

منهجية الدراسة الأسلوبية - المعجمية المقارنة

تأليف: جوزيف ميشال شريم

(الجزء الأول)

بيروت - لبنان

2013

كلمة شكر

أرفع كلمة شكر وامتنان إلى زوجتي رندا وأولادي ميشال وأندري وفابيان الذين تحمّلوا انقطاعي عنهم لساعات وساعات، خصّصتُها لإكمال هذا العمل.

جوزيف ميشال شريم

محتوى البحث

الجزء الأول

"منهجية الدراسة الأسلوبية المعجمية المقارنة"

صفحة

7	..... المقدمة
21	..... جداول الرموز التي وردت في سياق البحث
23	..... - جداول المعادلات التي وردت في سياق البحث
25	..... - لائحة المصطلحات التي وردت وترجمتها في سياق البحث
32	..... - الفصل الأول
33	..... 1 - الوقائع ومعطيات الملاحظة
33	..... 1 - 1 - مفهوم التواتر
35	..... 1 - 1 - 1 - التواتر والإحصاء
38	..... 1 - 1 - 2 - الانتظام العددي والإبداع الشعري
41	..... 1 - 2 - منهجية توزيع الكلمات
42	..... 1 - 2 - 1 - التوزيع العددي في "القفس المهجور" (جدول رقم 2)
46	..... 1 - 2 - 2 - التوزيع العددي في "الناي والريح" (جدول رقم 3)
53	..... 1 - 2 - 3 - التوزيع العددي في "سفر العودة" (جدول رقم 5)
59	..... 1 - 3 - نواة "العربية الأدبية الأساسية"
86	..... 1 - 3 - 1 - الأصول (أو الجذور) المشتركة
87	..... 1 - 3 - 2 - الأشكال (أو الكلمات) المشتركة
90	..... 1 - 4 - تعليم العربية المبرمج
90	..... 1 - 4 - 1 - التمارين البنيوية
91	..... 1 - 4 - 1 - 1 - التكرار البسيط
92	..... 1 - 4 - 1 - 2 - التكرار الانكفائي

صفحة

92 1 - 4 - 1 - 3 - التكرار الإضافي
----	---------------------------------------

93	..... الإبدال - 4 - 1 - 4 - 1
94	..... الإبدال والتعديل الصرفي النحوي - 5 - 1 - 4 - 1
94	..... التحويل - 6 - 1 - 4 - 1
96	..... السؤال الاستفهامي - 7 - 1 - 4 - 1
97	..... الحقول الدلالية - 2 - 4 - 1
102	..... خلاصة الفصل الأول - 5 - 1
105	..... الفصل الثاني
106	..... 2 - الخصائص الإحصائية للكلام
106	..... 1 - 2 - مسألة تواتر الكلمات
106	..... 1 - 1 - 2 - ما يلاحظه المعجميون
107	..... 2 - 1 - 2 - ما يلاحظه علماء النفس والاجتماع
107	..... 1 - 2 - 1 - 2 - العلاقة بين المرتبة والتواتر
108	..... 2 - 2 - 1 - 2 - العلاقة بين العدد والتواتر
108	..... 3 - 1 - 2 - وجهة نظر الإحصائيين
109	..... 4 - 1 - 2 - الدراسات الإحصائية - المعلوماتية
111	..... 2 - 2 - توزيع الكلمات
111	..... 1 - 2 - 2 - التحديدات
111	..... 1 - 1 - 2 - 2 - تحديد الكلمة
111	..... 2 - 1 - 2 - 2 - توزيع الكلمات
112	..... 2 - 2 - 2 - اتساع المعجم
113	..... 3 - 2 - 2 - بنيان المعجم
116	..... 4 - 2 - 2 - حساب المفردات
116	..... 5 - 2 - 2 - لوائح توزيع الكلمات
116	..... 1 - 5 - 2 - 2 - توزيع المفردات
118	..... 2 - 5 - 2 - 2 - توزيع أقسام الكلام
122	..... 3 - 5 - 2 - 2 - التواتر النسبي لطبقات الكلام

صفحة

125	..... الخصائص الإحصائية لتوزيع الكلمات	3 - 2
125	..... تحليل الاتساع	1 - 3 - 2
125	..... $L = 2 N \frac{[2V_I]^\alpha}{v}$ التدقيق في القاعدة:	1 - 1 - 3 - 2
127	..... قيم L و α هي ثابتة في كل عينات النص	2 - 1 - 3 - 2
127	..... تحليل البنيان	2 - 3 - 2
128	..... الكثافة	1 - 2 - 3 - 2
129	..... التشتت	2 - 2 - 3 - 2
130	..... تحليل الخصائص الإحصائية لتوزيع الكلمات	4 - 2
131	..... الخصائص الإحصائية لتوزيع الكلمات	1 - 4 - 2
132	..... اتساع المعجم	1 - 1 - 4 - 2
132	..... تشتت المعجم ووفرة المفردات	2 - 1 - 4 - 2
133	..... الكثافة	3 - 1 - 4 - 2
133	..... الخلاصة	4 - 1 - 4 - 2
134	..... توزيع أقسام الكلام	2 - 4 - 2
134	..... التواتر النسبي	1 - 2 - 4 - 2
135	..... توزيع أقسام الكلام	2 - 2 - 4 - 2
138	..... خصائص المفردات، الحسابية - الدلالية	5 - 2
139	..... حلقات المعجم	1 - 5 - 2
139	..... أدوات الصرف والنحو	1 - 1 - 5 - 2
139	..... الألفاظ الدالة	2 - 1 - 5 - 2
140	..... لوائح التواترات	2 - 5 - 2
142	..... الكلمات المواضيع والكلمات المفاتيح	3 - 5 - 2
144	..... خلاصة الفصل الثاني	6 - 2
151	..... الفصل الثالث	-
152	..... معجم الشعر العربي الحديث	3 -
152	..... بنيان معجم الشعر	1 - 3 -

167	.....	2 - 3	توزيع الأبواب الصرفية في الشعر
266	.....	1 - 2 - 3	أولوية الاسم في الشعر
269	.....	1 - 1 - 2 - 3	الاسم في "النأي والريح"
272	.....	2 - 1 - 2 - 3	الاسم في "القفص المهجور"
273	.....	3 - 1 - 2 - 3	الاسم في "سفر العودة"
273	.....	2 - 2 - 3	الفعل في الشعر
274	.....	1 - 2 - 2 - 3	الأفعال المشتركة بين غصوب وحاوي ونكد
280	.....	3 - 2 - 3	الصفة في الشعر
282	.....	4 - 2 - 3	الظروف في الشعر
283	.....	5 - 2 - 3	الخلاصة
284	.....	3 - 3	الكلمات المواضيع والكلمات المفاتيح في الشعر
284	.....	1 - 3 - 3	المفردات وطول النص
284	.....	2 - 3 - 3	الكلمات المواضيع
286	.....	3 - 3 - 3	الكلمات المفاتيح
289	.....	1 - 3 - 3 - 3	الكلمات المفاتيح في "القفص المهجور": بنيان متكامل
300	.....	2 - 3 - 3 - 3	الكلمات المفاتيح في "النأي والريح": وسيلة قراءة عمودية
314	.....	3 - 3 - 3 - 3	الكلمات المفاتيح في "سفر العودة" والمضمون الزمني
325	.....	4 - 3 - 3 - 3	خلاصة الفصل الثالث: الشعر العربي وحضارة الصورة
327	.....		الخاتمة

الجزء الثاني

"معجم التواترات"

صفحة

332	1 - معجم التواترات: وسيلة لا غنى عنها
335	2 - يوسف غصوب (1893 - 1972)
336	1 - 2 - قصة حياته
336	2 - 2 - نشاطاته الثقافية
337	2 - 3 - يوسف غصوب الشاعر
338	2 - 4 - مضامين شعره
343	2 - 5 - معجم تواترات "القفص المهجور"
448	3 - خليل حاوي (1925 ؟ - 1982)
449	3 - 1 - قصة حياته
450	3 - 2 - مفهومه للشعر
451	3 - 3 - مضامين شعره
455	3 - 4 - معجم تواترات "الناي والريح"
598	4 - سليم نكد (1939 -)
600	4 - 1 - قصة حياته
602	4 - 2 - موقفه من اللغة الشعرية
604	4 - 3 - قراءته لـ "سفر العودة"
607	4 - 4 - معجم تواترات "سفر العودة"
722	5 - الجداول العددية المفهرسة
875	- المصادر والمراجع
883	- فهارس الأعلام (باستثناء يوسف غصوب و خليل حاوي وسليم نكد)

مقدمة

بدأت فكرة هذا البحث تراودني عند صدور ديوان «سفر العودة» للشاعر سليم نكد، سنة 1976. شعرت حينذاك بأن قراءة هذا الشعر قراءة أفقيّة لا تكفي لاكتشاف مضمونه وتذوق محتواه، بعيداً عن أي نوع من القراءات الانطباعيّة.

ويحضرنني هنا ما لاحظته يوسف نور عوض (وهو باحث سوداني مقيم في بريطانيا) عندما أراد عرض «نظرية النقد الأدبي الحديث»: «إن المتتبع لحركة النقد الأدبي الحديث - في العالم العربي - يدرك أنّ هذا النقد عشوائي في اتجاهاته العامة، أو خاضع لبعض النزعات اللسانية أو الأيديولوجيّة المعزولة عن أي تصوّر شمولي لوظيفة النقد وغاياته النهائيّة»⁽¹⁾.

وتأكد شعوري أن القراءة الأفقيّة لا تفي بالغرض عندما حاولت لاحقاً دراسة «الناي والريح» لخليل حاوي.

في هذا السياق تقول ديزي الأمير وهي تجيب عن سؤال حول نتاج حاوي كأديب: «شعره معقد مثله. إنه رجل صعب جداً، وقصائده صورة عن شخصيّة بحاجة إلى شرح وتفسير [...] كان يقرأ لي شعره وكنت أجده صعباً جداً. وحين يحاول أن يشرح لي، أملّ. لأنني أحب الشعر الذي أفهمه بمجرد إلقاءه ولا أحتمل أن أنتظر شرحاً لجميع الأبيات كي أدرك المعاني. فمن غير الطبيعي أن يكون الشعر معقداً إلى هذا الحدّ ومليئاً بالرموز»⁽²⁾.

من هنا كان السؤال الذي طرحته على نفسي باستمرار: كيف السبيل إلى مقارنة هذا الشعر بطريقة موضوعية، بعيدة عن أي نوع من «النقد العشوائي»؟

إن ما أهدف إليه إذاً هو البحث عن منهجيّة سليمة⁽³⁾ تسهم في إخراج الدراسات الأدبيّة عموماً وطرائق تحليل النصوص خصوصاً من الانطباعية التي لا تزال منتشرة.

0 - 1 - المستويات الأسلوبية

(1) - جريدة «الحياة»، في 21 شباط 1992، رقم 10606، ص 16.

(2) - جريدة «الشرق الأوسط»، في 30 آب 1996، رقم 6485، ص 21.

(3) - إن كل منهجية تقوم في أن على النظرية والتطبيق والمقارنة.

للوصول إلى غايتي هذه، أفترض أن النصّ الأدبيّ، أكان نثرًا أم شعرًا، قوامه التكرار على المستويات الأسلوبية كلّها: الجملة واللفظة والحرف.

بهذا الخصوص يقول الدكتور متري بولس: «الألسنيّة تنطلق من مفهوم المستويات معتبرة اللغة ظاهرة متعددة التراكيب. فمن مستوى إيقاعي، إلى مستوى صرفيّ يتناول خصائص المفردات التي تتألف من الأصوات، إلى مستوى الجمل التي تتألف من المفردات، إلى مستوى دلاليّ يعبر عن المعاني، إلى أنماط من البيان تبتعد عن النمط العام في استعمال اللغة كوسيلة اجتماعية للتفاهم بين الناس على الحاجات غير اللغوية»⁽⁴⁾.

لذا يلزمني أن أبحث عن هذا التكرار وأن أرصد عناصره بفضل طريقة أكيدة وبسيطة قدر المستطاع.

0 - 1 - 1 - المستوى الدلالي

واخترت أن أركز على المستوى الدلالي للفظه فقط، لأسباب لا تخفى على أحد. وأبرز هذه الأسباب أن كل مستوى من المستويات المذكورة يشكل في حدّ ذاته موضوعًا بحثيًا متكاملًا .

زد على ذلك أن «لكلّ منا أصدقاؤه من الكلمات. لكل منا كلماته الأثيرة التي يتعلّق بها وتتعلّق به أكثر من غيرها. يستخلصها من جمهرة الكلمات التي تحيا في مجتمع اللّغة ويجعلها أساسية في عباراته. يشعر بأنها تحضره كلما أراد أن يفصح عن شيء ما في نفسه، ويشعر كذلك بأنها لا تخونه كلما باشر بالتعبير اعتمادًا عليها»⁽⁵⁾.

0 - 1 - 2 - معجم الشعراء

والسؤال الذي يتبادر إلى الأذهان هو: ما هي الكلمات التي يستعملها الشعراء؟⁽⁶⁾.

إن أسهل طريقة للإجابة عنه تقوم على تعداد هذه الكلمات. وهكذا أجدني وجهًا لوجه أمام

(4) - متري سليم بولس: أبحاث في الألسنيّة العربية، AGATE، بيروت، 1988، ص 77.

(5) - جودة فخر الدين: «لغة الشعر والكلمات المفاتيح»، في جريدة «الحياة»، 15 آذار 1995، رقم 11711، ص 16.

(6) -

الإحصاء المعجمي⁽⁷⁾.

ولكن بدلاً من أن أقع تحت تأثير الإحصاء وتقنياته المعروفة والمتشعبة في أكثر الأحيان، أبقى عند المرحلة التقليدية الأكثر أماناً، وهي دراسة الفهارس (Index) - أي لائحة كلمات الديوان - أو دراسة التواترات، أي لائحة الكلمات في سياقها داخل الديوان. يكفي أن يلقي المرء نظرة على أكثر الكلمات تواتراً (في سياقاتها المختلفة) كي يكتشف حقائق وأموراً لا تتراءى له من خلال قراءة أفيّة.

أمّا عندما يقوم بمقارنة⁽⁸⁾ معجم تواترات ديوان ما، بمعجم تواترات دواوين أخرى رتبت بالطريقة عينها، فسيكتشف «الكلمات - المفاتيح» التي هي القلب النابض للمفردات وركيزة الديوان المواضيعية وسبب وجود خيال الشاعر.

0 - 1 - 3 - معجم التواترات

سأنتقل إذاً من معجم التواترات (الجزء الثاني) الذي تظهر فيه ألفاظ النص في سياقها مرتبة وفق شكل كل لفظة وأصلها. وسأحوّل معطيات هذا المعجم إلى أرقام وجداول مقارنة أقترح تسميتها «الجداول العددية المفهرسة» (ج2 - رقم 5)، أو «بنك المعلومات». وستتيح لي هذه الجداول القيام فيما بعد بالحسابات الضرورية.

وأهمية معجم التواترات في كونه وسيلة لا غاية. فهو وسيلة تسهل دراسة المحاور المواضيعية⁽⁹⁾ وتسهّل بالتالي المقارنة بين الدواوين الثلاثة التي تشكّل منطلق أطروحتي، عنيت بها «القفص المهجور» ليوسف غصوب، و«الناي والريح» لخليل حاوي، و«سفر العودة» لسليم نكد.

0 - 2 - اختيار المدونة (Corpus)

أمّا لماذا وقع اختياري على هذه الدواوين الثلاثة، فالجواب هو الآتي:

0 - 2 - 1 - «القفص المهجور»

(7) - يوفّر لنا «الإحصاء المعجمي» مادة أولية لا نتبين معناها كاملاً إلا من خلال مقارنتها بنتائج أخرى مستمدة من نصوص أخرى.

(8) - إن المقارنة هي في أساس المنهجية التي نحن بصدها هنا، كما ذكرنا سابقاً.

(9) - «Les axes thématiques». بخصوص المصطلح ومضمونه، راجع: جوزيف ميشال شريم، «الاتجاهات النقدية النفسانية»، في مجلة الفكر العربي المعاصر، ع 23 كانون الأول 1982، ص 106 (الحاشية رقم 2).

إن «القفس المهجور»⁽¹⁰⁾ الذي صدر سنة 1928 «جاء حدثاً أدبياً مرموقاً لأنه تميّز بنزعة تجددية أصيلة تختلف عن النهج التقليدي السائد، فعبّد الطريق أمام الموجة الجديد في الأدب العربي»⁽¹¹⁾.

نعم! إن السبب الأول الذي دفعني إلى اختيار هذا الديوان موضوعاً لدراستي هو نزعة الشاعر التجددية. وهذا ما لاحظته الدكتور فؤاد أفرام البستاني عندما كتب يقول: «لقد كان غصوب مجدداً حقاً في «قفصه المهجور»... مجدداً [...] في اكتناه الشعر، وتفهمه، وفي مواضيع استيحاءه، وفي أساليب أدائه»⁽¹²⁾.

«القفس المهجور» يمثل في الواقع مرحلة متميزة من تاريخ النهضة الأدبية العربية، تفاعلت فيها الأساليب الكلاسيكية التقليدية ومواضيع الشعر الغربي الذي وصل إلينا بفضل الترجمات المتعددة.

ولقد اكتشفت شخصياً أصالة هذا الشاعر وأهميّة المواضيع التي يعالجها عندما كنت أقوم بدراسة الناحية الموسيقية في بعض قصائده (قصيدة «أوراق الخريف» خاصة)⁽¹³⁾.

0 - 2 - 2 - «الناي والريح»

أمّا «الناي والريح»⁽¹⁴⁾ الذي نظمه خليل حاوي بين عامي 1956 و 1958، ففيه أربع قصائد

(10) - لقد أوردت في الجزء الثاني من هذا البحث دراسة وافية عن يوسف غصوب، من سيرة حياته إلى مضامين شعره إلى «القفس المهجور» بالذات. (راجع محتوى البحث).

(11) - جميل جبر: «يوسف غصوب في سيرته»، في يوسف غصوب / المجموعة الشعرية الكاملة، دار النهار للنشر، بيروت، 1987، ص 177.

(12) - فؤاد أفرام البستاني: «تقديم يوسف غصوب» في يوسف غصوب / المجموعة الشعرية الكاملة، دار النهار للنشر، بيروت، 1987، ص 19.

(13) - جوزيف ميشال شريم: دليل الدراسات الأسلوبية، الفصل الرابع: «الأصوات اللغوية والهندسة الصوتية»، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر، بيروت 1987، صفحة 175.

(14) - لقد أوردت أيضاً في الجزء الثاني من هذا البحث دراسة وافية عن خليل حاوي، من سيرة حياته، إلى مضامين

متجانسة «في جوها وغايتها ومعظم إيقاعها»⁽¹⁵⁾.

إن هذا التجانس هو الذي يبرر اختياري لهذا الديوان في إطار أطروحتي التي تهدف أساساً إلى دراسة نماذج شعرية متكاملة ومتجانسة وليس فقط قصائد مستقلة وعيّنات مأخوذة من هنا وهناك. فضلاً عن ذلك، فإن «الناي والريح» احتلّ مركز الريادة في الستينات، وهي مرحلة أخذت فيها الحداثة تنضج شيئاً فشيئاً⁽¹⁶⁾.

«وفي هذا الديوان يتطّلع الشاعر إلى ريح عنيفة تعصف بالماضي العقيم وتجرف حتى ظلاله لتعيد إلى الأرض البوار نقاوة الثلج ووعود البراعم»⁽¹⁷⁾.

واستناداً إلى ما ذكرته عن التجانس، أؤكد أن أطروحتي هي من أولها إلى آخرها بناء متكامل الأجزاء، لا يمكن تعديل أيّ جزء أو رقم أو عدد منها، من دون تعديل الأجزاء والأرقام والأعداد الأخرى.

0 - 2 - 3 - «سفر العودة»

والسبب الجوهرى في اختيار «سفر العودة»⁽¹⁸⁾ هو أنني أهدف إلى اختبار ردة فعل الشاعر سليم نكد على ما سأقوم به من تحليل لشعره، وخصوصاً أنّ علاقة صداقة ومودّة تربطني به وهي ترقى إلى سنوات وسنوات، وبذلك أكون قد عكست طريقة «ميخائيل ريفاتير» (Michaël RIFFATERRE) الذي انطلق من ردة فعل القارئ، أو بالحري مجموعة من القراء (Architecteur)، ليبنى نظريته في الأسلوبية البنائية⁽¹⁹⁾.

شعره، إلى «الناي والريح» بالذات.

(15) - جميل جبر: شعراء لبنان / خليل حاوي، دار المشرق، بيروت، سنة 1986، ص 64.

(16) - بهذا الصدد يقول جميل جبر: «خليل حاوي رائد من رواد الشعر العربي الحديث»، راجع كتابه: شعراء لبنان /

خليل حاوي، ص 7.

(17) - المرجع نفسه، ص 7.

(18) - لقد أوردت في الجزء الثاني من هذا البحث دراسة تفصيلية عن سليم نكد ومضامين شعره و«سفر العودة»

خصوصاً.

(19) - راجع:

Michaël RIFFATERRE, *Essais de stylistique structurale*, présentation et traduction de Daniel

Delas, Falmarion, Paris, 1971, p. 44 sq.

لقد اختار «ريفاتير» تسمية هؤلاء القراء مجتمعين «Architecteur» وهو مصطلح يصعب نقله إلى العربية.

وأنا أقترّب هكذا من طريقة الدكتور متري بولس الذي عرض أولاً بأول كل ما كتبه في أطروحته عن «الخوارق»⁽²⁰⁾ على ميخائيل نعيمة بالذات ليرى ما إذا كان تفسيره لفن هذا الأديب ومذهبه مطابقاً لواقعهما.

نعم! أريد أن أكتشف مثلاً لماذا صرخ نكد: «لقد فضحتني!»، عندما عرضت عليه لأول مرة معجم تواترات «سفر العودة».

والسؤال الذي يطرح هنا هو: إلى أي حدّ يستطيع معجم التواترات (وما يستتبعه من حسابات وإحصاءات) أن يساعدي على اكتشاف الشعر ومكوناته؟

كلّ شيء يتوقف على طريقة الحساب التي تُستخدم. فإذا كانت معقّدة ومبهمة كان التحليل كذلك. وإذا كانت بسيطة وواضحة، كانت نتائج التحليل كذلك.

وعليه لا بدّ من طرح المبادئ الإحصائية والحسابية التي أنطلق منها.

0 - 3 - طريقة الإحصاء والحساب

السبب الأساسي في اختيار طريقة الإحصاء هو أنّ الأرقام إذا ما أحسن الباحث التعامل معها تؤدي إلى حقائق يصعب أحياناً استنتاجها من خلال قراءة مسطّحة للشعر ولكلّ نتاج أدبي بوجه الإجمال. زد على ذلك أن تحويل الشعر إلى أرقام يجعل من كل ديوان - أي من «القفص المهجور» و«الناي والريح» و«سفر العودة» - بنياناً متكامل الأجزاء.

ومن ثمّ فالبعد الإحصائي هو أهمّ المعايير الموضوعية التي تساعد الباحث على التمييز بين السمات الأسلوبية وتلك التي ترد في النصّ إجمالاً وروداً عشوائياً.

لكنّ الصعوبة الأولى التي اعترضتني هي أنني اضطررت إلى الانطلاق من لا شيء في مجال دراسة الشعر العربي على أساس معجم التواترات. لذا كان لا بدّ من اقتباس طريقة من كان الرائد في هذا المجال في فرنسا، عنيت «بيار غيرو» (Pierre GUIRAUD) الذي حدّد الخصائص الإحصائية للكلام⁽²¹⁾ وطبقها على الشعر الرمزي الفرنسي.

(20) - متري سليم بولس: الخوارق في روايات ميخائيل نعيمة وأقاصيصه (ج1)، AGATE، مطبعة فؤاد بيبان، جونيه، لبنان، 1985، ص 10 - 11.

(21) Pierre GUIRAUD, Les caractères statistiques du vocabulaire /Essai de méthodologie, P.U.F.,Paris, -

من هنا ضرورة سوق بعض الملاحظات:

نقول أولاً إن ما سأقوم به من تحليل للمعجم أريده مبسّطاً إجمالاً، ذلك أنتي أهتمّ قبل كل شيء بتحديد الطريقة ولن أستمد من النصوص الشعرية إلا الأمثلة.

فلنبعد انتقاداً تتسبّب به عادةً وجهة النظر هذه. قد يقول أحدهم: هل تعتقد أن غصوب وحاوي ونكد وغيرهم كانوا يحسبون كم مرّة استعملوا هذه الكلمة أو تلك في كتاباتهم الشعرية؟

إته سؤال لن أتوقف عنده كثيراً. فلو كان الأمر صحيحاً وعرف كل شاعر كم مرّة يستعمل كل كلمة، لما عاد لطريقة التحليل هذه من لزوم. ولكنني أخشى من أن تؤدي آلية التحليل التي أستعملها إلى نتائج بديهية. فهل من الضرورة أن ألبأ إلى تحليل معقد كي أستنتج أن هذه اللفظة أو تلك هي «الكلمة - المفتاح» في «الفصص المهجور» أو في «الناي والريح» أو في «سفر العودة»؟
إنها أمور بديهية يشعر بها المرء سلفاً.

ولكن هذا التعقيد هو نتيجة تصميمي على تحديد المعايير، خصوصاً أنني سأنظّم الجداول مرّة واحدة ولا حاجة بعدُ إلى إعادة حسابها. زد على ذلك أن هذا النوع من المعايير وهذه الطريقة المحددة تحديداً دقيقاً يضيفان نوعاً من الصرامة على مسائل قد نتوهم غالباً أنها بديهية. ولكن هذه الجداول ليست بنموذجية. إنّها فقط محاولات وتخمينات. هذا لا يعني أنني أشك بفرضية التوزيع المحتمل للكلمات، ولكن الجداول التي توصل إلى هذه الفرضية تبقى في نطاق المقاربات، إلى أن نستطيع تأسيسها على تقييمات متعدّدة تكون ثمرة عمل جماعي، كأن تقرّر الجامعة اللبنانية وكلية الآداب بالذات أو المركز التربوي للبحوث والإنماء الشروع بمعجم تواترات في إطار الدراسات اللغوية الألسنية. أو كأن تستهوي طريقة البحث هذه عدداً من الباحثين يقومون بتقييم ثلاث أو أربعة ملايين كلمة، وفق منهجية محدّدة سلفاً. في انتظار ذلك، يمكن الاعتماد على الجداول والمعادلات التي سيفترحها هذا العمل على الباحثين اللغويين والألسنيين. ومهما يكن من أمر، فمن الممكن الإقرار بالنقاط الآتية التي تركز عليها أطروحتي:

- 1 - إن الكلمات التي يستعملها هذا الشاعر أو ذاك تخضع لتوزيعات احتمالية، أي أن للصدفة فيها دورًا كبيرًا.
- 2 - تعكس مفردات هذا الديوان أو ذاك حقيقة المعجم.
- 3 - إن التحليل المباشر للمفردات لا دلالة له إلا من خلال وظيفته الأدبية والجمالية في الأعمال الأدبية.
- 4 - يتميز المعجم باتساعه وبنيانته اللذين تحددهما الكثافة والتشتت.
- 5 - يمكن تقسيم المعجم إلى ثلاث مناطق: الكلمات - المواضيع، الكلمات - الأساس، الكلمات المميزة.
- 6 - تنعكس مواصفات المعجم على المفردات بفضل تواتر الكلمات.
- 7 - إن لتواتر الكلمات صفة ديناميكية لا تقل أهمية عن دلالتها وعن شكلها الصوتي: إن الكثافة تعبر، في إطار الأسلوب، عن التعليل. أما التشتت فيدل على التخصيص.
- 8 - لا سبيل إلى تحليل هذا التواتر إلا انطلاقًا من جداول تجريبية مبنية على الملاحظة والاختبار.
- 9 - إن المواصفات التي سأحددها لاحقًا يمكن أن تؤدي إلى معايير تصلح لتحليل الاستعمال الأسلوبي للكلمات وقيمتها التعبيرية سواء في اللغة أم في ديوان شاعر معين.
- 10 - إن التحاليل التي سأقوم بها، عند دراسة مفردات غصوب وحاوي ونكد، تبقى صالحة على وجه الإجمال.
- 11 - ما سأقوله عن أقسام الكلام يبقى مقيّدًا بحدود الدواوين؛ ذلك أنني أكتفي بأعداد صغيرة انطلاقًا من ثلاثة دواوين لا غير.

هذه هي مواصفات طريقة التحليل في حدود أطروحتي وهي قابلة للتوسع. والواقع أنها

طريقة تفكير، شأنها شأن المنطق الشكلي⁽²²⁾. وهي لا تهدف إلى الحلول محلّ التحليل الذاتي الشخصي: فالذوق الأدبي والإحساس بالقيم الجمالية هما دائماً ضروريّان للباحث اللغوي والألسني. ولكن هذا الباحث لا يستطيع الاستغناء عن طريقة الإحصاء التي أثبتت فعاليتها في جميع العلوم الإنسانية⁽²³⁾.

يتوجّب على الألسنيّة إذاً أن تعي دائماً هدفها الأساسي وأن تستوحي في الوقت عينه نماذج التحليل التي تعرضها عليها العلوم الأخرى. وهي إن أرادت استبعاد الإحصاء على أنّه لا يتطابق وأهداف دراستها، فلتفعل ذلك بعد أن تكون قد تفحصت بجدية آفاق تقنيّاته وحدودها. أعتقد أن بمقدور الإحصاء أن يكون أداة ثمينة بتصرّف الألسني، شرط أن يعي خطورتها وأن يحاول تداركها بفضل عمل دؤوب ودقيق.

ولكنني أقبل مخاطرة تحويل الشعر إلى أرقام وجداول. فالإحصاء وسيلة تحليل تستطيع مساعدتنا، شرط أن نعرف كيف نستخدمها ولأن نغرق فيها. ولكن كيف الخروج منها إذا لم ندخل إليها؟ وهذا ما أردته في أطروحتي.

إنني إذاً سأتوسّل طريقة الإحصاء والحساب لمساعدتي على المقارنة بين «القفص المهجور» و«الناي والريح» و«سفر العودة». أمّا كيف يمكن المقارنة بينها؟ فالجواب أن غصوب وحاوي ونكد يتعاملون مع لغة واحدة، هي العربية وهي القاسم المشترك الأهم بينهم وهم ينتمون من دون أدنى شك إلى حضارة القرن العشرين في كلّ تجلّياتها بالإضافة إلى انتمائهم إلى بلد واحد وشعب واحد. وعلى مستوى التقارب الشخصي، يقول خليل حاوي في سليم نكد: «عندنا في الجبل شاعر أصيل»⁽²⁴⁾. وهي شهادة قلّما أعطاها شاعر في شاعر آخر يعاصره.

إن المقارنة ترتكز على مفهوم العلاقة في الألسنيّة البنائيّة، الذي «يقوم على الائتلاف الذي يؤمّن العلاقة بين العناصر، والاختلاف الذي يمحصها التمايز والتباين»⁽²⁵⁾.

(22) - اتجاه فلسفي لا يعتدّ إلا بالناحية الصوريّة في المعرفة والأخلاق والجمال.

(23) - عاطف علبي: الإحصاء / التاريخ والنظريّة والتنظيم، مجد، بيروت، 1981، ص 37.

(24) - د. ربيعة أبي فاضل: «سليم نكد، الوصول إلى الإيقاع...»، النهار، 1993/1/13.

(25) - متري سليم بولس: أبحاث في الألسنيّة العربية، AGATE، بيروت، 1988، ص 76.

وعليه، إن أطروحتي مبنية على مفهوم **العلاقة** هذا: فالفصل الأول يقوم على تبيان التشابه بين الدواوين الثلاثة، موضوع الدراسة. أما الفصل الثاني فقد خصّصته لعرض الطريقة التي طبقتها⁽²⁶⁾ للوصول إلى تحديد «عناصر الاختلاف» الواردة في الفصل الثالث الذي يهدف إلى تحديد ما يميّز به أسلوب كلّ من غصوب وحاوي ونكد.

وهكذا فالفصلان الثاني والثالث يشكّلان وحدة متجانسة بمقابل الفصل الأول.

زد على ذلك أن أطروحتي مبنية على المبدأ العلمي الذي يقوم أولاً على ملاحظة بعض الوقائع (الفصل الأول) وثانياً على استنباط طريقة تحليل هذه الوقائع (الفصل الثاني) وثالثاً على تطبيق هذه الطريقة للتأكد من فعاليتها (الفصل الثالث). وفي ما يلي توصيف تفصيلي لما قمت به:

0 - 4 - 4 - توصيف مراحل البحث

0 - 4 - 1 - الوقائع

في الفصل الأول الذي أقترح تسميته «الوقائع ومعطيات الملاحظة»، سأنتقل من أن كل واقع لغوي أو أسلوبى يمكن تحديده بفضل تواتره، لأبرهن أن الشاعر يبني قصيدته بناء منتظماً، وبذلك أكون قد حاولت تحديد الإبداع الشعري تحديداً حسياً.

وسأركز على مسألة تواترات الكلمات لضرورات أسلوبية وتربوية (وأشدد على الطابع التربوي) وبهدف تحديد المفردات الأساسية للشعر العربي الحديث. وسأستخدم الفهرسة الواردة بالتفصيل في الجزء الثاني من البحث للوصول إلى استنتاجات تتيح للمرء أن يفهم ويندوّق أسلوب «القفص المهجور» و«الناي والريح» و«سفر العودة».

وسأحاول ثانياً أن أحدّد بطريقة علمية منطقيّة عدداً من الكلمات التي تصلح لتؤلّف نواة «العربية الأدبية الأساسية»، انطلاقاً من أكثر الكلمات استعمالاً في الدواوين الثلاثة الأنفة الذكر، كما في قصة «لقاء» لميخائيل نعيمة ورواية «طيور أيلول» لأميلى نصر الله. والسبب الأول في اختيار هاتين الروائيتين أننا لا نستطيع التحدّث عن الأدب من دون بُعديّه الأساسيين: الشعر والنثر. والسبب الثاني أنى كنت قد أخضعت هاتين الروائيتين لطريقة الفهرسة عينها. وهذا يتيح لي إدخالهما في العمليات الإحصائية الحسابية الضرورية للتوصّل إلى هذه «النواة»، في انتظار دراسة العشرات من الدواوين والروايات والأعمال الأدبية بالطريقة عينها.

(26) - والتي يمكن لأي باحث اللجوء إليها في تطبيقات أخرى.

إن هذه «النواة»، على محدوديتها، تكوّن بشكل موضوعي، المعيار الدلالي لكل ما هو أدب ولكل ما هو شعر.

زد على ذلك أنني سأبقي كلمات هذه «النواة» في سياقاتها الأصلية لأستشهد بها واستعملها في تمارين تلقي ضوءاً جديداً على البنى اللغوية العربية.

لست بصدد الخوض في تفاصيل الحقول الدلالية والتمارين البنيوية. ولكن من المستحسن أن ألقى نظرة على كيفية الإفادة من الشعر لتعليم اللغة الأدبية الصحيحة.

0 - 4 - 2 - الخصائص الإحصائية

في الفصل الثاني الذي أسميه «الخصائص الإحصائية للكلام»، سأعرض بطريقة مبسطة قدر المستطاع لطريقة «بيار غيرو» في تحليل الخصائص الإحصائية لتوزيع الكلمات من الناحية الحسابية الدلالية.

فهو ينطلق من أن النص مكوّن إجمالاً من عدد معيّن من الكلمات، بما في ذلك تواترها (طول النص)، أو بغض النظر عن هذا التواتر (مفردات النص). ومن ثم يحسب هذه المفردات انطلاقاً من علاقتها باتساع المعجم وبنيانته ويحسب من جهة أخرى توزيع المفردات بالنسبة إلى مختلف الطبقات الصرفية.

ومن بعد ذلك يحاول الإجابة عن السؤال الآتي: هل يميل الكاتب إلى استخدام أكبر عدد من الكلمات في نطاق مساحة كلامية معينة؟ فإذا كان الجواب إيجاباً، فهذا دليل على وفرة الكلمات. وإذا كان الجواب سلباً، فهذا يعني أن المعجم مكثف. ولكن الأساس ليس في قياس اتساع المعجم وبنيانته، بل في استخراج ما تدلّ عليه هذه الخصائص بالنسبة إلى التعبير والأسلوب.

وعليه يكون من المفيد دراسة تواتر الألفاظ وارتباطها بمعناها، إذ إن اللفظة تستمد قيمتها الأسلوبية ليس من تكرارها في المطلق، بل من تكرارها النسبي، أي بالمقارنة باستعمالها العادي في اللغة.

ويتطلب تحليل هذه الخصائص إعداد لائحة تظهر رتبة جميع الكلمات وتواتر كل واحدة منها، ويتطلب أيضاً إيجاد معجم نموذجي للغة⁽²⁷⁾.

(27) - يشار إلى أن أهم لائحة تواترات وأثبتها للفرنسية هي لائحة «فاندربيك» (Vander Beke). راجع 2-5-2.

عندما سيعود «غيرو» إلى لوائح التواترات، سيُظهر أن ثمة ثباتاً بارزاً في توزيع كلمات النص⁽²⁸⁾ وسيُميز داخل المعجم بين ثلاث طبقات دلالية: الكلمات - المواضيع والكلمات الأساس والكلمات الوصفة. فبالنسبة إليه، إن الكلمات - المواضيع هي الكلمات الأكثر استعمالاً (التواتر المطلق) في نصّ معيّن أو في نتاج كاتب معيّن. أمّا الكلمات - المفاتيح فهي التي نعتبر تواترها النسبيّ وليس تواترها المطلق. إنها الكلمات التي يبتعد تواترها عن المعيار. ومفهوم الكلمات - المفاتيح يمكن أن ينطبق على مجموع المفردات. بيد أنه يحصره بالكلمات المواضيع، أي بالكلمات الخمسين الأكثر استعمالاً.

0 - 4 - 3 - معجم الشعر العربي

في الفصل الثالث الذي أُسميه «معجم الشعر العربي الحديث»، سأستوحي ما يرد في الفصل السابق من معادلات نظرية فأطبّقها⁽²⁹⁾ على «القفص المهجور» و«الناي والريح» و«سفر العودة»، لاكتشاف ما يميّز كل ديوان من الديوانين الآخرين.

وسأحسب في كل ديوان وفرة المفردات وكثافتها، بالإضافة إلى اتساع المعجم وتوزيع الأبواب الصرفيّة من اسم وفعل وصفة وظرف.

أشير هنا إلى صعوبة التمييز في اللغة العربيّة بين الاسم والصفة بالإضافة إلى أسماء الأفعال وأسماء الإشارة والاسم الموصول إلخ... التي اعتبرت من الأدوات ولن أدخلها في حساباتي. لذلك كان لا بدّ من استعادة جداول هذه الأبواب الصرفيّة وتحويلها إلى أرقام يسهل تحليلها. وسأحاول من بعد ذلك أن أكتشف كيف يتعامل غصوب وحاوي ونكد مع كل باب من هذه الأبواب، أي مع الاسم والفعل والصفة.

بخصوص الكلمات - المواضيع، إنها أكثر الكلمات تكراراً ويكفي أن ندرسها لنكوّن فكرة عن رؤية كل من غصوب وحاوي ونكد. ولكنني لن أكتفي بهذا القدر، بل سأقوم بعملية فرز ضرورية لأكثر المواضيع التصاقاً بوجودان كل شاعر. وأنا أعني بذلك البحث عن الكلمات - المفاتيح. وسأستنتج أن هذه «المفاتيح» تشكّل بنياناً متكاملأ في «القفص المهجور» وأتها في «الناي والريح»

(28) - راجع 2-2-1-2.

(29) - مع الإشارة إلى أنّ «بيار غيرو» ينطلق من عينات محدودة، بينما أنا سأقوم بمسح شامل لهذه الدواوين، بالاعتماد على معاجم التواترات، الواردة في الجزء الثاني من البحث.

وسيلة قراءة عمودية، وأنها في «سفر العودة» تعبير عن المضمون الزمني الذي هو في أساس وجود العالم.

0 - 5 - خلاصة

إن ما أطمح إليه بالدرجة الأولى، من خلال هذا البحث، هو أن أعرض لمنهجية أسلوبية يمكن تطبيقها على النتاج الأدبي على اختلاف أنواعه وأزمانه. إنها منهجية مكلفة تطلبت مني مجهوداً كبيراً وزمناً طويلاً خصّصته لرصد جميع ألفاظ المعجم وتبويبها. وهو عمل يحتاج مستقبلاً إلى عقول الكترونية. وهذا ما حداني على التساؤل: كيف السبيل إلى تبسيط هذه المنهجية كي تصبح بمتناول جميع الباحثين؟ وإلى أي حدّ أستطيع التوغّل في استقراء الأرقام؟

والجواب أنني أريد، قبل كل شيء، التوصل إلى الربط بين معطيات الملاحظة ونتائج العملية الحسابية. ثم إنني أريد، أخيراً، اختبار فاعلية المنهجية المعجمية في فهم النص الأدبي الشعري: ما هي إمكاناتها؟ وأين تقف حدودها؟

جدول الرموز التي وردت في سياق البحث

الرمز	شرح معناه	المقطع الذي ورد فيه لأول مرة
R	مرتبة الكلمة	1-2-1-2
f	تواتر الكلمة	1-2-1-2
n	عدد الكلمات التي تنتمي الى مرتبة معينة	2-2-1-2
N	طول النص أي عدد الكلمات التي يتكون منها	1-1-2-2
V	عدد مفردات النص بغض النظر عن تواترها	1-1-2-2
V _I	عدد مفردات النص التي استعملت مرة واحدة	1-5-2-2
P;P _I ;P ₂	كلمات المعجم التي تتمتع باحتمال أو أكثر	2-1-2-2
L _I	المعجم / عدد كلمات المعجم الإجمالي	3-2-2
L	الاتساع	3-2
L	الاتساع النسبي	1-1-4-2

3-6-2	الاتساع النموذجي المطلق	\bar{L}
4-6-2	رقم بياني خاص بالاتساع	l
3-2-2	اللانهاية	∞
3-2-2	احتمال كلمة معينة	pr
4-2-2	المنحدر	α
3-2-2	بنيان المعجم (أي نسبة التواتر بين كلماته)	S
1-2-3-2	مجموع تواترات عدد معين من الكلمات	Σ
1-2-3-2	مجموع تواترات الخمسين كلمة الأولى	Σ_{50}^1
1-2-3-2	الكثافة	C
1-2-3-2	الكثافة المطلقة	\bar{C}
4-6-2	رقم بياني خاص بالكثافة	C

المقطع الذي ورد فيه لأول مرة	شرح معناه	الرمز
1-2-3-2	الكثافة النسبية (أي كثافة المعجم بالنسبة الى اتساعه)	@
2-2-3-2	الوفرة (أو التشتت)	R
2-2-3-2	التشتت المطلق	\bar{R}
2-2-3-2	التشتت النسبي	\mathfrak{R}
2-1-4-2	الرقم البياني للوفرة (أي للتشتت)	r
5-6-2	تكرار الكلمة في لائحة فاندر بيك	f'
5-6-2	مجموع الكلمات في لائحة فاندر بيك	N'
	اللوغاريتم	\log
	الجذر التربيعي	$\sqrt{\quad}$

--	--	--

جدول المعادلات التي وردت في سياق البحث

المقطع الذي وردت فيه لأول مرة	شرح معناها	المعادلة
1-2-1-2	العلاقة بين المرتبة (r) والتواتر (f)	$f \times r = \text{constante}$
2-2-1-2	العلاقة بين العدد (n) والتواتر (f)	$n \times f^2 = \text{constante}$
2-1-2-2	العلاقة بين عدد المفردات والتواتر	$V \times f^2 = \text{constante}$
2-1-2-2	حساب عدد مفردات المعجم	$V = V_1 + V_2 + V_3 + \dots$

2-1-2-2	حساب عدد كلمات المعجم	$N = (V_1 \times I) + (V_2 \times 2) + (V_3 \times 3) +$...
3-2-2	حساب احتمال الكلمة الأولى	$P_I = \frac{I}{\log L + 0,58}$
1-3-2	حساب الاتساع (اتساع المعجم)	$L = 2N \frac{2V_I}{V}^\alpha$
1-3-2	حساب البنيان	$\alpha = \frac{\log N' - \log N}{(\log V_I - \log V) - (\log V'_I - \log V_D)}$

المقطع الذي وردت فيه لأول مرة	شرح معناها	المعادلة
1-2-3-2	حساب الكثافة (كثافة المفردات)	$C = \frac{\sum_{50}^1}{N}$
1-2-3-2	حساب الكثافة النسبية (كثافة المعجم)	$C = \frac{c \log L}{\log 24000}$

2-2-3-2	حساب التشتت (أو وفرة المفردات)	$R = \sqrt{2N}$
2-2-3-2	حساب التشتت النسبي	$\mathfrak{R} = R \sqrt{24000}$
2-1-4-2	حساب تشتت المعجم	$\mathfrak{R} = R \sqrt{\bar{L}/L}$

لائحة المصطلحات التي وردت وترجمتها في سياق البحث

المقطع الذي ورد فيه	ترجمته في الأجنبية	المصطلح
3-1-2	Article défini	أداة (التعريف)
2-1-5-2	Mot de base	(كلمة) أساس
3-1	Français fondamental	(الفرنسية) الأساسية
4-2 (ج 2)	Synthétique	تأليفي
2-1-2	Stabilité remarquable	(ثبات) بارز

1-5-2	Tendance divergente	نزعة) متباعدة
3-2	Structure	بنيان
1-2-3-2	Indice	رقم) بياني
1-2-4-2	Catégorie(s) grammaticale(s)	باب/أبواب (الصرف)
1-5-2	Stabilité remarquable	ثبات (بارز)
2-1-2	Constant (e)	ثابت
2-5-2	Apprécier	ثمنّ (الخصائص)
5-2	Zone (s) du lexique	حلقة/حلقات (المعجم)
4-2 (2ج)	Analytique	تحليلي
3-1-2	Probabilité	احتمال
2-5-2	Variation(s) aléatoire(s)	تغير/تغييرات) محتمل(ة)
3-1-0	Axe(s) thématique(s)	محور/محاور (مواضيعية)
3-5-2	Singularité (du mot)	خصوصية (الكلمة)

المقطع الذي ورد فيه	ترجمته في الأجنبية	المصطلح
3-5-2	Rang Moyen	درجة (معدّل)
5-6-2	Rang Moyen	(متوسط) الدرجة
3-2-2	Zone(s) du vocabulaire	دائرة/دوائر (المفردات)
2-0	Corpus	مدونة

2-5-2	Coefficient de corrélation	ضارب) الارتباط
1-2-4-2	Etablir	رصد (الخصائص الأسلوبية)
1-2-3-2	Indice	رقم (بياني)
2-2-4-2	Substantif	اسم / أسماء
2-3	Non - adjectif	اسم - صفة
4-6-2/1-4-2	Dispersion	تشتت
2-3-2	Dispersé	مشتت
2-2-2	Valeur - témoin	(قيمة) شاهد
1-2-4-2	(Catégorie(s)) grammaticale(s)	(باب/أبواب) الصرف
2-6-2	Au hasard	بطريقة المصادفة
2-5-2	Coefficient de corrélation	ضارب (الارتباط)
3-3-3-3	Connotation	تضمين
3-2-2	Hypothèse	طرح / ظروفات
2-5-2	Directement proportionnel	(متناسق) طرداً

المقطع الذي ورد فيه	ترجمته في الأجنبية	المصطلح
3-5-2	Ecart absolu	(فارق) مطلق
2-2-4-2	Adverbe	ظرف / ظروف
5-2	Zone(s) du lexique	(حلقة/حلقات) المعجم

1-4-2	Extension du lexique	(اتساع) المعجم
3-2-2	Lexicographe(s)	معجمي / معجميون
4-6-2	La normale	المعدّل
3-1-2	Article défini	(أداة) التعرفة
1-2-3-2	Inversement proportionnel	(متناسق) عكسًا
6-2	Motivation	تعليل
3-2-2	Echantillon	عينة
3-3-3-3	Dénotation	تعيين
5-6-2/3-5-2	Excentricité	غرابية
2-5-2	Excentrique	غريب (دائرة معجمية غريبة)
3-5-2-2	Erreur - type	غلطة (نموذجية)
2-5-2	Variation (s) aléatoire (s)	تغير/تغييرات (محتمل(ة))
5-6-2	Mot - clef	(كلمة) - مفتاح
3-1-2	Vocabulaire	مفردات
3-2-2	Zone(s) du vocabulaire	(دائرة/دوائر) المفردات

المقطع الذي ورد فيه	ترجمته في الأجنبية	المصطلح
2-5-2	Ecart	فارق
3-5-2	Ecart absolu	فارق (مطلق)

4-6-2/1-2-4-2	Ecart réduit	فارق (منقّص)
2-2-4-2	Verbe(s)	فعل / أفعال
4-2	Effet(s) (du texte)	مفاعيل (النصّ)
3-2-0	Archilecteur	(مجموعة) القراء
1-2-4-2	Fréquence moyenne normale	(تواتر متوسط) قياسي
2-2-2	Valeur - témoin	قيمة (شاهد)
4-6-2	Valeur(s) type(s)	قيمة/قيم نموذجية
3-6-2	Valeur(s) – moyenne(s) type(s)	(قيمة/قيم) نموذجية (متوسطة)
1-4-2	Concentration	كثافة
2-3-2	Concentré	مكثف
2-1-5-2	Mot de base	كلمة (أساس)
5-6-2	Mot - clef	كلمة (مفتاح)
2-1-5-2	Mot de caractérisation	كلمة (توصيفية)
2-1-5-2	Mot - thème	كلمة (موضوع)
1-5-2-2	Table(s) – type(s)	لائحة/لوائح (نموذجية)
2-1-2	Tendance divergente	نزعة (متباعدة)

المقطع الذي ورد فيه	ترجمته في الأجنبية	المصطلح
2-2-3-2	Rapport (entre deux grandeurs)	نسبة بين

2-1-2	Symétrie	تناسق
2-2-3-2	Proportionnel	متناسق
2-5-2	Directement proportionnel	متناسق (طرداً)
1-2-3-2	Inversement proportionnel	متناسق (عكساً)
4-2	Effet(s) du texte	(مفاعيل) النصّ
2-5-2	Fréquence théorique	(تواتر) نظري
4-6-2/1-2-4-2	Ecart absolu	(فارق) منقص
3-5-2-2	Erreur - type	(غلطة) نموذجية
4-6-2	Valeur(s) – type(s)	(قيمة/قيم) نموذجية
1-5-2-2	Table(s) – type(s)	(لائحة/لوائح) نموذجية
1-2-3-2	Fréquence	تواتر
2-5-2	Fréquence théorique	تواتر (نظري)
1-2-4-2	Fréquence(s) moyenne(s) normale(s)	تواتر/تواترات (متوسط(ة) قياسي(ة))
2-5-2	Critère	ميزان
3-6-2	Valeur(s) moyenne(s) type(s)	(قيمة/قيم نموذجية) متوسطة
3-2	Etendue	اتساع

المقطع الذي ورد فيه	ترجمته في الأجنبية	المصطلح
------------------------	--------------------	---------

1-4-2	Extension du lexique	اتساع (المعجم)
2-2-4-2	Adjectif	صفة / صفات
2-3	Nom - adjectif	(اسم) صفة
6-2	Caractérisation	توصيف
5-2	Plus caractéristique	أكثر توصيفًا
2-1-5-2	Mot de caractérisation	(كلمة) توصيفية
2-1-5-2	Mot - thème	(كلمة) موضوع
مقدمة	Axe(s) thématique(s)	(محور/محاور) مواضيعية
4-6-2	Richesse	وفرة

الجزء الأول

«منهجية الدراسة الأسلوبية - المعجمية المقارنة»

الفصل الأول
« الوقائع ومعطيات الملاحظة »

1 - الوقائع ومعطيات الملاحظة

1 - 1 - مفهوم التواتر

إن كل واقع لغوي أو أسلوبى يمكن تحديده بفضل تواتره في القصيدة، وثمة علاقات ثابتة ودقيقة بين هذا التواتر ومجموع خصائصه النفسانية والحسية.

وهذا ما شعر به مثلاً د. «أنطوان غوش» عندما حاول تحليل رمز «الموت» في ديوان «نهر الرماد» لخليل حاوي، فكتب يقول: «وهكذا يغدو الموت في نهر الرماد تبرُّماً مما آلت إليه حضارتنا الشرق والغرب معاً، تبرُّماً أورث الشاعر المرارة والفرغ وأفضى به إلى اليأس القاتل:

« مُبَجَّرٌ مَاتَتْ بَعَيْنَيْهِ مَنَارَاتُ الطَّرِيقِ

« مَاتَ ذَاكَ الضَّوُّ فِي عَيْنَيْهِ مَاتَ

«نلاحظ أن الشاعر يكرّر ثلاث مرّات كلمة الموت في هذين السطرين وذلك لتأكيد انقطاع أمله بالاهتداء إلى يقين خلاصي طالما أبحر خلفه»⁽³⁰⁾.

أقول هنا إن هذا التحليل الدقيق كان قد اكتسب أهمية كبرى في نظر القارئ، لو كان بمقدوره أن يطلع في لحظة على مجموع تواترات لفظة «الموت» في «نهر الرماد»، كما فعلت أنا في «الناي والريح» وكانت النتيجة الآتية كما وردت في معجم التواترات⁽³¹⁾:

« مَاتَ »:

- لَرُبَّمَا مَاتَتْ غَدًا تِلْكَ الَّتِي يَبْسُتُ عَلَى إِسْمِي (2/26)

- مَاتَتْ مَعَ النَّايِ الَّذِي تَهَوَّاهُ (6/26)

- مَاتَتْ وَمَا احْتَفَلْتُ وَمَا عَرَفْتُ / زَفَاهَ يَدٍ تَظَلَّلْتُهَا وَدَارُ (7-6/27)

(30) - د. أنطوان غوش، «البعد المسيحي في شعر خليل حاوي» في مجلة الآداب، سنة 1992، عدد 6، ص 65.

(31) - راجع الجزء الثاني من البحث.

- (4/28) - (متى أُنشِقُ عَنْ) تلك التي تحيا، تموتُ على انتظار
 (6/39) - (أُمِّي) تلك التي تحيا تموتُ على انتظار
 (3/45) - (أَلثَوَانِي) ماتتُ على قلبي
 (5/64) - نَحْنُ ما مُتْنَا، تَعِينَا
 (6/68) - بَعْضُنَا ماتَ، ادفِنِيهِ
 « مَوْتُ »:

- (6/79) - يا هَوْلَ ما جَمَدَهُ الموتُ على الشفاه
 « مَيِّتٌ »:

- (2/57) - جَوْنَا المشحُونُ بالإشعاعِ / والموتى
 وليس في استطاعتنا أن نعي الأهمية التي يعطيها حاوي لمفهوم «الموت»، إلا اذا قارتنا
 تواترات لفظة «الموت» في «نهر الرماد» أو في «الناي والريح» بتواتراتها في دواوين أخرى لشعراء
 آخرين، كتواتراتها في «سفر العودة» لسليم نكد:
 « مات »:

- (8/44) - ماتَ الحُتْمُ
 (2/86) - ويموتُ الشوقُ في قلب الأمانِي
 (6/96) - فلقد ماتَ على قلبي الزمانُ
 « مَوْتُ »:

- (5/30) - وأنتَ، أنتَ، بَيْنَ الموتِ والحياةِ
 (6/51) - رِيحُ الموتِ ترشَحُ مِنْ كُلِّ المَسَامِ
 « ميت »:

- (1/8) - كَوَى كأحداقِ الرَّجاءِ المَيِّتِ
 وتواتراتها في «الفصص المهجور» ليوسف غصوب:
 « مات »:

- مات الهوى

(1/17)

« موت »:

- إِنَّ الْخَرِيفَ رَمَى أَسْوَلاً حَيَاتِنَا بِالْمَوْتِ

(6/52)

« مَيْتٌ / أَمْوَاتٌ »:

- وَالصَّمْتُ مُنْتَشِرٌ عَلَى الْأَمْوَاتِ

(8/51)

« ممات »:

- فَتَجَلَّى لَكُمْ قَبْلَ الْمَمَاتِ غَوَامِضُ

(5/14)

- جَرَّعِيهِ (أبي فؤادي) المماتا

(3/38)

ان نظرة شمولية لهذه التواترات تمكننا من استنتاج ما يلي: بينما «الموت» في «القفص المهجور» هو موت الشوق وموت الطبيعة في فصل الخريف وموت الفؤاد من الحب، فإنه في «سفر العودة» موت الحلم والشوق والزمان⁽³²⁾ إلخ وهو يأخذ كل مداه الإنساني والفلسفي في «الناي والريح» وفي تجلياته العشرة.

عندما تدرس الألسنية إذاً العناصر المكوّنة للأصوات وتحولاتها والبنى الشكلية ودلالات الكلمات والتغيرات التي تطرأ عليها، فمن واجبها، إجمالاً، أن تأخذ في الاعتبار إحدى أهم خصائصها المعبرة، ألا وهي تواترها.

زد على ذلك أن تواتر الكلمات مرتبط بخصائصها الصوتية والصرفية والدالية والاشتقاقية، وان تعديل التواتر يؤدي إلى تعديل مماثل في الخصائص المذكورة. والمثل على ذلك أن الكلمة التي تُدرج ويزداد تواترها يتبدل معناها أولاً وشكلها ثانياً.

1 - 1 - 1 - التواتر والإحصاء

وبفضل دراسة التواترات يصبح الإحصاء أداة تحليل لغوي فعّالة ومهمّة. ولا حاجة بنا إلى

(32) - مع العلم أن هذا «الموت» ليس «هروباً وعجزاً وانهزاماً. إنه، على العكس، الرفض المطلق للعجز والانهازم والاستسلام»: راجع الدكتور ناصيف نصّار: «خليل حاوي في ذكراه العاشرة» في جريدة «الحياة»، 6-9-1992، ص 16.

التذكير «بأنّ البعد الإحصائي في دراسة الأسلوب هو أهم المعايير الموضوعية في تشخيص الأساليب، نظرًا إلى قدرته على التمييز بين السمات الأسلوبية وتلك التي ترد في النص ورويًا عشوائيًا، فضلاً عن إفادته في التفرقة بين الأسلوب الأدبي والأسلوب العلمي أو الأسلوب الرسمي والأسلوب المستخدم في العبادات والشعائر...»⁽³³⁾.

وللتدليل على ما قاله «محمد مصطفى سليم» عن الدكتور «سعد مصلوح»⁽³⁴⁾ نورد في الجدول الآتي حاصل مجموع الأصول والأشكال والتواترات عند غصوب وحاوي ونكد⁽³⁵⁾:

(33) - محمد مصطفى سليم (القاهرة): «الأسلوب... لسعد مصلوح: دراسة لغوية إحصائية تعتمد «علمية» النقد»، في

جريدة «الحياة»، الخميس 13 أيار 1993، ص 20.

(34) - د. سعد مصلوح: الأسلوب: دراسة لغوية إحصائية، عالم الكتب القاهرة، 1991 م. (الطبعة الثالثة)، ص 17.

(35) - راجع جداول التواترات، الوارد في نهاية الجزء الثاني من هذا البحث.

مجموع التواترات			مجموع الأشكال				مجموع الأصول				حدود الجزء الخاضع للتعداد	
نكد	حاوي	غصوب	نكد	حاوي	غصوب	الإجمالي	نكد	حاوي	غصوب	الإجمالي	أول صفحة بداية الجزء	آخر صفحة نهاية الجزء
327	370	219	135	178	151	356	91	134	111	211	من 1 ء ب د أبد ح ر ر حزان . حزي	إلى 25
307	455	246	141	199	157	389	90	134	109	211	من 26 ح ر س حرس ارتفع	إلى 50
336	357	243	142	186	163	390	97	144	109	219	من 51 ر ف ف رفة ص د و صدي	إلى 75
347	420	235	148	185	154	378	92	129	105	194	من 76 ص ر خ صرخ غزل غزالة	إلى 100
279	294	235	136	155	139	355	95	120	106	224	من 101 غ س ق غسق مرجان	إلى 125
316	361	258	145	155	168	374	98	112	118	207	من 126 م ر ح مرخ ويح ويح	إلى 150
28	14	17	7	5	6	11	6	5	6	9	151 حرف الياء	
1940	2271	1453	852	1063	938	2253	569	778	664	1275	المجموع العام	
	5664											

1 - 1 - 2 - الانتظام العددي والإبداع الشعري

إن الانتظام العددي ظاهر تمامًا على المستوى العمودي الذي قسمناه بالتساوي إلى ستة أجزاء، كل جزء مكون من خمس وعشرين صفحة من جداول التواترات. ففي كل جزء من الأجزاء الستة يستخدم غصوب عددًا من الأصول الصرفية يقترب من معدّل هو 109، وعددًا من الأشكال يقترب من معدّل هو 155، وعددًا من التواترات يقترب من 239.

إن الأمر عينه ينطبق على حاوي. فهو يستخدم في كل جزء عددًا من الأصول يقترب من معدّل 128، وعددًا من الأشكال يقترب من معدّل 176، وعددًا من التواترات يقترب من معدّل 376. وتصرف سليم نكد بالطريقة عينها، فاستخدم عددًا من الأصول يقترب من معدّل 93، وعددًا من الأشكال يقترب من معدّل 141، وعددًا من التواترات يقترب من معدّل 318.

إن هذا الانتظام العددي يتجلّى في محافظة كل شاعر من الشعراء الثلاثة على معدّل معين على مستوى الأصل والشكل والتواتر، وذلك بطريقة غير مقصودة ويمكن أن يكون التحديد الحسي للإبداع الشعري: فكلّ شاعر أصيل يبني قصيدته بناءً منتظمًا على مستوى الأصل والشكل والتواترات. ولكنه ليس هو، بل الباحث الذي يحدّد هذا الانتظام بفضل الإحصاء العددي الذي يلجأ إليه.

نلاحظ هنا أننا لم نكن نتوقع مثل هذا الانتظام على مستوى الشكل والأصل والتواترات، عندما قمنا بالتعداد اللازم قبل الوصول إلى ترتيب الجدول السابق؛ ذلك أن هدفنا الأساسي هو استخدام أرقامه في عمليات إحصائية ستظهر تبعًا في الفصول الآتية من أطروحتنا. فنحن نعلم أن دراسة التواترات تجعل من الإحصاء إحدى أهم أدوات التحليل اللغوي وخصوصًا أنّ العلاقات التي يمكن اكتشافها دقيقة كل الدقة، وبعيدة كل البعد عن المقاربات الغامضة.

وهذا ما عبّر عنه الدكتور «عاطف علّبي» عندما كتب: «إن غاية الإحصاء هي دراسة حياة المجتمع، وهو بالتالي على ارتباط وثيق بمختلف العلوم الاجتماعية [بما فيها العلوم الأدبية]».

«من جهة أخرى فإن كل العلوم الاجتماعية [والأدبية] تلجأ إلى الإحصاء. فهي تستعمل المعطيات الإحصائية، ليس فقط لإعطاء الأمثلة، وإنما للبرهنة على نظرياتها واستنتاجاتها وضمن

ثباتها. وهذا الذي نقول يزداد وضوحاً عندما نعلم أن الخصائص النوعية للعلاقات [الاجتماعية والأدبية] لا تفسر إلا بالتعبير الرقمية بوساطة المعطيات الإحصائية»⁽³⁶⁾.

وعليه كنا نتمنى على الدكتور «صبحي البستاني» ألا يبالغ في التخوف من «المعادلات الحسابية» عندما كتب في خاتمة كتابه «الصورة الشعرية» ما يأتي: «ساهمت فصول هذا الكتاب في تحطيم القوالب التي تحولّ الدراسة الأسلوبية وبالتالي البلاغة إلى معادلات حسابية عقيمة، تحفظ وكأن لها عالمها الخاص البعيد عن الخطاب الأدبي»⁽³⁷⁾.

أمن المعقول أن تتخلّى العلوم الأدبية عن الإحصاء، وهو الوسيلة الوحيدة التي تمكّنتها من الوصول إلى استنتاجات لا تظهر من خلال قراءة النص الأدبي فحسب، كما رأينا في الجدول السابق؟ وخصوصاً أنّ العلوم الأخرى لم تكتف بما لديها من طرائق الاختبار (التي لا مجال لها في العلوم الاجتماعية والأدبية) بل لجأت إلى الإحصاء أيضاً للوصول إلى الحقيقة. وهذا ما ألمح إليه د. «عاطف عُلمي» عندما كتب في إحدى حواشيه: «إذا ما اعتبرنا الإحصاء علماً اجتماعياً [...] فهذا لا يعني استنتاجاً أن الإحصاء لا يجد مجاله التطبيقي في العلوم الأخرى غير الاجتماعية (العلوم الطبيعية والتقنية والفيزيائية إلخ...)». فالإحصاء يطبّق في هذه العلوم، إنما هذه العلوم ليست غرضه الرئيسي. ففي هذه العلوم غير الاجتماعية يستعمل الإحصاء جنباً إلى جنب مع الطريقة المختبرية، في حين أن استحالة الاختبار في العلوم الاجتماعية تجعل الطريقة الإحصائية هي الأساسية حتى تاريخه...»⁽³⁸⁾.

ليس هدفنا طبعاً أن نضع التحليل الكمي العددي موضع الطرائق الألسنية واللغوية الأخرى، ذلك أن الإحصاء ليس إلا وسيلة، في خدمة ما نلاحظه من معطيات في القصيدة وفي كل نتاج أدبي. مع العلم أن التحليل الإحصائي دقيق الاستعمال ومعقد ومليء بالعقبات. ومن لم يعتد عليه، فليعدّل عن مخاطرة استقراء الأرقام.

سنحاول قدر المستطاع طرح الأمور بطريقة مبسّطة، لأننا نتوجّه أولاً وأخراً إلى الباحثين في الأدب، لنضع بتصرفهم قواعد وطريقة تحليل يمكنهم استعمالها بالاعتماد على الآلات الحاسبة.

(36) - الدكتور عاطف عُلمي: الإحصاء / التاريخ والنظرية والتنظيم، المؤسسة الجامعية (مجد)، بيروت، 1981، ص 39.

(37) - الدكتور صبحي البستاني: الصورة الشعرية في الكتابة الفنية / الأصول والفروع، دار الفكر اللبناني، بيروت، 1986، ص 200.

(38) - د. عاطف عُلمي: الإحصاء، ص 11، حاشية رقم 1.

لقد انطلقنا من التوزيع العددي للكلمات لتحديد الخصائص الإحصائية للمفردات، وهي خصائص نجدها في كل قصيدة، مع بعض الاختلاف من قصيدة الى أخرى. وهذا الاختلاف هو الذي يميّز أسلوب غصوب من أسلوب حاوي وأسلوب نكد.

إن دراستنا إذاً تتدرّج وفق المخطط الآتي:

1 - تحديد طبيعة توزيع الكلمات.

2 - تحديد الخصائص الإحصائية للمفردات.

3 - تطبيق طريقة التحليل الكميّ على «القفص المهجور» و«الناي والريح» و«سفر العودة».

إننا نهدف من خلال تحليل آلية توزيع الكلمات، إلى اكتشاف جذور القصيدة، النفسية والاجتماعية وإلى تحليل أسلوب شعرائنا الثلاثة، مع العلم أن الأسلوب يتخطى قواعد الأرقام المجردة بما يمتاز به من أصالة؛ ومع العلم أننا نشعر بنفور فطريّ من تحويل القصيدة إلى أرقام فارغة. وهذا ما قاله «جيرالد أنطوان» (Gérald Antoine) في مقالة مهمّة نشرها في «مجلة التعليم العالي» وحدّد فيها «مشروعية الأسلوبية الأدبية ومحدوديتها» مواصلاً النقاش الذي وضع وجهًا لوجه «شارل برونو» (Charles Bruneau) و«ليو شبيتزر» (Leo Spitzer): «الكل يقبل أن لا علم من دون موضوعية ومن دون تحليل كميّ. وعليه، فإن اللجوء إلى التعداد والإحصاء هو شرط أساسي، ولكنه غير كاف. ومن ادّعى العكس ينسى أن الأسلوبية هي جزء من العلوم الاجتماعية، كباقي العلوم اللغوية (...). زد على ذلك أننا لا نستطيع قياس القصيدة كما نقيس خزّان الماء...»⁽³⁹⁾.

وعليه لا تخلو طريقتنا من الاعتراضات والانتقادات. ولكنها تقدّم منهجية نقد أسلوبية لمن أدرك حدودها. وهي تركز على ما يلاحظه علماء المعاجم وإحصائيّو المفردات في حقل تحليل الأسلوب.

1 - 2 - منهجية توزيع الكلمات

منذ مدّة، يركّز الباحثون انتباههم على مسألة تواتر الكلمات، لضرورات أسلوبية وتربوية ويهدف تحديد المفردات الأساسية لتعلّم اللغات الحية والآداب العالمية.

(39) P. GUIRAUD et P. KUENTZ, *La stylistique*, Klincksieck, Paris, 1970, p. 29

وعلماء النفس والاجتماع، من جانبهم، يرون في المعجم واستعمالاته إحدى الخصائص الأساسية للفرد والمجتمع.

ولكن هذا الموضوع ليس جديدًا، فهو يعود إلى اللغويين الإغريق. وفي البلاد الأنغلوساكسونية نجد منذ زمن بعيد «تواترات» أشهر المؤلفات⁽⁴⁰⁾.

أمّا في البلاد العربية وفي إطار الحضارة الإسلامية، فقد وضع «محمد فؤاد عبد الباقي» «معجمًا مفهريًا لألفاظ القرآن الكريم» بين يدينا طبعة صادرة عن دار إحياء التراث العربي، بيروت لبنان. وقد قال الأستاذ الدكتور «منصور فهمي» في تقديمه: «هذا النوع من التأليف حديث العهد إذا قيس بعلوم القرآن الأخرى، كالتفسير والفقه والقراءات وعلوم بلاغة القرآن وشرح ألفاظه وغيرها مما تناول المعنى والمبنى وطريقة الأداء وبيان الأحكام واستنباطها وأصول الأخلاق والآداب. ولعلّ السبب في أن هذا النوع من التأليف قد تأخر عن غيره مما يدور حول القرآن، أن المنشغلين بعلومه قديمًا كانوا من المسلمين حفظة الكتاب الكريم، فلا يشق عليهم أن يقفوا على الآية حين يعرض لهم لفظ من ألفاظها»⁽⁴¹⁾.

يُستنتج ممّا كتبه الدكتور «فهمي» أن فهرسة الأعمال الأدبية والفلسفية والدينية علم قائم بنفسه يستمدّ قيمته من ذاتيته ويهدف إلى أمور لا تخفى على أحد من الباحثين العرب والأجانب.

ولكننا لن نكتفي في دراستنا هذه بالفهرسة، بل سنستخدمها في تحاليلنا الكمية، للوصول إلى استنتاجات تتيح لنا أن نفهم وأن نتدوّق أكثر فأكثر الدواوين الثلاثة، موضوع دراستنا.

زد على ذلك أن تحليلاتنا الكمية الإحصائية يمكن تطبيقها على معجم عبد الباقي، لعلنا نصل بالمقارنة إلى فهم أفضل للآداب العربية.

1 - 2 - 1 - التوزيع العددي في «القفص المهجور» (جدول رقم 2)

لاحظ المعجميون منذ زمن بعيد أن عددًا قليلًا من الكلمات التي تتكرّر بشكل ملحوظ تكوّن القسم الأكبر من النص.

فالتقميش الذي قمنا به «للقفص المهجور» يدلّ على ما يلي:

(40) Pierre GUIRAUD, *Les caractères statistiques du vocabulaire*, p. 9

(41) - محمد فؤاد عبد الباقي: المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم، دار الكتب المصرية، القسم الأدبي، دار إحياء التراث العربي، بيروت لبنان، ص 3.

نبدأ أولاً بترتيب الكلمات الأكثر تكراراً بدءاً بكلمة «قلب» التي تتكرر 21 مرة وانتهاءً بكلمة «ورق» التي تظهر 4 مرات في الديوان، شأنها شأن 23 كلمة أخرى.

<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة</u>	<u>الرتبة</u>
21	قلب	1 ^{اً}
16	تَفَنَسْ	2 ^{اً}
14	رَأَى	3 ^{اً}
11	لَيْلٌ	4 ^{اً}
=	نُورٌ	=
=	هَوَى	=
10	فُؤَاد	7 ^{اً}
9	حُبٌّ	8 ^{اً}
=	رَجَاءٌ	=
=	زَهْرٌ	=
=	عَيْنٌ	=
8	دَمْعٌ	12 ^{اً}
=	صَدْرٌ	=
=	طَيْرٌ	=
7	رَوْضٌ - رِيَاضٌ	15 ^{اً}
=	وَجْهٌ	=
6	حَيَاةٌ	17 ^{اً}
=	رَأْسٌ	=

<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة (تابع)</u>	<u>الرتبة (تابع)</u>
6	مَرَّ	17°
=	يَأْسُ	=
=	يَوْمٌ	=
5	أَلَمَّ	22°
=	أَمَلَّ	=
=	حُسْنٌ	=
=	دَامَ	=
=	سَمِعَ	=
=	سَمًا - يَسْمُو	=
=	طَيْبٌ	=
=	ظَلٌّ	=
=	لَحْظٌ	=
4	أَسَى	31°
=	بَنَى	=
=	ثَرَى	=
=	جَرَى	=
=	حَلَمَّ	=
=	حَيْرَانَ	=
=	داجية - دَجَى	=
=	رُوحٌ	=
=	سَارَ	=
=	شَدَا	=

<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة (تابع)</u>	<u>الرتبة (تابع)</u>
=	شَقَاءٌ	=
=	شَيْءٌ	=
=	صَافٍ	=
4	صَمْتٌ	31 ^أ
=	أَضَاءٌ	=
=	ظَلَامٌ	=
=	غُصْنٌ	=
=	قَبْرٌ	=
=	قَالَ	=
=	كَوْنٌ	=
=	لِقَاءٌ	=
=	مُهَجَّةٌ	=
=	مَاءٌ	=
=	وَرَقٌ	= (54)

نلاحظ أولاً، انطلاقاً من هذا الجدول (الثاني) ومن الجدول (الأول) وفيه مجموع تواترات «القفص المهجور» (الذي يساوي 1453 تواتراً)، أن الثلاثين كلمة الأكثر استعمالاً (أي من «قلب» حتى «لحظ») تشكل 16.7% من القصيدة.

أمّا الـ 54 كلمة الأكثر استعمالاً (أي من «قلب» حتى «ورق») فهي تشكل 23.3% من القصيدة.

لا شك في أن هذه الكلمات تستحوذ، من منظور كمّي، على «ربع» تفكير يوسف غصوب، تقريباً، وأن لهذا الاستحواذ أهميّة كبرى من الناحية النفسانيّة.

نلاحظ أيضاً، في إطار هذا الجدول، أن الاسم (42 اسماً) يطغى على الفعل (9 أفعال) وعلى الصفة (ثلاث صفات).

ولكن فضولنا يدفعنا، بالمقابل، لنتعرف عن كثب تواترات هذه الصفات الثلاث: «حيران»

و«دام» و«صافٍ».

- «حَيْرَان» ← «حَيْرِي» ← «حَيَارِي»:

- (10/12) - فَأَلْوِينَ (= العذارى) بِالْأَسْمَاعِ حَيْرِي مِنَ الْجَوَى
(3/19) - قَبْلُ / مُسْتَدِيرَاتُ حَيَارِي
(7/34) - فَالْأَمَانِي حَيَارِي
(4/78) - كُرَاتُ نَوْرِ حَيَارِي

ان هذه الصفة استخدمها غصوب للتشخيص: فالقبل حيارى والأمانى حيارى وكرات النور حيارى إلخ. وهذه الصفة تعكس «حيرة» تعصف بقلب شاعرنا.

- « صافٍ »

- (9/12) - تَلَوْتُمْ نَشِيدَ الْحُبِّ كَالطَّلِّ صَافِيًا
(2/77) - وَطَهَّرِيهِ بِحُبِّ صَافٍ
(1/82) - صَافِي الْأَدِيمِ
(6/82) - فَطَهَّرِيهِ بِحُبِّ صَافٍ

إن «الصفاء» هنا هو قبل كل شيء صفة «الحب» و«الطهر». وهذا ما يظهر جلياً في قوله:

(4/82) «وَبَاتَ قَلْبِي أَنْقَى مِنْ مَائِهِ فِي الصَّفَاءِ

- « دَام »

- (1/38) - (فَوَادِي طَيْرٍ) دَامِي الْجَنَاحِينَ
(6/41) - وَيَحْسُدُ الثَّغَرَ فِيهَا قَلْبِي الدَّامِي
(6/62) - وَفِي الْأُفُقِ الدَّامِي غَيُومٌ
(2/67) - وَرَفِيقِي شَقَاءُ قَلْبِي الدَّامِي
(3/77) - فَأَنْتِ بِلِسْمِ جُرْحِي الدَّامِي مِنَ الْأَرْزَاءِ

إن صفة «الدم» تدل هنا على الألم وهي تلازم القلب والجرح. ولكنها تدل أيضاً على اللون

الأحمر الذي هو صفة الأفق.

ولا بدّ لنا هنا من الإطالة على طريقة غصوب في التعبير عن الألوان. فلقد لاحظنا أنه يميل إلى التعبير عنها بطريقة غير مباشرة أي بوساطة الكناية إجمالاً. فبدلاً من الكلام على «سواد» الليل، يتحوّل هذا السواد إلى «بهار»:

(2/33) «وَكَسَتْهَا رَهْبَةٌ اللَّيْلِ حُلَّةً مِنْ بَهَارٍ»

وتجلت طريقته هذه في التعبير عن الألوان في بيت الشعر الآتي الذي يصف فيه «جنة الأحلام»:

«فإِذَا نَحْنُ فِي فَسِيحٍ مِنَ الْأَرْضِ

«غَرِيبِ الْأَلْوَانِ وَالْأَجْرَامِ

«عُقِدَتْ فَوْقَهُ السَّمَاءُ بِأُورَاقِ

«شَقِيقٍ وَنَرْجِسٍ وَخُرَّامِ»

(6-3/67)

نعم إنها ألوان غريبة: فالشقيق هو الأحمر، والنرجس هو الأصفر، والخُرَّام هو الأزرق. ولكننا نقول إنه استعمل «الأحمر» مرّةً واحدة:

(4/81) «زَنَابِقٌ وَوُرُودٌ بَيَضَاءٌ فِي حَمْرَاءِ»

واستعمل «الأبيض» مرتين، كما في التواتر السابق والتواتر اللاحق.

(6/81) «(طيفٌ) فِي حُلَّةٍ بَيَضَاءِ»

ولجأ إلى «الاصفرار» مرّةً واحدة:

(10/32) «وَعَلَا وَجْهَهَا غِشَاءٌ اصْفِرَارِ»

1 - 2 - 2 - التوزيع العددي في «الناي والريح» (جدول رقم 3)

إننا نُخضع ديوان «الناي والريح» للتجربة نفسها فنبدأ أولاً بترتيب الكلمات انطلاقاً من لفظة «وجه» التي تتكرر 39 مرّة وانتهاءً بلفظة «يوم» التي تعود أربع مرّات شأنها شأن 47 لفظة أخرى:

<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة</u>	<u>الرتبة</u>
39	وَجْهٌ	1 [°]
33	رَأَى	2 [°]
20	دَارٌ	3 [°]
=	عَيْنٌ	=
19	دَمٌ	5 [°]
17	رِيحٌ	6 [°]
=	لَيْلٌ - لَيْلَةٌ	=
16	عُمُرٌ	8 [°]
15	عَتِيقٌ	9 [°]
=	عَادٌ	=
14	صَمَتٌ	11 [°]
13	نَهَازٌ	12 [°]
12	حَكَى	13 [°]
11	بَحْرٌ	14 [°]
=	حُمَى	=
=	شَمْسٌ	=
=	مَوْجٌ	=
10	أَرْضٌ	18 [°]
=	طَرِيقٌ	=
=	مَضَى	=
9	عِرْقٌ	21 [°]

=	مَسَحَ	=
8	جِدَارٌ - جُدْرَانٌ	23 ^ء
=	رُؤْيَا	=
=	رَمْلٌ	=
<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة (تابع)</u>	<u>الرتبة (تابع)</u>
8	صَدَى	23 ^ء
=	مَرٌّ	=
=	مَاتَ	=
7	بَرْقٌ	29 ^ء
=	مُتَعَبٌ	=
=	خَمْرٌ	=
=	دَرَى	=
=	رَبٌّ	=
=	شَفَقَةٌ	=
=	صَدْرٌ	=
=	عِبَارَةٌ	=
=	عَصَبٌ	=
=	غَجْرٌ	=
6	بَرِيءٌ	39 ^ء
=	بَيْتٌ	=
=	ثَمْرٌ - ثِمَارٌ	=
=	جِسْرٌ	=
=	أَحْسٌ	=
=	أَخْضَرٌ	=
=	دَرْبٌ	=
=	رَجْمٌ	=

=	رَسَمٌ	=
=	أَسْمَرٌ	=
=	أَسْوَدٌ	=
=	ضَبَابٌ	=
<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة (تابع)</u>	<u>الرتبة (تابع)</u>
6	ضَوْءٌ	39°
=	طَرِيٌّ	=
=	طِفْلٌ	=
=	طِيبٌ	=
=	ظِلٌّ - ظِلَالٌ	=
=	عَفْنٌ	=
=	غَزَلٌ	=
=	قَلْبٌ	=
=	كَرْمٌ	=
=	مَدِينَةٌ	=
=	مَدَى	=
=	مَرَارَةٌ	=
=	مَاءٌ	=
=	نَاسِكٌ	=
=	اِنْتِظَارٌ	=
=	وَحَدٌ	=
=	يَدٌ	=
5	أَوَّلٌ	68°
=	بَابٌ	=
=	أَبْيَضٌ	=
=	ثَلْجٌ	=

=	جَبْهَةٌ - جِبَاهٌ	=
=	جَمْرٌ	=
=	جِنٌّ	=
=	حَجْرٌ	=
<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة (تابع)</u>	<u>الرتبة (تابع)</u>
5	خَطْوَةٌ	68°
=	خَمْرَةٌ	=
=	أَدْعَى	=
=	رِوَاقٌ	=
=	رَوَى	=
=	صُورَةٌ	=
=	عُرْسٌ	=
=	غَدٌّ	=
=	فَصْلٌ	=
=	فَارٌ	=
=	قَالَ	=
=	لَيْنٌ	=
=	نَبَتٌ	=
=	نَبَعَ	=
=	هَمٌّ	=
=	وَعَى	=
4	حُلْوَةٌ	92°
=	أَثْرٌ	=
=	أَنْفٌ	=
=	بَصَّارَةٌ	=
=	بَوَّارٌ	=

=	جُنُونٌ	=
=	حَرِيرٌ	=
=	اِحْتَفَلَ	=
=	حَيِي	=
<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة (تابع)</u>	<u>الرتبة (تابع)</u>
4	حَيٌّ - أَحْيَاءٌ	92°
=	حَيَّةٌ	=
=	دعا	=
=	دَوَامَةٌ	=
=	ذِكْرِي	=
=	زَوْيَعَةٌ	=
=	زَمَنٌ - زَمَانٌ	=
=	زَهَا	=
=	سَنَةٌ	=
=	سِيَّاحٌ	=
=	شَلَالٌ	=
=	شَيْءٌ	=
=	صُبْحٌ	=
=	صَحْرَاءُ	=
=	صَفِيحٌ	=
=	عَثْمَةٌ	=
=	غُبَارٌ	=
=	غُرْبَةٌ	=
=	غَرِيبٌ	=
=	غُرْفَةٌ	=
=	غَنَّى	=

<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة (تابع)</u>	<u>الرتبة (تابع)</u>
=	غُولٌ	=
=	أَغْوَى	=
=	غَيْبٌ	=
=	فَوَّرَ	=
4	قَبُوٌ - أَقْبِيَّةٌ	92 ^ء
=	قِطَارٌ	=
=	كَلَسٌ	=
=	لَعِينٌ	=
=	مُرٌّ	=
=	مَشَى	=
=	نَسِيمٌ	=
=	نَارٌ	=
=	هَوَى - يَهْوِي	=
=	وَحَلٌ	=
=	وَرَقٌ	=
=	مَوْسِمٌ	=
=	يَوْمٌ	= (137)

نلاحظ انطلاقاً من هذا الجدول (الثالث) ومن الجدول الأول وفيه مجموع تواترات «الناي والريح» (الذي يساوي 2271 تواتراً) أن الثلاثين كلمة الأكثر استعمالاً (أي من «وجه» حتى «مُتَعَبٌ») تشكل 17.7% من القصيدة: إنها النسبة عينها تقريباً التي ظهرت في «القفس المهجور» وهي تدفعنا مجدداً للكلام على الانتظام العددي في القصيدة العربية المعاصرة.

أما الـ 54 كلمة الأكثر استعمالاً (أي من «وجه» وحتى «طَيْبٌ») فهي تشكل 24.4% من القصيدة.

لا شك في أن هذه الكلمات تستحوذ، كما هي الحال بالنسبة إلى يوسف غصوب، على «ربع» تفكير خليل حاوي. وأن لهذا الاستحواذ قيمة أدبية نفسانية سنحاول إظهارها في مواضع أخرى من هذا البحث.

نلاحظ أيضاً، في إطار هذا الجدول الثالث، أن الاسم (98 اسماً) يطغى على الفعل (26 فعلاً) وعلى الصفة (11 صفة) ولكن النسبة هي أخف ممّا قد وجدناه عند غصوب، كما يظهر ذلك في الجدول الآتي (رقم 4).

خليل حاوي	يوسف غصوب	
%71,5	%77,7	نسبة الأسماء
%18,9	%16,6	نسبة الأفعال
%8,0	%5,5	نسبة الصفات

إن نسبة استعمال الأفعال تتقارب عند غصوب وحاوي. أما الاختلاف فهو في نسبة الصفات التي تستعيد بعضاً من دورها في «الناي والريح».

1 - 2 - 3 - التوزيع العددي في «سفر العودة» (جدول رقم 5)

إتتها التجربة عينها التي تُخضع لها «سفر العودة» فنبداً بترتيب الكلمات انطلاقاً من كلمة «عين» التي تتكرّر 38 مرّة وانتهاءً بكلمة «وَحْيٍ» التي تتكرّر أربع مرّات شأنها شأن 29 كلمة أخرى:

عدد التواترات	اللفظة	الرتبة
38	عَيْنٌ	1 [°]
32	وَجْهٌ	2 [°]
31	زمن - زمان	3 [°]
29	قَلْبٌ	4 [°]
26	عُمُرٌ	5 [°]

=	لَيْلٌ - لَيْلَةٌ	=
19	دَرْبٌ	7°
18	حُبٌّ	8°

<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة (تابع)</u>	<u>الرتبة (تابع)</u>
16	دَمْعٌ	9°
15	شَمْسٌ	10°
=	كلمة - كلمات	=
14	دَمٌ	12°
=	نَهَارٌ	=
=	يَوْمٌ	=
13	أَمْسٌ	15°
=	شفة - شفاه	=
=	نَفْسٌ	=
12	جَدِيدٌ	18°
=	حُلْمٌ	=
=	رَأَى	=
=	صَوْتٌ	=
11	جَسَدٌ	22°
=	عَادَ	=
10	أَرْضٌ	24°
=	أَفُقٌ	=
=	رِيحٌ	=
=	سَمَاءٌ	=
=	شيءٌ	=

=	ضَوْءٌ	=
=	الماضي	=
9	قَالَ	31°
8	ثَانِيَةً - ثَوَانٍ	32°
=	جَفَنٌ	=
<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة (تابع)</u>	<u>الرتبة (تابع)</u>
8	سَنَةٌ	32°
=	شَجَرَةٌ	=
=	شَهْوَةٌ	=
7	بَحَثَ	37°
=	خُطُوَةٌ	=
=	سَمِعَ	=
=	مَسَافَةٌ	=
=	صَحْوٌ	=
=	ضَمِيرٌ	=
=	طَوِيلٌ	=
=	ظِلٌّ - ظِلَالٌ	=
=	عِرْقٌ	=
=	عَهْدٌ	=
=	مَلَكٌ - مَلَائِكَةٌ	=
6	أُمَّ	48°
=	حَجَرٌ	=
=	حَيَاةٌ	=
=	دَمْعَةٌ	=
=	عَظْمٌ	=
=	فَجْرٌ	=

=	نَبْضٌ	=
=	نَامَ	=
=	يَدٌ - أَيِّدِ	=
5	إِلَهَ	57°
=	أَوَّلُ	=
<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة (تابع)</u>	<u>الرتبة (تابع)</u>
5	بَابٌ	57°
=	ثَرَابٌ	=
=	جِرَاحٌ	=
=	جَنَاحٌ	=
=	حَتَانٌ	=
=	خَطْنُو	=
=	دَمْعَةٌ	=
=	رَحِيلٌ	=
=	رَجْمٌ	=
=	سَكَنٌ	=
=	صُبْحٌ	=
=	صَدَى	=
=	صَمْتٌ	=
=	ضِلْعٌ	=
=	قَبْلَةٌ - قَبْلٌ	=
=	لَحْنٌ	=
=	لُغَةٌ	=
=	نِدَاءٌ	=
=	نَسَجٌ	=
=	إِيقَاعٌ	=

4	أَتَى	79°
=	أَخِيرٌ	=
=	جِدَارٌ - جِدْرَانٌ	=
=	جُرْحٌ	=
=	أَحَبُّ	=
<u>عدد التواترات</u>	<u>اللفظة (تابع)</u>	<u>الرتبة (تابع)</u>
4	حَبِيبٌ - حَبِيبَةٌ	79°
=	حِضْنٌ	=
=	حَمَلٌ	=
=	حَنِينٌ	=
=	دَرَجٌ	=
=	ذَاكِرَةٌ	=
=	رُؤْيَا	=
=	رَاجِلٌ	=
=	سَحَابٌ	=
=	سَمْعٌ	=
=	سَاعَةٌ	=
=	شُعَاعٌ	=
=	صَبَاحٌ	=
=	أَضَاءٌ	=
=	عُشٌّ	=
=	عَنْكَبُوتٌ - عَنَّاكِبٌ	=
=	قَدَرٌ - أَقْدَارٌ	=
=	قَسِيٌّ - أَقْسَى	=
=	مُقَلَّةٌ	=
=	تَنْظَرٌ	=

=	هَارِبٌ	=
=	وَحَدٌ	=
=	وَحْشَةٌ	=
=	وَحْيٌ	= (107)

نلاحظ انطلاقًا من هذا الجدول (الخامس) ومن الجدول الأوّل، وفيه مجموع تواترات «سفر العودة» (الذي يساوي 1940 تواترًا) أن الثلاثين كلمة الأكثر استعمالاً (أي من «عين» وحتى «الماضي») تشكل 25% من القصيدة:

إنّها نسبة مرتفعة بالمقارنة بنسب «القفص المهجور» (16.7%) و«الناي والريح» (17.6%). وهي لا تدفعنا إلى التماهي بالكلام على الانتظام العددي في القصيدة العربية المعاصرة.

أمّا الـ54 كلمة الأكثر استعمالاً (أي من «عين» وحتى «نبض») فهي تشكل 33.7% من القصيدة (وهذه النسبة هي أيضًا مغايرة عن نسب «القفص المهجور» و«الناي والريح»).

إن هذه النسبة المرتفعة لتواتر الكلمات التي تحتل أولى المراتب تدلّ على أنها تستحوذ كل الاستحواذ على تفكير سليم نكد، بما تحمله من شحنات نفسانية تنبع من أعماق معاناته الفلسفية والشعرية.

نلاحظ أيضًا في إطار هذا الجدول الخامس أن الاسم (86 اسمًا) يطغى على الفعل (12 فعلاً) وعلى الصفة (9 صفات) أما نسب هذه الاستعمالات بالمقارنة بتلك التي لحظناها في «القفص المهجور» و«الناي والريح» فهي تظهر في الجدول السادس الآتي:

سليم نكد	خليل حاوي	يوسف غصوب	
80,3 %	71,5 %	77,7 %	نسبة الأسماء
11,2 %	18,9 %	16,6 %	نسبة الأفعال
8,4 %	8,0 %	5,5 %	نسبة الصفات

إن استخدام الاسم في «سفر العودة» يقترب مما هو عليه في «القفص المهجور». ولكن نسبة الأسماء المرتفعة تتم في الأول على حساب الأفعال، وفي الثاني على حساب الصفات.

زد على ذلك أن الأفعال التي يلجأ إليها نكد لا يحمل معظمها شحنة نفسانية معبرة (رأى - قال - بحث - سمع - نام - نسج - أتى - حمل - أضاء - نظر) نستثنى من هذه اللائحة فعلي «أحب» وبخاصة «عاد» الذي تبنى عليه فلسفة «سفر العودة» الزمانية بكاملها.

نقول هذا مع كثير من التحفظ، بانتظار أن نتثبت من حكمنا بطريقة أكثر موضوعية سنلجأ إليها في فصل لاحق من أطروحتنا⁽⁴²⁾.

نضيف أيضاً أن نسب استعمال الأسماء والأفعال والصفات يمكن أن تعدل كلياً، عندما نحسبها في الدواوين الثلاثة بكاملها، وليس فقط في اطار الألفاظ الأكثر استعمالاً كما أوردنا حتى الآن، وعندما نأخذ في الاعتبار تواتر كل واحد منها.

1 - 3 - نواة «العربية الأدبية الأساسية»

إن هذه الملاحظات - التي أثبتتها تقيّميات حاصلة في عدد من اللغات - تهدف قبل كل شيء إلى تحديد المفردات الأساسية في تعليم اللغة: «إن اللغة الأساسية كناية عن مجموعات فرعية من اللغة الأم، تقسم إلى طبقات وتكون مرحلة أولى على طريق اكتساب النظام اللغوي واستعمالاته المتخصصة ومفرداته العلمية... ويتم اختيار عناصر هذه اللغة الأساسية باللجوء إلى الطرائق الإحصائية. وهكذا من بين الـ 1445 كلمة الواردة في الـ Français fondamental (الدرجة الأولى) «لغوغنيم» (Gougenheim) و«سوفاجو» (Sauvageot) قرّر القيمون على الدراسات الإحصائية لاستعمالات هذه الكلمات وتواترها وتوزيعها، الاحتفاظ بـ 701، وخصوصاً أنّ دراسات إحصائية أخرى تركزت على تحديد جهوزية بعض الكلمات، أدت إلى استكمال هذه اللائحة»⁽⁴³⁾.

ولاضير أن نحدّد عددًا من الكلمات التي تصلح لتولّف نواة «العربية الأدبية الأساسية»، انطلاقًا من أكثر الكلمات استعمالاً في «القفص المهجور» و«الناي والريح» و«سفر العودة» (شعرًا) وفي روايتي «لقاء» «لميخائيل نعيمه» و«طيور أيلول» لـ «إملي نصرالله» (نثرًا) اللتين أوردنا

(42) - راجع المقطع: 3-3-3-3.

(43) - Dictionnaire de la Linguistique, sous la direction de Georges MOUNIN, P.U.F., Paris, 1974,

معجمهما في أطروحة الحلقة الثالثة التي تمّت مناقشتها سنة 1979⁽⁴⁴⁾.

لقد لاحظنا في العمودين الأولين من جداول نواة «العربية الأدبية الأساسية» الأصول (أو الجذور) والأشكال (أو الألفاظ) التي ترد في آن في «القفص المهجور» و«الناي والريح» و«سفر العودة». في الأعمدة الثالث والرابع والخامس، حدّدنا عدد تواترات كل لفظة عند غصوب وحاوي ونكد. ثم قمنا بالعملية عينها في العمودين السادس والسابع بالنسبة إلى «لقاء» و«طيور أيلول».

اعتبرنا، بطريقة كميّة نوعاً ما، أن كل أصل وكل شكل يردان أفقيّاً، وفي آن، في الدواوين الثلاثة وفي الروايتين الأنفتي الذكر، ينتميان ربما إلى نواة «العربية الأدبية الأساسية». نقول «ربّما»، لأن تقرير ذلك يتطلّب دراسة العشرات من الدواوين والروايات والأعمال الأدبية، التي تنتمي إلى عدد من العصور وإلى عدد من الأقطار العربية، وهو عمل مؤسسات لغوية، يتخطّى إطار أطروحتنا هذه.

في العمود الأخير، نشير بعلامة (+) إلى كل أصل أو شكل مشترك بين أدبائنا الخمسة، وبعلامة (-) إلى تلك الأصول وتلك الأشكال التي لا تظهر في «لقاء» أو في «طيور أيلول»، أو في الاثنين معاً. وهي بالتالي لا يمكن أن تنتمي، من منظورنا نحن، إلى نواة «العربية الأدبية المشتركة».

إن هذا الفصل من أطروحتنا يقترب مما قام به «المركز التربوي» من أبحاث واستقصاءات وإحصاءات شرح أهدافها في كتيّب⁽⁴⁵⁾ وحدّد أهميتها التربوية بالنسبة إلى «الكثيرين من المعنيين بشؤون التربية والتعليم الذين أبدوا اهتماماً كبيراً بمشروع تحديد اللغة العربية الأساسية»⁽⁴⁶⁾ وتوصّل إلى الاقتناع الآتي: «هكذا نتبين بسهولة كم هي عظيمة الفائدة التي يستطيع علماء التربية أن يجنوها من حسابات تواتر المفردات [...] في سبيل تحديد المستويات لتعليم مبرمج ومتدرّج بشكل علمي»⁽⁴⁷⁾.

(44) J. CHRAIM, "Les Oiseaux de septembre...", Aix - en - Provence, juin 1979, p. 214 sq.

(Thèse

dactylographiée).

(45) - مشروع تحديد اللغة العربية الأساسية - بيروت - تموز - 1973، صادر عن قسم اللغة العربية وآدابها،

المركز التربوي للبحوث والإثراء، وزارة التربية الوطنية والفنون الجميلة، الجمهورية اللبنانية.

(46) - المرجع نفسه، ص 2.

(47) - المرجع نفسه، ص 4.

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر		
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفقص المهجور» 1928	الشكل	الأصل
+	+	+	+	+	+		ء ت ي
+	2	10	4	3	1	أتى	
+	+	+	+	+	+		ء ر ض
+	73	27	10	10	2	أرض	
+	+	+	+	+	+		ء ل ه
-	8	-	5	1	1	إلة	
+	+	+	+	+	+		ء م س
+	17	5	13	5	1	أمس	

+	+	+	+	+	+		م م ء
+	100	13	6	2	3	أمّ	
+	+	+	+	+	+		ء و ل
-	9	-	5	5	1	أولّ	

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الألفبائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر		
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهجور» 1928	الشكل	الأصل
+	+	+	+	+	+	بَحْرٌ	ب ح ر
+	7	5	1	11	1		
+	+	+	+	+	+		ب ر ء
+	+	+	+	+	+		ب ر ك
+	+	+	+	+	+		ب ش ر
+	+	+	+	+	+		ب ص ر
+	+	+	+	+	+		ب ق ي

+	11	3	1	1	1	بَقِيَّةٌ	
+	+	+	+	+	+		ب ك ي
+	10	1	3	1	3	بَكِي	
+	+	+	+	+	+		ب ن ي
+	+	+	+	+	+		ب و ح
+	+	+	+	+	+		ب ي ت
+	38	31	3	6	2	بَيْتٌ	

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشترك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفقص المهجور» 1928		
+	+	+	+	+	+	أَبْيَضٌ	ب ي ض
+	12	3	1	5	2		
+	+	+	+	+	+	تَرَكَ	ت ر ع ت ر ك
+	+	+	+	+	+		
+	31	7	1	1	2		

-	-	+	+	+	+		ث ق ل
-	-	+	+	+	+		ث ن ي
-	-	-	8	3	1	ثانية . ثوانٍ	

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر		
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهور» 1928	الشكل	الأصل
-	+	-	+	+	+		ج ب هـ
-	1	-	1	5	1	جبهة . جباه	
+	+	+	+	+	+		ج ر ح
+	4	2	9	3	3	جُرْح . جراح	
+	+	+	+	+	+		ج ر ي
+	5	5	1	2	4	جَرَى	
+	+	+	+	+	+		ج س د

+	31	5	11	3	1	جَسَدٌ	
+	+	+	+	+	+		ج م ع
+	+	+	+	+	+		ج ن ح
+	21	4	5	1	2	جَتَاخٌ	
+	+	+	+	+	+		ج ه ل
+	+	+	+	+	+		ج و ف

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجدي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهور» 1928		
+	+	+	+	+	+		ح ب ب
+	57	8	18	2	9	حُبُّ	
+	+	+	+	+	+		ح ج ر
+	+	+	+	+	+		ح د د
+	+	+	+	+	+		ح د ق
+	+	+	+	+	+		ح ر ق

+	+	+	+	+	+		ح ز ن
+	7	4	1	1	1	حُزْنٌ	
+	+	+	+	+	+		ح س س
+	+	+	+	+	+		ح ش و
+	+	+	+	+	+		ح ض ن
+	+	+	+	+	+		ح ل ل
+	1	2	1	1	2	حَلٌّ	

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهور» 1928		
+	+	+	+	+	+		ح ل م
+	48	5	12	3	4	حُتْمٌ	
+	+	+	+	+	+		ح ل و
+	+	+	+	+	+		ح م ر
-	14	-	1	2	1	أَحْمَرُ	
+	+	+	+	+	+		ح م ل
+	53	5	4	2	1	حَمَلٌ	

+	+	+	+	+	+		ح ن و
+	+	+	+	+	+		ح و ل
+	+	+	+	+	+		ح ي ن
+	+	+	+	+	+		ح ي ي
+	+	+	+	+	+		خ ط ط
-	3	-	1	1	2	خَطَّ	

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهور» 1928		
+	+	+	+	+	+		خ ط و
+	27	5	7	5	2	خَطْوَةٌ	
+	+	+	+	+	+		خ ف ف
-	1	-	1	1	2	خَفَّ	
+	+	+	+	+	+		خ ف ي
+	+	+	+	+	+		د ر ي

+	13	19	1	7	1	دَرَى	
+	+	+	+	+	+		د ع و
+	+	+	+	+	+		د م ي
+	+	+	+	+	+		د ن و
+	+	+	+	+	+		د و ر
+	+	+	+	+	+		د و م

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر		
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهجور» 1928	الشكل	الأصل
-	-	-	+	+	+	ذِكْرٌ	ذ ء ب
+	+	+	+	+	+		ذ ك ر
+	2	1	1	1	2	ذِكْرِي	
+	6	2	1	4	1		
+	+	+	+	+	+		ر ء س
+	38	13	3	3	6	رَأْسٌ	

+	+	+	+	+	+		ر ء ي
+	79	44	12	32	14	رَأَى	
-	-	1	4	8	2	رُؤْيَا	
+	+	+	+	+	+		ر ج ع
-	-	-	1	1	1	رَجَعُ	
+	+	+	+	+	+		ر ح ل
+	+	+	+	+	+		ر س ل

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر		
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهور» 1928	الشكل	الأصل
+	+	+	+	+	+		ر س م
+	+	+	+	+	+		ر ع ش
+	+	+	+	+	+		ر ف ع
+	+	+	+	+	+		ر م ي
+	2	1	1	2	2	رَمَى	
+	+	+	+	+	+		ر ه ب
+	6	3	1	1	1	رَهَيْبٌ	

+	+	+	+	+	+		روح
+	8	2	10	17	2	رِيحٌ	
+	+	+	+	+	+		روى
+	+	+	+	+	+		زمن
+	26	19	31	4	2	زَمَنٌ . زَمَانٌ	

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر		
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهور» 1928	الشكل	الأصل
-	-	+	+	+	+		ز ن ب ق
-	-	1	2	3	2	زَنَبِقٌ	
+	+	+	+	+	+		ز ه ر
+	4	3	3	2	9	زَهْرٌ . زَهْرَةٌ	
+	+	+	+	+	+		ز ه و
-	1	-	1	4	1	زَهَا	
+	+	+	+	+	+		ز و د

+	+	+	+	+	+	س ء ل
-	+	-	+	+	+	س ب ح
+	+	+	+	+	+	س ح ب
+	+	+	+	+	+	س ح ر
+	+	+	+	+	+	س ر ع
+	+	+	+	+	+	س ع د

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهجور» 1928		
+	+	+	+	+	+		س ق ط
+	+	+	+	+	+		س ك ن
+	3	2	3	1	1	سُكُونٌ	
+	+	+	+	+	+		س م ع
+	55	49	7	2	5	سَمِعَ	
+	+	+	+	+	+		س م و
+	17	6	1	2	1	إِسْمٌ	

+	+	+	+	+	+		س و ر
+	24	7	4	1	2	سَاعَةٌ	
+	+	+	+	+	+		س ي ل
-	+	-	+	+	+		س ت ت
+	+	+	+	+	+		س ج ر
+	31	4	9	3	2	شَجَرٌ . شَجَرَةٌ	

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر		
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهور» 1928	الشكل	الأصل
+	+	+	+	+	+		ش ر ع
-	3	-	2	2	1	شِرَاعٌ	
+	+	+	+	+	+		ش ع ر
-	-	1	1	2	1	شِعْرٌ	
+	+	+	+	+	+		ش ع ع
+	5	2	4	1	2	شُعَاعٌ	
+	+	+	+	+	+		ش ق ق

+	+	+	+	+	+		ش م س
+	32	4	15	11	3	شَمْسٌ	
+	+	+	+	+	+		ش ه و
+	1	10	8	1	1	شَهْوَةٌ	
+	+	+	+	+	+		ش ي ء
-	10	-	1	1	2	شَاءَ	
+	38	21	10	4	4	شَيءٌ	

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهجور» 1928		
+	+	+	+	+	+		ص ب ح
+	40	2	9	6	3	صُبْحٌ . صَبَاحٌ	
+	+	+	+	+	+		ص د ر
+	79	20	3	7	8	صَدْرٌ	
+	+	+	+	+	+		ص د ق
+	11	20	1	3	1	صَدِيقٌ . صَدِيقَةٌ	
+	+	+	+	+	+		ص د و

-	15	-	5	8	3	صَدَى	
+	+	+	+	+	+		ص ف و
+	+	+	+	+	+		ص م ت
+	26	4	5	14	4	صَمْتُ	
+	+	+	+	+	+		ص و ت
+	67	33	12	3	2	صَوْتُ	

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهجور» 1928		
-	+	-	+	+	+		ض ر ب
+	+	+	+	+	+		ض ل ع
+	5	3	5	3	2	ضِلْعُ	
+	+	+	+	+	+		ض م م
+	+	+	+	+	+		ض و ء
+	5	5	10	6	5	ضَوَّةٌ . ضِيَاءٌ	
+	+	+	+	+	+		ض ي ع

+	+	+	+	+	+		ط ر ق
+	32	3	2	10	2	طَرِيقٌ	
+	+	+	+	+	+		ط ف ل
+	26	11	1	6	2	طِفْلٌ	
+	+	+	+	+	+		ط ل ل
-	-	+	+	+	+		ط ه ر

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهجور» 1928		
+	+	+	+	+	+		ط و ق
+	+	+	+	+	+		ط و ل
+	3	1	1	2	1	طُوْلٌ	
+	17	16	7	1	1	طَوِيْلٌ	
+	+	+	+	+	+		ط و ي
+	+	+	+	+	+		ط ي ب
-	-	1	1	6	5	طَيْبٌ	

+	+	+	+	+	+		ط ي ر
+	30	3	1	3	8	طَيْرٌ	
+	+	+	+	+	+		ظ ل ل
+	8	9	7	6	5	ظِلٌّ . ظِلَالٌ	
+	+	+	+	+	+		ظ ل م
+	4	2	1	1	7	ظُلْمَةٌ . ظَلَامٌ	

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجدي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهجور» 1928		
+	+	+	+	+	+		ع ب ر
-	-	+	+	+	+		ع ت م
-	-	1	2	4	1	عَثْمٌ . عَثْمَةٌ	
-	+	-	+	+	+		ع ر س
-	12	-	1	5	1	عُرْسٌ	
+	+	+	+	+	+		ع ر ي
+	+	+	+	+	+		ع ص ب

-	+	-	+	+	+		ع ط ر
+	+	+	+	+	+		ع ل و
+	3	1	1	1	1	علا	
+	+	+	+	+	+		ع م ر
+	19	2	26	16	2	عُمَرُ	
+	+	+	+	+	+		ع ن ق
+	+	+	+	+	+		ع ن و

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر		
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «القصص المهجور» 1928	الشكل	الأصل
+	+	+	+	+	+		ع و د
+	85	31	11	15	2	عَادَ	
+	20	1	2	2	1	أَعَادَ	
-	-	+	+	+	+		ع و ي
+	+	+	+	+	+		ع ي ن
+	122	59	38	20	9	عَيِّنَ	
+	+	+	+	+	+		ع ي ي

+	+	+	+	+	+		غ د و
+	24	2	2	5	2	غَدَّ	
+	+	+	+	+	+		غ ر ب
+	39	13	2	4	1	غَرِيبٌ	
+	+	+	+	+	+		غ ص ن
+	19	1	3	1	4	غُصْنٌ	

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر		
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهور» 1928	الشكل	الأصل
+	+	+	+	+	+	غاية . غاب . غابات	غ ن ي
+	+	+	+	+	+		غ ي ب
-	2	-	2	3	1		
+	+	+	+	+	+		ف ج ر
+	+	+	+	+	+		ف ر ش
+	+	+	+	+	+		ف ر ق

+	+	+	+	+	+		ق ب ب
+	1	1	2	2	1	قَبَّة . قَبَبْ	
+	+	+	+	+	+		ق ب ل
+	+	+	+	+	+		ق ط ر
+	+	+	+	+	+		ق ط ع

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهجور» 1928		
+	+	+	+	+	+	قَلْبْ	ق ل ب
+	44	24	29	6	21		
-	-	+	+	+	+	قَالَ	ق و س
+	+	+	+	+	+		ق و ل
+	40	90	9	5	4		
+	+	+	+	+	+		ك س ر

-	-	-	+	+	+	ك ف ن
+	+	+	+	+	+	ل ف ت
+	+	+	+	+	+	ل ق ي
+	+	+	+	+	+	ل ه ب

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهجور» 1928		
+	+	+	+	+	+	لُونُ	ل و ن
+	21	7	3	3	2		ل ي ل
+	+	+	+	+	+	لَيْلٌ . لَيْلَةٌ	م د ي
+	29	20	26	17	11		م ر ر
+	+	+	+	+	+		
+	+	+	+	+	+		

+	+	+	+	+	+		م ز ق
-	8	-	2	1	1	مَزَقَ	
+	+	+	+	+	+		م س ح
+	34	5	2	9	1	مَسَحَ	
+	+	+	+	+	+		م س ك
+	+	+	+	+	+		م س و
+	14	2	2	1	1	مَسَاءً	

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجدي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر		
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهور» 1928	الشكل	الأصل
+	+	+	+	+	+		م ض ي
+	16	4	4	10	2	مَضَى	
+	+	+	+	+	+		م ل ء
+	6	2	1	1	1	مَلَأَ	
+	+	+	+	+	+		م ل ك
+	-	2	7	1	1	مَلَأَ . مَلَأَ	
+	+	+	+	+	+		م و ت

+	13	21	2	1	1	مَوْتٌ	
+	1	2	1	1	1	مَيِّتٌ	
+	+	+	+	+	+		م و هـ
+	20	17	2	6	4	مَاءٌ	
+	+	+	+	+	+		م ي ل

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر		
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهور» 1928	الشكل	الأصل
+	+	+	+	+	+		ن ب ع
+	4	1	1	2	1	ينبوع . منبع	
-	-	+	+	+	+		ن ج م
-	-	-	3	3	3	نَجْمٌ . نَجْمَةٌ	
-	-	+	+	+	+		ن س ج
+	+	+	+	+	+		ن س ي
+	30	12	2	1	1	نَسِي	

+	+	+	+	+	+	انتظار	ن ظ ر
-	9	-	3	6	1		
+	+	+	+	+	+	نفس	ن ع م
+	+	+	+	+	+		
+	52	15	2	3	16		ن ف س
+	+	+	+	+	+	نَّفَص . نَقَّصَ	ن ف ض
+	5	2	3	1	1		

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهجور» 1928		
+	+	+	+	+	+	نهار	ن ه ر
+	10	6	14	13	2		
+	+	+	+	+	+	نار	ن و ر
+	21	1	1	4	2		
+	+	+	+	+	+		ه د ء

+	+	+	+	+	+		ه د ي
+	+	+	+	+	+		ه ل ل
+	+	+	+	+	+		ه و ي
+	3	1	2	4	3	هَوَى . يَهْوِي	
+	+	+	+	+	+		و ج د

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر		
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهجور» 1928	الشكل	الأصل
+	+	+	+	+	+		و ج ه
+	109	36	32	39	7	وَجَّة	
+	+	+	+	+	+		و ح د
-	+	-	+	+	+		و ح ش
-	1	-	4	1	2	وَحْشَةٌ	
+	+	+	+	+	+		و ر د
+	1	1	3	3	3	وَرْدٌ . وُرُودٌ	

+	+	+	+	+	+	وَرَقٌ . أَوْزَاقٌ	ورق
+	38	11	3	4	4		
+	+	+	+	+	+	وَقَعٌ	وقع
+	10	2	3	1	1		
+	+	-	+	+	+		وقى
+	+	+	+	+	+		وهج

نواة «العربية الأدبية الأساسية»

الترتيب الأبجائي للأصول (= الجذور) والأشكال (= الكلمات) المشتركة

بين الشعر والنثر

مشارك + أو -	نثر	نثر	شعر	شعر	شعر	الشكل	الأصل
	أ. نصرالله «طيور أيلول» 1967 ط 2	م. نعيمه «لقاء» 1946 1964 ط 5	س. نكد «سفر العودة» 1976	خ. حاوي «الناي والريح» 1961	ي. غصوب «الفص المهجور» 1928		
+	+	+	+	+	+	يَدٌ . أَيِّدٌ	ي دي
+	121	65	6	6	2		
+	+	+	+	+	+	يَوْمٌ	ي وم
+	139	42	14	4	6		

						المجموع	المجموع
						110	193

1 - 3 - 1 - الأصول (أو الجذور) المشتركة

إنَّ أوَّل بُعْدٍ أدخلناه في بحثنا عن نواة «العربية الأدبية الأساسية» - خلافاً لما نجده في مشروع المركز التربوي - هو بُعْدُ الأصول (أو الجذور) المشتركة.

لنفهم أهميَّة الجذور في البحث عن «العربية الأدبية الأساسية» نضرب مثل الجذر «ح ي ي»: إن لفظة «الحياة» تظهر ست مرات في «القفص المهجور» وست مرات في «سفر العودة». ولكنها لا تظهر أبداً في «الناي والريح» حيث نجد الفعل «حَيَّي» أربع مرات والصفة «حَيَّ» أربع مرّات. أمن المعقول أن موضوع «الحياة» ليس موضوعاً مشتركاً في الشعر؟ الجواب طبعاً هو كلاً، لأننا ندرك أهمية هذا الموضوع في الأدب، أظهرَ على شكل فعل أم أسم أم صفة.

ولنضرب أيضاً مثل الجذر «د م ي»: ألا يُمَثَّلُ مساحة دلالية مشتركة في الأدب أركانها «الدم» و«الدامي» و«دَمِي» وخصوصاً أن حاوي يستخدم 19 مرّة لفظة «الدم» ويستخدمها نكد 14 مرة، وبالرغم من أنها لا تظهر أبداً في «القفص المهجور»، حيث نجد «دَام» خمس مرّات؟

لكل جذر مشترك إذا أهميَّته الخاصة في «العربية الأدبية الأساسية»، إذ هو يشكل بأركانه المختلفة مساحة دلالية لا يمكن إنكارها أبداً.

وعليه نقول إن ثمة 193 جذراً مشتركاً بين الشعراء الثلاثة، يشكل كل واحد منها مساحة دلالية لموضوع واحد أو لعدد من المواضيع يعالجها الشعر.

لكننا وفاقاً لطرحننا الأساسي، لا نحتفظ منها إلا بـ 178 جذراً. ذلك أن الـ 18 جذراً الآتية لا تظهر في «لقاء» أو في «طيور أيلول» أو في الاثنتين معاً: «ث ق ل»؛ «ث ن ي»؛ «ج ب ه»؛ «ذ ب»؛ «ز ن ب ق»؛ «س ب ح»؛ «ش ت ت»؛ «ض ر ب»؛ «ط ه ر»؛ «ع ت م»؛ «ع ر س»؛ «ع ط ر»؛ «ع و ي»؛ «ق و س»؛ «ك ف ن»؛ «ن ج م»؛ «ن س ج»؛ «و ح ش».

انطلاقاً من الجدول الأول من بحثنا هذا، يمكننا أن نقول إن 13.9% (1275/178) من مجموع الأصول الإجمالي عند شعرائنا الثلاثة يمكن أن يدخل في إطار «العربية الأدبية الأساسية». وإذا ما نظرنا إلى كل ديوان بمفرده، تصبح النسب كالتالي: 26.8% في «القفص المهجور»؛ و 22.8% في «الناي والريح» و 31.2% في «سفر العودة».

والخلاصة أن ربع الأصول في كل ديوان يدخل في إطار نواة «العربية الأدبية المشتركة». ولو أن هذا البُعد أخذهُ الباحثون اللغويون في الاعتبار، لما توصلوا إلى النتيجة التي لحظها «مشروع» المركز التربوي: «أجرى الأستاذان «ارنست مكاربوس» و«راجي رموني» في جامعة ميشغان تجربة نيّرة جداً، فقد أجريا إحصاءات على المفردات المستعملة في أحد عشر كتاباً متداولاً في تعليم العربية الفصحى للطلاب الناطقين بالانكليزية في الولايات المتحدة الأميركية. وقد أُلّف معظم هذه الكتب أساتذة عرب يدرّسون العربيّة بالجامعات الأميركية. مجموع الكلمات المختلفة الواردة في هذه الكتب الأحد عشر يبلغ 3615 كلمة، والغريب أن عدد الكلمات المشتركة في هذه الكتب لا يتعدّى ست كلمات»⁽⁴⁸⁾.

1 - 3 - 2 - الأشكال (أو الكلمات) المشتركة

خلافًا للنتائج السلبية التي توصل إليها الأستاذان «مكاربوس» و«راجي رموني»، فنحن أحصينا 110 كلمات مشتركة بين شعرائنا الثلاثة. ولكننا لا نحتفظ منها، وفاقاً لطرحننا الأساسي، إلا بـ 87 كلمة، لأن الألفاظ الـ 23 الآتية لا تظهر في «لقاء» أو في «طيور أيلول» أو في الاثنتين معاً: «إله»؛ «أول»؛ «ثانية . ثوان»؛ «جبهة . جباه»؛ «أحمر»؛ «خط»؛ «خف»؛ «رؤيا»؛ «رجع»؛ «زنبق»؛ «زها»؛ «شراع»؛ «شعر»؛ «شاء»؛ «صدي»؛ «طيب»؛ «عتم . عتمّة»؛ «عرس»؛ «غابة . غاب . غابات»؛ «مزق»؛ «نجم»؛ «انتظار»؛ «وحشة».

نقول أولاً إن الـ 87 كلمة المشتركة تشكل 3.8% (2253/87) من مجموع الأشكال الإجمالي.

(48) - «مشروع تحديد اللغة العربية الأساسية»، ص 8، حاشية رقم «1».

أما إذا نظرنا إليها في إطار كل ديوان على حدة، فإن النسب تصبح كالآتي: 9.2% (938/87) في «القفص المهجور»؛ و 8.1% (1063/87) في «الناي والريح»؛ و 10.2% (852/87) في «سفر العودة».

نطرح ثانيًا أن الألفاظ الـ 23 التي تظهر في الدواوين الثلاثة، وليس في الروايتين اللتين سبق ذكرهما، هي التي تميّز الشعر من النثر، من منظور دلالي صرف. وللتثبت من صحة طرحنا قمنا بإحصاء بسيط فوجدنا أن 19 من هذه الكلمات لا تظهر في «لقاء»، مقابل خمس كلمات تظهر فيها وليس في «طيور أيلول»؛ بينما 14 كلمة تظهر في «طيور أيلول» مقابل 10 كلمات لا تظهر فيها. وهذا يدفعنا إلى القول، مع التحفظ الواجب، إن رواية «لقاء» ومن منظور دلالي صرف، تتمايز من الشعر، أكثر من نثر «طيور أيلول» الذي قيل عنه إنه نثر شعري.

وللتوسّع في ذلك نضرب مثل «الوحشة» التي تظهر مرتين في «القفص المهجور»:

(1/23) «وَحْشَةُ الْقَلْبِ فِي مَجَالِسِ أُنْسِي حَنْطَلَتْ بِالْأَسَى حَلَاوَةَ كَأْسِي»

(6/78) «يُدَوِّي صَدَاهُ (= عَوَاءُ ذِتَابٍ) دَوِيًّا فِي وَحْشَةِ الْحَوْبَاءِ»

وتظهر مرّة في «الناي والريح»:

(5/99) «تَعْنُرُ فِي وَحْشَتِي، وَحَدِي، مَدَى عَنَمَتِي»

وتظهر أربع مرّات في «سفر العودة»:

(4/10) «فِي وَحْشَةِ الطَّلَلِ الْوَحِيدِ»

(6/17) «نَفَدَ الزَادُ وَطَالَتْ وَحْشَةُ الدَّرْبِ إِلَى دَرْبِ حَبِيبٍ»

(3/57) «الْبَيْتُ الَّذِي هَجَرْتَهُ يَصْفُرُ وَحْشَةً»

(3/75) «أَمَزَّقُ وَحْشَةَ نَفْسِي»

إن موضوع «الوحشة» تتطرق إليه إملي نصرالله في المقطع الآتي من «طيور أيلول»:

«وَطَلْمَةُ الْمَسَاءِ تَتَعَلَّغُلُ بَيْنَ الْمَسَاكِينِ وَالْأَرْزَقَةِ، فَتَزِيدُهَا وَحْشَةً وَضَيْقًا» (16-15/118)

ولكن «الوحشة» لا تظهر أبدًا في «لقاء».

هذا التحليل ينطبق على 15 لفظة أخرى ترد في جداولنا السابقة.

كل هذا يدفعنا إلى تحديد ما يميّز طريقتنا في البحث عن «العربية الأدبية الأساسية» مما قام به الآخرون للوصول إلى هذه «العربية الأساسية»: «مشروع» المركز التربوي أحصى الكلمات التي بمقدورها أن تكون «العربية الأساسية» من دون (وحتى قبل) تحديد السياقات التي يمكن أن تظهر فيها هذه الكلمات. بالإضافة إلى أنه يطلب إلى الدارسين والمريّين اختراع السياقات (أي النصوص) التي تستخدم فيها هذه الكلمات: «المهم في هذا المشروع هو تحديد لغة الطفل في الصفوف الابتدائية أي تحديد ما هي نقطة الانطلاق. وبالنسبة إلى اللغة الفصحى فالمقصود هو تحديد نقطة الوصول أو بالحري نقاط الوصول المتدرجة في تعليم مبرمج بطريقة علمية»⁽⁴⁹⁾.

إن هذه الطريقة مصطنعة أولاً وهي مستحيلة التطبيق ثانياً. ولا ندري إذا كان أحدهم قد استطاع الأخذ بها بحذافيرها⁽⁵⁰⁾.

أمّا نحن فننطلق من سياق دقيق أو محدّد (من هذه الرواية أو تلك، ومن هذا الديوان أو غيره) لنعود عند الحاجة إلى هذا السياق الدقيق والمحدّد لنستشهد به أو لنعرضه ولنعلّمه لمن نشاء، أو حتى لنستخدمه في تمارين تلقي ضوءاً جديداً على البنى اللغوية، الصرفية والنحوية والأسلوبية.

لكن، بالرغم من الاختلاف بين مقاربتنا وتلك التي اعتمد عليها المركز التربوي، فمن الأكيد أن تحديدنا «لغة الأساسية» هو واحد: «إن الأبحاث التي أجريت منذ أكثر من خمسين سنة على تواتر الكلمات وبخاصة في فرنسا، ألمانيا، انكلترا، الولايات المتحدة الأميركية، أعطت النتائج الآتية: إن المفردات الألف الأولى في لغة من اللغات (أي المفردات الألف الأكثر تواتراً) تمكن القارئ من فهم ما يزيد على 80% من مفردات أي نص عادي [...]».

غير أن الخبرة تدلّ على أن علماء التربية الأفضل إعداداً والأوفر خبرة لا يمكنهم أن يعرفوا، استناداً إلى الحدس فقط، ما هي المفردات والتراكيب الأكثر تواتراً في لغة من اللغات. ولا يمكن تحديد هذه المفردات والتراكيب بشكل دقيق وأكيد إلا بوساطة إحصاءات تُجرى على مجموعة واسعة من النصوص تمثل اللغة موضوع البحث [...].

(49) - «مشروع تحديد اللغة العربية الأساسية»، ص 16.

(50) - وهذا ما قاله بوضوح متري سليم بولس عندما تطرّق إلى «الألسنية ومبادئ القراءة»: «لم يفتني أن تعلم المفردات وحده لا يؤهّل التلاميذ للتضلع من اللغة إذ إنّها، أساساً، تراكيب وقوانين تخضع لها المفردات في مواقعها وعلاقاتها بعضها ببعض، لذلك أوليت بنى الجمل الأساسية عناية خاصة، فأثبتت المفردات في أنماط من الجمل شائعة في اللغة العربية»، في «أبحاث في الألسنية العربية»، AGATE، بيروت، 1988، ص 66.

إن ما تواضع الباحثون على تسميته لغة أساسية ليس في النهاية سوى تحديد المستويات لتعليم لغة معينة، بوساطة الإحصاءات»⁽⁵¹⁾.

1 - 4 - 1 - تعليم العربية المبرمج

والسؤال الذي يطرح بشكل بديهي هو الآتي: كيف السبيل إلى «تحديد مستويات تعليم اللغة» وإلى «تعليم مبرمج بطريقة علمية» لهذه اللغة أو تلك؟

والجواب أن ذلك يتم، أولاً، من خلال استخدام «الحقول الدلالية» كما حددها «جورج ماتوري» (George MATORE)؛ وثانياً من خلال اللجوء المنتظم إلى «التمارين البنيوية» التي هي «ثمرة تعاون قائم بين الألسنيين والمرتبين»⁽⁵²⁾.

لسنا هنا بصدد الخوض في «الحقول الدلالية» وفي «التمارين البنيوية» التي تتسع في حد ذاتها إلى بحث متكامل أو أكثر. ولكن قد يكون من المفيد أن نلقي نظرة سريعة على كيفية الإفادة من الشعر، ومن شعرائنا الثلاثة بالذات، ليس فقط لاستظهار الأشعار، بل أيضاً لتعليم اللغة الأدبية الصحيحة لأجيال التلامذة والطلاب، انطلاقاً من «نواة» «العربية الأدبية الأساسية» كما وردت في الصفحات السابقة.

لنبدأ أولاً «بالتمارين البنيوية» وثانياً «بالحقول الدلالية»:

1 - 4 - 1 - التمارين البنيوية

يقول «فرنسوا ريكيدات» (François REQUEDAT) في تقديمه للتمارين البنيوية: «إن التمارين اللغوية المليئة بالفخاخ التي كانت تهدف سابقاً إلى الكشف عن أخطاء التلامذة وليس إلى تسهيل تعلم اللغة، قد حلّ محلّها، تحت تأثير الدراسات الألسنية، تمارين أكثر انتظاماً تؤدي إلى استخدام تلقائيّ لأهم البنى الصوتية، الصرفية والنحوية، وقد اصطلح على تسميتها تمارين بنيوية»⁽⁵³⁾.

(51) - «مشروع تحديد اللغة العربية الأساسية»، ص 3 - 4.

(52) - François REQUEDAT, *Les exercices structuraux*, collection le français dans le monde - -

B.E.L.C., Hachette /

Larousse, 1979, p. 5.

(53) - François REQUEDAT, *Les exercices structuraux*, p. 5 -

سنحاول في ما يلي إعطاء فكرة سريعة عن كيفية استخدام دواويننا الثلاثة في التمارين البنيوية كما حددها «فرنسوا ريكيدات» نفسه⁽⁵⁴⁾.

1 - 4 - 1 - 1 - التكرار البسيط الذي يساعد التلامذة بخاصة على التمييز بين الأصوات التي تتشابه مخارجها، كما في المثل:

يَمْضَعُ طَعْمَ الْعَدَمِ (سفر العودة، 3/77)

حيث «الذال» حَلَّت محلَّ «الطاء» (وهما من الحُرُوفِ النطعيَّة) ⁽⁵⁵⁾ والمثل الآتي:

«فَصَدَا الْفَضَاءُ (هَفِيفَ أَجْنَحَةِ الرَّجِيلِ)» (سفر العودة، 4/36)

حيث الـ «ض» حَلَّت محلَّ «الذال».

والمثل:

«عَيْنٌ مَطْفَأَةٌ ، وَصَرِيرُ الْمِدْفَأَةِ» (الناي والريح، 3-2/54)

حيث «الذال» حَلَّت محلَّ الـ «ط».

لا حاجة بنا إلى تكرار الأمثلة في هذا الباب من «التمارين البنيوية»، لأن الشعر قائم قبل كل شيء على تكرار الهندسيات الصوتية، والقصيدة العربية المعاصرة لا تشذ عن هذه القاعدة.

زد على ذلك أن المرين يعون أهمية تعلّم الأصوات اللغوية انطلاقاً من أمثلة سليمة وفاقاً لمبدأ «التضاد» و«الاختلاف»، الذي حدّده «فردينان دي سوسور» (Ferdinand De SAUSSURE): «ما إن يقارن المرء بين الرموز اللغوية [...] حتى لا يعود بمقدوره الكلام على الاختلاف، خصوصاً أن هذا الاختلاف لا ينطبق إلا على المقارنة بين صورتين صوتيتين، كالمقارنة بين «أب» و«أم»، أو على المقارنة بين فكرتين، كالمقارنة بين فكرة «الأب» وفكرة «الأم». وهكذا فإن رمزين يتكوّن كل واحد منهما من ذال ومدلول، هما غير مختلفين، بل متميزان. فثمة تضاد بينهما. إن آلية الكلام برمتها قائمة على تضاد من هذا النوع وعلى ما يستتبع ذلك من اختلافات صوتية ومعنوية»⁽⁵⁶⁾.

(54) - المرجع نفسه، ص 21 - 34.

(55) - فيكتور الكك وأسعد علي: صناعة الكتابة، ص 168 - 170.

(56) - Ferdinand de SAUSSURE, *Cours de linguistique générale*, Payot, Paris, 1975, p. 167

(édition critique préparée par

Tullio de Mauro).

1 - 4 - 1 - 2 - التكرار الانكفائي الذي يقوم على تكرار مقاطع بيت الشعر بدءًا بأخر مقطع فيه وانتهاءً بالمقطع الأول:

«وَفِي غُرْفَتِهِ تَلْكَ الكَثِيبَةَ تَأْكُلُ العَبْرَةَ أَشْيَاءَ الحَقِيبَةَ»

(الناي والريح، ص 4/48)

- أشياء الحقيبه / /

- تأكل الغبرة أشياء الحقيبة / /

- وفي غرفته تلك الكئيبة تأكل الغبرة أشياء الحقيبه.

1 - 4 - 1 - 3 - التكرار الإضافي

«وَتَفُوحُ الأَطْيَابِ مُمْتَزَجَاتٍ بِمَسِيلِ الأَضْوَاءِ والأَنْغَامِ»

(القصص المهجور، ص 8/69)

- تفوح الأطياب / /

- تفوح الأطياب ممتزجات / /

- تفوح الأطياب ممتزجات بمسيل الأضواء / /

- تفوح الأطياب ممتزجات بمسيل الأضواء والأنغام.

نقول هنا إن الوقت قد حان لكي يقلع اللغويون عن الأمثلة الشبيهة بـ«أكل الولد التفاحة» و«الولد أكل التفاحة» و«التفاحة أكلها الولد» ولكي يستوحوا أمثلتهم من الشعر العربي بعامة ومن الشعر المعاصر بخاصة والتي نقدّم منها العشرات العشرات في إطار معجم التواترات الملحق بهذا البحث، والتي تضاهي عظمة الشعر العالمي. كما في المثل السابق الذي يذكرنا امتزاج الأطياب والأضواء والأنغام فيه، بما عرف عن «بُودلير» (Charles BAUDELAIRE) في قصيدته

وهذا ما وضحه متري سليم بولس عندما كتب يقول: «وأول ما لفتتنا إليه الألسنية البنيانية هو أن اللغة بنيان يتضمّن عناصر عديدة تقوم بينها شبكة من العلاقات، وهذه العلاقات تمتاز بأنها علاقات تضاد. والتضاد لا يعني عدم وجود أوجه تشابه بين العناصر، بل هو يعني أن كلاً من العناصر المتشابهة يمتاز بخاصية يتفرد بها من دون سواه»، في أبحاث في الألسنية العربية، AGATE، بيروت، 1988، ص 76.

«التماثلات»⁽⁵⁷⁾.

وسنتابع الإشارة إلى باقي التمارين البنيوية انطلاقاً من أمثلة مستوحاة من دواويننا الثلاثة:

1 - 4 - 1 - 4 - «الإبدال» الذي لا يتطلب تعديلاً في باقي أقسام الجملة، كما في المثل:

«الشَّجَرَةُ جُرْحٌ فِي جَسَدِ الْأَرْضِ» (سفر العودة، 1/15)

«ربيع»: «الشَّجَرَةُ جُرْحٌ فِي جَسَدِ الرَّبِيعِ» (سفر العودة، 1/20)

(لا داعي للقول هنا إن هذا الإبدال القائم على تغيير عنصر واحد من عناصر الجملة، يفهمنا مثلاً أن سليم نكد يساوي بين «الأرض» و«الربيع»).

ويمكن للإبدال أن يقوم على تغيير عنصرين أو أكثر من عناصر الجملة:

«اللَّيْلُ» «شُعْلَةٌ فِي جَسَدِ الْعَتَمِ» (سفر العودة، 7/27)

(فبالمقارنة بالمثل السابق، حلت «الشعلة» محل «الجرح» وحلّ «العتم» محل «الأرض»

و«الربيع».

وكما في المثل:

«أَيُّهَا الْهَارِبُ مِنْ وَجْهِ الزَّمَانِ» (سفر العودة، 6/63)

«أَيُّهَا السَاقِطُ فِي هَوِّ الزَّمَانِ» (سفر العودة، 7/63)

1 - 4 - 1 - 5 - «الإبدال» الذي يتطلب تعديلاً صرفياً ونحوياً في باقي أقسام الجملة، كما في المثل:

«مُرَّ يَوْمُهُ الْأَوَّلُ فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ» (النأي والريح، 1/47)

«ليلة»: «مُرَّةً لَيْلَتُهُ الْأُولَى فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ» (النأي والريح، 9/46)

وكما في المثل:

«قَلْبِي يَبْكِي وَمَا مِنْ عَرَاءٍ» (القفص المهجور، 4/80)

(57) Charles BAUDELAIRE, *Les Fleurs du mal*, Classiques de Poche, Librairie Générale -

Française, 1972, "Correspondances", p.10: "Les parfums, les couleurs et les sons se répondent".

«النفس»: «النَّفْسُ تَبْكِي وَمَا مِنْ عَزَاءٍ» (القفص المهجور، 10/78)

1 - 4 - 1 - 6 - التحويل الذي يتطلب تغييراً في بنيان الجملة. وهذا التحويل ينتج من إدخال عنصر جديد إلى الجملة: المثل الأبسط هو دخول الأفعال الناقصة والحروف المشبهة بالفعل على الجمل الاسمية:

«كانت خطاها زورقاً يجيء بالهزيج» (الناي والريح، 2/91)

- خطاها زورقٌ يجيء بالهزيج.

- كان: كانت خطاها زورقاً يجيء بالهزيج.

وهذا النوع من التحويل يقوم على إدخال بعض الأفعال على الجملة الاسمية:

«أسمع القلب خافقاً في ضلوعي» (القفص المهجور، 1/31)

- القلبُ خافقٌ في ضلوعي.

- أسمع القلب خافقاً في ضلوعي.

وثمة نوع من هذا التحويل يقوم على استبدال الصفة بالمضاف فيصبح الموصوف مضافاً إليه. وهو إذ يأخذ بُعداً أسلوبياً حقيقياً، يتجلى خصوصاً في «القفص المهجور»، كما في هذا البيت من قصيدة «الشعراء»:

«على غاربِ الأحلام في مائجِ الضحى»

«ذهبتنا مع الآمال نسعى إلى المنى» (القفص المهجور، 2-1/9)

والتحويل انطلق من الصفة والموصوف اللذين يأخذان في اللغة العادية الشكل الآتي:

«على الأحلام الغاربة وفي الضحى المائج / ذهبنا مع الآمال نسعى إلى المنى».

وقد يكون هذا النوع من التحويل هو أحد العناصر الشكلية التي تميز الشعر من المعيار النثري الذي تطرق إليه «جان كوهين» (Jean COHEN) عندما كتب: «هدفنا أن نقارن بين القصيدة والنثر. وبما أن النثر هو الكلام الشائع، فبمقدورنا أن نعتبره معياراً وأن نعتبر القصيدة فارقاً بالنسبة إلى هذا المعيار»⁽⁵⁸⁾.

قد نتفق أو لا مع ما يطرحه «جان كوهين». ولكن لا بدّ من الإقرار بأن هذه المقارنة الحسية،

(58) Jean COHEN, *Structure du langage poétique*, Flammarion, Paris, 1969, p. 13

أو بالحري هذه «المقابلة بين المقارن والمقارن به»⁽⁵⁹⁾ تؤدي إلى استنتاجات لا يمكن التغاضي عنها. فعندما نقرأ في «القفص المهجور» «رميم المجد» (4/12) و«سليب الرشاد» (2/37) و«دامي الجناحين» (1/38) و«فسيح من الأرض» (3/67) و«غريب الألوان والأجرام» (4/67) و«مسيل الأضواء والأنغام» (8/79) و«عاليات الغمام» (8/73) لا بدّ من أن نستنتج أن هذا النوع من «التحويل» (أو «القلب») بين الصفة والمضاف وبين الموصوف والمضاف إليه هو إحدى ركائز الكتابة الشعرية، شأنه شأن التشبيه والاستعارة والكناية.

ولنتأكد من ذلك، فلنحلل المثل الآتي الذي يستوحيه غصوب من فلسفة «أفلاطون»⁽⁶⁰⁾ وميثة الكهف بخاصة:

«وَحِينَ تَوُورُ النَّفْسُ مِنْ لَيْلٍ سَجْنِهَا»

«إلى العرش حيثُ اللهُ في مجده استوى» (القفص المهجور، ص 8-7/14)

ما يهّم هو عبارة: «من ليل سجنها»: في الكلام العادي، اعتدنا على القول: «السجن المظلم». أما غصوب فلم يكتفِ «بالقلب» الأول: «ظلام السجن» بل استبدل به مستوىً ثانيًا من القلب، عندما أحلّ بطريقة المجاز «الليل» محلّ الظلام، وأصبحت عبارته: «ليل السجن». كل هذا ليقول لنا إننا بصدد «شعر» مميّز من «النثر».

1 - 4 - 1 - 7 - الاستفهام لغير الاستفهام (إنكار، تعجب، انفعال، تمنّ) هو أيضًا يميّز الشعر والذي ينتمي إلى «التمارين البنيوية»، لا يتطلّب غالبًا أيّ جواب، كما هي الحال في «سفر العودة»:

- «هَلْ تَمَحِّي لُغَةَ الْأَشْيَاءِ فِي عَيْنَيْكَ»

«إِيْقَاعَ الرُّوَالِ؟» (سفر العودة، 2-1/24)

- «هَلْ صَارَ عَلَيَّ كُلُّ الشَّفَاءِ»:

«حُبُّكَ الْأَوَّلُ؟» (سفر العودة، 3-2/62)

- «هَلْ جُرْتَ عَلَى الْعُمَرِ»

«فَأَهْوَى كُلُّ مَا كُنْتَ وَكَانَ؟» (سفر العودة، 5-4/63)

(59) - المرجع نفسه، ص 3، الحاشية رقم 1.

(60) - cole, Paris, 1967, p. 68 sq^oJ. VIALATOUX, Pour Lire Platon, Editions de l'

- «هَلْ يَأْتِي الْحَبِيبُ؟» (سفر العودة، 4/94 - 5/97)

والدليل على أن هذه الـ «هل» عن «الزوال» و«الحب» و«الحبيب» و«العمر» لا تتطلب أي جواب هو قول الشاعر:

- «هَلْ تَسِيَّتَ الـ...؟» (سفر العودة، 6/61)

حتى عندما يكون هناك جوابٌ عن تساؤل ما، فإن هذا الجواب يأتي بصورة غير مباشرة، فلا يخرج عن نطاق التساؤل:

- «تَبَحْتُ عَنْ؟... تَبَحْتُ عَنْ؟» (سفر العودة، 6/30)

«يَبْحَثُ عَنْ حُبِّ وَعَنْ إِلَهٍ» (سفر العودة، 5/31)

إن التمارين البنيوية هي المساعد الذي لا غنى عنه في تعلّم اللغات. وهي بفضل مرونتها تستعمل على جميع المستويات. وهذا يتطلب تعاون المربين والباحثين للوصول إلى طرائق فاعلة، وخصوصاً أنّ منهجيات تعلّم اللغة هي الآن في تطوّر مطرد⁽⁶¹⁾.

وتعلّم اللغات هذا ينبغي أن يأخذ بالاعتبار «الحقول الدلالية» أيضاً كما ذكرنا سابقاً.

1 - 4 - 2 - الحقول الدلالية

لا يمكن للكلمة أو الكلمات المنعزلة أن تؤدي أيّ دور في تعلّم اللغة أو في فهم الشعر والأدب بعامّة: ماذا ينفَعنا أن نقول إن «أتى»، «أرض»، «إله»، «أمس»، «أم»، «أول»، إلخ تكون نواة «الأدبية العربية الأساسية» التي ينبغي الاطلاع عليها بادئ ذي بدء؟ نحن متأكدون من أننا، بمجرد إغلاق هذه الصفحات، لا نعود نذكر إلا القليل من هذه الكلمات الأساسية.

من هنا أهمية الحقول الدلالية التي تضع بتصرّف الباحث مادّة غنيّة للتحليل والمقارنة.

إن مفهوم الحقل الدلالي، أي مجموعة العناصر اللغوية المبنية بناءً محوريّاً، هو جوهرىّ لدراسة المفردات دراسة أسلوبية أدبية. ونحن نعني به مجموعة الكلمات التي تجتمع عادة في سياق واحد لمعالجة موضوع معيّن⁽⁶²⁾. والحقيقة أن الكلمة، وفقاً لما كتبه «جورج ماتوري»⁽⁶³⁾ ليست معزولة في

(61) F. REQUEDAT, Les exercices structuraux, p. 89 -

(62) Jacqueline PICOCHÉ, Précis de lexicologie française/L'étude et l'enseignement du -

ذهن الإنسان. إنها تنتمي إلى سياق معيّن، أي إلى جملة تحدّد معناها. وهي مرتبطة أيضاً بكلمات أخرى تشبهها شكلاً أو صوتاً أو مضموناً. وإنّ هذا الارتباط بين الكلمة وشببياتها يختلف من فرد إلى فرد، ومن شاعر إلى شاعر.

فلنأخذ مثلاً كلمة «حُبٌّ»: إنّها تظهر في «الفقص المهجور» إلى جانب «حبيب» و«محبّة»؛ وهي تظهر في «الناي والريح» إلى جانب «أحبّ»؛ وفي «سفر العودة» إلى جانب «أحب» و«حبيب / أحبّاء» «حبيب / حبيبة».

ليس هدفنا هنا دراسة الكلمات واشتقاقاتها كما وردت في معاجم التواترات الملحقة بهذا البحث، بل إيجاد طريقة تمكّننا من ترتيب كلمات «نواة العربية الأدبية» في مجموعات أو حقول تساعدنا على تذكر (أو حفظ) هذه الكلمات وتسهّل علينا نقلها لمن يريد تعرّف اهتمامات الشعر اللبناني خلال القرن العشرين⁽⁶⁴⁾.

إن تداعي الكلمات، الذي يتمّ في الذهن، عملية ذاتية وغير منطقية. فلا يمكن أن نعتمد عليه كنقطة انطلاق لتصنيف معجمي.

ينبغي أن نقوم ببعض الاختيارات، كأن نحاول تحديد سماتٍ تجمّع بين الكلمات التي تولّف «النواة».

وكانت النتيجة هي الآتية: لقد ربّنا ألفاظ «النواة» في عدد من الحقول الدلالية، وفاقاً لقواسم مشتركة⁽⁶⁵⁾ مستوحاة قبل كل شيء من البُعد الحضاري للأدب والشعر.

وهكذا فإن كل قاسم مشترك عنوان حقل دلالي يتشكّل من عدّد مختلف من الكلمات:

vocabulaire, Nathan, Paris,

1977, p. 41 et p. 67.

Georges MATORE, *La Méthode en lexicologie/Domaine français*, Didier, Paris, 1953, p. 63 sq. – (63)

(64) – جوزيف صايغ: «محطات ومفارق في الشعر» في «لبنان الذاكرة الثقافية»، الحركة الثقافية، أنطلياس، لبنان، 1984، ص 235 - 241.

(65) – «جان ستاروبنسكي» يتكلّم على «مبادئ جامعة» في تحليله لطريقة «ليو شبيترز» في البحث عن الحقول الدلالية من منظور حضاري. راجع:

Léo Spitzer, *Etudes de style*, précédé de Léo Spitzer et la lecture stylistique, par Jean STAROBINSKI, traduit de l'allemand, Gallimard, Tel, 1970, p. 13.

- 1 - الطبيعة: الأرض، البيت، الطريق، الغاية، النجم، القبة، الشيء.
 - 2 - عناصر الطبيعة: الريح، الشمس والشعاع، الماء والينبوع والمنبع، البحر والشراع.
 - 3 - النباتات: الزنبق، الزهر والزهرة، الورد، الورق، الغصن والشجرة، زها.
 - 4 - الحيوان: الطير، الجناح والجناح.
 - 5 - الأصوات: الصدى، الصمت، الصوت، الرجع، الوقع.
 - 6 - الأضواء: الضوء، الظلمة والظلام، الظل والظلال، العتمة والعتم.
 - 7 - الألوان: اللون، الأبيض، الأحمر.
 - 8 - الروائح: الطيب.
 - 9 - الخطوط والمسافات: الخط، الطول، الطويل.
 - 10 - الحركة: الحركة والسكون، الخطوة، أتى، ترك، جرى، حلّ، حمل، خفّ، رمى، علا، عاد، أعاد، مرّق مسّح، مَضَى، ملأ، نفّض، نفّض، هوى يهوي.
 - 11 - جسد الإنسان: الجسد، الجبهة والجباه، الجرح، الرأس، الصدر، الضلع، الوجه، اليد، القلب، العين.
 - 12 - حياة الإنسان: الموت، الميت، النفس، الطفل، العمر.
 - 13 - روابط القرى: الأم، الصديق والصديقة، العرس، الاسم.
 - 14 - المشاعر: الحب، الحزن، الشهوة، الوحشة، الانتظار، حرّان، حرّى، رهيب، غريب، بكى.
 - 15 - الأحاسيس: الرؤيا، رأى، سمع.
 - 16 - أفعال الإنسان: الحلم، الذكر، الذكرى، نسي، قال.
 - 17 - الزمن: الزمن والزمان، الصبح والصبح، الأمس، النهار، اليوم، المساء، الليل والليل، الغد، الثانية والثواني، الساعة، الأوّل.
 - 18 - الماورائيات: إله، ملاك، «حلّ».
- انطلاقًا من هذه الحقول الدلالية، يمكن أن نلاحظ ما يلي:

أ - إن استخراج القواسم المشتركة بين الأسماء كان سهلاً نسبياً، باستثناء الألفاظ الآتية: «بقية»، «اسم»، «شيء»، و«شعر» (وهذه لفظة سنحلّها لاحقاً).

2 - سهّل علينا إدراج الصفات في إطار الحقول المختلفة، باستثناء الصفة «غريب» التي أدخلناها في حقل المشاعر. أما الصفة «أول»، فلم نستطع إدراجها في حقل الزمن، إلا عندما عدنا إلى السياقات التي ظهرت فيها عند شعرائنا الثلاثة:

- سَرَتْ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ قَشْعِرِيرَةَ

- عَهْدُكَ الْأَوَّلُ هَلْ تَنْسَاهُ

- حُبُّكَ الْأَوَّلُ

- زَمَنِي الْأَوَّلُ

- مِنْ صَفَاءِ الزَّمَنِ الْأَوَّلِ

- يَعُودُ بَكَرًا لِأَوَّلِ مَرَّةٍ تَشْهَى

- مَرَّةً لَيْلَتَهُ الْأُولَى فِي أَرْضٍ غَرِيبِهِ

- مَرُّ يَوْمِهِ الْأَوَّلُ

- تَسْقِيهِ غَوَى سَمَرْتِهِ الْأُولَى

- النَّبْضَةُ الْأُولَى

- هَلْ مِنْ عَوْدَةٍ فَيُؤَاتِينَا الزَّمَانُ الْأَوَّلُ.

(لقد اقترنت الصفة «أول» مرّات عديدة «بالزمن»).

3 - إن غالبية الأفعال - باستثناء «بكى» و«رأى» و«سمع» - صعب علينا تصنيفها في حقولنا السابقة، حتى بعد الرجوع إلى سياقاتها المختلفة. ولقد ارتأينا أن ندرجها في حقل الحركة والسكون.

4 - عندما انتهينا من تصنيف الحقول المختلفة، تبين لنا أنها تندرج في ثلاثة حقول أساسية هي «الإنسان» و«الطبيعة» و«الماورائيات». ثم تبين لنا أن هذه الحقول الثلاثة تجتمع حول كلمة مفتاح هي «الشعر». وفاقاً للترسيمة الآتية:



5 - نستنتج أن «الشعر» قائم على نوع من الجدلية بين الإنسان والطبيعة والماورائيات بما فيها الزمن، والحلولية تجلت في «القفص المهجور» حيث «حلت بنا روح الآله»:

«وَحَلَّتْ بِنَا رُوحُ الْآلِهَةِ فَتَقَلَّبْنَا

(القفص المهجور، 2-1/10)

كَمَهْبِطٍ وَحَيِّ فَاضٍ بِالنُّورِ وَالْهُدَى»

وهي تظهر في «الناي والريح» من خلال حلول «الجن» في «البصارة»:

(الناي والريح، 3/9)

«وَحَلَّ فِي الْبَصَارَةِ الْجِنَّ»

وفي «سفر العودة» من خلال حلول الزمن:

(سفر العودة، 1/30)

«الرَّمْنُ الأَجْوَفُ حَلٌّ، أفرَع القلوب»

إن الفعل «حَلٌّ» يفقد كثيرًا من قيمته الماورائية في ديوان نكد.

6 - إن هذه الديالكتيكية بين الإنسان والطبيعة تتجلى بلا استثناء عند شعرائنا الثلاثة:

فلقد استوحى يوسف غصوب الطبيعة ليصوّر مشاعره وأحاسيسه وحبّه. وهو بالمقابل استوحى الحب ليصف الطبيعة وليعبّر عن مشاعرها وأحاسيسها وحبّها. فهو يقول في قصيدة «القفص المهجور»:

«إنّ قلبي بَعْدَ أن ماتَ الهوى

(القفص المهجور، 1/17-2)

قفصٌ أفلتت منه البُلبُلُ»

ويقول أيضًا:

«وتمشّت في الطيرِ نشوةُ حُبِّ

(القفص المهجور، 5/71-6)

عرفتها الورودُ في الأكمَامِ»

وها هو خليل حاوي يصف حياته كطالب في كامبردج:

«يا ناسِكًا على ضيفافِ «كام»

(الناي والريح، 9/10-10)

شُرُوشُهُ تصدأ في غزيبته»

وهو يقول في وصف الشمس:

(الناي والريح، 3/13)

«من مَرَحِ الشَّمْسِ الذي يَغْزِلُ لونا واحداً»

(فالمرح ينتمي إلى مشاعر الإنسان، وقد أضيف هنا إلى أحد عناصر الطبيعة).

وينطبق الأمر عينه على شعر سليم نكد: يكفي أن نستعيد تواترات «الرحم» لندرك ذلك:

(2/43)

«على وَهَجِ صَوْتِ تَمَرَّقِ مِنْ رَحِمِ الشَّمْسِ»

- (5/50) «الأصداء الصاعدة من رَجَم اللَّيالي»
(8/50) «أَرْحَامُ الثَّوَانِي تَسْتَحِمُّ فِي بُورَةِ الدَّمْعِ»
(6/73) «حَتَّتْ رَجْمُ الأَرْضِ إِلَى قَلْبِ السَّمَاءِ»
(3/98) «نَعَمٌ مِنْ رَجَمِ المَاضِي»

(إن الديالكتيكية تتجلى هنا بوضوح بين الطبيعة والزمن والإنسان).

1 - 5 - خلاصة الفصل الأول

حاولت في هذا القسم من البحث أن أعطي الدليل الحسي على أهمية تواتر الكلمات في الكتابة الأدبية بعامة وكتابة الشعر بخاصة.

انطلقت من الكلمات الأكثر استعمالاً عند غصوب وحاوي ونكد، فبينت أن الـ 54 كلمة الأولى في «القفص المهجور» تشكل 23.5% من هذا الديوان، وأن الـ 54 كلمة الأولى في «الناي والريح» تشكل 24% من هذا الديوان، وأن الـ 30 كلمة الأولى في «سفر العودة» تشكل 25,4% من هذه القصيدة.

وهكذا استنتجت نوعاً من «الانتظام العددي» يميّز القصيدة العربية المعاصرة ويتجلّى على جميع مستويات المعجم والمفردات، كما ظهر ذلك في الجدول الأول من هذا البحث.

ثم أردت أن أبين أن جميع هذه الحسابات وهذه الجداول وهذه المعاجم هي نتيجة جهد كبير وهي مُفيدة جداً. فحاولت أن أبحث من خلال المعاجم وبالمقارنة بمعجم تواترات «لقاء» لـ «ميخائيل نعيمة» و«طيور أيلول» لـ «إملي نصرالله» عما أسميته «نواة العربية الأدبية الأساسية» وهي مجموع الكلمات والجذور التي تظهر أفقياً وفي آن عند أدبائنا الخمسة.

ثم شعرت أن لا فائدة من التوقف عند هذا الحد، بل من الواجب الإفادة من هذه «النواة» في تمارين بنيانية طبقت في اللغات الأجنبية ويمكن تطبيقها في العربية.

وشعرت أن الإتيان بلائحة كلمات مرتبة ترتيباً ألفبائياً لا فائدة كبيرة منها وخصوصاً أن الخطر في نسيانها كبير جداً. فعمدت إلى ترتيبها في حقول دلالية أظهرت أن شعر غصوب وحاوي ونكد قائم على نوع من الديالكتيكية بين الإنسان والطبيعة والماورائيات. وشدت في كل هذا على ما هو مشترك بين شعرائنا الثلاثة.

أما في الأقسام الآتية من البحث فسأحاول وبطريقة استقراء العدد أن أظهر ما يميّز كل شاعر من الشعارين الآخرين، حتى الوصول إلى الكلمات المفاتيح التي ستمكننا من فك رموز كل ديوان من الدواوين الثلاثة.

وأحسست أن العمل لن يستقيم إلا إذا عرضت بشكل دقيق وواضح المنهجية التي اعتمدها في دراستي هذه، كما أشرت إلى ذلك في المقدمة (0 - 4 - 2).

لذلك خصصت الفصل الثاني بكامله لهذه المنهجية التي اقتبستها من كتاب «بيار غيرو»⁽⁶⁶⁾ (Pierre GUIRAUD) ودرسته المنهجية للخصائص الاحصائية للمفردات.

طبّق «بيار غيرو» منهجيته على الشعراء الرمزيين الفرنسيين أمثال «شارل بودلير»

(66) Pierre GUIRAUD, *Les caractères statistiques du vocabulaire* / Essai de méthodologie, - Presses Universitaires de France, Paris, 1954.

(Charles BAUDELAIRE) و«ارتور رامبو» (Arthur RIMBAUD) و«اسطفان مالارمييه»
(Stéphane MALLARME) و«غيوم أبولينير» (Guillaume APOLLINAIRE) و«بول كلوديل»
(Paul CLAUDEL) و«بول فاليري» (Paul VALERY).

وأردت أن أطبقها على شعرائنا الرمزيين أمثال غصوب وحاوي ونكد، على أن تطبق لاحقًا
على غيرهم من الشعراء.

وما قمت به في الفصل الثاني من هذا البحث يقتصر على اقتباس منهجية «غيرو»
(GUIRAUD) وعرضها بأسلوبى الخاص ويقدر من الوضوح والسهولة ليتمكن أي باحث لغوي من
فهمها والتعامل معها من دون صعوبة، وتطبيقها بشكل مفيد، فننصّل إلى إرساء قواعد هذا النوع من
الدراسات الأسلوبية، القائم على تحليل البعد الدلالي للمفردة الأدبية بعامة والشعرية بخاصة.

الفصل الثاني
« الخصائص الإحصائية للكلام »

2 - الخصائص الإحصائية للكلام

2 - 1 - مسألة تواتر الكلمات

ركّز اللغويون انتباههم دائماً على مسألة تواتر الكلمات، تارة لضرورات تعليمية تهدف إلى تحديد المفردات الأساسية لتعلّم اللغات الحيّة وطوراً في سبيل اكتشاف الخصائص الأساسية للمجتمع والفرد من خلال المعجم واستعمالاته. بالإضافة إلى ما هنالك من إحصاءات لغوية يستفاد منها في دراسة الأسلوب.

2 - 1 - 1 - ما يلاحظه المعجميون

لاحظ المعجميون أن عدداً قليلاً من الكلمات يتكرّر بشكل ملحوظ ويكون القسم الأكبر من النص.

- فال 15 كلمة الأكثر تكرارًا تكوّن 25.22% من مجموع كلمات النص (1/4)
 - وال 66 كلمة الأكثر تكرارًا تكوّن 50.06% من مجموع كلمات النص (1/2)
 - وال 320 كلمة الأكثر تكرارًا تكوّن 72.25% من مجموع كلمات النص (3/4)
- هذه الملاحظات التي أثبتتها التقسيمات الحاصلة في عدد من اللغات⁽⁶⁷⁾ أدت إلى أبحاث هدفها تحديد المفردات الأساسية في تعليم اللغة.
- وتظهر هذه الأبحاث في جميع اللغات⁽⁶⁸⁾ بعض الخصائص المشتركة:
- إن عددًا قليلاً من الكلمات يشكل القسم الأكبر من النص (الرواية أو القصيدة، إلخ).
 - إن عددًا قليلاً من الكلمات التي نختارها بعناية يغطي القسم الأكبر من أيّ نص:
- أ - فال 100 كلمة الأولى تكوّن 60% من أيّ نص كان.
 - ب - وال 1000 كلمة الأولى تكوّن 85% من أيّ نص كان.
 - ج - وال 4000 كلمة الأولى تكوّن 97.5% من أيّ نص كان.
 - د - أمّا الكلمات الباقية (أي ما يقارب أربعين أو خمسين ألف كلمة) فهي تغطّي 2.5% من أي نص.

2 - 1 - 2 - ما يلاحظه علماء النفس والاجتماع

حاول الباحثون تحديد المفردات الخاصة بمؤلف أو بنوع أدبي أو بعصر. ولقد قام «جورج ماتوري»⁽⁶⁹⁾ بطرح المشكلة انطلاقًا من مسألة «الكلمات المفاتيح» التي تعبّر عن الحضارة والثقافة، ومن مسألة «المساحات الدلالية» التي تتوزّع حولها المفردات.

وفي مجال مختلف طرح البروفسور «زييف» (ZIPF) مسألة الجوهري (Substrat) الاجتماعي

(67) - قمنا في الفصل الأول من هذا البحث بحساب نسبة هذه التكرارات في «سفر العودة» و«الناي والريح» و«القفس المهجور».

(68) - من الضروري أن نتوصّل يومًا إلى حساب هذه النسب في العربية.

(69) - George MATORE, *La Méthode en lexicologie*, Paris, Didier, 1953, ch. 6: "La méthode en lexicologie", pp. 61

النفساني لتوزيع الكلمات⁽⁷⁰⁾ وأظهر عددًا من العلائق المميّزة:

1 - 2 - 1 - 2 - العلاقة بين المرتبة (γ) والتواتر (f): عند تحليل عدد من لوائح التواترات، نلاحظ أن تواتر الكلمات يتناقص بشكل موازٍ لمرتبتها، بحيث أن:

$$f \times \gamma = \text{Constante} \quad \text{ثابت}$$

ولعلّ هذا التناسق (Symétrie) يعبر عن توازن (Equilibre) بين نزعتين متباعدتين (Divergente) في الكلام:

أولاً: نزعة التكرار، عند المتكلم الذي يستخدم عددًا محدودًا من الكلمات للدلالة على عدد كبير من الأشياء.

ثانيًا: نزعة المستمع الذي يتطلّب أكبر قدر من الدقة.

وثمة توازن بين هاتين النزعتين يعبر عنه بالمعادلة السابقة. وهذا هو التعبير الحسي عن مبدأ «الجهد الأقل» الذي اشتهر به «زييف» والذي أشار إليه «اندري مارتينه»⁽⁷¹⁾.

والمعادلة الأنفة الذكر مقارنة (Approximation) لم تثبتها الدراسات التطبيقية.

1 - 2 - 1 - 2 - العلاقة بين العدد والتواتر: إن عدد الكلمات (n) التي تنتمي إلى مرتبة معينة (γ) - أي تلك التي استعملت مرّة، أو مرتين، أو ثلاث مرّات - يتناقص عندما يتزايد التواتر (f)، بحيث أن:

$$n \times f^2 = \text{Constante} \quad \text{ثابت}$$

(70) - G. K. ZIPF, *The psycho - biology of language*, Wesley Press inc., Cambridge, 42, -

Mass

achu

setts,

1949.

(71) - André MARTINET, *Economie des changements phonétiques*, Edition A. Francke S.A. -

BERNE, 3^{ème}

édition 1970, p94sq.

ولكن هذه المعادلة هي أيضاً مُقارَبة لم تثبتتها دراستنا.

2 - 1 - 3 - وجهة نظر الإحصائيين

إن الملاحظات السابقة توحى بوجود توزيع إحصائي للكلمات.

ولقد بيّن «يول»⁽⁷²⁾ أن توزيع الكلمات في النص يشبه صندوق الاقتراع: كل واحد متا يمتلك عدداً من الكلمات الخاصة به، تكوّن قاموسه الخاص، وكل كلمة تتمتع باحتمال معيّن.

ولنفهم ذلك ما علينا إلا أن نفتح القاموس كيفما اتفق. فمن المحتمل أن يكون تعاملنا مع لفظة «عين» أو «وجه» أو «قلب» (وهي من جوارح الإنسان) أكثر من تعاملنا مع لفظة «كركر» أو «شدقّم» أو «كزُدوسة» إلخ.

وغالب الظن أننا نستعمل الأدوات الصرفية أكثر من استعمالنا لعشرات الألفاظ التي يلحظها المعجم.

والحقيقة أن أداة التعرف (Article) تظهر في الفرنسية مثلاً بتواتر ثابت نسبياً في كل النصوص⁽⁷³⁾ وهذا الاحتمال يمكن تقديره بـ (6%).

وهكذا فإن لكل كلمة احتمالاً معيّنًا داخل قاموسنا الذهني نستخرجها منه لحاجتنا إليها في الكلام. والنص مكوّن من عدد من الكلمات المأخوذة من «قاموس» تترتب فيه كلماتنا كل واحدة وفق أهميتها، أو بالحري وفق احتمالها (Probabilité).

عندما نكتب نصاً من ألف كلمة، تخرج كلمات «قاموسنا» مرّةً، أو مرّتين، أو ثلاث مرّات، أو لا تخرج أبداً. ويرتبط تواترها بطول النص وبما يتكوّن منه «القاموس».

وهكذا نحن بصدد كيانين يتمايز الواحد من الآخر: كلمات النص، أي مفرداته (Vocabulaire) و«القاموس» الذي نستوحي منه المفردات.

ولو استطعنا أن نعرف أولاً عدد كلمات القاموس وثانياً احتمال كل كلمة، لتمكّنا من تقدير التوزيع العددي لمفردات نصّ محدد الطول.

(72) - G. Udny YULE, *The Statistical Study of Literary Vocabulary*, Cambridge, 1944.

(73) - كم يكون مفيداً لو استطعنا يوماً ما حساب تواتر الأدوات في النصوص العربية، نسبة إلى تواتر باقي الكلمات الدالة.

فإذا كانت المائة كلمة الأولى (أي الأكثر تكرارًا من غيرها) تكوّن ستين بالمائة (0.6) من النص، وإذا كانت الكلمات الألف الآتية تكوّن ثلاثين بالمائة من النص عينه، يمكننا اعتبار أن احتمال كل واحدة من الكلمات المائة الأولى هو (0.006) وأن احتمال كل واحدة من الكلمات الألف الآتية هو (0.003) وهذا ما يتيح لنا حساب توزيع هذه الكلمات في نص ذي طول معين⁽⁷⁴⁾.

2 - 1 - 4 - الدراسات الإحصائية - المعلوماتية

عند انتشار الكمبيوتر، أي في السبعينات والثمانينات (وذلك بضع سنوات بعد أعمال «بيار غيرو») ظهرت أبحاث إحصائية ومعلوماتية اختارت اللغة العربية موضوعًا لها. ومن بين هذه الأبحاث دراسات قام بها طلاب كلية العلوم في الجامعة اللبنانية سنة 1980 - 1981.

وإليك موجزًا لهذه الأعمال كما وردت في جريدة «النهار»⁽⁷⁵⁾:

الدراسة كانت «تحليل الأفعال العربيّة بواسطة الكمبيوتر» بإشراف الدكتور «بشاره واكيم». بدأ تقدّم الأبحاث في ميدان المعالجة الآلية للغات يسمح بالحلول المناسبة لأكثر المشاكل المطروحة. ولكن معظم هذه الأبحاث تناول دراسة اللغات الأجنبية. وكان نصيب اللغة العربيّة منه ضئيلاً جدًّا.

وقام فريق من الطلاب بدراسة إحصائية - معلوماتية، بغية التحليل الآلي لأفعال اللغة العربية بواسطة الكمبيوتر.

وهذه الدراسة هي في إطار الأبحاث في مركز الحاسب الآلي في الكلية حول الفهم الآلي للغة العربيّة.

وتمّت الدراسة على الشكل الآتي: المرحلة الأولى جمع الأفعال المعربة من الصحف وتكوين «معجم الأفعال» الذي يحتوي على ما يزيد عن ألف فعل في صيغة الماضي. ومن ثم رصد التغييرات اللغوية التي دخلت على هذه الأفعال حين ورودها معربة في النص، وذلك بطريقة

(74) - راجع: Charles MULLER, *Initiation aux méthodes de la statistique linguistique*, Hachette, Paris, 1973, ch. 20: "La loi de Poisson", pp. 137 - 142.

(75) - النهار، الأحد 1982/1/10.

إحصائية صرف. ثم تمّت كتابة البرامج اللازمة التي تأخذ الأفعال المعربة الواردة في الصحف كمعطيات وتحلّتها بغية ايجاد صيغة الماضي. وفاقته نسبة النجاح 98 في المائة من الحالات.

ما هي الخطوات اللاحقة وإلامّ تهدف مثل هذه الأبحاث؟ إن العمل يتجّه حاليًا نحو التطبيق على الأسماء والحروف. فيصبح في الإمكان أن نتعرّف آليًا الكلمات المعربة الواردة في أي نصّ، ونستطيع، تاليًا، حصر اللغة العربية الأساسية (Arabe fondamentale) في شكل آلي. وكذلك إصدار المعاجم بحسب أي ترتيب من دون جهد إضافي وإمكان الترجمة الآلية والتعليم الآلي بواسطة الكمبيوتر.

إن هدف حصر اللغة العربية الأساسيّة هو الذي دفع، سنوات من قبل، «اندرى رومان» (André ROMAN) و«جاك بيول»⁽⁷⁶⁾ (Jacques PIOLLE) إلى القيام بتجربة مماثلة على نصوص مُختارة من أعمال «نجيب محفوظ» و«روز غريب» و«ميخائيل نعيمة» و«محمد المجذوب» و«حسن نصر» إلخ.

لا شك في أن إمكانيات الكمبيوتر، الذي تطوّر كثيرًا في أيّامنا هذه، هي التي سيكون لها مستقبلًا الدور الأساسي في ما نقوم نحن به من أبحاث إحصائية كميّة على أساليب النثر والشعر ومعجم التواترات.

2

- 2 - توزيع الكلمات

- 2 - 2 - 1 - التحديدات

- 2 - 2 - 1 - 1 - تحديد الكلمة

ثمّة تحديدات متعددة ممكنة للكلمة⁽⁷⁷⁾:

(76) - J. PIOLLE et A. ROMAN, "Pour un traitement automatique de textes arabes: présentation d'un outil et leçon d'une expérience", in C.L.O.S., in Memoriam Roger Le Tourneau, Université de Provence, Aix-Marseille, 1-2, janvier - juillet 1973, pp. 209 -

251.

(77) - لقد أخذناها كلها في الاعتبار، عندما قمنا بترتيب معاجم شعرائنا غصوب، حاوي ونكد.

1[°] - الكلمة أو الوحدة المعجمية (كما نجدها في القاموس)

2[°] - الكلمة أو وحدة المعنى: هنا يقدّم القاموس لنا معيارًا، حين يلحظ داخل الوحدة المعجمية عددًا من الدلالات.

3[°] - الكلمة أو الوحدة الشكلية: والشكل يكون مكتوبًا وقد يكون صوتيًا.

4[°] - يمكن التمييز بين الأدوات والكلمات الدالة. نشير هنا إلى أن معدّل الأدوات المستعملة في نص ما، في الفرنسية مثلاً، يساوي نصف مجموع كلمات النص، بما في ذلك تواتر كل كلمة⁽⁷⁸⁾.

إن النص مكوّن إجمالاً من عدد معيّن من الكلمات، ونعني بذلك طول النص ونسميه (N)، أي العدد الإجمالي للكلمات بما في ذلك تواتر كل كلمة. وهو مكوّن من ناحية ثانية من عدد معيّن من الكلمات المختلفة، بغضّ النظر عن تواترها. وهذا ما نسميه مفردات النص (V).

2 - 2 - 1 - 2 - توزيع الكلمات

أولاً - التوزيع القائم على العلاقة بين المرتبة (Y) والتواتر (f): بعد إحصاء مجموع كلمات النص، يمكن ترتيبها على حسب تواترها: Y_1 و Y_2 و Y_3 : أي المرتبة الأولى والثانية والثالثة، إلخ. بينما f_1 و f_2 و f_3 تشير إلى تواتر الكلمات التي استخدمت مرّة أو مرتين، أو ثلاث مرّات، إلخ.

أمّا p_1 و p_2 و p_3 فتشير إلى كلمات المعجم التي تتمتع باحتمال، أو احتمالين أو ثلاثة احتمالات.

ثانياً - التوزيع القائم على العلاقة بين العدد والتواتر: ثمة علاقة بين تواتر الكلمات وعدد الكلمات التي تتمتع بهذا التواتر، وفاقاً للقاعدة الآتية:

$$V \times f^2 = \text{Constante}$$

حيث (V) تعني مجموع الكلمات التي استعملت عددًا من المرّات يساوي (f)، أي خمس مرّات، أو عشر مرّات إلخ.

وهكذا فإن:

$$V = V_1 + V_2 + V_3 + \dots$$

(78) - لم يحسب أحد بعد هذه النسبة في العربية.

$$N = (V_1 \times 1) + (V_2 \times 2) + (V_3 \times 3) + \dots$$

من الناحية النظرية كان علينا أن نجد ($N = V$)، لو أن المتكلم (الشاعر أو الكاتب الخ) استخدم كلمة مختلفة في كل مرةٍ عبّر عن فكرة جديدة ولم يلجأ إلى التكرار. ولكن هذا مستحيل في الواقع.

2 - 2 - 2 - اتساع المعجم

إننا نعني «بالمعجم» عدد الكلمات الموجودة بالقوة والتي هي بتصرف المتكلم، وفقاً للموضوع الذي يعالجه. إنها كمية افتراضية صرف. إنما بمقدور المرء أن يتساءل عن ماهية معجم اللغة، أو معجم الفرد.

إن معجم «Le Petit Larousse» (طبعة 1996) يحتوي على 59000 كلمة، بالإضافة إلى 25600 اسم علم⁽⁷⁹⁾.

وعليه فإن قاموساً كاملاً يجب أن يحتوي على ثلاثة أو أربعة أضعاف «الاروس».

إن الفرد المثقف يحفظ عدداً كبيراً من الكلمات أو يستطيع معرفتها.

والسؤال الذي يطرح هو الآتي: كم هو عدد الكلمات التي يمكن أن تظهر وفقاً لحاجات المتكلم؟

والجواب أن الكلمات التي في استطاعتنا استخدامها في مناسبة معينة هي بلا شك أقل بكثير من الكلمات التي نعرفها.

ولقد حددنا هذه القيمة الشاهد (Valeur - Témoin) بـ 24000.

ونتبين من خلال التقييمات المتعددة أن طول أي نتاج أدبي يفترض ألا يتخطى أُل 20000 كلمة.

إن المعجم، تحدده خاصيتان: اتساعه (أي عدد الكلمات التي يتألف منها) وبنائه (أي توزيع الكلمات).

(79) - إن معجم «السبيل» الصادر عن مكتبة لاروس 1983، يحتوي كما يقول مؤلفه «دانيال ريغ» (Daniel REIG) على أكثر من 45000 كلمة استعملت في 40000 عبارة، أضيف إليها ألف مثل.

2 - 2 - 3 - بنيان المعجم

فلنضع جانباً مسألة اتساع معجم عادي ولنحاول أن نتصوّر بنيانه: أي التراتبية والعلاقات العددية بين الـ 24000 كلمة التي يتكوّن منها. وقد تكون أسهل الطرق أن ننطلق من فرضية «زيبف».

أولاً - يفترض «زيبف» أن الكلمات تتوزّع في النص وفقاً للقاعدة الآتية:

$$\text{ثابت } f \cdot r = \text{Constante}$$

والواضح أن هذا الطرح لا يصمد أمام الامتحان: إن جميع الكلمات مختلفة في نص قصير وإن عدد المفردات (V) لا يمكن أن يتخطى عدد كلمات المعجم الاجمالي (L)، في نصّ طويل، وإن النسبة $\frac{N}{V}$ تتبدّل بين 1 و ∞ .

يتوجب علينا إذاً استبعاد طرْح «زيبف».

ثانياً - أمّا بعد، فلقد قبلنا بإمكانية التوزيع وفق الشكل الآتي $pr^{-1} = C$ ، داخل المعجم الذي نجد له صدى في التوزيع داخل مفردات النص. وفي هذه الحالة نستطيع التوصل إلى قاعدة تتيح حساب مفردات نصّ ذي طول معيّن.

فإذا افترضنا أن pr هو احتمال كلمة معيّنّة، فإن احتمال ظهورها في نصّ طوله N هو:

$$1 - (1 - pr)^N$$

وهي صيغة تمكّننا من حساب القيم الآتية لمفردات نصّ (V) في إطار معجم عدد كلماته الاجمالي (L) هو 24000.

\underline{V}	←	\underline{N}
562	←	1000
3483	←	10000
5706	←	20000
14750	←	100000
24572	←	800000

والواضح أن هذه القيم كبيرة زيادة عن اللزوم وبعيدة كل البعد عن الواقع.

بالطبع نستطيع تغيير (L) لنحصل على قيم (V) مطابقة لعينة (Echantillon) معينة. ولكننا لا نستطيع افتراض قيمة ل (L) تنسجم وقيم (V) في عينات مختلفة الطول.

ثالثاً - ملاحظات المعجميين (Lexicographes)

لقد أثبت المعجميون نسباً مئوية في النص لمختلف دوائر (Zone) المفردات.

ولكن الأرقام التي يأتون بها لا تتناسب والطروحات (Hypotheses) الأنفة الذكر. وهذا ما يظهر في الجدول الآتي حيث نقارن بين أرقام لوائح التواترات والأرقام النظرية:

<u>النسبة المئوية النظرية</u>	<u>لوائح التواترات</u>	
48% من النص	60% من النص	ال 100 كلمة الأولى تكوّن
69.5% من النص	85% من النص	ال 1000 كلمة الأولى تكوّن
82% من النص	97.5% من النص	ال 4000 كلمة الأولى تكوّن
18% من النص	2.5% من النص	الباقي يكوّن

نلاحظ أن ما تبقى من كلمات بعد ال 4000 كلمة الأولى يكوّن في الواقع 2.5%. بينما النسبة المئوية النظرية لهذا الباقي هي 18%. هذا يعني ان الاحتمال الحقيقي هو أقل بكثير من الاحتمال النظري.

إن تواتر الكلمة الأولى أقل بكثير من التواتر المنتظر. أما تواتر الكلمة الثانية والكلمة الثالثة فهو أكبر من التواتر المنتظر. ومجموع تواترات الكلمات العشر الأولى، يساوي مجموع الكلمات العشر الأولى في اللائحة النظرية.

ونفترض أن احتمال الكلمة الأولى يعبر عنه بالقاعدة الآتية:

$$p_1 = \frac{1}{\log L + 0,58}$$

وعلى افتراض أن (L) يساوي 24000، فإن (p 1) يساوي:

$$p_1 = \frac{1}{10,70} = 0,094$$

ويبدو أن بمقدورنا عملياً افتراض المعادلة الآتية:

$$p_1 = 0,114$$

$$p_1 = \frac{1}{8,8} \dots\dots\dots \text{أي}$$

وبالها من مصادفة إذ إن 8,8 يساوي $2 \log 24000$

وبمعنى آخر (p_1) يساوي:

$$p_1 = \frac{1}{2 \log L}$$

$$2 \log L < \log L + 0,58 \quad \text{و :}$$

وهذه القيمة تتيح لنا إيجاد علاقة بسيطة بين (p_1) و (L). ومن ثم نستطيع إقامة أربع مناطق داخل المعجم:

$$\text{ـ الـ 100 كلمة الأولى تعطي} \quad = \frac{\log 100 + 0,58}{8,8} = 0.59 \text{ من النص}$$

$$\text{ـ الـ 1000 كلمة الأولى تعطي} \quad = \frac{\log 1000 + 0,58}{8,8} = 0.86 \text{ من النص}$$

$$\text{ـ الـ 4000 كلمة الأولى تعطي} \quad = \frac{\log 4000 + 0,58}{8,8} = 0.975 \text{ من النص}$$

$$\text{ـ الكلمات الباقية تعطي} \quad = 0.025 \text{ من النص}$$

وهذا ما يتوافق بشكل دقيق مع ملاحظات المعجميين.

2 - 2 - 4 - حساب المفردات

لمفردات النص علاقة بثلاثة عناصر:

ـ أولاً : طول النص (N)

ـ ثانياً : اتساع المعجم (افتراضنا أنه يساوي 24000 كلمة)

ـ ثالثاً : بنيان المعجم (كما بيناه للتوّ)

لقد رأينا أنّ من المستحيل إيجاد قاعدة بسيطة تحتوي على (N) و (L) والمنحدر (α).

وقد نفترض أن الكلمات الأولى تتميز بالمنحدر ($\alpha = -1$) والـ 3000 كلمة الآتية بالمنحدر

($\alpha = -1,20$) وبقاى الكلمات بالمنحدر ($\alpha = -3$) و($\alpha = -4$).

ولكن هذا الافتراض يؤدى بنا إلى قاعدة معقدة الاستعمال. ومن الأسهل القبول بطريقة «يول» (YULE) وتقسيم المعجم المؤلف من 24000 كلمة إلى أربعة أقسام.

2 - 2 - 5 - لوائح (Tables) توزيع الكلمات

2 - 2 - 5 - 1 - توزيع المفردات

اننا ننطلق من الاعتبارات الآنفة الذكر لحساب اللوائح النموذجية (Tables - Types) لمفردات معجم عادي يتطابق والقيم المختلفة لـ (N) (أي الطول المحدد لعدد من أقسام النص). لقد رأينا أن المعجم يقسم في الواقع إلى أربعة أقسام تكفي للقيم المتوسطة لـ (N) التي تهمننا. بيد أننا نبغي إقامة لوائحنا على أسس أوسع فنقسم المعجم المكوّن من 24000 كلمة إلى عشرة أقسام.

إن معجمًا من هذا النوع يأخذ الشكل الآتي:

القسم	عدد الكلمات (L)	النسبة المئوية من النص
1	50	0.51
2	50	0.08

0.19	500	3
0.08	500	4
0.065	1000	5
0.03	1000	6
0.02	1000	7
0.02	5000	8
0.003	5000	9
0.002	10000	10
1.0	24100	المجموع

وقد حسبنا⁽⁸⁰⁾ لكل قسم عدد الكلمات المختلفة (V) وعدد الكلمات المستعملة مرة واحدة (V₁) ومرتين (V₂) وثلاث مرّات (V₃) وأربع مرّات (V₄) في إطار عيّنة من 10000 كلمة دالة.

V ₄	V ₃	V ₂	V ₁	V	القسم
0	0	0	0	50	1
0	0	0	0	50	2
80	20	7.6	2	500	3

⁽⁸⁰⁾ - راجع: Charles MULLER, *Initiation aux méthodes de la statistique linguistique*, p. 137 sq.

88	110	104	65	470	4
30	100	230	353.6	728	5
3	20	98	329.4	451	6
1	7	53.6	268	330	7
0	0	14.2	355	385	8
0	0	0	59	60	9
0	0	0	40	40	10
202	257	507.4	1471.5	3064	المجموع

ففي نص من 10000 كلمة دالة، ينبغي أن يكون لدينا 3064 كلمة مختلفة، من بينها 1471 كلمة تستعمل مرّة واحدة و 507 كلمات تستعمل مرتّين، إلخ.

2 - 2 - 5 - 2 - توزيع أقسام الكلام

حسبنا من جهة أخرى توزيع المفردات بالنسبة إلى الطبقات الصرفية، كل طبقة على حدة. وبيّين لنا تفحص «Le Petit Larousse» كيف تظهر هذه الطبقات الصرفية في القاموس⁽⁸¹⁾:

الطبقة الصرفية	نسبة ظهورها في القاموس
الأسماء	0.625
الأفعال	0.15

(81) - نتمنى لو استطاع أحد الدارسين يوماً ما حساب توزيع مفردات الطبقات الصرفية في قاموس اللغة العربية.

0.19	الصفات
0.03	الظروف
0.003	الأدوات

وإذا ما نظرنا إلى تواترها النسبي في النص، آخذين في الاعتبار تكرار الكلمات، ظهر أن معدلاتها هي الآتية، حتى لو انتقلنا من شاعر إلى آخر ومن ديوان إلى آخر:

نسبة ظهورها في القاموس	الطبقة الصرفية
0.20	الأسماء
0.17	الأفعال
0.075	الصفات
0.055	الظروف
0.50	الأدوات

إن تفحص الجدولين السابقين يظهر أن بنية المعجم يختلف باختلاف الطبقات الصرفية. وهكذا نلاحظ أن الفرنسية تضع بتصرفنا عدداً من الأفعال أقل من عدد الصفات. ولكن المتكلم بالفرنسية يستخدم الأفعال أكثر من الصفات.

ينبغي أذاً - كما فعلنا بالنسبة إلى مجموع الكلمات - إعادة بنية المعجم بالنسبة إلى كل طبقة من الطبقات الصرفية. وهذا البنية يأخذ الشكل الآتي:

القسم	الأسماء	الأفعال	الصفات	الظروف
1	10 (0.05)	20 (0.26)	5 (0.10)	15 (0.60)

2	500	(0.24)	300	(0.46)	150	(0.52)	35	(0.22)
3	1500	(0.26)	700	(0.23)	550	(0.33)	100	(0.13)
4	10000	(0.05)	3500	(0.05)	4800	(0.05)	850	(0.05)
	12000		4500		5500		1000	

لقد ذكرنا في كل مجموعة عدد الكلمات وبين مزدوجين النسبة المئوية من النص الناتج عن تكرار هذه الكلمات.

وهكذا فإن الأسماء العشرة الأكثر استعمالاً تعطينا 5% من مجموع الأسماء.

أما العشرون فعلاً الأكثر استعمالاً فتعطينا 26% من مجموع الأفعال.

وهكذا دواليك.

وقد انطلقنا من هذه الأسس لنحسب توزيع المفردات في كل قسم من أقسام الكلام. وقد كثفنا هذه الحسابات في الجدول الآتي وفيه تظهر المفردات (V) والمفردات التي استعملت مرّة واحدة (V₁) انطلاقاً من مجموع كلمات النص (N).

إن (N) تساوي عدد كلمات كل طبقة: ففي طبقة من الأسماء مؤلفة من 1000 اسم، هناك 620 اسماً مختلفاً و 430 اسماً استعمل مرّة واحدة.

ولقد أحصينا كل مرّة مجموع الأسماء والأفعال والنوع والظروف، باستثناء الأدوات. وهكذا فإن طول العينة قد حدّد على أساس الكلمات الدالة فقط.

المجموع	الظروف	الصفات	الأفعال	الأسماء	(N) عدد كلمات كل طبقة
---------	--------	--------	---------	---------	-------------------------------

V ₁	V	V ₁	V	V ₁	V	V ₁	V	V ₁	V	
570	740	60	150	230	445	280	500	430	620	1000
790	1180	85	210	280	630	355	700	570	950	2000
940	1500	100	250	325	765	400	850	665	1200	3000
1060	1720	105	290	345	880	440	950	750	1400	4000
1160	2020	110	310	360	960	460	1020	810	1580	5000
1240	2220	114	330	380	1020	485	1120	850	1730	6000
1320	2400	117	350	395	1100	500	1190	905	1860	7000
1390	2600	120	370	410	1170	515	1250	950	1980	8000
1450	2760	123	385	423	1230	530	1310	995	2100	9000
1500	2920	125	400	435	1280	540	1360	1020	2200	10000
1550	3050	127	415	445	1320	550	1405	1050	2300	11000
1590	3200	129	430	452	1360	560	1450	1075	2380	12000
1640	3330	130	440	457	1400	568	1495	1100	2460	13000
1680	3430	131	450	463	1440	575	1540	1125	2530	14000
1710	3520	132	460	468	1480	580	1580	1150	2620	15000
1880	4050	135	500	500	1620	620	1720	1240	2950	20000
2100	4850	140	560	550	1950	660	1960	1390	3500	30000
2250	5400	145	600	580	2100	690	2125	1490	3900	40000
2350	5800	148	640	610	2250	715	2250	1560	4200	50000
2750	7300	150	750	700	2850	790	2650	1800	5400	100000

لا ننسى أن معظم القواعد قد حدّدت على أساس المجموع، بما في ذلك الأدوات، أي أننا

نستبدل (N) بـ (2 N) في كل مرة تشير (N) إلى الكلمات الدالة فقط.

بعد هذه الاعتبارات، لا بدّ لنا من التذكير بما يلي:

لم نأخذ في الاعتبار الأدوات (أي أدوات التعريف وحروف الجرّ وأدوات النصب والجرم وأسماء الموصول وأسماء الإشارة والضمائر المتصلة والمنفصلة، إلخ). اكتفينا بأهم الطبقات الصرفية من أسماء وأفعال ونعوت وبعض الظروف إلخ.

إن الأدوات التي لا يتجاوز عددها المائتين تشكل في تكرارها نصف النص⁽⁸²⁾. وعليه فإن نصّاً من 20000 كلمة، يُنقّصُ إلى 10000 كلمة، بعد استبعاد الأدوات. بينما المفردات تنقّص 100 كلمة تقريباً.

مثلاً: إن نصّاً من 10000 كلمة يعطينا ما يساوي 2960 كلمة مختلفة. ولكن علينا ألا ننسى أن الـ 10000 كلمة تمثل فقط الأسماء والأفعال والنعوت وبعض الظروف، وأن طول النص هو في الحقيقة 20000 كلمة؛ بينما المفردات تساوي 2920 زائد 120، عند أخذ الأدوات في الاعتبار.

2 - 2 - 5 - 3 - التواتر النسبي لطبقات الكلام

حسبنا التوزيع القائم بين العدد والتواتر في كل طبقة من طبقات الكلام في المقطع السابق، انطلاقاً من التواتر النسبي لهذه الطبقات.

ولاحظنا أن تواتر كل طبقة من طبقات الكلام بالنسبة إلى باقي الطبقات، يختلف باختلاف الكتاب والفنون الأدبية والعصور⁽⁸³⁾.

وأقمنا في الجداول الآتية تواتر أقسام الكلام في العصور والفنون الأدبية:

- العصور الأدبية: من القرن السادس عشر حتى العشرين. بالنسبة إلى الشعر الغنائي قسّمنا التاسع عشر والعشرين إلى ثلاث مراحل: الرومنسية (1820 - 1860) والبرناسيّة الرمزية (1860 - 1920) والمعاصرة (1920 - 1950).

- الفنون الأدبية هي: النثر التجريدي والنثر الحسيّ (أي الرواية) والمأساة والملهاة أو المسرح النثري، والشعر الغنائي.

(82) - إلى أن يتمكن أحد الدارسين من حساب هذه النسبة المئوية في العربية، نعتمد على نسبة النصف في حساباتنا اللاحقة.

(83) - إنه لمشروع مهم أن يحاول أحد الدارسين حساب هذه النسب في الفنون والعصور الأدبية العربية.

بالنسبة إلى كل عصر وكل فنّ، اخترنا عشر عيّنات، كل واحدة مكوّنة من مئة كلمة عند عدد معيّن من الكتاب.

إن حاصل التقيّمات يرتكر إذاً على 25000 كلمة.

أمّا معدّل كل عصر وكل فنّ أدبيّ فيرتكر على تقيّميش مكوّن من 1000 كلمة ويلحظ غلطة نموذجيّة (Erreur - Type) تساوي ± 1.2 .

ولذا يتوجّب علينا أن نقرأ مثلاً: إن نسبة النعت في الشعر الغنائي في القرن السابع عشر هي $17.2\% \pm 1.2$.

إليك إذاً جدول الأنواع والعصور الأدبيّة الفرنسية:

المعدّل	العصور الأدبية الفرنسية					الطبقات الصرفية	الأنواع الأدبية
	XX العشرون	XIX التاسع عشر	XVIII الثامن عشر	XVII السابع عشر	XVI		

						السادس عشر		
0.72 ± 41.7	45	44	42.2	37.2	0.72 ± 39	الأسماء	النثر التجريدي	
0.68 ± 30.3	28.2	28	30.5	33.5	1.55 ± 31.4	الأفعال		
0.55 ± 17.4	16.5	18.2	17.8	17	1.25 ± 17.6	الصفات		
0.42 ± 10.6	10	9.6	9.4	12.3	1 ± 12	الظروف		
38.1	37.8	41.5	40	35.4	36	الأسماء	النثر الحسي (الرواية)	
35.3	35	32.5	33	39	37	الأفعال		
14.1	13.2	14	15	13.6	14.8	الصفات		
12.6	14	13	12	12	12	الظروف		
34.3	32.8	35	36	33.5	34	الأسماء	الملهاة (نثر)	
39.3	38	40	39	40	39.7	الأفعال		
11.1	13.4	10	11.6	10.5	10	الصفات		
15.2	15.4	15	13.4	16	16.3	الظروف		
41.6		43	42.2	40.4	41	الأسماء	المأساة (شعر)	
33.7		32	33.8	36	33	الأفعال		
13.6		15.7	12.6	11.8	14.3	الصفات		
11		9.3	11.2	11.8	11.6	الظروف		
	من 1920 إلى 1950	من 1860 إلى 1920	من 1820 إلى 1860				الشعر الغنائي	
43.6	46	46	49	42.5	42	41.8		الأسماء
28.9	28	24	27.5	30	30.5	30.8		الأفعال
17.9	17	21	15	17.3	17.2	17.3		الصفات
9.6	9	9	8.5	10	10.3	9.8	الظروف	
39.89	41	41.8	40.58	37.7	38.36	الأسماء	المعدّل	
33.25	32	31.8	32.26	35.8	34.38	الأفعال		
14.88	15.5	15.24	14.86	14	14.8	الصفات		
11.83	11.9	11.22	11.2	12.48	12.34	الظروف		

2 - 3 - الخصائص الإحصائية لتوزيع الكلمات

إن كلمات النص مأخوذة من معجم يمكن تحديده انطلاقاً من المقومتين الآتيتين:

- الاتساع (Etendue): أي عدد الكلمات التي يتألف منها (L).

- البنيان (Structure): أي نسبة التواتر بين هذه الكلمات (α).

2 - 3 - 1 - تحليل الاتساع

عند تحليل الاتساع (L)، يمكننا الانطلاق من المعادلة الآتية:

$$L = 2 N \left[\frac{2 V_1}{V} \right]^\alpha$$

وهي معادلة ذات مجهولين تمكننا القيم V_1 و V و V'_1 و V' للنموذجين N و N' من حلّها، على أن نأخذ في الاعتبار الملاحظتين الآتيتين:

- الملاحظة الأولى: إن حساب α يتم على الشكل الآتي:

$$\alpha = \frac{\log N' - \log N}{(\log V' - \log V) - (\log V'_1 - \log V_1)}$$

- الملاحظة الثانية: يجب أخذ (N) و (N') من كامل النص. وهذا مهم جداً، عندما يتعلّق الأمر بمجموعة قصائد متباينة يختلف فيها المعجم من ديوان إلى آخر. ويجب أخذ (N) و (N') من النص الواحد عينه.

$$L = 2 N \left[\frac{2 V_1}{V} \right]^\alpha \quad \text{2 - 3 - 1 - التدقيق في القاعدة}$$

إنّها قاعدة تجريبية صالحة داخل حدود معينة. وينبغي أن نتحقق منها بالنسبة إلى جداولنا النموذجية:

	<u>L</u>	<u>α</u>	<u>N</u>
--	----------	----------	----------

	طول المعجم	بنيان المعجم	عدد الكلمات الدالة
$\begin{array}{l} \underline{L} \quad \underline{\alpha} \\ 27700 - 6.1 \\ (3) \end{array}$	$\begin{array}{l} (1) \quad \underline{L} \quad \underline{\alpha} \\ 24000 - 5.5 \\ (2) \quad 246000 - 6.6 \end{array}$	18000	4.5
		23000	5.3
		23500	5.5
		24500	6.3
		25000	6.1
		25500	6
		25000	6.5
		26000	6.3
		16000	9.5

$$\begin{array}{l} 12000 = (N') \text{ و} \\ 50000 = (N') \text{ و} \\ 100000 = (N') \text{ و} \end{array} \quad \begin{array}{l} 1000 = (N) - (1) \\ 12000 = (N) - (2) \\ 1000 = (N) - (3) \end{array}$$

وتحسب (α) انطلاقًا من القيم V و V_1 ؛ و V' و V'_1 (على أن تؤخذ النماذج زوجًا زوجًا).

نتبين أن (α) متغيرة (Variable). انما يمكن اعتبارها ثابتة لقيم (N) الواقعة بين 2000 كلمة و 50000 كلمة (أي عشر مرّات أصغر ومرّتين أكبر من (L)).

ونستطيع اعتبار ($\alpha = 6$) وكأنه دليل (Indice) بنيان قياسي للمعجم.

إن عملية التحقق السابقة ترتكز على قيم L و (V) و (V_1) حصلنا عليها انطلاقًا من اعتبارات نظرية. وفي استطاعتنا أن نتأكد من صحة القاعدة الآتية بتطبيقها على توزيعات حقيقية، كما سنعمل في القسم الآتي من البحث:

$$L = \frac{2N \cdot (2V_1)^\alpha}{V}$$

- 3 - 1 - 2 - قيم L و α هي ثابتة في عينات النص كلها

نحن نعتبر أن (L) تعبر عن عدد كلمات معجم النص. ولكننا نلاحظ أن هذا الطرح لا يمكن التثبت منه في الواقع، ذلك أن الكاتب نفسه لا يعرف بكم كلمة يمكن أن يتصرف في مناسبة معينة. بيد أن قيم (L) و (α) تبقى ثابتة بالنسبة إلى جميع عينات النص الذي نحن بصدد دراسته.

وعليه، يمكننا في جميع الحالات اعتبار (L) و (α) وكأنهما من خصائص النص، بعيداً عن أي تعليل لمصدرهما ودلالاتهما.

وإذا ما أخذنا هذا التحفظ في الاعتبار، أصبح في الامكان افتراض (L) وكأنه يعبر عن عدد كلمات معجم النص وأن (α) تعكس بطريقة غير مباشرة بنيان هذا المعجم.

وإذا ما قبلنا بهذه القاعدة، نلاحظ أن (L) يساوي ($2N$) عندما تكون (V) تساوي ($2V_1$). وأن من الأجدر بنا أن نتعامل مع عينات يكون فيها ($2N$) يقارب (L).

انطلاقاً من كل هذا، تتيح لنا عينتان (N) و (N') حساب (α) و (L). ومن الأفضل الانطلاق من ثلاث عينات للتحقق من أن القاعدة تعبر فعلاً عن التوزيع الذي نحن بصدد دراسته.

2 - 3 - 2 - تحليل البنيان

إن القاعدة $L = 2N \sqrt{\frac{2V_1}{\alpha}}$ تتيح لنا حساب اتساع (Etendue) المعجم (L) وتعطينا في الوقت عينه (α).

إن بنيان المعجم يعبر عنه بكثافته، انطلاقاً من السؤال الآتي: هل يميل الكاتب إلى استخدام أكبر عدد من الكلمات في نطاق مساحة معينة؟

إذا كان الجواب إيجابياً، فهذا دليل على وفرة المفردات.

لكن، على عكس ذلك، إذا كان الكاتب يميل إلى تكرار الكلمات، فهو يحد من عدد المفردات.

في الحالة الأولى نقول إن المعجم مشتت (*Dispersé*) (كما في «الفصص المهجور» ليويسف غصوب). وفي الحالة الثانية، نقول إنه مكثف (*Concentré*) (كما في «سفر العودة» لسليم نكد).

ففي معجم متناسق البنيان، يكون التشتت والكثافة وجهين مختلفين لظاهرة واحدة: أي أن

كثافة قليلة تساوي تشتتًا كبيرًا وأن كثافة كبيرة تساوي تشتتًا قليلًا.

لكن المعجم غير متناسق البنيان دائمًا. ففي بعض الأحيان هناك تكثيف أو تكرار للكلمات عينها في مجموع المعجم الذي يحدّ من عدد المفردات. وفي أحيان أخرى هناك تكثيف لبعض الكلمات الأكثر تكرارًا، يتزامن وتشتتًا كبيرًا لباقي كلمات المعجم. يتوجب علينا إذا دراسة التشتت والتكثيف كل على حدة.

2 - 3 - 2 - 1 - الكثافة

إن لم ندرس إلا الكلمات الأكثر تكرارًا، يصبح تحليل الكثافة سهلاً، إذ إن التواتر (f) (Fréquence) متناسق وطول النص (N). فإذا استعملت كلمة مئة مرّة في عينة مكونة من 10000 كلمة، فستظهر مئتي مرّة في عينة من 20000 كلمة.

يكفي إذاً أن ننطلق من الخمسين كلمة الأولى لقياس الكثافة. فيكون مجموع تواترات هذه الكلمات الخمسين متناسقًا وطول النص. ويكون حاصل قسمة هذا المجموع (\sum_{1}^{50}) على مجموع كلمات النص ثابتًا (Constante) مستقلاً عن النص بالنسبة إلى معجم معين، وفاقاً للقاعدة.

$$C = \frac{\sum_{1}^{50} \dots \dots \dots}{N}$$

ولقد رأينا أن الـ 100 كلمة الأولى تشكل 59% من النص، وأن الـ 50 كلمة الأولى تشكل 18% من (N).

وفي استطاعتنا افتراض المعيار الآتي:

$\bar{C} = \frac{\sum_{1}^{50} \dots \dots \dots}{N} = 0,18$
--

نلاحظ أن هذا الرقم يدلُّ على **الكثافة المطلقة**، مهما كان اتساع المعجم. ولكن تكرار الكلمات مرتبط بعدد الكلمات التي يمتلكها الكاتب: إذا ما قلّ عددها اضطرّ إلى تكرارها.

نستطيع إذاً تحديد رقم بياني (Indice) للكثافة النسبية:

انطلاقاً من القاعدة $p1 =$ ، نستنتج أن تواتر الكلمات الأكثر استعمالاً متناسق عكساً (inversement proportionnelle) وتواترهم المعجم. وعليه تكون الكثافة النسبية تساوي:

$$C = \frac{c \log L}{\log 24000}$$

2 - 2 - 3 - 2 - التشتت

إن تحليل التشتت أكثر تعقيداً. ويبدو أن بالامكان إعادته إلى وفرة المفردات: فبقدر ما يكون المعجم مشتتاً (أي عندما يميل المتكلم إلى استعمال أكبر عدد من الكلمات التي بحوزته) تزيد وفرة المفردات.

ونستطيع تثمين وفرة مفردات نصّ ما (N)، بمقارنتها بالقيم النموذجية للمفردات (V)، انطلاقاً من قيم محددة لـ (N) نجدها في الجدول النموذجي (أي جدول توزيع المفردات في كل قسم من أقسام الكلام). بالإضافة إلى ذلك، نستطيع تحديد رقم بياني (Indice) لوفرة المفردات. فنفترض أن حاصل القسمة هو ثابت.

إن الأرقام الواردة في الجدول النموذجي (راجع 2-5-2) تعطينا انطلاقاً من هذه القاعدة القيم الآتية:

$\frac{V}{\sqrt{2N}} (\log L - \log 2N)$	$\frac{V}{\sqrt{2N}}$	N عدد الكلمات الدالة
17.10	16	1000
20.00	19.4	3000
20.3	19.8	4000
20.5	20.2	6000
20.65	20.5	8000
20.6	20.6	12000
20.5	20.4	15000
20.4	20.2	20000
19.7	19.2	40000
19.00	18.4	50000

نرى من خلال هذه الأرقام أن النسبة (Le rapport) التي تصل إلى أقصى حدودها عندما تكون (L) يساوي ضعف (N)، تتبدّل تبدلاً طفيفاً. وليس مستحيلاً أن نصححها بأن نضيف إليها لوغاريتم نسبة $\frac{L}{2N}$ (عندما تكون العينة أصغر من L) وبأن نضيف إليها لوغاريتم $\frac{L}{2N}$ (عندما تكون العينة أكبر من L).

إن العمود الثالث يعطينا الرقم البياني المصحح. نشير هنا إلى أن هذا التصحيح غير ضروري عندما يتراوح طول النص بين 15000 و 20000 كلمة دالة.

إن هذه النسبة (Rapport) هي ثابتة في توزيع معين يعطينا رقماً بيانياً للتشتت هو:

$$R = \frac{V}{2N}$$

$$\bar{R} = 20,50$$

وحيث المعيار هو

ولهذا الرقم البياني الذي يعبر عن وفرة المفردات قيمة مطلقة. ولكننا ندرك أنه مرتبط باتساع المعجم، شأنه شأن الكثافة: كلما زاد عدد الكلمات التي هي بتصرف الكاتب، زادت وفرة مفرداته بمعزل عن التشتت أو استعمال الكلمات النادرة القليلة التواتر.

ولكننا نلاحظ أن R متناسق (Proportionnel) والجذر التربيعي لـ (L):

وعليه نفترض أن التشتت النسبي هو:

$$\mathfrak{R} = \frac{R \sqrt{24000}}{\sqrt{L}}$$

$$\bar{R} = 20,50$$

وأن المعيار هو

2 - 4 - تحليل الخصائص الإحصائية لتوزيع الكلمات

إن الأساس ليس في قياس اتساع المعجم وبنائه، بل في استخراج ما تدلّ عليه هذه الخصائص بالنسبة إلى التعبير والأسلوب.

وهنا لا بدّ من التشديد على التمييز بين مفهومي المعجم والمفردات. فالمفردات تجسّد المعجم في نصّ معين، بينما امكانات المعجم تتجسّد في المفردات.

والمعجم والمفردات وجهان مختلفان لحقيقة واحدة. وعمل اللغوي أن يدرس كلاً منهما، انطلاقاً من وجهة نظر مختلفة كل مرة. فالمفردات تكوّن حالة من حالات النصّ، بينما المعجم يحدّد الأسباب الموجبة لهذه المفردات، بالإضافة إلى أصلها.

عندما يختص الأمر بمفاعيل (Effets) النص وعلاقته بالقارئ، فإن مفهوم المعجم يتلاشى. ولكنّه يستعيد جميع حقوقه عند تحليل المسببات.

وعليه، فإن وفرة المفردات قد تنشأ في بعض الحالات عن معجم «فقير» محدود...

من منظور القارئ، تعتبر المفردات في حدّ ذاتها وفي المطلق. أما بخصوص تكوين النصّ، فإن قيمة المفردات هي نسبيّة، إذا ما قارناها بمعجم نظري يحاول اللغوي إعادة بنائه بطريقة تحليلية. ولهذا السبب نفرّق بين الخصائص النسبيّة والخصائص المطلقة لتوزيع الكلمات.

فالكثافة المطلقة والتشتت المطلق هما من خصائص المفردات، أي من خصائص النص في حدّ ذاته.

أما الكثافة النسبيّة والتشتت النسبي، فإنهما يُدرسان على مستوى المعجم الذي ينبع منه النصّ.

وهكذا في استطاعتنا الكلام على كثافة المفردات وتشتتها، وعلى كثافة المعجم وتشتته. وخلاصة القول أن على كل دراسة أن تحدّد مدى اهتمامها بخصائص المفردات أو بخصائص المعجم.

2 - 4 - 1 - الخصائص الإحصائية لتوزيع الكلمات

ثلاث خصائص إحصائية تنتج من تحليل توزيع الكلمات: اتساع المعجم (Extension du lexique) والكثافة (Concentration) والتشتت (Dispersion).

ونحن نتوصّل إلى حساب هذه الخصائص بفضل معادلات طبقها الغريون على أهم شعرائهم وتوصّلوا إلى نتائج مرضية ومعبرة.

2 - 4 - 1 - 1 - اتساع المعجم: اننا نحسبه انطلاقًا من المعادلة الآتية:

$$L = 2N \left[\frac{2V_1}{V} \right]^\alpha$$

وإذا سلمنا فرضًا بأنّ المعجم العادي مكوّن من 24000 كلمة، تكون نسبة الاتساع هي حاصل

$$L = \frac{L}{24000}$$

القسمة الآتية:

إليك على سبيل المثال، معجم بعض النصوص الذي حسبناه انطلاقًا من القاعدة الآتية الذكر، وقد دوّنا نسبة الاتساع بين هالين.

(α) بنيان المعجم	(I) نسبة الاتساع	L اتساع المعجم	الديوان	الشاعر
5.5	(1.06)	25500	“Fleurs du Mal” أزهار الشر	Baudelaire
6	(1.30)	31000	“Poésies” أشعار	Mallarmé
6	(1.75)	42000	“Illuminations” اشراقات	Rimbaud
5	(1.38)	33000	“Alcools” كحول	Apollinaire
10	(2.10)	50000	خمسة أناشيد كبيرة “Cinq grandes Odes”	Claudé
4.2	(0.60)	14000	“Poésies” أشعار	Valéry

2 - 4 - 1 - 2 - تشتت المعجم ووفرة المفردات

إن التشتت المطلق (أو وفرة المفردات) نحسبه انطلاقًا من المعادلة الآتية:

$$R = \frac{V \dots \dots \dots}{\sqrt{2N}}$$

والتي صحت على الشكل الآتي بالنسبة إلى النصوص القصيرة:

$$R = \frac{V}{\sqrt{2N}} \cdot \pm \log L - \log 2N$$

وفي استطاعة الباحث أن يحسب الرقم البياني للوفرة، بالربط بين القيم التي توصل إليها (R) والقيمة النموذجية ($\bar{R} = 20,50$). وفي هذه الحالة نأخذ بالنسبة:

$$\underline{r} = R - \bar{R}$$

وإذا كنا ندرس المعجم، فإننا نحسب تشتته (Dispersion) انطلاقًا من وفرة المفردات التي هي قيمة مطلقة:

$$\mathfrak{R} = \frac{R \dots \dots \dots}{\sqrt{\bar{L}/L}}$$

حيث $\mathfrak{R} = R$ ، في إطار معجم اتساعه عاديّ.

2 - 4 - 1 - 3 - الكثافة

إن حساب الكثافة سهل، حين نطبّق القاعدة الآتية:

$$C = \frac{\sum_{50}^1}{N}$$

وحيث إن:

$$\bar{C} = \frac{\sum_{50}^1}{2N}$$

ونحن نميّر بين الكثافة المطلقة، كثافة المفردات (C) والكثافة النسبيّة، كثافة المعجم بالنسبة إلى اتساعه (C).

2 - 4 - 1 - 4 - الخلاصة

- للمفردات خاصتان إحصائيتان:

أ - وفرة المفردات:

$$R = \frac{V \dots \dots \dots}{\sqrt{2N}}$$

ب - كثافة المفردات:

$$C = \frac{\sum_{50}^1}{N}$$

- أمّا خصائص المعجم فهي:

أ - الاتساع:

$$- 135 \left[\quad \right]$$

$$L = 2N \frac{2V_1}{V}^\alpha$$

ب - التشتت:

$$\mathfrak{R} = \frac{R}{\sqrt{\bar{L}/L}}$$

ج - الكثافة:

$$C = \frac{C \log L}{\log \bar{L}}$$

2 - 4 - 2 - توزيع أقسام الكلام

2 - 4 - 2 - 1 - إن التواتر النسبي لمختلف أبواب الصرف (Catégories grammaticales) يشكل إحدى خصائص الأسلوب.

ولكننا لا نستطيع المقارنة بين شاعر وآخر إلا انطلاقاً من جداول نموذجية⁽⁸⁴⁾ لتواترات متوسطة قياسية (Fréquences moyennes normales) خاصة بمختلف العصور وبمختلف الفنون الأدبية (راجع 2-2-3-5).

نستطيع مثلاً المقارنة بين تواتر الاسم عند «راسين» (Jean RACINE) وعند «فاليري»، شرط أن ندرك أن الأول شاعر مأساوي من القرن السابع عشر، بينما الثاني ينتمي إلى الشعراء البرناسيين الرمزيين⁽⁸⁵⁾.

إن هذا النوع من المقارنات يتيح لنا رصد (Etablir) خصائص أسلوبية موضوعية لكل كاتب، فنتمكن لاحقاً - وهذا ما يتمناه كل باحث - من تحديد الواقع الاجتماعي والنفساني والجمالي الذي تنتمي إليه هذه الخصائص.

إن أبسط طريقة لتثمين التواتر النسبي لأقسام الكلام عند كاتب ما، تقوم على مقارنة هذا التواتر بتواتر نموذجي معياري⁽⁸⁶⁾ ينطبق على النوع الأدبي والعصر اللذين ينتمي إليهما الكاتب

(84) - هذه الجداول لا وجود لها في العربية، وإنه لمن المفيد أن نعمل على إيجادها.

(85) - من الأفضل في الوضع الحاضر للدراسات العربية، أن نقارن بين شعراء ينتمون إلى العصر الواحد والفن الواحد، بانتظار الجداول النموذجية.

(86) - لا وجود له في العربية.

والمكتوب.

فنتبينّ مثلاً أن تواتر الاسم في شعر «مالارمي» هو بنسبة 45%. وقد يبدو لنا أن «مالارمي» يستعمل الاسم كثيراً، بالنظر إلى معدّل الاسم الفرنسي في القرن التاسع عشر الذي هو 41.8%. إنما ينبغي أن نرجع في مقارنتنا إلى لغة الشعراء البرناسيين الرمزيين المعاصرين، فنجد أن نسبة تواتر الاسم لديهم هي 46%، (كما يظهر في الجداول النموذجية (الواردة في 2-2-5-3)). وهي نسبة أعلى بقليل مما هي عليه في شعر «مالارمي».

المسألة هي أن نتمكن من تثمانين هذا الفارق بدقة. ولذا نحسب الفارق المنقّص (Ecart réduit) وفقاً للقاعدة الآتية:

$$\begin{aligned} \text{الفارق المطلق} &= \text{التواتر} - \text{التواتر النظري} \\ \frac{\text{الفارق المطلق}}{\sqrt{\text{التواتر النظري}}} &= \text{الفارق المنقّص} \end{aligned}$$

إن النسب المئوية تأخذ غالباً شكلاً بدائياً فلا تتيح لنا هذا النوع من الحساب. وعليه، يمكننا الاكتفاء برقم بياني (Indice) هو حاصل القسمة بين التواتر الملاحظ والتواتر النموذجي، كما هي الحال بالنسبة إلى «مالارمي»:

$$0.97 = \frac{0.45}{0.46} = \text{الاسم}$$

2 - 2 - 4 - 2 - توزيع أقسام الكلام

بعد أن حددنا التواتر النسبي، لا بد لنا - لكل باب من أبواب الصرف - من دراسة الخصائص الإحصائية لطريقة توزّعها وفقاً لما حدّدناه سابقاً: اتساع المعجم ووفرة المفردات (أي التوصيف) والكثافة (أي التعليل). ونحن نقوم بالعملية عينها التي طبقناها على مجموع المفردات.

وهكذا، نحسب اتساع المعجم انطلاقاً من القاعدة الآتية:

$$L = 2 \sqrt[2]{\frac{2 \sqrt{V_1}}{V}}^\alpha$$

ونحصل على الرقم البياني α الذي هو حاصل قسمة L على المعجم النموذجي المعياري للباب الصرفي الذي ندرسه.

وعلى سبيل التذكير، نقول إن الـ 24000 كلمة التي تكوّن المعجم الوسط تتوزّع كالاتي⁽⁸⁷⁾:

12000	- الأسماء
4500	- الأفعال
5500	- الصفات
1000	- الظروف

وهاكم على سبيل المثال معجم أقسام الكلام في شعر «فالييري»:

I	L	V ₁	V	N	
0.47	5100	542	1172	4181	- الأسماء
0.75	4000	306	604	1976	- الصفات
0.66	2950	312	675	2329	- الأفعال
0.22	220	46	114	727	- الظروف

وسنعمل من بعد على حساب وفرة المفردات انطلاقاً من القاعدة الآتية:

$$R = \frac{V \dots \dots \dots}{\sqrt{2N}}$$

وللحصول على الرقم البياني للوفرة (أي للتوصيف) نطرح من R المعيار الذي يمكن حسابه انطلاقاً من الجداول النموذجية (راجع 2-2-5-2) التي تعطي ما يلي:

15	- الأسماء
9	- الصفات

(87) - في الوضع الحالي للدراسات العربية، نأخذ النسبة الواردة عند شعرائنا ونقسمها على الرقم الذي نختاره للمعجم الوسط.

10	- الأفعال
3.5	- الظروف

وهذا يعطينا عند «فاليري» ما يلي:

r	R	
- 2.15	12.85	- الأسماء
+ 0.70	9.71	- الصفات
- 0.15	9.85	- الأفعال
- 0.50	2.96	- الظروف

نذكر هنا أننا بالنسبة إلى مجموع الكلمات الدالة، افترضنا ما يلي:

$$C = \frac{\sum_{50}^1}{2N}$$

وافترضنا الرقم البياني الآتي:

$$c = \frac{C}{0,09}$$

وحيث إن (0.09) تمثل التواتر النسبي النموذجي للكلمات الدالة الأولى وعددها خمسون في معجم قياسي. ووجدنا أن تواتر الكلمات - المواضيع مختلف بالنسبة إلى كل باب من أبواب الصرف.

وهذه الكلمات تتوزع على الشكل الآتي (حيث $C = 0.18$ ، حين تكون N تساوي حاصل كلمات النص الدالة والأدوات).

10	- أسماء تعطي	0.015	من	N
5	- صفات تعطي	0.010	من	N
20	- فعلاً تعطي	0.035	من	N
- 139 -				

15 - ظرفاً تعطي 0.030 من N
المجموع 50 0.09 من N

وعليه، تساوي الكثافة الإجمالية (C) كثافة الأسماء والأفعال والصفات والظروف مجتمعة:

$$C = C \text{ substantifs} + C \text{ verbes} + C \text{ adj} + C \text{ adverbés}$$

وبعد أن حسبنا قيمة C بالنسبة إلى كل باب من أبواب الصرف الأربعة، نحسب الرقم البياني لكثافة الأسماء والأفعال الخ، بقسمة C على القيم النموذجية. فنحصل هكذا، بالنسبة إلى شعر «فالييري»، على ما يلي:

$C = \frac{C}{C \text{ type}}$	$C = \frac{S(f)}{18.400}$	S (f)	
3.50	0.0525	963	- 27 أسماء
1.27	0.0127	235	- 8 صفات
0.41	0.0142	262	- 7 أفعال
0.63	0.019	352	- 8 ظروف
1.10	0.0984	1812	- المجموع 50

نرى أن باب الاسم يحتل المرتبة الأولى (مرتبة الكلمة - الموضوع الأولى) على حساب الفعل.

2 - 5 - خصائص المفردات، الحسابية الدلالية

إن الخصائص التي حللناها حتى الآن هي محض حسابية. فعندما أحصينا الخمسين لفظة الأكثر استعمالاً في كل من الدواوين التي درسناها، لم نهتم بمدلولاتها.

وعليه يكون من المفيد دراسة تواتر الألفاظ وارتباطها بمعناها. إذ إن اللفظة تستمد قيمتها الأسلوبية ليس من تكرارها في المطلق، بل من تكرارها النسبي، أي بالمقارنة باستعمالها العادي في اللغة.

فالألفاظ مثل «Voir» (رأى) و«Faire» (عمل) و«Jour» (يوم) يمكن أن تظهر أكثر من

خمسین مرّة في قصائد «فالييري»، من دون أن يكون هذا التكرار لافتًا للأنظار. إذ إن هذه الألفاظ تنتمي إلى الكلمات الأكثر تكرارًا في اللغة.

وعلى عكس ذلك، فإن ألفاظًا مماثلة لـ«Azur» (لازوردي) و«Songe» (حُلْمٌ) و«Pur» (صَافٍ) تبدو لنا أكثر توصيفًا (Plus caractéristique) لأسلوب «فالييري»، إذ إنها من الاستعمالات النادرة في اللغة.

والحقيقة أن ثمة حلقات في المعجم (Zones du lexique) منها ما هو نادر الاستعمال، ومنها ما هو شائع.

ولقد تبينّا من خلال الدراسة الإحصائية أننا نستطيع التعبير عن هذه المفاهيم بطريقة موضوعية حسابية.

2 - 5 - 1 - حلقات المعجم

عندما نعود إلى لوائح التواترات، نتبيّن أن ثمة ثباتًا بارزًا (Stabilité remarquable) في تواتر الألفاظ. ولقد أحصى الباحثون اللغويون سبعمئة لفظة مشتركة بين لوائح الألف كلمة الأكثر استعمالاً في الانكليزية والفرنسية والأسبانية والألمانية⁽⁸⁸⁾. وهذه الألفاظ تظهر في كلّ نص من النصوص وتشكّل 85% من مجموع ألفاظه.

من جهة أخرى، نلاحظ علاقات وثيقة بين تواتر الألفاظ وتركيبها الصوتية والصرفية واشتقاقها ودلالاتها. فالكلمات الأكثر استعمالاً هي الحروف التي لا دلالة كبيرة لها، والظروف والأفعال الناقصة، ومن ثمّ تلك التي تتسع دائرتها الدلالية إلى ما لا حدّ له («الرجل»، «المرأة»، «كبير»، «جميل» الخ). وهكذا حتى نصل إلى آخر كلمة تضيق دائرتها الدلالية كثيرًا.

وعليه، يمكننا التمييز داخل المعجم بين عدد من الحلقات يحددها تواتر الكلمات وتعكس خصائصها الدلالية:

2 - 5 - 1 - 1 - أدوات الصرف والنحو الخالية من كل دلالة ذاتية: عددها مئة. وهي تشكل نصف كلمات النص.

(88) - كنا نودّ لو أن الدراسات العربية أحصت ما لديها من ألفاظ مشتركة مع ألفاظ باقي اللغات الأكثر تكرارًا.

راجع: H. S. EATON, A comparative frequency list, International auxiliary Languages Association, New-York, 1934.

2 - 5 - 1 - 2 - الألفاظ الدالة. وهي الأخرى تنقسم إلى:

- أولاً: **الكلمات المواضيع**: يبلغ عددها الخمسين. وهي تشكل 9% من النص بكامله أو 18% من الكلمات الدالة (أي بمعدّل واحد إلى خمسة). وهي تظهر تقريباً في كل جملة؛ أي أن الكاتب لا يستطيع التعبير عن فكرة من دون استعمالها. ولقد سمّيناها الكلمات - المواضيع لأن الفكر يتمحور حولها. ويجب ألا نخلط بينها وبين الكلمات - المفاتيح التي تميّز الشاعر أو الأديب، أو الكاتب من غيره. وهذه الكلمات - المفاتيح يتسع معناها اتساعاً كبيراً.

- ثانياً: **الكلمات الأساس (Mots de base)**: إنها تلي الكلمات المواضيع ويبلغ عددها الأربعة آلاف كلمة. وهي تشكل 40% من النص أو 80% من الكلمات الدالة. أي أنها تشكل مادة النص الأساس.

- ثالثاً: هناك أخيراً عشرون ألف كلمة أو أكثر، تشكل 0.5% من الكلمات الدالة. وهي كلمات نادرة، بيد أنها تحمل معنى دقيقاً ومحدّداً. لذا أسميناها **الكلمات التوصيفية (Mots de caractérisation)**. ولكن هذا لا يعني أن الكلمات - المواضيع والكلمات الأساس لا تصف، إنما وصفها فضفاض.

وعليه، يتألّف المعجم من ثلاث حلقات تقابلها ثلاث طبقات دلالية. وهذا مثل عليها (من بين الأمثلة التي لا عدّها ولا حصر):

+ كلمة موضوع: «الحس» و«الحواس» كما في:

« والكلماتُ - الحبُّ في الأسماعِ والشِّقاهُ / غادَرَهَا الحِسُّ » (نكد 4/30)

+ كلمة أساس: «اللمس»، كما في:

« يَلْمِسُنْ أَكْبَادًا يَضِيقُ بِهَا الفِضَا » (غصوب 8/12)

+ كلمة واصفة: «مخملّي»، كما في:

« سَرِيرُ مُخْمَلِيّ اللّينِ » (حاوي 7/61)

وما النسبة بين البنيان العددي الدلالي للمعجم وبين المعايير التي تبلورت في اللغة الا إحدى خصائص أسلوب الكاتب ونظرته إلى العالم.

2 - 5 - 2 - لوائح التواترات

يتطلّب تحليل الخصائص العددية الدلالية لمعجم نص من النصوص إعداد لائحة، تظهر رتبة جميع الكلمات وتواتر كل واحدة منها. ويتطلب أيضاً إيجاد معجم نموذجي للغة⁽⁸⁹⁾.

(89) - في انتظار أن يُعدّ الباحثون العرب مثل هذه اللائحة ومثل هذا المعجم، فنحن نبنّي إحصاءاتنا على معاجم تواترات شعرنا الثلاثة الواردة في نهاية هذا البحث.

نستدرك هنا أن مفهوم «معجم اللغة» مبهم كل الابهام؛ إذ إنَّ من الصعب علينا إعطاء تحديد عامّ للغة، بسبب وجود عدد من المستويات اللغوية: المحكي والأدبيّ والعلمي إلخ. زد على ذلك أن مفردات النصّ تعكس معجمه لا أكثر ولا أقلّ.

لكن، لا شيء يمنعنا من الناحية العلمية من أن نطرح المسألة، إذا كنا نملك لوائح تواترات تتيح لنا أن نكوّن فكرة مقبولة عن المعجم.

أمّا أهمّ وأثبت لائحة تواترات للفرنسيّة فهي لائحة «فاندر بيك»⁽⁹⁰⁾. إنها تقوم على تقيّم ثمانية وثمانين نصّاً، كل واحد يتألّف من ثلاث عشرة كلمة. أي ما يقارب الـ 1.200.000 كلمة (أو 600.000 كلمة دالة).

كل هذه النصوص نثرية ومأخوذة من 33 رواية و 13 مسرحية و 14 صحيفة ومجلة و 13 كتاباً علمياً وفلسفياً و 16 كتاب تاريخ ونقد.

أمّا الكتاب فمن «بالزك» (Balzac) إلى «ميشليه» (Michelet) إلى «موسيه» (Musset) إلى «بروست» (Proust) إلى «برغسن» (Bergson) إلى «بول موران» (Paul Morand).

في استطاعتنا إذاً أن نعتبر لائحة «فاندر بيك» وكأنها تمثل النثر الأدبي في نهاية القرن التاسع عشر وبداية العشرين. إنّها مادّة للمقارنة مقبولة لدراسة المفردات الشعرية في تلك الحقبة.

بالطبع، لا يمكننا أن نفكر بإرساء دراستنا على ضارب الارتباط (Coefficient de corrélation) بين هذه اللائحة والنصوص المدروسة: فمن جهة، هي لا تحتوي إلا على قسم من المفردات المقمّشة (الـ 6000 كلمة الأولى). ومن جهة أخرى، فهي لا تعكس بشكل دقيق بنيان معجم هذه النصوص.

بيد أننا إذا لم نحصّ إلا الكلمات الأكثر تكراراً في اللائحة، نستطيع اعتبار أن هذه اللائحة تعكس احتمال ورودها في اللغة.

⁽⁹⁰⁾ George VANDER BEKE, **French Word Book**, The Mac Millan Cy, New-York, 1931. -

(وينبغي لهذه اللائحة أن تتيح لنا حساب «ضارب الارتباط»).

وإذا قبلنا أن «التغييرات المحتملة» (Variations aléatoires) تساوي الجذر التربيعي للتواتر، نستنتج أن لفظة مرتبتها مئة في اللائحة، وتحمل رقم التواتر 900، تتميز بتواتر حقيقي يتراوح بين 870 و930، وبمرتبة حقيقية تتراوح بين 97 و104. يمكننا إذاً تجاهل الخطأ والركون إلى اللائحة المذكورة لتحليل المئة كلمة الأكثر تواتراً.

على عكس ذلك، فإن المرتبة الحقيقية للكلمة ذات الرقم 6000 تتراوح بين 4000 و8000 وتشكل ميزاناً (Critère) لا قيمة له. وعليه، فإن غياب «Resplendir» (تألّق) و«Adorable» (رائع) عن اللائحة لا يكفي لكي نستنتج أنها نادرة الاستعمال، كما هي الحال بالنسبة إلى «Fanatisme» (تعصّب) و«Zouave» (زواوي) اللتين تظهران في اللائحة.

وفي استطاعتنا اعتبار أن مجموع الكلمات الغائبة عن اللائحة تنتمي إلى دائرة معجمية غريبة (Excentrique) في مقابل مجموع الكلمات التي تظهر في اللائحة المذكورة.

تتيح لنا لائحة «فاندر بيك» أن نثمن (Apprécier) الخصائص العددية الحسابية للكلمات - المواضيع من جهة وللصفات التوصيفية (Mots de caractérisation) من جهة أخرى.

2 - 5 - 3 - الكلمات المواضيع والكلمات المفاتيح

الكلمات - المواضيع هي الكلمات الأكثر استعمالاً في نص معين أو في نتاج كاتب معين. انها الكلمات التي تجسّد الفكر وتسوّغه.

أمّا الكلمات - المفاتيح فهي التي نعتبر تواترها النسبي وليس فقط تواترها المطلق. إنها الكلمات التي يبتعد تواترها عن المعيار.

ومثلنا على ذلك الفعل «Faire» (عمل) الذي يأتي في المرتبة الرابعة من ديوان «أزهار الشر» «لبودليير»، وفي المرتبة الثانية من لائحة «فاندر بيك». وعليه تكون المرتبة التي يحلّ فيها هذا الفعل في ديوان «بودليير» مشابهة لمرتبته في اللغة. فلا نستطيع القول إن فعل «Faire» ينتمي إلى الخصائص التوصيفية «لأزهار الشر».

على عكس ذلك، فإن كلمة «Parfum» (العطر) التي تحتلّ المرتبة 44 في ديوان «بودليير»، تحتل المرتبة 1810 في اللائحة. انها تحتلّ إذاً مرتبة مغايرة للمعيار بين مفردات شاعرنا. ونحن ندعو هذا النوع من الألفاظ «كلمات - مفاتيح».

إن مفهوم الكلمات - المفاتيح يمكن أن ينطبق على مجموع المفردات. ومثلنا على ذلك الألفاظ «Volupté» (الشهوة) (يستخدمها «بودلير» 30 مرّة) و«Démon» (إبليس) («بودلير» 14 مرّة) و«Extase» (النشوة) («بودلير» 10 مرّات): إنها مفردات تميّز أسلوب «بودلير»، إذ إنها غائبة تمامًا عن لائحة «فاندر بيك». ويمكن اعتبارها بحق كلمات - مفاتيح ذات شحنة أسلوبية أقوى من تلك التي تحملها مثلاً «Parfum» (العطر) و«Ange» (الملاك). بيد أننا حصرنا مفهوم الكلمات - المفاتيح بالكلمات - المواضيع، أي بالكلمات الخمسين الأكثر استعمالاً.

كل هذا اعتباطي وينبغي تحديده بطريقة سليمة واضحة.

الكلمة - المفتاح هي إذاً كلمة موضوع يشكل تواترها فرقاً (Ecart) مميّزاً من المعيار. وهذا الفرق يمكن حسابه انطلاقاً من التواتر النظري (Fréquence théorique) لكلمة ما في نص معيّن، على افتراض أنه متناسب طردياً (Directement proportionnel) وطول النص.

إذا كانت اللفظة «Grand» (كبير) تتواتر 2472 مرّة في لائحة «فاندر بيك» المكونة من 1.200.000 كلمة، نستطيع أن نقول إن تواترها النظري يوازي:

$$68 = \frac{33000 \times 2472}{1200000}$$

في «أزهار الشر» حيث تتكرّر في الواقع 71 مرّة.

وعليه:

الفارق المنقّص	الفارق	التواتر النظري	التواتر في «أزهار الشر»	
+ 0.36	+ 3	68	71	رأى Voir
+ 51	+ 46	0.8	47	ملاك Ange
- 8.50	- 100	138	38	قال Dire

انطلاقاً من المعادلات الآتية:

- الفارق المطلق = التواتر - التواتر النظري

$$\frac{\text{الفارق المطلق}}{\sqrt{\text{التواتر النظري}}} = \text{الفارق المنقّص}$$

إن الفارق المنقّص (Ecart réduit) الذي هو نسبة الفارق المطلق (Ecart absolu) مقسوماً على الجذر التربيعي للتواتر النظري يقيس خصوصية (Singularité) الكلمة وغرابتها (Excentricité) ويتيح لنا رصد لائحة الكلمات المفاتيح.

يمكننا الاحتفاظ بجميع الكلمات التي تمثل فارقاً منقّصاً مميّزاً يفوق الثلاثة مثلاً. أو يمكننا الاحتفاظ من دون تمايز بالعشرين كلمة التي تتمتع بفارق مميّز أعلى من غيرها.

ومن ثم نستطيع تقيم درجة غرابة الكلمات - المفاتيح: ومثلنا على ذلك أن الكلمات المفاتيح في ديوان «كلوديل» شائعة في اللغة: ماء (Eau)، أرض (Terre)، الله (Dieu) إنسان (Homme). وعلى عكس ذلك، فإن الكلمات المفاتيح في ديوان «فاليري» تنتمي إلى إحدى الدوائر اللغوية الغريبة: ذهب (Or) وحلْم (Songe) ولازوردِي (Azur).

إن أبسط الطرق لتحديد هذه الغرابة، هي أن نقيس الدرجة المعدّل (Rang moyen) للكلمات المفاتيح في لائحة «فاندر بيك»، أي مجموع الدرجات التي تحتلّها هذه الكلمات في اللائحة ثم نقسمها على عدد الكلمات المفاتيح. فنجد أن الرقم البياني (Indice) هو 325 عند «كلوديل» و1341 عند «فاليري».

2 - 6 - الخلاصة

كل نص⁽⁹¹⁾ يحتوي على عدد معيّن من الكلمات المختلفة التي تكوّن مجتمعة مفردات هذا النص بالذات.

وتسهيلاً للحسابات نشير إلى كل مجموعة من هذه المفردات بالمصطلح V :

- ففي «الققص المهجور» تساوي V = 938 كلمة

- وفي «الناي والريح» تساوي V = 1063 كلمة

- وفي «سفر العودة» تساوي V = 852 كلمة

وكل واحدة من هذه الكلمات تتميز في النص بتواتر معيّن. فنقول مثلاً، انطلاقاً من معاجمنا الثلاثة ومن جدول التواترات الملحق بها، ان لفظة «جسد» تظهر مرّة في «الققص المهجور» وثلاث

(91) - نستعمل مفهوم «النص» في معناه العام. فهو قد يعني القصيدة أو الديوان أو الرواية، إلخ.

مرّات في «الناي والريح» وإحدى عشرة مرة في «سفر العودة».

بينما لفظة «جسم» تظهر ثلاث مرات في الديوان الأول ومرة في الثاني ومرة في الثالث.

ونقول أيضاً إن لفظة «قلب» تعود إحدى وعشرين مرة في الأول وست مرات في الثاني وتسعاً

وعشرين مرة في الثالث.

بينما تواتر لفظة «فؤاد» هو عشرة في الأول وصفر في الثاني والثالث.

إن مقارنة تواتر الألفاظ في الجدول المذكور تؤدي إلى استنتاجات معبّرة؛ فنقول مثلاً إن لفظة

«السماء» التي تظهر عشر مرات في «القفص المهجور» لا وجود لها في «الناي والريح» أو في

«سفر العودة».

ونقول إن لا وجود «للروح» في «الناي والريح» حيث يظهر «الريح» 17 مرّة.

ونلاحظ أن موضوع «السقوط»⁽⁹²⁾ خاص «بسفر العودة»: «سَقَطَ» (ثلاث مرات) «أسقط»

(مرتين) «تساقط» (ثلاث مرات) «سَقَطَتْ» (مرّة) «سُقُوطٌ» (مرتين)؛ «سقاطة» (مرّة) «ساقطٌ»

(مرتين).

بينما لا نجد في «الناي والريح» إلا تواتراً واحداً «لسقط»:

« نِصْفٌ مِنَ الْجَنَائِتِ يَسْقُطُ فِي السَّلَالِ » (8/29)

ولا نجد في «القفص المهجور» إلا تواتراً واحداً «للتساقط»:

« عِنْدَ تَسَاقُطِ الْقَطْرَاتِ » (8/52)

وهكذا فإن مجموع التواترات يشكل طول النص (N)⁽⁹³⁾. فيكون لدينا:

- في «القفص المهجور» N = 1453 كلمة دالة.

- في «الناي والريح» N = 2271 كلمة دالة.

⁽⁹²⁾ - إن موضوع «السقوط» هذا نجده في «سقوط الملاك» عند «لامارتين»: Alphonse de LAMARTINE,

«L'Homme est un dieu tombé qui se souvient des cieux»، (إنما الإنسان إلهٌ ساقطٌ يتذكّر السماء). وفي

سقوط «La Jeune Parque» عند «بول فاليري» (راجع: Paul VALERY, *La Jeune Parque*, N.R.F., Poésie

/ Gallimard, 1974, p. 17.

⁽⁹³⁾ - بما أننا لم نقمض إلا الكلمات الدالة فإننا نستبدل دائماً (N) بـ (2 N) عند تطبيق القواعد الحسابية، على

اعتبار أن تواتر الأدوات يساوي نصف النص.

- في «سفر العودة» N = 1940 كلمة دالة.

وبين مفردات النص (V) وطوله (N) علاقات بسيطة وثابتة، تشكل توزيعات محتملة معروفة توحى بوجود معجم (L) استقى الشاعر منه كلمات ديوانه.

وهذا المعجم النظريّ يحدّده:

أولاً: اتساعه (L) (أي عدد الكلمات التي يتألف منها)

ثانياً: بنيانه (S) (أي نسب التواتر بين كلماته)

ولتسهيل التحليل، فلقد حدّدتنا البنيان من خلال البعدين الآتيين:

أولاً: كثافة الكلمات - المواضيع (أي مجموع تواترات الخمسين كلمة الأكثر استعمالاً).

ثانياً: التشتت الذي يقيس انتاجية المعجم أو غنى المفردات.

ويمكننا النظر بالمطلق إلى مفهومي الكثافة والتشتت، على أنهما من خصائص المفردات.

ويمكن النظر إليهما نسبة إلى اتساع المعجم.

إن الاتساع والكثافة والتشتت من الخصائص الإحصائية التي يمكن تحديدها عددياً وحسابياً.

وهي تتوافق والخصائص النفسانية الأسلوبية. فالكثافة مرتبطة بالتعليل (Motivation) أما التشتت فمرتبط بالتوصيف (Caractérisation).

«والتعليل» هو عندما تفقد الكلمة بعدها الاعتباري وترتبط كلياً بذاتية الكاتب والشاعر

والشعب الذي يستخدم هذه اللغة أو تلك⁽⁹⁴⁾.

أما «التوصيف» فهو عندما نشير إلى الخصائص الجوهرية أو الزائدة، الطبيعية أو المكتسبة،

الدائمة أو الزائلة العائدة إلى كائن أو شيء أو فعل أو مفهوم⁽⁹⁵⁾.

⁽⁹⁴⁾ - Marcel CRESSOT, *Le Style et ses techniques*, P.U.F., Paris, 1969, (6ème édition refondue par

Laurence GALLO), p. 47 sq.

⁽⁹⁵⁾ - المرجع نفسه: ص 125 (التحديد مستوحى من F. BRUNOT).

إن التحليل الإحصائي لتوزيع الكلمات يركز على حساب عدد من الثوابت (Constantes) التي تحدد هذه الخصائص وتقيسها:

2 - 6 - 1 - مستوى المفردات

إننا نميِّز على مستوى المفردات بين:

أ - وفرة المفردات، التي تعبّر عن التوصيف:

$$R = \frac{V}{\sqrt{2N}} \quad \text{حيث } (\bar{R} = 20,50) \quad (96)$$

وعندما تكون أرقام (N) صغيرة أو كبيرة جداً، فنحن نصحّ القاعدة على الوجه الآتي:

$$R = \frac{V}{\sqrt{2N}} \pm \log \frac{L}{2N}$$

أمّا عندما نجعل المعجم (L)، فليس بمقدورنا استعمال القاعدة المبسّطة إلا في النصوص التي تتألف من 15000 كلمة وما فوق حتى 40000 كلمة.

ب - كثافة المفردات التي تعبّر عن التعليل:

$$C = \frac{\sum_{50}^1}{2N} \quad \text{حيث } (\bar{C} = 0,09)$$

2 - 6 - 2 - مستوى المعجم

نحن نميِّز على مستوى المعجم بين:

أ - اتساع المعجم: أي عدد الكلمات التي يتكوّن منها:



(96) - إن الرموز التي فوقها خطّ تشير إلى القيم النموذجية المتوسطة (Valeurs - types moyennes).

$$L = 2N \frac{2V_1}{V}^\alpha \quad \text{حيث } (\bar{L} = 24000)$$

في جميع الحالات، تساوي (N) عدد الكلمات الدالة، باستثناء الأدوات.

أمّا حساب α فهو أكثر تعقيداً، وهو يتعلّق بمعادلة فيها مجهولان ويرتكز على عيّنتين (N) و (N') مأخوذتين من النص، وعلى القيم (V) و (V') (عدد المفردات في كل عيّنة) و (V₁) و (V'₁) (عدد المفردات المستعملة مرّة واحدة).
والعيّنتان (N) و (N') يجب انتقاؤهما من جميع أجزاء النص، بطريقة عشوائية (Au hasard).

ب - كثافة المعجم:

$$C = \frac{C \log L}{\log \bar{L}} \quad \text{حيث } (\bar{C} = 0,09)$$

إن كثافة المعجم (C) يمكن حسابها انطلاقاً من كثافة المفردات (C). والتصحيح يمكن تجاهله، إلا في بعض الحالات الاستثنائية لمعجم محدودة كثيراً أو واسعة جداً.

ج - تشتت المعجم:

$$R = \frac{R \sqrt{\bar{L}}}{\sqrt{L}} \quad \text{حيث } (\bar{R} = 20,50)$$

2 - 6 - 3 - أبواب الصرف

إن حساب خصائص المعجم والمفردات هذه تطبقه أيضاً على أبواب الصرف من أسماء وأفعال وصفات وظروف.

ونحن نورد في الجدول الآتي القيم النموذجية المتوسطة (Valeurs - types moyennes) حيث \bar{L} تساوي الاتساع النموذجي لمعجم كل باب من أبواب الصرف. وحيث القيم النموذجية \bar{R} و \bar{C} تعادل \bar{C} و \bar{R} عندما يكون المعجم قياسياً.

\bar{R} و \bar{R}	\bar{C} و \bar{C}	\bar{L}	
20.50	0.09	24000	المجموع

15	0.015	13000	الاسم
9	0.010	5.500	الصفة
10	0.035	4.500	الفعل
3.50	0.030	1.000	الظروف

2 - 6 - 4 - انطلاقًا من هذه القيم النموذجية (Valeurs - types) يمكن أن نحكم إذا كانت القيم التي توصلنا إليها تبتعد عن المعدل (Normale) صعودًا أو نزولًا: فعندما نحسب الرقم البياني (Indice) الذي يتيح لنا المقارنة بين L و C و R وبين القيم النموذجية، يمكن أن نحصل على:

$$l = \frac{L}{\bar{L}} \quad \text{- الرقم البياني الخاص بالاتساع:}$$

$$c = \frac{C}{\bar{C}} \quad \text{- الرقم البياني الخاص بالكثافة:}$$

أما الرقم البياني الخاص بالتشتت أو الوفرة (Dispersion ou richesse) بالنسبة إلى المفردات (وبما أن R لا تمثل قيمة مطلقة وبما أن خارج القسمة $\frac{R}{\bar{R}}$ هو دائمًا قيمة صغيرة) فإنه لا يعبر بشكل دقيق عن وفرة المفردات.

لذلك نعتمد رقمًا بيانيًا مشتقًا من الفارق المنقّص (Ecart réduit):

$$r = R - \bar{R} \quad \text{- الرقم البياني الخاص بالوفرة هو}$$

2 - 6 - 5 - دراسة الكلمات المفاتيح (Mots - clefs)

لا يكتمل التحليل الإحصائي إلا بدراسة حسابية دلالية تقوم على المقارنة بين تواتر الكلمات في نص معيّن وتواترها النموذجي في اللغة.

أما المعيار الذي نعتمده في الفرنسية فهو كتاب «Word-Book» لمؤلفه «فاندر بيك». وهو كناية عن لائحة من 6000 كلمة هي الأكثر تكرارًا. ولقد كونها مؤلفنا بعد تقميش 1200000 كلمة، أي ما يعادل 600000 كلمة دالة.

إننا نسّمى الخمسين كلمة الأكثر تكرارًا في النص كلمات - مواضيع. ثم نقارن تواترها وتواترها

النظري المشتق من اللائحة النموذجية ونضع القاعدة الآتية:

$$\bar{f} = \frac{f' \times N}{N'}$$

حيث:

$$f' = \text{تكرار الكلمة في لائحة «فاندر بيك»}.$$

$$N' = \text{مجموع الكلمات في لائحة فاندر بيك أي } 1200000.$$

$$N = \text{مجموع الكلمات في النص الذي نحن بصدد دراسته}.$$

وبالتالي نحسب الفارق المنقّص للتواتر الفعلي، وفاقاً للقاعدة الآتية:

$$\text{الفارق المنقّص: } \frac{f - \bar{f}}{\sqrt{\bar{f}}}$$

ولا تصلح هذه القاعدة الا للكلمات التي يساوي تكرارها أو يفوق العشرة ($f \geq 10$).

ويمكننا الفارق المنقّص من التأكد أولاً إذا كان الشاعر يرغب في هذه الكلمة أو تلك، أو

يرغب عنها. ويمكننا أيضاً من تكوين لائحة بالكلمات - المفاتيح.

ونستطيع أخيراً حساب درجة غرابة (Excentricité) الكلمات - المفاتيح، وذلك بحساب متوسط

درجتها (Rang moyen) في اللائحة النموذجية وتحديد دائرة (Zone) المعجم، التي تنتمي إليها.

2 - 6 - 6 - غرابة المفردات والتوصيف

إننا نستطيع قياس غرابة المفردات بحساب النسبة المئوية لكلمات النص، التي لا وجود لها في

اللائحة النظرية. والمعيار هو (4%) من مجموع كلمات النص الدالة (مع الأخذ في الاعتبار تكرار

الكلمات).

الفصل الثالث
« معجم الشعر العربي الحديث »

3 - معجم الشعر الحديث

3 - 1 - بنيان المعجم

سنحاول في هذا الفصل من البحث تطبيق ما ورد في الفصل السابق من معادلات نظرية حسابية إحصائية على الدواوين الثلاثة الآتية، بهدف اكتشاف ما يميز كل واحد من الاثنين الآخرين: «القصص المهجور» ليويسف غصوب، و«النأي والريح» لخليل حاوي، و«سفر العودة» لسليم نكد.

لكن، لا بد هنا من الإشارة إلى أن «بيار غيرو» ينطلق من عينات محدودة يعمم نتائجها على الدواوين التي يدرسها من شعر «بودلير» و«مالارمي» و«فاليري» إلى آخره. بينما نقوم نحن بمسح شامل لكل ديوان من الدواوين الثلاثة، للتوصل إلى النتائج المرجوة.

إننا ننطلق من معاجم التواترات الواردة في الجزء الثاني من البحث التي حوّلناها إلى جداول عددية مفهرسة⁽⁹⁷⁾ نورد في كل صفحة منها ما يلي:

+ عددًا من الأصول الواردة في هذا الديوان أو ذلك أو في الدواوين الثلاثة في آن،
+ عددًا من الأشكال الواردة عددًا من المرات في هذا الديوان أو ذلك، أو في الدواوين الثلاثة في آن.

ولقد توصلنا إلى جداول مفصلة هي الآتية:

(97) - راجع في الجزء الثاني من هذا البحث، فصل الجداول العددية المفهرسة، صفحة 722.

عدد التواترات			عدد الأشكال				عدد الأصول				الصفحة) (98
نكد	حاوي	غصوب	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	
24	13	4	11	6	4	17	5	5	3	9	1
13	18	6	3	8	5	13	3	8	5	12	2
14	10	15	5	5	9	16	4	5	5	11	3
28	17	23	5	8	12	16	4	6	8	9	4
5	7	2	1	3	2	4	1	2	2	3	5
12	31	4	5	10	4	16	6	7	4	10	6
8	17	6	5	8	6	16	4	5	5	9	7
12	10	15	8	4	10	19	4	3	5	7	8
19	10	9	9	7	6	16	6	5	5	9	9
3	16	13	2	10	7	15	1	8	5	10	10
11	24	9	4	9	6	14	3	8	6	11	11
2	6	4	2	3	3	5	1	2	2	3	12
14	24	4	8	11	3	17	5	8	3	9	13
6	10	4	6	7	4	15	4	7	3	11	14
17	24	13	7	9	9	21	4	6	6	9	15
0	2	7	0	3	4	4	0	2	3	3	16
23	19	6	7	6	6	13	7	6	6	12	17
18	16	11	8	10	7	18	3	6	5	7	18
25	21	6	8	10	4	15	6	7	3	10	19

(⁹⁸) - إن أرقام الصفحات هنا هي عينها أرقام الجداول العددية المفهرسة الواردة في الجزء الثاني من البحث وعددها 151 صفحة.

2	13	14	2	8	11	17	2	7	7	9	20
9	22	9	5	12	7	18	4	7	4	9	21
9	9	10	4	6	7	14	4	6	6	11	22
0	0	1	0	0	1	1	0	0	1	1	23
41	14	18	11	7	8	19	5	3	4	8	24
12	17	6	7	8	6	17	5	5	5	9	25
327	370	219	133	178	151	356	91	134	111	211	المجموع

عدد التواترات			عدد الأشكال				عدد الأصول				الصفحة
نكد	حاوي	غصوب	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	
16	16	7	9	10	7	17	6	5	5	9	26
12	16	16	6	8	8	18	5	7	6	10	27
4	22	1	3	12	1	15	2	9	1	9	28
18	35	10	6	15	5	19	4	8	3	9	29
19	24	6	9	8	6	17	7	6	5	9	30
11	13	5	8	11	5	20	4	5	3	7	31
9	16	18	4	6	9	16	2	4	4	5	32
6	8	5	4	8	4	14	3	8	4	12	33
4	20	8	3	10	5	16	1	6	4	10	34
21	10	15	9	5	11	16	5	4	7	9	35
5	19	7	5	13	6	20	3	6	4	8	36
5	23	7	3	9	5	14	3	6	3	9	37
3	1	4	2	1	4	5	2	1	3	4	38
25	14	9	4	7	6	14	4	5	6	11	39
10	26	4	8	11	4	18	6	4	4	7	40
48	27	18	11	7	6	18	6	7	4	9	41
11	39	7	6	8	6	17	4	5	5	8	42
0	3	7	0	2	5	5	0	2	2	2	43
10	10	14	7	6	10	17	4	3	7	9	44
4	4	7	2	4	6	11	2	2	6	9	45

25	61	28	7	10	7	16	4	7	3	9	46
18	12	16	9	8	7	18	4	6	4	7	47
13	19	16	7	7	13	20	4	5	6	9	48
4	7	5	4	7	5	13	3	7	4	11	49
6	10	6	5	7	6	15	2	6	6	10	50
307	455	246	141	199	157	389	90	134	109	211	المجموع

عدد التواترات			عدد الأشكال				عدد الأصول				الصفحة
نكد	حاوي	غصوب	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	
6	6	11	5	4	8	16	5	3	5	10	51
12	13	12	8	5	10	17	5	3	6	8	52
17	33	21	7	12	9	20	3	5	3	6	53
4	20	3	2	9	3	13	1	6	3	8	54
6	10	4	4	7	3	14	4	7	2	12	55
40	19	20	7	10	10	17	5	8	7	10	56
1	9	5	1	8	5	13	1	7	4	9	57
4	9	10	3	7	10	17	3	5	7	9	58
11	13	4	7	8	4	14	6	8	4	11	59
5	9	12	5	6	10	17	4	5	7	10	60
18	8	4	10	7	3	19	3	7	2	8	61
12	8	9	5	6	8	15	3	5	7	9	62
20	15	11	10	6	6	18	6	5	3	8	63
21	17	12	5	8	7	17	3	6	4	9	64
18	20	5	7	10	4	16	5	7	4	9	65
3	9	9	3	4	6	11	2	4	2	5	66
16	12	6	6	9	5	16	5	9	4	10	67
5	9	11	5	6	7	16	5	5	4	9	68
5	11	10	3	7	9	16	3	5	6	9	69

23	19	13	8	9	10	20	6	5	6	8	70
24	18	11	7	4	6	14	5	4	6	11	71
24	19	10	6	13	5	15	4	9	4	11	72
1	4	1	1	2	1	4	1	2	1	3	73
16	18	11	7	10	7	18	2	6	4	7	74
24	29	18	10	9	7	17	7	8	4	10	75
336	357	243	142	186	163	390	97	144	109	219	المجموع

عدد التواترات			عدد الأشكال				عدد الأصول				الصفحة
نكد	حاوي	غصوب	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	
16	8	4	12	7	4	19	5	6	4	9	76
17	26	13	8	10	7	18	6	4	3	7	77
14	15	7	3	7	6	12	3	7	5	11	78
0	4	0	0	4	0	4	0	4	0	4	79
9	18	14	4	7	10	15	4	7	9	11	80
31	9	22	8	4	13	18	4	3	7	9	81
4	3	2	3	2	2	5	1	1	2	2	82
5	22	9	3	7	7	15	3	6	5	10	83
15	15	7	9	8	5	17	4	6	4	9	84
4	8	13	4	8	10	20	3	6	5	8	85
18	24	25	9	12	11	22	5	6	6	6	86
1	1	3	1	1	2	3	1	1	2	3	87
12	13	14	6	7	5	11	2	4	3	4	88
6	35	10	4	11	6	18	4	7	4	8	89
7	12	5	7	7	5	18	5	5	3	9	90
15	23	10	7	8	5	15	5	5	5	9	91
4	13	8	4	10	6	17	3	4	5	8	92
15	17	2	8	9	3	16	5	7	3	9	93

14	18	6	6	10	6	18	5	7	3	8	94
7	10	16	5	7	11	19	5	6	3	7	95
43	27	4	11	9	3	17	6	7	3	10	96
32	26	10	10	9	7	17	5	5	4	8	97
41	30	14	4	6	6	11	3	5	6	7	98
15	29	8	9	9	6	18	4	5	5	8	99
2	14	9	2	6	8	15	1	5	6	10	100
347	420	235	148	185	154	378	92	129	105	194	المجموع

عدد التواترات			عدد الأشكال				عدد الأصول				الصفحة
نكد	حاوي	غصوب	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	
19	17	5	11	7	2	15	8	7	2	11	101
8	11	7	7	8	6	17	3	4	4	8	102
10	32	6	6	13	6	18	3	6	4	8	103
0	0	3	0	0	3	3	0	0	3	3	104
10	6	14	5	5	5	14	4	5	5	11	105
7	10	9	7	8	7	18	4	7	5	9	106
3	13	11	2	6	8	14	2	5	5	10	107
3	14	6	3	5	5	13	3	4	6	12	108
6	5	5	6	5	3	11	4	4	2	7	109
15	7	19	9	3	11	16	6	3	8	10	110
16	6	12	9	3	9	18	4	2	4	7	111
16	6	8	10	3	6	16	7	3	5	10	112
35	16	30	6	8	5	15	5	7	5	11	113
13	14	9	3	8	6	13	3	6	4	8	114
8	7	12	7	6	8	17	4	5	5	10	115
4	13	7	4	7	6	15	3	5	5	9	116
24	10	5	7	6	5	15	5	6	4	10	117

3	15	9	1	11	5	16	1	9	4	11	118
0	1	0	0	1	0	1	0	1	0	1	119
9	6	13	5	5	8	15	4	4	6	11	120
16	12	4	7	7	3	14	7	5	3	12	121
7	9	10	6	8	7	18	3	6	5	9	122
10	11	7	7	8	5	17	5	5	4	8	123
30	28	17	3	6	6	11	3	5	5	8	124
7	25	7	5	8	4	15	4	6	3	10	125
279	294	235	136	155	139	355	95	120	106	224	المجموع

عدد التواترات			عدد الأشكال				عدد الأصول				الصفحة
نكد	حاوي	غصوب	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	
8	29	9	6	12	4	16	5	7	4	9	126
23	34	9	8	10	8	17	6	8	5	9	127
17	14	8	7	9	6	16	5	7	3	9	128
14	28	11	7	9	7	16	4	6	6	10	129
3	12	7	2	6	2	7	2	4	2	4	130
13	24	4	7	11	4	18	4	5	4	8	131
12	3	12	9	1	8	17	7	1	4	9	132
19	15	3	10	6	3	16	5	4	3	9	133
4	8	14	3	6	11	17	3	4	5	8	134
14	9	11	8	4	9	18	4	3	5	7	135
30	4	26	11	2	10	18	7	2	7	9	136
1	14	6	1	8	6	14	1	8	4	11	137
25	25	25	6	7	13	18	3	4	9	9	138
0	2	0	0	2	0	2	0	2	0	2	139
11	4	5	9	4	5	18	6	4	4	9	140
6	12	5	3	9	4	15	3	7	3	10	141

10	9	9	7	5	9	19	5	3	7	9	142
11	8	22	8	5	7	15	4	3	4	7	143
2	3	8	2	2	7	9	2	2	4	6	144
45	52	14	8	7	7	15	6	6	6	10	145
17	19	21	6	8	12	17	5	5	7	8	146
6	12	8	4	8	8	18	3	4	6	11	147
11	9	8	5	5	7	13	3	5	6	9	148
11	8	7	7	6	5	16	4	5	4	9	149
3	4	6	1	3	6	9	1	3	6	6	150
316	361	258	145	155	168	374	98	112	118	207	المجموع

عدد التواترات			عدد الأشكال				عدد الأصول				الصفحة
نكد	حاوي	غصوب	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	نكد	حاوي	غصوب	الاجمالي	
28	14	17	7	5	6	11	6	5	6	9	151

											المجموع

وأوردنا إجمالي هذه الأرقام في أول جدول ظهر في فصل «الوقائع ومعطيات الملاحظة» من هذا البحث. وحسبنا من ثمّ طبقة التواترات الواردة مرّة، أو مرتّتين، أو ثلاث مرّات في كلّ من الدواوين الثلاثة. وأظهرنا النتيجة الإجمالية في الجدول الآتي انطلاقًا من الرابط بين العدد والتواتر:

«سفر العودة» طبقة التواترات			«النأي والريح» طبقة التواترات			«القفص المهجور» طبقة التواترات			رقم الصفحة
3	2	1	3	2	1	3	2	1	
12	19	78	23	32	94	11	22	114	25 - 1
6	30	84	20	41	117	7	27	117	50 - 26
12	21	86	19	36	113	7	26	122	75 - 51
11	33	89	15	26	117	12	23	110	100 - 76
10	25	92	10	28	98	9	20	99	125 - 101
12	32	88	12	28	95	7	23	135	151 - 126
63	160	517	99	191	634	62	141	697	المجموع العام

وحصلنا هكذا على القيم الآتية:

$$N = \text{العدد الإجمالي للكلمات الدالة في كل ديوان.}$$

$$V = \text{عدد الأشكال، من دون أخذ تواترها في الاعتبار.}$$

$$V_1 = \text{عدد الكلمات الدالة، الواردة مرّة واحدة.}$$

ومن ثم على النتائج الآتية:

«سفر العودة»	«الناي والريح»	«القفص المهجور»	
1940	2271	1453	N
852	1063	938	V
517	634	697	V ₁

ثم حسبنا القيم V' و V'_1 و N' والقيم V'' و V''_1 و N'' الأولى في الصفحات المفردة من جداولنا العددية المفصلة، والثانية في الصفحات المزدوجة من الجداول عينها. وكانت النتائج الآتية:

(الصفحات المفردة):

«سفر العودة»	«الناي والريح»	«القفص المهجور»	
1023	1171	672	N'
445	538	426	V'
257	325	312	V' ₁

(الصفحات المزدوجة):

«سفر العودة»	«الناي والريح»	«القفص المهجور»	
917	1100	781	N''
407	525	512	V''
260	309	385	V'' ₁

لمجرّد أن نطبّق القاعدة الآتية:

$$\frac{N - V_1}{}$$

نكتشف أن معدّل تكرار الكلمات في «القفص المهجور» هو:

$$3.13 = \frac{756}{241} = \frac{697 - 1453}{697 - 938}$$

وهو في «الناي والريح»:

$$3.81 = \frac{1637}{429} = \frac{634 - 2271}{634 - 1063}$$

وهو في «سفر العودة»:

$$4.24 = \frac{1423}{335} = \frac{517 - 1940}{517 - 852}$$

يكفي أن نقارن هذه المعدلات:

$$3.13 < 3.81 < 4.24$$

لنكتشف أن نكد يميل إلى تكثيف شعره أكثر من غصوب وهذا ما يفسّر لنا كيف أن الأول يستخدم 852 لفظة 1940 مرّة؛ بينما الثاني يستخدم 938 لفظة (أي 86 لفظة أكثر) 1453 مرّة (أي 487 أقل).

أمّا حاوي فهو يقف في المرتبة الوسطى.

إن الأرقام والنتائج الأولية هذه تدفعنا إلى تحديد بنيان المعجم وتوزيع المفردات بالنسبة إلى الشعراء الثلاثة، أي إلى حساب:

1 - الخصائص الإحصائية للمفردات:

ألف - وفرة المفردات

$$R = \frac{V}{\sqrt{2N}}$$

باء - كثافة المفردات

$$C = \frac{\sum_{50}^1}{2N}$$

2² - خصائص المعجم:

ألف - الاتساع

$$L = 2 \left[\frac{2 V_1}{V} \right]^N \alpha$$

باء - التشتت

$$\mathfrak{R} = R \sqrt{\bar{L}/L} = \frac{R \sqrt{24000}}{\sqrt{L}}$$

جيم - الكثافة

$$C = \frac{C \text{ Log } L}{\log \bar{L}} = \frac{C \log L}{\log 24000}$$

3 - 1 - 1 - وفرة المفردات

يكفي أن نطبّق القاعدة

$$R = \frac{V}{\sqrt{2 N}}$$

لنحصل على النتائج الآتية:

سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	
13.678	15.772	17.413	$R = \frac{V}{\sqrt{2 N}}$

إن هذه الأرقام واضحة جداً. فشعرُ يوسف غصوب يتميّز بوفرة المفردات بنسبة أكبر من شعر خليل حاوي وسليم نكد.

ولكنها تبقى أدنى من المعيار الذي حدّده «بيار غيرو» وهو: $20.50 = \bar{R}$

إن ما نقوله هنا كان قد اتخذ بُعداً مختلفاً، لو أن أحد الدواوين الثلاثة (أو أي ديوان آخر يدرسه أحد الباحثين) تميّز بمعدّل وفرة يفوق الـ 20.50.

لا يمكن أن نسترسل في تحليل الوفرة، إلا إذا حسبنا الكثافة.

3 - 1 - 2 - كثافة المفردات

يكفي أن نطبّق القاعدة الآتية:

$$C = \frac{\sum_{50}^1}{2N}$$

(أي أن نقسم مجموع تواترات الخمسين كلمة الأكثر تكرارًا على $2 \times N$).

لنحصل على النتائج الآتية:

سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	
630	527	324	\sum_{50}^1
0.161	0.116	0.111	$\frac{\sum_{50}^1}{2N}$

نلاحظ أن نسبة الكثافة هي هي تقريباً في «القفص المهجور» و«الناي والريح»، وأنها مرتفعة نسبياً في «سفر العودة».

ثم نستنتج أن وفرة المفردات المرتفعة في «القفص المهجور» تقابلها كثافة منخفضة نسبياً وأن وفرة المفردات المنخفضة في «سفر العودة» تقابلها كثافة مرتفعة نسبياً.

وهذا ما يثبت الاستنتاج الأول الذي توصلنا إليه عند تطبيق القاعدة:

$$\frac{N - V_1}{V - V_1}$$

ونلاحظ أيضاً أن نسبة الكثافة في «الناي والريح» هي أقل مما كنا ننتظره في المطلق. فهي مشابهة للكثافة في «القفص المهجور». بينما كنا ننتظر أن تكون أعلى منها، ذلك أن وفرة المفردات في «الناي والريح» هي أدنى ممّا وجدناه في «القفص المهجور».

نتوقف هنا عند هذه الاستنتاجات، بانتظار أن نحسب الاتساع والتشتت النسبي والكثافة النسبية على مستوى المعجم.

3 - 1 - 3 - اتساع المعجم

حساب الاتساع يعني الإجابة عن السؤال الآتي: كم هو عدد الكلمات التي يتألف منها معجم كل شاعر من شعرائنا الثلاثة؟ إننا نرمز إليه بالحرف (L).

ونحن نقوم بحساب الاتساع على مرحلتين:

أولاً - حساب (α) وفقاً للقاعدة الآتية:

$$\alpha = \frac{\text{Log } N' - \text{Log } N}{(\log V' - \log V) - (\log V'_1 - \log V_1)}$$

نقوم أولاً بحساب «لوغاريتم» هذه القيم بالاعتماد على الآلة الحاسبة:

سفر العودة	النابي والريح	الفص المهور	Log
3.287	3.356	3.162	N
2.930	3.026	2.972	V
2.713	2.802	2.843	V ₁
3.009	3.068	2.827	N'
2.648	2.730	2.629	V'
2.409	2.511	2.494	V' ₁
2.962	2.041	2.892	N''
2.609	2.720	2.709	V''
2.414	2.489	2.585	V'' ₁

انطلاقاً من هذه الأرقام، بدأنا بحساب (α) في كل ديوان من الدواوين الثلاثة، من خلال لوغاريتم N' ، V' و V'₁ و N'' ، V'' و V''₂ ، وفقاً للقاعدة الآتية:

$$\alpha = \frac{\text{Log } N' - \text{Log } N}{\text{Log } N'' - \text{Log } N}$$

$$(\log V' - \log V) - (\log V'_1 - \log V_1)$$

مع العلم أن الرقم البياني هو ($\alpha = 6$)

ثم حسبنا اتساع المعجم (L) وفقاً للقاعدة:

$$L = 2 N \left[\frac{2 V_1}{V} \right]^\alpha$$

مع العلم أن الرقم البياني ل (L) هو 24000.

ولقد حصلنا على النتيجة الآتية:

سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور	
1.2	- 2.8	- 7.3	α
4968	7501	52030	L

نلاحظ أن اتساع معجم يوسف غصوب النظري يفوق بكثير الرقم البياني 24000 بينما اتساع معجم حاوي يقترب قليلاً من اتساع معجم نكد.

نستدرك هنا فنقول إننا بحاجة لحساب (L) في مئات الدواوين العربية قبل أن نتوصل إلى تحديد الأرقام البيانية ل (α) و (L) في لغتنا.

في انتظار هذه التقييمات، نرى أننا مجبرون على استلهاج الاستنتاجات الغربية. فنقول مثلاً إن محدودية معجم حاوي أو نكد تشبه محدودية معجم الشاعر الفرنسي المأساوي «راسين» (Jean Racine)، بينما توسع معجم غصوب يشبه توسع «فيكتور هوغو» (Victor HUGO) في رومانسيته.

ويكفي أن نحسب نسبة الاتساع التي هي حاصل القسمة الآتية:

$$L = \frac{L}{24000}$$

سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور	
0.20	0.31	2.16	نسبة الاتساع

لنكتشف أن شعر خليل حاوي وسليم نكد يقترب من شعر «فالييري» في (Poésies) حيث نسبة

الاتساع هي 0.6 وأن شعر يوسف غصوب يقترب من شعر «كلوديل» (Paul CLAUDEL) في «Cinq grandes odes» حيث نسبة الاتساع هي 2.1. وهذا ما يثبت الإعجاب الذي كان يكتفه حاوي ونكد لنمط الشعر الفرنسي الذي يمثله «مالارمي» ومن بعده «فاليري».

3 - 1 - 4 - نتوقف عند هذا الحدّ من الانطباعات لنحاول حساب التشتت النسبي والكثافة النسبية انطلاقاً من اتساع المعجم وفاقاً للقاعدتين الآتيتين:

+ التشتت النسبي:

$$\mathfrak{R} = \frac{R \sqrt{\bar{L}}}{\sqrt{L}}$$

(حيث المعدل \bar{L} يساوي 24000)

+ الكثافة النسبية:

$$C = \frac{C \log L}{\log 24000}$$

ولقد حصلنا على الأرقام الآتية:

سفر العودة	الناي والريح	القصص المهجور	
29.784	28.111	11.826	التشتت النسبي
0.101	0.101	0.119	الكثافة النسبية

بينما التشتت النسبي يعارض كلياً نتائج التشتت المطلق، فإن الكثافة النسبية تثبت نتائج الكثافة المطلقة إلا في «سفر العودة» حيث تقترب من الديوانين الآخرين، بينما كانت تبتعد عنهما كثيراً في المطلق.

3 - 2 - توزيع الأبواب الصرفية

نقصد هنا توزيع الأسماء والأفعال والصفات والظروف.

وبينما الفرنسية تضع حدوداً واضحة بين هذه الأبواب، فإن العربية التي يسهل عليها تحديد

باب الفعل، تجد صعوبة في التمييز بين الاسم والصفة، وخصوصاً أن بعض الأسماء (اسم الفاعل واسم المفعول إلخ) تقوم أحياناً كثيرة بوظيفة الصفة. وهذا ما دفع بـ«جيرار لوكونت» Gérard LECOMTE إلى الكلام على «الاسم - الصفة»⁽⁹⁹⁾: (Nom-adjectif) «وهو باب يشتمل على الأشكال الاسمية التي تقوم بوظيفة الصفة».

بالإضافة إلى أن هناك «اسم الفعل» الذي أوردناه في باب الظروف، واسم الموصول، واسم الإشارة، إلخ... التي اعتبرناها من الأدوات الصرفية ولم نلاحظها في معجمنا.

لذلك كان لا بدّ من استعادة لوائح الأفعال والأسماء والصفات والظروف في كل ديوان من الدواوين الثلاثة:

ولتسهيل قراءة النتائج نورد مثلاً الصفحة الأولى من «الأفعال» فنقول:

- 26 = يساوي عدد الأفعال الإجمالي، الواردة دون تمييز عند شعرائنا الثلاثة.

- عدد تواترات الأفعال في «الفصص المهجور».

- (11) : هو عدد الأفعال الإجمالي (V).

- (12) : هو عدد تواترات الأفعال (N).

- (10) : هو عدد تواترات الأفعال الواردة مرّة واحدة (V₁).

والأمر عينه ينطبق على «الناي والريح» و«سفر العودة».

نشير أخيراً إلى أننا أوردنا في جداول الظروف بعض أسماء العدد وأسماء الأفعال إلخ. وعليه يكون استخدامنا «للظرف» استخداماً أوسع مما نجده في كتب القواعد التقليدية. والهدف من ذلك هو الحدّ من عدد الجداول الآتية، وليس أبداً إعادة النظر في تحديدات هذه الكتب للظرف والظرفية.

Gérard LECOMTE, *Grammaire de l'arabe*, Presses Universitaires de France, Collection - (99)

“Que

sais-je?”, Paris, 1968, p. 66 sq.

عدد التواترات في :			- 1 - الفاعل
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	
4	3	1	أَتَى
	1		أَتَى
2			أَخَى
1			أَسِنَ
	3		أَكَلَ
		1	أَلْفَ
		1	أُمَّ
	3		أَنَّ
	1		أَوْى
7			بَحَثَ
	3		أَبْحَرَ
1			أَبْدَعَ
		1	بَدَأَ
		1	بَدَّخَ

		1	بَرَأَ	
	2		أَبْرَقَ	
1		1	بَارَكَ	
		1	بَسَطَ	
		1	بَسَمَ	
		1	تَبَسَّمَ	
1			اسْتَبْشَرَ	
3			أَبْصَرَ	
	3		بَصَقَ	
2			اسْتَبْطَنَ	
1		2	بَعَثَ	
1			بَعَدَ	
(6) 24 (11)	(2) 19 (8)	(10) 12 (11)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفصص المهجور	- 2 -	
			الفاعل	
1			بَقِيَ	
3	1	3	بَكَى	
	1		إِيتَلَعَ	
		3	بَلَغَ	
		1	بَلَى	
2		4	بَنَى	
1	2		ابْتَنَى	
	1	1	بَاخَ	
1			اسْتَبَاخَ	
	1		بَاخَ	
2			بَاتَ	
		1	تَبَيَّنَ	
		1	اسْتَبَانَ	
	1		تَلَعَ	

		1	أَتَبَعَ	
1			تَرَبَّ	
1			تَرَعَّ	
		1	أَتَرَعَ	
1	1	2	تَرَكَ	
	3		تَعَبَ	
	1		أَتَقَنَ	
1		1	تَلَا	
1			نَمَّ	
	1		إِثْمَمَ	
	1		تَوَجَّ	
	1		تَاهَا	
(8) 15 (11)	(10) 15 (12)	(7) 19 (11)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 3 -	
			الفاعل	
1			ثُبَّتْ	
1			تَثْنَى	
	1	1	ثَارَ	
		2	أَثَارَ	
		2	ثَوَى	
1			اِتْجَبَّرَ	
1		1	جَثَا	
2			جَرَحَ	
	1		جَرَّ	
	2		إِجْتَرَّ	
		1	جَرَّعَ	
1	2	4	جَرَى	
	1		تَجَسَّدَ	
1			إِجْتَسَّ	

1	1		جَفَّ	
	2		أَجْفَلَ	
1		1	جَفَا	
		1	تَجَافَى	
1			اسْتَجَفَى	
	1		جَلَدَ	
	2	1	جَلَا	
	1	1	تَجَلَّى	
		2	إِجْتَلَى	
	1		جَمَدَ	
1		1	جَمَعَ	
(10) 12 (11)	(7) 15 (11)	(8) 18 (12)	25	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفصص المهجور	- 4 -	
			الفاعل	
	1		جُنَّ	
1			اجْتَاخَ	
		1	جَوَّدَ	
1	1		جَارَ	
		1	جَازَ	
		1	اجْتَارَ	
1			تَجَاوَزَ	
		2	جَالَ	
	1		جَاءَ	
4	2		أَحَبَّ	
1			إِنْتَحَتَّ	
1			إِحْتَجَبَ	
	2		حَجَّرَ	
1	1		تَحَجَّرَ	

		1	حَدَّثَ	
1			حَدَجَ	
3	1		حَدَّقَ	
	3		حَدَا - يَحْدُو	
		1	حَارَبَ	
	1		انحَرَّ	
3			حَرَسَ	
3	3		أَحْرَقَ	
	1	1	إِحْتَرَقَ	
2		1	حَرَكَ	
1			حَرَمَ	
	1		حَزَّ	
		1	حَسِبَ	
(8) 23 (13)	(8) 18 (12)	(8) 10 (9)	27	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 5 -	
			الفاعل	
		1	حَسَدَ	
	6	3	أَحَسَّ	
1			حَشْرَجَ	
	2		حَصَدَ	
		1	تَحَصَّنَ	
	1		أَحْصَى	
	1		إِحْتَضَنَ	
	1		حَطَّمَ	
1			إِنْحَطَّمَ	
	2		حَفَّرَ	
	3		حَفَّرَ	
	4		احْتَفَلَ	
	1		احْتَفَى	
	1		اسْتَحَقَّ	

1	12		حَكَى	
1			خَالَفَ	
1	1	2	حَلَّ	
2	3		إِنْحَلَّ	
	3		إِخْتَلَّ	
1	1		حَلَّمَ	
	1	1	حَلَّى	
4	2	1	حَمَلَ	
1			اسْتَحَمَّ	
1			حَمِيَ	
		1	حَتَنَظَلَ	
1			حَنَّ	
(9) 15 (11)	(8) 45 (17)	(5) 10 (7)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 6 -	
			الفاعل	
2			حَنَّا	
	1	1	انْحَنَى	
1			حَاكَ	
2			حَالَ	
1	1		حَوَّلَ	
		1	حَاوَلَ	
	1		أَحَالَ	
	1		تَحَوَّلَ	
	3	1	اسْتَحَالَ	
		1	حَامَ	
		1	حَارَ	
	1		أَحَازَ	
1			حَانَ	
	4	1	حَيَّى	

1			خَبَا	
	1		أَحْبَلَ	
	1		أَخْرَسَ	
		2	خَشِيَ	
	2		أَخْصَبَ	
1	2		إِخْضَرَ	
		1	خَطَبَ	
2			خَطَفَ	
		1	أَخْفَتَ	
1	1	2	خَفَّ	
	1		خَقَفَ	
2		1	خَفَّقَ	
(6) 14 (10)	(9) 20 (13)	(9) 13 (11)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 7 -	
			الفاعل	
		2	خَفِيَ	
	1		خَفَى	
	2		أَخْفَى	
1	1		تَخَفَى	
1			اِخْتَفَى	
	2		إِخْتَلَجَ	
	2		خَلَّفَ	
1	2		خَلَّى	
	1		تَخَلَّى	
	3		اِخْتَمَرَ	
2			خَنَقَ	
	1		اِخْتَنَقَ	
	2		خَاضَ	
		2	خَافَ	

1			خَوَى	
2			خَابَ	
		1	خَاطَ	
		1	تَخَايَلَ	
1			دَخَلَ	
1		1	أَدْرَكَ	
1	7	1	دَرَى	
2			دَارَى	
1			دَاعَبَ	
	4		دَعَا	
	1	1	تَدَاعَى	
	5		إِدَّعَى	
(8) 14 (11)	(5) 34 (14)	(5) 9 (7)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 8 -	
			الفاعل	
1			اسْتَدْعَى	
	1		أَدْفَأَ	
		1	دَفَعَ	
	1		دَفَنَ	
1			دَقَّ	
1			دَمَعَ	
		1	دَمِيَ	
1			دَنَسَ	
1			دَهَمَ	
	3		دَارَ	
		1	أَدَالَ	
	2	1	دَوَّى	
		1	دَاوَى	
		1	ذُبِلَ	

1			ذَرَّ - يَذُرُّ	
		1	ذَهَبَ	
2		2	ذَابَ	
		1	ذَاقَ	
2			ذَوَى	
12	32	14	رَأَى	
		3	أَرَى - تَرَى	
2		1	تَرَاءَى	
	1		رَبَّى	
1	1		إِزْتَجَّ	
1			رَجَّعَ	
2			أَرْجَعَ	
(8) 28 (13)	(4) 41 (7)	(9) 28 (12)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 9 -	
			الفاعل	
	1		اسْتَرْجَعَ	
		1	إِزْتَجَلَ	
1		2	رَجَا	
		1	إِزْتَجَى	
1			رَحِمَ	
	1		اسْتَرْحَمَ	
	1		ارْتَحَى	
		1	رَدَّ	
2		1	رَدَّدَ	
		1	إِزْتَدَى	
	1	2	أَرْسَلَ	
		1	اسْتَرْسَلَ	
	1	2	رَسَمَ	
	1		رَسَا	

		1	أرْسَى	
1	1		رَشَحَ	
1		1	رَشَفَ	
	1		رَصَّعَ	
		1	رَضِيَ	
1			رَعَشَ	
2			أرْعَشَ	
	1		إِرْتَعَشَ	
		1	رَعَى	
	2		أرْعَى	
1		1	رَفَعَ	
	1		إِرْتَفَعَ	
(6) 10 (8)	(10) 12 (11)	(11) 17 (14)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 10 -	
			الفاعل	
	1		رَفَّعَ	
		2	رَقَّبَ	
		1	رَقَّدَ	
1			رَقَّصَ	
		1	رَقِيَ	
		1	رَكَّبَ	
	1		رَكَّعَ	
	1		رَمَّدَ	
1	2	2	رَمَى	
		1	تَرَامَى	
2	1		إِرْتَمَى	
1		1	رَنَّ	
1		2	رَنَّا	
1	3		رَاحَ	

	3		ازْتَاَحَ	
	1	1	اسْتَرَاَحَ	
	1		رَاَضَ	
	1		رَوَّضَ	
1			رَاَعَ	
	1		رَاَغَ	
	5		رَوَى	
3			رَوَّى	
	1	1	ازْتَوَى	
	3		أَرَادَ	
	1		أَزِيدَ	
1			رَحَفَ	
(7) 12 (9)	(10) 26 (15)	(7) 13 (10)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 11 -	
			الفاعل	
3			زَرَعَ	
	1		إِزْرَقَ	
		1	رَقَا	
	1		رَتَى	
		1	أَزْهَرَ	
1	4	1	رَهَا	
		1	ازْدَهَى	
	1		رَوَّدَ	
		1	رَارَ	
	1		رَوَّرَ	
	1		رَاَغَ	
		1	رَالَ	
	1		رَاَحَ	
	1	1	رَادَ	

		1	زَيْنَ	
2	2		سَأَلَ	
1			سَبَّحَ	
1			سَابَقَ	
		1	أَسْبَلَ	
		1	سَتَرَ	
	1	1	سَحَبَ	
1			سَحَّ	
	1		سَخَا	
1			سَارَقَ	
1		1	سَرَى	
		1	أَسْعَدَ	
(6) 11 (8)	(9) 15 (11)	(13) 13 (13)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 12 -	
			الفاعل	
	1		أَسْعَفَ	
		2	سَعَى	
1			سَفَحَ	
3	1		سَقَطَ	
2			أَسْقَطَ	
3			تَسَاقَطَ	
	2		سَقَى	
		1	أَسْفَى	
		1	سَكَبَ	
	1		اِثْسَكَبَ	
		1	سَكَّتَ	
		2	سَكَّرَ	
5			سَكَّنَ	
1	3		سَلَخَ	

1			أَسْلَخَ	
		1	سَلَاكَ	
1			سَلَّ	
1			إِنْسَلَّ	
1			سَلِمَ	
1			سَلَا - يَسْلُو	
1			سَامَرَ	
7	2	5	سَمِعَ	
		5	سَمَا	
	1		أَسْنَدَ	
		1	سَاهَرَ	
	3		سَاقَ	
(8) 28 (13)	(4) 14 (8)	(5) 19 (9)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 13 -	
			الفعل	
	1		انساقَ	
		1	استوى	
1			سَيَّجَ	
	1		سَاخَ	
		4	سَارَ	
1		1	سَالَ	
	1		شَبِعَ	
		1	أَشْبَهَ	
	1		شَتَمَ	
	3		شَدَّ	
		1	شَدَّدَ	
1			شَدَا	
	1		شَرِبَ	
1			أَشْرَبَ	

	1		شَرَّشَ	
2			أَشْرَقَ	
1		1	إِشْتَعَلَ	
1			شَفَى	
1	1		شَقَّ	
	3		انْتَشَقَّ	
		1	شَكَا	
	1		شَمَخَ	
1			شَمَّ	
	2		اشْتَمَّ	
	1		شَهَى	
1	1		اشْتَهَى	
(9) 11 (10)	(10) 18 (13)	(6) 10 (7)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 14 -	
			الفاعل	
	2	1	أَشَارَ	
	1		شَوَّهَ	
1	1	2	شَاءَ	
1			شَيَّدَ	
	1		شَاعَ	
		1	شَيَّعَ	
2			صَبَا	
1			تَصَبَّى	
	1		صَحَّ	
3	2		صَحَا	
	1		صَدَىءَ	
1			صَدَا	
1			صَرَخَ	
1			اسْتَصْرَخَ	

	2		صَرَغَ	
1		1	أَصْغَى	
1			صَفَّرَ	
	1		صَفَا	
	1		صَقَّى	
1			اصْطَنَّكَ	
	1		صَلَّبَ	
		1	أَصْلَى	
		1	اصْطَلَى	
1			صَلَّى	
	1		صَمَّتْ	
	1		صَمَدًا	
(10) 15 (12)	(10) 16 (13)	(5) 7 (6)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 15 -	
			الفاعل	
1			صَمَّ	
		1	أَصَاخَ	
1		1	صَاغَ	
	1		صَاخَ	
	1		اصْطَادَ	
		2	ضَجَّ	
	1		ضَاجَعَ	
	1		ضَرَبَ	
		1	ضَلَّ	
	1	3	ضَمَّ	
3			ضَاءَ	
	1		ضَوَّأَ	
4		4	أَضَاءَ	
		2	ضَارَ	

2	2		ضَاعَ	
1	1		ضَيَّعَ	
		1	ضَاقَ	
	1		انْطَبَعَ	
2			أُطْبِقَ	
		1	أُتْرِقَ	
2			أُطْعِمَ	
2			أُطْفَأَ	
2			انْطَفَأَ	
		1	طَفَحَ	
	1	2	طَفَا	
	1		طَلَّبَ	
(3) 20 (10)	(10) 12 (11)	(6) 19 (11)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 16 -	
			الفاعل	
1			طَلَعَ	
1			أُطْلِعَ	
	1		أُطْلِيَ	
		1	طَلَى	
	1		إِطْمَأَنَّ	
	1	3	طَهَّرَ	
		1	أُطَاعَ	
	1		طَوَّعَ	
		1	اسْتَطَاعَ	
		2	طَافَ	
1			طَاقَ	
	1		أُطَاقَ	
3	1		طَالَ	
2		1	طَوَّى	

	1		انطوى	
	2		طاب	
		3	طار	
		1	استطار	
1	1		ظل	
1	1		ظلل	
1			استظل	
1			أظلم	
	1	1	ظن	
	1		عب	
		3	عبر	
		1	عبس	
(7) 12 (9)	(11) 13 (12)	(7) 18 (11)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفصص المهجور	- 17 -	
			الفعال	
		1	عبق	
	1		عثر	
1			تعثر	
1			استعجل	
	3		عجن	
1			أعد	
	1	1	عدا	
		1	عدا على	
	3	3	عرف	
	1		عرق	
1			عرا	
	2		اغترى	
		1	عري	
	1		عرى	

	1		تَعَرَّى	
1			عَرَفَ	
	1		أَعْشَبَ	
1			عَشَّ	
		1	عَشِقَ	
	1		عَصَبَ	
1	1		عَصَفَ	
	1		عَصِيَّ	
1			اسْتَعْصَى	
	2		عَضَّ	
		1	عَطَّرَ	
		1	عَطَفَ	
(8) 8 (8)	(9) 19 (13)	(7) 10 (8)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 18 -	
			الفعل	
2	3		أَعْطَى	
1			اسْتَعْطَى	
1			عَفَا	
		1	عَقَدَ	
	1		انْعَقَدَ	
	1		عَكَرَ	
	1		اعْتَكَرَ	
2			تَعَلَّقَ	
	2		عَلَاكَ	
1			اعْتَلَّ	
1	1	1	عَلَا	
		2	تَعَالَى	
	1		تَعَمَّرَ	
		1	عَامَلَ	

2	2		أَعْمَى - يُعْمِي	
2			عَانَقَ	
1		1	تَعَانَقَ	
3	2		عَانَى	
11	15	2	عَادَ	
1			عَادَ - عَوَّدًا	
2	2	1	أَعَادَ	
1	1		اسْتَعَادَ	
1			أَعْوَلَ	
1	1		عَوَى	
	2	1	عَاشَ	
		1	عَاقَ	
(9) 33 (16)	(7) 35 (14)	(7) 11 (9)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 19 -	
			الفعل	
		1	عَالَ - عَيْلَ	
	2		عَايَنَ	
1	2		عَايَى	
	1		عَبَّ	
1			عَادَرَ	
		1	اِغْتَدَى	
2			عَرَبَ	
	1		عَرَّبَ	
	1		اِغْتَرَفَ	
1			أَغْرَقَ	
	1		أَغْرَى	
		1	عَزَلَ - يَعْزِلُ	
	6		عَزَلَ	
	3		اِغْتَسَلَ	

2	3		عَصَّ	
2	3		عَضَّ	
2			اسْتَعْفَرَ	
1	2		عَفَا	
1			أَغْفَى	
	1		عَافَى	
2	1		أَغْلَقَ	
1			انْغَلَقَ	
	1		عَلَى	
1			عَمَرَ	
1	4		عَنَى	
	1	1	غَارَ	
(8) 18 (13)	(8) 33 (16)	(4) 4 (4)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 20 -	
			الفاعل	
1		1	غَاصَ	
1	4		أَغْوَى	
2	3		غَابَ	
	1		تَعَيَّرَ	
		1	غَاضَ	
	1		فَتَّقَ	
1		1	تَفَجَّرَ	
	1		فَرَّخَ	
	1		أَفْرَحَ	
	1	2	فَرَّ	
1			فَرَشَ	
1			فَرَعَ	
1	2		أَفْرَعَ	
	1		إِفْتَضَّ	

		1	أفَعَمَ	
		1	فَقَدَ	
1		1	أَفَلَتَ	
		1	تَفَتَّنَ	
1			فَنِي - يَفْتِي	
1			فَهَمَ	
	1		فَاتَ	
		2	فَاخَ	
	5		فَارَ	
	4		فَوَّرَ	
1			فَاءَ	
		1	أَفَادَ	
(10) 12 (11)	(7) 25 (12)	(8) 12 (10)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 21 -	
			الفاعل	
1		3	فَاضَ	
1	1		أَفَاقَ	
	1		اسْتَفَاقَ	
1		3	قَبَّلَ	
1		1	أَقْبَلَ	
		1	قَحَمَ	
2			قَرَأَ	
		1	قَرُبَ	
		1	قَرَّبَ	
		1	تَقَارَبَ	
		1	قَرَّ	
		1	قَرَضَ	
2			قَرَعَ	
1			قَصُرَ	

		3	قَضَى	
1			تَقَطَّرَ	
2			انْقَطَعَ	
1	1		تَقَمَّصَ	
	1		إِقْتَاتَ	
9	5	4	قَالَ	
1		1	قَامَ	
1			إِنْكَبَّ	
	1	2	كَتَمَ	
1			تَكَحَّلَ	
1			إِكْتَحَلَ	
	1		تَكَدَّسَ	
(11) 26 (15)	(6) 11 (7)	(8) 23 (13)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 22 -	
			الفاعل	
	2		كَذَّبَ	
	1		كَسَّرَ	
	1		تَكَسَّرَ	
		1	كَسَى	
1		1	إِكْتَسَى	
3			إِنْكَشَفَ	
1		1	كَفَّنَ	
2	1		كَفَى	
		1	كَأَفَ	
		1	كَأَلَ	
1			تَكَلَّمَ	
	1		كَتَّرَ	
	1		كَوَّرَ	
	1		كَوَى	

		1	تَلَبَّدَ	
1		1	لَثِمَ	
		1	لَجَلَجَ	
	1		إِلْتَحَفَ	
1		2	تَلَاشَى	
		1	لَطَّفَ	
	1		تَلَفَّتْ	
	1		لَفَّقَ	
1			لَقِيَ	
	1		أَلْقَى	
1	1		تَلَقَّى	
1			تَلَاقَى	
(8) 13 (10)	(11) 13 (12)	(9) 11 (10)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 23 -	
			الفاعل	
	1	1	التَقَى	
1			لَمَحَ	
		1	لَمَسَ	
	2		تَلَمَّسَ	
	1		لَمَعَ	
	1		لَمَّ	
	1		إِلْتَمَّ	
1			لَمَلَمَ	
		1	تَلَهَّبَ	
1			إِلْتَهَبَ	
1			لَهَثَ	
1		2	لَهَا	
2			لَوَّحَ	
		1	أَلْوَى	

	1		إِنتَوَى	
1			لَانَ	
		1	أَمْتَثَلَ	
1			مَحَا	
2	1		مَحَّى	
1			أَمْتَدَّ	
		2	تَمَادَى	
	2		مَرَّحَ	
	8	6	مَرَّرَ	
	1		مَرِضَ	
2			مَرَّغَ	
1	1		أَسْتَمَرَى	
(9) 15 (12)	(8) 20 (11)	(5) 15 (8)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 24 -	
			الفاعل	
2	1	1	مَرَّقَ	
1			تَمَرَّقَ	
2	9	1	مَسَّحَ	
	1		مَسَّ	
1		1	أَمْسَكَ	
		1	أَمْسَى	
	4	1	مَشَى	
		1	تَمَشَّى	
	3		مَصَّ	
1	3		أَمْتَصَّ	
2			مَضَّغَ	
4	10	2	مَضَى	
2			أَمْطَرَ	
	1		تَمَطَّى	

1	1	1	مَلَأَ	
1			اُمْتَلَأَ	
1			تَمَلَّمَلَ	
	1		أَمَلَى	
1			تَمَتَّى	
3	8	1	مَاتَ	
2			مَارَ - يَمُورُ	
	2		مَوَّهَ	
	1	3	مَالَ	
	5		تَبَّتْ	
	1		أَتَبَّتْ	
	2		اسْتَتَبَّتْ	
(7) 24 (14)	(7) 53 (16)	(8) 13 (10)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 25 -	
			الفاعل	
	1		تَبَّضَ	
	5		تَبَعَ	
		2	نَثَرَ	
		2	تَنَاطَرَ	
2			تَاجَى	
1			انْتَحَبَ	
2			تَادَى	
1			تَرَفَ	
	1		تَرَّلَ	
1			اسْتَنْزَلَ	
5	2		تَسَجَ	
1			تَنَاسَخَ	
2	1	1	تَسَى	
		1	تَشَدَّ	

		1	أَشَدَّ	
		2	نَشَرَ	
		1	نَشِيَ	
	1		انْتَشَى	
		1	تَصَلَ	
4		1	نَظَرَ	
1			انْتَظَرَ	
		1	أَنْعَشَ	
		1	تَاغَى	
2			تَفَثَ	
1			تَفَحَّ	
1			تَفِدَّ	
(7) 24 (13)	(4) 11 (6)	(8) 14 (11)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 26 -	
			الفاعل	
1			تَفَدَّ	
		1	تَفَرَ	
1			تَنَفَّسَ	
	1	1	تَفَضَّ	
3			تَفَضَّ	
		1	انْتَقَلَ	
	2		تَمَّا	
	1		تَمَّى	
	1		تَهَّرَ	
	2	1	تَهَضَّ	
		1	انْتَابَ	
6			تَامَ	
	1		هَبَّ	
	1		هَبَطَ	

1			هَتَفَ	
3			هَجَرَ	
		1	هَدَأَ	
1			هَدَمَ	
1			هَدَّمَ	
	1		أَهْدَى	
	1		اهْتَدَى	
1		1	تَهَادَى	
	1		أَهْرَقَ	
	1		هَرَجَ	
		1	هَشَّ	
1			هَطَلَ	
(7) 19 (10)	(9) 13 (11)	(8) 8 (8)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 27 -	
			الفاعل	
		1	تَهَافَتَ	
1			هَفَّ	
	1		هَلَّلَ	
2			إِنْهَلَّ	
	1		أَهْمَلَ	
	1	1	هَمَّ	
2	4	3	هَوَى - يَهْوِي	
1	1		هَوَى - يَهْوَى	
2			أَهْوَى - يُهْوِي	
1			تَهَاوَى	
1			هَاضَ - يَهْيِضُ	
1			انْتَهَالَ	
		1	هَامَ	
2	1		أَوْجَعَ	

		1	وَجَمَ	
		1	وَأَجَهَ	
2		1	وَدَعَّ	
		1	أُودِعَ	
1			رَادَ	
		1	وَزَّعَ	
		1	أَوْسَعَ	
2	1		وَطَأَ - يَطَأُ	
	5		وَعَى	
		1	أَوْقَدَ	
		1	وَقَعَ	
1			وَقَّعَ	
(7) 19 (13)	(6) 15 (8)	(11) 14 (12)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 28 -	
			الفاعل	
		2	وَقَفَ	
1	2		وَقَى - يَقِي	
	1		اتَّقَى	
	1		وَكَّلَ	
3	2		وَلَدَ	
	1		وَلَّى	
		2	تَوَالَى	
		1	وَتَى - يَتِي	
		1	وَهَبَ	
	1		يَبَسَ	
3		1	أَيَّقَطَ	

(1) 7 (3)	(4) 8 (6)	(3) 7 (5)	11	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفصص المهجور	- 1 -	
			الاسم	
1			أَبَا	
	1		إِبْرَة	
	3		أَب	
		1	إِبَاء	
2			الآتِي	
1	4		أَثْر	
1			إِثْم	
		1	أَجْمَة	
1			أَخْرَة	
	2		أَخْطُبُوط	
		1	أَخْت	
		1	أَيْم	
1	1		أَنْن	
		1	أَرْيَج	
	1		أَرْخَبِيل	

	1		أزْدُنْ	
	1		أزْرُ	
10	10	2	أَرْضُ	
	1		إِزْمِيْلُ	
	1		اسبانيا	
1			أَسَاسُ	
1			أَسَنُّ - آسَانُ	
		4	أَسَى	
		1	تَاسٍ	
1		1	أَصْلُ	
	1		إِطَارُ	
10		2	أَفْقُ	
(8) 30 (11)	(8) 27 (12)	(7) 15 (10)	27	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفصص المهجور	- 2 -	
			الاسم	
	1		أَفْيُونُ	
		1	أَكْمَةٌ - أَكَامٌ	
		3	إِنْفٌ	
		1	إِنْفَةٌ	
		5	أَلْمُ	
5	1	1	إِلَهٌ	
	2	2	اللَّهِ	
3		5	أَمَلٌ	
6	2	3	أُمٌّ	
		1	أَمْنٌ	
	1		إِيْمَانٌ	
	2		أَنْثَى	
		1	أَنْسٌ	
		1	إِنْسَانٌ	
		1	أَنَّةٌ	

	1		مَأْوَى	
		1	آيَةٌ	
	2		بَيْتٌ	
2			بُورَةٌ	
1	11	1	بَحْرٌ	
	1		بُحَيْرَةٌ	
	2		بُحَارٌ	
	1		مِبْحَرَةٌ	
	1		بَدَاءٌ	
	3		بَدْوِيَّةٌ	
	1		ابْتِدَالٌ	
(1) 17 (5)	(8) 32 (15)	(9) 27 (14)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 3 -	
			الاسم	
	1		بُرْتِقَالٌ	
	2		بُرْجٌ	
		1	بُرْجٌ - بُرْحَاءٌ	
3		1	بَرْدٌ	
		1	بُرْدَةٌ	
		1	بَرِيَّةٌ - بَرَارٌ	
2			بُرْعَمٌ	
1	7		بَرْقٌ	
	1		بَرِيقٌ	
	1		بِرْكَةٌ - بَرَكَ	
	2		بُرْكَانٌ	
2		3	بَسْمَةٌ	
		3	ابْتِسَامٌ	
		2	ابْتِسَامَةٌ	
		1	بِشْرٌ	

2			بُشْرَى	
	2		بِشَارَةٌ	
1			تَبَاشِيرٌ	
1		1	بَصْرٌ	
	4		بَصَارَةٌ	
		1	بَطْلٌ	
	1		بِطَانَةٌ	
2			بُعْدٌ	
		1	بِعَادٌ	
	2		بَعْلٌ	
	1		بِقَاءٌ	
(3) 14 (8)	(5) 24 (11)	(8) 16 (11)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 4 -	
			الاسم	
	1		إِبْقَاءٌ	
1	1	1	بَقِيَّةٌ	
		1	بُئْبُلٌ	
	3		بَلَوْرٌ	
	2	2	بَلْسَمٌ	
	2	1	بَلَاءٌ	
		1	بَنَانٌ	
	1		إِبْنٌ	
	1		إِبْنَةٌ	
	2		بِنْتٌ	
		1	بُنْيَانٌ	
		1	بُهْتَانٌ	
	3	1	بَهَارٌ	
		3	بِهَاءٌ	
5	5		بَابٌ	

	1			« بَارٌ »
	4			بَوَارٌ
	1			بُومٌ
3	6	2		بَيْتٌ
		1		بَيْدَاءٌ
1				بَيَاضٌ
	1			بَيْلَسَانٌ
	1			تَوْعَمٌ وَتَوَامٌ
	3			تِجَارَةٌ
	1			مُتَحَفٌ
5	1			تُرَابٌ
(2) 15 (5)	(10) 40 (19)	(8) 15 (11)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 5 -	
			الاسم	
2	3			ثُرْبَةٌ
1				تِشْرِينٌ
	2			تَعَبٌ
		1		تَالٍ
	3			تِمْسَاحٌ
1				تَمْتَمَةٌ
1				تَائِبٌ
	2	1		تِيَارٌ
1				تَوْهٌ
1				مَتَاهَاتٌ
		1		ثُبَاتٌ
	3			ثُدِيٌّ
		4		ثُرَى
		1		ثُرَاءٌ
	1			ثُرْيَا

		1	تَعْلَبُ	
2		2	تَعْرُ	
1			تَقْلُ	
1	5		تَلْجُ	
	6		تَمْرٌ - تِمَارٌ	
	1		تَمْرَةٌ	
1			تَنْبِيَّةٌ	
8	3	1	تَانِيَّةٌ - تَوَانٍ	
		1	مُتَنَّى - مَتَانٍ	
	1	2	تَوْبٌ	
	1		جَبَّارٌ	
(8) 20 (11)	(4) 31 (12)	(7) 15 (10)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 6 -	
			الاسم	
1		1	جَبَلٌ	
3		1	جَبِينٌ	
1	5	1	جَبْهَةٌ - جِبَاهٌ	
	1		جَجِيمٌ	
		1	جَدْبَاءٌ	
4	8		جَدَارٌ - جِدْرَانٌ	
	1		جَدِيلَةٌ - جَدَائِلُ	
		1	جُدْوَةٌ	
4	1	2	جُرْحٌ	
5	2	1	جِرَاحٌ	
1		1	جَارِحَةٌ	
	2		جَرَّةٌ	
		1	مَجْرَةٌ	
2			جَرَسٌ	
	1		جُرْعَةٌ	

		1	جُرْمٌ - أَجْرَامٌ	
	1		مُجْرِمٌ	
1			مَجْرَى - مَجَارٍ	
	3		جَزِيرَةٌ	
11	3	1	جَسَدٌ	
	6		جِسْرٌ	
1	1	3	جِسْمٌ	
1	1		جَفَافٌ	
8			جَفْنٌ	
	2		جُلُجْلَةٌ	
	3		جِلْدٌ	
(6) 43 (13)	(7) 41 (16)	(10) 15 (12)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 7 -	
			الاسم	
		1	مَجْلِسٌ	
		2	جَلَالٌ	
1	1		جُمُجْمَةٌ	
	5		جَمْرٌ	
	1		جَامِعَةٌ	
	1		جَمَلٌ	
		1	جَمَالٌ	
		2	جَنَبَةٌ - جَنَابَاتٌ	
	1		جَنُوبٌ	
1			جُنْحٌ	
5	1	2	جَنَاحٌ	
		1	جَانِحٌ - جَوَانِحٌ	
	1		جَنَازَةٌ	
	5	1	جِنٌّ	
	1		جِنِّيٌّ	

	3	2	جَنَّةٌ	
	4		جُنُونٌ	
	1		مَجْنُونٌ	
	1		جَانٍ	
	1	1	جَهْلٌ	
	2		جَارٌ	
2	3		جُوعٌ	
		1	جَوْفٌ	
3			جَوٌّ	
	1	1	جَاءَ	
	1		جَوْهَرٌ	
(2) 12 (5)	(12) 34 (18)	(7) 15 (11)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 8 -	
			الاسم	
		2	جَوَى	
	1		جَيْبٌ	
		2	جَيْدٌ	
		1	مُسْتَجِيرٌ	
18	2	9	حُبٌّ	
1			الكلمات - الحُبُّ	
		1	حَبَّةٌ	
3		3	حَبِيبٌ - أَحِبَّاءُ	
		1	مَحَبَّةٌ	
	1		مِخْبَرَةٌ	
		1	حَبْسٌ	
		1	حَبِيسٌ - حُبَسَاءٌ	
6	5		حَجَرٌ	
		1	حُجْرَةٌ	
	1		أُحْيِيَّةٌ	

1	1		حَدَّ - حُدُودٌ	
1		1	حِدَادٌ	
	3		حَدِيدٌ	
3			حَدَقَةٌ - أَحْدَاقٌ	
		1	حَدِيقَةٌ	
		1	حِرْبَاءٌ	
	4		حَرِيرٌ	
1	1		حَرْفٌ	
	1	1	حُرْقَةٌ	
	1		حَرِيقٌ	
2			حَرَكَةٌ	
(4) 36 (9)	(7) 21 (11)	(10) 26 (14)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 9 -	
			الاسم	
	2		حَرَامٌ	
1	1	1	حُزْنٌ	
		1	حَاسِدٌ	
		2	حَسْرَةٌ	
3			حِسٌّ	
		5	حُسْنٌ	
	2		حَشْرَجَةٌ	
2	1		حَشَاءٌ - أَحْشَاءٌ	
		2	حَاشِيَةٌ	
		1	حِصْنٌ	
1			إِحْتِضَارٌ	
1	1		حَاضِرٌ	
4	2		حِضْنٌ	
		1	حَاضِنٌ	
	1		حَطَبٌ	

1	2		مَحَطَّةٌ	
2			حُطَامٌ	
	2		تَحْفِيرٌ	
	2		حَفٌّ	
		1	حَفِيفٌ	
	2		حَقِيبَةٌ	
	1		حَقْدٌ	
		1	حُقٌّ	
		1	حَقِيقَةٌ	
	1		حَقْلٌ	
	2		حِكَايَةٌ	
(4) 15 (8)	(6) 22 (14)	(7) 16 (10)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 10 -	
			الاسم	
	1		حَلَقٌ	
	1		حَلَقَةٌ	
	1		حَلَاكٌ	
		2	حُلَّةٌ	
12	3	4	حُلْمٌ	
	1		حَلْمَةٌ	
		1	حَلَاوَةٌ	
	4		حُلُوَةٌ	
1			اِحْتِمَالٌ	
		1	حَمَامٌ	
	1		حَمَاهُ	
	11		حُمَّى	
	1		حِنْطَةٌ	
5			حَنَانٌ	
4			حَنِينٌ	

1	1		حَنَوَةٌ	
	1		حَنِيبَةٌ - حَنَائِيَا	
		1	حَوْبَاءُ	
	1		حُوتٌ	
	1		حَاجَةٌ	
1			حَوْرٌ	
	1		حُورِيَّةٌ	
	1		مِحْوَرٌ	
	1		حِيلَةٌ	
(3) 24 (6)	(13) 31 (16)	(3) 9 (5)	24	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 11 -	
			الاسم	
		2	حَيَاءٌ	
6		6	حَيَاةٌ	
	4		حَيٌّ - أَحْيَاءٌ	
	4		حَيَّةٌ	
		1	مُحَيًّا	
		1	خُبْتُ	
	1	1	خَبْرٌ	
	1		خُبْرٌ	
	1		خَابِيَّةٌ	
	1		خَاتَمٌ	
2			خَدَرٌ	
2		2	خَرِيفٌ	
	1		خَزَقَةٌ	
		1	خَزَامٌ	
	1		خِسَارَةٌ	

	1		خَشَبٌ	
		2	خَشَبَةٌ	
	2		خِصْبٌ	
	3		خَصْرٌ	
2	1		خُضْرَةٌ	
		1	خِضْمٌ	
	2		خَطِيبَةٌ	
		1	خَطْرَةٌ	
1	1	2	خَطٌّ	
5		1	خَطْوٌ	
7	5	2	خُطْوَةٌ	
(1) 25 (7)	(9) 29 (15)	(7) 23 (13)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 12 -	
			الاسم	
		1	تَخْفِيفٌ	
1			خَفَقٌ	
	3		خَلِيجٌ	
		1	خَلْدٌ	
		1	خِلَاصَةٌ	
	1		خَلِيفَةٌ	
	1		خَلِيقَةٌ	
1	1		خَلِيَةٌ	
	7	1	خَمْرٌ	
	5	1	خَمْرَةٌ	
	2		خَنْجَرٌ	
	1	2	خَوْفٌ	
	1	1	خَيْرٌ	
1		1	خَيْطٌ	
		1	دَأْمَاءٌ	

1		1	دَبِيبٌ	
		1	إِدْبَارٌ	
		1	دِثَارٌ	
		4	دَاجِيَةٌ - دُجِيٌّ	
	2		دُخْتَةٌ	
	1		دُخَانٌ	
	2		مِذْخَنَةٌ	
19	6		دَرَبٌ	
4	1		دَرَجٌ	
		1	دُرِيٌّ - دَرَارٌ	
	1		دِرْعٌ	
(4) 27 (6)	(8) 35 (15)	(12) 18 (14)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 13 -	
			الاسم	
2			دُعَاءٌ	
	1		دَعْوَةٌ	
	2		دِفَاءٌ	
	2		مِذْفَاءٌ	
	1		دَقْنٌ	
1			دَقٌّ	
2	1		دَقَّةٌ	
	1		دَلْفٌ	
		1	دَلَالٌ	
16	2	8	دَمَعٌ	
6	2		دَمَعَةٌ	
1			مَدَمَعٌ	
5			دَمَعَةٌ	
14	19		دَمٌّ	
		1	دُمِيَّةٌ	

1	1		دُنْيَا	
3	2		دَهْرٌ	
	3		دِهْلِيْزٌ	
		1	دَهْمَاءٌ	
		2	دَوْحَةٌ	
	3		دَوْحَةٌ	
	20		دَارٌ	
2			دَوْرَةٌ	
3	3		دُوَاژٌ	
1			دَائِرَةٌ	
	4		دَوَامَةٌ	
(4) 57 (13)	(5) 67 (16)	(3) 13 (5)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 14 -	
			الاسم	
		1	مُدَامٌ	
		3	دَاءٌ	
		1	دَوِيٌّ	
	1	1	دِيْكٌ	
	2	2	دُنْبٌ	
1			ذَوَابَةٌ	
	1		ذُبَابٌ	
		1	ذُبُولٌ	
		3	ذِرَاعٌ	
		1	ذُرْوَةٌ	
		1	ذُعْرٌ	
1	1	2	ذِكْرٌ	
	1		ذِكْرٌ	
1	4	1	ذِكْرِيٌّ	
4	1		ذَاكِرَةٌ	

		1	أَدَكَازٌ	
		1	ذَكَاءٌ	
		1	ذِمَّةٌ	
	1		ذَنْبٌ	
	1		ذَنْبٌ	
	1		ذَهَبٌ	
	1		مِذْيَاعٌ	
		1	ذَيْلٌ	
	2		رِيَّةٌ	
3	3	6	رَأْسٌ	
	2		رَأْسُ الْمَالِ	
(3) 10 (5)	(9) 22 (14)	(11) 27 (16)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 15 -	
			الاسم	
4	8	2	رُؤْيَا	
		1	رِيَاءٌ - رِيَاءٌ	
1			مِرَاةٌ	
	7		رَبٌّ	
1			رَابِطَةٌ	
2	3		رَبِيعٌ	
	2		رَبْوَةٌ	
		1	تَرْتِيلٌ	
	3		أَرْجُوحَةٌ	
1	1	1	رَجْعٌ	
	2		رِجْلٌ	
2		9	رَجَاءٌ	
		1	رَجَا - أَرْجَاءٌ	
	1		رَحِيقٌ	
	2	1	رِحْلَةٌ	

5			رَجِيلٌ	
5	6		رَجَمٌ	
	3	1	رُحَامٌ	
		2	رَدَى	
		1	رِدَاءٌ	
		1	رُزَّةٌ - أَرْزَاءٌ	
1		1	رَسُولٌ	
1	6		رَسْمٌ	
1			رَاسِمٌ - رَاسِمُونَ	
		1	رَسَامٌ	
		1	رَشَادٌ	
(6) 24 (11)	(2) 44 (12)	(11) 24 (14)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 16 -	
			الاسم	
	1		رَشَاشٌ	
	1		رَصِيفٌ	
	1		مُرْضِيعَةٌ	
1		1	رِضَى	
	1		رُعْبٌ	
	2		رَعْدٌ	
1	1		رَعِشَةٌ	
1		1	ارْتِعَاشٌ	
		1	رَعْبَةٌ	
		1	مَرْفَأٌ	
		1	رُفَاتٌ	
1			رَقَّةٌ	
1		1	رِفْقٌ	
		2	رَفِيقٌ	
	2		رَفَاهٌ	

		2	رَقِيبٌ	
		1	رَقْدَةٌ	
	2		رَقِصٌ	
1			رُقْبَةٌ	
2			رُكْنٌ	
3			رَمَادٌ	
		1	رَمْسٌ	
		1	رَمْضَاءٌ	
	8		رَمْلٌ	
1			رُمَّةٌ	
1			رِمْمةٌ	
(8) 13 (10)	(5) 19 (9)	(9) 13 (11)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 17 -	
			الاسم	
		1	رَتَّةٌ	
		1	رَنِينٌ	
		2	رَهْبَةٌ	
		1	رَاهِبَةٌ	
	1	2	رَاحَةٌ	
2		4	رُوحٌ	
10	17	2	رِيحٌ	
	2		رَائِحَةٌ	
1			ارْتِيَاحٌ	
	1		مِرْوَحَةٌ	
		7	رَوْضٌ - رِيَاضٌ	
		1	رَوْضَةٌ	
	5		رُواقٌ	
	1		رِوَايَةٌ	
	1		رَاوٍ	

1			ارْتَوَاءٌ	
		1	رَيْبَةٌ	
	2		رَيْشَةٌ	
	1		رَيْالٌ	
		1	رَيْيَا	
	4		رُوبَعَةٌ	
	1		مِرْبِئَةٌ	
	1		رُجَاجٌ	
1			زُرْقَةٌ	
		1	زَعْرَعٌ	
	1		زِفْتٌ	
(3) 15 (5)	(8) 38 (13)	(7) 24 (12)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 18 -	
			الاسم	
		2	زَفْرَةٌ	
		1	زَفِيرٌ	
	1		زَقَاقٌ	
1			زَقْرَقَةٌ	
	1		زَلْزَالٌ	
16	1		زَمَنٌ	
15	3	2	زَمَانٌ	
2	3	2	زَنْبِقٌ	
	2		زَنْدٌ	
	2	9	زَهْرٌ	
3			زَهْرَةٌ	
2	1		زَهُوٌ	
		1	زَوْجٌ	
1		1	زَادٌ	
		1	زُورٌ	

	1		رَوَّرَقْ	
	1		رَوَّعَةٌ	
1			رَوَّالٌ	
	2		رَاوِيَةٌ	
	1		رَيْثُونٌ	
	1		سُؤَالٌ	
		1	تَسَاوُلٌ	
		1	سَامَةٌ	
		1	سِبَابٌ	
	1	1	تَسْيِيحٌ	
		1	سِبَاحَةٌ	
(3) 41 (8)	(9) 21 (14)	(9) 24 (13)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 19 -	
			الاسم	
	1		اسْبُوعٌ	
	1	1	سِتَارٌ	
		1	سِجْنٌ	
	1		سَجِينٌ	
4			سَحَابٌ	
1			سِحْرٌ	
1		1	سَحْرٌ	
	2		سَاجِرٌ	
1	1		سَدٌّ	
		1	سِدْلٌ	
	1		سَدُومٌ	
		1	سِرْبٌ	
		1	سِرَاجٌ	
	2		مَسْرَحٌ	
	1	3	سِرٌّ	

	3		سَرِيرٌ	
	1	1	سُرْعَةٌ	
		1	سَرْوٌ	
		1	سَطْرٌ	
		1	سَعَادَةٌ	
1	1		سَاعِدٌ	
	1		تَسْعِيرٌ	
		1	سَعْيٌ	
	1		سَفْحٌ	
	1		سِفْرٌ	
2			سَفْرٌ	
(4) 10 (6)	(11) 18 (14)	(11) 14 (12)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 20 -	
			الاسم	
1			سَقَطَةٌ	
2			سُقُوطٌ	
1			سُقَاطَةٌ	
		1	تَسَاقُطٌ	
1	2		سَقْفٌ	
		1	سَقَمٌ	
3	1	1	سُكُونٌ	
	1		سَكِينَةٌ	
1			مَسْكِنٌ	
2			سُلْحَفَاءٌ	
	1		سُلْعَةٌ	
	1		سَلَّةٌ	
		2	سَلَامٌ	
	2		سُمْرَةٌ	
4		1	سَمْعٌ	

		1	سَمِيعٌ	
2			مِسْمَعٌ	
	4		سُمٌ	
1			مَسَامٌ	
10			سَمَاءٌ	
1	2	1	إِسْمٌ	
	2		سِنْدِيَانٌ	
	1		سِنٌّ	
8	4		سَنَّةٌ	
		2	سَنَى	
	1		سُهَادٌ	
(6) 37 (13)	(6) 22 (12)	(6) 10 (8)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 21 -	
			الاسم	
		1	سَهْلٌ	
	3		سَاحَةٌ	
2	2		سَوَادٌ	
2	1		سُورٌ	
		1	سِوَارٌ	
	1		سَوَسَنٌ	
4	1	2	سَاعَةٌ	
1			سُوَيْعَةٌ	
7			مَسَافَةٌ	
	1		سَاقٌ	
		1	سَاقِيَةٌ	
	1		سُوهُوٌ	
	4		سِيَاحٌ	
		1	سَيْرٌ	
		1	مَسِيرٌ	

	1		سَيْفٌ	
1	3		سَيْلٌ	
		1	مَسِيلٌ	
1	1		شُومٌ	
	1		شَانٌ	
		1	شَبَابٌ	
		1	شَبِيْبَةٌ	
3	2		شَبَحٌ	
1			مُسْبَعٌ	
	1		شَبَهٌ	
2			شَتٌّ - اشْتَاتٌ	
(4) 24 (10)	(9) 23 (14)	(8) 10 (9)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 22 -	
			الاسم	
		1	شَتَاتٌ	
	1		شَتِيْتُ - شَتَى	
	1		شِتَاءٌ	
1		2	شَجَرٌ - أَشْجَارٌ	
8	3		شَجْرَةٌ	
1			شَجْنٌ - شُجُونٌ	
	1		شَحٌّ	
		1	شِدَّةٌ	
1	2		شِدْقٌ - أَشْدَاقٌ	
		2	شَدْوٌ	
1		4	شَذَا	
	1		شَرْبٌ	
		1	شَرٌّ - شُرُورٌ	
	1		شَرَّرٌ	
		1	شَرَارٌ	

		2	شِرَارَةٌ	
	2		شِرْشُ	
	2		شَارِعٌ	
2	2	1	شِرَاعٌ	
	1	1	شَاطِئَةٌ	
	2		شَطٌّ	
		1	شَعْبٌ	
		2	شَعْرٌ	
1	2	1	شِعْرٌ	
	1		شِعَارٌ	
		1	شَاعِرٌ	
(5) 15 (7)	(7) 22 (14)	(9) 21 (14)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 23 -	
			الاسم	
4	1	2	شُعَاعٌ	
	1		اشعَاعٌ	
1			شُعْلَةٌ	
1			مِشْعَلٌ	
13	7		شِفَاءٌ - شِفَاهٌ	
		1	شِفَاءٌ	
	2		شِقٌّ	
		1	شَقِيقٌ	
		2	شَقِيقَةٌ	
1		4	شِقَاءٌ	
1			شَقِيٌّ	
		1	شَكٌّ	
2			شَكْلٌ	
	4		شَلَالٌ	
1			شِلْوٌ	

15	11	3	شَمْسٌ	
		1	شَمْعٌ	
1			أَشْهَبٌ - شُهْبٌ	
	1		شَهْرٌ	
	1		شَهْقَةٌ	
8	1	1	شَهْوَةٌ	
	1		شَاشَةٌ	
3		2	شَوْقٌ	
	3		شَوْكٌ	
	1		شَالٌ	
10	4	4	شَيْءٌ	
(6) 61 (13)	(7) 38 (13)	(5) 22 (11)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفصص المهجور	- 24 -	
			الاسم	
	3		شَيْطَانٌ	
5	4		صُبْحٌ	
4	2	3	صَبَاحٌ	
	1		مِصْبَاحٌ	
	1	2	صَبْرٌ	
		2	اصْطِبَارٌ	
	2		إِصْبَعٌ	
		1	صِبْعَةٌ	
1			صِبَاٌ	
1			صَبْوَةٌ	
2	2		صَدِيٌّ	
	2		صَبِيَّةٌ	
		1	صَحْبٌ	
		1	صُحْبَةٌ	
	2	1	صَاحِبٌ	
1	4		صَحْرَاءُ	

7			صَحْوٌ	
	2		صَخْرٌ	
1	1		صَدًّا	
3	7	8	صَدْرٌ	
		1	مَصْدُورٌ	
1			صَدْعٌ - صُدُوعٌ	
		3	صِدْقٌ	
1	3	1	صَدِيقٌ	
5	8	3	صَدَى	
1			صُرَاخٌ	
2			صَرْخَةٌ	
	1		صَارُوخٌ	
(7) 35 (14)	(4) 45 (16)	(6) 27 (12)	28	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الققص المهجور	- 25 -	
			الاسم	
	1		صَرِيرٌ	
		1	انْتِصِرَافٌ	
1			صُفْرَةٌ	
		1	اصْفِرَارٌ	
3			صَفْوٌ	
2		1	صَفَاءٌ	
3	4		صَقْبِعٌ	
1	1		صَلِيبٌ	
1		1	صَلَاةٌ	
5	14	4	صَمْتٌ	
	1		صَنْجٌ	
		1	صَهْبَاءٌ	
12	3	2	صَوْتٌ	
	5	1	صُورَةٌ	
		1	تَصْوِيرَةٌ	

	1		صِيَّامٌ	
	3		صَوْمَعَةٌ	
	1		صَوَّانٌ	
	1		صَيْفٌ	
1	6		ضَبَابٌ	
	3		ضَجْرٌ	
		1	مَضَجَعٌ	
	1	1	ضِحْكَةٌ	
1		3	ضَحَى	
		1	ضَرْبٌ - ضُرُوبٌ	
2			ضَرْبَةٌ	
(5) 32 (11)	(7) 45 (14)	(10) 19 (13)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 26 -	
			الاسم	
		1	تَضْرَعُ	
		1	ضُعْفٌ	
	3	1	ضَفَّةٌ	
5	3	2	ضِلْعٌ	
		1	مَضَلَّةٌ	
7	1		ضَمِيرٌ	
2		1	ضَمَّةٌ	
		1	إِضْمَامَةٌ	
10	6	2	ضَوْءٌ	
3		3	ضِيَاءٌ	
		1	ضَوْضَاءٌ	
1			ضَوْعٌ	
		1	ضَيْرٌ	
1			ضِيَاعٌ	
		2	طَبِيبٌ	

		1	طَبِيعَةٌ	
	1		طَحِينٌ	
	2		مَطْرَحٌ	
		1	طِرْسٌ	
		1	طَرْفٌ	
1			طَرْفَةٌ	
		1	مَطْرَفٌ - مَطَارِفٌ	
2	10	2	طَرِيقٌ	
2	3		طَعْمٌ - طُعُومٌ	
	1		طُعْمَةٌ	
1	6	2	طِفْلٌ	
(4) 35 (11)	(3) 36 (10)	(12) 25 (18)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 27 -	
			الاسم	
	1	1	طِفْلَةٌ	
	1		طَالِبٌ	
3			طَلْعَةٌ	
1			طَالِعٌ	
		1	طَلٌّ	
1			طَلَّةٌ	
1			طَلَّلٌ	
1			طُمَائِنِيَّةٌ	
		1	طُنْفَسَةٌ	
1		2	طُهْرٌ	
	1		طَاوُسٌ	
		1	طَاعَةٌ	
	1		طَيْفٌ	
		1	طَوْقٌ	
1	2	1	طُوْلٌ	

1			طاوٍ	
1	6	5	طَيْبٌ	
1	3	8	طَيْرٌ	
	2		مَطَارٌ	
1		2	طَيْفٌ	
		1	طَيْشٌ	
	1		طَيْئَةٌ	
	2		ظَفْرٌ	
7	6	5	ظِلٌّ - ظِلَالٌ	
1		3	ظَلْمَةٌ	
	1	4	ظَلَامٌ	
(11) 21 (13)	(6) 27 (12)	(7) 36 (14)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 28 -	
			الاسم	
		1	ظَلْمَاءٌ	
	1		ظَنْ - ظُنُونٌ	
	1		عَبَثٌ	
		1	عَبْرَةٌ - عَبْرَاتٌ	
	1		عُبُورٌ	
	7		عِبَارَةٌ	
		3	عَبِيرٌ	
	2		عَابِرٌ	
	1		عَبَقٌ	
2	1		عَتَبَةٌ	
2			عَلَمٌ	
	4	1	عَتَمَةٌ	
1			عَثْرَةٌ	
	1		عَجِينٌ	
1			عَدَمٌ	

	1		مَعْدِنٌ	
		1	عِدَى	
1			عَذَابٌ	
2			عُذُوبَةٌ	
	1	3	عِزَاءٌ	
		1	مِعْرَجٌ - مِعْرَاجٌ	
1	5	1	عُرْسٌ	
		2	عَرْشٌ	
1			عَارِضٌ	
	1		عَرَقٌ	
7	9		عِرْقٌ	
(5) 18 (9)	(9) 36 (14)	(6) 14 (9)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 29 -	
			الاسم	
	1		عُرِيٌّ	
1			عُرِيَّةٌ	
	1		مُعَرٌّ	
		1	عِرَّةٌ	
		1	عِرْلَةٌ	
1			عَزِيمَةٌ	
	1		تَعَزِيمَةٌ	
		3	عِرَاءٌ	
	3		عَسَلٌ	
	1	1	عَشْبٌ	
4	1		عُشٌّ	
1	7		عَصَبٌ	
		1	عُصْبَةٌ	
	1		عَصِيرٌ	
2			عَاصِفَةٌ	

3			عُصْفُورٌ	
	1		عَصَا	
	2	1	عُضُوٌّ	
3		1	عِطْرٌ	
		1	عَطْفَةٌ	
6	1		عَظْمٌ	
	6		عَفَنٌ	
	1		عَفْوٌ	
	1		عَافِيَةٌ	
	2		عَقْدٌ	
1	1		عَقْلٌ	
(4) 22 (9)	(11) 31 (16)	(7) 10 (8)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 30 -	
			الاسم	
	1		عَلَقٌ	
		2	عَلَمٌ	
		1	عِلْمٌ	
2	1	3	عَالَمٌ	
		1	عَلَاءٌ - عَلِيٌّ	
	3		عَمُودٌ	
26	16	2	عُمُرٌ	
2			عُمُقٌ	
	1		عَانِسٌ	
	2		عُنْصُرٌ	
	1		عُنْفٌ	
3	1		عُنُقٌ	
2			عِنَاقٌ	
		1	عُنُقُودٌ - عِنَاقِيدُ	
4			عَنْكَبُوتٌ - عَنَّاكِبُ	

		1	عَنَاءٌ	
1		2	مَعْنَى	
7		2	عَهْدٌ - عُهُودٌ	
	2		عَاجٌ	
		1	عَوْدَةٌ	
	1		عَارٌ	
	1		عَيْلٌ - عِيَالٌ	
	3		عَامٌ	
		1	عَوَاءٌ	
38	20	9	عَيْنٌ	
1			مَعِينٌ	
(2) 86 (10)	(7) 53 (13)	(6) 26 (12)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 31 -	
			الاسم	
		1	عِيَاءٌ	
1	2		غُبْرَةٌ	
3	4		غُبَارٌ	
		1	غِبْطَةٌ	
	7		عَجْرٌ	
		2	عَدِيرٌ	
2	5	2	غَدٌّ	
	4		غُرْبَةٌ	
2			غُرُوبٌ	
1			غُرَابٌ	
		1	غَارِبٌ	
	1		مَغْرِبٌ	
		1	تَعْرِيدٌ	
	1	1	غُرُورٌ	
	1		غَرِيذَةٌ	

		1	غَرَسَ	
	4		غَرْفَةٌ	
1			غَارِقٌ	
		2	غَرَامٌ	
		1	غَرَالَةٌ	
1			غَسَقٌ	
		1	غِشَاءٌ	
3			غَصَّةٌ	
3	1	4	غُصْنٌ	
1			غَضَبَةٌ	
	1		غُلٌّ	
(5) 18 (10)	(5) 31 (11)	(8) 18 (12)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 32 -	
			الاسم	
1			غَمْرٌ - أَعْمَارٌ	
		1	غَامِضٌ - غَوَامِضٌ	
		1	غَمَامٌ	
	1	2	غِنَى	
1			غِتَاءٌ	
		1	غَانِيَةٌ	
1	1		أَغْنِيَةٌ	
		1	غَيْهَبٌ	
		1	غَوْرٌ	
	3		مَعَارَةٌ	
	3		غَازٌ	
		1	غَوْصٌ	
	4		غُولٌ	
3	4		غَيْبٌ	
1			غِيَابٌ	

	3		غَيْبُوبَةٌ	
2	3	1	غَابَةٌ	
	1		مَغِيبٌ	
	1		الغَيْرُ	
	1		غَيْرَةٌ	
		1	غَيْمٌ	
		1	غَايَةٌ	
		10	فُوَادٌ	
1			فَأْسٌ	
		1	فَتَاةٌ	
6			فَجْرٌ	
(5) 16 (8)	(5) 25 (11)	(10) 22 (12)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 33 -	
			الاسم	
	1		فَجْوَةٌ	
1			فَحَّةٌ	
		1	فَحْشَاءٌ	
	2		فَحْمٌ	
		1	فَحْمَةٌ	
1			فِدَاءٌ	
	1		فُرَاتٌ	
		1	فُرْدٌ	
		1	انْفِرَادٌ	
	1	2	فِرَاشَةٌ	
	1		فِرْضٌ	
1	2		فِرَاعٌ	
1			فِرَاقٌ	
		1	فِرْقَةٌ	
1			مَفْرَقٌ	

	1		مُفْتَرَقٌ	
1			فُتْحَةٌ	
		1	فَسِيحٌ	
	1		تَفْسِيحٌ	
	5		فَصْلٌ	
2		2	فَضَاءٌ	
	2		فِطْرَةٌ	
	1		أَفْعَى	
	3		افْعُوانٌ	
		1	فِكْرٌ	
(6) 8 (7)	(7) 21 (12)	(7) 11 (9)	25	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 34 -	
			الاسم	
		3	فِكْرَةٌ	
		1	انْفِلاتٌ	
1			فَأَكٌ	
		1	فَلٌ - فُلُولٌ	
		1	فِلاَةٌ	
	3		فَمٌّ	
	1		فُنْدُقٌ	
		1	فُوجٌ	
1			فُوضَى	
	1		فُولادٌ	
	1		فُوهَةٌ	
1	1		فِيءٌ	
1			فَيْضٌ	
2	2	1	قَبَّةٌ	
		4	قَبْرٌ	

1			مَقْبِرَةٌ	
1		1	قَبْضَةٌ	
5		3	قَبْلَةٌ - قَبْلٌ	
1			مُسْتَقْبَلٌ	
	4		قَبُو	
		1	قِتَالٌ	
		1	قِتَامٌ	
1			اقْحُونٌ	
4			قَدَّرَ - أَقْدَارٌ	
1		1	قَدَسٌ	
3		2	قَدَمٌ	
(9) 23 (13)	(4) 13 (7)	(9) 21 (13)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 35 -	
			الاسم	
1			قَرْبَانَةٌ	
	3	2	قَرَارٌ	
		1	قَرَارَةٌ	
	2		قَارُورَةٌ	
		2	مَقَرٌّ	
	1		قَرِينَةٌ	
2			قَشْعَرِيَّةٌ	
1			قَصَبَةٌ	
2		1	قَصِيدَةٌ	
		1	قَصْرٌ	
1		1	قَطْرَةٌ	
	4		قِطَارٌ	
		3	قِطْعَةٌ	
	1		قَطِيعٌ	
		3	قَفْصٌ	

	1		قافِلَةٌ	
		2	قافِيَةٌ	
29	6	21	قالبٌ	
1			مقلبٌ	
	1		قلمٌ	
	1		قَمِيصٌ	
1			قِمَّةٌ	
	3		قِنَاعٌ	
	2		قِنَاءَةٌ	
	1		قَهْوَةٌ	
	3		مَقْهَى	
(4) 38 (8)	(6) 29 (13)	(4) 37 (10)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 36 -	
			الاسم	
		1	قارٌ	
3		1	قَوْسٌ	
	1		قاعٌ	
		1	قوامٌ	
		1	مُقامٌ	
	1		قُوَّةٌ	
		1	كأبَةٌ	
	2	3	كأسٌ	
		1	كَبِدٌ	
1		1	كَبْرِيَاءٌ	
	1		كَبْرِيَةٌ	
	1		كِتابٌ	
	1		مَكْتَبٌ	
		1	كَتَمٌ	
		1	كَنْزٌ - أَكْذَابٌ	

1			كُنْسَةٌ	
	1		كَنْبٌ	
		1	كَنْزَةٌ	
	1		كَنْزِيٌّ	
	6		كَنْزٌ	
1			انكِسَارٌ	
1	2		كَنْفٌ	
	1		كَنْفٌ	
	4		كَنْسٌ	
		1	إِكْلِيلٌ	
		1	كَنْمٌ - كَنْوَمٌ	
(4) 7 (5)	(8) 22 (12)	(12) 15 (13)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 37 -	
			الاسم	
15			كلمة - كلمات	
1			كلام	
	2		كام (كامبردج)	
	1	1	كَمْ - أَكْمَامٌ	
		2	مَكَمَّنٌ	
	2		كَنْزٌ	
	3		كَنْهَفٌ	
	1		كَاهِنٌ	
		1	كَنْوَتْرٌ	
	1		تَكْوِيْرَةٌ	
	1		كَنْوَمَةٌ	
		4	كَنْوُنٌ	
	1		تَكْوِيْنٌ	
3			كَنْوَةٌ	
	1		كَنْيْدٌ	

		2	لَأَلَاءُ	
	1		لَوْمٌ	
1			لَايِسٌ	
	1		لُبْنَانٌ	
		1	لُثْمٌ	
		1	مَلَجًا	
3		5	لَحْظٌ	
3		1	لِحْظَةٌ	
1			مُلْتَحِفٌ	
	2		لَحْمٌ	
	1		مَلْحَمَةٌ	
(3) 27 (7)	(9) 18 (13)	(5) 18 (9)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 38 -	
			الاسم	
5			لَحْنٌ	
2			لِحَاءٌ	
	1	1	لُدَّةٌ	
1			لُسْعَةٌ	
	2		لِسَانٌ	
1			مَلْعَبٌ	
1	1		لُعْنَةٌ	
	1		لُعْزٌ	
5			لُعَّةٌ	
1			لُفْتَةٌ	
		1	إِلْتِفَاتٌ	
		1	لِفْحَةٌ	
	2		لِفْظٌ	
	1		لُقْبٌ	
2		4	لِقَاءٌ	

		1	لَمَحَةٌ	
	2		لَمَسٌ	
2	2		لَهَبٌ	
2	1		لَهَيْبٌ	
		1	إِنْتِهَامٌ	
		2	لَهُوٌ	
	1		لَوْحٌ	
		1	مَلَاذٌ	
	1		«لوركا»	
	1		لَوْلَبٌ	
		1	لَوْمٌ	
(4) 22 (10)	(8) 16 (12)	(7) 13 (9)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 39 -	
			الاسم	
		1	مَلَامَةٌ	
3	3	2	لَوْنٌ	
26	17	11	لَيْلٌ - لَيْلَةٌ	
	5		لَيْنٌ	
	1		مَتَاعٌ	
		3	مَجْدٌ	
1			مَخَاضٌ	
	6		مَدِينَةٌ	
2	6		مَدَى	
	2		إِمْرَاءٌ	
	5		مَرْجٌ	
	2		مَرْجَانٌ	
	2		مَرَحٌ	
	1		مَارِدٌ	
	6		مَرَارَةٌ	

	1	1	مَرْمَرٌ	
	1		مَسْحٌ	
		1	مَسْحَةٌ	
	1		مِسْكٌ	
2	1	1	مَسَاءٌ	
	1		مَصْلٌ	
10			الماضي	
	2		مَطَرٌ	
4		2	مُقَلَّةٌ	
	1		مَكَانٌ	
		1	مَلَأَ	
(1) 48 (7)	(8) 64 (19)	(5) 23 (9)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 40 -	
			الاسم	
	3		مِلْحٌ	
7	1	1	مَلِكٌ وَمَلَاكٌ	
		1	مَلِكٌ وَمَلُوكٌ	
		1	مُنُونٌ	
3			أَمْنِيَّةٌ	
		4	مُهْجَةٌ	
	1		مَهَارَةٌ	
2	1	1	مَوْتٌ	
1	1	1	مَيْتٌ	
		2	مَمَاتٌ	
2	11		مَوْجٌ	
	3		مَوْجَةٌ	
		1	مَاسٌ	
	1		مُوسَى	
	1		مَالٌ	

	1		مُومِيَاءٌ
	1		تَمُوِيَةٌ
2	6	4	مَاءٌ
		1	تَاءٌ
	3		تَائِيٌّ
6			تَبُّضٌ
2	1		تَبُّضَةٌ
	2		تَبْعٌ
1	2	1	مَتَّبِعٌ
1	1		يَتَّبِعُ
		1	تَابِعٌ
(3) 27 (10)	(10) 40 (17)	(9) 19 (12)	26
المجموع			
عدد التواترات في :			
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 41 -
			الاسم
		1	تَبِيٌّ
1			تَبْفَةٌ
		1	تَبْرٌ
1			تَبَارٌ
1			مِثْبَلٌ
	3	3	تَجْمٌ
3			تَجْمَةٌ
1			تَجْوِيٌّ
		1	تَحْرٌ
1			مِثْحَرٌ - مَنَاحِرٌ
1			تَدَمٌ
1		1	تَدَىٌّ
5			نِدَاءٌ
		1	تَرْجِسٌ
1		1	تَسْجٌ

	6		نَاسِكٌ	
	4		نَسِيمٌ	
	1		نَسِيمَةٌ	
1			نَيْسَانٌ	
	2	3	نَشِيدٌ	
		1	نَشُودَةٌ	
		1	نَشْرٌ	
		1	نَشْوَةٌ	
	2		نِصْفٌ	
1			نُضْرَةٌ	
		1	نُضَارٌ	
(10) 18 (12)	(1) 18 (6)	(10) 16 (12)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 42 -	
			الاسم	
		2	نَظْرَةٌ	
3	6	1	اِنْتِظَارٌ	
1			نَاظِرٌ	
		1	مُنْظَرٌ	
		1	نِظَامٌ	
		2	نَعَشٌ	
	1		نَعْلٌ - نِعَالٌ	
	1		نِعْمَةٌ	
		1	نِعْمَاءٌ	
1			نَعِيمٌ	
3		1	نَعْمٌ	
1			نِعْمَةٌ	
		1	نَقْشَةٌ	
		2	نَقْحَةٌ	
2			نَافِذَةٌ	

2	3	16	نَفْسٌ	
13		1	نَفْسٌ	
		1	نَفْضٌ	
	1		نِفَاقٌ	
	3		نَقْضٌ - أَنْقَاضٌ	
	2		مُسْتَنْقَعٌ	
		1	نَقْلٌ	
	2	1	نَكْهَةٌ	
		1	نَمِرٌ	
	2		نَهْدٌ	
1	3		نَهْرٌ	
(4) 27 (9)	(3) 24 (10)	(11) 33 (15)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 43 -	
			الاسم	
14	13	2	نَهَارٌ	
		1	نُهَيْةٌ - نُهَى	
		1	مُنْتَهَى	
1	4	2	نَارٌ	
2		11	نُورٌ	
	1		مَنَارَةٌ	
		1	نَيْرُوزٌ	
		1	نَاسٌ	
		1	مَنَامٌ	
		1	نَوَى	
	1		نِيَّةٌ	
	1		نَيْسَانٌ	
	1		نَيْلٌ	
		1	مَهْبِطٌ	
		1	هَبَاءٌ	

1			هُتَافٌ	
	1		هَجِيرٌ	
		1	هُدُوءٌ	
1			هُدَاةٌ	
1			هُدْبٌ - أَهْدَابٌ	
1			هُدُودٌ	
		1	هُدْمٌ	
		1	هُدَى	
1			هُذْرٌ	
		1	اسْتِهْزَاءٌ	
	2		هُزِيجٌ	
(6) 22 (8)	(5) 24 (8)	(12) 27 (15)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 44 -	
			الاسم	
	1		مَهْرَلَةٌ	
2			هَفٌّ	
2			هَفِيفٌ	
		1	هَلَكَ	
		1	هَالِكٌ	
		1	هِلَالٌ	
1		1	هَمْسٌ	
		1	هَمْسَةٌ	
	5		هَمٌّ	
	1		هَمَّامَةٌ	
1		2	هَنَاءٌ	
2	1		هَوَلٌ	
	1		هَالَةٌ	
1			هُوٌّ	
1			هُوَّةٌ	

		11	هَوَى - أهَوَاءٌ	
		3	هَوَاءٌ	
	2	2	هَيْكَلٌ	
		1	هَيْامٌ	
	1		وَاحَةٌ	
1			وَيْدَةٌ - وَيِيدَاتٌ	
2		2	وَتْرٌ	
	1		وَاتَزَلُّو	
		1	وَجْدٌ	
1	2		وُجُودٌ	
		1	وَجْنَةٌ	
(6) 14 (10)	(6) 15 (9)	(8) 28 (13)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 45 -	
			الاسم	
32	39	7	وَجَةٌ	
4	1	2	وَحْشَةٌ	
	4		وَحْلٌ	
	1		وَحْلَةٌ	
4		2	وَحْيٌ	
		1	وَدٌّ	
	3	2	وَادٍ	
3	3	3	وَرْدٌ - وُرُودٌ	
		2	وَرْدَةٌ	
	1		وَرِيدٌ	
3	4	4	وَرَقٌ - أَوْزَاقٌ	
		1	وَرَقَةٌ	
		1	وَرَى	
		1	تَوَارٍ	
	1		وَسَخٌ - أَوْسَاخٌ	

2	4		مَوْسِمٌ	
		1	صِلَةٌ	
	1		وَصِيَّةٌ	
		1	تَوَاضَعٌ	
		1	مَوْضِعٌ	
	1		وَطَاءٌ	
1			وَطَاءَةٌ	
	1		تَوَطَّيْتُ	
		1	وَطْنٌ - أَوْطَانٌ	
1	1		وَعْدٌ	
		1	وَعَى	
(2) 50 (8)	(8) 65 (14)	(9) 31 (16)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 46 -	
			الاسم	
		2	وَفَاءٌ	
1			وَقْتٌ	
	1		وُقُودٌ	
	1	1	وَقَارٌ	
3	1	1	وَقَعٌ	
5			إِيقَاعٌ	
		1	نَقَى	
		1	مَوْكِبٌ	
	1		وَكْرٌ	
1			وِلَادَةٌ	
		1	وَلَاءٌ	
1			وَمِيضٌ	
	1		مِيْنَاءٌ - مَوَانِيءٌ	
3	2		وَهْجٌ	
	1	1	وَهْمٌ	

1		6	يَأْسُ	
6	6	2	يَدٌّ - أَيِّدِ	
		1	يِرَاعَةٌ	
	1		يَاقُوتٌ	
1			يَقْطَعَةٌ	
2	2		يَقِينٌ	
		1	يَمَامٌ	
14	4	6	يَوْمٌ	
(5) 38 (11)	(7) 21 (11)	(8) 24 (12)	23	المجموع

عدد التواترات في :			- 1 - الصفة
سفر العودة	الناي والريح	الفصص المهجور	
1			أَبْدِيٌّ
		1	أَبِيٌّ
4			أَتٍ
3			أَخْرُ
2	1		أَخْرُ
4			أَخِيرٌ
	1		مُتَأَفِّفٌ
		1	مُتَأَلِّمٌ
1			إِلَهِيٌّ
	1		أَمِنٌ
5	5	1	أَوَّلٌ
1	6		بَرِيءٌ
1			بَارِدٌ
		1	بَارِزٌ

		1	بَاسِمٌ	
1	1		بَشِيرٌ	
1			بَطِيءٌ	
7		1	بَعِيدٌ	
	3		بِكْرٌ	
1			بَلِيدٌ	
	1		مُبْتَلٌ	
	1		مُبْتَجٌّ	
	2		بُهَيْجٌ	
1	5	2	أَبْيَضٌ	
1			تُرَابِيٌّ	
	1		مُتْرَعٌ	
2	7		مُتَعَبٌ	
(9) 36 (16)	(7) 35 (13)	(6) 8 (7)	27	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 2 -	
			الصفة	
	1		أَتْعَسُ	
		1	أَثَبْتُ	
	3		تَقِيلُ	
2			أَثْقُلُ	
	1	1	مُثْقَلٌ	
	1		ثَانٍ	
12			جَدِيدٌ	
	3		جَرِيءٌ	
2			جَرِيحٌ	
	1		جَارٍ	
		1	جَلِيٌّ	
		1	جَامِدٌ	
		1	جَمِيلٌ	
1			مَجْهُولٌ	

		1	مُتَجَهَّمٌ
3	2		أَجُوفٌ
4			حَبِيبٌ - حَبِيبَةٌ
1			حُبْلَى
		1	حَثِيثٌ
1	1		حَجْرِيٌّ
		1	مِحْذَارٌ
1	3		حَرَآنٌ - حَرَّى
1	2		مُحْرِقٌ
1	3		حَزِينٌ
		1	حَصِينٌ
	1		حَافٍ
(5) 30 (11)	(6) 22 (12)	(9) 9 (9)	26
المجموع			
عدد التواترات في :			
سفر العودة	الناي والريح	الفصص المهجور	- 3 -
			الصفة
	3		مُحْتَقِنٌ
	1		حَلَالٌ
1	1		حُلُوءٌ
1	2	1	أَحْمَرٌ
	1		مُحْمَرٌ
		1	حَانَ
1			مُسْتَحِيلٌ
		4	حَيْرَانٌ - حَيْرَى
		1	حَائِنٌ
		1	حَيٌّ - حَيَّةٌ
1			حَيِّيٌّ
		1	حَدَّاعٌ
	1		مَخْدُولٌ
	1		مُخْرَبٌ

1			خَرِيفِيٌّ	
		2	خَاشِعٌ	
	1		خَصِيبٌ	
1			خَضِرٌ	
	6		أَخْضَرٌ	
		1	خَفِيفٌ	
1			أَخْفٌ	
1		2	خَافِقٌ	
		1	خَفِيٌّ - أَخْفَى	
		1	مُخَلَّدٌ	
	1		مُنْتَخَعٌ	
		1	خَالٍ	
	1		مُخْمَلِيٌّ	
(8) 8 (8)	(8) 19 (11)	(9) 17 (12)	27	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 4 -	
			الصفة	
	1		مَخْنُوقٌ	
2			خَوْوُنٌ	
	1		مُدَاجٌ	
1	1		دَافِيَةٌ	
1			دَفِينٌ	
	1		دِمَشْقِيٌّ	
		5	دَامٌ	
		2	دَانٌ	
		1	دَائِرٌ	
		1	مُسْتَدِيرٌ	
1	1		دَائِمٌ	
1			دَابِلٌ - دَابِلَةٌ	
1			ذَاكِرٌ	
		1	ذَلِيلٌ	

	1		رَتِيبٌ	
	1		مُسْتَرْجِلٌ	
1			مَرْجُوٌّ	
4			رَاحِلٌ	
		1	رَاسِخٌ	
2			رَسُولِيٌّ	
	1		رَشِيقٌ	
1			مَرْضُوضٌ	
	2		رَطِبٌ	
2		1	رَمِيمٌ	
	1		مُرْتَمٍ	
		1	مُتْرَامٌ	
1	1	1	رَهَيْبٌ	
(8) 18 (12)	(10) 12 (11)	(7) 14 (9)	27	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 5 -	
			الصفة	
1			مَرْهُوبٌ	
	1		رَهَيْفٌ	
	1		رَيْفِيٌّ	
		1	أَزْهَرُ - زَهْرَاءُ	
		1	سَابِخٌ	
2	3		سَحِيقٌ	
	3		سَاخِرٌ	
1	1		سَخِينٌ	
1			سَرِيعٌ	
		1	مُسْرَعٌ - مُسْرَعَةٌ	
	1		سَرْمَدِيٌّ	
		1	سَارٌ	
1			سَعِيدٌ	
1			مَسْفُوحٌ	

	1		سُفْلِيّ	
	2		سَفِيّة	
2			سَاقِطٌ	
	1	1	سَكْرَانٌ	
		1	سَلِيْبٌ	
		1	مُسْتَسْلِمٌ	
	6		أَسْمَرٌ	
	2		مَسْمُومٌ	
1			سَمَاوِيّ	
		1	سَامٍ	
		1	سَاهِرٌ	
1	6		أَسْوَدٌ	
(7) 11 (9)	(6) 28 (12)	(9) 9 (9)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفصص المهجور	- 6 -	
			الصفة	
		1	سَائِلٌ	
		1	شَاجِبٌ	
	1		مَشْحُونٌ	
		1	شَدِيدٌ	
		1	شَادٍ	
		1	شَارِدٌ	
		1	شَرِيْدٌ	
		1	مُشْرِقٌ	
1			شَرْرٌ	
		1	مُشْعَلٌ	
	1		شَقَافٌ	
		1	مُشْفِقٌ	
3			أَشْقَى	
		1	شَامِلٌ	

	1		مُسَوِّشٌ	
	1		صَدِيبٌ	
	1		صَبُورٌ	
		1	صَادِحٌ	
		1	صَدَّاحٌ	
1			صَدِّيٌّ	
2			صَارِخٌ	
	1	1	صَرِيحٌ	
2			صَاعِدٌ	
	1		صَاعِقٌ	
1	1		صَغِيرٌ	
1	1		أَصْعَرٌ	
2			أَصْفَرٌ	
(4) 13 (8)	(9) 9 (9)	(13) 13 (13)	27	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 7 -	
			الصفة	
		4	صَافٍ	
	1		صَائِبٌ	
	1		مَصْلُوبٌ	
	1	1	صَامِتٌ	
	1		مَصْهُورٌ	
		1	مُضْطَرَبٌ	
		1	ضَنِينٌ	
		1	مُضْتَى	
1			مُضِيءٌ	
		1	ضَائِعٌ	
	1		مَطْحُونٌ	
	1		طَرُوبٌ	
	6		طَرِيٌّ	
	1		مُطْفَأٌ	

		1	طَلِيقٌ	
		1	مَطْلِيٌّ	
	1		مَطْمُورٌ	
	1		مُطْمِنٌ	
		1	طَائِعٌ	
	1		طِيَّعٌ	
7	1	1	طَوِيلٌ	
	3		طَيِّبٌ	
	1		أَطْيَبٌ	
		1	طَائِرٌ	
		1	مُسْتَطِيرٌ	
1	15		عَتِيقٌ	
(2) 9 (3)	(12) 36 (15)	(11) 15 (12)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 8 -	
			الصفة	
	1		أَعْتَقٌ	
	1		مُعْتَمٌ	
1			عَتِيٌّ	
1			عَائِرٌ	
	2		عَجِيبٌ	
		1	مُعَجَّلٌ	
	3		مَعْجُونٌ	
		1	مَعْدُودٌ	
2			أَعْدَبٌ	
	1		عَرِيقٌ	
	1	1	عَارٍ	
1	2		عُرْيَانٌ	
2			عَصِيٌّ	
	1		مُعَطَّرٌ	

		1	مِغْطَارٌ	
	1		مَعْقُودٌ	
		1	عَلِيلٌ	
		1	عُلُويٌّ	
		2	عَالٍ	
		1	أَعْلَى	
1			عَمُودِيٌّ	
2	1		عَمِيقٌ	
1			عَمِيمٌ	
1			مُعَمَّمٌ	
	2		أَعْمَى	
1			عَنِيدٌ	
(7) 13 (10)	(7) 16 (11)	(7) 9 (8)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 9 -	
			الصفة	
	1		عَاجِيٌّ	
1			أَغْبِرُ	
2	4	1	غَرِيبٌ	
		1	غَرْتَانُ - غَرْتِي	
	4		غَضُوبٌ	
1			غَضٌّ	
2			غَفْلٌ	
	1		مَعْلُولٌ	
		1	أَعْنُ - عَتَاءُ	
		1	غَنِيٌّ	
	1		مُعَنَّ	
	1		فَاجِرٌ	
		1	فَاقِدٌ	
		1	فَائِضٌ	

		1	قَبِيحٌ
2		2	قَاتِمٌ
	1		مُقَدَّدٌ
1			أَقْدَسُ
1			قَادِمٌ
1			قَدِيمٌ
2			قَرِيبٌ
1			قَسِيٌّ
	1		قَاسٍ
4			أَقْسَى
1		1	قَصِيرٌ
(7) 19 (12)	(6) 14 (8)	(8) 10 (9)	25
المجموع			
عدد التواترات في :			
سفر العودة	الناي والريح	الفصص المهجور	- 10 -
			الصفة
1		1	قَلِيلٌ
	1		مُقَوَّسٌ
	1		قَوِيٌّ
	1	2	كَتِيبٌ
		1	مُكْتَتِبٌ
1			كُوُودٌ
2			كَبِيرٌ
1			مَكْحُولٌ
1		1	كَسِيرٌ
		2	كَسْلَانٌ - كَسَالِي
	1		كَفِيلٌ
	1		كَالِحٌ
		1	كَامِنٌ
	4		لَعِينٌ

	1		ملعون	
	2		ملعوم	
		1	ملنف	
	1		ملنف	
		1	ملقى	
		1	مائل	
1			ميراح	
	4		مر	
	1		ميرير	
		1	ممنرج	
1			ماض	
(6) 8 (7)	(8) 18 (11)	(8) 12 (10)	25	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفصص المهجور	- 11 -	
			الصفة	
1			ممتليء	
	2		مالح	
	1		املتس	
1			مائل	
1			تايض	
1			نبيوي	
	1		مئتن	
		1	تثير	
		1	مئتير	
1			نحاسي	
		1	تحيل	
1			منخور	
1			ندي	
	1		منسوج	

		1	مُنْتَشِرٌ	
	1		نَشْوَانٌ	
1			مُنْتَصِبٌ	
	1		نَاصِعٌ	
1			نَاضِجٌ	
2			نَاعِمٌ	
		1	نَفِيسٌ	
		1	أَنْقَى	
		1	أَنْكَبٌ - نَكْبَاءٌ	
	1		مَنْمَقٌ	
1			نَاهِدٌ	
(10) 12 (11)	(6) 8 (7)	(7) 7 (7)	25	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفصص المهجور	- 12 -	
			الصفة	
		1	نَيَّرٌ	
1		1	مُنِيرٌ	
	1		مَهْجُورٌ	
1	1		هَادِيَةٌ	
4			هَارِبٌ	
	3		مُهْرَجٌ	
	1		مُهْتَرِيَةٌ	
		1	هَزِيلٌ	
	1		مَهْرُومٌ	
1			هَشٌّ	
		1	مُهْمَلٌ	
		1	هَوْجَاءٌ	
		1	هَاوٍ	
	1		مَهْيَبٌ	

		1	مُهَيِّجٌ	
		1	هَائِمٌ	
		1	مُسْتَهَامٌ	
1			أَوْجَعُ	
2		1	وَجِيدٌ - وَجِيدَةٌ	
	2		وَاحِدٌ	
		1	مُوحِشٌ	
		1	مُسْتَوْحِشٌ	
	2		مُوجِلٌ	
	2		وَسِخٌ	
1			وَصِيدٌ	
		1	وَضَاءٌ	
(5) 11 (7)	(4) 13 (8)	(13) 13 (13)	26	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 13 -	
			الصفة	
	1		وَطِيءٌ	
1			تَقِيٌّ	
1			وَالِدِيٌّ	
3			وَلَهَانٌ - وَلَهَى	
		1	وَهَّاجٌ	
		1	وَاهٍ	
1			يَابِسٌ	

(3) 6 (4)	(1) 1 (1)	(2) 2 (2)	7	المجموع
عدد التواترات في :				
سفر العودة	الناي والريح	الفقص المهجور	- 1 -	
			الظرف	
		1		إِزَاءَ
	4	1		أَلْفٌ
13	5	1		أَمْسٍ
	1			الْبَارِحَةَ
		1		تَارَةً
1				حَدَارٍ
2				حَوْلَ
1	2			حَيْنٌ - حِينًا
1	1			خَائِفَ
		1		خَمْسٌ
	2			سَبْعَ
1				سَوَاءَ
1				طَيِّ
1				عَبْرَ

		1	عَلُّ (من -)
1	1		عَادَةً
		1	غِرَارًا
		1	فِرْطَ
	1		مِنْ قَبْلُ
1	2		مَرَّةً / مَرَّةً
	1		مِرَارًا / مِرَارًا
	2	2	مِلْءَ
	1		مَلْيُونًا
	1		نَعْمَ
		1	هُنَيْهَةً
(8) 23 (10)	(7) 24 (13)	(9) 11 (10)	25
المجموع			
عدد التواترات في :			
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور	- 2 -
			الظرف
	1	1	هَيْهَاتَ
4	6		وَحْدًا
		1	وَيْحَ

(0) 4 (1)	(1) 7 (2)	(2) 2 (2)	3
			المجموع

ولقد أعدنا جدولاً ما ورد في نهاية كل صفحة من الصفحات السابقة، فكانت النتيجة الآتية:

عدد التواترات : الأفعال									رقم الصفحة في الجدول	
في سفر العودة (سليم نكد)			الناي والريح (خليل حاوي)			القفص المهجور (يوسف غصوب)				العدد الإجمالي
V ₁	V	N	V ₁	V	N	V ₁	V	N		
6	11	24	2	8	19	10	11	12	26	1
8	11	15	10	12	15	7	11	19	26	2
10	11	12	7	11	15	8	12	18	25	3
8	13	23	8	12	18	8	9	10	27	4
9	11	15	8	17	45	5	7	10	26	5
6	10	14	9	13	20	9	11	13	26	6
8	11	14	5	14	34	5	7	9	26	7
8	13	28	4	7	41	9	12	28	26	8
6	8	10	10	11	12	11	14	17	26	9
7	9	12	10	15	26	7	10	13	26	10
6	8	11	9	11	15	13	13	13	26	11
8	13	28	4	8	14	5	9	19	26	12
9	10	11	10	13	18	6	7	10	26	13

10	12	15	10	13	16	5	6	7	26	14	
3	10	20	10	11	12	6	11	19	26	15	
7	9	12	11	12	13	7	11	18	26	16	
8	8	8	9	13	19	7	8	10	26	17	
9	16	33	7	14	35	7	9	11	26	18	
8	13	18	8	16	33	4	4	4	26	19	
10	11	12	7	12	25	8	10	12	26	20	
11	15	26	6	7	11	8	13	23	26	21	
8	10	13	11	12	13	9	10	11	26	22	
9	12	15	8	11	20	5	8	15	26	23	
7	14	24	7	16	53	8	10	13	26	24	
7	13	24	4	6	11	8	11	14	26	25	
196	282	437	194	295	553	185	244	348	650		المجموع

عدد التواترات : الأفعال									العدد الإجمالي	رقم الصفحة في الجدول
في سفر العودة (سليم نكد)			الناي والريح (خليل حاوي)			القفص المهجور (يوسف غصوب)				
V ₁	V	N	V ₁	V	N	V ₁	V	N		
7	10	19	9	11	13	8	8	8	26	26
7	13	19	6	8	15	11	12	14	26	27
1	3	7	4	6	8	3	5	7	11	28

15	26	45	19	25	36	22	25	29	63	المجموع

عدد التواترات : الأسماء في									العدد الإجمالي	رقم الصفحة في الجدول
سفر العودة (سليم نكد)			الناي والريح (خليل حاوي)			القفص المهجور (يوسف غصوب)				
V ₁	V	N	V ₁	V	N	V ₁	V	N		
8	11	30	8	12	27	7	10	15	27	1
1	5	17	8	15	32	9	14	27	26	2
3	8	14	5	11	24	8	11	16	26	3
2	5	15	10	19	40	8	11	15	26	4
8	11	20	4	12	31	7	10	15	26	5
6	13	43	7	16	41	10	12	15	26	6
2	5	12	12	18	34	7	11	15	26	7
4	9	36	7	11	21	10	14	26	26	8
4	8	15	6	14	22	7	10	16	26	9
3	6	24	13	16	31	3	5	9	23	10
1	7	25	9	15	29	7	13	23	26	11
4	6	27	8	15	35	12	14	18	26	12
4	13	57	5	16	67	3	5	13	26	13

3	5	10	9	14	22	11	16	27	26	14
6	11	24	2	12	44	11	14	24	26	15
8	10	13	5	9	19	9	11	13	26	16
3	5	15	8	13	38	7	12	24	26	17
3	8	41	9	14	21	9	13	24	26	18
4	6	10	11	14	18	11	12	14	26	19
6	13	37	6	12	22	6	8	10	26	20
4	10	24	9	14	23	8	9	10	26	21
5	7	15	7	14	22	9	14	21	26	22
6	13	61	7	13	38	5	11	22	26	23
7	14	35	4	16	45	6	12	27	28	24
5	11	32	7	14	45	10	13	19	26	25
110	220	652	186	349	791	200	285	458	650	المجموع

عدد التواترات : الأسماء في									العدد الإجمالي	رقم الصفحة في الجدول
سفر العودة (سليم نكد)			الناي والريح (خليل حاوي)			القفص المهجور (يوسف غصوب)				
V ₁	V	N	V ₁	V	N	V ₁	V	N		
4	11	35	3	10	36	12	18	25	26	26
11	13	21	6	12	27	7	14	36	26	27
5	9	18	9	14	36	6	9	14	26	28
4	9	22	11	16	31	7	8	10	26	29
2	10	86	7	13	53	6	12	26	26	30
5	10	18	5	11	31	8	12	18	26	31
5	8	16	5	11	25	10	12	22	26	32
6	7	8	7	12	21	7	9	11	25	33
9	13	23	4	7	13	9	13	21	26	34
4	8	38	6	13	29	4	10	37	26	35
4	5	7	8	12	22	12	13	15	26	36
3	7	27	9	13	18	5	9	18	26	37
4	10	22	8	12	16	7	9	13	26	38

1	7	48	8	19	64	5	9	23	26	39	
3	10	27	10	17	40	9	12	19	26	40	
10	12	18	1	6	18	10	12	16	26	41	
4	9	27	3	10	24	11	15	33	26	42	
6	8	22	5	8	24	12	15	27	26	43	
6	10	14	6	9	15	8	13	28	26	44	
2	8	50	8	14	65	9	16	31	26	45	
5	11	38	7	11	21	8	12	24	23	46	
103	195	585	136	250	629	172	252	467	542		المجموع

عدد التواترات : الصفات									العدد الإجمالي	رقم الصفحة في الجدول
في سفر العودة (سليم نكد)			الناي والريح (خليل حاوي)			القفص المهجور (يوسف غصوب)				
V ₁	V	N	V ₁	V	N	V ₁	V	N		
9	16	36	7	13	35	6	7	8	27	1
5	11	30	6	12	22	9	9	9	26	2
8	8	8	8	11	19	9	12	17	27	3
8	12	18	10	11	12	7	9	14	27	4
7	9	11	6	12	28	9	9	9	26	5
4	8	13	9	9	9	13	13	13	27	6
2	3	9	12	15	36	11	12	15	26	7
7	10	13	7	11	16	7	8	9	26	8
7	12	19	6	8	14	8	9	10	25	9
6	7	8	8	11	18	8	10	12	25	10
10	11	12	6	7	8	7	7	7	25	11
5	7	11	4	8	13	13	13	13	26	12
3	4	6	1	1	1	2	2	2	7	13

81	118	194	90	129	231	109	120	138	320	المجموع

عدد التواترات : الظروف									رقم الصفحة في الجدول	العدد الإجمالي
في سفر العودة (سليم نكد)			الناي والريح (خليل حاوي)			القفص المهجور (يوسف غصوب)				
V ₁	V	N	V ₁	V	N	V ₁	V	N		
8	10	23	7	13	24	9	10	11	25	1
0	1	4	1	2	7	2	2	2	3	2

8	11	27	8	15	31	11	12	13	28		المجموع

ومن بعدها كان الجدول النهائي الآتي:

جدول تواترات أبواب الصرف في :									العدد الإجمالي	الباب الصرفي
سفر العودة (سليم نكد)			الناي والريح (خليل حاوي)			القفص المهجور (يوسف غصوب)			لمكونات كل باب في	
V ₁	V	N	V ₁	V	N	V ₁	V	N	الدواوين الثلاثة	
213	415	1237	322	599	1420	372	537	925	1192	الاسم
211	308	482	213	320	589	207	269	377	713	الفعل
81	118	194	90	129	231	109	120	138	320	الصفة
8	11	27	8	15	31	12	12	13	28	الظرف
513	852	1940	633	1063	2271	700	938	1453	2253	المجموع

إن الجدول السابق، على أهميته، لا يمكن قراءته بسهولة إلا إذا حوّلناه إلى نسب مئوية هي الآتية:

نسب تواترات الأبواب الصرفية في :						النسب الإجمالية	الباب الصرفي
سفر العودة (سليم نكد)		الناي والريح (خليل حاوي)		القفص المهجور (يوسف غصوب)		لمكونات الأبواب الصرفية في الدواوين الثلاثة	
V	N	V	N	V	N		
0.487	0.637	0.563	0.625	0.572	0.636	0.529	الاسم
0.361	0.248	0.301	0.259	0.286	0.259	0.316	الفعل
0.138	0.1	0.121	0.101	0.127	0.094	0.141	الصفة
0.012	0.013	0.014	0.013	0.012	0.008	0.012	الظرف

% 99.8	% 99.8	% 99.9	% 99.8	% 99.7	% 99.7	% 99.8	مجموع النسب
--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------------

3 - 2 - 1 - أولوية الاسم

إن ما نلاحظه، قبل كل شيء، هو أولوية الاسم (52.9%) على الفعل (31.6%) والصفة (14.1%) على الظرف (0.1%).

وهذه الخاصية نجدها عند شعرائنا الثلاثة.

وكم يكون مفيداً لو استطعنا يوماً ما مقارنة هذه النسب بمعايير نسب توزيع الأبواب الصرفية في العربية شعراً وأدباً ولغة⁽¹⁰⁰⁾.

يكفي أن نقارن ذلك بمعايير اللغة الفرنسية الواردة في الفصل الثاني من البحث لنتبين أن الاسم في الشعر العربي تزيد نسبته (52.9%) عما هي عليه في الفرنسية (42%).

⁽¹⁰⁰⁾ - نسوق هذه الفكرة من خلال دراسة قام بها الدكتور نقولا داغر وتناول فيها 2176 كلمة تشترك في تكوين 1334 تركيباً هجائياً وردت في ديوان جرير. ولقد استنتج الدكتور داغر - كما هي استنتاجاتنا نحن - أن الاسم يحتل المرتبة الأولى (986 اسماً)، والفعل يأتي في المرتبة الثانية (913 فعلاً) والصفة في المرتبة الثالثة (277 اسماً) راجع:

Nicolas DAGHER, *La poésie satirique et le vocabulaire de l'invective chez Jarîr*, p. 466. (Thèse dactylographiée, soutenue à la Sorbonne en 1992).

قد يكون ذلك طبيعياً إذ إن العربية تضع الاسم في مركز الصدارة.

فبغض النظر عن اسم الموصول واسم الإشارة (وقد صنفناهما في باب الأدوات) واسمي الفعل والعدد الخ (وقد صنفناهما في باب الظروف) فإن العربية لا تضع حدوداً واضحة بين الاسم في حد ذاته والصفة (التي قد تكون اسم فاعل أو اسم مفعول).

وبسبب ذلك وجدنا صعوبة أحياناً في تصنيف هذين «الاسمين» في جدول الأسماء أو في جدول الصفات. ولقد لجأنا، لتلافي الإبهام، إلى النحو كما في المثل الآتي:

«حُلُوٌّ / حُلُوَّةٌ»، في اللغة، من الصفات. ولكنها في «الناي والريح» صُنِّفَت مرَّةً في باب الصفة:

«حُلُوَّةٌ كَانَتْ (المرأة) وَكَانَتْ طَيِّعَةً» (ص 58 - س 4)

ولقد صُنِّفَت أربع مرَّات في باب الاسم:

- «لِحُلُوَّتِي لِحِيَّةِ الْحَرِيرِ» (ص 82 - س 3)

- «الْحُلُوَّةُ الْبَرِيَّةُ / تُعْطِي وَتُدْرِي كَلِّمًا أَعْطَتْ» (ص 95 - س 8) إلخ.

قد نجد شرحاً لغويّاً ألسنياً لألوية الاسم، في بنيان الجملة في اللغة العربية خصوصاً وفي اللغات الإنسانية عموماً:

صحيح أن الركن الإسنادي (أي الفعل) هو الأساس في تركيب الجملة⁽¹⁰¹⁾ وأن نواة الجملة مكوّنة من مسند ومسند إليه:

«يُرَدُّ الصَّدَى» (نكد، ص 15 - س 8)

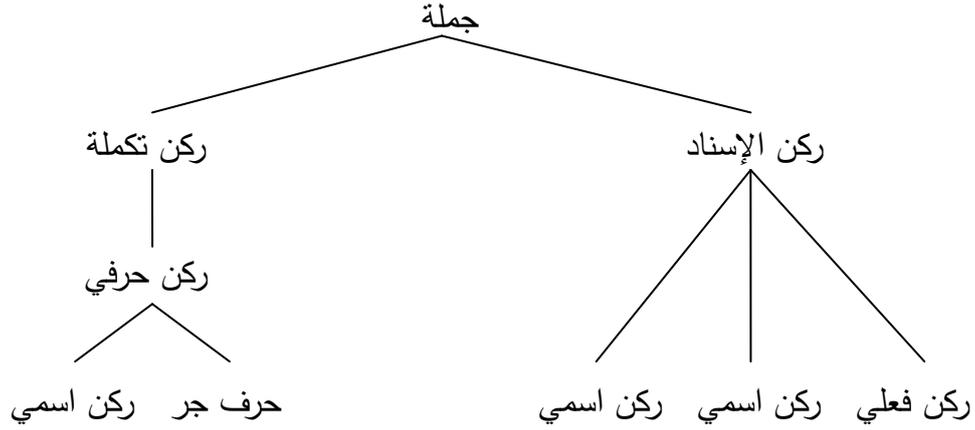
ولكنها تتوسّع حكماً بوساطة أسماء وصفات وأدوات إلخ، كما يظهر من خلال المشجّر الذي استنبطه «شومسكي» (Noam CHOMSKY) واقتبسه الدكتور «ميشال زكريا» على الشكل الآتي⁽¹⁰²⁾:

⁽¹⁰¹⁾ - راجع: André MARTINET, *Eléments de linguistique générale*, A. Colin, Paris, 1967, p. 124.

1967, p. 124.

(Le syntagme prédicatif)

⁽¹⁰²⁾ - د. ميشال زكريا: الألسنية التوليدية التحويلية وقواعد اللغة العربية...، بيروت، مؤسسة مجد، 1983، ص 53..



ففي مقابل ركن فعلي واحد، ثمّة ثلاثة أركان اسميّة أو أكثر.

والجملة الشعرية لا تشذ عن هذه القاعدة، كما في المثل الآتي:

﴿وتَقَطَّرَتْ﴾ / ﴿أَنْقَاسِي الْحُبْلَى﴾ / ﴿عَلَى الدَّرَجِ الْعَنِيدِ﴾ (نكد 7/10)

ركن فعلي ركن اسمي ركن اسمي

ففي مقابل ركن فعلي واحد، ثمّة ركنان اسميان اثنان.

وهذا مثل ثانٍ مستمدّ من «الناي والريح»:

﴿وَرُبُّمَا﴾ / ﴿أَنْشَقُّ﴾ / ﴿ضَمِيرُ الصَّمْتِ﴾ / ﴿عَنْ شَمْسٍ﴾ / ﴿بِإِلَاضَوْءٍ﴾ (حاوي 7-6/11)

ركن فعلي ركن اسمي ركن اسمي ركن اسمي

كل هذا يثبت أن الأولوية العددية هي حكمًا للاسم في عملية الإحصاء التي قمنا بها.

هذا صحيح. لكن الصحيح أيضًا أن شعراءنا الثلاثة ينتمون إلى عالم غنائي هو خصوصًا عالم أفلاطوني. أي إن الشاعر ينظر إلى ما في العالم من ديمومة وهو يحاول أن يبتعد عن كل ما هو طارئ وعارض على الزمن. فالكلمات المواضيع هي قبل كل شيء أسماء:

- كالقلب والنفس والليل والنور، عند غصوب.

- والوجه والدار والعين والدم والريح والليل والعمر، عند حاوي.

- والعين والوجه والزمن والقلب والعمر والليل، عند نكد.

زد على ذلك أن النزعة الاسمية تدفع بشعرائنا أحيانًا إلى التصرّف بالصفة وكأنها اسم، كما في المثل الآتي المأخوذ من «الفصص المهجور»:

«على غارب الأحلام في مَائِحٍ // الضحَى ذهبنا مع الآمالِ تسعى إلى المئى» (غصوب 2-1/9).

فبدلاً من «الأحلام الغاربة» و«الضحى المائج» «يذهب الشعراء مع الآمال على غارب الأحلام...».

وهاكم مثلاً ثانياً من الديوان عينه:

«فإذا تحنُّ في فسِيحٍ مِنَ الأرضِ غريبِ الألوانِ والأجرامِ» (غصوب 4-3/67)

فبدلاً من «الأرض الفسيحة» و«الألوان الغريبة»، يرى الشاعر نفسه في «فسيح من الأرض غريب الألوان».

إن النسب السابقة لا تظهر قيمتها بوضوح إلا إذا توصلنا يوماً إلى مقارنتها بنسب توزيع الأبواب الصرفية في النثر الأدبي أولاً وفي اللغة ثانياً فننتبين كيف يتمّ تعامل كل نوع أدبي وكل عصر من عصور الأدب مع الأبواب الصرفية.

والطريف لو أن أديباً أو شاعراً ما اختار بملء وعيه أن يعطي الأولوية للفعل أو للصفة على الاسم مثلاً وأن ينقل إلينا تجربته الشعرية من خلال هذين البابين في الدرجة الأولى وليس من خلال الباب الاسمي.

داخل هذا الإطار العام، ينبغي أن نرى عن كثب كيف تعامل كل من شعرائنا الثلاثة مع الأبواب الصرفية.

نلاحظ أولاً أن الأسماء تكوّن 57% و56% من مفردات غصوب وحاوي؛ وهي تكوّن 63% و62% من مجموع ألفاظ «القفص المهجور» و«الناي والريح». بينما هي تكوّن 48% من مفردات سليم نكد و63% من مجموع ألفاظ «سفر العودة».

هذا يعني أن سليم نكد يستخدم نسبياً عدداً أقلّ من الأسماء ولكنه يفجر جميع طاقاتها داخل «سفر العودة».

ونتيجة لذلك، فإنه يلجأ نسبياً إلى عدد أكبر من الأفعال (36%) ومن الصفات (13%). ولكن تعامله معها لا يختلف عن تعامل غصوب وحاوي.

3 - 2 - 1 - 1 - 1 - الاسم في «الناي والريح»

فيما يختصّ «بالناي والريح»، نلاحظ أن بعض المقاطع تخلو تمامًا من الأفعال، كما في المثل الآتي:

« يَحْكِي : « سُرْعَةُ الصَّاروخِ

« تَسْعِيرُ الرِّيَالِ

« جَوْنَا المَشْحُونُ بالإشْعَاعِ

« وَالْمَوْتَى بِحُمَى الخَوْفِ

« لا، سُؤْمٌ، مُحَالٌ،

« طَيِّبٌ جَوُّ العِيَالِ

« ابتذال » (ص 7/56-8 وص 5/57-1)

وهذه النزعة الاسميّة المتميّزة دفعت بحاوي إلى إدخال اسم العلم إلى الشعر، مع ما تحمل هذه الأسماء من رموز هي غالبًا حضارية سياسية:

فمن حضارة التوراة حيث التناقض بين تعاليم النبي موسى واستهتار أهل سدوم:

« مُوسَى يَرَى

« إِزْمِيلَ نارٍ صاعقَ الشرِّ

« يَخْفِزُ في الصَّخْرِ

« وَصَايَا رَبِّهِ العَشْرُ :

« أَلزِفْتُ والكِبْرِيْتُ والملْحُ على سَدُومِ » (ص 1/76-5)

إلى الحضارة العربيّة وتفاعلها مع الحضارة الاسبانيّة الأندلسيّة:

« لُوركا » و « عُرْسُ الدَّمِ » في إسبانيا (ص 3/79)

وسَيْفُ دِيكِ الجِنِّ في حَمَاهُ (ص 4/79)

إلى الحضارة الغربيّة المزيفة التي احتكّ بها شاعرنا في لندن فأشعرته بالوحدة القاتلة والغربة التي لا تطاق:

+ « الأَفْنَعَةُ، القَرِينَةُ، جَسْرٌ واترلو » (ص 3/56)

+ « كُنْتُ أَمْشِي مَعَهُ (= صديق) فِي دَرْبِ « سُوهُو »

« وَهُوَ يَمْشِي وَحْدَهُ فِي لَامَكَانُ » (ص 8-7/59)

+ « تُرِيدُ أَنْ تَعْرِفَ مَاذَا فِي عَدِّ تَكُونُ ؟

... »

« نَاسِكًا عَلَى ضِفافِ « كَامُ »

« رَمَدًا فِي أذُنَيْهِ صَوْتُ الرَّبِّ » (ص 4-1/10)

إلى القومية العربية في مقاومتها المستعمر الذي يأخذ شكل التمساح ويجسد الخطيئة
ودمغتها التي لا تقوى على الشمس:

« مَا كَانَ لِي أَنْ أَحْتَفِي

« بِالشَّمْسِ لَوْ لَمْ أَرَكُمُ تَغْتَسِلُونَ

« الصُّبْحَ فِي النِّيلِ وَفِي الأَزْدُنِّ وَالفُرَاتِ

« مِنْ دَمْعَةِ الخَطِيئَةِ

... »

«أَمَا التماسيحُ مَضَوْا عَنْ أَرْضِنَا » (ص 8-7/105 و 5-1/106)

إلى لبنان رمز الشباب والتجدد والحياة:

« تَمَسَّحُ التَّخْفِيرَ عَنْ وَجْهِكَ

« تَسْقِيهِ غَوَى سُمُرْتِهِ الأُولَى المَهِيبة

« لَوْنُ لُبنَانٍ وَطِيبَةٍ » (ص 5-3/62)

في مقابل ذلك وفي الإطار عينه، لجأ حاوي إلى أسماء لم نعتدها في الشعر قد تبدو لأول
وهلة مبتذلة، كأن يصبح «تسعير الريال» بيت شعر؛ كذلك الأمر بالنسبة إلى «رأس المال والتجارة».

واللائحة تطول: الإخطبوط والأرخبيل والأزميل والأفيون والبرتقال وقهوة البشير والبحار والبار

والكلس والجامعة والجمل والحطب والحقيبية والحوت والخرقة والمذراع وسرعة الصاروخ والغاز الخ.
واستعان حاوي بريشة الرسام وأزميل النحات فحوّل هذه «المادة المبتذلة» إلى صور فنيّة
راقية. وتجلّت هذه النزعة بخاصّة في بعض الصور التي تذكرنا بالاتجاهات الفنيّة التصويريّة
الحديثة التي نشأت في أوروبا والولايات المتحدة في الستينات والتي اهتمت بإعادة الإنسان إلى عالمه
الاجتماعي والسياسي والمدني والطبيعيّ ورفض الفن كأداة تعبير فرديّ محض⁽¹⁰³⁾:

« دُنْيَاهُ كَيْدُ امْرَأَةٍ لَمْ تَغْتَسِلْ

« مِنْ دَمِهَا، يَشْتَمُّ سَاقِيهَا وَمَا يُطِيقُ

« شَطِيَّ خَلِيحِ الدَّنَسِ المَطْلِيِّ بِالرَّحِيْقِ

« تَكْوِيرَةُ النَهْدَيْنِ مِنْ رَغْوَتِهِ

« وَسَوَسُنُ الجِيَاءِ

« الْمُجْرِمِ العَتِيْقِ

« والنمّر المرّ الذي اشتهاه » (ص 8/77-10 وص 4-1/78)

3 - 2 - 1 - 2 - الاسم في «القفص المهجور»

أما الأسماء في «القفص المهجور» فهي مزيج من:

+ صور الشعر العربي الجاهلي، كما في استعارة «الحنظل» الذي يذكرنا بمعلقة إمرئ
القيس⁽¹⁰⁴⁾، لوحشة القلب والأسى:

« وَحِشَّةُ القَلْبِ فِي مَجَالِسِ أنْسِي حَنَظَلْتُ بِالْأَسَى حَلَاوَةَ كَاسِي » (ص 1/23-2)

+ وصور الرومانسية الفرنسية التي تذكرنا «بكأبة» «لامارتين»⁽¹⁰⁵⁾:

⁽¹⁰³⁾ 101, pp. 15 - 16 ; *Nouvelles de FRANCE*, éditées par A.D.P.F., 1^{er} décembre, 1981, n -

⁽¹⁰⁴⁾ - « كَأَنِّي، غَدَاةَ البَيْنِ، يَوْمَ تَحْمَلُوا لَدَى سَمْرَاتِ الحَيِّ، نَأْقِفُ حَنَظَلٍ » - راجع فؤاد أفرام

البستاني: «المجاني الحديثة»، ص 31.

⁽¹⁰⁵⁾ - راجع: A. de LAMARTINE, *Méditations poétiques*, Livre de Poche, Paris,

1984, n 7219 وخصوصًا قصائد «البحيرة» (Le Lac) و«الخلود» (L'Immortalité) و«العزلة»

(L'Isolément).

« طَفَّتْ فَوْقَ وَجْهِ شَاحِبٍ مُتَأَلِّمٍ كَابَتْهُ نَفْسِي فِي اللَّحَاطِ تَجُولُ » (ص 2-1/61)

وبرمزية «بودلير»⁽¹⁰⁶⁾ وتمازج الحواس في قصائده:

« وَتَفُوحُ الْأَطْيَابُ مُمْتَرِجَاتٍ بِمَسِيلِ الْأَضْوَاءِ وَالْأَنْعَامِ » (ص 8-7/69)

+ والصور الأصيلة الخلابة، كما في وصف «السواقي»:

« تَكْتَسِي ثُوبَ مَا تَخَايَلُ فِيهَا مِنْ ضُرُوبِ الْأَشْجَارِ وَالْآكَامِ »

« بُسِطَتْ حَوْلَهَا طَنَافِسُ زَهْرٍ فِي حَوَاشِي مِنْ مَرَمَرٍ وَرُخَامِ » (ص 8-5/68)

+ بالإضافة إلى صور الحضارة الفارسية:

« عَادَ نَيْرُوزُ وَهَذِي شَمْسُهُ فِي ظِلَالِ الرُّوضِ مِنْهَا قُبْلُ » (ص 2-1/19)

3 - 2 - 1 - 3 - الاسم في «سفر العودة»:

أما الاسم في «سفر العودة» فهو حقاً وبكل تأكيد، الكلمة-الموضوع بامتياز. يكفي لنتأكد من ذلك أن نقول إن نكد يتصرف بـ415 اسماً في 1237 تواتراً، بينما غصوب يستخدم 537 اسماً (بزيادة 122 اسماً) في 925 تواتراً (أي 312 تواتراً أقل).

وبكلام آخر، فإن معدّل استعمال الاسم في «سفر العودة» هو تقريباً 3، بينما هو في «القفص المهجور» 1.7، في «الناي والريح» هو 2.3.

والاسم في «سفر العودة» هو صورة استعارية صرف، مكوّنة في أغلب الأحيان من مضاف ومضاف إليه، وهي تحمل بين طياتها فلسفة الزمان والمكان من منظور تطوري يبدأ قبل الولادة وينتهي بعد الموت. والأمثلة على ذلك لا عدّها، فهي تردّ بالعشرات في معجم التواترات: فمن قبلة الغسق، إلى قربانة الحبّ، إلى أشواق الضياع، إلى ألحان الرحيل؛ ومن جسد الأرض، إلى دم الأرض، إلى رحم الأرض، إلى شهوة الأرض؛ ومن وهج الثواني، إلى أرحام الثواني إلى نبض الثواني إلى سيل الثواني إلى احتضار الثواني؛ ومن رؤى الأمس إلى أحلام الغد. وهل ننسى الزمان ودوائره ودواره وفوضاه وحضنه وضبابه ووجهه وهوّه ودببيه وجداره وجراحاته وقلبه؟

وهل ننسى « قَدْرِي النَّابِضِ فِي قَلْبِي وَفِي قَلْبِ الزَّمَانِ »؟

⁽¹⁰⁶⁾ Charles BAUDELAIRE, *Les Fleurs du mal*, p. 10, le sonnet "Correspondances" -

نعم هذا هو الاسم في جميع تجلياته.

ولكن ألا يوجد مكان لباقي الأبواب الصرفية من فعلٍ وصفةٍ في تجربة شعرائنا الشعرية؟

3 - 2 - 2 - الفعل في الشعر

نلاحظ أولاً بأول أن أربعة وعشرين فعلاً تشترك في التعبير عن معاناة شعرائنا الثلاثة.

ولكن «الفعل - الموضوع» الذي يحتلّ مركز الصدارة هو بلا منازع الفعل «رأى» الذي يتكرّر 14 مرّة في «القفص المهجور» و 32 مرة في «الناي والريح» و 12 مرة في «سفر العودة». وهذا الفعل يعبر عن طريقة كل شاعر من شعرائنا الثلاثة في «رؤية العالم».

فها هو غصوب يخاطب «الشعراء» على الطريقة الآتية:

« فَنَجْلِي لَكُمْ قَبْلَ الْمَمَاتِ غَوَامِضٌ يَحَارُ بِهَا مَنْ لَا يَرَى فَوْقَ مَا يُرَى »

(«القفص المهجور»، ص 14 س 6)

وها هو خليل حاوي يتساءل:

« أَلَا تَرَانِي غَيْرَ تِمْسَاحٍ

« تَرَانِي شَجَرَةً مَسْمُومَةً

... »

« أَرَاكَ فِي الصَّخْرَاءِ كَهْفًا صَامِتًا

« أَلَا تَرَى مِلءَ وَرِيدِي حَمْرَةَ الشَّمْسِ

... »

« أَلَا تَرَى فِي فُوْهَةِ الْبُرْكَانِ وَجْهِي عَارِيًا

... »

« - لَسْتُ أَرَى

(«الناي والريح»، ص 16 - 18)

« - إِيَّيَّيْ أَرَى الطَّرِيقَ »

أمّا سليم نكد فهو يرى في الأشياء ما لا يراه سواه:

« وَجْهٌ مَنْ ذَا ؟! »

... »

« وَحَدِي أَرَاهُ »

(«سفر العودة»، ص 18 - 19)

وهو يرى غير ما يراه غيره: « وَأَرَى مِنْ لِحْظِ مَاضِيٍّ عَلَى آفَاقِ عَيْنَيْكَ / جِرَاحَاتِ زَمَانِي
« (سفر العودة»، ص 5/89-6).

3 - 2 - 2 - 1 - الأفعال المشتركة

بعد ذلك تتوالى الأفعال المشتركة من الأهم إلى الأقل أهمية: عاد وأعاد وقال ومضى وسمع
ومسح ومات ودرى وهوى / يهوي وأتى وبكى وجرى وحمل وزها ورمى وترك وحلّ وخفّ وشاء ونسي
وعلا وملاً.

وكل فعل من هذه الأفعال يكون موضوعاً في حدّ ذاته له أبعاده الفلسفية والوجدانية في كل
ديوان من الدواوين الثلاثة.

ولقد أحصينا من بعد ذلك الأفعال المشتركة بين غصوب وحاوي ، وبين غصوب ونكد، وبين
حاوي ونكد. وبنتيجة الإحصاء توصلنا إلى الجدول الآتي:

عدد الأفعال المشتركة بين :		
غصوب وحاوي	غصوب ونكد	حاوي ونكد
26	43	56

نلاحظ أولاً أن التجربة «الفعلية» (نسبة إلى الفعل) تتباعد بين غصوب وحاوي (26 فعلاً
مشتركاً) بينما هي تتقارب بين حاوي ونكد (56 فعلاً مشتركاً).

زد على ذلك أن غصوب وحاوي يستخدمان الفعل الواحد، ولكن كل شاعر على طريقته.

فلنأخذ مثلاً الفعل «ثار»: فهو في ديوان غصوب ينتمي إلى حقل دلالي نفساني يرتبط
بالآلام التي تنثور:

« طَافَتِ الذُّكْرَى بِقَلْبِي فَإِذَا جُرْحُهُ يَدْمِي وَالْأَمِي تَنْثُورُ »

(«الفصص المهجور»، ص 2/55)

بينما «ثورة» حاوي هي ثورة حقيقية على المستعمر الطاغي الذي رمز إليه «بالغول»، وعلى

عملائه الذين رمز إليهم «بالأذنان»: «

« وَطَالَمَا ثُرْتُ، جَلَدْتُ الْغُولَ وَالْأَذْنَابَ فِي أَرْضِي »

(«الناي والريح»، ص 101/3-4)

وهذه القاعدة تنطبق إجمالاً على باقي الأفعال المشتركة بين غصوب وحاوي: باح، ثار، جلا، تجلّى، احترق، أحسّ (وهو كلمة - موضوع عند حاوي) حطّى، انحنى، استحال، حيي (وهو كلمة موضوع عند حاوي) تداعى، دوى، أرسل، رسم، استراح، ارتوى، زاد، سحب، أشار، ضمّ، طفا، طهّر، ظنّ، عدا، عرف، عاش، غار، فرّ، كتم، التقى، مرّ (وهو كلمة-موضوع عند غصوب وحاوي) مشى (وهو كلمة-موضوع عند حاوي) مال، نفض، همّ.

وعلى الرغم من زيادة الأفعال المشتركة بين غصوب ونكد، فإن كل واحد من الشعارين يستعمل هذه الأفعال التي يصل عددها إلى 43، استعمالاً خاصاً به، وحتى لو كان ذلك في إطار استعاريّ واحد:

فها هي «الحبيبة» في «القفص المهجور» « تَرَشُّفُ اللَّهْوِ فِي زِرَاعِي حَبِيبٍ » (ص 33).

وها هو نكد « يَرَشُّفُ الزُّرْقَةَ وَالذَّمْعَ وَأَنْفَاسَ الثُّرَابِ » («سفر العودة»، ص 70).

والتباعد قد لا يكون تباعداً نهائياً. فالشاعران يخفق قلباهما في الوقت عينه:

- « أَسْمَعُ الْقَلْبَ خَافِقًا فِي ضُلُوعِي » («القفص المهجور»، ص 31)

- « وَخَفَقَتْ بَيْنَ جُذْرَانِهِ دَقَاتُ الْقُلُوبِ » («سفر العودة»، ص 54)

إن الأفعال المشتركة بين غصوب ونكد، هي الآتية: بارك، بعث، بنى (وهو كلمة-موضوع عند غصوب)، تلا، جثا، جفا، جمع، حرّك، خفق، أدرك، ذاب، تراءى، رجا، ردّد، رشّف، رفع، رنّ، رنا، سرى، سال، اشتعل، أصغى، صاغ، أضاء (وهو كلمة-موضوع عند غصوب ونكد)، طوى، تعانق، غاص، تفجّر، أفلت، فاض، قبّل، أقبل، قام، اكتسى، كفنّ، لثمّ، تلاشى، لها، أمسك، نظر (وهو كلمة-موضوع عند نكد)، تهادى، ردع، أيقظ.

وفي إطار هذا التباعد الكبير والتقارب أحياناً، نتساءل إذا لم يكن هناك أي تقارب بين الستة

والخمسين فعلاً التي تشترك في التعبير عن تجربتي حاوي ونكد. وما هو مدى التقارب بينهما؟

الأفعال المشتركة بين حاوي ونكد هي: ابنتى، جفّ، أحبّ (وهو كلمة-موضوع عند نكد)

تحجّر، حدّق، أحرق، حكى (وهو كلمة-موضوع مهمة عند حاوي)، انحلّ، حلّم، حوّل، اخضرّ، تخقّى، خلتى، ارتجّ، رشح، ارتمى، راح، سأل، سقط، سلخ، شقّ، اشتهى، صحا، ضاع، ضيّع، طال، ظلّ، ظلل، عصف، أعطى، أعمى، عانى، استعاد، عوى، عيي، غصّ، غفا، أغلق، غنّى، أغوى (وهو كلمة-موضوع عند حاوي) غاب، أفرغ، أفاق، تقمّص، كفى، تلقّى، محّى، استمرى، امتصّ، نسج (وهو كلمة-موضوع عند نكد) هوى، أوجع، وطأ، وقى، ولد.

ونحن نتساءل: هل يوازي هذا التقارب في الظاهر تقاربًا بالفعل، أي على مستوى السياق؟

وللإجابة عن هذا السؤال، لجأنا إلى معجم التواترات وقارنّا بين استعمال كل من حاوي ونكد

للفعل الواحد.

وهذا بعض ممّا تبين لنا:

الفعل	حاوي	نكد
ابتنى	- انعقدت (أضلاعه) عقد زنودٍ تبتنيه، تبتني الملحمة	- من صفاء الزمن الأول ابتني سورًا يقبه
تحجّر	- ريحٌ تمسح ما تحجّر من سياجات عتيقه	- أشتات ليل تحجّر في القلوب
أحرق	- من أحرق العتمة والظنون	- فقد أحرقتُ آثاري ونفّضت الغبار
أنحلّ	- تنحلّ في عصبي جنازتها	- جسدي ينحلّ أجسادًا
اخضرّ	- (الأنقاض) سوف تخضرّ	- في نبضِ قلبينا يغضُّ العمر، يخضرّ الزمان
رشح	- من هذه الرسوم يرشح سيلٌ مُثقل بالغاز والسموم	- ريح الموت ترشح من كل المسام
شقّ	- (الحلوة البريئة) كأنها شقت من ضلوعي	- نداءً شقّ من صدر اليقين
اشتهى	- والثمر المرّ الذي اشتهاه	- رأسٌ يشتهي صدر الحجر
ضاع	- تضيع في بحري التماسيح وحقد الأنهر الموحلة	- أعدّ ما ضاع من عمري على درب الصليب
عانى	- أنتَ تعاني صمتك الأجوف	- أعاني عودة الإيقاع في نبض الثواني

عَوَى	- ويعوي عند رجليه ورجلينا الزمان	- وعوت في الركن أصوات الغياب
-------	----------------------------------	------------------------------

الفعل	حاوي	نكد
غفا	- مَوْجَةٌ تغفو في خوابي الخمر	- قبل أن يغفو [القلب] على برد الضلوع
أغلقَ	- أغلقتِ الغيبوبةُ البيضاء عينيَّ	- البرد... الجوع... وأغلق الباب
غنى	- طفلٌ يغني في عروقي [=الجهلُ]]	- نُوبِي بقلبي لحنًا يُغنيك
أغوى	- هل أغواك شيطانُ المغاره	- [بقايا شهوة] تغوي القلب بالحبِّ الكبير
أفرغَ	- همّي بأن أفرغ داري	- الزمن أفرغ القلوب
تقمص	- ليس يروضها غير الذي يتقمص الجمل الصبور	- تقمصت سلحفاةً بليده
امتصَّ	- تمتصُّ عصير العفنِ المعجون بالوحو	- الشجرة التي تمتصُّ دم الأرض
نسجَ	- ينسجُ عُرسها ثلج الشتاء	- مَصَّت [السلحفاة] تنسجُ أزمانًا جديدة
أوجعَ	- ليلُ الرعد يُوجعُها	- وتوجعُ يوميَّ ضمّةً أمسي
وُلدَ	- تراه (= ما في رحم الفصول) قبل أن يولد في الفصول	- والدرج تولد من جديد في فسحة العمر القليله

إن الفعل الواحد يستخدم استخدامًا مختلفًا كليًا في كل من «الناي والريح» و«سفر العودة». فهو تارة يحمل في طبيّاته صورة استعارية، «كأن تغفو الموجة في خوابي الخمر» (حاوي) وأن «يغفو القلب على برد الضلوع» (نكد). وهو طورًا يقارب بين حقائق لا رابط بينها في المطلق، كأن «تمضي السلحفاة تنسجُ أزمانًا جديدة» (نكد) وأن يكون «الجهل طفلًا يغني في عروقي» (حاوي).

وفي خضم هذا التقارب الظاهر والتباعد الواقع، ثمة حالات نادرة يتمّ التقارب فيها ظاهراً

وواقعاً:

الفعل	حاوي	نكد
جَارَ	- وجهي الذي جارت عليه دمغة العمر السفيه	- هل جُرْتِ على العمر
أَعْمَى	- ضبابٌ مُوحِلٌ يعمي مصابيح الطريق - (وجه طفل) غصَّ بالدمعة في مقهى	- ضباب الزمان يعمي ناظريك
غصَّ	المطار	- غصَّ الجفن بالدمع الدفين

إن الشاعر رسّام أو نحّات يستخدم اللون عينه (أو الحجر نفسه) الذي يستخدمه باقي الرسّامين (أوالنحّاتين)، فيجعل منه قطعة من نفسه فريدة في تكوينها وبنائها وجمالها.

وللدلالة على هذه النزعة إلى التفرد نقول إن كل شاعر من شعرائنا يستخدم عددًا كبيرًا من الأفعال لا نجدها أبدًا عند الشعارين الآخرين. ولقد أحصينا هذه الأفعال «الفريدة» في الجدول الآتي:

نكد	حاوي	غصوب	
172	186	145	عدد الأفعال الخاصة بكل شاعر
% 55.8	% 58.1	% 57.2	نسبتها المئوية إلى مجموع أفعال كل شاعر

إن أعلى نسبة من الأفعال «الفريدة» نجدها في «الناي والريح»، ومن ثمّ في «القفص المهجور»، وأخيرًا في «سفر العودة».

يضاف إلى ذلك أن من بين الأفعال «الفريدة» في «الناي والريح» تسعة أفعال عدد تواتراتها أربعة أو أكثر وهي تنتمي إلى الكلمات-المواضيع، وربما إلى الكلمات - المفاتيح كما سنرى ذلك في القسم الثالث من هذا الفصل: «احتفل» (4)، «دعا» (4)، «ادّعى» (5)، «روى» (5)، «غزل» (6)، «فار» (5)، «فور» (4)، «نبت» (5) و«نبيع» (5).

بينما نجد فعلين «فريدين» في «سفر العودة»: «بحث» (7) و«سكن» (5)؛ والعدد عينه في «القصص المهجور»: «سما» (5)، «سار» (5).

ونحن نتساءل: هل تظهر هذه النزعة إلى الفرادة أيضاً على مستوى الصفات؟ وهذا ما سنتبينه حالاً فنقوم بالاستقصاء عينه على باب «الصفة»:

3 - 2 - 3 - الصفة في الشعر

نلاحظ أولاً أن ست صفات لا غير تشترك في التعبير عن تجربة الشعراء الثلاثة. وهذه الصفات هي: «أول»، «أبيض»، «أحمر»، «رهيب»، «طويل» و«غريب». لكن أيّاً من هذه الصفات لا تتميز من الأخرى بشكل يسترعي الانتباه، باستثناء الصفة «طويل» التي تتكرر سبع مرّات في «سفر العودة» لتدلّ على «الدرب الطويل»، و«الرحيل الطويل» و«الليل الطويل».

ومن بعد ذلك أحصينا الصفات المشتركة بين غصوب وحاوي وبين غصوب ونكد وبين حاوي ونكد، فكانت الأرقام الآتية:

عدد الصفات المشتركة بين :		
حاوي ونكد	غصوب ونكد	غصوب وحاوي
21	9	6

لا شك في أن التقارب حاصل بين حاوي ونكد - كما كانت الحال على مستوى الأفعال - وفي أن التباعد النسبي واقع بين حاوي ونكد من جهة وغصوب من جهة أخرى.

لكن السؤال عينه نطرحه هنا أيضاً: هل هذا التقارب واقع فعلاً بين حاوي ونكد، أم هو ظاهر فقط؟

وللإجابة عنه، قمنا بمقارنة تواترات هذه الصفات المشتركة في سياقاتها وأوردنا منها ما يلي:

الصفة	حاوي	نكد
بريء	- (مرآة داري) احتفلي بالحلوة البريئة	- ضُحى الحب البريء
متعب	- على أعصاب عين متعبة	- في ضياءٍ متعب الأنفاس قاتم
أجوفُ	- تعاني صمتهك الأجوف	- الزمن الأجوف
حَجْرِيٌّ	- صمته... سواد حجريٌّ	- ألا انسلخي أيتها السلحفاة الحجرية
حزن/حزى	- حجرٌ تحمله الدوامة الحزى	- دائم الغصّة حَزَى
حزين	- (تستحيل لساحر) مهرج حزين	- أمّي نداء حزين
حُلُوٌّ	- حُلوةٌ كانت وكانت طيّعه	- يفنى الحلم الحلو
دافىء	- تَرَى ما تربةُ المسك / طرياً دافئاً	- الركن الدافئ مسكن الحنان
	- موجٌ دائم الخضرة، نيسانٌ	
دائمٌ	- كالشرع المرتمي على بحار العتمة	- بضياءٍ دائم الغصّة حَزَى
سَحِيقٌ	السحيفة	- ارحمي آتيك من أشداق ماضيٍ
	- (العتمة) كانت... سخينة	السحيق
سَخِين	- ينبع من مبخرة سوداء	- بسمّة الجرح السخين
أسود		- اشقي من ضمير أسود الضوء يخلّي
	- صحراء من الورق العتيق	عصب الليل
عتيق		- لا، في الغابات. لا، في أوراقك العتيقة
	- طفل يغنّي في عروقي الجهل / عريان	- عريان أعاني عودة الإيقاع في نبض
عريان	وما يخلجني الصباح	الثواني
	- صحو عميق مَوْجُهُ أرجوحة النجوم	- واخنق الغصّة في القلب العميق
عميق		

إن الصفة الواحدة تستخدم استخدامًا مختلفًا في كل من «النأي والريح» (حيث «الصمت الأجوف» و«العتمة السحيفة والسخينة» و«الصحو العميق») و«سفر العودة» (حيث «الزمن الأجوف»، و«الماضي السحيق»، و«الجرح السخين»، و«القلب العميق»).

إن كلاً من الشاعرين ينزع نزعة الفرادة في استخدام الصفة، كما كان الأمر بالنسبة إلى

الفعل.

وهذا ما يفسّر لنا أن غصوب يستخدم 99 صفة خاصة به وأننا نجد 96 صفة خاصة «بالناي والريح» و82 صفة خاصة «بسفر العودة».

ولقد أحصينا هذه الصفات «الفريدة» في الجدول الآتي:

نكد	حاوي	غصوب	
82	96	99	عدد الصفات الخاصة بكل شاعر
% 69.4	% 74.4	% 82.5	نسبتها المئوية بالمقارنة بمجموع صفات كل شاعر

نستنتج من هذا الجدول أن أكبر نسبة من الصفات «الفريدة» موجودة في «القفص المهجور» (حيث نجد الصفة حتى في عنوان الديوان) وهذا ما يفسّر لنا تأثر غصوب «ببودليير» الذي يلجأ إلى التوصيف (Caractérisation) بوساطة الصفة، كما يقول «بيار غيرو»⁽¹⁰⁷⁾.

وهذا ما يفسّر لنا أن حاوي ونكد يعتمدان على الفعل خصوصاً للتوصيف، شأنهما شأن «ملارمي» و«فاليري».

3 - 2 - 4 - الظروف في الشعر

يبقى أن نشير إلى أن باب الظروف لا قيمة كبيرة له في التجربة الشعرية. ذلك أن بنيان البيت الشعري يميل إلى إقصاء الظروف إجمالاً. ونحن لم نقم بإحصائها غير أنّ بعضاً من هذه الظروف يتكرّر بشكل لافت للانتباه مثل «الأمس» في «الناي والريح» ومثل «الأمس» في «سفر العودة». أمّا في «القفص المهجور» فلم نجد أن أيّ ظرف يتمييز من الظروف الأخرى.

3 - 2 - 5 - الخلاصة

لا شك في أن معاناة الشاعر تتجلّى، قبل كل شيء، في اختياره الواعي (أو اللاواعي) لمفردات قاموسه. فلا تعود المفردة هكذا مجرد كلمة شبيهة بالآلاف الكلمات الأخرى في اللغة. بل

⁽¹⁰⁷⁾ Pierre GUIRAUD, Les caractères statistiques du vocabulaire, p. 93 -

تصبح جزءاً من ذات الشاعر، تحتلّ مكاناً في قلبه وعقله ونفسه.

نقول هذا لنندلّ على أهميّة أن يختار كل من خليل حاوي وسليم نكد عددًا لا بأس به من الأفعال والصفات المشتركة ينقلان بواسطتها تجربتهما الشعرية.

وما لفت انتباهنا أن عدد الأفعال والصفات المشتركة بين حاوي ونكد من جهة ويوسف غصوب من جهة أخرى يتضاءل كثيرًا.

علام يدلّ هذا؟

على أن حاوي ونكد ينتميان إلى مدرسة مغايرة لمدرسة غصوب. إنها الحداثة في مقابل البرناسية والرومانسية.

يضاف إلى ذلك الفارق الزمني: «فالقفص المهجور» ظهر في نهاية العشرينات، أي بعد حرب عالميّة أولى مدمرة ومأساويّة وقبل حرب عالميّة ثانية أكثر تدميرًا. إنها مرحلة انتقاليّة انعكست على النتاج الأدبي الشعري، ليس فقط في لبنان بل في العالم أجمع.

بينما كانت ولادة «الناي والريح» و«سفر العودة» في زمن تألّقت فيه الحداثة في أبهى حلاها، على جميع المستويات، على الرغم من أن المنطقة العربيّة عمومًا ولبنان خصوصًا كانا يعانيان من التوتر القائم بين مختلف أنواع القوميّة، الذي برز في مؤتمر لكتاب عرب عقد في القاهرة عام 1957، واستمرّ حتى عام 1975 وما بعد⁽¹⁰⁸⁾.

لكن هذا التقارب بين حاوي ونكد يبقى تقاربًا نسبيًا. فإن كلاً من الشعراء الثلاثة يحاول جاهدًا أن يبقي على فرادة شعره على المستوى العمودي (أي على مستوى اختيار الألفاظ) وعلى المستوى الأفقي (أي على مستوى استعمال المفردة في سياق معيّن وجملّة وبيت شعر معيّن).

وتتجسّد «فرادة» كل شاعر من شعرائنا الثلاثة في عدد معيّن من المفردات المميّزة أسميناها «الكلمات - المفاتيح». وسنحاول إحصاءها في القسم الآتي والأخير من هذا الفصل.

3 - 3 - الكلمات-المواضيع والكلمات-المفاتيح في الشعر

3 - 3 - 1 - المفردات وطول النص

(108) - ألبرت حوراني: الفكر العربي في عصر النهضة 1798 - 1939، دار النهار للنشر، بيروت لبنان، 1968، ص 425.

قلنا في بداية هذا البحث إن كل واقع لغوي أو أسلوبى يمكن تحديده بفضل تواتره في القصيدة أو في أي نص آخر.

ومن ثم قلنا إن مفردات (V) الديوان هي مجموع الأشكال اللغوية (باستثناء الأدوات الصرفية) التي يتصرّف بها كل شاعر.

أمّا طول (N) الديوان فهو مجموع المفردات بما فيها تواترات كل مفردة. وهذا ما يعطينا الجدول الآتي:

سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور	عدد المفردات V
852	1063	938	
1940	2271	1453	طول النص N

3 - 3 - 2 - الكلمات المواضيع

انطلقنا من تحديد «الكلمة - الموضوع» (راجع 2-1-5-2) فأوردنا في الفصل الأول من البحث لائحة بأكثر الكلمات تكراراً في كل ديوان من الدواوين الثلاثة وهي لائحة الكلمات - المواضيع التي يتمحور الفكر حولها والتي لا يستطيع الشاعر التعبير عن مشاعره من دون اللجوء إليها: إن هذه الكلمات - المواضيع تشكل 23.3% من «القفس المهجور» و 41.5% من «النأي والريح» و 45.9% من «سفر العودة».

يكفي أن ندرس لائحة هذه الكلمات - المواضيع لنكوّن فكرة عمّا يختمر في وجدان كل شاعر من الشعراء الثلاثة، وفق تحديد «بول زمتور» (Paul ZUMTHOR): «الموضوع أو المحور يشكل حقلاً تعبيرياً على مستوى الأسلوب يوازي الحقول الدلالية»⁽¹⁰⁹⁾.

ومن بين هذه المواضيع (أو المحاور) نذكر مثلاً:

+ في «القفس المهجور»:

Paul ZUMTHOR, Langue et techniques poétiques à l'époque romane (XI^e - (109) - XIII^e S.), cit.

- القلب والفؤاد والحب والهوى
- الليل والنور
- الرجاء والأمل واليأس والشقاء
- الحياة والروح
- الحلم
- الألم
- الروض والطيب والشذا
- إِيخ.
- + في «النأي والريح»:
- الوجه والعين
- الدار
- الدم
- العمر
- الصمت
- النهار والليل
- البحر والموج
- الريح
- إِيخ.
- + في «سفر العودة»:
- العين والوجه
- الزمن والزمان
- العمر
- القلب
- الليل

- الشمس

- النهار واليوم والأمس والماضي

- الجسد

- الأرض

- إلخ.

ولكن هذه المواضيع - المحاور التي تتبوأ مركز الصدارة في التجربة الشعرية تتعايش مع كلمات - مواضيع أخرى لا ندري عند هذا الحدّ من البحث مدى أهميتها في البناء الشعري الخاص بكل شاعر من الشعراء الثلاثة.

ومنها مثلاً:

- في «القفس المهجور»: سمع، شيء، رأس، إلخ.

- في «الناي والريح»: يد، قال، ادعى، شيء، كلس، وحل، إلخ.

- في «سفر العودة»: كلمة، شفة، عظم، نام، يد، ثراب، عنكبوت، إلخ.

ينبغي إذاً أن نقوم بعملية فرز ضرورية لأكثر المواضيع - المحاور التصاقاً بوجودان الشاعر، عنيت بها «الكلمات - المفاتيح».

3 - 3 - 3 - الكلمات - المفاتيح

المشكلة التي تعترض سبيلنا هنا ليس في قبول تحديد «الكلمة - المفتاح» أو رفضها: «الكلمات - المفاتيح هي كلمات نعتبر تواترها النسبي وليس فقط تواترها المطلق. إنها الكلمات التي يبتعد تواترها عن المعيار» (راجع 2-5-3).

المشكلة هي على عكس ذلك في تحديد «المعيار» الذي يمكن الانطلاق منه لاكتشاف هذه الكلمات - المفاتيح بطريقة موضوعية.

فتحليل الخصائص الحسابية الدلالية لمعجم ديوان ما يفترض أولاً ترتيب كل كلمات الديوان وفقاً لتواترها. ويفترض ثانياً معجماً نموذجياً خاصاً باللغة يتيح لنا تحديد التواتر النسبي لكل كلمة.

عندما قام «بيار غيرو» بالبحث عن الخصائص الإحصائية لمعجم الشعر الرمزي الفرنسي، وجد بتصرفه معجماً نموذجياً للغة الفرنسية، هو معجم «فاندر بيك» المكوّن من 120000 كلمة

من بينها 600000 كلمة دالة. (راجع 2-5-2).

وَقُر عليه هذا المعجم الكثير من العناء وأتاح له طريقة الحساب الآتية: الكلمة المفتاح هي كلمة - موضوع يكوّن تواترها فارقًا مميّزًا من المعيار. ونحسب هذا الفارق انطلاقًا من تواتر نظري متناسق وطول النص. فالصفة «Grand» تواترها في لائحة «فاندر بيك» هو 2442. وعليه يمكن حساب تواترها النظري على الشكل الآتي في «أزهار الشرّ» «لبودليير» (المكوّن معجمه من 33000 كلمة).

$$68 = \frac{33000 \times 2442}{1200000}$$

بينما تواترها الحقيقي في هذا الديوان هو 71، وهذا ما يتيح حساب:

$$\begin{aligned} - \text{الفارق المطلق} &= \text{التواتر الحقيقي} - \text{التواتر النظري} \\ - \text{والفارق المنقّص} &= \frac{\text{الفارق المطلق}}{\sqrt{\text{التواتر النظري}}} \end{aligned}$$

وبقيس الفارق المنقّص فرادة الكلمة ويتيح إعداد لائحة بالكلمات - المفاتيح.

بخصوص موضوع دراستنا، ثمّة ملاحظة سلبية أولى: لا نعلم أن أحدًا استطاع حتى الآن إعداد لائحة تواترات خاصة بالعربية وقائمة على تقيّم عشرات النصوص وشبيهة بلائحة «فاندر بيك».

فكيف السبيل إلى إعداد لائحة بالكلمات - المفاتيح في «القفص المهجور» و«الناي والريح» و«سفر العودة»؟

لا نستطيع القيام بما يسمّى «الأسلوبية المقارنة» والاعتماد على لائحة «فاندر بيك»، بسبب خطر الوصول إلى نتائج لا تمت إلى الواقع بأي صلة. زد على ذلك لو قمنا بمثل هذه «المقارنة» لكتنا افترضنا - وهذا غير صحيح - أن علاقة العربية والفرنسية بالعالم الخارجي هي هي لا تبدّل فيها، وأن علاقة الشاعر العربيّ بلغته لا تختلف عن علاقة الشاعر الفرنسيّ بالفرنسية. لذلك فإن طريقة الحساب التي اعتمدها تقوم على قياس كلمات كل شاعر من الشعراء الثلاثة مقارنة بكلمات الشعراء الآخرين.

وطريقة الحساب هذه تتلخص كما يلي:

نأخذ مثلاً كلمة «قلب» التي تتبوأ المرتبة الأولى في «القفص المهجور» وتتميز بتواتر مطلق (FA₁) هو 21.

ثم نحسب تواترها المطلق في «الناي والريح» و«سفر العودة» (FA₂ + FA₃):

$$35 = 29 + 6$$

وعليه يكون مجموع تواترات «قلب»:

$$56 = 35 + 21$$

أما التواتر النظري (F. T.) فنحسبه على الشكل الآتي:

$$14.36 = \frac{1453 \times 56}{5664} = \text{التواتر النظري (F.T.)}$$

(طول نص «القفص المهجور»)
(مجموع تواترات الدواوين الثلاثة)

- الفارق (Ecart) = التواتر المطلق (F. A.) - التواتر النظري (F. T.)

$$6.64 = 14.31 - 21 = \text{الفارق}$$

- ثم نحسب الجذر التربيعي للتواتر النظري:

$$3.789 = \sqrt{F. T.}$$

- وأخيراً نحسب الفارق المنقّص (E. R.) وهو حاصل قسمة الفارق على الجذر التربيعي

للتواتر النظري:

$$1.75 = \frac{6.64}{3.789} = \frac{\text{الفارق (Ecart)}}{\sqrt{F. T.}} = \text{الفارق المنقّص (E. R.)}$$

وهذا الفارق المنقّص (E. R.) يتيح لنا أن نحدّد إذا كانت هذه الكلمة كلمة-موضوعاً أو كانت

تلك الكلمة كلمة - مفتاحاً أو لا.

نحن نُخضع إذاً جميع الكلمات - المواضيع لعملية الحساب هذه. ونعتبر هذه الكلمة -

الموضوع أو تلك من الكلمات - المفاتيح إذا كانت تتمتع بفارق منقّص (E. R.) مميّز يساوي اثنين

أو أكثر.

3 - 3 - 1 - الكلمات - المفاتيح في «القفص المهجور»: بنيان متكامل

سنحاول أن نتبيّن في الصفحات الآتية كيف أن الكلمات - المفاتيح تشكل في كل ديوان

نظامًا دلاليًا واضح المعالم يبني عليه الشاعر تجربته الشعرية، ومن خلاله يستطيع النفاذ إلى المجهول، أي إلى هذا «الكون» الذي لا يزال يطرح الأسئلة تلو الأخرى والتي لا طاقة لنا في الإجابة عنها كلها.

وهذا ما يعبرُ أفصح تعبير عن هذه المعاناة التي طالما حدثنا عنها النقاد.

الكلمة - الموضوع في «القفس المهجور» MOT-THEME	مرتبة RANG	تواتر مطلق FA1	تواتر مطلق FA2+FA3	مجموع التواتر TOTAL	تواتر نظري F. T.	فارق ECART	جذر تربيعي \sqrt{FT}	فارق منقّص E. R.	كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef
قلْب	1	21	35	56	14.36	6.64	3.789	1.75	
نفس	2	16	5	21	5.38	10.62	2.321	4.57	+
رأى	3	14	44	58	14.87	-0.87	3.85	-0.22	
لَيْلٌ	4	11	43	54	13.85	-2.85	3.72	-0.76	
نورٌ	4	11	2	13	3.33	7.67	1.82	4.21	+
هوى	4	11	0	11	2.82	8.18	1.67	4.89	+
فؤاد	7	10	0	10	2.56	7.47	1.60	4.65	+
حُبٌّ	8	9	20	29	7.43	1.57	2.72	0.57	
رَجَاءٌ	8	9	2	11	2.82	6.18	1.67	3.70	+

+	3.70	1.67	6.18	2.82	11	2	9	8	زَهْرٌ
	-1.82	4.05	-7.41	16.41	64	58	9	8	عَيْنٌ
	0.51	2.58	1.34	6.66	26	18	8	12	دَمْعٌ
	1.58	2.14	3.39	4.61	18	10	8	12	صَدْرٌ
+	2.81	1.75	4.93	3.07	12	4	8	12	طَيْرٌ
+	3.88	1.34	5.21	1.79	7	0	7	15	رَوْضٌ - رِيَاضٌ
	-2.9	4.47	-13	20	78	71	7	15	وَجْهٌ
	1.67	1.75	2.93	3.07	12	6	6	17	حَيَاةٌ
	1.67	1.75	2.93	3.07	12	6	6	17	رَأْسٌ
	1.27	1.89	2.41	3.59	14	8	6	17	مَرٌّ
+	3.14	1.34	4.21	1.79	7	1	6	17	يَأْسٌ
	-0.06	2.48	-0.15	6.15	24	18	6	17	يَوْمٌ
+	3.29	1.13	3.72	1.28	5	0	5	22	أَلْمٌ
+	2.06	1.43	2.95	2.05	8	3	5	22	أَمَلٌ
+	3.29	1.13	3.72	1.28	5	0	5	22	حُسْنٌ
+	3.29	1.13	3.72	1.28	5	0	5	22	دَامٌ

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقّص E. R.	جذر تربيعي FTV	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «القفص المهجور» MOT-THEME
	0.74	1.89	1.41	3.59	14	9	5	22	سَمِعَ
+	3.29	1.13	3.72	1.28	5	0	5	22	سَمَا - يَسْمُو
	1.1	1.75	1.93	3.07	12	7	5	22	طَيِّبٌ
	0.18	2.14	0.39	4.61	18	13	5	22	ظَلٌّ
+	2.45	1.51	3.7	2.30	9	3	6	22	لَحَظٌ
+	2.95	1.01	2.98	1.02	4	0	4	31	أَسَى
	1.99	1.24	2.47	1.53	6	2	4	31	بَنَى
+	2.95	1.01	2.98	1.02	4	0	4	31	ثَرَى

	1.64	1.34	2.21	1.79	7	3	4	31	جَرَى
	-0.39	2.2	-0.87	4.87	19	15	4	31	حَلَمَ
+	2.95	1.01	2.98	1.02	4	0	4	31	حَيْرَانُ
+	2.95	1.01	2.98	1.02	4	0	4	31	دَاجِيَّةٌ - دُجِيٌّ
	1.99	1.24	2.47	1.53	6	2	4	31	رُوحٌ
+	2.95	1.01	2.98	1.02	4	0	4	31	سَارَ
+	2.40	1.13	2.72	1.28	5	1	4	31	شَذَا
+	2.40	1.13	2.72	1.28	5	1	4	31	شَقَاءٌ
	-0.28	2.14	-0.61	4.61	18	14	4	31	شَيْءٌ
+	2.95	1.01	2.98	1.02	4	0	4	31	صَافٍ
	-0.78	2.42	-1.9	5.9	23	19	4	31	صَمْتُ
	1.36	1.43	1.95	2.05	8	4	4	31	أَضَاءٌ
+	2.40	1.13	2.72	1.28	5	1	4	31	ظَلَامٌ
	1.36	1.43	1.95	2.05	8	4	4	31	غُصْنٌ
+	2.95	1.01	2.98	1.02	4	0	4	31	قَبْرٌ
	-0.28	2.14	-0.61	4.61	18	14	4	31	قَالَ
+	2.95	1.01	2.98	1.02	4	0	4	31	كُونٌ

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقّص E. R.	جذر تربيعي FTV	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «القفص المهجور» MOT-THEME
	1.99	1.24	2.47	1.53	6	2	4	31	لِقَاءٌ
+	2.95	1.01	2.98	1.02	4	0	4	31	مُهَجَّةٌ
	0.53	1.75	0.93	3.07	12	8	4	31	مَاءٌ
	0.70	1.67	1.18	2.82	11	7	4	31	وَرَقٌ

إن عدد الكلمات - المفاتيح في «القفص المهجور» هو 26، أي ما نسبته 48% من مجموع الكلمات - المواضيع. ولا بدّ من إعادة تصنيفها بدءًا بالكلمة - المفتاح «هوى» التي تحتلّ المرتبة الأولى، وانتهاءً «بالأمل» التي تحتلّ المرتبة 26:

المرتبة	الفارق المنقّص	الكلمة - المفتاح
أ	4.89	هوى
2	4.65	فؤاد
3	4.57	نفس

نور	4.21	4 ^٤
روض / رياض	3.88	5 ^٥
رجاء	3.70	6 ^٦
زهراً	=	=
ألم	3.29	8 ^٨
حُسن	=	=
دام	=	=
سماء	=	=
يأس	3.14	12 ^{١٢}
أسى	2.95	13 ^{١٣}
ثرى	=	=
حيران	=	=
داجية - دُجى	=	=
صاف	=	=
قبر	=	=
كون	=	=
مهجة	=	=
طير	2.81	21 ^{٢١}
لحظ	2.45	22 ^{٢٢}
شذأ	2.40	23 ^{٢٣}
شقاء	=	=
ظلام	=	=
أمل	2.06	26 ^{٢٦}

«الهُوى والفؤاد والنفس»

لا شك في أن الكلمة - المفتاح بامتياز في «الفصص المهجور» هي بغير منازع «الهوى» وهي التي تعبّر أصدق تعبير عن تجربة غصوب في ميدان الحب⁽¹¹⁰⁾:

«طَفَحَ الْقَلْبُ بِالْهَوَى وَهَوَاهُ ضَائِعٌ كَالشُّمُوعِ فِي نَوْرِ شَمْسٍ» (ص 23)

وتأثير «الهوى» يمتدّ الى عالم الطبيعة فيها هي «الفراشاتُ إذا ما كَلَّفَتْ نَقْلَ أَسْرَارِ الْهَوَى تَمْتَلِ» (ص 18). وها هي السواقي «طَائِعَاتُ هَوَى النَّسِيمِ» (ص 68).

«الهوى» إذاً، وفي منظور رومني، هو إله له في منزل الشاعر «هيكل»:

«حُجْرَتِي هَيْكَلُ الْهَوَى وَفُؤَادِي مَذْبَحٌ فِي جَلَالِهِ الْمِعْطَارِ» (ص 29)

ولكن لا وجود للهوى من دون فؤاد، كما يظهر من البيت السابق.

ففؤاد الشاعر مَذْبَحٌ وفؤاده «مُشْعَلُ الشَّوْقِ سَاهِرٌ وَالدَّرَارِي» (ص 30).

وهنا أيضاً تمتدّ التجربة الى الطبيعة:

«تَحِسُّونَ بُؤْسَ الْكُونِ فِي ظُلُمَاتِهِ كَأَنَّ فُؤَادَ الْكُونِ فِي صَدْرِكُمْ ثَوَى» (ص 11)

ولكن الخوف يشتدّ عندما «يموت الهوى»:

«إِنَّ قَلْبِي بَعْدَ أَنْ مَاتَ الْهَوَى قَفْصٌ أَقْلَتَ مِنْهُ الْبُلْبُلُ» (ص 17)

وعندما يهجر الرجاء الفؤاد:

«مَكَامِنُ آلَامٍ وَوَجْدٍ وَتَى بِهَا فُؤَادٌ تَجَافَاهُ الرَّجَاءُ عَلِيلُ» (ص 61)

وهذا ما يولّد في النفس عذابات وعذابات، خصوصاً عندما يشعر المرء بأنه وحيد في هذا

الكون:

«وَيَحَ نَفْسِي وَحِيدَةً تَتَهَادَى فِي رَجَاءٍ مِنَ اللَّقَاءِ وَيَأْسٍ» (ص 24)

وهنا تبدأ عذابات الشاعر:

«الآلم والشقاء»

⁽¹¹⁰⁾ - وهذا ما دفع بالدكتور جميل جبر الى تسمية يوسف غصوب «شاعر الحب» (Le chantre de l'Amour).

راجع: "La Revue du Liban", n 1686, du 30 mai, 1992, p. 53.

فهو عندما يخاطب الشعراء يقول لهم:

«تَعِيشُونَ وَالْآلَامُ تَرْعَى ضُلُوعَكُمْ وَتَسْقُونَ لَدَاتٍ قَرَارِثَهَا الْأَسَى» (ص 11)

والآلام الشعراء ليست بغريبة عن آلامه الشخصية:

«طَافَتِ الذُّكْرَى بِقَلْبِي فَإِذَا جُرْحُهُ يَدْمَى وَالْأَمِي تَتَوَّرُ» (ص 55)

«الأسى واليأس»

وفجأة يسكت شاعرنا لسمع في أعماق أعماقه ضجيج الأسى وكأنه بحر صاخب:

«صَامِتٌ وَالْأَسَى يَضُجُّ بِصَدْرِي كَخِضَمِّ مُهَيَّجِ النَّيَّارِ» (ص 34)

وما «الأسى» إلا الوجه الآخر «لليأس» الذي يؤدي الى الهلاك: إنه اليأس من الدنيا، من الآخر، من الحبيب، من الحياة:

«وَفِي لَحْظِهَا لَوْمْ شَدِيدٌ وَحُرْقَةٌ وَيَأْسٌ كَيَأْسِ الْهَالِكِينَ طَوِيلٌ» (ص 62)

ولكن ألا من وجود للأمل؟

بلى، اتته هنا في نهاية المطاف.

«الأمل»

إتته «السعي الدائم إلى المنى»:

«عَلَى غَارِبِ الْأَحْلَامِ فِي مَائِجِ الضَّحَى ذَهَبْنَا مَعَ الْأَمَالِ نَسْعَى إِلَى الْمُنَى» (ص 9)

ولكنه أمل «واه»:

«وَلِي بَيْتٌ مِنَ الْأَمَالِ وَاهٍ تَطِيرُ بِهِ النَّسِيمَةُ إِنْ تَمَّرَ» (ص 43)

ويمكن تشبيه أوراق الخريف المنتثرة به:

«وَعَلَى النَّرَى الْأَوْزَاقُ يُشْبِهُ نَثْرَهَا آمَالَ هَذَا الْعُمُرِ مُنْتَثِرَاتٍ» (ص 52)

إن النظام الشعري في «القفس المهجور» يقوم على حقلين دلاليين متمايزين، أسمينا الأول «عالم النفس» وأسmina الثاني «عالم الطبيعة».

عالم النفس

إن مكوّنات عالم «النفس» هي الآتية، كما وردت بالتسلسل في لائحة الكلمات - المفاتيح: الهوى، الفؤاد، النفس، الرجاء، الألم، الحسن، الدامي، اليأس، الأسى، الحيران، المهجة، اللحظ، الشقاء، الأمل.

إن عالم «النفس» هذا يشبه فضاءً تسبح فيه الكواكب (وهي هنا الكلمات - المفاتيح) في حركة دائمة من التقارب والتباعد:

فها هي «النفس» في تمزّقٍ دائمٍ بين «الرجاء» و«اليأس»:

«وَيْحَ نَفْسِي وَحَيْدَةَ تَتَهَادَى فِي رَجَاءٍ مِّنَ اللَّقَاءِ وَيَأْسٍ» (ص 24)

وها هو «الرجاء» يهجر «الفؤاد»:

«مَكَامِنُ آلامٍ وَوَجْدٍ وَتَى بِهَا فُؤَادٌ تَجَافَاهُ الرَّجَاءُ عَلِيلٌ» (ص 61)

إن كل هذه المشاعر لا بدّ من أن تظهر في «اللحاظ»:

«طَفَعْتُ فَوْقَ وَجْهِ شَاحِبٍ مُتَأَلِّمٍ كَأَبَةِ نَفْسٍ فِي اللَّحَاطِ تَجُولُ» (ص 61)

وفي موازاة عالم «النفس» هناك عالم «الطبيعة» بكل مكوّناته:

عالم الطبيعة

الطبيعة هنا هي النور والروض والزهر والسماء والثرى والدجى والصابي والقبر والكون والطير والشذا والظلام.

والعلاقة هنا أيضًا هي علاقة تقارب كما بين «الروض» و«الزهر»: «وأنتم اذا ما أزهروا... تلوتم نشيد الحب» (ص 12).

و«الزهر» و«الشذا»

«مِثْلَمَا تَفْقَدُ الزُّهُورُ شَذَاهَا حَائِنَاتٍ فِي جَنَّةِ الْأَحْلَامِ» (ص 74)

و«الزهر» و«الطير»

«تَلْتَقِي عِنْدَهَا الطُّيُورُ السُّوَادِي فِرْقًا بَيْنَ مُشْرِقٍ وَقَتَامِي»

«فَتَتَاغِي أَزْهَارَهَا يَنْشِيدُ عَلْوِيَّ التَّرْتِيلِ وَالْإِلْهَامِ» (ص 69)

وثمة علاقات تضاد كما بين «الظلام» و«النور»:

«وَأَنْتِ نُورٌ طَرِيقِي فِي ظُلْمَةِ الْبِأْسَاءِ» (ص 77)

وبين «السماء» و«الثرى» متمثل «بالأرض»:

«وَتَفْعِمُ الْكَوْنَ حُسْنًا فِي أَرْضِهِ وَالسَّمَاءِ» (ص 80)

والسؤال الذي نطرحه هنا هو الآتي:

هل هناك علائق بين «عالم النفس» و«عالم الطبيعة» أم أن لا تواصل بينهما؟

والحقيقة أن التواصل واقع أكيد وهو يتم وفق دياكتيكية واضحة المعالم:

بين «النور» و«النفس»

«وَحِينَ تَفِرُّ النَّفْسُ مِنْ لَيْلِ سِجْنِهَا إِلَى الْعَرْشِ حَيْثُ اللَّهْ فِي مَجْدِهِ اسْتَوَى»
«تَقْرَبُ حَتَّى تَسْتَحِيلَ شَرَارَةً تَضِيءُ مَعَ الْأَنْوَارِ فِي مَنَبَعِ السَّنَى» (ص 14)

وبين «النفس» و«السماء»

«وَطَهَّرْنَا مِنْ رَيْبَةٍ فَتُفُوسُنَا كَأَعْيُنِ أَطْفَالٍ رَوَانٍ إِلَى السَّمَاءِ»
وهكذا تصبح كرات النور «حَيَارَى تَجُولُ فِي الظُّلْمَاءِ» (ص 78).

أما «الفؤاد» فهو «رَوْضَةٌ» غناءً:

«يَا نَفْحَةَ الطَّيِّبِ هَبَّتْ بَرْدًا عَلَى بُرْحَائِي»
«أَنْعَسْتَنِي ففؤادي كالرَّوْضَةِ الْغَنَاءِ» (ص 81)

و«الفؤاد» «طَيْرٌ» فقد رشاده بسبب الحب:

«في راحتك فؤادي / طير سليب الرشاد / يرجو رضاك ويخشى»

ويذكرنا هذا الطير في «القفص المهجور» بشعر «بودلير» و«سفرته الى سيتير» (Un)

(voyage à Cythère) حيث «فؤاده يطير فرحاً... وكأنته ملاك أسكرته الشمس المشعة»⁽¹¹¹⁾.

ويأخذ «الفؤاد» هكذا بعداً «كونياً»:

«تَحْسُونُ بُؤْسَ الْكُونِ فِي ظُلُمَاتِهِ كَأَنَّ فُؤَادَ الْكُونِ فِي صَدْرِكُمْ ثَوَى» (ص 11)

وفي هذه «الكونية» يختلط «الحسن» «بالأرض» و«السماء»:

«وَتَفْعِمُ الْكُونَ حُسْنًا فِي أَرْضِهِ وَالسَّمَاءِ» (ص 80)

أما المفتاح الأكبر الذي يتمّ بوساطته الانتقال من عالم الى آخر، فهو بلا شك «القلب»:

- فقلبنا كمهبط وحي فاض بالنور

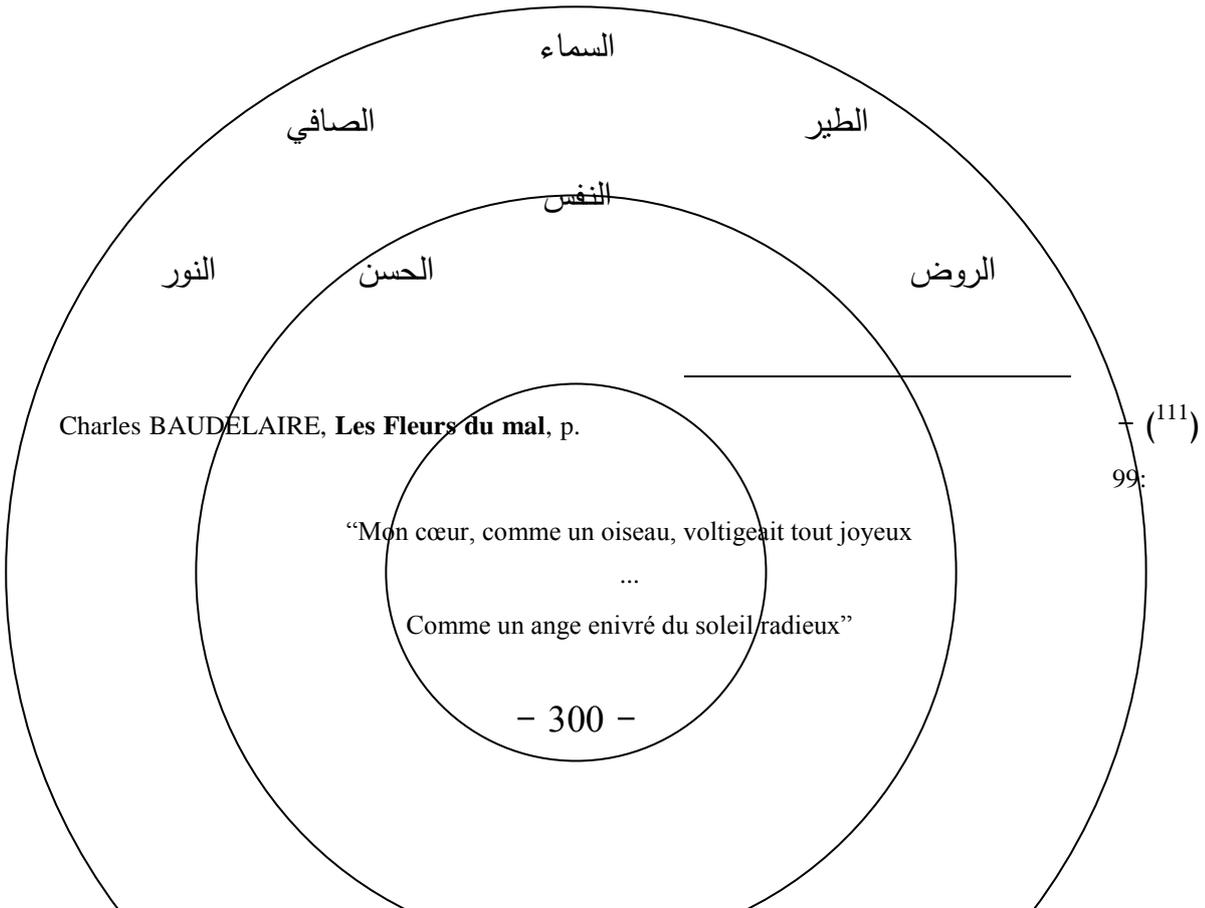
- وقلوب العذارى ارتوت من ضياء ومن شذا

- والقلب طفح بالهوى

- ومن القلب والرياض تعالت نفحات الغرام والأزهار إلخ.

ولتلخيص ما قلناه عن هذا البنيان الرومنسي الكوني في «القفص المهجور»، نقترح الترسيمية

الآتية:



اللحظ	المهجة		
الأمل	الفؤاد - القلب	الهوى	
الرجاء		الحيوان	الزهر
اليأس	الكون	الأسى	
الدجى	الدامي	الشقاء	الشذا
	الألم		
الظلام		الثرى	
	القبر		

وخلاصة القول إننا لا نستطيع الإحاطة بديوان ما إلا انطلاقاً من لائحة الكلمات - المفاتيح التي تشكل مجتمعة بنياناً متكاملًا، مترابط الأجزاء كما رأينا لتونا.

والسؤال الذي يفرض نفسه هو: هل تبني التجربة الشعرية في «الناي والريح» أو في «سفر العودة» هي أيضاً على جدلية معيّنة بين «النفس» و«الطبيعة»؟ وهل هناك عوالم أخرى وعلائق لا بدّ من اكتشافها؟

والسؤال الآخر هو: أليس من وظائف أخرى للكلمات - المفاتيح، خصوصاً في إطار الشعر الحديث الذي اشتهر به خليل حاوي ومن بعده سليم نكد، هذا الشعر الذي تحرّر من التفعيلة ووحدة البيت، والذي حمل إلينا نمطاً معيّناً من المنطق يتطلّب متاً نمطاً معيّناً من القراءة، لم يخف على أحد من النقاد؟

والجواب عن كل هذه الأسئلة في الصفحات الآتية.

3 - 3 - 3 - 2 - الكلمات المفاتيح في «الناي والريح»: وسيلة قراءة عموديّة للشعر.

هل ينبغي لنا لنغوص في لعبة خليل حاوي الشعرية ولنتذوقَ مثلاً الأبيات الآتية:

« ضَحِكْتُ مِنْ بَصَارَةِ الْحَيِّ

« وَمَاذَا ؟ عُدْتُ مِنْ مُفْتَرَقِ

« يَغْلِي بِمَوْجِ الرَّمْلِ وَالْأَصْدَاءِ وَالْبُرُوقِ

« مُشَوَّشَ الْعَيْنَيْنِ » (4-1/7)

أن نعرف أن «الشاعر تقمّص في هذه الفلذات ذات مكبث الشكسبييري، وكانت جنيات القدر أو أخوات الهلاك كما كنّ يسمين قد طالعه وتنبأ له بالملك فيما تنبأ لصاحبه بنكو بسلالة من الملوك دون مكبث»؟⁽¹¹²⁾.

وهل ينبغي للقارئ العربي أن يلتمّ بالأداب العالمية لكي يفهم الشعر العربيّ بعامة وشعر حاوي بخاصّة؟

هل هو بحاجة الى كل هذا ليضحك وهو يرى البصارة التي طالما عايشها في حيّه تدخل الشعر والشعر الحديث؟

إنها مهمّة شاقة لا بل مستحيلة. زد على ذلك ان من كان ذا ثقافة فرنسية ولا يلتمّ كثيراً بالأدب الانكليزي بعامة وبشعر شكسبير بخاصّة، كيف له أن يفهم أن حاوي قد تحوّل الى «مكبث» وبصارة الحي الى جنية من جنيات القدر.

هل حُكِمَ علينا أن نفهم الشعر العربي وشعر خليل حاوي، كل حسب ثقافته، من الانكليزية الى الفرنسية، الى الإيطالية، الى الأسبانية، الى الروسية، من دون أن ننسى اليابانية والهندية والصينية؟

إن المنهج الأساسي الذي نتبعه لمقاربة شعر خليل حاوي هو «المنهج الذي اصطلح الباحثون البنانيون على تسميته بالمنهج الداخلي، وانه لمنوط بنظرية علمية [...] خاصة بالنص الأدبي تجعل الباحث أهلاً لاكتناه هذا النص اكتناهاً باطنياً»⁽¹¹³⁾.

⁽¹¹²⁾ - إيليا حاوي: خليل حاوي في سطور من سيرته وشعره، دار الثقافة، بيروت لبنان، الطبعة الأولى، حزيران 1984، ص 183.

⁽¹¹³⁾ - متري سليم بولس: الخوارق في روايات ميخائيل نعيمة وأقاصيصه، AGATE، بيروت، 1985، ص 29.

لنبدأ أولاً باستخراج مفاتيح «الناي والريح» وفقاً للمعادلات الحسابية التي خبرناها سابقاً.

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقصر E. R.	جذر تربيعي \sqrt{FT}	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «الناي والريح» MOT-THEME
	1.38	5.59	7.73	31.27	78	39	39	1	وَجَّة
	1.92	4.86	9.35	23.65	59	26	33	2	رَأَى
+	4.23	2.83	11.99	8.01	20	0	20	3	دَارَ
	-1.32	5.18	-6.86	26.86	67	47	20	3	عَيْنٌ
	1.58	3.63	5.77	13.23	33	14	19	5	دَمَّ
	1.58	3.4	5.38	11.62	29	12	17	6	رِيحٌ
	- 1	4.65	-4.65	21.65	54	37	17	6	لَيْلٌ - لَيْلَةٌ
	-0.39	4.2	-1.64	17.64	44	28	16	8	عُمُرٌ
+	3.39	2.53	8.59	6.41	16	1	15	9	عَتِيقٌ
	1.12	3.35	3.78	11.22	28	13	15	9	عَادَ
	1.57	3.03	4.78	9.22	23	9	14	11	صَمْتُ
	0.4	3.4	1.38	11.62	29	16	13	12	نَهَاژٌ
+	2.97	2.28	6.79	5.21	13	1	12	13	حَكَى

+	2.53	2.28	5.79	5.21	13	2	11	14	بَحْرٌ
+	3.13	2.1	6.59	4.41	11	0	11	14	حُمَى
	-0.18	3.4	-0.62	11.62	29	18	11	14	شَمْسٌ
+	2.53	2.28	5.79	5.21	13	2	11	14	مَوْجٌ
	0.39	2.97	1.18	8.82	22	12	10	18	أَرْضٌ
	0.12	3.1	0.38	9.62	24	14	10	18	طَرِيقٌ
	1.41	2.53	3.59	6.41	16	6	10	18	مَضَى
	1.02	2.53	2.59	6.41	16	7	9	21	عِرْقٌ
	1.91	2.19	4.19	4.81	12	3	9	21	مَسَحَ
	1.45	2.19	3.19	4.81	12	4	8	23	جِدَارٌ - جُدْرَانٌ
	1.01	2.36	2.39	5.61	14	6	8	23	رُؤْيَا
+	2.68	1.79	4.8	3.2	8	0	8	23	رَمْلٌ
	0.62	2.53	1.59	6.41	16	8	8	23	صَدَى

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقّص E. R.	جذر تربيعي FTV	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «النأي والريح» MOT-THEME
	1.01	2.36	2.39	5.61	14	6	8	23	مَرٌّ
	1.45	2.19	3.19	4.81	12	4	8	23	مَات
+	2.12	1.79	3.8	3.2	8	1	7	29	بَرَقٌ
	1.79	1.89	3.4	3.6	9	2	7	29	مُتَعَبٌ
+	2.12	1.79	3.8	3.2	8	1	7	29	خَمْرٌ
	1.79	1.89	3.4	3.6	9	2	7	29	كَرَى
+	2.51	1.67	4.2	2.8	7	0	7	29	رَبٌّ
	-0.35	2.83	-1.01	8.01	20	13	7	29	شَفَّةٌ
	-0.07	2.68	-0.21	7.21	18	11	7	29	صَدْرٌ
+	2.51	1.67	4.2	2.8	7	0	7	29	عِبَارَةٌ
+	2.12	1.79	3.8	3.20	8	1	7	29	عَصَبٌ
+	2.51	1.67	4.2	2.8	7	0	7	29	غَجْرٌ

	1.91	1.67	3.2	2.8	7	1	6	39	بَرِيءٌ
	0.75	2.1	1.59	4.41	11	5	6	39	بَيْتٌ
+	2.32	1.55	3.6	2.4	6	0	6	39	ثَمْرٌ - ثِمَارٌ
+	2.32	1.55	3.6	2.4	6	0	6	39	جِسْرٌ
	1.26	1.89	2.4	3.6	9	3	6	39	أَحْسٌ
+	2.32	1.55	3.6	2.4	6	0	6	39	أَخْضَرٌ
	-1.27	3.16	-4.02	10.02	25	19	6	39	دَرْبٌ
	0.75	2.1	1.59	4.41	11	5	6	39	رَحِمٌ
	1.91	1.67	3.2	2.8	7	1	6	39	رَسْمٌ
+	2.32	1.55	3.6	2.4	6	0	6	39	أَسْمَرٌ
	1.91	1.67	3.2	2.8	7	1	6	39	أَسْوَدٌ
	1.91	1.67	3.2	2.8	7	1	6	39	ضَبَابٌ
	-0.45	2.68	-1.21	7.21	18	12	6	39	ضَوْءٌ

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقّص E. R.	جذر تربيعي FT√	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «الناي والريح» MOT-THEME
+	2.32	1.55	3.6	2.4	6	0	6	39	طَرِيٌّ
	1.26	1.89	2.4	3.6	9	3	6	39	طِفْلٌ
	0.54	2.19	1.19	4.81	12	6	6	39	طَيْبٌ
	-0.45	2.68	-1.21	7.21	18	12	6	39	ظِلٌّ - ظِلَالٌ
+	2.32	1.55	3.6	2.4	6	0	6	39	عَفْنٌ
+	2.32	1.55	3.6	2.4	6	0	6	39	غَزَلٌ
	-3.46	4.73	-16.4	22.4	56	50	6	39	قَلْبٌ
+	2.32	1.55	3.6	2.4	6	0	6	39	كَرْمٌ
+	2.32	1.55	3.6	2.4	6	0	6	39	مَدِينَةٌ
	1.56	1.79	2.8	3.2	8	2	6	39	مَدَى
+	2.32	1.55	3.6	2.4	6	0	6	39	مَرَارَةٌ

	0.54	2.19	1.19	4.81	12	6	6	39	مَاءٌ
+	2.32	1.55	3.6	2.4	6	0	6	39	تَأْسِكٌ
	1	2	2	4	10	4	6	39	اِنْتِظَارٌ
	1	2	2	4	10	4	6	39	وَحَدٌ
	0.16	2.36	0.39	5.61	14	8	6	39	يَدٌ
	0.75	2.1	1.59	4.41	11	6	5	68	أَوَّلٌ
	0.5	2	1	4	10	5	5	68	بَابٌ
	1	1.79	1.8	3.2	8	3	5	68	أَبْيَضٌ
	1.67	1.55	2.6	2.4	6	1	5	68	ثَلَجٌ
	1.31	1.67	2.2	2.8	7	2	5	68	جَبْهَةٌ - جِيَاهٌ
+	2.12	1.41	3	2	5	0	5	68	جَمْرٌ
	1.67	1.55	2.6	2.4	6	1	5	68	جِنٌّ
	0.75	2.1	1.59	4.41	11	6	5	68	حَجْرٌ
+	2.12	1.41	3	2	5	0	5	68	وَعَى

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقّص E. R.	جذر تربيعي FT√	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «النأي والريح» MOT-THEME
	-0.25	2.36	-0.61	5.61	14	9	5	68	خَطْوَةٌ
	1.67	1.55	2.6	2.4	6	1	5	68	خَمْرَةٌ
+	2.12	1.41	3	2	5	0	5	68	إِدْعَى
+	2.12	1.41	3	2	5	0	5	68	رِوَاقٌ
+	2.12	1.41	3	2	5	0	5	68	رَوَى
	1.67	1.55	2.6	2.4	6	1	5	68	صُورَةٌ
	1.31	1.67	2.2	2.8	7	2	5	68	عُرْسٌ
	0.74	1.89	1.4	3.6	9	4	5	68	غَدٌّ
+	2.12	1.41	3	2	5	0	5	68	فَصْلٌ
+	2.12	1.41	3	2	5	0	5	68	فَارٌ

	-0.82	2.68	-2.21	7.21	18	13	5	68	قَالَ
+	2.12	1.41	3	2	5	0	5	68	لَيْنٌ
+	2.12	1.41	3	2	5	0	5	68	تَبَّتْ
+	2.12	1.41	3	2	5	0	5	68	تَبَعَ
+	2.12	1.41	3	2	5	0	5	68	هَمٌّ
	1.9	1.26	2.4	1.60	4	0	4	92	حُلُوَّةٌ
	1.41	1.41	2	2	5	1	4	92	أَثْرٌ
	1.41	1.41	2	2	5	1	4	92	أَلْفٌ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	بَصَارَةٌ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	بَوَارٌ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	جُنُونٌ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	حَرِيرٌ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	اِحْتَفَلٌ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	حَيِيٌّ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	حَيٌّ - أَحْيَاءٌ

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقّص E. R.	جذر تربيعي FTV	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «الناي والريح» MOT-THEME
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	حَيَّةٌ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	دَعَا
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	دَوَامَةٌ
	1.03	1.55	1.6	2.4	6	2	4	92	ذِكْرَى
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	زَوْبَعَةٌ
	-2.81	3.85	-10.83	14.83	37	33	4	92	زَمَنٌ
	1.03	1.55	1.6	2.4	6	2	4	92	زَهَا
	-0.36	2.19	-0.81	4.81	12	8	4	92	سَنَةٌ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	سِيَاحٌ

	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	شَلَّ
	-1.19	2.68	-3.21	7.21	18	14	4	92	شَيءٌ
	0.21	1.89	0.4	3.6	9	5	4	92	صُبْحٌ
	1.41	1.41	2	2	5	1	4	92	صَحْرَاءُ
	0.71	1.67	1.2	2.8	7	3	4	92	صَقِيعٌ
	1.41	1.41	2	2	5	1	4	92	عَتَمَةٌ
	0.71	1.67	1.2	2.8	7	3	4	92	غَبَارٌ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	غَرْبَةٌ
	0.71	1.67	1.2	2.8	7	3	4	92	غَرِيبٌ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	غَرْفَةٌ
	1.41	1.41	2	2	5	1	4	92	غَنَى
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	غَوْلٌ
	1.41	1.41	2	2	5	1	4	92	أَغْوَى
	0.71	1.67	1.2	2.8	7	3	4	92	غَيْبٌ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	فَوَّرَ
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	قَبُوٌ - أَقْبِيَةٌ

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقّص E. R.	جذر تربيعي FTV	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «الناي والريح» MOT-THEME
	1.9	1.26	2.4	1.6	4	0	4	92	قِطَارٌ
	1.9	2.26	2.4	1.6	4	0	4	92	كِلْسٌ
	1.9	2.26	2.4	1.6	4	0	4	92	لَعِينٌ
	1.9	2.26	2.4	1.6	4	0	4	92	مُرٌّ
	1.41	1.41	2	2	5	1	4	92	مَشَى
	1.9	2.26	2.4	1.6	4	0	4	92	تَسِيمٌ
	0.71	1.67	1.2	2.8	7	3	4	92	تَارٌ
	0.21	1.89	0.4	3.6	9	5	4	92	هَوَى - يَهْوِي

وَحَلَّ	92	4	0	4	1.6	2.4	2.26	1.9
وَرَقَّ	92	4	7	11	4.41	-0.41	2.1	-0.19
مَوْسِمٌ	92	4	2	6	2.4	1.6	1.55	1.03
يَوْمٌ	92	4	20	24	9.62	-5.62	3.1	-1.8

إن عدد الكلمات المفاتيح في «الناي والريح» يساوي 35، أي ما نسبته 25.5% من الكلمات المواضيع. إنها نسبة ضئيلة نوعاً ما مقارنة بـ«الفصص المهجور»، حيث نسبة «المفاتيح» تصل الى 48%. هل يعني هذا أنّ ندرة الكلمات - المفاتيح تزيد من قيمتها وتعطيها شحنة وجدانية أقوى وأعنف؟ أو أن الأهمية في «الناي والريح» تبقى للكلمة - الموضوع؟ قبل الإجابة عن هذه الأسئلة، لا بد لنا من إعادة تصنيف «المفاتيح» بدءاً بالكلمة - المفتاح «دار» التي تحتل مركز الصدارة بفضل «فارق منقّص» يساوي 4.23، وانتهاءً بالكلمة المفتاح «هَمْ» التي تتميز وأربع عشرة كلمة أخرى بالفارق المنقّص 2.12:

المرتبة	الفارق المنقّص	الكلمة - المفتاح
أ	4.23	دار

عتيق	3.39	2 [°]
حمى	3.13	3 [°]
حكى	2.97	4 [°]
رمل	2.18	5 [°]
بحر	2.53	6 [°]
موج	=	=
رب	2.51	8 [°]
عبارة	=	=
عجر	=	=
ثمر - ثمار	2.32	11 [°]
جسر	=	=
أخضر	=	=
أسمر	=	=
طري	=	=
عفن	=	=
غزل	=	=
كرم	2.32	11 [°]
مدينة	=	=
مراة	=	=
ناسك	=	=
برق	2.12	22 [°]
خمر	=	=
عصب	=	=
جمر	=	=
وعى	=	=
إدعى	=	=

رُؤَاقٌ	=	=
رَوَى	=	=
فَصَّلُ	=	=
فَارَ	=	=
لَيْن	=	=
نَبَّتْ	=	=
نَبَعَ	=	=
هَمَّ	=	=

«العبارة»

إذا كان «السندباد» في رحلته الثامنة «يبحر في دُنْيَا ذاته» وإذا كانت البصّارة والجنّ الذي يحلُّ فيها يغرقان في حوار ذاتي يتحدّى الصمت، فإن خليل حاوي في «الناي والريح» يغرق في عالم العبارة:

« وَحَدِي مَعَ الْبَدَوِيَّةِ السَّمْرَاءِ

كُنْتُ مَعَ الْعِبَارَةِ » (ص 31 - س 7-8)

إنه يقوم برحلته هذه في عالم الشعر، عالم الإحساس من جهة وعالم اللاوعي من جهة أخرى. وكيف لا ندرك ذلك عندما نسمعه يقول:

« كَتَمْتُ مَا تَعْيَا لَهُ الْعِبَارَةُ

« وَلَمْ أزلْ أَمْضِي وَأَمْضِي خَلْفَهُ

« أَجْسَهُ عِنْدِي وَلَا أَعِيهِ » (ص 74 - س 8-10)

...

« هَمِّي بِأَنْ أَفْرِغَ دَارِي عَلَيْهِ

« إِنْ مَرَّ تَعْوِيهِ وَتَدَعِيهِ

« أَجْسَهُ عِنْدِي وَلَا أَعِيهِ » (ص 75 - س 3-5)

ولقد ردّد القول نفسه في الصفحتين 98 - 99

« وَلَمْ أزلْ أَمْضِي وَأَمْضِي خَلْفَهُ

« أَحْسُهُ عِنْدِي وَلَا أَعِيهِ

« هَمِّي يَأْنُ أَفْرِغَ دَارِي عَلَّهُ

« إِنْ مَرَّ ثَغْوِيهِ وَتَدَّعِيهِ

« أَحْسُهُ عِنْدِي وَلَا أَعِيهِ »

محاوِر «النائي والريح»

وهذه الرحلة في عالم الشعر والعبارة تقوده الى محاوِر هي الآتية:

- الدار والرواق

- المدينة والجسر والناس والعجر

- الرمل والبحر والموج

- الفصل والكرم والثمر والخمر

- الهمّ والمرارة والعصب والحمّى والعفن

- البرق والجمر

- الربّ

ولقد أعطى شاعرنا بعض هذه المحاوِر - «كالدار والرواق» - بعدًا ايجابيًا، والبعض الآخر

- كالمدينة مثلاً - بعدًا سلبياً:

« كَأَنَّ فِي دَارِي التَّقَتُّ

وَأَنْسَكَبَتْ أَقْنِيَةُ الْأَوْسَاخِ فِي الْمَدِينَةِ » (ص 84 - ص 3-4)

العلاقة العضوية بين الشاعر و«المكانية»

إذا ما نظرنا الى هذه المحاوِر عن كثب، وجدنا أنها تدور في فلك «المكانية» وتتعلق علاقة

عضوية بذات الشاعر:

فها هي «الدار» تُبْجِرُ مَعَهُ:

« دَارِي الَّتِي أَبْحَرْتِ ، غَزَبْتِ

مَعِي ، وَكُنْتِ خَيْرَ دَارٍ ».....(ص 73 / 1-2)

يكفي أن نعود الى تواترات الوجه - وهي الكلمة الموضوع بامتياز - لنفهم أبعاد هذه العلاقة

العضوية:

- لَمْ تَرَ الْغُرْبَةَ فِي وَجْهِي

- تَغَزَلُ الرَّسْمَ عَلَيَّ وَجْهِي

- تَأْكُلُ (الْغُبْرَةُ) الْوَجْهَ الَّذِي خَلَقَهُ لِمَا تَعَرَّى

- إِنَّ فِي وَجْهِكَ آثَارًا مِنَ الْمَوْجِ.

«عدم الملاءمة الإسنادية»

وللتدليل على أن هذه الكتابة هي قبل كل شيء كتابة شعرية فقد لجأ حاوي الى ما أسماه

«جان كوهين» «عدم الملاءمة الإسنادية»⁽¹¹⁴⁾ أي أنه جمع على المستوى الأفقي للجملة بين مسند

ومسند إليه، أو بين أسم وصفة لم يعتدها قارئ العربية بعامة وقارئ الشعر بخاصة.

ولنفهم ذلك نعود الى الأفعال - المفاتيح والصفات - المفاتيح التي تشكل ثلث الكلمات -

المفاتيح الإجمالي:

- الأفعال: غَزَلَ، وَعَى، ادَّعى، روى، فار، نبت، نبع، حكى.

- الصفات: عتيق، أخضر، أَسْمَرُ، طري.

تكتسب هذه الأفعال وهذه الصفات أهمية قصوى في «الناي والريح»، مقارنة مثلاً بديوان

«القفص المهجور» حيث لم يحتل أي فعل من مئات الأفعال الواردة في الديوان مرتبة الكلمة المفتاح

وحيث الاسمية طاغية بكل ثقلها.

⁽¹¹⁴⁾ - راجع: Niveau : "Jean COHEN, Structure du langage poétique, Chapitre III: "Niveau

sémantique: la

prédication", pp. 105 -

135.

وإذا ما نظرنا إلى هذه الأفعال خارج سياقها لما لفتت انتباهنا البتة.

وإذا أعدناها إلى البيئة التي ولدت فيها أدركنا كم هي عنيفة وكم تحمل صوراً لا عهد لنا بها. فالفعل «حكى»، وهو فعل السرد القصصي بامتياز، أي فعل الجدة تحكي لنا الحكايات المشوّقة حول الموقد، يتحوّل في «الناي والريح» إلى رابط بين الإنسان وقدره، بين الإنسان والمجهول:

«استرحم ما تحكي لعيني البصّارة خطوط الغيب في راحتي» وما «يحكي لسان النار عن طرق ما برحت في رحم الزمان».

أمّا فعل «غزل» وهو من أعمال البيت الجبلي حيث النسوة يغزلن الصوف، فيتحوّل بفضل «عَدِمِ الملاءمة الإسنادية» إلى فعل خاص بالجنون: فما هي «حمّى الأنجم المحمّرة» يغزلها الجنون، وما هو «الجنون» يغزله صمت الجحيم.

يضاف إلى ذلك مرح الشمس الذي يغزل لوناً واحداً، والحببية التي تغزل الرسم على وجهي، والموجة التي تغزل فراشات في المرج.

وما هي الأشياء تغزل حول الجسر، حولي أفعوانا، أخطبوطاً.

هذا التقارب بين أشياء هي أبعد ما تكون بعضها عن بعض، يمنعنا من الاكتفاء بقراءة أفقيّة للشعر.

«القراءة العمودية»

إن أفضل طريقة لفهم البعد العمودي للشعر بعامة وللشعر الحديث بخاصة، هي أن نضرب مثل الصفة «أخضر».

فكيف لي أن أفهم الأبيات الآتية إذا لم أدرك مسبقاً أن «الدار» هي الكلمة - المفتاح بامتياز بفضل «فرق منقّص» هو 4.23، وأن الأخضر ليس اللون الذي اعتدنا عليه في الطبيعة:

« دَارِي التِّي تَحَطَّمَت

« تَنْهَضُ مِنْ أَنْتَاضِهَا

« تَخْتَلِجُ الْأَخْشَابُ

« تَلْتُمُ وَتَحْيَا قَبَّةَ خَضْرَاءَ فِي الرَّيْبِغِ » (ص 86 / 5-7)
(ص 87 / 1)

فالقولُ إن «القبة خضراء» لا يلفت الانتباه أكثر من قولنا مثلاً «المرج الأخضر».

لكن للاخضراء معاني أخرى لا تُدرك إلا إذا وضعناها في محورها العمودي في «الناي والريح»: فالعافية تصبح خضراء (ص 18 س 1) والجمر أخضَرَ (ص 87 س 3) والظلال خضراً (ص 91 س 6) والرواق أخضَرَ (ص 105 س 1).

لا نجرؤ على القول إن «الأخضر» هنا هو مرادف في فلسفة حاوي «للأمل» الذي يولد من الجمر ومن الثورة.

لا حاجة بنا هنا إلى تكرار الامثلة لنقول إن الكلمات بأكملها، وليس فقط الكلمات - المواضيع والكلمات - المفاتيح، تفقد هويتها الأصلية وتكتسب، بفضل ريشة الشاعر وإزميله، هوية جديدة لا يُدرك مضمونها إلا إذا تمكنا من النظر إليها في بُعديها الأفقي والعمودي.

وهذا لا ينطبق فقط على «الناي والريح» بل على غيره من دواوين ومن بينها «سفر العودة» لسليم نكد.

3 - 3 - 3 - 3 - الكلمات المفاتيح في «سفر العودة» والمضمون الزمني

عندما ندرس المفردة الشعرية على المستوى العمودي والمستوى الأفقي تعترضنا مشكلة التضمين (La connotation): وهذا ما أحسن «أندري رومان» الإشارة إليه حين كتب: «إذا كان لمدلول كلمة ما أهمية من الناحية الاجتماعية، فإنّ لمدلولها من الناحية النفسية وفي إطار معجم الكاتب أهمية أكبر»⁽¹¹⁵⁾.

في هذا السياق يذكر «جان مولينو» أن مفهوم «التضمين» الذي لاقى رواجاً منقطع النظير في الدراسات الأسلوبية والذي هو في أساسه إحدى مفردات الفلسفة المدرسية، أصبح يدلّ شيئاً فشيئاً على حقائق وعلى مسائل لا حصر لها ولا عدّ⁽¹¹⁶⁾.

⁽¹¹⁵⁾ André ROMAN, Note liminaire à la Traduction, p. 2. -

⁽¹¹⁶⁾ Jean MOLINO, "La connotation", in La Linguistique, n° 7, 1971/1, pp. 5-30.-

ولكي نستطيع نحن مقارنة مفهوم «التضمين»، ننتقل من الكلمة - الموضوع بامتياز في «سفر العودة»، عنيت بها «عين» والتي هي أيضًا إحدى أهمّ الكلمات - المفاتيح، كما سنرى لاحقًا.

الكل يعلم أن «العين» هي العضو الذي بوساطته نرى العالم الخارجي. وهذا هو المدلول الأول للفظة (أي «التعيين») في اللغة. ولكنها في «سفر العودة» تأخذ مدلولاً ثانيًا، لا بل عددًا من المدلولات لا عهد لنا بها في اللغة، ولقد أسميناها البُعد التضميني وفاقاً للترسيمة الآتية التي وضعها «جان كوهين»⁽¹¹⁷⁾.

اللفظ الدال



(Dénnotation) التعيين = المدلول الأول / / ..

السياق.....



(Connotation) التضمين : المدلول الثاني ←

وهكذا في سياق «سفر العودة» «يهتف الفجر في عينيه أناشيد الرحيل»، وألمح في أفق عينيك فجر الحياة، وهي تطعم الأحرف من ضوء العيون. والزمان يصلب بين العين والعين. إن هذا البُعد التضميني هو الذي يميّز اللغة الأدبية بعامة واللغة الشعرية بخاصة من لغة التخاطب اليومي.

وفي إطار الشعر نقول إن الكلمات - المفاتيح هي التي تنقل أكبر شحنة تضمينية يستطيع الشاعر أن يحملها لكلماته، بعد أن يكون قد نزع عنها صفة الاعتباطية التي تميّزت بها في اللغة. وبمعنى آخر، فإن الكلمات - المفاتيح التي سنحسبها لاحقًا بطريقة موضوعية علمية نوعًا ما، تشكل مضامين ديوان الشعر الذي نحن بصدد دراسته والذي هو هنا «سفر العودة».

إليكم إذاً الكلمات - المفاتيح في شعر سليم نكد:

⁽¹¹⁷⁾ Jean COHEN, *Structure du langage poétique*, p. 216. -

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقّص E. R.	جذر تربيعي \sqrt{FT}	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «سفر العودة» MOT-THEME
+	3.14	4.79	15.06	22.94	67	29	38	1	عَيْنٌ
	1.02	5.16	5.29	26.71	78	46	32	2	وَجَةٌ
+	5.16	3.55	18.33	12.67	37	6	31	3	رَمَنْ - زَمَانٌ
+	2.24	4.37	9.82	19.18	56	27	29	4	قَائِبٌ
+	2.81	3.88	10.93	15.07	44	18	26	5	عُمُرٌ
	1.74	4.3	7.51	18.49	54	28	26	5	لَيْلٌ - لَيْلَةٌ
+	3.57	2.92	10.44	8.56	25	6	19	7	ذَرِبٌ
+	2.56	3.15	8.07	9.93	29	11	18	8	حُبٌّ
+	2.38	2.98	7.1	8.9	26	10	16	9	دَمَعٌ

	1.6	3.15	5.07	9.93	29	14	15	10	شَمْسٌ
+	4.36	2.26	9.87	5.13	15	0	15	10	كَلِمَةٌ - كَلِمَاتٌ
	0.8	3.36	2.7	11.3	33	19	14	12	دَمٌّ
	1.29	3.15	4.07	9.93	29	15	14	12	تَهَازٌ
+	2.02	2.86	5.78	8.22	24	10	14	12	يَوْمٌ
+	2.54	2.55	6.5	6.5	19	6	13	15	أَمْسٌ
+	2.35	2.61	6.15	6.85	20	7	13	15	شَفَاةٌ - شِفَاهٌ
+	3.76	2.18	8.21	4.79	14	1	13	15	نَفْسٌ
+	3.9	2.02	7.89	4.11	12	0	12	18	جَدِيدٌ
+	2.15	2.55	5.5	6.5	19	7	12	18	حُلْمٌ
	-1.76	4.45	-7.86	19.86	58	46	12	18	رَأَى
+	2.56	2.41	6.18	5.82	17	5	12	18	صَوْتُ
+	2.59	2.26	5.87	5.13	15	4	11	22	جَسَدٌ
	0.45	3.09	1.41	9.59	28	17	11	22	عَادَ
	0.9	2.74	2.47	7.53	22	12	10	24	أَرْضٌ
+	2.91	2.02	5.89	4.11	12	2	10	24	أَفْقٌ

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقّص E. R.	جذر تربيعي FTV	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «سفر العودة» MOT-THEME
	0.02	3.15	0.07	9.93	29	19	10	24	رِيحٌ
+	2.38	2.18	5.21	4.79	14	4	10	24	سَمَاءٌ
	1.54	2.48	3.84	6.16	18	8	10	24	شَيْءٌ
	1.54	2.48	3.84	6.16	18	8	10	24	ضَوْءٌ
+	3.55	1.85	6.58	3.42	10	0	10	24	الماضي
	1.14	2.48	2.84	6.16	18	9	9	31	قَالَ
	1.92	2.02	3.89	4.11	12	4	8	32	ثَانِيَةٌ - ثَوَانٌ
+	3.18	1.65	5.26	2.74	8	0	8	32	جَفَنٌ
	1.92	2.02	3.89	4.11	12	4	8	32	سَنَةٌ

+	2.18	1.94	4.24	3.76	11	3	8	32	شَجَرَةٌ
+	2.47	1.85	4.58	3.42	10	2	8	32	شَهْوَةٌ
+	2.99	1.54	4.61	2.39	7	0	7	37	بَحَثٌ
	1.01	2.18	2.21	4.79	14	7	7	37	خَطْوَةٌ
	1.01	2.18	2.21	4.79	14	7	7	37	سَمِعَ
+	2.99	1.54	4.61	2.39	7	0	7	37	مَسَافَةٌ
+	2.58	1.65	4.26	2.74	8	1	7	37	ضَمِيرٌ
+	2.24	1.75	3.92	3.08	9	2	7	37	طَوِيلٌ
	0.33	2.48	0.84	6.16	18	11	7	37	ظِلٌّ - ظِلَالٌ
	0.64	2.34	1.52	5.48	16	9	7	37	عِرْقٌ
+	2.24	1.75	3.92	3.08	9	2	7	37	عَهْدٌ
+	2.24	1.75	3.92	3.08	9	2	7	37	مَلِكٌ - مَلَاكٌ
	1.15	1.94	2.24	3.76	11	5	6	48	أُمَّ
	1.15	1.94	2.24	3.76	11	5	6	48	حَجْرٌ
	0.93	2.02	1.89	4.11	12	6	6	48	حَيَاةٌ

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقّص E. R.	جذر تربيعي FTV	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «سفر العودة» MOT-THEME
	1.97	1.65	3.26	2.74	8	2	6	48	دَمْعَةٌ
+	2.34	1.54	3.61	2.39	7	1	6	48	عَظْمٌ
+	2.76	1.43	3.95	2.05	6	0	6	48	فَجْرٌ
+	2.76	1.43	3.95	2.05	6	0	6	48	تَبَضُّ
+	2.76	1.43	3.95	2.05	6	0	6	48	تَامٌ
	0.55	2.18	1.21	4.79	14	8	6	48	يَدٌ - أَيِّدٌ
	1.69	1.54	2.61	2.39	7	2	5	57	إِلَهٌ
	0.63	1.94	1.24	3.76	11	6	5	57	أَوَّلٌ
	0.85	1.85	1.58	3.42	10	5	5	57	بَابٌ
+	2.06	1.43	2.95	2.05	6	1	5	57	تَرَابٌ

	1.36	1.65	2.26	2.74	8	3	5	57	جِرَاحٌ
	1.36	1.65	2.26	2.74	8	3	5	57	جَتَاحٌ
+	2.53	1.30	3.29	1.71	5	0	5	57	حَنَانٌ
+	2.06	1.43	2.95	2.05	6	1	5	57	خَطْوٌ
+	2.53	1.30	2.29	1.71	5	0	5	57	دَمَعَةٌ
+	2.53	1.30	2.29	1.71	5	0	5	57	رَحِيلٌ
	0.63	1.94	1.24	3.76	11	6	5	57	رَجْمٌ
+	2.53	1.30	2.29	1.71	5	0	5	57	سَكَنٌ
	1.09	1.75	1.92	3.08	9	4	5	57	صَبْحٌ
	-0.2	2.34	-0.48	5.48	16	11	5	57	صَدَى
	-1.02	2.8	-2.87	7.87	23	18	5	57	صَمْتٌ
	0.85	1.85	1.58	3.42	10	5	5	57	ضِلَعٌ
	1.36	1.65	2.26	2.74	8	3	5	57	قَبْلَةٌ - قَبْلٌ
+	2.53	1.30	2.29	1.71	5	0	5	57	لَحْنٌ
+	2.53	1.30	2.29	1.71	5	0	5	57	لَعْنَةٌ

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقصر E. R.	جذر تربيعي FTV	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «سفر العودة» MOT-THEME
+	2.53	1.30	2.29	1.71	5	0	5	57	نِذَاءٌ
	1.69	1.54	2.61	2.39	7	2	5	57	نَسَجٌ
+	2.53	1.3	2.29	1.71	5	0	5	57	إِيقَاعٌ
	0.76	1.65	1.26	2.74	8	4	4	79	أَتَى
+	2.24	1.17	2.63	1.37	4	0	4	79	أَخِيرٌ
	-0.05	2.02	-0.11	4.11	12	8	4	79	جِدَارٌ - جِدْرَانٌ
	1.04	1.54	1.61	2.39	7	3	4	79	جُرْحٌ
	1.36	1.43	1.95	2.05	6	2	4	79	أَحَبُّ
+	2.24	1.17	2.63	1.37	4	0	4	79	حَبِيبٌ - حَبِيبَةٌ
	1.36	1.43	1.95	2.05	6	2	4	79	حِصْنٌ

	1.04	1.54	1.61	2.39	7	3	4	79	حَمَلٌ
+	2.24	1.17	2.63	1.37	4	0	4	79	حَنِينٌ
	1.76	1.3	2.29	1.71	5	1	4	79	دَرْجٌ
	1.76	1.3	2.29	1.71	5	1	4	79	ذَاكِرَةٌ
	-0.36	2.18	-0.79	4.79	14	10	4	79	رُؤْيَا
+	2.24	1.17	2.63	1.37	4	0	4	79	رَاجِلٌ
+	2.24	1.17	2.63	1.37	4	0	4	79	سَحَابٌ
	1.76	1.3	2.29	1.71	5	1	4	79	سَمْعٌ
	1.04	1.54	1.61	2.39	7	3	4	79	سَاعَةٌ
	1.04	1.54	1.61	2.39	7	3	4	79	شُعَاعٌ
	0.52	1.75	0.92	3.08	9	5	4	79	صَبَاحٌ
	0.76	1.65	1.26	2.74	8	4	4	79	أَضَاعَ
	1.76	1.3	2.29	1.71	5	1	4	79	عُشٌّ
+	2.24	1.17	2.63	3.37	4	0	4	79	عَنْكَبُوتٌ - عَنْكَبٌ
+	2.24	1.17	2.63	3.37	4	0	4	79	قَدَرٌ - أَقْدَارٌ

كلمة مفتاح + أو - Mot-Clef	فارق منقصر E. R.	جذر تربيعي FT√	فارق ECART	تواتر نظري F. T.	مجموع التواتر TOTAL	تواتر مطلق FA2+FA3	تواتر مطلق FA1	مرتبة RANG	الكلمة - الموضوع في «سفر العودة» MOT-THEME
+	2.24	1.17	2.63	3.37	4	0	4	79	قَسِيٌّ - أَقْسَى
	1.36	1.43	1.95	2.05	6	2	4	79	مُقَلَّةٌ
	1.76	1.3	2.29	1.71	5	1	4	79	نَظَرَ
+	2.24	1.17	2.63	3.37	4	0	4	79	هَارِبٌ
	0.31	1.85	0.58	3.42	10	6	4	79	وَحَدَّ...
	1.04	1.54	1.61	2.39	7	3	4	79	وَحْشَةٌ
	1.36	1.43	1.95	2.05	6	2	4	79	وَحْيٌ

إن عدد الكلمات-المفاتيح في «سفر العودة» هو خمسون، أي ما نسبته 47.6% من مجموع الكلمات-المواضيع. إنها النسبة عينها التي نجدها في «الققص المهجور» والتي تميّز نكد وغصوب من حاوي. ولكن لا بدّ لنا قبل مقارنة هذه الكلمات-المفاتيح من أن نعيد ترتيبها وفقاً للفارق المنقّص الذي تميّز به كل كلمة منها:

المرتبة	الفارق المنقّص	الكلمة - المفتاح
أ	5.16	زمن - زمان
2	4.36	كلمة - كلمات
3	3.9	جديد
4	3.76	نفس
5	3.57	درب
6	3.55	الماضي

جفن	3.18	7°
عين	3.14	8°
بَحَثَ	2.99	9°
مسافة	=	=
أَفُقٌ	2.91	11°
عُمُرٌ	2.81	12°
فَجْرٌ	2.76	13°
نَبْضٌ	=	=
نَامٌ	=	=
جَسَدٌ	2.59	16°
ضَمِيرٌ	2.58	17°
حُبٌّ	2.56	18°
صَوْتٌ	=	=
أَمْسٌ	2.54	20°
حنان	2.53	21°
رحيل	=	=
سَكَنٌ	=	=
لَحْنٌ	=	=
لغة	=	=
نداءٌ	=	=
إيقاعٌ	=	=
شهوةٌ	2.47	28°
دمع	2.38	29°
سَمَاءٌ	=	=
شفة - شفاه	2.35	31°

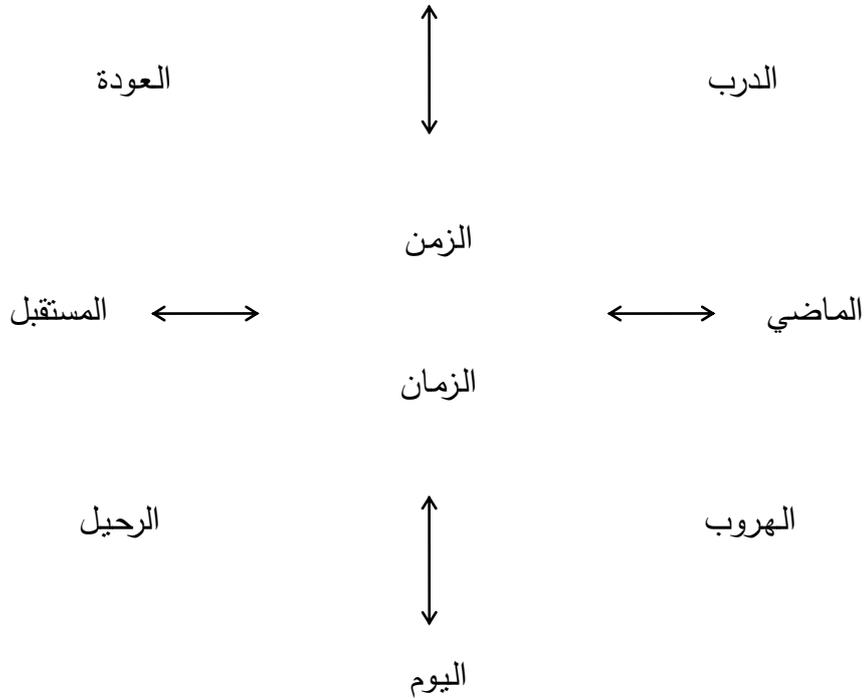
عَظْمٌ	2.34	32 ^٦
طَوِيلٌ	2.24	33 ^٦
عَهْدٌ	=	=
مَلَكٌ - مَلَاكٌ	=	=
قَلْبٌ	=	=
أَخِيرٌ	=	=
حَبِيبٌ - حَبِيبَةٌ	=	=
حَنِينٌ	=	=
رَاجِلٌ	=	=
سَحَابٌ	=	=
عَنكَبُوتٌ	=	=
قَدَرٌ - أَقْدَارٌ	=	=
قَسِيٌّ - أَقْسَى	=	=
هَارِبٌ	=	=
شَجَرَةٌ	2.18	46 ^٦
حُلْمٌ	2.15	47 ^٦
تُرَابٌ	2.06	48 ^٦
خَطْوٌ	=	=
يَوْمٌ	2.02	50 ^٦

«محورية الزمن»

لا شك في أن هذه الكلمات-المفاتيح تشكل عدداً من المحاور تعبر مجتمعة عن شاعرية سليم نكد. ولكن المحور الأساسي الذي يختصر باقي المحاور والذي أتاح للشاعر أن يحطم اعتباطية الرمز اللغوي ليحوّل مضمونه إلى جزء لا يتجزأ من ذاتيته هو بلا منازع محور «الزمن».

يكفي لكي نتأكد من ذلك أن نلاحظ أن الكلمة - المفتاح الأولى هي «الزمن والزمان» والكلمة - المفتاح الأخيرة هي «اليوم» وبينهما نجد «الماضي» و«العمر» و«الفجر» و«الأمس» إلخ. ولكل

واحدة من هذه الكلمات علائق متعددة بباقي الكلمات - المفاتيح وهي تشكل مجتمعة وحدة متكاملة تجسدها الترسيمة الآتية:



إن الهاجس الأساسي لشاعرنا هو «الزمن»، وهذا ما قاله صراحة في مقابلة حديثة مع الدكتور «ربيعة أبي فاضل»⁽¹¹⁸⁾: «شغلني موضوع الزمان باكراً جداً ولا يزال عندي الموضوع الأشد تأثيراً عليّ».

ولقد عالج هذا الموضوع معالجة متحركة تطوريّة مزجت الماضي بالمستقبل والأمس باليوم، حتى غدا «الرحيل» عنده «عودة» و «العودة» «رحيلاً».

فهو يقول مثلاً:

« أَبْصِرُ يَوْمِي يُعَانِقُ أَمْسِي » (ص 74 - س 3)

ويقول أيضاً: « يَوْمِي غَدِي » (ص 14 - س 1)

وهكذا فإنه حطّم المسافات بين الأمس واليوم والغد، وأخذ يهرب من دون توقف من واحد إلى آخر على «درب طويل» وفي رحيل دائم، كته أشواق وألحان ولا عودة فيه: «لا. لا تعد أمسي» (

(118) - جريدة «النهار»، بتاريخ 13-1-1993.

إتته الموقف عينه من «الماضي» و«المستقبل». فهو يقول:

« وَالْمُسْتَقْبَلُ مَاضٍ يَنْتَظِرُ دَوَائِرَ الزَّمَانِ / وَالْحَاضِرُ لَمْ يُؤَلَدْ بَعْدُ » (ص 15 - ص 4-5).

من المفيد، إذاً، في خضم كل هذا، أن نرى كيف يتعامل سليم نكد مع الزمن والزمان من الناحية الصرفية النحوية البحتة:

«فالزمن» ورد عنده دائماً موصوفاً: الزمن القسيّ والزمن الجديد والزمن الأجوف والزمن الصبيّ والزمن الرميم والزمن الممراح والأزمان العصيّة والزمن الساقط والزمن العاثر والزمن الشزر والزمن الأول.

أما «الزمان» فلقد ورد دائماً في محلّ «المضاف إليه»: من دوائر الزمان، إلى فوضى الزمان، إلى دوار الزمان، إلى حضن الزمان، إلى ضباب الزمان، إلى وجه الزمان، إلى هوّ الزمان، إلى دبيب الزمان، إلى جدار الزمان، إلى قلب الزمان، إلى جراحات الزمان.

«الزمن» هو إذاً كلمة محوريّة في «سفر العودة» وقد تعامل معه الشاعر بطريقة تطوريّة عبّر عنها باستعماله الدائم لصفة «الجديد»⁽¹¹⁹⁾ وهي تحتلّ المرتبة الثالثة بين الكلمات المفاتيح. وهكذا «فالدرب تولد من جديد في فسحة العمر القليله» و«اللحظة تترع بالفجر الجديد» وهي «مضت تنسج أزماناً جديدة» إلخ.

كل هذا يتمّ بسحر ساحر، كانت «الكلمة» مادة له. وهذه «الكلمة» المستوحاة من «لغة مجهولة» هي التي تشكل المحور الثاني في «سفر العودة». وهذا ما أقرّ به الشاعر للدكتور «ربيعة أبي فاضل»⁽¹²⁰⁾: «أنطلق ممّا أعتقد أنه من المسلمات: الشعر «فن لغوي» تُستخدم فيه اللغة استخداماً خاصاً وتؤدّي دوراً لا تؤدّيه في أي مجال آخر تستخدم فيه. لذلك لا شعر خارج اللغة ولا شاعريّة من دون إتقان اللغة ومن دون استخدامها هذا «الاستخدام الخاص»...».

3 - 3 - 3 - 4 - خلاصة الفصل الثالث: حضارة الصورة

⁽¹¹⁹⁾ - بينما خليل حاوي يشدّد في «الناي والريح» على كل ما هو «عتيق» وإن كان يريد التمرد عليه.

⁽¹²⁰⁾ - النهار، 13-1-1993.

باستطاعتنا أن نحلل انطلاقاً من لائحة الكلمات - المفاتيح جميع الدوائر المحورية في «القصص المهجور» و«الناي والريح» و«سفر العودة». لكننا نخشى أن يصبح كلامنا مملاً.

ما قلناه يمكننا أن نستخلص ما يلي: إذا كان يوسف غصوب «قد تحرّر من قيود الزمان والمكان» - وهذا ما قاله الدكتور فؤاد أفرام البستاني⁽¹²¹⁾ - فإن خليل حاوي غارق في المكانية وسليم نكد في الزمانية. وهم في ذلك من أبرز الممثلين لحضارة القرن العشرين، أي حضارة الصورة في كل تجلياتها وعنفوانها.

ولكن الغوص في مكونات الصورة يتخطى حدود دراستنا هذه ليشكل موضوعاً لدراسة مستقلة في حدّ ذاتها.

نكتفي هنا بالإشارة إلى نوعين من الصور نتمثل بهما من «سفر العودة» حيث يتعامل سليم نكد مع الصورة المأساوية الهابطة من جهة:

+	لِيَتَلُ الْجَسَدُ تَشِيدَ
-	العَدَابُ

ويتعامل من جهة أخرى مع الصورة السحرية الصاعدة:

+	أَنْفَاسَ الْفَضَاءِ
-	الشَّجَرَةُ الَّتِي تَمْتَصُّ

وترتبط الصورة بما أسميناه «عدم الملاءمة الإسنادية» كما في قول نكد:

« الشَّجَرَةُ مُنْتَصِبَةٌ كَصَوْتِ الْغُرَابِ فِي آخِرِ اللَّيْلِ » (ص 20 / س 4).

وقول حاوي: « حُمَى أَنْجُمٍ يَغْزِلُهَا الْجُنُونُ » (ص 11 / س 8).

كل هذا يتطلب دراسة نظام الصورة وتحديد هويتها والدور الذي تقوم به ليس فقط في الدواوين الثلاثة، بل في الشعر الحديث بخاصة وفي الشعر العربي بعامة.

وإذا كانت هذه الدراسة ضرورية، فهل هي ممكنة في الوضع الحالي للدراسات الأسلوبية؟

لا جواب لنا عن ذلك الآن.

(121) - يوسف غصوب / المجموعة الشعرية الكاملة، دار النهار للنشر، بيروت، 1988، ص 16.

الخاتمة

كان هدفنا من هذه الدراسة تحديد الكلمات - المفاتيح، وتوزيع الأبواب الصرفية وبنيان المعجم بطريقة حسابية موضوعية وليس فقط بطريقة انطباعية.

أو بالأحرى كنا نبغي التأكد من حدسنا مقارنة بالنتائج الحسابية.

ففي «سفر العودة» تأكد حدسنا من أن سليم نكد يخصص مكانة مميزة لمفهوم الزمان.

وفي «القفص المهجور» أثبتت لنا المعادلات الحسابية أن يوسف غصوب أسير هواه وفؤاده.

أما المفاجأة فكانت في «الناي والريح» حيث لم نتوقع في البداية أن تكون الكلمة - المفتاح الأولى هي «الدار» وما تحمله من بعد مكاني.

لكن لهذه الموضوعية حدوداً في الوضع الحالي للدراسات الأسلوبية العربية.

لقد رأينا في الفصل الثاني من هذه الدراسة أن «بيار غيرو» لم يكن يطلق أحكامه إلا مقارنة بمعجم مكون من 600000 كلمة، كان بالنسبة إليه المعيار الثابت الذي يحدّ من هامش الخطأ.

وبسبب عدم وجود مثل هذا المعجم المعياري الخاص باللغة العربية أو بالشعر العربي، فإن تحديد الكلمات - المفاتيح أو غير ذلك في ديوان ما، أي في «الناي والريح» مثلاً، قد تمّ مقارنة بديواتي «القفص المهجور» و«سفر العودة».

ومثلنا على ذلك موضوع «الوجه» الذي يحتلّ المرتبة الأولى في «الناي والريح» والذي يعطيه

حاوي أهمية كبيرة فيجعل منه رمزاً لذاته ولعلاقته بالآخرين وبالعالم الخارجي. وبنتيجة الحساب ظهر لنا، وبكل أسف، أن «الوجه» ليس «مفتاحاً» من مفاتيح «الناي والريح»، ذلك أن هذا «الموضوع» المميّز يتكرّر في «سفر العودة» 32 مرّة ولقد تضاربت الأعداد في حساباتنا وألغى الواحد الآخر.

وبسبب افتقارنا إلى هذا النوع من المعايير، نطمح إلى أن تشكل دراستنا هذه ومعاجمنا الثلاثة معياراً أو «نواة معيار» يتيح لكل من أراد من الباحثين الخوض في هذا المجال من الدراسات الأسلوبية، أن يقارن نتائجه بنتائجنا، لعلنا نصل يوماً ما إلى تكوين معجم معياري للعربية عموماً وللشعر العربي في العصر الحديث⁽¹²²⁾ خصوصاً بكل أبعاده، بما فيه الشعر العمودي وشعر التفعيلة.

إن هذا النوع من الدراسات مكلف جداً ويتطلب وقتاً وجهداً كبيرين، إذا ما أردنا القيام به بالطرق التقليدية كما كانت حالنا في هذا البحث.

ولكن الأمل في أن نتمكن في المستقبل من تسخير «الكمبيوتر» ليقوم بترتيب معاجم التواترات وبالعمليات الحسابية التي تليها.

وكما أشرنا إلى ذلك سابقاً، لقد حاول «جاك بيول» و«أندي رومان» اللجوء إلى «الكمبيوتر» في السبعينات. ولكن أحداً لم يكمل الطريق من بعدهما. وإذا كان هناك من محاولات مماثلة أخرى، فإنها تبقى محاولات معزولة مبعثرة لا جامع بينها.

والأمل في أن تأخذ مراكز البحوث العربية على عاتقها مهمة تنسيق هذا النوع من الدراسات.

نعم لا يكفي أن تهتم مراكز البحوث بالعلوم التطبيقية. بل يتوجب عليها ألا تهمل العلوم اللغوية التي تحدّد هوية الفرد والمجتمع بالنظر إلى المجتمعات الأخرى.

وميدان «الكمبيوتر»⁽¹²³⁾ واسع جداً فهو الذي سيمكننا من المقارنة بين دواوين الشاعر الواحد

⁽¹²²⁾ - محمّد كامل الخطيب: «نظرية الشعر العربي في العصر الحديث: ترجمة الإلياذة ومجلة «أبولو» ومدرسة «شعر»»، في جريدة «الحياة»، 16/10/1995، عدد 11925، ص 12.

⁽¹²³⁾ - راجع في هذا الشأن أبحاث «بيار لافون» (Pierre LAFON) في المركز الوطني للبحث العلمي (C.N.R.S.) في فرنسا:

ومن تحديد التبدّل الذي يطراً على كل ديوان من دواوينه، وسيتيح لنا أن نقارن بين شاعر وشاعر وبين نوع أدبي وآخر وبين عصر وآخر.

إنها طريقة متحركة لا مكان فيها للجمود أو للوقوع في تجربة تقليد السلف.

إن السؤال الذي نطرحه في نهاية البحث هو الآتي: هل تمكنا هذه الحسابات وهذه الأرقام من فهم شعر غصوب وحاوي ونكد أكثر مما يستطيعه الذوق والحدس والانطباع؟ هل بإمكاننا أن ندّعي أننا بوساطة حساباتنا قد فهمنا فهماً كاملاً وتامّاً مضامين «القفص المهجور» و«الناي والريح» و«سفر العودة»؟

لا أحد يستطيع أن يدّعي فهم الشعر فهماً تامّاً كاملاً. فالشعر خلاصة أسرار الكون كلّه. ومن يدّعي فهم الكون تكون حاله كحال ذلك الذي فجّر الذرة فكاد أن يفجّر العالم. وهذا لم يحدث بعد.

زد على ذلك أن الأرقام الواردة في هذا البحث، قيمتها في وجودها وفي حدّ ذاتها. وهي لم تعد ملكاً لأحد بل هي في تصرف كل من أراد الخوض في مغامرة الأسلوبية والشعر، فهو يفشل أحياناً وينجح أحياناً أخرى.

جوزيف ميشال شريم

منهجية الدراسة الأسلوبية – المعجمية المقارنة

(«الفص المهجور» ليوسف غصوب و«النأي والريح» لخليل حاوي و«سفر العودة» لسليم نكد)

الجزء الثاني

«معاجم التواترات»

المحتوى

الصفحة

- 332 1 - معجم التواترات: وسيلة لا غنى عنها
- 335 2 - يوسف غصوب (1893 - 1972)
- 336 1 - 2 - قصة حياته
- 336 2 - 2 - نشاطاته الثقافية
- 337 2 - 3 - يوسف غصوب الشاعر
- 338 2 - 4 - مضامين شعره
- 343 2 - 5 - معجم تواترات «القفس المهجور»
- 448 3 - خليل حاوي (1925 ؟ - 1982)
- 449 3 - 1 - قصة حياته
- 450 3 - 2 - مفهومه للشعر
- 451 3 - 3 - مضامين شعره
- 455 3 - 4 - معجم تواترات «النأي والريح»
- 598 4 - سليم نكد (1939 -)
- 600 4 - 1 - قصة حياته
- 602 4 - 2 - موقفه من اللغة الشعرية
- 604 4 - 3 - قراءته «لسفر العودة»
- 607 4 - 4 - معجم تواترات «سفر العودة»

- 722 5 - الجداول العددية المفهرسة
- 875 - المصادر والمراجع
- 883 - فهارس الأعلام (باستثناء يوسف غصوب و خليل حاوي وسليم نكد)

1 - معجم التواترات

إن معجم التواترات وسيلة لا غنى لنا عنها. ونستطيع تحديد معالمه كما يأتي⁽¹²⁴⁾:

إن أول خطوة يقوم بها الباحث عند وضعه للمعجم هو اختيار ما يجب أن يتضمّنه. ولقد أدرجنا في المعاجم الثلاثة (أي معاجم «الفص المهجور» ليوسف غصوب و «النأي والريح» لخليل حاوي و «سفر العودة» لسليم نكد) الوحدات المعجمية واستثنينا منها الوحدات الصرفية / النحوية، أي «المورفيمات»، كما حددها «أندي مارتينه»⁽¹²⁵⁾:

إن «أندي مارتينه» الذي تأثر بالمدرسة الألسنيّة البراغيّة والنظرية البلومفيلدية رأى من الأنسب تأكيد التضاد بين الوحدات الصرفيّة (وهي مكونات الطبقات المحدودة من ظروف وحروف وضماير وأسماء الإشارة، إلى آخره) التي لم نأخذها في الحسبان، والوحدات المعجمية (وهي مكونات طبقات المعجم الأخرى من أفعال وأسماء وصفات إلخ) والتي كوّنت المادة الأولى والأخيرة للمعجم الثلاثة.

وعند تحقيق هذه المعاجم لم نكتفِ بترتيب الأصول والأشكال النموذجيّة ترتيباً ألفبائياً على طريقة «المنجد»⁽¹²⁶⁾؛ ولم نكتفِ أيضاً بذكر الصفحة والسطر حيث وردت هذه الأشكال في النص الأصلي. بل أردنا أن يكون المعجم معجماً مُفَهَّرَساً، فنقلنا الأقوال (ونعني بـ "القول" التعبير أو العبارة أو الوحدة التعبيرية) التي ظهرت فيها هذه الأشكال، واعتبرنا أن ما يشكل كل قول هو أقل قدر ممكن من الوحدات الدلالية، وذلك لأسباب اقتصادية بديهية.

لكن، لماذا هذا العمل الضخم الذي قد يبدو عديم الفائدة، إذ إن ذكر الصفحة والسطر يتيح لنا إيجاد بيت الشعر الذي وردت فيه هذه اللفظة أو تلك من ألفاظ المعجم؟

⁽¹²⁴⁾ - جوزيف ميشال شريم: منهجية الترجمة التطبيقية، ص 72 - 76.

⁽¹²⁵⁾ - André MARTINET, *Eléments de linguistique générale*, p. 16.

⁽¹²⁶⁾ - راجع: المنجد في اللغة والأعلام، دار المشرق ببيروت، الطبعة الثامنة والعشرون، 1986، توزيع المكتبة الشرقية.

أولُ جواب عن هذا السؤال، هو أننا أردنا تأكيد العلاقة التركيبية بين رمز لغويّ ورمز لغويّ آخر وليس العلاقة بين الرمز اللغويّ ومرجعه في اللغة.

ويصبح القاموس من هذا المنظور جدولَ علاقات بين رمز ورمز، ولائحةً جمل نستطيع تركيبها انطلاقًا من اللفظ المحدد.

والدليل أن بعض القواميس الأجنبية - كقاموس «Le Littré»⁽¹²⁷⁾ الفرنسي مثلاً - تكتفي لتحديد الألفاظِ بمدونةٍ من الجمل النموذجية لا أكثر ولا أقل، تَدْخُلُ فيها هذه الألفاظ كعناصر أساسية. فإذا أراد المرء فهم معنى كلمة ما، فما عليه إلا أن يَعْلَمَ أي جمل يمكنه تركيبها انطلاقًا من هذه الكلمة. وهذا صحيح، أقلّه بالنسبة إلى الجمل البسيطة كالتراكيب الثنائية من اسم وفعل، واسم وصفة إلخ⁽¹²⁸⁾.

أمّا الجواب الثاني عن السؤال السابق فنجدّه في علم المعاجم. ونحن هنا ننتبى التمييز الذي ذكره «جورج ماتوري» بين علم المعاجم وعلم الألفاظ: «من المستحسن عدم الخلط بين علم المعاجم، وهو علم من العلوم الألسنية، يدرس أحوال المفردات اللغوية دراسة تحليلية وعلم الألفاظ، وهو علم ذو طابع تركيبية غايته دراسة الأحوال الحضارية»⁽¹²⁹⁾.

وهكذا فإن معاجم تواترات «الفص المهجور» و«الناي والريح» و«سفر العودة» قد تشكل إسهامًا فعّالًا في دراسة علمية للألفاظ، كما يوحي بذلك «جورج ماتوري» نفسه: «يحتاج علم الألفاظ إلى الكثير من المصنفات التفصيلية التي يقوم بها العلم المعجمي التحليلي، والتي لا يستطيع من دونها بناء شرحه لمجتمع ما»⁽¹³⁰⁾.

وعليه فنحن نشهد أن القواميس العربية نفتقر افتقارًا كليًا إلى أقوال الكتاب وغير الكتاب، إذ تكتفي هذه القواميس في غالب الأحيان بالإشارة إلى الألفاظ وتحديدّها، كما لو كانت اللغة مدونة من الكلمات لا أكثر ولا أقلّ، كل كلمة فيها تنطبق على شيء ما، ويعود الاختلاف بين اللغات، وفاقًا لهذا المفهوم غير المقبول، إلى اختلاف في التسميات.

ولا حاجة أيضًا إلى التذكير بأن مجمل هذه القواميس هي قواميس اللغة «الكلاسيكية». لذا فإن

Encyclopaedia Universalis, Thesaurus. Index **, France, 1985. Art. "Littré", p. 1755. - ⁽¹²⁷⁾

Jean COHEN, Structure du langage poétique, p. 111. - ⁽¹²⁸⁾

George MATORE, La Méthode en lexicologie, p. 88. - ⁽¹²⁹⁾

- المرجع نفسه، ص 88. ⁽¹³⁰⁾

المعاجم الثلاثة - أي معاجم «القفص المهجور» و«النأي والريح» و«سفر العودة» - هي مشاركة في قاموس اللغة العربيّة «الحديثة»، باعتبار أن متن قاموس كهذا سيشتمل حكماً على نتاج يوسف غصوب وخلييل حاوي وسليم نكد.

يُضاف إلى ذلك أنّ المعجم المُفَهَّرَس - وهذا هو الأهمّ بالنسبة إلى أطروحتنا - يسهّل علينا عملية التحليل الأسلوبي - في إطار علم المعاجم الأسلوبي، حسب تعبير «ألان راي»⁽¹³¹⁾ - على مستوى المفردات.

ونشير أخيراً إلى أننا أوردنا قبل كل معجم من المعاجم الثلاثة مقدمة عن حياة كل من غصوب وحاوي ونكد وعن مضامين شعرهم وعن رموزهم.

Alain REY, *La lexicologie*, p. 208. - ⁽¹³¹⁾

يوسف غصوب (1893 - 1972)

« القفص المهجور » (1928)

2 - يوسف غصوب (1893 - 1972)

2 - 1 - قصة حياته

وُلد في بيت شباب وتلقّى علومه الأولية عند الآباء اليسوعيين بين عامي 1899 - 1903، ثم انتقل إلى مدرسة قرنة شهوان حيث تتلمذ على الشاعر وديع عقل (1882 - 1933). عاد إلى مدرسة الآباء اليسوعيين سنة 1905 ليكمل دراسته الثانوية وكان من زملائه رياض الصلح (1894 - 1951) والشاعر شارل قرم (1894 - 1963). تخرّج في العام 1912 وكان قد بدأ ينظم الشعر وهو على مقاعد الدراسة. حاول أن يمارس التجارة لكنه انصرف عنها إلى الكتابة، فتعاطى الصحافة في جريدة «الثبات» خلال بضعة أشهر، ثم سافر إلى إيطاليا ومارس تدريس العربية في المدرسة المارونيّة في روما. في السنة 1914 درّس العربية في أحد معاهد «ليون» الفرنسيّة. كان تنقله بين إيطاليا وفرنسا مناسبةً لتعميق ثقافته الأجنبيّة وقد نظم بالفرنسيّة بعض قصائد على النسق الرومنطقي⁽¹³²⁾.

لمّا بدأت الحرب العالميّة الأولى وانقطعت وسائل الاتّصال بين فرنسا ولبنان سافر إلى غينيا وكانت مستعمرةً فرنسيّة، حيث ساعد عمّه في الأعمال التجارية.

عاد إلى لبنان سنة 1918 وانصرف إلى الصحافة. حرّر في جريدة «البشير» زاوية نقد اجتماعي وأدبي، كما كتب في جريدة «المعرض». في هذه الأثناء تعرّف إلى كبار الشعراء والأدباء اللبنانيين والعرب أمثال: أحمد شوقي (1868 - 1932) وحافظ إبراهيم (1872 - 1932) وأمّين الريحاني (1876 - 1940) وخليل مطران (1871 - 1949) والياس أبو شبكة (1903 - 1947)⁽¹³³⁾.

2 - 2 - نشاطاته الثقافية

كان يوسف غصوب من أبرز محرّري مجلة «المعرض»، وهي مجلة أسبوعية أنشأها ميشال زكور سنة 1924 وأدارها ميشال أبو شهلا وكانت منبر الحركة الثقافيّة في لبنان. تولّى فيها يوسف غصوب زاوية خاصة بعنوان «أوراق متناثرة» عالج فيها بأسلوب نقدي فكه وقارص مواضيع اجتماعية وأدبيّة بتوقيع «السروجي». حملت «المعرض» لواء التجديد والثورة على الأدب التقليدي

⁽¹³²⁾ - جميل جبر: يوسف غصوب في سيرته، المجموعة الشعرية الكاملة، دار النهار، ص 176.

⁽¹³³⁾ - المرجع نفسه. والشعر الحديث في لبنان، للدكتور منيف موسى، الطبعة الأولى، دار العودة، 1980، ص

الجامد، في حين كانت مجلة «البيان» لبطرس البستاني تدافع عن الأدب المحافظ. في المعركة الحادة بين الجديد والقديم وقف يوسف غصوب موقف الاعتدال. وعندما احتجبت «المعرض» وحلت محلها «المكشوف» كان يوسف غصوب من أركانها.

لم يقتصر نشاطه الصحافي والأدبي على «المعرض» و«المكشوف»، بل تعداهما إلى الكتابة والأحاديث في عدد من المجلات منها: «الحكمة» و«الطريق» و«حوار» و«الآداب». بالإضافة إلى نشاطه الصحافي أسهم في عدد من الحركات والجمعيات الثقافية. كان عضواً في ندوة «الصدقات اللبنانية» التي كان يعقدها أسبوعياً الشاعر شارل القرم، كما كان عضواً في مجلس رعاية «الندوة اللبنانية» وفي «نادي القلم»، كما أسهم في إنشاء جمعية «أهل القلم» سنة 1952، وتولّى رئاسة «مجلس المتن الشمالي للثقافة» سنّي 1965 - 1966⁽¹³⁴⁾.

إلى جانب هذه النشاطات الثقافية، كان ليوسف غصوب نشاط بارز في مجال الترجمة والتعريب، إذ نقل إلى اللغة العربية عدداً من الآثار الأدبية الفرنسية أهمها: «بشارة مريم» لبول كلوديل (Paul CLAUDEL) و«صادق» أو «القدر» لفولتير (VOLTAIRE) و«الأمير الصغير» لأنطوان دي سانتكزوبري (Antoine de SAINT-EXUPERY) و«بؤرة الأفاعي» لفرنسوا مورياك (François MAURIAC) و«أنتيغون» لجان أنوي (Jean ANOUILH).

2 - 3 - يوسف غصوب الشاعر

غير أن الشعر يبقى أبرز مجالات إبداعه. صدر ديوانه الأول «القفص المهجور» سنة 1928 وهو يضم اثنتي عشرة قصيدة فاستقبلته الأوساط الأدبية كحدث شعري بارز وشدد الذين تناولوه بالدرس على ما فيه من نزعات تجديدية أصيلة. وسنة 1936 أصدر ديوانه الثاني «العوسجة الملتهبة» وهو يتألف من اثنتي عشرة قصيدة كذلك، وقد ضمّ إليه ديوانه الأول وأصدرهما في كتاب واحد. أصدر سنة 1947 «قارورة الطيب» وهو يضمّ تسعاً وعشرين قصيدة منها واحدة هي «الذكري» من ديوان «القفص المهجور»، وأصدر سنة 1965 «الأبواب المغلقة» وهو يضمّ كل شعره المنشور في دواوينه السابقة ما عدا قصيدة «مرفأ السلام». سنة 1987 أصدرت له «دار النهار» المجموعة الشعرية الكاملة.

3 - مضامين شعره وخصائصه

(134) - جميل جبر: يوسف غصوب...، ص 177.

تناول شعره بالدرس والتحليل عدد كبير من الأدباء والنقاد منذ صدور ديوانه الأول. من أولى المقالات اللافتة ما كتبه سعيد عقل في «المشرق» مجلد 35، سنة 1937. ومن أبرز ما جاء فيها: «إن يوسف غصوب هو - لا أكثر ولا أقل - أول من نشر في العربية ديوانًا يمكن نقده على ضوء الشعر». وفي التعريف بعالم الشاعر يقول: «غصوب عالم صغير قلق، عالم تحليلي لا تألفي... وكذلك قصيدته فهي قطعة خافقة تحليلية (analytique) لا تألفية (synthétique)... وهي أبدًا دأب فني وعملٌ ظاهر الترقّي»⁽¹³⁵⁾. كما يرى سعيد عقل أن غصوب «ليس ينبوعًا مستقلاً يكفي بحدّ ذاته عطاش الجيل، لكنه مرحلة واحدة من الطريق القائمة على ضفة الساقية تنساب من ينبوع، مرحلة من مراحل تمثل شعراء الحياة وتعوض مجموعها عن ينبوع الأكبر».

وبعد أن يتناول بالتحليل الجمالي بعضًا من الأبيات والمقطوعات ويقيسها بمقياس الشعر الخالص، ينتهي إلى الحكم الإجمالي من منطلق فني وحضاري شامل فيقول: «وبعد، فيوسف غصوب قد رفعه حنينه إلى علّ، من حالة «القلق» إلى شيء من «الاستقرار» ودفع بفتته من عروض الشعر العربي المزيج من الشعر والنثرية، وقل: المزيج من عنجوية الصحراء وصوفيّتها، إلى حدود جمالية الشعر الخالص، اندفاع لبنان، بعد الحرب، من سباته إلى الإيمان برسالته التي، وإن لم تتخلّ عن الجزيرة اللاهبة، تكمل عملها في حوض البحر المتوسط الرحب الماضي والرحب الرسالة»⁽¹³⁶⁾.

لسنا بصدد مناقشة موقف سعيد عقل من شعر يوسف غصوب وتقييم أحكامه، ولكن ما تهّمنا الإشارة إليه هو الاهتمام الذي أثاره شعر يوسف غصوب في الأوساط الأدبية والثقافية آنذاك، وانفتاح سعيد عقل - ولعله كان رائدًا في هذا المجال - على بعض المفاهيم الفنية والجمالية الفرنسية في بدايات هذا القرن كما تتجلى في كتابات Alain والأب P. Valéry و Brémont، والإفادة منها في أحكامه وتبنيها لها في شعره. نقول ذلك من غير الدخول في تقصي مدى الاستيعاب والتطبيق وموضوعية الأحكام.

وإذ ننتقل إلى الجيل الحاضر من دارسي شعر غصوب نتوقف عند آراء أربعة هم: فؤاد افرام البستاني وأونيس وإيليا حاوي ود. وليم الخازن مركزين ما أمكن على «القفص المهجور» موضوع

⁽¹³⁵⁾ - المشرق، ص 395.

⁽¹³⁶⁾ - المشرق، ص 400.

دراستنا.

يقول فؤاد أفرام البستاني في عودة إلى مرحلة صدور الديوان الأول: «أما نحن الشباب المنتظر، المترقب فقد رأينا فيه («القفص المهجور») بوادر مبشرة بتحقيق ما كنا نتوق إليه وسُررت شخصياً بتطبيق ما كنا نتداول فيه من جوهر الشعر الصحيح ودوره في نهضة الشعب الحضارية الحق، لأنه أقرب الفنون إلى تحقيق إنسانية الإنسان». ثم يضيف البستاني: «ولقد كان غصوب مجدداً، فوق كل هذا، في اكتناه الشعر وتفهمه، وفي مواضع استيحاءه، وفي أساليب أدائه؛ وإذا به يصرفنا عن «الكلام الموزون المقفى» وعن «ديوان العرب»، بل عن «مجموع الحكم والعبر والذكريات والأخلاق» وعن «عوامل الرفع والخفض» إلى فكرة سامية عميقة تبلغ حدًا جعل الشعر «خلاصة آمال الشعوب» في سعيها إلى المجد. ولكنه لا يبني «المجد الخالد» إلا إذا كانت «قوافيه من القلب والنهي»⁽¹³⁷⁾.

والجدير بالملاحظة أن موقف البستاني ينسجم انسجاماً عميقاً مع موقف سعيد عقل، وكان الموقفين صوت الضمير الأدبي المتجدد آنذاك الذي وجد في شعر غصوب استجابة لبعض أمانيه وتطلعاته، وإن كان موقف سعيد عقل موقف الشاعر الذي يرى موضوعه من خلال رؤياه الشعرية وموقف المفكر صاحب الرؤيا الحضارية الخاصة به.

أما أدونيس فيشدد على «العلاقة بين حياته وشعره، وهي نفسها التي تضيء علاقاته بالآخرين. فليس شعره فناً في الصداقة مع الكلمة وحسب وإنما هو كذلك فنّ في الصداقة مع الآخرين»⁽¹³⁸⁾، كما يشدد أدونيس على كون شعره «حالات نفس» كما يصفه هو نفسه، وعلى تقلب شعره بين حالات متناقضة ومتواصلة في آن واحد: «يتقلب شعره في هذه «المسرة» التي تبدو لسرعة زوالها كأنها «الكآبة» وفي هذه «الكآبة» التي تبدو لشدة الرجاء الكامن وراءها كأنها «المسرة»؛ وهو يعبر عن الفكرة ذاتها مجسدة في صورة فيقول: «وها هو شعره لا يزال يبدو لي... كمثل صفحة من الضوء منسوجة بخيوط من الليل أو كمثل صفحة من الليل منسوجة بخيوط من الضوء»⁽¹³⁹⁾.

أما إيليا حاوي⁽¹⁴⁰⁾ فيبرز أهم خصائص شعر غصوب بأسلوب تألّفي وإذا هي:

⁽¹³⁷⁾ - فؤاد أفرام البستاني: «تقديم يوسف غصوب»، المجموعة الكاملة، ص 18 - 19.

⁽¹³⁸⁾ - «شهادة لأخوة الشعر»، المجموعة الكاملة، ص 12.

⁽¹³⁹⁾ - «شهادة لأخوة الشعر»، المجموعة الكاملة، ص 13.

⁽¹⁴⁰⁾ - جريدة النهار، 2-6-1992.

1 - «**خلوصه من الارتباط بالمناسبات**، بل تحرّره من الارتباط بزمان أو مكان محدّدين؛ فشعره لا زمن له في زمنه، وحتى المكان فإنه المكان الأبدي الذي ينتمي إليه الشاعر والآخرين».

2 - **جماليّته التعبيريّة**: «فغصوب ما كان مثل بعض الشعراء المهجريين ممّن يتلقفون العبارة وفق ما تيسّر لهم يصوغون منها صيغ البداة والارتجال، بل ممّن يقلّبونها وجهًا على عقب ويعيدونها ويستعيدونها حتى يتيقنوا أنهم أبدعوا في العبارة ما تصحّ وتصلح به الإشارة». إلى أن يقول: «وإتقان التعبير وتثقيف العبارة يمسحان شعر غصوب بمسحة برناسيّة مؤكدة ما يجعله مدانيًا لأمين نخله... فشعر غصوب رومانسي بالخيبة والأحلام والحنين والذكريات، ولكنه برناسيّ من حيث التعبير في معظم قصائده».

3 - **الخَفَر والاعتدال والهدوء**: «وهذا الشاعر ما كان من أصحاب الاندفاع الحيوي في الشعر مثل أبو شبكة مثلاً، وهو لا يصخب بالقوافي والإيقاعات والجمال الجزلة المتجهمة... بل إنه من أبناء السكينة والتأمّل... وذاتيّة غصوب ما كانت جامحة ولا متسخطة ولا انفعاليّة بانفعال الهياج والأزمات العصبية، وإنما هي أقرب إلى حالة جماليّة سكونيّة مستقرّة».

4 - **شعر الحنين** بمعناه العميق وأبعاده الميتافيزيقية. وفي ذلك يقول حاوي: «إن تجارب غصوب كلها لا تعدو أن تكون تحريًا ملهوفًا وداميًا بصمت عن الفردوس المفقود أو الفردوس الموعود سواء بسواء. آيات الجمال المطروح على أديم الوجود تذكره بذلك الجمال الذي لا يناله المرء إلا عبر التوق والحنين... وهكذا كان غصوب يستعيد معالم ذلك الفردوس في نبذ وقلذ ممّا يطراً على ذاكرته المتثلّمة والمصابة بالإغماء عن نعيمها السابق. إنها تكون أشبه شيء بتيقّظات من كماله القديم».

ننتقل أخيراً إلى موقف الدكتور وليم الخازن من شعر يوسف غصوب⁽¹⁴¹⁾ في دراسة له نعتقد أنها أقرب ما تكون إلى المنهج المواضيعي (Méthode thématique) في تحديد موقع غصوب الشعري. يقول الخازن: «إنّ الركيزة الأساسية التي نمت عليها شاعريّة يوسف غصوب هي لبنان، هي بيت شباب... وبالانتقال من الطبيعة إلى الإنسان، من البساطة إلى التعقيد، تدرّج الشاعر في الربع الثاني من هذا القرن، من شعر السجية ومن الشعر العربي... إلى شعر التنظير والانفلات الوافد من الغرب مع موسيّه (MUSSET) وبودلير (BAUDELAIRE) ورامبو (RIMBAUD) وفرلين (VERLAINE) ومالارمه (MALLARMÉ)... شكل هؤلاء جزءاً من أفقه الواسع. تدرّج عليهم

(141) - وليم الخازن: ديوان يوسف غصوب، (دراسة مخطوطة نحتفظ بنسخة مصوّرة عنها).

وتفاعل معهم ليصل إلى شخصيته المستقلة وعالمه الأدبي الخاص».

لكن الدكتور الخازن يستدرك موضحاً قضية التأثر والتأثير بالاعتماد على مقال نشره يوسف غصوب في مجلة **الحكمة**⁽¹⁴²⁾ يقول فيه: الشاعر العبقري هو مدرسة بنفسه، لا يتعدى نبوغه إلى غيره، وليس له صلة بمن سبق أو بمن عاصر إلا على سبيل الاستئناس والاطلاع... فإذا طالع الشعر من قديم وحديث فلا يكون ذلك رغبةً منه في امتثاله، بل رغبة منه في تجنب هذا الامتثال». ويشير بعد ذلك إلى أن غصوب «تشرب نظريات الاتباعية والرومانسية والبرناسية والرمزية وحتى السريالية وغيرها، شأن الكثيرين من مجاليه. ولا نكون موضوعيين لو قصرنا شاعرًا على مدرسة من دون غيرها، إذ إن الشعراء عمومًا ظلوا في إطار التأثر العام، ولم تتضح انتماءاتهم ولا انتظموا في مذهب واحد»⁽¹⁴³⁾.

ونمضي مع الدكتور الخازن وهو يتقصى المحاور الشعرية الأساسية في شعر غصوب، وهي:

- 1 - **المرأة**: وهي تجسد في وجدان الشاعر الجمال المتحرك. إنها «قارورة طيب». وهو يتغلغل في دقيق مشاعرها، كما يغويه العري فيصفها متجردة.
- 2 - **النغم**: شعر غصوب مجبول بالنغم. الغناء فيه روح من روحه، يلزم الوتر فتخرج الكلمة والمعنى واللحن دفعةً واحدة. تتشج موسيقاه بجلال التاريخ وقوة الرمز وسحر الكلمة.
- 3 - **السأم والهروب** من الواقع مثل بودلير (BAUDELAIRE)، و**القلق والاضطراب** كأنه في مركب رامبو (RIMBAUD).
- 4 - **النزعة الشرقية** التي تزيّن فلكه بالسحب الحمراء والياسمين... فتضحك الأمواج خلل أنغام ساحرة.
- 5 - **الشعور بالكآبة** والحرمان والحنين. والكآبة عمومًا زاد الشعراء والأقربين إلى مناسك الروح. إنه سيزيف القرن العشرين تلح عليه المتاعب والصعاب ولا يجد لها فكاكًا، ويضيع عمره في ليل ساكن وشتاء دائم وهو يصبو إلى ربيع يورق في قلبه ويعيد الصبوة إلى ضلوعه.

(142) - السنة 6 - العدد 9 - تموز 1957، ص 4.

(143) - وليم الخازن: دراسة مخطوطة لديوان يوسف غصوب.

6 - الصلاة: وهي باب الاطمئنان والسلام. فشاعرنا مؤمن، بل راهب جاثٍ على ركبتيه في صحراء نفسه الموحشة.

وننتهي مع الدكتور الخازن إلى موقف نهائي وحكم عام يلخص ما توصل إليه بالتحليل فنقول: «غصوب شاعر راءٍ محكم اللغة متطوّر الأسلوب. لم يتخلّ عن الوزن رافداً للموسيقى، تعزز إيقاعه موسيقى داخلية عضوية، وهو يتجاوز السهولة والارتجال. لا يخلو شعره من وجودية متناقضة. تنتظم شعره جميعاً وحدة، فكأنه قصيدة أو بناء واحد. لا ينتسب إلى مدرسة شعرية معينة إذ أفاد من مختلف الروافد الثقافية ومن المذاهب الشعرية التي ناسبت ذوقه الجمالي»⁽¹⁴⁴⁾.

2 - 5 - معجم تواترات «القفس المهجور»

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	39	يكاد فرط... إِبَائِهِ يَخْفَى هَوَاهُ عَلَيْكَ	إِبَاءٌ	ء ب ي
5	11	غَنِيُونَ بِالنَّفْسِ الْأَبِيَّةِ عِزَّةً	أَبِيٌّ	ء ب ي
1	50	إِتِي أَتَيْتُ إِلَى الْقُبُورِ أُرُوزُهَا	أَتَى	ء ت ي
1	20	يَا صَدَّاحُ هَلْ مِنْ عَوْدَةٍ فَيَوَاتِينَا الزَّمَانُ الْأَوَّلُ	آتَى	ء ت ي
10	69	أَلَا تَرَى غَانِيَاتٍ بَارَزَاتٍ مِنْ مَكْمَنِ الْأَجَامِ	أَجَمَةٌ . أَجَامٌ	ء ج م
6	48	فَإِنَّهُ بَادٍ بَيْنَ الْأُمَّمِ وَالْأَخَوَاتِ	أَخْتٌ	ء خ و
				ء د م

⁽¹⁴⁴⁾ - وليم الخازن: دراسة مخطوطة لديوان يوسف غصوب.

1	82	صافي الأديم جليّ	أديمّ	ء ر ج
4	71	عَبِقَ الرَّوْضُ مِنْ أَرِيحِ الْعَرَامِ	أريحّ	ء ر ض
3	67	فإِذَا نَحْنُ فِي فَنَسِيحٍ مِنَ الْأَرْضِ	أرضّ	ء ز ي
8	80	تَفْعِمُ الْكَوْنَ حُسْنًا فِي أَرْضِهِ وَالسَّمَاءِ		
1	80	فَمَا أَسِيرُ قَلِيلًا إِلَّا وَبُؤْسِي إِزَائِي	إزاء	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	11	تَسْقُونَ لَدَاتِ قَرَارَاتِهَا الْأَسَى	أسى	ء س ي
2	23	(وَحْشَةُ الْقَلْبِ) حَنْظَلَتْ بِالْأَسَى حَلَاوَةَ كَأْسِي		
1	33	دَمِيَّةٌ صَاغَهَا الْأَسَى		
1	34	وَالْأَسَى يَضْجُ بِصَدْرِي		
4	24	مَا مِنْ قَرَارٍ لَهُمَا دُونَهُ وَلَا مِنْ تَأْسِي	تأسٍ	ء ص ل
5	52	الْخَرِيفُ رَمَى أَصُولَ حَيَاتِنَا بِالْمَوْتِ	أصلّ . أصولّ	ء ف ق
3	62	فِي الْأَفْقِ الدَّامِي غَيُومٌ	أفقّ	
8	67	فَائِضٌ نَوْرُهُ - بَغِيرِ شَمُوسٍ/مَنْ تَرَاهُ وَأَفْقِهِ الْمُتْرَامِي		

6	68	من ضروب الأشجار والآكام	أَكَمَّةٌ . آكَامٌ	ء ك م
3	47	يَتْرُكْنَ أَغْصَانًا أَلْفَنَ عِنَاقِهَا	أَلْفَ	ء ل ف
3	31	أَلْفُ رُؤْيَا	أَلْفٌ	
7	19	سَرَبُ أَرْوَاحٍ جَفَاهَا إِنْفَهَا	إِنْفٌ	
109	19	فَإِذَا الْإِلْفُ شَرِيدٌ وَإِذَا قَفْصُ الْإِلْفِ كَنِيْبٌ مُهْمَلٌ		
1	57	بَقَايَا أَلْفَةٍ مَرَّقَهَا بَهْتَانٌ وَرُورٌ	أَلْفَةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	11	تَعِيشُونَ وَالْآلَامُ تَرْعَى ضُلُوعَكُمْ	أَلَمٌ . آلَامٌ	ء ل م
4	41	يُسْعِدُنِي عَلَى تَخْفِيفِ آلَامِي		
2	55	آلَامِي تَنْثُورُ		
7	61	وَتَزُولُ مَكَامِنُ آلَامٍ وَوَجِدُ		
4	74	تَتَلَاشَى أَنْفَاسُنَا دُونَمَا حَسْرٍ وَلَا آلَامٍ		
1	61	فَوْقَ وَجْهِ شَاحِبٍ مُتَأَلِّمٍ	مُتَأَلِّمٌ	ء ل ه
1	10	حَلَّتْ بِنَا رُوحَ الْإِلَهِ	إِلَهُ	ء ل ه
8	14	إِلَى الْعَرْشِ حَيْثُ اللَّهُ فِي مَجْدِهِ اسْتَوَى	اللَّهُ	
1	24	بَرَأَ اللَّهُ أَنْفُسَ النَّاسِ أَرْوَاجًا تَدَاعَى		ء م س

4	26	أَمْ غَدِي يَفْرِضُ الرِّجَاءَ كَأَمْسِ	أَمْس	ء م ل
2	9	ذَهَبْنَا مَعَ الْأَمَالِ	أَمَلٌ . أَمَالٌ	
1	12	خِلَاصَةُ أَمَالِ الشُّعُوبِ وَحَمْرُهَا		
4	17	[قَلْبِي] لَا يَنْتَابُهُ رَغْبَةٌ أَوْ رَهْبَةٌ أَوْ أَمَلٌ		
1	43	لِي بَيْتٍ مِنَ الْأَمَالِ وَاهٍ		
2	52	الْأَوْرَاقُ يُشْبِهُ نَثْرَهَا أَمَالٌ هَذَا الْعَمْرُ مَنْتَثَرَات		ء م م
6	50	يَوْمُهَا بَثْبَاتٍ	أُمَّ	
6	48	فَإِنَّهُ بَادٍ بَعَيْنِ الْأُمِّ وَالْأَخْوَاتِ	أُمَّ	
9	48	لَا تَمْسِكِي يَا أُمَّ دَمْعَكَ وَاسْكُبِي		
7	70	كَأُمَّ قَبَّلْتُ طَيْفَ طِفْلِهَا فِي الْمَنَامِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
12	81	وَأَنْتِ مَرْفَأُ أَمْنٍ فِي شَاطِئِ الدَّامَاءِ	أَمْنٌ	ء م ن
1	23	وَحَشَّةُ الْقَلْبِ فِي مَجَالِسِ أَنْسِي	أَنْسٌ	ء ن س
6	43	أَثْبَتُ مَا بَنَى الْإِنْسَانُ قَبْرُ	إِنْسَانٌ	
3	12	هُوَ الْأَتَّةُ الَّتِي تَنْثِرُ رَمِيمَ الْمَجْدِ مِنْ مَضْجَعِ الْبَلَى	أَتَّةٌ	ء ن ن
2	20	هَلْ مِنْ عَوْدَةٍ فَيُؤَاتِينَا الرِّمَانُ الْأَوَّلُ	أَوَّلٌ	ء و ل

10	34	كَأْتِي آيَةَ الْيَأْسِ فِي جَبِينِ النَّهَارِ	آيَةٌ	ء ي ي
----	----	--	-------	-------

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	82	أَنْفُضْ فِيهِ بُؤْسِي كَنْفُضِ الْهَبَاءِ	بُؤْسٌ	ب ء س
3	9	فَجُرْنَا بِحَارِ النَّوْرِ	بَحْرٌ	ب ح ر
10	80	تَبْدُو مَحَاسِنُ الْأَشْيَاءِ	بَدَا	ب د و
8	73	نَبِي قُصُورِنَا بَادِحَاتٍ	بَادِحٌ	ب ذ خ
1	24	بَرَأَ اللَّهُ أَنْفُسَ النَّاسِ أَزْوَاجًا تَدَاعَى	بَرَأَ	ب ر ء

10	73	وليسَتْ تَبْلُغُ الرِّيحُ بُرْجَهُنَّ السَّامِي	بُرْجٌ	ب ر ج
1	81	يا نَفْحَةَ الطَّيِّبِ هَبَّتْ بَرْدًا عَلَى بُرْحَائِي	بَرْحَاءٌ . بُرْحَاءٌ	ب ا ر ح
1	81	يا نَفْحَةَ الطَّيِّبِ هَبَّتْ بَرْدًا عَلَى بُرْحَائِي	بَرْدٌ	ب ا ر د
9	25	وَمِنَ الحُبِّ بُرْدَةٌ تَرْتَدِّيهِا	بُرْدَةٌ	ب ا ر ر
10	31	تَوْقِظُ الحُبِّ فِي صُدُورِ البَرَارِي	بَرِّيَّةٌ . بَرَارٍ	ب ا ر ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	69	أَلَا تَرَى غَانِيَاتِ بَارزَاتٍ مِنْ مَكْمَنِ الأَجَامِ	بَارِزٌ	ب ا ر ز
3	13	بَارِكْتِكُمْ بِاسْمِ الهَوَى	بَارِكٌ	ب ا ر ك
7	68	بُسِطَتْ حَوْلَهَا طَنَافِسُ زَهْرٍ	بَسَطٌ	ب س ط
7	12	يَبْسِمُنَ للرُّؤَى	بَسَمٌ	ب س م
6	37	وَإِنْ تَبَسَّمَتْ هَشٌّ (فؤادي)	تَبَسَّمَ	ب س م

10	49	عَرَيْتُ مِنَ الْأَزْهَارِ وَالْبَسَمَاتِ	بَسْمَةٌ	
5	56	حاول (حبيبي) البسمة لولا أدمع		
7	79	ما بين بَسْمَةٍ خُبْتُ وَضَحْكَةٍ اسْتَهْزَأَ		
3	23	فَرُبَّ ابْتِسَامٍ كَسِرَاجٍ يَضِيءُ فِي كُوخٍ بُؤْسٍ	ابْتِسَامٌ	
3	32	ابْتِسَامٌ بِلِحْظِهَا كَشُعَاعٍ سَائِلٍ فَوْقَ قِطْعَةٍ مِنْ نُضَارٍ		
4	72	(ب) التِفَاتِ مُعَجَّلٍ وَابْتِسَامٍ		
9	38	إِبْقَاؤُهُ لَكَ حَيًّا بِنَظَرَةٍ وَابْتِسَامِهِ	ابْتِسَامَةٌ	
6	80	(الْحَبُّ يَزْهُو) فِي ابْتِسَامَاتِ طَهْرٍ		
3	23	لَا تَقُلْ بِاسِمٍ	بَاسِمٌ	ب ش ر
3	26	فَهَلْ غَدِي يَوْمٌ يَبْشُرُ	يَبْشُرٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	61	(من الليل قِطْعَةٌ) تَضِلُّ بِهَا الْأَبْصَارُ	بَصْرٌ . أَبْصَارٌ	ب ص ر
2	12	بِه تَسْكُرُ الْأَبْطَالُ	بَطْلٌ . أَبْطَالٌ	ب ط ل
5	31	بَعْضُهَا يَبْعَثُ الرِّجَاءَ	بَعَثٌ	ب ع ث
2	51	وَالذِّكْرُ يَبْعَثُ كَامِنَ الْحَسْرَاتِ		
4	41	(زاد) يُسْعِدُنِي، يَوْمَ الْبِعَادِ، عَلَى تَخْفِيفِ الْآمِي	بِعَادٌ	ب ع د
5	61	ظِلَامٌ بَعِيدُ الْغُورِ	بَعِيدٌ	

9	81	ومنك مَعْنَى بَقَائِي	بَقَاءٌ	ب ق ي
8	38	لا يَضِيرُكَ شَيْئًا إِبْقَاؤُهُ لَكَ بِنَظَرَةٍ	إِبْقَاءٌ	
1	57	بَقَايَا أُلْفَةٍ	بَقِيَّةٌ	
6	11	بالدمعِ يجري كلما بائسٌ بَكَى	بَكَى	ب ك ي
10	78	(النفس) تَبْكِي وما من عَزَاءٍ		
4	80	(قلبي) يَبْكِي وما مِنْ عَزَاءٍ		
2	17	إِنَّ قَلْبِي قَفْصٌ أَفَلَتَ مِنْهُ الْبُلْبُلُ	بُلْبُلٌ	ب ل ب ل
3	77	أَنْتِ بَلَسَمٌ جُرْجِي	بَلَسَمٌ	ب ل س م
7	82	يَا بَلَسَمِي وَرَجَائِي		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	48	النَّفْسُ قَدْ بَلَغَتْ إِلَى اللَّهَوَاتِ	بَلَغَ	ب ل غ
1	73	حَتَّى بَلَعْنَا بَعْدَ شَرِّ الْمَسِيرِ خَيْرَ مَقَامٍ		
10	73	وَلَيْسَتْ تَبْلُغُ الرِّيحُ بُرْجَهِنَّ السَّامِي		
4	12	هُوَ الْأَتَّةُ الَّتِي تَنْثِرُ رَمِيمَ الْمَجْدِ مِنْ مَضْجَعِ الْبَلَى	بَلَى	ب ل و
10	79	عَسَى يَخْفُ بَلَائِي	بَلَاءٌ	
7	13	يُشَارُ إِلَيْكُمْ بِالْبَتَانِ	بَتَانٌ	ب ن ن
9	11	تَبْنُونَ لِلْأوطَانِ مَجْدًا مُخَلَّدًا	بَنَى	ب ن ي

3	43	أَبْنِي غَيْرَهُ بَيْتًا فِيهِوِي	بُنْيَانٌ	ب ه ت
6	43	أَثْبِتْ مَا بَنَى الْإِنْسَانُ قَبْرُ		
7	73	حَيْثُ نَبُنِي قَصُورَنَا... فِي عَالِيَاتِ الْعَمَامِ		
5	43	أَقْضِي الْعُمَرَ بِنِيَانًا وَهَدْمًا		
2	57	بَقَايَا أُلْفَةٍ مَزَّقَهَا بَهْتَانٌ وَزورُ			بُهْتَانٌ	ب ه ر
2	33	كَسَتْهَا رَهْبَةٌ اللَّيْلِ حُلَّةً مِنْ بَهَارِ	بَهَارٌ	ب ه و
6	13	فَوْقَ جِبَاهِكُمْ أَكَالِيلُ مِنْ بَهَاءِ	بَهَاءٌ	ب و ح
5	50	رَسَمَ الرَّجَاءُ خَطُوطَهَا بِبِهَائِهِ		
9	80	فَكُلْ شَيْءٍ جَمِيلٌ خِلَالَ هَذَا الْبِهَاءِ		
4	30	كَحَبِيبٍ يُبْخِشُ بِالْأَسْرَارِ	بَاحٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	43	لِي بَيْتٌ مِنَ الْأَمَالِ وَاهِ	بَيْتٌ	ب ي ت
3	43	أَبْنِي غَيْرَهُ بَيْتًا فِيهِوِي		
10	81	فَأَنْتِ حِصْنٌ حَصِينٌ فِي مُهْجَةِ الْبَيْدَاءِ	بَيْدَاءٌ	ب ي د
4	81	زَنَابِقٌ وَوُرُودٌ بَيْضَاءُ فِي حَمْرَاءِ	أَبْيَضٌ . بَيْضَاءُ	ب ي ض
6	81	(طَيْفٌ) فِي حُلَّةٍ بَيْضَاءِ		
				ب ي ن

3	48	وَجَمَّ الطَّبِيبُ وَقَدْ تَبَيَّنَ دَاءُهُ	تَبَيَّنَ	
3	78	لَا تَسْتَبِينِ سِوَاهَا فِي فَحْمَةِ الدَّهْمَاءِ	اسْتَبَانَ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	43	أَتْبِعُهُ بِأَخْرَ لَا يَقْرُ	أَتْبَعَ	ت ب ع
11	78	أَتْرَعُ كَأْسِي لَهْوًا فَأَنْسَى شَقَايَ	أَتْرَعُ	ت ر ع
1	41	يَا قَبْلَةَ تَرَكْتُ فِي التَّغْرِ مَوْضِعَهَا طِيبًا	تَرَكَ	ت ر ك
3	47	يَتْرُكْنَ أَعْصَاتًا أَلْفَنَ عِنَاقَهَا		ت ل و

9	12	تَلَوْتُمْ نَشِيدَ الْحَبِّ كَالطَّلِّ صَافِيًا	تلا	
7	24	اجتلي أوجه النفوس كتالٍ يَخْتَلِي أوجه المعاني يَطْرُسِ	تالٍ	
1	69	تَرَاهُنَّ تَارَةً فِي سُكُونٍ	تارَةً	ت و ر
2	34	كخِضَمِّ مُهَيِّجِ التِّيَّارِ	تِيَّارٍ	ت ي ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	50	يَوْمُهَا (الشباب) يَنْبَاتِ	نَبَاتٌ	ث ب ت
6	43	أَثَبْتُ مَا بَنَى الْإِنْسَانُ قَبْرُ	أَثَبْتُ	
10	10	وَكُلُّ نَفِيسٍ مِنْ ثَرَاءٍ وَمِنْ ثَرَى	ثَرَى	ث ر ي
1	47	نثر الخريفُ على الثرى أوراقهُ		
1	52	وعلى الثرى الأوراقُ يشبهُ نثرها آمالَ هذا العمرِ منتثراتٍ		
9	56	وترى فوقَ الثرى أوراقها كفراشاتٍ كسالى لا تطيرُ		
10	10	وَكُلُّ نَفِيسٍ مِنْ ثَرَاءٍ وَمِنْ ثَرَى	ثَرَاءٌ	

7	77	تَعْدُو عَلَى صِدْقِ حُبِّي فِيهِ تَعَالِي الرَّيَاءِ	تُعَلِّبُ . تُعَالِبُ	ث ع ل ب
1	41	يَا قَبْلَةَ تَرَكَتْ فِي الشَّعْرِ مَوْضِعَهَا طَيِّبًا	تُعْزِرُ	ث غ ر
6	41	يَحْسُدُ الشَّعْرَ فِيهَا قَلْبِي الدَّامِي		
10	70	(لِحَاطٍ) مُثْقَلَاتٌ بِشَهْوَةٍ وَهَيَامٍ	مُثَقِّلٌ	ث ق ل
3	70	يَتَتَبَّنِينَ كَالظَّلَالِ خِفَافًا	تَتَنِّي	ث ن ي
3	34	وَالثَّوَانِي مُسْرِعَاتٌ	ثَانِيَةٌ . ثَوَانٍ	
2	25	مَتَى يَرِنُ بَقَلْبِي صَوْتُهَا رِنَّةَ المَثَانِي بَعْرُسٍ	مَثْنَى . مَثَانٍ	
7	51	وَالسَّرُّوُ مُلْتَفَعٌ بِثَوْبٍ حَدَادِهِ	ثَوْبٌ	ث و ب
5	68	(سَوَاقٍ) تَكْتَسِي ثَوْبَ مَا تَخَاطَلَتْ فِيهَا مِنْ ضُرُوبِ الأشْجَارِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	55	آلَامِي تَتَثَوَّرُ	ثَارَ	ث و ر
4	12	هُوَ الِاتَّةُ الَّتِي تَتَثِيرُ رَمِيمَ المَجْدِ مِنْ مَضْجَعِ البَلَى	أَثَارَ	
3	72	وَيُثِيرُنَ الهَوَى بِعِطْفَقَةٍ جَيِّدٍ		
8	11	كَأَنَّ فَوَادَ الكَوْنِ فِي صَدْرِكُمْ ثَوَى	ثَوَى	ث و ي
7	32	ثَوَتْ (الرَّوَى) فِي مَقَرِّهَا		

--	--	--	--	--

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	30	على السهل والجبال دثارٌ	جَبَلٌ	ج ب ل
10	34	كأني آية اليأس في جبين النهار	جَبِينٌ	ج ب ن
5	13	فوق جباهكم من المأ الأعلى أكاليل من بها	جَبْهَةٌ . جِبَاهٌ	ج ب ه ج ث و

2	50	كذراع راهبةٍ جثتٌ لصلاةٍ	جَثَا	ج د ب
8	23	كعَيْنٍ تَفَجَّرَ الماءُ منها فوقَ جَدْبَاءَ لم تَحَلَّ بِعَرْسِ	جَدْبَاءُ	ج ذ و
1	79	ففاضتِ الكأسُ نورًا من جُدْوَةِ الصَّهْبَاءِ	جُدْوَةٌ	ج ر ح
2	55	فإذا جُرْحُهُ يَدْمَى	جُرْحٌ	
3	77	أنتِ بِلَسَمِ جُرْحِي الدَّامِي		
8	62	ودمغها الى الصدر من فوق الجراح يَسِيلُ	جِرَاحٌ	
5	41	تَحْسُ منها دَيْبِيًّا كُلُّ جَارِحَةٍ	جَارِحَةٌ	
6	26	في هلالٍ سابحٍ في مَجْرَةٍ	مَجْرَةٌ	ج ر ر
3	38	جَرَّعِيهِ المَمَاتَا	جَرَّعٌ	ج ر ع

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	67	غَرِيبِ الألوانِ والأجرامِ	جِزْمٌ . أَجْرَامٌ	ج ر م
6	11	بالدمع يجري كلُّما بائسٌ بكى	جَرَى	ج ر ي
4	14	(الروح) يُحَدِّثُكُمْ عَمَّا سَيَجْرِي وما جَرَى		
5	26	السَّامَةُ تجري بي حثيثًا الى غياهبِ رُمُسي		
4	52	كفَّتَا جَسَدِي النَحِيلَ بتلكما الورقاتِ	جَسَدٌ	ج س د

8	33	ضَمَّ مِنْ جِسْمِهَا شَرَارَةَ نَارٍ	جِسْمٌ	ج س م
2	79	كَأَنَّهُنَّ ضِيَاءٌ جَامِدٌ فِي هَيْكَلِ الْأَجْسَامِ		
7	72	حَاضِنًا جِسْمَهَا الْمُنِيرَ		
6	17	تَخَفْتُ الطَّيْرَ صَوْتَهَا مِنْ خَشْيَةٍ أَوْ تَجْفَلُ	أَجْفَلٌ	ج ف ل
7	50	بَدَا الْمَنُونُ فَأَجْفَلْتُ كَعَزَالَةٍ		
7	19	سَرِبَ أَرْوَاحِ جَفَاهَا الْفُهْمَا	جَفَا	ج ف و
8	61	فَوَادٌ تَجَافَاهُ الرَّجَاءُ	تَجَافَى	
1	23	وَحَشَّةُ الْقَلْبِ فِي مَجَالِسِ أَنْسِي	مَجْلِسٌ	ج ل س
6	29	فَوَادِي مَذْبَحٍ فِي جَلَالِهِ الْمِعْطَارِ	جَلَالٌ	ج ل ل
6	55	وَتَوَالَتْ (الذَكَرَى) صَوْرًا.. فِي جَلَالِ الصَّمْتِ وَالْحَزَنِ تَسِيرُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	14	فَتَجَلَى لَكُمْ قَبْلَ الْمَمَاتِ غَوَامِضُ	جَلَا	ج ل و
5	81	طُهُرْ وَحُبُّ تَجَلَّتْ رُوحَاهُمَا فِي الْفَضَاءِ	تَجَلَّى	
8	24	أَجْتَلِي أَوْجَةَ النُّفُوسِ كَتَالٍ يَجْتَلِي أَوْجَةَ الْمَعَانِي بِطُرْسِ	إِجْتَلَى	
1	82	صَافِي الْأَدِيمِ جَلِيٌّ كَالْقَبَّةِ الزَّرْقَاءِ	جَلِيٌّ	
2	70	(غَانِيَاتِ عَارِيَاتِ) كَأَنَّهِنَّ ضِيَاءٌ جَامِدٌ فِي هَيْكَلِ الْأَجْسَامِ	جَامِدٌ	ج م د

6	47	يَعُودُ يَجْمَعُهُنَّ بَعْدَ شَتَاتٍ	جَمَعَ	ج م ع
1	51	مَا لِي أَرَدُّ ذِكْرَهَا وَجَمَالَهَا	جَمَالَ	ج م ل
7	81	تَوَزَّعِينَ جَمَالاً عَلَى زَهْوَرِ الثَّرَاءِ		
9	80	فَكُلُّ شَيْءٍ جَمِيلٌ خِلَالَ هَذَا الْبَهَاءِ	جَمِيلٌ	
6	51	لَا أَرَى إِلَّا الْقَبْرَ مِنْ جَنَابَاتِي	جَنَبَةٌ . جَنَابَاتٌ	ج ن ب
2	56	وَعَلَى جَنَابَاتِ النِّعَشِ دَمْعٌ وَزَفِيرٌ		
2	12	النَّسِيمَ الَّذِي سَرَى بِرَجْعِ الْقَوَافِي تَحْتَ أَجْنِحَةِ الدُّجَى	جَنَاحٌ	ج ن ح
1	38	دَامِيَ الْجَنَاحِينَ		
7	47	فَكَأَنَّهِنَّ إِذَا خَفَقْنَ جَوَانِحِي	جَانِحٌ	
7	78	كَأَنَّ عَصَبَةَ جِنَّ سَكَرَى مِنَ الْفَحْشَاءِ أَصْلَتْ قِتَالاً	جِنَّ	ج ن ن
1	67	طَنَفْتُ فِي جَنَّةٍ مِنَ الْأَحْلَامِ	جَنَّةٌ	
6	74	(الزهور) حَائِنَاتٍ فِي جَنَّةِ الْأَحْلَامِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
11	79	أَرْكَبُ الطَّيِّشِ جَهْلًا	جَهْلٌ	ج ه ل
9	49	وَإِذَا الطَّبِيعَةُ وَجْهَهَا مُتَجَهَّمٌ	مُتَجَهَّمٌ	ج ه م
3	9	فَجُزْنَا بِحَارِ النُّورِ	جَازٌ	ج و ز

5	61	ظلامٌ تجتازُ جوفهُ شراراتُ فكرٍ	اجتازَ	ج و ف
5	61	ظلامٌ تجتازُ جوفهُ شراراتُ فكرٍ	جَوْفٌ	ج و ل
2	61	كأبة نفس في اللحاظ تجُولُ	جَالٌ	ج و هـ
4	78	كثراتٌ ثورٍ ... تجُولُ في الظلماءِ		ج و ي
9	10	غنى دونه جَاهُ الملوكِ وعَرْشُهُمُ	جَاهٌ	ج ي د
10	12	فألوينَ بالاسماعِ حيرى من الجوى	جَوَى	ج ي ر
7	48	يَمَسْحَنَ دَمْعَ العَيْنِ كَتْمًا للجوى		
3	72	يُثِرْنَ الهوى بعطفة جيدٍ	جَيْدٌ	
8	72	(ضنينا بشذاها) وجيدها (= فتاة) والقوام		
3	80	كُمُسْتَجِيرٍ بناٍ من لفحة الرمضاء	مُسْتَجِيرٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9	25	ومن الحُبِّ بُرْدَةٌ نَرْتِدِيهَا	حُبٌّ	ح ب ب
7	29	أرْقُبُ الحُبِّ خاشعاً كنبى يرقبُ الوحيَ في ظلالِ الوقارِ		
10	31	خطاها ثوقظ الحُبِّ في صُدُورِ البراري		
1	56	بينها الحُبُّ صريعٌ		
5	71	وتمسَّتْ في الطيرِ نشوةُ حُبِّ عرفتها الورودُ في الأكمامِ		
2	77	طهَّريه بحُبِّ صافٍ		

7	77	على صِدْقِ حُبِّي فيه		
5	80	حتى بَدَا الحُبُّ يَزْهُو في وَجْهِكَ الوَضَاءِ		
5	81	طَهَّرَ حُبُّ تَجَلَّتْ رُوحَاهُمَا في الفَضَاءِ		
6	82	فَطَهَّرِيه بِحُبِّ صَافٍ		
4	30	كحَبِيبٍ يَبُوحُ بِالْأَسْرَارِ	حَبِيبٌ	
7	33	تَرَشَّفُ اللَّهْوُ في ذِرَاعِي حَبِيبٍ		
3	56	وَإِذَا وَجْهُ حَبِيبِي مَائِلٌ في مُحْيَاهُ من البُؤْسِ سَطُورُ		
1	26	نحن أَنشُودُهُ المَحَبَّةَ والنُّورِ	مَحَبَّةٌ	
				ح ب س
2	26	نحن أَنشُودُهُ المَحَبَّةَ والنُّورِ تعالَتْ طَلِيقَةً بعدَ حَبْسِ	حَبْسٌ	
9	79	أَمْسِي في عَزَلَةِ الحَبْسَاءِ	حَبِيسٌ . حَبْسَاءٌ	
				ح ث ث
6	26	السَّامَةُ تَجْرِي بي حَثِيثًا الى غِيَاهِبِ رَمْسِي	حَثِيثًا	
				ح ج ر
5	25	حُجْرَتِي هَيْكَلُ الهَوَى	حُجْرَةٌ	
				ح د ث
4	14	على صِلَةِ بالرُّوحِ حتى كَأَنَّهُ يُحَدِّثُكُمْ عَمَّا سَيَجْرِي وما جَرَى	حَدَّثَ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	51	والسُّرُ مُلْتَفِعٌ بثُوبِ حِدَادِهِ	حِدَادٌ	ح د د
2	31	أرى الطيب في الحديقة سَارِي	حَدِيقَةٌ	ح د ق

10	30	وَأُصْغِيَ كَرَقِيبٍ عَلَى الْعِدَى مِحْذَارٍ	مِحْذَارٌ	ح ذ ر
5	79	يُبْدُونَ وِدًّا وَفِيهِمْ تَلَوُّنُ الْحِرْيَاءِ	حِرْيَاءٌ	ح ر ب
9	62	وَفِي لَحْظِهَا لَوْمٌ شَدِيدٌ وَحَرْقَةٌ	حَرْقَةٌ	ح ر ق
4	19	كَلَّمَا حَرَّكَ الْعُصْنَ الْهَوَا	حَرَّكَ	ح ر ك
6	55	فِي جِلَالِ الصَّمْتِ وَالْحُزْنِ	حُزْنٌ	ح ز ن
5	18	تَحْسَبُهُ فِكْرَةً طَائِرَةً تَشْتَعِلُ	حَسِبَ . يَحْسَبُ	ح س ب
6	41	يَحْسُدُ التَّغْرَ فِيهَا قَلْبِي الدَّامِي	حَسَدًا	ح س د
6	32	وَحَافَتْ حَاسِدَاتٍ يَسِرْنَ بِالْأَخْبَارِ	حَاسِدًا	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	51	وَالذِّكْرُ يَبْعَثُ كَامِنَ الْحَسْرَاتِ	حَسْرَةٌ	ح س ر
4	74	تَتَلَاشَى أَنْفَاسُنَا دُونَمَا حَسْرَةٍ وَلَا آلامِ		
7	11	تَحْسُونُ بؤْسَ الْكُونِ فِي ظِلْمَاتِهِ	أَحْسَسَ	ح س س

5	41	تَحِسُّ مِنْهَا دَيْبِيًّا كُلُّ جَارِحَةٍ		
7	80	يُحِسُّ مِنْهَا فَوَادِي فِي الدَّاءِ سَيْرَ الشِّفَاءِ		
5	10	قَلْبُنَا أودعنا ما شاءَ من سرِّ حُسْنِهِ	حُسْنٌ . مَحَاسِينُ	ح س ن
6	10	فلا شيءَ يَعدُّونَا من الحُسْنِ في الوَرَى		
8	80	تَفْعِمُ الكَوْنَ حُسْنًا		
10	80	تَبْدُو مَحَاسِينُ الأَشْيَاءِ		
2	38	فَعَامِلِيهِ بِحُسْنِي	حُسْنِي	
3	61	تَرَى في حواشِيهَا من اللَّيْلِ قِطْعَةً	حَاشِيَةٌ	ح ش و
8	68	في حواشٍ من مَزْمَرٍ وَرُخَامِ		
11	81	(أَنْتِ حِصْنٌ حَصِينٌ) تَحَصَّنَتْ فِيهِ نَفْسِي	تَحَصَّنَ	ح ص ن
10	81	فَأَنْتِ حِصْنٌ حَصِينٌ فِي مُهْجَةِ البَيْدَاءِ	حِصْنٌ	
10	81	فَأَنْتِ حِصْنٌ حَصِينٌ فِي مُهْجَةِ البَيْدَاءِ	حَصِينٌ	
7	72	(ضَمَّهَا المَاءِ) حَاضِنًا جِسْمَهَا المُنِيرِ	حَاضِنٌ	ح ض ن
8	47	حَفِيفُهُنَّ كَأَنَّهُ زَفْرَاتِي	حَفِيفٌ	ح ف ف

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	55	مثلاً يُنَشَّرُ من حُقِّ عَبِيرِ	حُقٌّ	ح ق ق
5	73	لِنَدَعُ عَالِمَ الحَقِيقَةِ	حَقِيقَةٌ	ح ل ل

1	10	حَلَّتْ بنا رُوحُ الإله	حَلَّ	
2	82	حَلَّتْ فِيهِ (= مرفأُ أَمْنٍ) شِرَاعِي		
2	33	كسَتْهَا (= دُمِيَّةٌ) رَهْبَةُ اللَّيْلِ حُلَّةً من بَهَارِ	حُلَّةٌ	
6	81	طَيِّفٌ فِي حُلَّةٍ بَيضاءِ		
				ح ل م
1	9	على غَارِبِ الأَحلامِ	حُلْمٌ	
2	41	تَرَكْتُ طِيبًا يُعَطِّرُ أَيَّامِي وَأَحلامِي		
1	67	طَفَفْتُ فِي جَنَّةِ الأَحلامِ		
6	76	تَفَقَّدُ الزهورُ شذاها حائِناتِ فِي جَنَّةِ الأَحلامِ		
				ح ل و
8	23	كعِينِ تَفَجَّرَ الماءُ مِنْها فَوْقَ جَدْباءِ لَمْ تَحَلَّ بِعَرَسِ	حَلَى	
2	23	(وَحِشَةُ القَلْبِ) حَنَظَلْتُ بِالأَسى حَلاوَةَ كَأَسِي	حَلاوَةٌ	
				ح م ر
4	81	رَنابِقٌ ووُرُودٌ بَيضاءِ فِي حَمراءِ	أَحْمَرٌ	
				ح م ل
10	79	أَحْمِلُ الضَّيْرَ صَبْرًا	حَمَلٌ	
				ح م ح
10	68	لَوِثَها مائِجٌ كَطوقِ حَمامِ	حَمَامٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	23	(وَحِشَةُ القَلْبِ) حَنَظَلْتُ بِالأَسى حَلاوَةَ كَأَسِي	حَنَظَلٌ	ح ن ظ ل
5	70	تَنحني فَوْقَها (= قِصورِنا) الغُصُونُ	انْحَنَى	ح ن و

1	71	حَانِيَاتٍ رُؤُوسَهُنَّ (= قصورنا) دَلَالًا	حَانٍ	
6	78	يُدَوِّي صَدَاهُ (= عواء الذئاب) فِي وَحْشَةِ الْحَوْبَاءِ	حَوْبَاءُ	ح و ب
5	56	حَاوَلَ الْبِسْمَةَ	حَاوَلَ	ح و ل
9	14	تَقَرَّبُ (النَّفْس) حَتَّى تَسْتَحِيلَ شِرَارَةً	اسْتَحَالَ	
7	37	يَحُومُ (فؤادي) حَوْلَ سِنَاكِ	حَامَ	ح و م
6	14	يَحَارُ بِهَا مَنْ لَا يَرَى فَوْقَ مَا يُرَى	حَارَ	ح ي ر
10	63	وَقَلْبِي لَا يَحِيرُ ذَلِيلُ		
3	12	فَالْوَيْنَ بِالْأَسْمَاعِ حَيْرَى مِنَ الْجَوَى	حَيْرَان . حَيْرَى	
7	19	قَبْلَ مَسْتَدِيرَاتِ حَيَارَى	ج حَيَارَى	
4	34	فَالْأَمَانِي حَيَارَى		
	78	كُرَاتُ نَوْرِ حَيَارَى		
6	71	مِثْلَمَا تَفْقَدُ الزُّهُورُ شَدَاهَا حَائِنَاتٍ	حَائِنٌ	ح ي ن
1	14	تَحْيُونَ أَفْرَادًا	حَيِي	ح ي ي

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	39	يَكَادُ فَرَطَ حَيَائِهِ يَخْفَى هَوَاهُ عَلَيْكَ	حَيَاءٌ	
2	63	عَرَفْتُ بِهَا نَفْسِي فَأَطْرَقْتُ دُونَهَا حَيَاءً		
5	25	وَحَيَاتِي كَرَحْلَةٍ فِي هَلَالٍ	حَيَاءٌ	

2	48	فَحَيَاتُهُ مَعْدُودَةُ السَّاعَاتِ		
22	49	فَحَيَاتُكَ قَصِيرَةٌ كَحَيَاتِي		
5	52	الْخَرِيفُ رَمَى أَصُولَ حَيَاتِنَا بِالْمَوْتِ		
1	73	قَدْ طَوَّيْنَا الْحَيَاةَ		
8	38	لَا يَضِيرُكَ شَيْءٌ إِبْقَاؤُهُ لَكَ حَيًّا بِنَظَرَةٍ وَابْتِسَامَةٍ	حَيٌّ	
4	56	فِي مُحَيَّاهُ مِنَ الْبُؤْسِ سَطُورٌ	مُحَيًّا	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	79	بَسْمَةٌ حُبَّتْ	حُبَّتْ	خ ب ث

3	32	خَافَتْ (الرؤيا) حَاسِدَاتٍ يَسِرْنَ بِالْأَخْبَارِ	خَبَّرَ جَ أَخْبَارًا	خ ب ر
3	33	أَمْ تَرَاهَا (المحبوبة) خَدَّاعَةً	خَدَّاعٌ	خ د ع
1	47	نَثَرَ الْخَرِيفُ عَلَى الثَّرَى أَوْرَاقَهُ	خَرِيفٌ	خ ر ف
5	25	إِنَّ الْخَرِيفَ رَمَى أَصُولَ حَيَاتِنَا بِالْمَوْتِ		
6	67	أوراق شقيقٍ و نرجسٍ و خُرَامٍ	خُرَامٌ	خ ز م
4	13	وَأَطَعْنَاكُمْ خَوَاشِعَ	خَاشِعٌ	خ ش ع
7	29	أَرْقَبُ الْحَبِّ خَاشِعًا		
4	13	لَا يَخْشَيْنَ فِي الطَّاعَةِ الرَّدَى	خَشِيَّ	خ ش ي
3	37	يَرْجُو رِضَاكَ وَيَخْشَى		
6	17	تُخْفِتُ الطَيْرُ صَوْتَهَا مِنْ خَشْيَةٍ أَوْ تَجْفِلُ	خَشْيَةٌ	
9	31	تُوسِعُ الْخَطْوَ خَشْيَةً		
2	34	وَالْأَسَى يَضِجُ بصدري كخِضَمِّ مُهَيِّجِ النَّيَّارِ	خِضَمٌّ	خ ض م

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	79	أَقْبَلَ الصَّحْبُ يَخْطُبُونَ وَلَائِي	خَطَبَ	خ ط ب

7	9	تَلْتَمُنَا الأرواحُ في حَظراتِها	حَظْرَةٌ	خ ط ر
8	48	أَرى حُطوطَ الدَّمعِ في الوَجَناتِ	حَطٌّ	خ ط ط
5	50	رَسَمَ الرِجاءُ حُطوطَها بيَهائِهِ		
9	31	تَوَسَّعُ الخُطوُ خَشِيَةً	حَظْوٌ	خ ط و
9	31	حُطَّها تَوَقُّظُ الحَبِّ في صَدورِ البراري	حَظْوَةٌ	
10	33	أَيَّنَ وَقَعَ الحُطى		
5	17	(إن قَلبي قَفصٌ) تَخَفَتِ الطَيرُ إذا مَرَّتْ بِهِ صَوْتِها	أَخَفَتَ	خ ف ت
10	79	عَسى يَخِفُّ بِلائِي	حَفًّا	خ ف ف
7	71	ثُمَّ حَفَّتْ إلى الغَديرِ العَذاري	حَفًّا إلى	
3	70	يَتَتَنَّنُ كالأظلالِ خِفافًا	حَفِيفًا	
4	41	يُسَعِدُنِي على تَخْفِيفِ الأَمي	تَخْفِيفًا	
7	47	فَكَأَتَهُنَّ إذا حَفَقْنَ جَوانِحِي	حَفَقَ	خ ف ق
1	31	أَسَمِعُ القَلبَ خافِقًا في ضُلوعي	خافِقًا	
1	49	وَتَتائِرِي يا خافِقاتِ في الهَوا		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				خ ف ي

3	39	يكادُ فرطَ حَيَّاهِ وخوفِهِ وإبائِهِ يخفَى هواه عليك	خَفَى	
10	80	يَخْفَى القَبِيحُ		
8	10	تَرُدُّ (أوتار القلوب) لأخْفَى ما يَمُرُّ بها صَدَى	خَفِيٌّ . أَخْفَى	خ ل د
5	9	فَكَانَ عَبِيرُ الخُلْدِ يَمَلَأُ صَدْرَنَا	خُلْدٌ . خُلُودٌ	
9	11	تَبْنُونَ لِلأوطانِ مَجْدًا مُخَلَّدًا	مُخَلَّدٌ	
1	12	(شِعْرٌ ... هو) خُلَاصَةُ آمالِ الشعوبِ وخَمْرُها	خُلَاصَةٌ	خ ل ص
5	19	تَرَى (الشمس؟) في القفصِ الخالي لها منظرًا فاضتُ لديه المَقْلُ	خَالٍ	خ ل و
1	12	(شِعْرٌ ... هو) خُلَاصَةُ آمالِ الشعوبِ وخَمْرُها	خَمْرٌ	خ م ر
6	33	بينما مُهَجَّتِي تنوبُ انتظارًا هي (=الرؤيا؟) في خَمْرَةٍ وفي أوتارِ	خَمْرَةٌ	
4	25	فأرى الليلَ نَيِّرًا والأمانِي دانياتٍ والنَّجْمَ قبضةَ خَمْسِي	خَمْسٌ	خ م س
5	32	أم تُرى عاقبا (المحبوبة؟) الرقيبُ وخافتُ حاسداتِ يسرنَ بالأخبارِ	خَافَ	خ و ف
3	48	ومضى (الطبيبُ) يخافُ تساؤلَ اللَّحظَاتِ		
2	39	يكادُ (قلبي) فرطَ حَيَّاهِ وخوفِهِ... يخفَى هواهُ عليكِ	خَوْفٌ	
8	79	أدري وأكثُمُ علمي خَوْفَ انفرادي بدائي		

الأصل	الشكل	التواترات	ص	س
-------	-------	-----------	---	---

2	73	حتى بَلَّغْنَا بَعْدَ شَرِّ الْمَسِيرِ خَيْرَ مَقَامٍ	خَيْرٌ	خ ي ر
3	79	وَحِطَّتْ مِنْهُ (الورد) رِدَائِي	خَاطٌ	خ ي ط
10	25	(ومن الحب بُرْدَةٌ) نَسَجُهَا مِنْ خَيْوِطِ نُورٍ وَقَدْسِ	خَيْطٌ	
5	68	تَكَتْسِي (سواق) ثَوْبَ مَا تَخَايَلَ فِيهَا مِنْ ضُرُوبِ الْأَشْجَارِ	تَخَايَلٌ	خ ي ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
12	81	وَأَنْتِ مَرْفَأُ أَمْنٍ فِي شَاطِئِ الدَّامَاءِ	Mer/océan	د ء م د ب ب

5	41	تُحِسُّ مِنْهَا (قَبْلَةَ) دَبِيبًا كُلُّ جَارِحَةٍ	دَبِيبٌ	د ب ر
4	34	وَاللَّيْلُ فِي إِدْبَارٍ	إِدْبَارٌ	د ث ر
5	30	عَلَى السَّهْلِ وَالْجِبَالِ دِثَارٌ شَامِلٌ قَائِمٌ	دِثَارٌ	د ج و
2	12	النَّسِيمِ الَّذِي سَرَى بَرَجَعَ الْقَوَافِي تَحْتَ أَجْنِحَةِ الدُّجَى	دَاجِيَةٌ ج دُجَى	د ر ر
2	29	غَاضَتْ فِي دُجَى اللَّيْلِ كَبِيرَاءُ النَّهَارِ		
3	31	يَرْسُمُ الشُّوقُ فِي الدُّجَى أَلْفَ رُوبَا		
1	78	وَفِي دُجَاهُ (قَلْبِي) دِثَابٌ		
8	30	Etoiles étincelantes ... فُوَادِي سَاهِرٌ وَالدَّرَارِي	دُرِّيٌّ ج دَرَارِيٍّ	د ر ك
2	14	لَكُمْ مِنْ نَفُوسِكُمْ عَوَالِمٌ لَمْ يُدْرِكْ لَهَا الظَّنُّ مِنْتَهَى	أُدْرِكُ	د ر ي
8	79	أُدْرِي وَأَكْتُمُ عِلْمِي	دَرَى	د ع و
2	24	بَرَأَ اللَّهُ أَنْفُسَ النَّاسِ أَزْوَاجًا تَدَاعَى فِكْلُ نَفْسٍ لِنَفْسٍ	تَدَاعَى	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	34	أُدْفَعُ الْيَأْسَ بِالرَّجَاءِ	دَفَعٌ	د ف ع

1	71	(غانيات) حانياتِ رُؤسَهُنَّ دَلالاً	دَلالٌ	د ل ل
6	11	[غنيون] بالدَّمعِ يجري كئِماً بائسٌ بكى	دَمَعٌ	د م ع
7	48	يَمسَحَنَّ دمع العين كئِماً للجوى		
8	48	وأرى خطوطَ الدَّمعِ في الوجَّاتِ		
9	48	لا تَمسِكِي يا أمُّ دَمَعِكِ		
2	56	بينها الحبُّ صريعٌ وعلى جنباتِ النعشِ دَمَعٌ وزفيرٌ		
5	56	حاول (وجه حبيبي) البسمة لولا لَمَعٌ في ضياءِ اللحظِ تطفو وتغور		
7	62	دَمَعُها الى الصدر من فوق الجراحِ يَسيلُ		
4	73	دون وادي الدُّموعِ والاسقامِ		
2	35	طافت الذكرى بقلبي فإذا جُرْحُهُ يَدْمِي	دَمِي	د م ي
1	38	(فؤادي طير) دَامِي الجَنَاحَيْنِ	دَامٍ	
6	41	يَحسُدُ الثَّعْرَ فيها قلبي الدَّامِي		
3	62	وفي الأفقِ الدَّامِي غيُومٌ		
2	67	ورفيقي شقاءٌ قلبي الدَّامِي		
3	77	أنتِ بَلَسَمَ جُرْحِي الدَّامِي من الأرزاءِ		
1	33	دُمِيَّةٌ صاعِغها الأسي	دُمِيَّةٌ	
4	25	(أرى) الأمانِي دانِياتِ	دانٍ	د ن و
5	78	وللذئابِ عُوَاءٌ في كلِّ دانٍ وناءٍ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	78	في فَحْمَةِ الدَّهْمَاءِ	دَهْمَاءٌ	د ه م

				د و ح
1	50	رَفَعَتْ (الطبيعة) غُصونَ الدَّوْحِ نحو سَمَائِهَا	دَوْحَةٌ . دَوْحٌ	
1	68	وعلى دَوْحِهِ عَنَاقِيدُ مَاسٍ		
				د و ر
4	68	سَوَاقٍ تَسِيرُ فِيهِ كُسَالِي دَائِرَاتٍ بِغَيْرِ نِظَامٍ	دَائِرٌ	
3	19	فِي ظِلَالِ الرُّوضِ مِنْهَا (الشمس) قَبْلَ مُسْتَدِيرَاتٍ	مُسْتَدِيرٌ	
				د و ل
10	13	أَدَالَ لَكُمْ مِنْهَا (النشوة) التواضعُ والتَّقَى	أَدَالَ	
				د و م
2	68	فوق عُدرَانِ كَوَثِرٍ وَمُدَامٍ	مُدَامٌ	
				د و ي
6	78	(عَوَاءٌ) يُدَوِّي صَدَاهُ دَوِيًّا	دَوِيٌّ	
1	77	دَاوِي مِنَ اليَأْسِ قَلْبِي	دَاوِيٌّ	
3	48	وَجَمَ الطَّبِيبُ وَقَدْ تَبَيَّنَ دَاءَهُ	دَاءٌ	
8	79	خَوْفَ انْفِرَادِي بِدَائِي		
7	80	يُحِسُّ فُؤَادِي فِي الدَّاءِ سَيْرَ الشِّفَاءِ		
6	78	(عَوَاءٌ) يُدَوِّي صَدَاهُ دَوِيًّا	دَوِيٌّ	
				د ي ك
7	34	وَزَقَا الدِّيَكُ	دِيَكٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	78	وفي دُجَاهِ (= الوادي؟) دِتَابٌ هزيلةُ الأعضاء	دِتَابٌ	ذ ب

5	78	وللذئابِ عواءٌ		
6	29	فؤادي مذبحٌ في جلالهِ المعطارِ	مذبحٌ	ذ ب ح
7	56	ذبلتُ في الصدرِ منه (قلبي؟) وردةٌ	ذبلٌ	ذ ب ل
4	62	أضاميمِ أزهارٍ يهينُ ذبولٌ	ذبولٌ	
7	33	ترشفتُ (الحبيبة) اللهُو في ذراعي حبيبِ	ذراعٌ	ذ ر ع
1	50	كذراعِ راهبةٍ جثتُ لصلاةٍ		
7	62	تضمُّ ذراعَيْها		
4	9	ترقى ذرىً بعدها ذرى	ذروة . ذرى	ذ ر ي
9	78	فطارتِ النفسُ دُعراً	دعزٌ	ذ ع ر
1	51	ما لي أرددُ ذكراها وجمالتها	ذكرٌ	ذ ك ر
2	51	والذكرِ يبعثُ كامنَ الحسراتِ		
1	55	طافتِ الذكرى بقلبي فإذا جرحهُ يدمى	ذكري	
8	81	يتلاشى فيها أدكارُ الفتاءِ	إدكارٌ	
8	77	وتصطلي (تعالى الرِّياء) بذكائِي	ذكاءٌ	ذ ك ي

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ذ ل ل

2	63	وَقَلْبِي لَا يَحِيرُ ذَلِيلٌ	ذَلِيلٌ	
6	79	أَنْتَرُ قَلْبِي فِي ذِمَّةِ الْأَصْدِقَاءِ	ذِمَّةٌ	ذ م م
2	9	ذَهَبْنَا مَعَ الْأَمَالِ	ذَهَبٌ	ذ ه ب
5	33	بَيْنَمَا مُهَجَّتِي تَذُوبُ انْتِظَارًا	ذَابٌ	ذ و ب
8	34	الْأَمَانِي تَذُوبُ فِي الْأَنْوَارِ		
2	11	وَإِنَّمَا تَذُوقُونَ مِنْ جَزَاءِ تَعْمَائِهِ الشَّقَاءَ	ذَاقَ	ذ و ق
1	12	قَبَّلَنَ أَدْيَالَ النَّسِيمِ	ذَيْلٌ	ذ ي ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ر ء س

7	25	رأسها وَرْدَةٌ تَرَيُّنُ صَدْرِي	رَأْسٌ	
8	25	الى طَيْبِهَا أَمِيلُ بِرَأْسِي		
9	32	وهوى رأسها على راحتِها		
7	56	ذُبُلْتُ فِي الصَّدرِ مِنْهُ وَرْدَةٌ رَأْسِهَا هَاوٍ		
1	71	حَانِيَاتٍ رُؤُوسَهُنَّ دَلَالًا		
3	79	كَلَّلَ الْوَرْدُ رَأْسِي		
				ر ع ي
6.6	14	غَوَامِضُ يَحَارُ بِهَا مِنْ لَا يَرَى فَوْقَ مَا يُرَى	رَأَى	
5	19	تَرَى فِي القَفْصِ الخَالِي لَهَا مَنظَرًا		
3	25	فَأَرَى اللَّيْلَ نَيْرًا		
2	31	أَرَى الطَّيْبَ فِي الحَدِيقَةِ سَارِي		
3	39	فَقَدْ تَرَيْنِ صَبَاحًا طَيِّرًا قَتَضِي		
8	48	وَأَرَى خُطُوطَ الدَّمْعِ فِي الوَجَنَاتِ		
4	51	(أَتَيْتُ إِلَى القُبُورِ) لِأَرَى مَقَرَّ شَبِيبَتِي وَرُفَاتِي		
5	51	لَا أَرَى إِلَّا الرَّدَى حَوْلِي		
9	56	وَتَرَى فَوْقَ الثَّرَى أَوْرَاقَهَا (وردة)		
3	61	تَرَى فِي حَوَاشِيهَا (= كَابَةٌ) مِنْ اللَّيْلِ قِطْعَةً		
6	62	كَلُومٌ تَرَى فِي نَحْرِهَا		
1	69	وَتَرَاهُنَّ (= طَنَافِيسُ زَهْرٍ) تَارَةً فِي سَكُونٍ		
9	69	يَا فَوَادِي أَلَا تَرَى غَانِيَاتٍ		
7	31	أَتَرَى مِنْ مَطَارِفِ اللَّيْلِ تَبْدُو (المحبوبة)	أَرَى . تَرَى	
5	32	أَمْ تَرَى عَاقِبَهَا (= المَحْبُوبَةُ ؟) الرَّقِيبُ		
3	33	أَمْ تَرَاهَا (المحبوبة) خَدَّاعَةً		
1	62	تَرَاعَتْ (كَابَةٌ نَفْسٍ) لِعَيْنِي	تَرَاعَى	
3	31	يَرَسُمُ الشُّوقُ فِي الدُّجَى أَلْفَ رُؤْيَا	رُؤْيَا . رُؤَى	
7	12	يَبْسِمُنَ لِلرُّؤَى		
7	77	تَعْدُو عَلَى صِدْقِ حُبِّي فِيهِ ثَعَالِي الرِّيَاءِ	رِئَاءٌ وَرِيَاءٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ر ت ل

6	69	بنشيدِ علويّ الترتيلِ والالهام	ترتيلٌ	
2	12	النسيم الذي سرى برجع القوافي تحت أجنحة الدجى	رجعٌ	ر ج ع
4	18	فتعيدُ الطيرُ ما يرتجلُ (قلبي)	إرتجلُ	ر ج ل
8	13	كما ترجى السعادة والغنى	رجا	ر ج و
3	37	يرجو (فؤادي) رضاك ويخشى		
7	13	يرتجى لقاكم	إرتجى	
5	24	تتهادى (نفسى) في رجاءٍ من اللقاءِ ويأسِ	رجاءٌ	
4	26	أم غدي يقرضُ الرجاءَ كأمسٍ		
5	31	بعضها (ألف رؤيا) يبعثُ الرجاءَ		
8	31	من مطارفِ الليلِ تبدو كرجاءٍ من ظلمةِ الأقدارِ		
3	34	أدفعُ اليأسَ بالرجاءِ		
5	50	رسمَ الرجاءِ خطوطها بيهاثه		
8	61	فؤادٌ تجافاهُ الرجاءُ		
1	77	يا منيتي ورجائي		
7	82	يا بلسمي ورجائي		
6	77	في كلِّ وادٍ مُستوحشٍ الأرجاءِ	رجا ج أرجاءٌ	
5	25	وحياتي كرحلتي في هلالٍ	رحلتي	ر ح ل
8	68	في حواشٍ من مرمرٍ ورخامٍ	رخامٌ	ر خ م

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ر د د

8	10	تَرَدُّ (القلوب) لأخفى ما يَمُرُّ بها صَدَى	رَدَّ	ر د ي
1	51	مَا لِي أَرَدُّ ذِكْرَهَا وَجَمَالَهَا	رَدَّدَ	
9	25	وَمِنَ الْحُبِّ بُرْدَةٌ نَرْتَدِيهَا	إِرْتَدَى	ر ز ع
4	13	لَا يَخْشِينَ فِي الطَّاعَةِ الرَّدَى	رَدَّى	
5	51	لَا أَرَى إِلَّا الرَّدَى حَوْلِي	رَدَاءٌ	
3	79	خَطْتُ مِنْهُ (= الْوَرْد) رِدَائِي	رِدَاءٌ	
3	77	فَأَنْتِ بَلَسْمُ جُرْحِي الدَّامِي مِنَ الْأَرْزَاءِ	رُزِّعَ	ر س خ
7	73	نَبْنِي قَصُورَنَا رَاسِحَاتٍ	رَاسِحٌ	ر س ل
9	30	أُرْسِلُ الطَّرْفَ فِي الظَّلَامِ	أُرْسِلَ	ر س م
9	70	ثُمَّ يُرْسِلُنَّ حَوْلَهُنَّ لِحَاطًا	اسْتُرْسِلَ	
8	17	فِي أَنَاشِيدِ الْهَوَى يَسْتُرْسِلُ	رَسُولٌ	
8	18	تَسْعَى مِنْ شَذَاهُنَّ إِلَيْهِ الرُّسُلُ		
3	31	يَرَسُمُ الشُّوقُ فِي الدُّجَى أَلْفَ رُؤْيَا	رَسَمَ	ر س و
5	50	رَسَمَ الرَّجَاءُ خَطُوطَهَا (فِكْرَةٌ) بِنَهَائِهِ	رَسَامٌ	
2	69	كَتْصَاوِيرِ نَابِغِ رَسَامٍ		
5	25	فِي هِلَالٍ سَابِحٍ فِي مَجْرَةٍ لَيْسَ يُرْسِي	أُرْسَى	

الأصل	الشكل	التواترات	ص	س
-------	-------	-----------	---	---

2	37	فَوَادِي طَيْرٍ سَلِيبُ الرَّشَادِ	رَشَادٌ	ر ش د
7	33	تَرْشُفُ (الْحَبِيبَةُ؟) اللُّهُوَّ فِي ذِرَاعِي حَبِيبِ	رَشَفَ	ر ش ف
6	73	إِنَّا قَدْ رَضِينَا بِعَالَمِ الْأَوْهَامِ	رَضِي	ر ض ي
3	37	يَرْجُو (فَوَادِي) رِضَاكَ وَيَخْشَى	رِضَى	
3	30	هَمْسَةٌ بَعْدَ هَمْسَةٍ فِي ارْتِعَاشِ	إِرْتِعَاشٌ	ر ع ش
3	11	وَالْأَلَامُ تَرْعَى ضُلُوعَكُمْ	رَعَى	ر ع و
4	17	(قَلْبِي) لَا يَنْتَابُهُ رَغْبَةٌ أَوْ رَهْبَةٌ أَوْ أَمَلٌ	رَغْبَةٌ	ر غ ب
12	81	وَأَنْتِ مَرْفَأٌ أَمِنٌ فِي شَاطِئِ الدَّمَاءِ	مَرْفَأٌ	ر ف ء
4	51	(أَتَيْتُ إِلَى الْقُبُورِ) لِأَرَى مَقَرَّ شَبِيبَتِي وَرُفَاتِي	رُفَاتٌ	ر ف ت
1	50	رَفَعَتْ غُصُونَ النَّوْحِ نَحْوَ سَمَائِهَا كَذِرَاعِ رَاهِبَةٍ جَثَّتْ لِصَلَاةِ	رَفَعَ	ر ف ع

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	70	فِيُقَبِّلَنَّهُ (غانيات ← زنبق) يرفق كأم	رِفْقٌ	ر ف ق
2	67	وَرَفِيقِي شَقَاءُ قَلْبِي الدَّامِي	رَفِيقٌ	
9	72	قَلْتُ لِلْقَلْبِ يَا رَفِيقَ شَقَائِي		
8.7	29	أَرْقُبُ الحَبَّ خَاشِعًا كَنَبِيٍّ يَرْقُبُ الوحي في ظلالِ الوَقَارِ	رَقَبٌ	ر ق ب
10	30	أَصْغِي كَرِيقِ على العِدَى مِحْذَارِ	رَقِيبٌ	
5	32	عَاقَهَا الرَّقِيبُ		
7	30	رَقَدَ الكونُ	رَقَدٌ	ر ق د
2	74	هَلَا رَقْدَةٌ في ظلالِها بِسَلامِ	رَقْدَةٌ	
4	9	نَرَقَى ذُرَى بَعْدَهَا ذُرَى	رَقَى . يَرَقَى	ر ق ي
11	79	أَرْكَبُ الطَّيْشَ جَهْلًا	رَكَبٌ	ر ك ب
6	26	السَّامَةُ تجري بي حثيثًا الى غياهِبِ رَمْسِي	رَمْسٌ	ر م س
3	80	كَمُسْتَجِيرٍ بِنَارٍ من لَفْحَةِ الرَّمْضَاءِ	رَمْضَاءٌ	ر م ض
4	12	هو الأتة التي تثيرُ رَمِيمَ المجدِ من مَضْجَعِ البلى	رَمِيمٌ	ر م م

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ر م ي
3	49	إِتي رَمَيْتُ على الطريق يراعتي	رَمَى	
5	52	إن الخريف رمى أصولَ حياتنا بالموت		
8	71	فترامتَ (العذارى) فيه (الغدير) كسِرْبِ يَمَامٍ	ترامَى	
8	67	من ثراه وأفقهِ المُترامي	مُترامٍ	
				ر ن ن
1	25	متى يَرِنُ بقلبي صوتها	رَنَّ	
1	25	متى يَرِنُ بقلبي صوتها رنةَ المثنائي بعُرس	رنةٌ	
8	50	كغزالةٍ سمعتَ رنينَ القوسِ في الفلوات	رنينٌ	
				ر ن و
4	37	يَرِنُو (فؤادي) إليك غرارًا	رَنًا	
4	10	نُفوسُنَا كأعين أطفالٍ روانٍ الى السما		
				ر ه ب
4	17	(قلبي) لا ينتابُه رغبةٌ أو رهبةٌ أو أملٌ	رَهْبَةٌ	
2	33	(دمية) كسَتَها رهبةٌ اللئيلِ حُتَّةً من بهارٍ		
2	50	كذراعِ راهبةٍ جثتُ لصلاةٍ	راهبةٌ	
2	62	من الصمتِ الرَّهيبِ	رَهيبٌ	
				ر و ح
5	39	فقد ترينَ طيرًا قَضَى فاستراحًا	استراحَ	
9	32	وهوى رأسُها على راحتيها	راحةٌ	
1	37	في راحتيكِ فؤادي طيرٌ سليبُ الرشاد		
7	9	تلثمنا الأرواح في خطراتها	رُوحٌ	
1	10	حَلَّتْ بنا رُوحُ الإله		
3	14	على صلةٍ بالروحِ حتى كأنَّهُ يُحَدِّثُكُم عما سيجري وما جرى		
5	81	طُهرٌ وحبٌّ تجلَّتْ رُوحاهُمَا في الفضاءِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	73	وليس تَبْلُغُ الرِّيحُ بُرْجَهُنَّ السَّامِي	رِيحٌ	ر و ض
11	81	تَحَصَّنَتْ فِيهِ نَفْسِي مِنْ رِيحِهَا النِّكْبَاءِ		
5	12	إِذَا مَا أَزْهَرَ الرُّوضُ	رَوْضٌ . رِيَاضٌ	ر و ي
2	18	يَمِيلُ الرُّوضُ مِمَّا يَغْزِلُ		
2	19	فِي ظِلَالِ الرُّوضِ مِنْهَا (شَمْس) قَبْلُ		
3	29	وَمِنَ الْقَلْبِ وَالرِّيَاضِ تَعَالَتْ نَفْحَاتُ الْغَرَامِ وَالْأَزْهَارِ		
6	70	يَسْمُو زَنْبِقُ الرُّوضِ نَحْوَهَا لِلسَّلَامِ		
4	71	كَلَّمَا مَرَّتِ النَّوَاصِمُ فِيهِ عَبَقَ الرُّوضُ مِنْ أَرِيحِ الْغَرَامِ		
6	81	وَأَنْتِ فِي الرُّوضِ طَيْفٌ		
2	81	فَفَقْوَادِي كَالرُّوْضَةِ الْعَتَاءِ	رَوْضَةٌ	
5	12	ارْتَوَتْ قُلُوبُ الْعَذَارَى مِنْ ضِيَاءٍ وَمِنْ شَدَى	ارْتَوَى	
3	10	رِيَّاهَا نَثِيرٌ	رِيٌّ	
8	56	(فَقَلْبِنَا) طَهَّرْنَا مِنْ رِيْبَةٍ	رِيْبَةٌ	ر ي ب

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	78	ضَجَّتْ كَالزُّعْرِ الهَوْجَاءِ	زَعْرُعُ	ز ع ز ع
8	47	حَفِيفُهُنَّ كَأَنَّه زَفْرَاتِي	زَفْرَةٌ	ز ف ر
1	48	زَفْرَاتُ مَصْدُورٍ تَقَارِبُ يَوْمَهُ		
2	56	وعلى جَنَابَاتِ النعشِ دُمْعٌ وَزَفِيرٌ	زَفِيرٌ	
7	34	وَزَقَا الدِّيَكُ	زَقَا	ز ق و
2	20	هل مِنْ عَوْدَةٍ فَيُوتِينَا الزَّمَانُ الْأَوَّلُ	زَمَانٌ	ز م ن
9	73	لا يِنَالُ الزَّمَانُ مِنْهَا (= قصورنا)		
6	70	يَسْمُو زَنْبِقُ الرُّوضِ نَحْوَهَا للِسَّلَامِ	زَنْبِقٌ	ز ن ب ق
4	81	زَنَابِقٌ وَوُرُودٌ بَيْضَاءٌ فِي حَمْرَاءِ		
5	12	إِذَا مَا أَزْهَرَ الرُّوضُ	أَزْهَرَ	ز ه ر
7	18	عَشَقْتَهُ (= قلبي) الزَّهْرُ	زَهْرٌ	
4	29	تَعَالَتْ نَفْحَاتُ الغَرَامِ والأَزْهَارِ		
10	49	عَرِيَتْ (الطبيعة) مِنَ الأَزْهَارِ والبَسَمَاتِ		
4	62	وَفِي الأفقِ... غَيُومٌ كَأَنَّهَا أَضَامِيمُ أَزْهَارٍ بِهِنَّ ذُبُولُ		
7	68	بُسِطَتْ حَوْلَهَا (= سواقٍ) طَنَافِسُ زَهْرٍ		
5	69	فَتَنَاعِي (الطيور) أَزْهَارَهَا		
5	74	مِثْلَمَا تَفْقَدُ الزُّهُورُ شَذَاهَا		
3	81	تَعَانَقَ الزَّهْرُ فِيهَا عَلَى ضِفَافِ المَاءِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	81	تَوَزَّعِينَ (يا نفحة الطيب) جمالاً على زهور الثراء	أَزْهَرُ . زَهْرَاءُ	ز ه و
5	82	تَضِيءُ عَيْنَاكَ كَالْأَنْجُمِ الزَّهْرَاءُ		
5	80	الْحُبُّ يَزْهُو فِي وَجْهِكَ الْوَضَاءُ	زَهَا	ز و ج
9	13	إِذَا مَا ازْدَهَتْكُمْ فِي الْمَعَارِجِ نَشْوَةٌ	ازْدَهَى	
1	24	بِرًّا لِلَّهِ أَنْفَسَ النَّاسِ أَرْوَاجًا تَدَاعَى	رَوْجٌ . أَرْوَاجٌ	ز و د
3	41	يَا قَبْلَةَ تَرَكَتْ فِي النَّعْرِ مَوْضِعَهَا زَادًا	زَادٌ	ز و ر
3	51	إِتِي أَنْيْتُ إِلَى الْقُبُورِ أَرْوَرُهَا	زَارَ	ز و ل
2	57	بِقَايَا أُلْفَةٍ مَزَّقَهَا بُهْتَانٌ وَزُورٌ	زُورٌ	
6	61	ظِلَامٌ تَجْتَازُ جَوْفَهُ شَرَارَاتُ فِكْرٍ لِمِحَّةٍ وَتَرْوُلُ	زَالَ	ز ي د
2	80	بَلْ زَادَ (اصطباري) فِي أَدْوَائِي	زَادَ	ز ي ن
7	25	رَأْسُهَا وَرْدَةٌ تَزِينُ صَدْرِي	زَيْنٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	48	مَضَى يَخَافُ تَسَاوُلَ اللَّحْظَاتِ	تَسَاوُلٌ	س ء ل
5	26	السَّامَةُ تَجْرِي بِي حَنِيثَا إِلَى غِيَاهِبِ رَمْسِي	سَّامَةٌ	س ء م
6	9	نَسْمَعُ تَسْبِيحَ الْمَلَائِكِ فِي الْعُلَى	تَسْبِيحٌ	س ب ح
1	72	يَتَفَتَّنُ فِي السَّبَّاحَةِ وَالغَوْصِ	سَبَّاحَةٌ	
6	25	فِي هَلَالِ سَابِحٍ فِي مَجْرَةٍ لَيْسَ يُرْسِي	سَابِحٌ	
3	73	وَلِنُسْبِيلِ سِتَارًا دُونَ وَادِي الدُّمُوعِ	أَسْبَلٌ	س ب ل
3	73	وَلِنُسْبِيلِ سِتَارًا دُونَ وَادِي الدُّمُوعِ وَالْأَسْقَامِ	سِتَارٌ	س ت ر
7	14	حِينَ تَفِرُّ النَّفْسُ مِنْ لَيْلِ سِجْنِهَا	سِجْنٌ	س ج ن
5	26	أَسْحَبُ البُّؤْسِ	سَحَبٌ	س ح ب
1	18	تَسْكُرُ الْأَسْحَارُ مِنْ تَغْرِيدِهِ	سَحَرٌ . أَسْحَارٌ	س ح ر
2	62	فِي مَسَاءٍ تَلَبَّدَتْ عَلَيْهِ مِنَ الصَّمْتِ الرَّهِيْبِ سُدُولٌ	سِدْلٌ . سُدُولٌ	س د ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	19	سِرْبُ أَرْوَاحٍ جَفَاها إِنْفَها	سِرْبُ	س ر ب
4	23	فَرَبَّ ابْتِسَامٍ كَسِرَاجٍ يُضِيءُ فِي كَوْخِ بُؤْسٍ	سِرَاجُ	س ر ج
5	10	قَلْبُنَا أَوْدَعْنَا مَا شَاءَ مِنْ سِرِّ حُسْنِهِ	سِرٌّ	س ر ر
10	18	فَرِاشَاتٌ إِذَا مَا كَلَّتَتْ نَقَلَ أَسْرَارِ الْهَوَى تَمْتَلُ		
4	30	كحبيبٍ يَبُوحُ بِالْأَسْرَارِ		
4	31	تَتَوَالِي بِسُرْعَةِ الْأَفْكَارِ	سُرْعَةٌ	س ر ع
5	34	وَالثَوَانِي مُسْرَعَاتٌ	مُسْرَعَةٌ	
7	51	وَالسَّرُّ مُلْتَفِعٌ بِثَوْبٍ حَدَادِهِ	سَرُّ	س ر و
1	12	قَبْلُنْ أذْيَالَ النَسِيمِ الَّذِي سَرَى بَرَجِ الْقَوَافِي	سَرَى	س ر ي
2	31	أَرَى الطَّيْبَ فِي الْحَدِيقَةِ سَارِي	سَارٍ	
4	56	فِي مَحْيَاهُ مِنَ الْبُؤْسِ سَطُورٌ	سَطْرٌ . سَطُورٌ	س ط ر
3	41	تَرَكْتُ زَادًا يُسْعِدُنِي عَلَى تَخْفِيفِ آلامِي	أَسْعَدَ... عَلَى	س ع د
8	13	كَمَا تَرْجَى السَّعَادَةَ وَالْغِنَى	سَعَادَةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	9	نَسَعَى إِلَى الْمُنَى	سَعَى	س ع ي
7	18	تَسَعَى ... مِنْ شَذَاهُنَّ (الزهر) إِلَيْهِ الرُّسُلُ		
11	79	(أرْكَب الطيش) سَعِيًّا وَرَاءَ الْهِنَاءِ	سَعِيًّا	
6	52	عِنْدَ تَسَاقُطِ الْقَطَرَاتِ	تَسَاقُطٌ	س ق ط
4	73	وَلِنُسَيْلِ سِتَارًا دُونَ وَادِي الدُّمُوعِ وَالْأَسْقَامِ	سَقَمٌ . أَسْقَامٌ	س ق م
4	11	تَسْقُونَ لَدَاتِ	أَسْقَى	س ق ي
3	68	سَوَاقٍ تَسِيرُ فِيهِ كَسَالِي	سَاقِيَةٌ . سَوَاقٍ	
9	48	لَا تَمْسِكِي يَا أُمُّ دَمْعِكَ وَاسْكَبِي	سَكَبَ	س ك ب
8	49	فَإِذَا الطُّيُورُ سَكَتْنَ مُكْتَنِبَاتِ	سَكَتَتْ	س ك ت
2	12	تَسْكُرُ الْأَبْطَالُ	سَكِرَ يَسْكُرُ	س ك ر
1	18	تَسْكُرُ الْأَسْحَارُ مِنْ تَغْرِيدِهِ		
7	78	كَأَنَّ عَصَبَةَ جِنَّ سَكَرَى مِنَ الْفَحْشَاءِ	سَكَرَانٌ . سَكَرَى	
1	69	وَتَرَاهُنَّ تَارَةً فِي سُكُونٍ	سُكُونٌ	س ك ن
2	37	فَوَادِي طَيْرٍ سَلِيبُ الرِّشَادِ	سَلِيبٌ	س ل ب

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	77	لقد سَلَكَتُ مَضَلَّةَ الأَهْوَاءِ	سَلَكَ	س ل ك
6	70	يَسْمُو زَنْبِقُ الرِّوَضِ نَحْوَهَا لِلسَّلَامِ	سَلَامٌ	س ل م
2	74	هَلَا رَقْدَةٌ فِي ظِلَالِهَا بِسَلَامٍ		
8	37	يَحُومُ (فَوَادِي) حَوْلَ سَنَاكِ مُسْتَسْلِمًا لِلهَلَاكِ	مُسْتَسْلِمٌ	
6	9	نَسْمَعُ تَسْبِيحَ المَلَائِكِ فِي العُلَى	سَمِعَ	س م ع
1	30	لَيْسَ يُسْمَعُ غَيْرُ هَمْسِ النِّسِيمِ فِي الأشْجَارِ		
1	31	أَسْمَعُ القَلْبَ خَافِقًا فِي ضُلُوعِي		
7	49	أَصَخْتُ لِأَطْيَارِ أَسْمَعِ شَدْوَهَا		
8	50	كَغَزَالَةٍ سَمِعَتْ رَنِينَ القَوْسِ فِي الفَلَتَاتِ		
10	12	فَالوَيْنَ بِالأَسْمَاعِ حَيْرِي مِنَ الجَوِي	سَمِعَ	
10	78	(النفس) تَشْكُو وَمَا مِنْ سَمِيعٍ	سَمِيعٌ	
5	70	يَسْمُو زَنْبِقُ الرِّوَضِ نَحْوَهَا لِلسَّلَامِ	سَمَاءٌ	س م و
4	10	فَنفوسنا كأعين أطفالِ رَوَانِ إِلَى السَمَا	سَمَاءٌ	
1	50	رَفَعْتُ غِصُونَ الدَّوْحِ نَحْوَ سَمَائِهَا		
5	67	عُقِدَتْ فَوْقَهُ (فَسِيحٌ مِنَ الأَرْضِ) السَّمَاءُ بِأورَاقِ شَقِيقٍ		
8	80	تَفْعِمُ الكَوْنَ حُسْنًا فِي أَرْضِهِ وَالسَّمَاءِ		
3	13	بَارِكْكُمْ بِاسْمِ الهَوَى	إِسْمٌ	
10	73	وَلَيْسَتْ تَبْلُغُ الرِّيحُ بُرْجَهِنَّ السَّامِي	سَامٍ	
10	14	حَتَّى تَسْتَجِيلَ (النفس) شَرَارَةً تُضِيءُ مَعَ الأَنْوَارِ فِي	سَنَى	س ن ي
7	37	مَنْبَعِ السَّنَى يَحُومُ (فَوَادِي) حَوْلَ سَنَاكِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	12	سَاهَرْنَ تَجَمَّ اللَّيْلِ	سَاهَرَ	س ه ر
8	30	فَوَادِي سَاهِرٍ وَالدَّرَارِي	سَاهِرٌ	س ه ل
5	30	عَلَى السَّهْلِ وَالْجِبَالِ دِثَارٌ	سَهْلٌ	س و ر
4	33	تَلَهُو بِفَوَادِي كَطْفَلَةٍ بِسِوَارٍ	سِوَارٌ	س و ع
1	29	قَرُبْتُ سَاعَةَ اللَّقَاءِ	سَاعَةٌ	س و ي
2	48	فَحَيَاتُهُ مَعْدُودَةُ السَّاعَاتِ		س ي ر
8	14	إِلَى الْعَرْشِ حَيْثُ اللَّهُ فِي مَجْدِهِ اسْتَوَى	اسْتَوَى	س ي ل
6	32	خَافَتْ حَاسِدَاتٍ يَسِرْنَ بِالْأَخْبَارِ	سَارَ	
6	55	وَتَوَالَتْ صُورًا قَاتِمَةً فِي جَلَالِ الصَّمْتِ وَالْحَزَنِ تَسِيرُ		
3	68	وَسَوَاقٍ تَسِيرُ فِيهِ (فَسِيحِ أَرْضِ) كَسَالِي		
1	80	فَمَا أَسِيرُ قَلِيلًا إِلَّا وَبُؤْسِي إِزَانِي		
7	80	يُحْسُ فَوَادِي فِي الدَّاءِ سَيْرَ الشَّقَاءِ	سَيْرٌ	
2	73	بَعْدَ شَرِّ الْمَسِيرِ	مَسِيرٌ	
8	62	وَدَمَعُهَا إِلَى الصَّدْرِ مِنْ فَوْقِ الْجِرَاحِ يَسِيلُ	سَالَ . يَسِيلُ	
4	32	كَشْعَاعٍ سَائِلٍ فَوْقَ قِطْعَةٍ مِنْ تَضَارٍ	سَائِلٌ	
8	69	تَفُوحُ الْأَطْيَابِ مَمْتَزَجَاتٍ بِمَسِيلِ الْأَضْوَاءِ وَالْأَنْغَامِ	مَسِيلٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	50	وَمَشَى الشَّبَابُ	شَبَابٌ	ش ب ب
4	51	(أَتَيْتُ إِلَى الْقُبُورِ) لَأَرَى مَقَرَّ شَبِيبَتِي وَرُفَاتِي	شَبِيبَةٌ	ش ب ب
1	52	وعلى الثرى الأوراقُ يشبهُ نثرها آمال هذا العمر منتثرات	أَشْبَهَ	ش ب هـ
6	47	يَعُودُ يَجْمَعُهُنَّ بَعْدَ شَتَاتٍ	شَتَاتٌ	ش ت ت
2	30	ليس يُسْمَعُ غيرَ هَمْسِ النسيمِ في الأشجارِ	شَجَرٌ . أَشْجَارٌ	ش ج ر
6	68	تكتسي ثوب ما تخايلَ فيها من ضروبِ الأشجارِ والآكامِ		
1	61	فَوْقَ وَجْهِ شَاحِبٍ مِتْلَمِّمٍ	شَاحِبٌ	ش ح ب
3	41	تَرَكَتُ زَادًا يُشَدِّدُ مِنْ ضُعْفِي	شَدَّدَ	ش د د
9	78	فَطَارَتِ النَّفْسُ ذَعْرًا مِنْ شِدَّةِ الضَّوْضَاءِ	شِدَّةٌ	
9	62	وَفِي لَحْظِهَا لَوْمٌ شَدِيدٌ وَحُرْقَةٌ	شَدِيدٌ	
5	18	هَائِمٌ فِي شَدْوِهِ	شَدْوٌ	ش د و
7	49	أَصْخَتْ لِلْأَطْيَارِ أَسْمَعُ شَدْوَهَا		
3	69	تَلْتَقِي عِنْدَهَا الطَّيُورُ الشَّوَادِي	شَادٍ	
6	12	وارتوت قلوب العذارى من ضيَاءٍ ومن شَدَا	شَدَا	ش ذ و

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	18	تَسْعَى من شَذَاهُنَّ (الزهر) إليه الرُّسُلُ		
8	72	(ضنين) بشَذَاهَا وَجِيدَهَا		
5	74	مثلما تَفْقَدُ الزُّهُورُ شَذَاهَا		ش ر د
8	34	فالأَمَانِي شَارِدَاتٌ	شَارِدٌ	
9	19	فإِذَا الإِلْفُ شَرِيدٌ	شَرِيدٌ	
				ش ر ر
2	73	بَعْدَ شَرِّ المَسِيرِ	شَرٌّ	
6	31	يُوقِدُ (بعضُ الروى) الشكَّ مستطيرَ الشرارِ	شَرَارٌ	
9	14	حتى تستحيلُ (النفس) شَرَارَةً تضيءُ مع الأنوارِ في منبعِ السنى	شَرَارَةٌ	
6	61	ظلامٌ ... تجتازُ جَوْفَهُ شَرَارَاتُ فِكْرٍ لَمَحَةً وتزُولُ		
				ش ر ع
2	82	حَلَلْتُ فِيهِ (مرفأُ أمن) شِرَاعِي	شِرَاعٌ	
				ش ر ق
4	69	بين مُشْرِقٍ وَقَتَامِي	مُشْرِقٌ	
				ش ط ء
12	81	وَأَنْتِ مَرْفَأُ أَمْنٍ فِي شَاطِئِ الدَّامَاءِ	شَاطِئٌ	
				ش ع ب
1	12	(شِعْرٌ) خَلِصَةٌ آمَالِ الشُّعُوبِ وَخَمْرُهَا	شِعْبٌ	
				ش ع ر
2	71	تَحْتَ شَعْرِ كَقِطْعَةٍ مِنْ ظِلَامٍ	شَعْرٌ	
2	72	(في نَشْرِ) الشُّعُورِ كالأَعْلَامِ		
10	11	(تَبْنُون) بِشِعْرِ قَوَافِيهِ مِنَ القَلْبِ وَالنَّهْيِ	شِعْرٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	9	تَلْتُمْنَا الأرواحُ (...) لَتَمَّ الأَشِعَّةَ لِلنَّدَى	شُعَاعٌ . أَشِعَّةٌ	ش ع ع
3	32	وَابْتِسَامٌ بِلِحْظِهَا كَشُعَاعٍ سَائِلٍ فَوْقَ قِطْعَةٍ مِنْ نُضَارٍ		
6	18	تَحْسِبُهُ فِكْرَةً طَائِرَةً تَشْتَعِلُ	اشْتَعَلَ	ش ع ل
8	30	فُوَادِي مُشَعَلُ الشُّوقِ	مُشَعَلٌ	
5	63	فَقُمْتُ إِلَيْهَا مُشْفِقًا	مُشْفِقٌ	ش ف ق
7	80	يُحِسُّ فُوَادِي فِي الدَّاءِ سَيْرَ الشِّفَاءِ	شِفَاءٌ	ش ف ي
6	67	أُورَاقُ شَقِيقٍ وَنَرَجِسٍ وَخُرَامٍ	شَقِيقٌ	ش ق ق
9	24	عَلَّتِي وَاجِدٌ شَقِيقَةَ نَفْسِي	شَقِيقَةٌ	
7	26	عَيْلٌ صَبْرِي أَيَا شَقِيقَةَ نَفْسِي		
2	11	تَدُوقُونَ مِنْ جَرَاءِ نِعْمَانِهِ الشَّقَا	شَقَاً وَشَقَاءً	ش ق و
2	67	طَنَفْتُ فِي جَنَّةٍ مِنَ الأَحْلَامِ وَرَفِيقِي شَقَاءٌ قَلْبِي		
9	72	قَلْتُ لِلْقَلْبِ يَا رَفِيقَ شَقَائِي		
4	78	فَأَنْسَى شَقَائِي		
6	31	يُوقِدُ الشَّكَّ مُسْتَطِيرَ الشَّرَارِ	شَكٌّ	ش ك ك
10	78	(النفس) تَشْكُو وَمَا مِنْ سَمِيعٍ	شَكَا	ش ك و

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	19	عَادَ نَيْرُورُ وَهَذِي شَمْسُهُ	شَمْسٌ . شُمُوسٌ	ش م س
6	23	وَهَوَاهُ ضَائِعٌ كَالشُّمُوعِ فِي نَوْرِ شَمْسٍ		
7	67	فَائِضٌ نُورُهُ (= فسيح من الأرض) - بغير شُمُوسِهِ		
6	23	وهواه (قلب) ضَائِعٌ كَالشُّمُوعِ فِي نَوْرِ شَمْسٍ	شَمْعٌ . شُمُوعٌ	ش م ع
6	30	على السَّهْلِ وَالْجِبَالِ دِثَارٌ شَامِلٌ قَائِمٌ	شَامِلٌ	ش م ل
10	70	(لحاظ) مَثَقَلَاتٌ بِشَهْوَةٍ وَهِيَامٍ	شَهْوَةٌ	ش ه و
7	13	يُشَارُ إِلَيْكُمْ بِالْبَنَانِ	أَشَارَ	ش و ر
8	30	فَوَادِي مُشَعَّلُ الشُّوقِ	شَوْقٌ	ش و ق
3	31	يَرَسُمُ الشُّوقُ فِي الدُّجَى أَلْفَ رُؤْيَا		
5	10	قَلْبُنَا أَوْدَعْنَا مَا شَاءَ مِنْ سِرِّ حُسْنِهِ	شَاءَ	ش ي ء
5	72	كَلَّمَا شَاءَتْ أَنْصِرَافًا فَتَنَاءً		
6	10	فَلَا شَيْءَ يَعْدُونَا مِنَ الْحُسْنِ فِي الْوَرَى	شَيْءٌ	
7	38	لَا يَضِيرُكَ شَيْئًا إِبْقَاؤُهُ حَيًّا		
9	80	فَكُلُّ شَيْءٍ جَمِيلٌ خِلَالَ هَذَا الْبَهَاءِ		
10	80	تَبْدُو مَحَاسِنُ الْأَشْيَاءِ		
7	55	مَوْكِبٌ فِيهِ الْأَمَانِي شَيِّعَتْ	شَيِّعَ	ش ي ع

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	39	فقد تَرَيْنَ صَبَاحًا طَيْرًا	صَبَاحٌ	ص ب ح
5	49	نَهَضْتُ أَنْتِدُ فِي الصَّبَاحِ قِصَائِدِي		
6	49	فَإِذَا الصَّبَاحُ يَغُوصُ فِي العِمَاتِ		
1	25	عَيْلَ صَبْرِي	صَبْرٌ	ص ب ر
10	79	وَأَحْمِلُ الضَّيْرَ صَبْرًا		
10	33	أَيْنَ اصْطَبَارِي	اصْطَبَارٌ	
2	80	فَلَمْ يُفِدْنِي فِي اصْطَبَارِي		
5	34	تَصَلَّتْ صِبْغَةُ الظَّلَامِ	صِبْغَةٌ	ص ب غ
4	79	أَقْبَلَ الصَّحْبُ أَفْوَاجًا	صَحْبٌ	ص ح ب
10	72	قَلْتُ لِلْقَلْبِ يَا رَفِيقَ شِقَائِي وَعِنَائِي فِي صُحْبَةِ الأَيَّامِ	صُحْبَةٌ	
3	53	يَا صَاحِبِي	صَاحِبٌ	
7	17	عَرَفْتُ (= الطير) فِيهِ (قلبي) صَادِحًا	صَادِحٌ	ص د ح
1	20	أَه! يَا صَدَّاحُ هَلْ مِنْ عَوْدَةٍ	صَدَّاحٌ	
5	9	فَكَانَ عَبِيرُ الخُلْدِ يَمْلَأُ صَدْرَنَا	صَدْرٌ	ص د ر
8	11	كَأَنَّ فؤَادَ الكونِ فِي صَدْرِكُمْ ثَوَى		
7	25	رَأْسُهَا وَرْدَةٌ تَزِينُ صَدْرِي		
10	31	تَوْقِظُ الحُبَّ فِي صُدُورِ البَرَارِي		
1	34	وَالأَسَى يَضِحُّ بِصَدْرِي		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	50	كم من فِكْرَةٍ قد لجلجتُ في الصدر		
7	56	ذبلتُ في الصَّدْرِ منه وَرْدَةٌ		
8	62	ودمغُها الى الصَّدْرِ من فوقِ الجراحِ يَسِيلُ		
1	48	زَفَرَاتُ مَصْدُورٍ تَقَارِبُ يَوْمُهُ	مَصْدُورٌ	ص د ق
2	77	(طَهَّرِيهِ بِ) صِدْقٍ وَفَاءٍ	صِدْقٌ	
7	77	عَلَى صِدْقٍ حُبِّي فِيهِ		
6	88	فَطَهَّرِيهِ بِحُبِّ صَافٍ وَصِدْقٍ وَفَاءٍ		
6	79	أَنْتَرُ قَلْبِي فِي ذِمَّةِ الْأَصْدِقَاءِ	صَدِيقٌ	
8	10	تَرْدُ (الْقَلُوبِ) لِأَخْفَى مَا يَمُرُّ بِهَا صَدَى	صَدَى . أَصْدَاءٌ	ص د ي
3	18	كَأَنَّ الطَّيْرَ أَصْدَاءٌ لَهُ		
6	78	يُدَوِّي صَدَاهُ دَوِيًّا		
1	56	بَيْنَهَا الْحُبُّ صَرِيْعٌ	صَرِيْعٌ	ص ر ع
5	72	كَلَّمَا شَاءَتِ انصِرَافًا فَتَاءً	انصِرَافٌ	ص ر ف
9	30	أُصْغِي كَرْقِيْبٍ عَلَى الْعِدَى مِحْدَارٍ	أُصْغِي	ص غ و
10	32	عَلَى وَجْهَهَا غِشَاءٌ اصْفِرَارٌ	اصْفِرَارٌ	ص ف ر
4	82	بَاتَ قَلْبِي أَنْقَى مِنْ مَائِهِ فِي الصَّفَاءِ	صَفَاءٌ	ص ف و
9	12	تَلُوْثُ نَشِيْدِ الْحُبِّ كَالطَّلِّ صَافِيًّا	صَافٍ	
2	77	طَهَّرِيهِ بِحُبِّ صَافٍ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	82	صَافِي الأديم		
6	82	فَطَهَّرِيهِ بِحُبِّ صَافٍ		
8	78	(عُصْبَةُ جِنَّ) أَصْلَتِ قِتَالًا	أَصْلَى	ص ل و
8	77	تَصْنَطِي بِذِكَائِي	اصْطَلَى	
1	50	كَذِرَاعِ رَاهِبَةٍ جَثَّتْ لَصَلَاةٍ	صَلَاةٌ	
9	33	أَيْهَا اللَّيْلُ قَدِ تَمَادَيْتِ صَمْتًا	صَمْتٌ	ص م ت
8	51	وَالصَّمْتُ مُنْتَشِرٌ عَلَى الأَمْوَاتِ		
6	55	فِي جَلَالِ الصَّمْتِ وَالْحُزَنِ تَسِيرُ (= صُورٌ)		
2	62	(مَسَاءً) تَلَبَّدَتْ عَلَيْهِ مِنَ الصَّمْتِ الرَّهِيْبِ سُذُولُ		
1	34	صَامِتٌ وَالْأَسَى يَضْجُ بِصَدْرِي	صَامِتٌ	
1	79	فَقَاضَتِ الكَأْسُ نُورًا مِنْ جُدُودِ الصَّهْبَاءِ	صَهْبَاءٌ	ص ه ب
6	17	تَخْفَتُ الطَّيْرُ إِذَا مَرَّتْ بِهِ (قَلْبِي) صَوْتُهَا	صَوْتُ	ص و ت
2	25	مَتَى يَرِنُ بِقَلْبِي صَوْتُهَا رَنَّةَ المَثَانِي بِعُرْسِ		
7	49	أَصَخْتُ لِالأَطْيَارِ أَسْمَعُ شَدْوَهَا	أَصَاخُ	ص و خ
5	55	تَوَالَتِ (الذَكَرَى) صُورًا قَاتِمَةً	صُورَةٌ / صُورٌ	ص و ر
2	69	(تَرَاهُنَ فِي سَكُونٍ) كَتَصَاوِيرِ نَابِغِ رَسَامٍ	تَصَوِيرَةٌ / تَصَاوِيرٌ	
1	33	دَمِيَّةٌ صَاغَهَا الأَسَى	صَاغٌ	ص و غ

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1 8	34 78	والأَسَى يَصِجُّ بَصَدْرِي (عُصْبَةُ جِنَّ) ضَجَّتْ	ضَجَّ	ض ج ج
4	12	هو الأَثَّةُ التي تثيرُ رميمَ المجدِّ من مضجَعِ البلي	مَضَجَعٌ	ض ج ع
7	79	ما بين بَسْمَةِ حُبِّثٍ وَضِحْكَةِ اسْتِهْزَاءٍ	ضِحْكَةٌ	ض ح ك
1 7 6	9 18 34	في مَائِجِ الضُّحَى تسعى في الضُّحَى إليه الرُّسُلُ هَمَّتْ أَنْجُمُ اللَّيْلِ في الضُّحَى بالتواري	ضُحَى	ض ح و
6 4	68 47	من ضُرُوبِ الأشجارِ والآكامِ يَقَعْنَ بَيْنَ يَدَيِّ مُضْطَرِّبَاتِ	ضَرَبٌ . ضُرُوبٌ مُضْطَرِبٌ	ض ر ب
6	38	فإنَّ في مُقَلَّتَيْهِ تَضْرَعًا ومَلامَةٌ	تَضْرَعٌ	ض ر ع
3	41	تَرَكَتْ زَادًا يُشَدِّدُ من ضُعْفِي	ضُعْفٌ	ض ع ف
3	81	عَلَى ضِفافِ المَاءِ	ضَفَّةٌ . ضِفافٌ	ض ف ف

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	11	والآلام ترعى ضلوعكم	ضِلْعٌ	ض ل ع
1	31	أسمع القلب خافقاً في ضلوعي		
4	61	(من الليل قطعة) تضلُّ بها الأبصارُ حيثُ تميلُ	ضَلَّ	ض ل ل
5	77	لقد سلكتُ مَضَلَّةَ الأهواءِ	مَضَلَّةٌ	
8	33	حبيبِ ضَمَّ من جسمها شَرارةَ نارٍ	ضَمَّ . يَضُمُّ	ض م م
7	62	تَضُمُّ ذِراعَيْها عَلَيْها		
6	72	ضَمَّها (= الفتاة) الماءُ ضَمَّةَ المُستَهامِ	ضَمَّةٌ	
6	72	ضَمَّها (= الفتاة) الماءُ ضَمَّةَ المُستَهامِ		
4	62	عُيُومٌ كأنَّها أضاميمُ أزهارٍ	اضمامةٌ . أضاميمٌ	
7	72	(ضَمَّها الماء) ضَمَّيْنَا بشذاها وجيدها والقوامِ	ضَمَّيْنَا	ض ن ن
1	38	دَامِي الجَنَاحَيْنِ مُضْنِي	مُضْنِي	ض ن ي
10	14	حتى تستحيل (النفس) شرارةً تضيء مع الأنوار في منبع السنن	أضَاءَ	ض و ء
4	23	فَرُبَّ ابْتِسَامٍ كسِرَاجٍ يُضِيءُ في كُوخِ بُوسٍ		
2	77	في دُجَاهِ ذُنَابٍ تُضِيءُ عُيُونًا وَهَاجَةً التَّلَلاءِ		
5	82	تُضِيءُ عَيْنَاكَ فِيهِ كالأُنْجُمِ الرَّهْرَاءِ		
8	69	وتفوح الأَطْيَابِ مُمتزجاتٍ بمسيلِ الأضواءِ والأنغامِ	ضَوءٌ . أضواءٌ	
6	80	(ابتساماتِ طهر) أبهى من الأضواءِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	12	ارتوت قلوب العذارى من ضيَاءٍ ومن شذى	ضِيَاءٌ	
6	56	لولا أدمع في ضيَاءٍ اللَّحْظِ تطفو وتغورُ		
1	70	(غانيات عاريات) كأنهنَّ ضيَاءً جامدٌ في هياكلِ الأجسامِ		
9	78	فطارتِ النفسُ ذعرًا من شدَّةِ الضَّوْضَاءِ	ضَوْضَاءٌ	ض و ض
4	70	ما يَضِرُّنَ الأعشابَ بالأقدامِ	ضَارَ . يَضِيرُ	ض ي ر
7	38	لا يَضِيرُكَ شَيْئًا إِبْقَاؤُهُ حَيًّا		
10	79	وَأَحْمِلُ الضَّيْرَ صَبْرًا	ضَيْرٌ	
6	23	وَهَوَاهُ (القلب) ضَائِعٌ كَالشُّمُوعِ فِي نُورِ شَمْسٍ	ضَائِعٌ	ض ي ع
8	12	يَلْتَمِسُنَ أَكْبَادًا يَضِيقُ بِهَا الْفَضَا	ضَاقَ	ض ي ق

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	48	وَجَمَ الطَّبِيبُ وَقَدْ تَبَيَّنَ دَاءَهُ	طَبِيبٌ	ط ب ب
5	48	هَيْهَاتَ مَا كَتَمَ الطَّبِيبُ		
9	49	وَإِذَا الطَّبِيعَةُ وَجَّهَهَا مُتَجَهِّمٌ	طَبِيعَةٌ	ط ب ع
8	48	أَجْتَلِي أَوْجَةَ النُّفُوسِ كَتَالِي يَجْتَلِي أَوْجَةَ المَعَانِي بِطَرَسِ (Palimpseste)	طَرَسٌ	ط ر س
9	30	أُرْسِلُ الطَّرْفَ فِي الظَّلَامِ	طَرْفٌ	ط ر ف
7	31	مِنَ مَطَارِفِ اللَّيْلِ تَبْدُو كَرَجَاءٍ مِّنَ ظُلْمَةِ الأَكْدَارِ	مَطَارِفٌ . مَطَارِفٌ	
1	63	فَأَطْرَقَ دُونَهَا حَيَاءٌ	أَطْرَقَ	ط ر ق
3	49	إِتِي رَمَيْتُ عَلَى الطَّرِيقِ يِرَاعَتِي	طَرِيقٌ	
4	77	وَأَنْتِ نَوْرُ طَرِيقِي		
5	23	طَفَحَ القَلْبُ بِالهَوَى	طَفَحَ	ط ف ح
3	10	نَفُوسِنَا كَأَعْيُنِ أطفَالٍ رَوَانٍ إِلَى السَّمَاءِ	طِفْلٌ	ط ف ل
8	70	كَأَمَّ قَبَّلْتُ طَيْفَ طِفْلِيهَا فِي المَنَامِ		
3	33	فَهِى تَلَهُو بِفَوَادِي كَطِفْلَةٍ	طِفْلَةٌ	
6	56	لَوْلَا أَدْمَعُ فِي ضِيَاءِ اللِّحْظِ تَطْفُو وَتَعُورُ	طَفَا	ط ف و
1	61	طَفَّتْ فَوْقَ وَجْهِ شَاحِبٍ مُتَأَلِّمٍ كَأَبَّةٍ نَفْسِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	26	نحن أنشودة المحبة والنور تعالت طليقة بعد حبس	طليق	ط ل ق
9	12	تلوثم نشيد الحب كالطل صافيا	طل	ط ل ل
7	68	بسطت حولها طنافس زهر	طنفسة	طن فس
3	10	(قلبنا) طهرنا من ريبة	طهر	ط ه ر
2	77	طهره بحب صاف		
6	82	فطهره بحب صاف وصدق وفاء		
6	80	وفي ابتسامات طهر	طهر	
5	81	طهر وحب تجلت روحاهما في الفضاء		
3	13	أطعتكم خواشع	أطاع	ط و ع
9	37	لا يستطيع فوادي انقلاتا	استطاع	
4	13	لا يخشين في الطاعة الردى	طاعة	
9	68	طائعات هوى النسيم	طائع	
1	55	طافت الذكرى بقلبي	طاف	ط و ف
1	67	طقت في جنة من الأحلام		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	68	لونها مَائِحٌ كطوقِ حَمَامٍ	طُوقٌ	ط و ق
2	57	بَعَدَ طُولِ العَهْدِ	طُوْلٌ	ط و ل
10	62	(وفي لحظها) يَأْسُ كِيَأْسِ الهالِكِينَ طَوِيلٌ	طَوِيلٌ	ط و ي
1	73	قد طَوَيْتَا الحَيَاةَ	طَوَى	ط و ي
8	25	إلى طِيبها أَمِيلٌ برَأسي	طِيبٌ	ط ي ب
2	31	أرى الطَّيبِ في الحديقةِ سَارِي		
2	41	يا قَبْلَةَ تَرَكَتْ في الثَّغْرِ مَوْضِعَهَا طِيبًا		
7	69	تَفُوحُ الأَطْيَابِ مُمنزِجَاتٍ بمسِيلِ الأضواءِ والأنعامِ		
1	81	يا نَفْحَةَ الطَّيبِ هَبَّتْ بَرْدًا على بُرْحَائِي		
2	43	تَطِيرُ بِهِ النُّسَيْمَةُ إِنْ تَمُرُّ	طَارَ	ط ي ر
10	56	كفَرَشَاتٍ كَسَالِي لا تَطِيرُ		
9	78	طَارَتِ النَّفْسُ دُعْرًا		
5	37	فإن عَبَسْتَ اسْتَطَارَ (فُوادي)	اسْتَطَارَ	
5	17	(إن قلبي قفص) تَخَفْتُ الطَّيْرُ إِذَا مَرَّتْ بِهِ صوتها	طَيْرٌ	
4	18	كَأَنَّ الطَّيْرَ أَصْدَاءَ لَهُ فَتَعِيدُ الطَّيْرُ ما يَرْتَجِلُ		
2	32	قَبْلَاتٌ تَفِرُّ كالأَطْيَارِ		
2	37	في راحتيكَ فُوادي طَيْرٌ سَلِيبُ الرَّشَادِ		
5	39	فقد تَرِينَ طَيْرًا قُضِيَ فاستراحا/مُلَقَى على قَدَمَيْكَ		
7	49	وأَصَحَّتْ للأَطْيَارِ أَسْمَعُ شَدْوَهَا		
8	49	فإذا الطُّيُورُ سَكَنَتْ مُكْتَنِبَاتِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	69	تَلْتَقِي عِنْدَهَا الطَّيُورُ الشَّوَادِي		
5	71	تَمَشَّتْ فِي الطَّيْرِ نَشْوَةٌ حُبٌّ		
6	18	تَحْسَبُهُ (قَلْبِي)؟ فِكْرَةٌ طَائِرَةٌ تَشْتَعِلُ	طَائِرٌ . طَائِرَةٌ	
6	31	(الف رؤيا ... بعضها) يُوقِدُ الشَّكَّ مُسْتَطِيرَ الشَّرَارِ	مُسْتَطِيرٌ	
8	70	كَأَمَّ قَبَّلَتْ طَيْفَ طِفْلِهَا فِي الْمَنَامِ	طَيْفٌ	ط ي ف
6	81	وَأَنْتِ فِي الرُّوضِ طَيْفٌ فِي حُلَّةٍ بَيْضَاءِ		
11	79	أَرْكَبُ الطَّيِّشَ جَهْلًا	طَيْشٌ	ط ي ش

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	19	في ظلالِ الرّوضِ منها (الشمس) قَبْلُ	ظِلُّ جِ ظِلَالٌ	ظ ل ل
8	29	كنبيّ يَرْقُبُ الوَحْيِ في ظِلَالِ الوَقَارِ		
4	50	في ظِلَالِكَ (غاب) العَطِرَاتِ		
3	70	يَتَتَبَّعْنَ (الغانيات) كالظلالِ خِفَافًا		
2	74	هَلَا رَقْدَةٌ في ظِلَالِهَا (قصور ... الأوهام) بيسلام		
7	11	تَحِسُونَ بؤسَ الكونِ في ظِلْمَاتِهِ	ظِلْمَةٌ	ظ ل م
8	31	من مطارفِ اللَّيْلِ تبدو كرجاءٍ من ظلمةِ الأكدارِ		
4	77	أنتِ ثورٌ طريقي في ظلمةِ البأساءِ		
5	34	أرسلُ الطَّرْفَ في الظَّلامِ	ظَلَامٌ	
5	34	نَصَلْتُ صِبْغَةَ الظَّلامِ		
5	61	ظلامٌ بَعِيدُ العُورِ		
2	71	تحتَ شَعْرِ كَقِطْعَةٍ من ظلامِ		
4	78	كُرَاتُ ثورٍ ... تجولُ في الظلِّماءِ	ظِلْمَاءٌ	
2	14	لكم من نفوسكم عوالمٌ لم يُدرك لها الظنُّ مُنتهى	ظَنَّ	ظ ن ن

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	47	فَتَنَّاثَرْتُ كَتَنَّاثِرَ الْعَبْرَاتِ	عَبْرَةٌ . عَبْرَاتٌ	ع ب ر
5	9	فَكَانَ عَبِيرُ الْخُلْدِ يَمْلَأُ صَدْرَنَا	عَبِيرٌ	ع ب س
4	55	مِثْلَمَا يُنْشَرُ مِنْ حُقِّ عَبِيرٍ		ع ب ق
2	79	وَفَاحَ مِنْهَا عَبِيرٌ كَنَكْهَةِ الْعَذْرَاءِ		ع ت م
5	35	فَإِنْ عَبَسَتْ اسْتَطَارَ (فؤادي)	عَبَسَ . يَعْبِسُ	ع ج ل
8	9	وَقَدْ عَبَقَتْ (الأرواح)	عَبَقَ	ع د د
4	71	عَبَقَ الرَّوْضُ مِنْ أَرِيحِ الْغَرَامِ		ع د و
6	49	فَإِذَا الصَّبَاحُ يَعُوضُ فِي الْعَتَمَاتِ	عَتَمَةٌ	ع ذ ر
4	72	(ب) التَّفَاتِ مُعْجَلٍ وَابْتِسَامِ	مُعْجَلٌ	
2	48	فَحَيَاتُهُ مَعْدُودَةُ السَّاعَاتِ	مَعْدُودٌ	
6	10	فَلَا شَيْءَ يَعْذُونَا مِنَ الْحُسْنِ فِي الْوَرَى	عَدَا	
7	77	تَعْدُو عَلَى صِدْقِ حُبِّي فِيهِ ثَعَالِي الرِّيَاءِ	عَدَا عَلَى	
10	30	وَأصْغِي كَرْقِيبٍ عَلَى الْعِدَى مِحْذَارِ	عِدَى	
6	12	ارْتَوَتْ قُلُوبُ الْعَذَارَى مِنْ ضِيَاءِ وَمِنْ شَدَى	عَذْرَاءُ . عَذَارَى	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	71	ثُمَّ خَفَّتْ إِلَى الْعَدِيرِ الْعَذَارَى		
2	79	(عَبِيرٌ) كَنَكْهَةَ الْعَذْرَاءِ		
9	13	إِذَا مَا أَرْذَهْتُمْ فِي الْمَعَارِجِ نَشْوَةٌ	مِعْرَجٌ وَمِعْرَاجٌ/ مَعَارِجٌ	ع ر ج
2	25	مَتَى يَرِنُّ بِقَلْبِي صَوْتُهَا رِنَّةَ الْمَثَانِي بِعُرْسٍ	عُرْسٌ	ع ر س
9	10	غَنَى دُونَهُ جَاهُ الْمُلُوكِ وَعَرْشُهُمْ	عَرْشٌ	ع ر ش
8	14	(حِينَ نَفَرُ النَّفْسِ) إِلَى الْعَرْشِ حَيْثُ اللَّهُ فِي مَجْدِهِ اسْتَوَى		
7	17	عَرَفْتُ (الطَيْرِ) مِنْ قَبْلِ فِيهِ (قَلْبِي) صَادِحًا	عَرَفَ	ع ر ف
1	63	عَرَفْتُ بِهَا (= كَأَبَةٍ) نَفْسِي		
6	71	(نَشْوَةٌ حُبٌّ) عَرَفْتُهَا الْوَرُودَ فِي الْأَكْمَامِ		
10	49	(الطَّبِيعَةُ) عَرَيْتُ مِنَ الْأَزْهَارِ وَالْبَسَمَاتِ	عَرِي	ع ر ي
1	70	يَا فَوَادِي الْأَتْرِى غَانِيَاتٍ عَارِيَاتٍ كَأَنَّهِنَّ ضِيَاءٌ	عَارٍ . عَارِيَةٌ	
5	11	غَنِيُونَ بِالنَّفْسِ الْأَبْيَةِ عِرَّةً	عِرَّةٌ	ع ز ز
9	79	أَمْسِي فِي عُرْلَةِ الْحُبَسَاءِ	عُرْلَةٌ	ع ز ل
9	34	أَنَا فَاقِدُ الْعَرَاءِ	عَرَاءٌ	ع ز ي

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	78	(النفس) تَبْكِي وما من عَزَاءِ		
4	80	(قلبي) يَبْكِي وما من عَزَاءِ		
4	70	ما يَضِرُّنَّ الأعشابَ بالأقدامِ	عُشْبٌ	ع ش ب
7	18	عَشِقْتُهُ (قلبي) الزَّهْرُ	عَشِقَ . يَعْشِقُ	ع ش ق
7	78	كَأَنَّ عَصْبَةَ جَنِّ أَصْلَتِ قِتَالاً	عُصْبَةٌ	ع ص ب
1	78	في نُجَاهِ ذُنَابٍ هَزِيلَةٍ الأعضاءِ	عَضْوٌ	ع ض و
2	41	تَرَكْتُ طِيباً يُعَطِّرُ أَيَّامِي وَأَحْلَامِي	عَطَّرَ	ع ط ر
4	50	تَحْتَ ظِلَالِكَ (الغاب) العَطِرَاتِ	عَطَّرَ	
6	29	فُوَادِي مَذْبَحٍ فِي جَلَالِهِ المِعْطَارِ	مِعْطَارٌ	
4	38	هَلَا عَطَفْتِ عَلَيْهِ (فؤادي)	عَطَفَ	ع ط ف
3	72	يُثِرُّنَّ الهَوَى بِعَطْفَةٍ جَيِّدٍ	عَطَفَةٌ	
5	67	عُقِدَتْ فَوْقَهُ (فسيح من الأرض) السماءُ بأوراقِ شقيق...	عَقَدَ	ع ق د
8	61	فُوَادٍ تَجَافَاهُ الرَّجَاءُ عَلِيلٌ	عَلِيلٌ	ع ل ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	12	هو (الشاعر؟) العَلْمُ العَالِي	عَلْمٌ	ع ل م
2	72	فِي نَشْرِ الشُّعُورِ كَالْأَعْلَامِ		
8	79	أَدْرِي وَأَكُنْتُ عِلْمِي	عِلْمٌ	
2	14	لَكُمْ مِنْ نَفُوسِكُمْ عَوَالِمٌ لَمْ يُدْرِكْ لَهَا الظَّنُّ مِنْتَهَى	عَالَمٌ . عَوَالِمٌ	
5	73	لِنَدَعُ عَالَمَ الْحَقِيقَةِ		
6	73	إِنَّا قَدْ رَضِينَا بِعَالَمِ الْأَوْهَامِ		
				ع ل و
10	32	عَلَا وَجْهَهَا غِشَاءُ اصْفِرَارِ	عَلَا	
2	26	نَحْنُ أَنْشُودُهُ الْمَحَبَّةَ وَالنُّورَ تَعَالَتْ طَلِيقَةً بَعْدَ حَبْسِ	تَعَالَى	
3	29	مِنَ الْقَلْبِ وَالرِّيَاضِ تَعَالَتْ نَفَحَاتُ الْغَرَامِ وَالْأَزْهَارِ		
8	19	فَتَهَافَتْنَ إِلَيْهِ مِنْ عَلٍّ	عَلٌّ (مِنْ .)	
6	9	نَسْمَعُ تَسْبِيحَ الْمَلَائِكِ فِي الْعُلَى	عَلَا وَعُلَى	
6	69	بِنَشِيدِ عُلُويِّ التَّرْتِيلِ وَالْإِلَهَامِ	عُلُويٌّ	
3	12	هو العَلْمُ العَالِي	عَالٍ	
8	73	نَبْنِي قُصُورَنَا فِي عَالِ يَاتِ الْغَمَامِ		
6	13	فَوْقَ جِبَاهِكُمْ مِنَ الْمَلَأِ الْأَعْلَى أَكَالِيلٌ مِنْ بَهَا	أَعْلَى	
				ع م ر
5	43	أَقْضِي الْعُمَرَ بُنْيَانًا وَهَدْمًا	عُمُرٌ	
2	52	الْأَوْرَاقُ يَشْبَهُ نَثْرَهَا آمَالُ هَذَا الْعُمُرِ مُنْتَثِرَاتِ		
				ع م ل
2	38	عَامِلِيهِ بِحُسْنِي	عَامَلٌ	
				ع ن ق
3	81	تَعَانَقَ الزَّهْرُ فِيهَا عَلَى ضِفَافِ الْمَاءِ	تَعَانَقَ	
3	47	يَتْرُكُنْ أَعْصَانًا أَلْفَنْ عِنَاقَهَا	عِنَاقٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	68	وعلى دوحه عَنَاقِيدُ مَاس	عُنُقُودٌ . عَنَاقِيدُ	ع ق د
10	72	قَلْتُ لِلقَلْبِ يَا رَفِيقَ شَقَائِي وَعَنَائِي	عَنَاءٌ	ع ن و
8	24	أَجْتَلِي أَوْجَةَ النَفُوسِ كَتَالٍ يَجْتَلِي أَوْجَةَ المَعَانِي بِطِرْسِ	مَعْنَى . مَعَانٍ	ع ن ي
9	81	وَمِنْكَ مَعْنَى بَقَائِي		ع ه د
3	55	نَشَرْتُ مِنْ مُهَجَّتِي عَهْدًا مَضَى	عَهْدٌ	
2	57	بَقَايَا أَلْفَةٍ مَزَّقَهَا بَعْدَ طَوْلِ العَهْدِ بُهْتَانٌ وَرُورٌ		ع و د
1	19	عَادَ نَيِّرُورٌ	عَادَ	
6	47	يَعُودُ يَجْمَعُهُنَّ بَعْدَ شَتَاتٍ		
4	18	فَتُنْعِيدُ الطَّيْرُ مَا يَزْتَجِلُ	أَعَادَ	
1	20	يَا صَدَّاحُ هَلْ مِنْ عَوْدَةٍ فَيُؤَاتِينَا الزَّمَانُ الأَوَّلُ	عَوْدَةٌ	ع و ي
5	78	وَاللَّذَّائِبِ عُوَاءٌ فِي كُلِّ دَانٍ وَنَاءٍ	عُوَاءٌ	ع ي ش
3	11	تَعِيشُونَ وَالآلَامُ تَرْعَى ضُلُوعَكُمْ	عَاشَ	ع ي ق
5	32	أَمْ تُرَى عَاقَهَا الرِّقِيبُ	عَاقَ	ع ي ل
7.1	2625	عَيْلَ صَبْرِي	عَالَ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	9	تَنْشَى عَيْوُنُنَا بِأَلَايِهِ (النور)	عَيْنٌ	ع ي ن
4	10	نَفُوسِنَا كَأَعْيُنِ أَطْفَالٍ رَوَانٍ إِلَى السَّمَا		
5	13	تَمْرُونٍ مِلءَ الْعَيْنِ (وهوأة ضائع) كَعَيْنٍ تَفَجَّرَ الْمَاءُ مِنْهَا فَوْقَ جَدْبَاءَ		
7	23	لَمْ تَحَلَّ بِغَرْسِ		
6	48	فَائِئُهُ (ما كتم الطبيب) بَادٍ بَعَيْنِ الْأُمِّ وَالْأَخَوَاتِ		
7	48	يَمْسَحَنَّ دَمْعَ الْعَيْنِ كَتَمًا لِلْجَوَى		
		تَرَاءَتْ (هي = عَرَفَتْ بِهَا نَفْسِي) لِعَيْنِي فِي مَسَاءِ		
1	62	تَلَبَّذَتْ عَلَيْهِ ... سُدُولُ		
2	78	ذِنَابٌ نُضِيءُ عَيْوُنًا وَهَاجَةً الْأَلَاءِ		
5	82	نُضِيءُ عَيْنَاكَ فِيهِ (= قَلْبِي) كَالْأَنْجُمِ الزَّهْرَاءِ		
2	82	حَلَلْتُ فِيهِ (شاطيء أمن) شِرَاعِي بَعْدَ النَّوَى وَالْعِيَاءِ	ع ي ي	عِيَاءٌ

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	81	(توزعين) غِبْطَةٌ يَتَلَشَّى فِيهَا ادِّكَارُ الْفَنَاءِ	غِبْطَةٌ	غ ب ط
2	68	فَوْقَ غُدْرَانٍ كَوَثِرٍ وَمُدَامَ	غُدَيْرٌ . غُدْرَانٌ	غ د ر
7	71	ثُمَّ خَفَّتْ إِلَى الْغَدِيرِ الْعَدَارَى		
3	26	مَرَّ يَوْمِي فَهَلْ غَدِي يَوْمٌ بِشِرِّ	غَدٌّ	غ د و
4	26	أَمْ غَدِي يَقْرِضُ الرَّجَاءَ كَأَمْسِ		
8	77	فَتَعْتَدِي (ثَعَالِي الرَّيَاءِ) مِنْ فَوَادِي	اعْتَدَى	غ ذ و
1	9	عَلَى عَارِبِ الْأَحْلَامِ	عَارِبٌ	غ ر ب
4	67	فِي فِسِيحٍ مِنَ الْأَرْضِ غَرِيبِ الْأَلْوَانِ وَالْأَجْرَامِ	عَرِيبٌ	
2	78	فِي دُجَاهِ ذُنَابٍ غَرْتِي	عَرْتَانٌ . عَرْتِي	غ ر ث
1	18	تَسْكُرُ الْأَسْحَارُ مِنْ تَغْرِيدِهِ	تَغْرِيدٌ	غ ر د
5	77	لَقَدْ سَلَكَتُ غُرُورًا مَضَلَّةَ الْأَهْوَاءِ	غُرُورٌ	غ ر ر
4	37	يَزْنُو (فَوَادِي) إِلَيْكَ غِرَارًا	غِرَارٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	23	كعَيْنٍ تَفَجَّرُ المَاءُ مِنْهَا فَوْقَ جَدْبَاءَ لَمْ تَحَلَّ بِغَرْسٍ	غَرْسٌ	غ ر س
4	29	مِنَ القَلْبِ وَالرِّيَاضِ تَعَالَتْ نَفْحَاتُ الغَرَامِ وَالْأَزْهَارِ	غَرَامٌ	غ ر م
4	71	كَلِمَا مَرَّتِ النِّوَاسِمُ فِيهِ عَبَقَ الرَّوْضُ مِنْ أَرِيحِ الغَرَامِ		
2	18	يَمِيلُ الرَّوْضُ مِمَّا يَغْزُلُ	غَزَلٌ	غ ز ل
7	50	فَأَجْفَلْتُ (الفكرة) كغَزَالَةٍ سَمِعْتُ رنينَ القوسِ فِي الفلواتِ	يَغْزِرُ غَزَالَةٌ	
10	32	عَلَا وَجْهَهَا غِشَاءٌ اصْفِرَّارِ	غِشَاءٌ	غ ش و
4	19	كَلِمًا حَرَكَ الغُصْنَ الهَوَاءِ		غ ص ن
3	47	يَتْرُكُنْ أَغْصَانًا أَلْفَنَ عِنَاقَهَا	غُصْنٌ	
1	50	رَفَعَتْ غُصُونِ الدَّوْحِ نَحْوَ سَمَائِهَا		
5	70	تَنَحَّنِي فَوْقَهَا الغُصُونُ		
5	14	فَتُجَلَى لَكُمْ قَبْلَ المَمَاتِ غَوَامِضٌ يُحَارِبُهَا مِنْ لَا يَبْرَى فَوْقَ مَا يَبْرَى	غَامِضٌ . غَوَامِضٌ	غ م ض
8	73	نَبْنِي قَصُورَنَا ... فِي عَالِيَاتِ العَمَامِ	عَمَامٌ	غ م م
2	81	كَالرَّوْضَةِ العَنَاءِ	أَعْنُ . عَنَاءٌ	غ ن ن

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9	10	صَدَى غِنَى دُونَهُ جَاءَ الْمُلُوكِ وَعَرْشُهُمْ	غِنَى	غ ن ي
8	13	كَمَا نَرْجَى السَّعَادَةَ وَالْغِنَى		
5	11	غَنِيُونَ بِالنَّفْسِ الْأَبْيَةِ عِزَّةً	غَنِيٌّ	
9	69	يَا فَوَادِي أَلَا تَرَى غَانِيَاتٍ بَارَزَاتٍ مِنْ مَكْمَنِ الْأَجَامِ	غَانِيَةٌ . غَانِيَاتٌ	
6	26	السَّامَةُ تَجْرِي بِي حَثِيثًا إِلَى غِيَاهِبِ رَمْسِي ...	غِيَهَبٌ	غ ه ب
6	56	لَوْلَا أَدْمَعُ تَطْفُو وَتَعُورُ	غَارَ	غ و ر
5	61	ظِلَامٌ بَعِيدُ الْغُورِ	غُورٌ	
6	49	فَإِذَا الصَّبَاحُ يَغُوصُ فِي الْعَتَمَاتِ	غَاصَ	غ و ص
1	72	يَتَفَتَّنَنَّ فِي السَّبَّاحَةِ وَالْغُوصِ	غَوْصٌ	
3	50	يَا غَابُ كَمْ مِنْ فِكْرَةٍ قَدْ لَجَلَجَتِ فِي الصَّدْرِ	غَابٌ	غ ي ب
1	29	غَاضَتْ فِي دُجَى اللَّيْلِ كِبْرِيَاءُ النَّهَارِ	غَاضَ	غ ي ض
3	63	فِي الْأَفْقِ الدَّامِي غُيُومٌ	غَيْمٌ . غُيُومٌ	غ ي م
1	74	هَذِهِ غَايَةُ الْأَمَانِي	غَايَةٌ	غ ي ي

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ف ء د
8	11	كَأَنَّ فُوَادَ الْكُونِ فِي صَدْرِكُمْ ثَوَى	فُوَادٌ . أَفْنِدَةٌ	
5	29	فُوَادِي مَذْبَحٌ فِي جَلَالِهِ الْمِعْطَارِ		
7	30	فُوَادِي مُشْعَلُ الشُّوقِ سَاهِرٌ وَالذَّرَارِي		
4	33	فَهِيَ تَلْهُوٌ بِفُوَادِي كَطِفْلَةٍ بِسِوَارِ		
1	37	فِي رَاحَتِيكَ فُوَادِي طَيْرٌ سَلِيبُ الرَّشَادِ		
8	61	مَكَامِنُ آلامٍ وَوَجِدٍ وَنِي بَهَا فُوَادٌ تَجَافَاهُ الرَّجَاءُ عَلِيٌّ		
9	69	يَا فُوَادِي أَلَا تَرَى غَانِيَاتِ بَارِزَاتٍ مِنْ مَكْمَنِ الْأَجَامِ		
8	77	فَتَغْتَنِّدِي مِنْ فُوَادِي		
7	80	يُحِسُّ مِنْهَا فُوَادِي فِي الدَّاءِ سَيْرَ الشَّقَاءِ		
2	81	فَفُوَادِي كَالرَّوْضَةِ الْغَتَاءِ		
				ف ت و
5	72	كَلَّمَا شَاعَتْ أَنْصِرَافًا فَتَاءٌ	فَتَاءٌ	
				ف ج ر
7	23	كَعَيْنٍ تَفَجَّرَ الْمَاءُ مِنْهَا فَوْقَ جِدْبَاءٍ لَمْ تُحَلِّ بِغَرَسِ	تَفَجَّرَ	
				ف ح ش
7	78	كَأَنَّ عَصَبَةَ جَنِّ سَكْرَى مَنِ الْفَحْشَاءِ	فَحْشَاءٌ	
				ف ح م
3	78	لَا تَسْتَنْبِينُ سِوَاهَا فِي فَحْمَةِ الدَّهْمَاءِ	فَحْمَةٌ	
				ف ر د
1	14	تَحْيُونَ أَفْرَادًا	فَرْدٌ	
8	79	خَوْفَ انْفِرَادِي بِدَائِي	انْفِرَادٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	14	حين تَفَرُّ النفس من ليلِ سجنها	فَرَّ	ف ر ر
2	32	قبلات تَفَرُّ كالأطيار		
9	18	فَرَّشَاتُ إِذَا مَا كُفِّتْ نَقَلَ أَسْرَارِ الْهَوَى تَمْتَلُ	فَرَّشَاتُ	ف ر ش
10	56	ذُبُلْتُ فِي الصَّدْرِ مِنْهُ وَرْدَةٌ		
1	39	يَكَادُ فَرَطٌ حَيَائِهِ وَخَوْفِهِ وَإِبَائِهِ يَخْفَى هَوَاهُ عَلَيْهِ	فَرَطٌ	ف ر ط
4	69	تَلْتَقِي عِنْدَهَا الطَّيُورُ الشَّوَادِي فِرْقًا	فِرْقَةٌ . فِرْقٌ	ف ر ق
3	67	فَإِذَا نَحْنُ فِي فَسِيحٍ مِنَ الْأَرْضِ	فَسِيحٌ	ف س ح
8	12	يَلْمَسُنْ أَكْبَادًا يَضِيقُ بِهَا الْفَضَاءَ	فَضَاءٌ	ف ض و
5	81	طُهِرْ وَحُبُّ تَجَلَّتْ رُوحَاهُمَا فِي الْفَضَاءِ		
8	80	تُفْعِمُ الْكُونَ حُسْنًا	أَفْعَمَ	ف ع م
5	74	مِثْلَمَا تَفْقَدُ الرَّهُورُ شَدَاهَا	فَقَدَ	ف ق د
9	34	أَنَا فَاقِدُ الْعَزَاءَ	فَاقِدٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ف ك ر
6	61	ظلامٌ ... تجتأز جَوْفَهُ شَراراتِ فِكْرٍ	فِكْرٌ	
6	18	تَحسَبُهُ فِكْرَةً طائِرَةً تَشْتَعِلُ	فِكْرَةٌ	
4	31	ألفِ رُؤْيَا تَتوالى بِسرعةِ الأَفكارِ		
3	50	كَمِ فِكْرَةٍ قَدِ لَجِجتُ في الصِّدْرِ		
				ف ل ت
2	17	إِنَّ قَلْبِي قَفَصٌ أَفَلتَ مِنْهُ البُلْبُلُ	أَفَلتَ	
9	37	لا يَسْتَطِيعُ (فُؤادي) انْفِلاتًا	انْفِلاتٌ	
				ف ل ل
6	62	كُلُومٌ تَرى في نَحْرِها وَقُؤولُ	قُلٌّ - قُؤولُ	
				ف ل و
8	50	سَمِعَتُ رَنِينَ القُوسِ في القُؤواتِ	قُؤاةٌ	
				ف ن ن
1	72	يَتَفَتَّنُ في السَّبَّاحَةِ وَالعُوصِ	تَفَنَّنَ	
				ف ن ي
8	81	يَتَلاشى فيها إِدْكارِ الفِئاءِ	فِئاءٌ	
				ف و ج
4	79	وأُقْبِلَ الصَّحْبُ أَفْواجًا يَخْطُبونَ ولأبي	فُؤُجٌ	
				ف و ح
7	69	تَفُؤُحُ الأَطْيابُ مَمْتَرِجاتٍ بِمَسيلِ الأَضواءِ وَالأنعامِ	فِئاحٌ	
2	79	فَأَحَ مِنْها عَبيْرٌ كَنكَهَةَ العُذراءِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	80	فلم يُفدني اصنطباري	أفادَ	ف ي د
2	10	(فقلبنا) فاضَ بالنُّورِ والهُدَى	فاضَ	ف ي ض
6	19	(تري) مَنظَرًا فاضَتَ لديه المَقْلُ		
1	79	ففاضَتِ الكأسُ نُورًا		
7	67	فائِضٌ نُورُهُ	فائِضٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	82	صافي الأديم جلي كالفبة الزرقاء	قَبَّة	ق ب ب
10	80	يخفي القبيح	قَبِيح	ق ب ح
3	17	(إن قلبي) موحش كالقبر	قَبْر	ق ب ر
6	43	أثبت ما بنى الانسان قبر		
3	51	إني أتيت إلى القبور أزورها		
6	51	(لا أرى) إلا القبر من جنباتي		
4	25	(أرى) النجم قبضة حمسي	قَبْضَة	ق ب ض
1	12	قبّلن أديال النسيم	قَبَّل	ق ب ل
7	70	فيقبّلته برفق كأم		
8	70	كأم قبّلت طيف طفلها في المنام		
4	79	أقبل الصّحْبُ أفواجًا	أَقْبَلَ	
2	19	في ظلال الرّوضِ منها (شمس) قبّل	قُبِّلَ . قُبِّلَ	
2	32	مِلءٌ يديها قبّلات تفرُّ كالأطيّارِ	قَبْلَات	
1	41	يا قُبْلَةً تركت في الثغرِ موضِعها طيبًا		
8	78	(عصبة جنّ) أصلنت قتالاً	قِتَال	ق ت ل
4	69	بين مُشرقٍ وقتام	قَتَام	ق ت م

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6 5	30 55	على السَّهْلِ والجبالِ دِنَارٌ شَامِلٌ قَاتِمٌ وتَوَالَتِ (الذكري) صُورًا قَاتِمَةً	قَاتِمٌ	ق ح م
2	12	به (شعر) تَقَحَّمُ (الأبطال) الوغى	قَحَمٌ . يَفْحَمُ	ق د س
10	25	(من الحُبِّ بردة) نَسْجُهَا من حُيُوطِ نُورٍ وَقُدْسِ	قُدْسٌ	ق د م
6 4	39 70	فقد تَرِينُ طَيْرًا مُلْقَى على قَدَمَيْكَ ما يَصِيرُنُ الأعْشَابُ بالأفْدَامِ	قَدَمٌ . أَفْدَامٌ	ق ر ب
1 9 1	29 14 48	قَرُبْتُ سَاعَةَ اللِّقَاءِ (حين تَفِرُّ النفسُ...) تَقْرَبُ حتى تَسْتَحِيلَ شِرَارَةً زَفَرَاتُ مَصْدُورٍ تَقَارِبُ يَوْمُهُ	قَرَبٌ قَرَّبٌ تَقَارَبٌ	ق ر ر
4 3 8 4 7 4	43 24 32 11 32 51	وَأَتَّبِعُهُ (بيت) بَاخَرَ لَا يَقَرُّ ما من قَرَارٍ لهما (النفسان) دونه (اللقاء) ولا من تَأْسِي تَمَادَتْ نَظْرَاتُ لها لِغَيْرِ قَرَارٍ تُسْقُونَ لَذَاتِ قَرَارَاتِهَا الأَسَى تَوَتُّ في مَقَرِّهَا (أتيتُ إلى القبور) لأرى مَقَرَّ شَبِيبَتِي ورُفَاتِي	قَرٌّ قَرَارٌ قَرَارَةٌ مَقَرٌّ	ق ر ض
4	26	أُمُّ غَدِي يَقْرِضُ الرَّجَاءَ كَأَمْسٍ	قَرَضَ	ق ص د
5	49	نَهَضْتُ أَنشِدُ في الصَّبَاحِ قَصَائِدِي	قَصِيدَةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	73	نَبِي فُصُورًا رَاسَخَاتِ بَاذَخَاتِ فِي عَالِيَاتِ الْغَمَامِ	قَصْرٌ . فُصُورٌ	ق ص ر
2	49	فَحَيَاتِكُنَّ قَصِيرَةٌ كَحَيَاتِي	قَصِيرٌ	ق ص ي
5	39	فَقَد تَرَيْنَ صَبَاحًا طَيْرًا قَضَى	قَضَى	ق ض ي
5	43	أَقْضِي الْعُمَرَ بُنْيَانًا وَهَدْمًا		
3	52	إِذَا قَضَيْتُ، فَكَفَّنَا جَسَدِي ... بِنَلَكَمَا الْوَرَقَاتِ		
6	52	عِنْدَ تَسَاقُطِ الْقَطَرَاتِ	قَطْرَةٌ . قَطَرَاتٌ	ق ط ر
4	32	كَشَعَاعٍ سَائِلٍ فَوْقَ قِطْعَةٍ مِنْ تَضَارٍ	قِطْعَةٌ	ق ط ع
3	61	تَرَى فِي حَوَاشِيهَا (كَأَبَةِ نَفْسٍ) مِنَ اللَّيْلِ قِطْعَةً		
2	71	تَحْتَ شَعْرِ كَقِطْعَةٍ مِنْ ظِلَامٍ		
2	17	إِنْ قَلْبِي قَفْصٌ أَفْلَتَ مِنْهُ الْبَلْبُلُ	قَفْصٌ	ق ف ص
5	19	تَرَى فِي الْقَفْصِ الْخَالِي لَهَا مَنْظَرًا		
10	19	وَإِذَا قَفْصُ الْإِلْفِ كَثِيبٌ مُهْمَلٌ		
10	11	(تَبْنُونَ) بِشَعْرِ قَوَافِيهِ مِنَ الْقَلْبِ وَالنَّهْيِ	قَافِيَةٌ . قَوَافٍ	ق ف و
2	12	النَّسِيمِ الَّذِي سَرَى بَرَجَعِ الْقَوَافِي تَحْتَ أَجْنَحَةِ الدُّجَى		
1	10	فَقَلْبُنَا كَمَهْبِطٍ وَحِي فَاضٍ بِالنُّورِ وَالْهُدَى	قَلْبٌ	ق ل ب
7	10	(قَلْبِنَا) لَطَفَ أَوْتَارَ الْقَلُوبِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	11	(تبنون) بشِعْرٍ قوافيه من القلبِ والنُّهى		
6	12	ارتوت قلوبُ العذارى من ضيَاءٍ ومن شذا		
1	17	إن قلبي بعد أن مات الهوى قفصٌ أفلت منه البلبُلُ		
1	23	وحشنةُ القلبِ في مجالسِ أنسي		
5	23	طفح القلبُ بالهوى وهواه ضائعٌ		
1	25	متى يرنُّ بقلبي صوتها رنةُ المثنائي بعُرسِ		
3	29	ومن القلبِ والرياضِ تعالت نفحاتُ الغرامِ والأزهارِ		
1	31	أسمعُ القلبَ خافقاً في ضلوعي		
6	41	يَحْسُدُ الثُّغْرَ فيها قلبي الدَّامي		
1	55	طافت الذُّكْرَى بقلبي		
8	55	وهوى في نعشها قلبي الكَسِيرُ		
2	63	وقلبي لا يحيرُ ذليلُ		
2	67	ورفيقي شقاءُ قلبي الدَّامي		
9	72	قلتُ للقلبِ يا رفيقَ شقائي		
4	77	داوي من اليأسِ قلبي		
6	79	أنثرُ قلبي في ذمَّةِ الأصدقاءِ		
6	79	ظلَّ قلبي في ذمَّةِ الأصدقاءِ		
4	80	ظلَّ قلبي كئيباً يبكي وما من عزاءِ		
4	82	باتَ قلبي أنقى من مائه في الصِّفاءِ		
1	80	فما أسيرُ قليلاً	قَلِيلٌ	ق ل ل
6	30	كمسحةِ قارِ	قَارٌ	ق و ر
8	50	سمعتُ رنينَ القوسِ في الفلواتِ	قَوْسٌ	ق و س

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	11	وَقَالَ : كَثِيرٌ مَا وَهَبْتُمْ	قَالَ	ق و ل
3	23	لَا تَقُلْ بِاسْمِ		
9	72	قُلْتُ لِلْقَلْبِ يَا رَفِيقَ شَقَائِي		
11	78	فَقُلْتُ : أَنْزِعْ كَأْسِي		
5	62	فَقَمْتُ إِلَيْهَا مُشْفِقًا	قَامَ	ق و م
8	72	ضَنِينًا بِشَذَاهَا وَجِيدَهَا وَالْقَوَامِ	قَوَامٌ	
2	73	حَتَّى بَلَّغْنَا بَعْدَ شَرِّ الْمَسِيرِ خَيْرَ مَقَامٍ	مُقَامٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	61	طَفَّتْ كَابَهُ نَفْسٍ	كَابَةٌ	ك ء ب
10	19	وَإِذَا فَصَّصُ الْإِلْفِ كَيْبٌ مُهْمَلٌ	كَيْبٌ	
4	80	ظَلَّ قَلْبِي كَنْبًا	كَنْبٌ	
8	49	فَإِذَا الطُّيُورُ سَكَنَتْ مُكْتَنِبَاتٍ	مُكْتَنِبٌ	ك ء س
2	23	(وَحْشَةُ الْقَلْبِ) حَنْظَلَتْ بِالْأَسَى حَلَاوَةَ كَأْسِي	كَأْسٌ	
11	78	أُتْرِعُ كَأْسِي لَهْوًا		
1	79	فَفَاضَتْ الْكَأْسُ ثَوْرًا		ك ب د
8	12	يَلْمِسْنَ أَكْبَادًا يَضِيقُ بِهَا الْفَضَا	كَبْدٌ . أَكْبَادٌ	
2	29	عَاضَتْ فِي دُجَى اللَّيْلِ كِبْرِيَاءُ النَّهَارِ	كِبْرِيَاءٌ		ك ت م
5	48	هَيْهَاتِ مَا كَتَمَ الطَّبَّيبُ	كَتَمَ	
8	79	أُدْرِي وَأَكْتَمُ عِلْمِي	كَتَمَ	
7	48	يَمْسَحَنَّ دَمْعَ الْعَيْنِ كَنَّمًا لِلْجَوَى	كَتَمَ	ك د ر
8	31	مِنْ مَطَارِفِ اللَّيْلِ تَبْدُو كَرَجَاءٍ مِنْ ظُلْمَةِ الْأَكْذَارِ	كَدَّرَ	
4	78	كُرَاتٌ نُورٍ حَيَارَى تَجُولُ فِي الظُّلْمَاءِ	كَرَّةٌ		ك ر ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	55	وهوى في نعشها قلبي الكسير	كسير	ك س ر
10	56	كفرشات كسالى لا تطير	كسلان . كسالى	ك س ل
3	68	وسواق تسيير فيه (فسيح من الأرض) كسالى		
1	33	(دُمية) كستها رهبة الليل حلة من بهار	كسا	ك س و
5	68	تكتسي ثوب ما تخايل فيها من ضروب الأشجار	اكتسى	
3	52	كفتنا جسدي بئلكما الورقات	كفن	ك ف ن
9	18	فراشات إذا ما كفت نقل أسرار الهوى تمتل	كفت	ك ل ف
3	79	كئل الورد رأسي	كئل	ك ل ل
6	13	فوق جباهكم من الملاء الأعلى أكاليل من بها	إكيليل	
6	63	فإذا بها كلوم تثرى في نحرها وفلول	كلم . كلوم	ك ل م
6	71	وتمشت في الطير نشوة حب عرفنها الورود في الأكمام	كم . أكمام	ك م م
2	51	والذكز يبعث كامن الحسرات	كامن	ك م ن

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	61	مَكَامِنُ آلاَمٍ وَوَجِدِ	مَكَمَنَّ	
10	69	أَلَا تَرَى غَانِيَاتٍ بَارَزَاتٍ مِنْ مَكَمَنَّ الْأَجَامِ		
2	68	فَوْقَ عُذْرَانِ كَوَثِرٍ وَمُدَامَ	كَوَثِرٌ	ك و ث ر
7	11	تَحْسُونُ بؤْسَ الْكُونِ فِي ظُلْمَاتِهِ	كُونٌ	ك و ن
8	11	كَأَنَّ فؤَادَ الْكُونِ فِي صَدْرِكُمْ ثَوَى		
7	30	رَقَدَ الْكُونُ		
8	80	تُفَعِّمُ الْكُونُ حُسْنًا فِي أَرْضِهِ وَالسَّمَاءِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	9	تَتَشَى عِيُونُنَا بِأَلَائِهِ (النور)	لَأَلَاء	ل ل ل ل
2	78	تَضِيءُ عِيُونَنَا وَهَاجَةَ التَّلَائِءِ		
1	62	فِي مَسَاءٍ تَلَبَّدَتْ عَلَيْهِ مِنَ الصَّمْتِ الرَّهِيْبِ سُدُولٌ	تَلَبَّدَ	ل ب د
7	9	تَلْتُمُنَا الأرواحُ فِي خَطَرَاتِهَا	لْتَمَ	ل ث م
8	9	تَلْتُمُنَا الأرواحُ فِي خَطَرَاتِهَا لْتَمَ الأَشْعَةُ للندى	لْتَمَ	
7	82	يَا مُلْجَأِي وَمَلَاذِي	مُلْجَأٌ	ل ج ء
3	50	كَمْ مِنْ فِكْرَةٍ قَدْ لَجَلَجَتْ فِي الصَّدْرِ	لَجَلَجَ	ل ج ل ج
3	32	وَابْتِسَامٌ يَلْحَظُهَا كَشَعَاعٍ	لَحَظَ . لِحَاظٌ	ل ح ظ
6	56	لَوْلَا أَدْمَعٌ فِي ضِيَاءِ اللَّحْظِ تَطْفُو وَتَعُورُ		
2	61	كَأَبَةُ نَفْسٍ فِي اللَّحَاظِ تَجُولُ		
9	62	وَفِي لِحْظِهَا لَوْمْ شَدِيدٌ		
9	70	يُرْسِلُنَ حَوْلَهُنَّ لِحَاظًا مُتَقَلِّاتٍ بِشَهْوَةٍ وَهَيْامٍ		
4	48	مَضَى يَخَافُ تَسَاوُلَ اللَّحْظَاتِ	لِحْظَةٌ	
4	11	تَسْقُونَ لَذَاتِ قِرَارَاتِهَا الأَسَى	لَذَّةٌ	ل ذ ذ

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	74	تَتَلَشَّى أَنْفَاسُنَا فِي هُدُوءٍ	تَلَشَّى	ل ش ي
8	81	(غِبْطَةٌ) يَتَلَشَّى فِيهَا إِذْكَارُ الْفِتَاءِ		
7	10	(قَلْبِنَا) لَطَّفَ أَوْتَارَ الْقُلُوبِ	لَطَّفَ	ل ط ف
4	72	(يُبْزِنَ الْهَوَى بِ) التِّقَاتِ مُعْجَلٍ وَابْتِسَامِ	إِتِّقَاتٌ	ل ف ت
3	80	كَمْ سُنَجِيرٍ بِنَارٍ مِنْ لَفْحَةِ الرَّمْضَاءِ	لَفْحَةٌ	ل ف ح
7	51	وَالسَّرُّ مُلْتَفِعٌ بِثُوبٍ حِدَادِهِ	مُلْتَفِعٌ	ل ف ع
3	69	تَلْتَقِي عِنْدَهَا (طِنَافُسُ الزَّهْرِ) الطَّبِيرُ الشَّوَادِي	إِتْتَقَى	ل ق ي
8	13	وَيُرْتَجَى لِقَاكُمْ (الشَّعْرَاءُ) كَمَا تُرْجَى السَّعَادَةُ وَالْغِنَى	لِقَاءٌ	
3	24	فَكُلُّ نَفْسٍ لِنَفْسٍ تَنْشُدَانِ اللَّقَاءِ		
6	24	تَنْهَادِي (نَفْسِي) فِي رَجَاءٍ مِنَ اللَّقَاءِ وَيَأْسٍ		
1	29	قَرُبْتُ سَاعَةَ اللَّقَاءِ		
6	39	فَقَدْ تَرَيْنَ طَيْرًا مُلْقَى عَلَى قَدَمَيْكَ	مُلْقَى	
6	61	(ظِلَامٍ) تَجْتَازُ جَوْفَهُ شَرَارَاتُ فِكْرٍ لَمْحَةٌ وَتَزُولُ	لَمْحَةٌ	ل م ح
8	12	يَلْمِسُنَ أَكْبَادًا يَضِيقُ بِهَا الْفَضَا	لَمَسَ . يَلْمِسُ	ل م س

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	49	تَلَهَّبَتْ فِي مُهَجَّتِي نَفَاتِي	تَلَهَّبَ	ل ه ب
6	69	بِنَشِيدِ عُلُوِّي التَّرْتِيلِ وَالْإِلْهَامِ	إِلْهَامٌ	ل ه م
3	33	فَهِيَ تَلْهُو بِفُؤَادِي كَطْفَلَةٍ بِسِوَارِ	لَهَا	ل ه و
5	47	يَلْهُو الْهَوَاءُ بِبَعْضِهِنَّ (أوراق الخريف) هُنَيْهَةً	لَهُوٌ	
7	33	تَرْشُفُ اللَّهْوُ فِي ذِرَاعِي حَبِيبِ	لَهُوٌ	
11	78	أُتْرَعُ كَأْسِي لَهْوًا فَأَنْسَى شَقَائِي		
7	82	يَا مَلْجَأِي وَمَلَاذِي	مَلَاذٌ	ل و ذ
9	62	وَفِي لِحْظِهَا لَوْمٌ شَدِيدٌ	لَوْمٌ	ل و م
6	38	فَإِنْ فِي مَقْلَتِيهِ (فؤادي طيرٌ) تَضْرَعًا وَمَلَامَةً	مَلَامَةٌ	
4	67	فِي فَسِيحٍ مِنَ الْأَرْضِ غَرِيبِ الْأَلْوَانِ وَالْأَجْرَامِ	لَوْنٌ	ل و ن
10	68	لَوْنُهَا (طِنَافُسُ زَهْرٍ) مَائِجٌ كَطَوْقِ حَمَامٍ		
5	79	يُبْدُونَ (= الصَّحْبُ) وَدًّا وَفِيهِمْ تَلَوْنُ الْحَرَبَاءِ	تَلَوْنٌ	
10	12	أَلْوِينٌ (العذارى) بِالْأَسْمَاعِ حَيْرَى مِنَ الْجَوَى	أَلْوَى	ل و ي
7	12	سَاهَرْنَ (العذارى؟) نَجْمَ اللَّيْلِ	لَيْلٌ	ل ي ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	14	حِينَ تَفِرُّ النَفْسُ مِنْ لَيْلٍ سَجْنِهَا		
3	25	فَأَرَى اللَّيْلَ نَيِّرًا		
2	29	عَاضَتْ فِي دُجَى اللَّيْلِ كِبْرِيَاءُ النَّهَارِ		
1	30	هَذَا اللَّيْلُ		
7	31	أُتْرَى مِنْ مَطَارِفِ اللَّيْلِ تَبْدُو كَرَجَاءٍ مِنْ ظِلْمَةِ الْأَكْدَارِ		
2	33	كَسَتْهَا رَهْبَةُ اللَّيْلِ حُلَّةً مِنْ بَهَارِ		
9	33	أَيُّهَا اللَّيْلُ قَدْ تَمَادَيْتَ صَمْتًا		
4	34	وَاللَّيْلُ فِي ادْبَارِ		
6	34	هَمَّتْ أَنْجُمُ اللَّيْلِ فِي الضُّحَى بِالتَّوَارِي		
3	61	تَرَى فِي حَوَاشِيهَا (= كَابَةِ نَفْسٍ) مِنَ اللَّيْلِ قِطْعَةً		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	18	فَرَّاشَاتٌ إِذَا مَا كُفِّتْ نَقَلَ أَسْرَارِ الْهَوَى تَمَنَّيْلُ	إِمَنَّيْلُ	م ن ل
3	56	وَجْهُ حَبِيبِي مَائِلٌ	مَائِلٌ	
9	11	تَبْنُونَ لِلْأُوطَانِ مَجْدًا مُخَلَّدًا	مَجْدٌ	م ج د
4	12	هُوَ الْأَتَّةُ الَّتِي تَنْثِيرُ رَمِيمَ الْمَجْدِ مِنْ مَضْجَعِ الْبَلَى		
8	14	إِلَى الْعَرْشِ حَيْثُ اللَّهُ فِي مَجْدِهِ اسْتَوَى		
7	32	تَمَادَتْ نَظَرَاتُ لَهَا لِغَيْرِ قَرَارِ	تَمَادَى	م د ي
9	33	أَيْهَا اللَّيْلُ قَدْ تَمَادَيْتِ صَمْتًا		
8	10	تَرُدُّ (الْقُلُوبُ) لِأَخْفَى مَا يَمُرُّ بِهَا صَدَى	مَرٌّ	م ر ر
5	13	تَمُرُّونَ مِلءَ الْعَيْنِ		
5	17	(إِنْ قَلْبِي قَفْصٌ) تُخْفِتُ الطَّيْرُ إِذَا مَرَّتْ بِهِ صَوْتَهَا		
3	26	مَرٌّ يَوْمِي		
2	43	تَطِيرُ بِهِ النُّسَيْمَةُ إِنْ تَمُرُّ		
2	71	كَلَّمَا مَرَّتِ التَّوَّاسِمُ فِيهِ		
8	68	فِي حَوَاشٍ مِنْ مَرْمَرٍ وَرُخَامِ	مَرْمَرٌ	م ر م ر
7	69	وَتَفُوحُ الْأَطْيَابِ مُمْتَرِّجَاتٍ بِمَسِيلِ الْأَضْوَاءِ وَالْأَنْعَامِ	مُمْتَرِّجٌ	م ز ج
1	57	بَقَايَا أَلْفَةِ مَرَّقَهَا بُهْتَانٌ وَرُورِ	مَرَّقٌ	م ز ق

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	48	يَمَسَحْنَ دَمْعَ الْعَيْنِ	مَسَحَ	م س ح
6	30	كَمَسَحَةِ قَارٍ	مَسَحَةٌ	
9	48	لَا تُمَسِكِي يَا أُمَّ دَمْعِكَ وَاسْكُيِي	أَمَسَكَ	م س ك
9	79	أُمْسِي فِي عَزَلَةِ الْحُبَسَاءِ	أَمْسَى	م س و
1	62	فِي مَسَاءٍ تَلَبَّدَتْ عَلَيْهِ مِنَ الصَّمْتِ الرَّهِيْبِ سُدُولُ	مَسَاءٌ	
6	50	وَمَشَى الشَّبَابُ	مَشَى	م ش ي
5	71	تَمَشَّتْ فِي الطَّيْرِ نَشْوَةٌ حُبٌّ	تَمَشَّى	
4	48	مَضَى يَخَافُ تَسَاوُلَ اللَّحَظَاتِ	مَضَى	م ض ي
3	55	نَشَرْتُ (الذكري) مِنْ مُهْجَتِي عَهْدًا مَضَى		
6	19	(تري) مَنْظَرًا فَاضَتْ لَدَيْهِ الْمُقْلُ	مُقْلَةٌ	م ق ل
5	38	فَإِنْ فِي مُقْلَتَيْهِ (فؤادي طير) تَضْرَعًا وَمَلَامَةً		
5	9	فَكَانَ عَبِيرُ الْخُلْدِ يَمْلَأُ صَدْرَتَنَا	مَلَأَ	م ل ء
5	13	تَمْرُونَ (الشعراء) مِلءَ الْعَيْنِ	مِلءٌ	
1	32	مِلءٌ يَدْيِهَا قَبْلَاتٌ تَفِرُّ كَالْأَطْيَارِ		
6	13	فَوْقَ جِبَاهِكُمْ مِنَ الْمَلَأِ الْأَعْلَى أَكَالِيلٌ مِنْ بَهَا	مَلَأٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	9	نَسْمَعُ تَسْبِيحَ الْمَلَائِكِ فِي الْعُلَى	مَلَكٌ . مَلَائِكُ	م ل ك
9	10	غِنَى دُونَهُ جَاهُ الْمُلُوكِ وَعَرْشُهُمْ	مَلِكٌ . مُلُوكٌ	م ن ن
7	50	وَبَدَا الْمَثُونُ فَأَجْفَلْتُ (فكرة)	مَثُونٌ	م ن ي
2	9	نَسَعَى إِلَى الْمُنَى	مُنِيَّةٌ ج مُنَى	
1	77	يَا مُنِيَّتِي وَرَجَائِي		
3	25	أَرَى الْأَمَانِي دَانِيَاتٍ	أُمْنِيَّةٌ . أَمَانٍ	
7	34	فَالْأَمَانِي حَيَارَى شَارِدَاتٌ تَذُوبُ فِي الْأَنْوَارِ		
7	55	مَوْكِبٌ فِيهِ الْأَمَانِي شُيِّعَتْ		
1	74	هَذِهِ غَايَةُ الْأَمَانِي		
5	33	بَيْنَمَا مُهَجَّتِي تَذُوبُ انْتِظَارًا	مُهْجَةٌ	م ه ج
4	49	تَلَهَّبْتُ فِي مُهَجَّتِي نَفَثَاتِي		
9	55	نَشَرْتُ (الذكري) مِنْ مُهَجَّتِي عَهْدًا		
10	81	فَأَنْتِ حِصْنٌ حَصِينٌ فِي مُهْجَةِ الْبَيْدَاءِ		
1	17	مَاتَ الْهَوَى	مَاتَ	م و ت
6	52	الْخَرِيفَ رَمَى أَصُولَ حَيَاتِنَا بِالْمَوْتِ	مَوْتُ	
8	51	وَالصَّمْتُ مُنْتَشِرٌ عَلَى الْأَمْوَاتِ	مَيِّتٌ	
5	14	فَتُجْلَى لَكُمْ قَبْلَ الْمَمَاتِ غَوَامِضٌ	مَمَاتٌ	
3	38	جَرَّعِيهِ (فُوَادِي طَيْرِ) الْمَمَاتَا		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	9	في مَائِحِ الضُّحَى	مَائِحٌ	م و ج
10	68	لونها (طنافسُ زهر) مَائِحٌ كطوقِ حَمَامٍ		
1	68	وعلى دَوِحِهِ (فسيح من الأرض) عَنَاقِيدُ مَاسٍ	مَاسٌ	م و س
7	23	كعَيْنٍ تَفَجَّرَ المَاءُ منها فوقِ جَدْبَاءَ لم تحلَّ بَعْرَسٍ	مَاءٌ	م و هـ
6	72	ضَمَمَهَا (الفتاة) المَاءُ ضَمَمَةَ المُسْتَهَامِ		
3	81	على ضِيفَافِ المَاءِ		
4	82	بَاتَ قلبي أَنقَى من مَائِهِ في الصَّفَاءِ		
2	18	يَمِيلُ الرِّوَضُ مما يَغْزَلُ (البلبل)	مَالٌ	م ي ل
8	25	إلى طيبها أَمِيلُ بِرَاسِي		
4	61	تَضَلُّ بها الأَبْصَارُ حيثُ تَمِيلُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	78	وللذئابِ عواءٌ في كلِّ دَانٍ وناءٍ	تاءٍ	ن ء ي
10	29	أرقبُ الحُبِّ خاشعًا كنبِيَّ يرقبُ الوحيَ في ظلالِ الوقارِ	تبيُّ	ن ب ء
2	14	حتى تستحيل (النفس) شرارةً تضيء مع الأتوارِ في منبعِ السنَى	مَبْعٌ	ن ب ع
7	69	كتصاويرِ تابعٍ رسامٍ	تابعٍ	ن ب غ
1	47	نثرَ الخريفِ على الثرى أوراقه	نثرَ	ن ث ر
6	79	أنثرُ قلبي في نِمةِ الأصدقاءِ		
2	47	تتأثرتُ (أوراق الخريف) كتنأثرِ العبراتِ	تتأثرَ	
1	49	وتتأثري يا خافقاتِ في الهوا		
1	52	وعلى الثرى الأوراقُ يُسبهُ نثرها	نثرَ	
8	56	ريّاها (وردةً) نثيرُ	نثيرُ	
2	52	آمال هذا العُمُرِ مُنتثراتِ	مُنثِرُ	
7	12	سَاهَرْنَ نَجْمَ اللَّيْلِ	نَجْمٌ	ن ج م
4	25	(أرى) النجمَ قَبْضَةَ حَمْسِي		
5	82	تُضِيءُ عيناكَ فيه كالأنجمِ الزُّهراءِ		
7	63	فإذا بها كلومٌ ثرى في نحرها	نحْرُ	ن ح ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	52	جَسَدِي التَّحِيلُ	نَحِيلٌ	ن ح ل
8	9	تَلْتُمْنَا الأرواحُ لثَمَّ الأشعةَ للندَى	ندَى	ن د ي
6	67	أوراقُ شَقِيقٍ وَتَرْجِسٍ وَخَزَامٍ	تَرْجِسٌ	ن ر ج س
10	25	(من الحُبِّ بردة) نَسْجُها من خُيوطِ نُورٍ وَقُدْسٍ	نَسْجٌ	ن س ج
1	12	قَبْلَنُ أذْيَالِ النَّسِيمِ الذي سَرى برجعِ القوافي	نَسِيمٌ	ن س م
2	30	ليسَ يُسْمَعُ فيه غيرَ هَمْسِ النَّسِيمِ في الأشجارِ		
9	68	(طنافس زهر) طائِعَاتِ هَوَى النَّسِيمِ		
3	71	كَلِّمَا مَرَّتِ النَّوَاسِمُ فيه		
2	43	تَطِيرُ به النَّسِيمَةُ إن تَمَرَّ	نَسِيمَةٌ	
11	78	أَنسَى شَقَائِي	نَسِي	ن س ي
3	84	فَكُلُّ نَفْسٍ لِنَفْسٍ تَنْتَشِدَانِ اللِّقَاءَ	نَشَدَ	ن ش د
5	49	نَهَضْتُ أَنشِدُ في الصَّبَاحِ قَصَائِدِي	أَنشَدَ	
9	12	تَلَوْتُمُ نَشِيدَ الحُبِّ كَالطَّلِّ صَافِيًا	نَشِيدٌ /	
8	17	في أَناشيدِ الهَوَى يَسْتَرْسِلُ (قلبي)	أَناشيدٌ	
5	69	فَتَناعِي (الطيور) أزهارها بِنَشِيدِ عُلُوِّي الترتيلِ والإلهامِ		
1	26	نحنُ أَنشودَةُ المحبَّةِ والنُّورِ تعالتِ طليقةً بعدِ حبسِ	أَنشودَةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4.3	55	(الذكوى) نَشَرَتْ من مهجتي عهداً مضى مثلما يُنَسَّرُ من حُقِّ عَيْرٍ	نَشَرَ	ن ش ر
2	72	(يَنْقَنَنَّ فِي) نَشَرَ الشُّعُورِ كالأعلام	نَشَّرَ	
8	51	وَالصَّمْتُ مُنْتَشِرٌ عَلَى الأَمَوَاتِ	مُنْتَشِرٌ	
3	9	تَنْشَى عُيُونُنَا بِالألَائِهِ (النور)	نَشِيَ	ن ش و
9	13	إِذَا مَا ازدهتكم فِي المَعَارِجِ نَشُوءٌ	نَشُوءٌ	
5	71	تَمَشَّتْ فِي الطَّيْرِ نَشُوءٌ حُبٌّ		
5	34	نَصَلَتْ صِبْغَةَ السَّلَامِ	نَصَلَ	ن ص ل
4	32	كشعاعِ سائلٍ فوقَ قطعةٍ من نضارٍ	نَضَارٌ	ن ض ر
5	51	فَوَقَفْتُ أَنْظُرُ	نَظَرَ	ن ظ ر
8	32	تَمَادَتْ نَظْرَاتُ لَهَا لِغَيْرِ قَرَارٍ	نَظْرَةٌ	
9	38	إِيقَاؤُهُ (فَوَادِي) لِكَ حَيًّا بِنَظْرَةٍ وَابْتِسَامَةٍ		
5	33	بَيْنَمَا مُهْجَتِي تَذُوبٌ ائْتِظَارًا	اِئْتِظَارٌ	
6	19	تَرَى فِي القَفْصِ الخَالِي لَهَا مَنظَرًا	مَنظَرٌ	
4	68	سَوَاقِ دَائِرَاتٍ بِهِ (فَسِيحٌ مِنَ الأَرْضِ) بِغَيْرِ نِظَامٍ	نِظَامٌ	ن ظ م
2	81	(نَفْحَةُ الطَّيْبِ) أَنْعَشْتَنِي	أَنْعَشَ	ن ع ش
8	55	وَهُوَى فِي نَعَشِهَا (الأمانِي ؟) قَلْبِي الكَسِيرُ	نَعَشٌ	
2	56	وَعَلَى جَنَابَاتِ النُّعْشِ دَمْعٌ وَرَفِيرٌ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	11	تذوقونَ من جِراءِ نَعْمائِهِ الشَّقَا	نَعْمَاءُ ج أنْعُمُ	ن ع م
8	69	تَفُوحُ الأطْيَابِ ممتزجاتٍ بمسيلِ الأضواءِ والأنْعَامِ	نَعَمٌ . أنْعَامٌ	ن غ م
5	69	فَتُنَاغِي أزهارها بِنَشِيدِ علويِّ الترتيلِ والالهامِ	نَاغَى	ن غ ي
9	49	تَلَهَّبَتْ في مُهَجَّتِي نَفْنَاتِي	نَفْنَةٌ	ن ف ث
4	29	من القلبِ والرِّياضِ تَعَالَتْ نَفحاتُ الغرامِ والأزهارِ	نَفْحَةٌ	ن ف ح
1	81	يَا نَفْحَةَ الطَّيِّبِ هَبَّتْ بَرْدًا على بُرْحَائِي		
9	79	أُدْرِي وأَكُثُّمُ علمي... فينْفِرونَ وأُمسي في عَزلةِ الحُبْسَاءِ	نَفَرَ	ن ف ر
3	10	فَنُفُوسُنَا كأعِينِ أطفالِ رِوانِ إلى السَمَا	نَفْسٌ	ن ف س
5	11	غنيونَ بالنفسِ الأبيَّةِ عِرَّةً		
1	14	لكم من نُفُوسِكُمْ عَوَالِمٌ لم يُدْرِكْ لها الظنُّ منتهى		
7	14	حينَ تَفِرُّ النفسُ من ليلِ سجنها		
22.1	24	برأ اللهُ أنْفُسَ الناسِ أزواجًا تداعى فكلُّ نَفْسٍ لِنَفْسٍ		
5	24	ويَحَ نَفْسِي وحيدةٌ تتهادى في رَجاءٍ من اللِّقاءِ وبأسِ		
7	24	أَجْنَتِي أوجُهَ النُّفُوسِ		
9	24	عَلَّنِي واجدٌ شَقِيقَةَ نَفْسِي		
7	26	عِيلَ صبري أيا شَقِيقَةَ نَفْسِي		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	48	النَّفْسُ قَدْ بَلَغَتْ إِلَى اللَّهْوَاتِ		
2	61	طَفَتْ فَوْقَ وَجْهِ شَاحِبٍ... كَابَهُ نَفْسٍ فِي اللَّحَاطِ تَجُولُ		
1	63	عَرَفْتُ بِهَا نَفْسِي فَأَطْرَقْتُ دُونَهَا حَيَاءً		
9	78	فَطَارَتْ النَّفْسُ ذَعْرًا		
4	81	(أَنْتِ حِصْنٌ حَصِينٌ) تَحَصَّنْتَ فِيهِ نَفْسِي		
3	74	تَتَلَاشَى أَنْفَاسُنَا فِي هُدُوءِ	نَفْسٌ . أَنْفَاسٌ	
10	10	وَكُلُّ نَفِيسٍ مِنْ ثَرَاءٍ وَمَنْ تَرَى	نَفِيسٌ	
				ن ف ض
3	82	أَنْفَضُ فِيهِ (مَرْفَأُ أَمْنٍ) بُوسِي...	نَفَضَ	
3	83	كَتَفَضَ الْهَبَاءَ	نَفَضٌ	
				ن ق ل
4	19	(فِي ظِلَالِ الرَّوْضِ مِنْهَا قَبْلُ) تَنْتَقِلُ	إِنْتَقَلَ	
10	18	فِرَاشَاتٌ إِذَا مَا كُفِّتْ نَقْلَ أَسْرَارِ الْهَوَى تَمْتَلِلُ	نَقَلَ	
				ن ق ي
4	82	بَاتَ قَلْبِي أَنْقَى مِنْ مَائِهِ (مَرْفَأُ أَمْنٍ) فِي الصَّفَاءِ	أَنْقَى	
				ن ك ب
11	81	مِنْ رِيحِهَا التَّكْبَاءُ	أَنْكَبُ . نَكْبَاءُ	
				ن ك ه
2	79	(عَبِيرٌ) كَتَكَّهُةَ الْعَذْرَاءِ	نَكَّهُةٌ	
				ن ه ر
2	29	عَاضَتْ فِي دُجَى اللَّيْلِ كِبْرِيَاءُ النَّهَارِ	نَهَارٌ	
10	34	كَأَنِّي آيَةُ الْيَأْسِ فِي جَبِينِ النَّهَارِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	49	تَهَضَّتْ أُشِدُّ فِي الصَّبَاحِ قِصَائِدِي	تَهَضَّ	ن ه ض
10	11	(تبنون) بِشِعْرِ قَوَائِمِهِ مِنَ الْقَلْبِ وَالنُّهْيِ	نُهْيَةٌ . نُهْيٌ	ن ه و
2	14	لَكُمْ مِنْ نَفُوسِكُمْ عَوَالِمٌ لَمْ يُدْرِكْ لَهَا الظَّنُّ مُنْتَهَى	مُنْتَهَى	
3	17	(قلبي) لَا يَنْتَابُهُ رَغْبَةٌ أَوْ رَهْبَةٌ أَوْ أَمَلٌ	انتَابَ	ن و ب
8	33	ضَمَّ مِنْ جِسْمِهَا شَرَارَةَ نَارٍ	نَارٌ	ن و ر
3	80	كَمُسْتَجِيرٍ بِنَارٍ مِنْ لَفْحَةِ الرَّمْضَاءِ		
3	9	فَجَزْنَا بِحَارِ النُّورِ	نُورٌ	
2	10	(فقلبنا) فَاضَ بِالنُّورِ وَالهُدَى		
10	14	حَتَّى تَسْتَحِيلَ (النفس) شَرَارَةَ تَضِيءٍ مَعَ الْأَنْوَارِ فِي مَنْبَعِ السَّنَى		
6	23	وَهَوَاهُ ضَائِعٌ كَالشُّمُوعِ فِي نُورِ شَمْسٍ		
10	25	(من الحبِّ بُرْدَةٌ) نَسَجَهَا مِنْ خُيُوطِ نُورٍ وَقُدْسٍ		
1	26	نَحْنُ أَنْشُودُهُ الْمَحَبَّةَ وَالنُّورِ		
8	34	الْأَمَانِي تَذُوبُ فِي الْأَنْوَارِ		
7	67	فَائِضٌ نُورُهُ (فسيح من الأرض)		
4	77	وَأَنْتِ نُورٌ طَرِيقِي فِي ظِلْمَةِ الْبِأْسَاءِ		
4	78	كُرَاتٌ نُورٍ حَيَارَى		
1	79	فَفَاضَتْ الْكَأْسُ نُورًا مِنْ جَذْوَةِ الصَّهْبَاءِ		
3	25	فَأَرَى اللَّيْلَ نَيِّرًا	نَيِّرٌ	
7	72	حَاضِنًا (الماء) جِسْمَهَا (فتاة) الْمُنِيرِ	مُنِيرٌ	

--	--	--	--	--

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	24	بَرَأَ اللَّهُ أَنْفُسَ النَّاسِ أَزْوَاجًا تَدَاعَى	نَاسٌ	ن و س
8	70	كَأُمِّ قَبَّلَتْ طَيْفَ طِفْلِهَا فِي الْمَنَامِ	مَنَامٌ	ن و م
2	82	حَلَلْتُ فِيهِ شِرَاعِي بَعْدَ النَّوَى وَالْعِيَاءِ	نَوَى	ن و ي
1	19	عَادَ نَيْرُوزٌ وَهَذِي شَمْسُهُ	نَيْرُوزٌ	ن ي روز

--	--	--	--	--

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	10	فَقَلْبُنَا كَمَهَيْطٍ وَحِي	مَهَيْطٌ	ه ب ط
3	82	أَنْفُضْ فِيهِ بُرْسِي كَنْفُضِ الْهَبَاءِ	هَبَاءٌ	ه ب و
1	30	هَذَا اللَّيْلُ	هَذَا	ه د ه
3	74	تَتَلَاشِي أَنْفَاسُنَا فِي هُدُوءِ	هُدُوءٌ	ه د و
5	43	أَقْضِي الْعُمَرَ بُنْيَانًا وَهَدْمًا	هَدْمٌ	ه د م
5	24	تَنْهَادِي (نَفْسِي) فِي رَجَاءٍ مِنَ اللَّقَاءِ وَيَأْسٍ	تَنْهَادِي	ه د ي
2	10	(فَقَلْبُنَا) فَاضَ بِالنُّورِ وَالْهُدَى	هُدَى	ه د ي
7	79	ضِحْكَةُ اسْتِهْزَاءٍ	اسْتِهْزَاءٌ	ه ز ه
1	78	فِي دُجَاهِ (وَادٍ) ذِتَابٍ هَزِيلَةٌ الْأَعْضَاءِ	هَزِيلٌ	ه ز ل
6	37	وَإِنْ تَبَسَّمتِ هَشٌّ (فَوَادِي)	هَشٌّ	ه ش ش

8	19	فَتَهَافَتَنَّ (أرواح) إِلَيْهِ (القفص) من عَلُ	تَهَافَتَ	ه ف ت
---	----	---	-----------	-------

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	37	يَحُومُ (فؤادي) حَوْلَ سَنَّاكَ مُسْتَسْلِمًا لِلْهَلَاكِ	هَلَاكٌ	ه ل ك
10	62	يَأْسُ كِيَّاسٍ الْهَالِكِينَ طَوِيلُ	هَالِكٌ	ه ل ك
5	25	وَحَيَاتِي كَرِحَلَةٌ فِي هِلَالٍ سَابِحٍ فِي مَجَرَّةٍ لَيْسَ يُرْسِي	هِلَالٌ	ه ل ل
2	30	لَيْسَ يُسْمَعُ فِيهِ غَيْرُ هَمْسٍ النَّسِيمِ فِي الْأَشْجَارِ	هَمْسٌ	ه م س
33	30	هَمْسَةٌ بَعْدَ هَمْسَةٍ فِي ارْتِعَاشٍ	هَمْسَةٌ	ه م س
10	19	وَإِذَا قَفَصُ الْإِلْفِ كَثِيبٌ مُهْمَلٌ	مُهْمَلٌ	ه م ل
5	34	هَمَّتْ أَنْجُمُ اللَّيْلِ فِي الضُّحَى بِالتَّوَارِي	هَمٌّ	ه م م
5	47	يَلْهُو الْهَوَاءُ بِبَعْضِهِنَّ (أوراق الخريف) هُنَيْهَةً	هُنَيْهَةٌ	ه ن ن
11	79	أَرْكَبُ الطَّيِّشِ سَعِيًّا وَرَاءَ الْهِنَاءِ	هِنَاءٌ	ه ن ي
9	81	فَفِيكَ كُلُّ هِنَائِي		
7	78	كَالزَّرْعِ الْهَوْجَاءِ	هَوْجَاءٌ	ه و ج

9	32	هَوَى رَأْسُهَا عَلَى رَاحَتِهَا	هَوَى	ه و ي
3	43	فَأَبْنِي غَيْرَهُ بَيْتًا فِيهِوِي		
8	55	وَهَوَى فِي نَعَشِهَا قَلْبِي الْكَسِيرُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	13	بَارَكُنْكُمْ بِاسْمِ الْهَوَى	هَوَى . أَهْوَاء	
1	17	مَاتَ الْهَوَى		
8	17	فِي أَنَاشِيدِ الْهَوَى يَسْتَرْسِلُ		
10	18	فَرِاشَاتٌ إِذَا مَا كُفِّتْ نَقَلَ أَسْرَارِ الْهَوَى تَمْتَلِ		
33	23	طَفَحَ الْقَلْبُ بِالْهَوَى وَهَوَاهُ ضَائِعٌ		
5	29	حُجْرَتِي هَيْكَلُ الْهَوَى		
3	39	يَكَادُ فَرَطَ حَيَاتِهِ وَخَوْفِهِ وَإِبَائِهِ يَخْفَى هَوَاهُ عَلَيْكَ		
9	68	طَائِعَاتٌ هَوَى النِّسِيمِ		
3	72	يُثِيرَنَّ (= غَانِيَات) الْهَوَى بِعَطْفَةٍ جَيِّدٍ		
5	77	لَقَدْ سَلَكَتْ مَصَلَّةَ الْأَهْوَاءِ		
4	19	حَرَكَ الْعُصْنَ الْهَوَا	هَوَاءٌ	
5	47	يَلْهُو الْهَوَاءُ بِبَعْضِهِنَّ هُنَيْهَةً		
1	49	وَتَتَنَاطَرِي يَا خَافِقَاتِ فِي الْهَوَا		
8	56	رَأْسُهَا هَاوٍ	هَآوٍ	
2	34	كَخِضَمِّ مُهَيِّجِ النَّيَّارِ	مُهَيِّجٌ	ه ي ج
5	29	حُجْرَتِي هَيْكَلُ الْهَوَى	هَيْكَلٌ	ه ي ك ل
2	70	كَأَنْهَنَّ (غَانِيَات) ضِيَاءً جَامِدٌ فِي هَيَاكِلِ الْأَجْسَامِ		
6	77	فَهَمَّتْ فِي كُلِّ وَادٍ	هَامٌ	ه ي م
10	70	(لِحَاطِ) مُثْقَلَاتٍ بِشَهْوَةٍ وَهِيَامٍ	هِيَامٌ	

5	18	هَائِمٌ فِي شَدْوِهِ (قلبي)	هَائِمٌ	ه ي ه
6	72	ضَمَمَهَا (= فتاة) الماءُ ضَمَمَةَ المُسْتَهَامِ	مُسْتَهَامٌ	
5	48	هَيْهَاتِ مَا كَتَمَ الطَّبِيبُ	هَيْهَاتِ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	10	(قلبنا) لَطَفَ أوتارَ القلوبِ	وَتَرٌ	و ت ر
6	33	هي في حُمْرَةٍ وفي أوتارِ		
7	61	مَكَامِنُ آلامٍ وَوَجِدِ	وَجِدٌ	و ج د
9	24	عَلَّتِي وَاجِدٌ شَقِيقَةَ نَفْسِي	وَاجِدٌ	
3	48	وَجَمَ الطَّبِيبُ وَقَدْ تَبَيَّنَ دَاءُهُ	وَجَمٌ	و ج م
8	48	أَرَى خُطُوطَ الدَّمْعِ فِي الوَجَنَاتِ	وَجَنَةٌ	و ج ن
1	32	وَإِذَا وَاجَهْتَ فَمِلْهُ يَدَيْهَا فُبَلَاتِ تَفَرُّ كالأطيارِ	وَاجَةٌ	و ج ه
8.7	24	أَجْتَلِي أَوْجَةَ النَفُوسِ كَتَالِ يَجْتَلِي أَوْجَةَ المَعَانِي بِطِرْسِ	وَجَةٌ . أَوْجَةٌ	
10	32	عَلَا وَجْهَهَا غِشَاءٌ اصْفَرَارِ		
9	49	وَإِذَا الطَّبِيعَةُ وَجْهَهَا مُتَجَهَّمٌ		
3	56	وَإِذَا وَجَهُ حَبِيبِي مَائِلٌ فِي مُحْيَاةٍ مِنَ البُؤْسِ سَطُورُ		
1	61	طَفَّتْ فَوْقَ وَجْهِ شَاحِبٍ مُتَأَلِّمٍ كَأَبَةِ نَفْسِ		
5	80	(الحبُّ يَزْهُو) فِي وَجْهِكَ الوَضَاءِ		
5	24	وَيُحِ نَفْسِي وَحِيدَةً	وَحِيدٌ / وَحِيدَةٌ	و ح د

				و ح ش
1	23	وَحْشَةُ الْقَلْبِ فِي مَجَالِسِ أَنْسِي حَنَظَلَتْ بِالْأَسَى حَلَاوَةَ كَأْسِي	وَحْشَةٌ	
6	78	يُدَوِّي صَدَاهُ (عَوَاءُ ذِنَابٍ) دَوِيًّا فِي وَحْشَةِ الْحَوْبَاءِ		
3	17	(إِنْ قَلْبِي) مُوَحِّشٌ كَالْقَبْرِ	مُوحِّشٌ	
6	77	فَهَمْتُ فِي كُلِّ وَادٍ مُسْتَوْحِشِ الْأَرْجَاءِ	مُسْتَوْحِشٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				و ح ي
2	10	فَقَلْبُنَا كَمَهْبِطٍ وَحِي	وَحِيٌّ	
8	29	أَرْقَبُ الْحُبِّ خَاشِعًا كَنِيٍّ يَرْقُبُ الْوَحْيَ فِي ظِلَالِ الْوَقَارِ		
				و د د
5	79	(الصَّحْبُ) يُبْدُونَ وِدًّا وَفِيهِمْ تَلَوُّنُ الْجِرْبَاءِ	وِدٌّ	
				و د ع
5	73	لِنَدَعِ عَالَمَ الْحَقِيقَةِ	وَدَعَ	
5	10	(قَلْبِنَا) أَوْدَعْنَا مَا شَاءَ مِنْ سِرِّ حُسْنِهِ	أَوْدَعَ	
				و د ي
4	73	(وَلِ) نُسْبِلُ سِتَارًا دُونَ وَادِي الدُّمُوعِ وَالْأَسْقَامِ	وَادٍ	
6	77	فَهَمْتُ فِي كُلِّ وَادٍ مُسْتَوْحِشِ الْأَرْجَاءِ		
				و ر د
6	71	نَشْوَةُ حُبِّ عَرَفْتَهَا الْوُرُودُ فِي الْأَكْمَامِ	وَرْدٌ . وُرُودٌ	
3	79	كَلَّلَ الْوَرْدُ رَأْسِي		
4	81	زَنَابِقُ وُورُودٍ بَيْضَاءٍ فِي حَمْرَاءِ		
7	25	رَأْسُهَا وَرْدَةٌ تُزَيِّنُ صَدْرِي	وَرْدَةٌ	
7	56	ذُبُلْتُ فِي الصِّدْرِ مِنْهُ وَرْدَةٌ رَأْسُهَا هَاوٍ وَرِيَّاهَا نَنِيرٌ		

1	47	نَثَرَ الخريفُ عَلَى الثرى أَوْراقَهُ	وَرَقٌّ . أَوْراقٌ	ورق
1	52	وعلى الثرى الأوراقُ يُشْبِهُ نثرها أَمالَ هذا العَمْرِ مُنْتَثِرَاتٍ		
9	56	وترى فوقَ الثرى أوراقها (وردة) كفراشاتٍ كُسالَى لا تطيرُ		
5	67	عُقِدَتْ فوقه (فسيح من الأرض) السماءُ بأوراقٍ شقيق		
4	52	كَفَّنَا جَسَدِي النَّحِيلَ بتلكما الورقاتِ	وَرَقَةٌ . وَرَقَاتٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	10	فلا شيءَ يَعدُونَا من الحُسْنِ في الوَرَى	وَرَى	ورى
6	34	هَمَّتْ أنْجُمُ اللَّيْلِ في الضَّحَى بالتَّواري	تَوَارٍ	
7	81	تَوَزَّعِينَ جَمالاً على زُهُورِ التَّراءِ	وَزَعٌ	وزع
9	31	توسِعُ الخطوَ حَسْبِيَّةً	أوسِعَ	وسع
3	14	(أنتم) عَلَى صِلَةٍ بالرُّوحِ	صِلَةٌ	وصل
5	80	الحبُّ يَزهُو في وَجْهِكَ الوَضَاءِ	وَضَاءٌ	وضء
10	13	أَدَالَ لَكُمْ مِنْهَا (نَشْوَةٌ) التَّواضُعِ والتُّقَى	تَوَاضُعٌ	وضع
1	41	يا قُبْلَةً تَرَكْتُ في التَّعْرِ مَوْضِعَهَا طيباً	مَوْضِعٌ	
9	11	تَبْنُونَ للأوطانِ مَجْدًا مُخَلَّدًا	وَطَنٌ . أوطَانٌ	وطن

2	12	(بِه) تَقَحَّمُ (الأبطال) الوَعَى	وَعَى	و غ ي
2	77	(طَهَّرِيهِ بِ) صِدْقٍ وَفَاءٍ	وَفَاءٌ	و ف ي
6	82	فَطَهَّرِيهِ بِحُبِّ صَافٍ وَصِدْقٍ وَفَاءٍ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	31	يُوقِدُ الشَّاكَّ مُسْتَطِيرَ الشرارِ	أُوقِدَ	و ق د
8	29	كَنَبِيٍّ يَرْقُبُ الوحيَ في ظلالِ الوَقَارِ	وَقَارٌ	و ق ر
4	47	يَقَعَنَّ (أوراق الخريف) بين يَدَيِّ مُضْطَرِبَاتِ	وَقَعَ	و ق ع
10	33	أَبْنِ وَقَعِ الخَطَى	وَقَعٌ	
5	51	فَوَقَفْتُ أَنْظُرُ	وَقَفَ	و ق ف
3	73	فَلتَقِفْ عنده (حَيْرٌ مَقَام)		
10	13	أَدَالَ لَكُمْ مِنْهَا (= النَّشْوَةُ) التَّوَضُّعُ وَالتَّقَى	تَقَى	و ق ي
7	55	مَوْكِبٌ فِيهِ الأمانِي شُيِّعَتْ	مَوْكِبٌ	و ك ب
4	31	(ألف رؤيا) تَتَوَالِي بِسُرْعَةٍ الأفكارِ	تَوَالَى	و ل ي

5	55	تَوَالَتْ (الذكرى؟) صُورًا قَاتِمَةً	ولاءٌ	
4	79	أَقْبَلَ الصَّحْبُ يَخْطُبُونَ وَلَايِي		و ن ي
7	61	مَكَامِينُ آلامٍ وَوَجِدٍ وَتَى بِهَا فِؤَادٌ	وَنَى - يَنِي	و ه ب
6	11	وَقَالَ: كَثِيرٌ مَا وَهَبْتُمْ	وَهَبَ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	78	(ذُنَابٌ) تُضِيءُ عُيُونَنَا وَهَاجَةَ اللَّأْلَاءِ	وَهَاجَ	و ه ج
6	73	إِنَّا قَدْ رَضِينَا بِعَالَمِ الْأَوْهَامِ	وَهُمَّ	و ه م
1	43	لِي بَيْتٌ مِنَ الْأَمَالِ وَاهٍ	وَاهٍ	و ه ي
5	24	وَيَحَ نَفْسِي وَحِيدَةً	وَيَحَ	و ي ح

--	--	--	--	--

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	24	تَتَهَادَى (نفسى) فِي رَجَاءٍ مِنَ اللَّقَاءِ وَيَأْسٍ	يَأْسٌ	ي ء س
3	34	أَدْفَعُ الْيَأْسَ بِالرَّجَاءِ		
10	33	كَأَنِّي آيَةُ الْيَأْسِ فِي جَبِينِ النَّهَارِ		
10.10	62	وَيَأْسُ كِيَأْسِ الْهَالِكِينَ طَوِيلُ		
1	77	دَاوِي مِنَ الْيَأْسِ قَلْبِي		
1	32	فَمِلْءُ يَدَيْهَا قُبْلَاتٌ تَفْرُ كَالْأَطْيَارِ	يَدٌ	ي د ي
4	47	يَقْعَنَ (أوراق الخريف) بَيْنَ يَدَيِّ مُضْطَرِبَاتِ		
3	49	إِنِّي رَمَيْتُ عَلَى الطَّرِيقِ يِرَاعَتِي	يِرَاعَةٌ	ي ر ع
10	31	خُطَاهَا تُوقِظُ الْحُبَّ فِي صُدُورِ الْبَرَارِي	أَيْقَظُ	ي ق ظ
8	71	فَتَرَامَتِ (العذارى) فِيهِ (الغدِير) كَسِرْبِ يَمَامٍ	يَمَامٌ	ي م م

			ي و م
33	26	مَرَّ يَوْمِي فَهَلْ غَدِي يَوْمٌ بِشَرِّ	يَوْمٌ
2	41	تَرَكَتُ طَيْبًا يُعَطِّرُ أَيَّامِي وَأَحْلَامِي	
4	41	يُسْعِدُنِي يَوْمَ الْبِعَادِ عَلَى تَخْفِيفِ آلامِي	
1	48	زَفَرَاتُ مَصْدُورٍ تَقَارِبُ يَوْمُهُ	
10	72	(يا رفيق شقائي) في صُحْبَةِ الْأَيَّامِ	

خليل حاوي (1925 - 1982)
« الناي والريح » (1961)

3 - خليل حاوي (1925 ؟ - 1982)

3 - 1 - قصّة حياته

يذكر معظم دارسي خليل حاوي أن سنة ولادته هي 1925 أو 1926؛ غير أن شقيقه إيليا يذكر أن سنة ولادته هي 1919، مشيراً إلى أنه اضطر أن يصغّر عمره لعام 1926 كي يُقبَل في المدرسة حين عزم الرجوع إليها⁽¹⁴⁵⁾.

كانت ولادته في قرية «الهوية» بجبل الدروز حيث كان والده يعمل بنّاء. عادت الأسرة إلى قريتها «الشوير» وكان له من العمر ثلاثة أشهر. أدخل مدرسة القرية وكانت ذات طابع إنجيلي تعتمد على الكتاب المقدّس. انتقل بعدها إلى مدرسة اليسوعيين في الشوير ثم إلى المدرسة «الوطنية العالية» في عين القسيس بين «الشوير» و«الضهور»، وقضى فيها ثلاثة أعوام، ثم اضطر إلى الانقطاع عن الدراسة لضيق الحال. يقول خليل في رواية سيرته للدكتور ساسين عسّاف⁽¹⁴⁶⁾:

«مرض والدي ولي من العمر اثنتا عشرة سنة... ضاقت بنا سبل العيش فتحتم عليّ وأنا كبير إخوتي أن أترك المدرسة وأبدأ العمل... ومن أوجع الذكريات أنه كان عليّ أن أحمل الحجارة في رصف الطريق»...

تنقّل في مهن متعددة: عمل إسكافياً وناطوراً... في السابعة عشرة، وقد أصبح (معلّم عمار): بنّاءً، قرّر ترك الأعمال اليدوية والعودة إلى الدراسة. دخل مدرسة الشويفات العليا وتخرّج منها، ثم

⁽¹⁴⁵⁾ - إيليا حاوي: خليل حاوي في سطور من سيرته وشعره، الطبعة الأولى، دار الثقافة، 1984.

⁽¹⁴⁶⁾ - الفكر العربي المعاصر، عدد خاص 26، ص 101.

انتقل إلى الجامعة الأميركية في بيروت حيث تخرّج بشهادة بكالوريوس علوم، ونال شهادة الماجستير سنة 1955، وكان موضوع رسالته: «العقل والإيمان بين الغزالي وابن رشد»، ونال منحة للتخصّص في كمبريدج. عاد إلى لبنان في مطلع سنة 1960 حاملاً شهادة الدكتوراه. مارس التعليم في الجامعة الأميركية، كما درّس في الجامعة اللبنانية أصول النقد والشعر الحديث.

أسهم في نشاط «جمعية أصدقاء الكتاب» و«أصدقاء الندوة اللبنانية»، كما شارك في ندوات ومهرجانات شعريّة في لبنان والعالم العربي.

3 - 2 - مفهومه للشعر

نستخلص مفهوم خليل حاوي للشعر من حديث أجراه معه الدكتور جميل جبر ونشر في مجلة «الحكمة» سنة 1961 العدد 2، كما نشر الدكتور جبر ملخصاً عنه في كتابه عن خليل حاوي⁽¹⁴⁷⁾ يقول:

«كانت في تجربتي مرحلة من الرفض الذي يميّز القِيم ويشيع العبث في أساس الحضارة ويحيل الكون إلى كهف. ولما كان الموت الذي عانيته ذاتياً، حضارياً، كونياً، كان على البعث أن يكون من طبيعته وفي شموله. ولولا عودة الإيمان إليّ ببعث حضاريّ متصل بينابيع الحيوية المتجددة في أصل الوجود لما تيسّر لي أن أنطلق من سجن ذاتي وعالمها الميت. لقد أدّى الرفض بي إلى اكتشاف قِيم الحضارة من جديد فكانت تجربتي شبيهة بالإشراق الصوفيّ والحلوليّة المبرمة...
«... إنني أعتبر الشعر رؤياً تنير تجربة وفتناً قادراً على تجسيدها... إن من ينتبّع شعري يجد أن البعث محاولة تلقائية مستمرة في إبداع الرموز المستمدّة من واقع حضارتنا وحكاياتنا الشعبيّة ومظاهر الطبيعة، ومنها تموز والخضر والعنقاء والبعل والبصّارة والسندباد والثلج والصحراء والرمل والبحر...

«أنا أحاول أن استمدّ العبارة من صميم التجربة لتكون الصلة بينهما طبيعيّة حتميّة...

«إنني أحذر من ظاهرة خطيرة متفشية في ما يُدعى بشعر التجربة. ذلك أن الصور البرّاقة الغريبة المدهشة تكاد تصبح غاية بذاتها منفصلة عن التجربة التي تزوي وراءها شبحاً لا حياة فيه.

(147) - خليل حاوي، الطبعة الأولى، دار المشرق، ط 1، سنة 1991.

وبما أن مصير الصورة مرتبط بمصير التجربة التي ترفدها بالحياة، فلا بدّ للصورة نفسها أن تضمّر بعد حين وتشحب وتعجز عن الإيحاء.

«أما الإيقاع فهو من أهم عناصر الشعر. فكل قصيدة تخلو من نمط معيّن من الإيقاع يميّزها عن الإيقاع المعهود في النثر فهي لا تخرج عن نطاق النثر. «أعتقد أن الوزن ضروري، أما القافية فيمكن التساهل في أمرها».

3 - 3 - مضامين شعره

نتناول دواوين خليل حاوي الرئيسية الثلاثة: «نهر الرماد»، «الناي والريح»، «بيادر الجوع». نعرض بإيجاز مضمون الأول والثالث، ونتوقّف ببعض التفصيل عند ديوانه الثاني موضوع دراستنا.

3 - 3 - 1 - نهر الرماد

هو باكورة شعره. صدر في طبعته الأولى عن دار «مجلة شعر» سنة 1957، وفي طبعته الثانية عن دار «الطلیعة» بعد أن أضاف إليه الشاعر نشيدين وعدّل في نشيد «حب وجلجلة». يتألّف من ثلاثة عشر نشيداً تولّف قصيدة واحدة.

في «البحار والدرويش» «تعبير عن أزمة التناقض بين الذات الشرقية والذات الغربية داخل البناء الواحد للذات الجديدة، وهي ذات خليل حاوي التي تمثل أزمة شخصية امتدت ونمت حدةً وعصباً وصدقاً وعفوية وحسّاً - حدساً يصوّر الحضارة الفارغة. إنها حضارة الموت والرماد والحريق»⁽¹⁴⁸⁾. «البحار، وهو على صورة الشاعر جواب آفاق يبحث عن اليقين والحقيقة فتخيّبه نتائج العلم التي أدّت إلى تقنيّة الدمار. ولما آذاه دوار البحر في تطوافه الطويل عبر عتبات الطريق حطّ في حانة كسلى إطارها أساطير وصلاة، فالتقى في منبت التصوّف درويشاً عتيقاً دوّخته حلقات الذكر وشرّشت في الوحل رجلاه، يمتصّ ما تنضحه الأرض الموات.

«عاد مخيّباً، وقد مات الضوء في عينيه؛ فالشرق تحجّر في استسلامه للقدر وتوقف فيه الزمن، والغرب عالم موت وحريق ودمار. وحطّ في بيروت فألفاها حانةً مسحورة فيها خمر وسرير من طيوب، فأحسّ نار الجحيم في دمه فسأل نفسه: هل يجرّ العمر مشلولاً مدمّي يحمل عبء الصليب بدون إيمان بفردوس قريب؟!»

(148) - د. ربيعة أبي فاضل: مدخل إلى أدبنا المعاصر، الطبعة الأولى، دار الجيل، ص 171.

«ويستقوي على اليأس ويتحدّى المستحيل مؤمناً بمعجزة الفينيق الذي يبعث حياً من رماده ويجعل من أضلعه جسراً يعبر عليه الجيل الطالع ليحقق بعث الحضارة والقيَم بإيمان وطيد.

«في هذه القصيدة نغمان يتناوبان وكأنهما في صراع: نغم الاستسلام للواقع ونغم الانبعاث والتجدد في العودة إلى الجذور، إلى الثلج والطفولة. وفيها سأم حتى اليأس وثورة إنقاذ»⁽¹⁴⁹⁾.

3 - 3 - 2 - الناي والريح

صدر هذا الديوان سنة 1961 وهو يضم أربع قصائد: «عند البصّارة»، «الناي والريح»، «وجوه السندباد»، «السندباد في رحلته الثامنة».

يمثل هذا الديوان المرحلة الأساسية الثانية في مسيرة خليل حاوي الشعرية. يقول في ذلك شقيقه إيليا حاوي: «في ديوان الناي والريح ثلاث قصائد مطوّلة... البيئة الحضارية التي تعبر عنها هي البيئة العربية عامّةً وإن كانت تنوق إلى الإنسانية الكلية، فيما كانت بيئة «نهر الرماد» الحضارية مقتصرّةً غالباً على لبنان، الفندق والمأوى ومبارة الطغاة والكبار والتجار والثعالب والوحوش وخدام المقاهي والفنادق»⁽¹⁵⁰⁾...

«المرحلة التمهيدية في تجربة الديوان الجديد وقبل أن يشرع الشاعر في منازل هموم الشرق وهموم العائلة والإنسان العربي المخدول، تلك التجربة مُثلت في قصيدة: «عند البصّارة»، وهذه تمثل رمزاً آخر من رموز الشرق، بصّارة ترى البروج وتبصر المستقبل قبل أن يتجلّى ويُقبل... إنها هي الأخرى رمز الاتكالية الشرقية... إنها رمز اللافاعل، بل العجز عنه».

«إن الشاعر يثور على تلك البصّارة الشرقية الدهرية، على أخوات القدر، ويحسّ أنه هو الإنسان الحرّ والفاعل والقادر»⁽¹⁵¹⁾.

الفعل الأول الذي كان عليه أن يباشر به بعد التحرّر من البصّارة رمز الاتكالية والغيبية هو فعل التحرّر من الذات الفردية والهموم اللاصقة بها في الشرق. من الأم ومن الأب ومن الحبيبة... كان عليه أن ينكر ذاته ليعثر عليها. الناي كان يمثل، في مرحلة، ذات الشاعر الأليفة والتقليدية وذات الشرقي الغارق في هموم عائلته... ثم إنه جعل يمثل واقع الشاعر في «كمبريدج» حين كان

⁽¹⁴⁹⁾ - د. جميل جبر: خليل حاوي، الطبعة الأولى، دار المشرق، ص 63 - 64.

⁽¹⁵⁰⁾ - إيليا حاوي: خليل حاوي في سطور...، ص 129.

⁽¹⁵¹⁾ - المصدر نفسه، ص 138 - 139.

يدرس هناك وهو يتعامل مع الكتب الصفراء والأوراق الموات لينال لقباً وكرسيًا جامعياً... الناي هو ناي الهموم ورمزه قائم فيه وهو يتعدى ما ذكرنا، وإن كان ينطوي عليه فعلاً، إلى تلك المعاناة التي تطبعت بها الذات الشرقية... أما الريح، وهي هنا ربما كانت امتداداً من الزوبعة القديمة التي داعبت أحلام الشاعر في الحزب القومي، الريح كانت تمثل الصوت الآخر⁽¹⁵²⁾...

وأياً ما كانت الحال، فإن الريح تتغلّب على الناي لأن الشاعر وفق عبر التوق، على الأقل، إلى التحرر من ذويه ومن صحبه ومن حبيبته⁽¹⁵³⁾.

وتأكيداً لهذه المواقف وتحليل الرموز يحسن بنا إيراد رأي الشاعر ذاته في ديوانه. قال الشاعر جواباً على سؤال: «ماذا عنيت بالناي والريح»؟:

«هذان الرمزان «الناي والريح» يمثلان ما عبّرت عنه سابقاً بانصهار النزعتين الذاتية والموضوعية في تجربة كلية شاملة. فالناي، كما أردته، وكما فهمه النقّاد، رمز الهموم الخاصّة. أمّا الريح فهي ريح الثورة والانبعاث، ريح تهدم عالماً قديماً وتعيد الأرض إلى بكارتها الأولى فتصبح صالحةً لابتناء عالم حيّ متنام، متطوّر. و«الناي والريح» يمثلان تجربة واحدة من تجارب المجموعة...

«إن قصيدة «عند البصّارة» حوار داخلي عبّرت عنه بصورتين موضوعيتين هما البصّارة والجنّ الذي يحلّ فيها، فهما يعبران عن رُعي من الصمت وتحديّيه بالتضحية والاستشهاد في سبيل الكلمة الشعرية.

«أمّا السندباد فيمثل الإبحار في عالم الذات، إبحاراً إلى المناطق البكر، حيث تموت الذات القديمة وتولد ولادةً جديدة. و«وجوه السندباد» هي تعبير عن التحوّلات التي كانت تهدم ذات المغامر وتبتنيها»⁽¹⁵⁴⁾.

3 - 3 - 3 - بيادر الجوع

⁽¹⁵²⁾ - إيليا حاوي: خليل حاوي في سطور...، ص 140 - 141.

⁽¹⁵³⁾ - المصدر نفسه، ص 143.

⁽¹⁵⁴⁾ - وليم الخازن ونبيه اليان: كتب وأدباء، منشورات المكتبة العصرية، ص 66 - 67.

يتضمّن هذا الديوان ثلاث قصائد هي: «الكهف»، «جنيّة الشاطئ»، «لعاذر عام 1962». نظمت بين سنتي 1960 و 1963 وقد صدر سنة 1965. «في الكهف حوار ذاتي فيه نقمة عنيفة على الزمن المجمّد، الدائر في فراغ، بالنسبة إلى بني قومه، تستحيل فيه الدقائق إلى عصور ويتججّر الليل في الصخور. والشاعر القابع في كهفه، المشلول بخيبته، تنخر الريح يده وتصفّر في عروقه فيسأل متى يثور ليخصب الأرض الموات ويولّد في الزمن ديناميكية تخرجه من الدوران في فراغ، فيتحقّق التجدّد الخلاق ويعمّ الخصب وتزهو الحياة.

«جنيّة الشاطئ» أسطورة من تصوّر الشاعر. العجريّة بطلة الأسطورة، هي رمز الحيوية والبراءة والبداءة، بل هي رمز الأرض البكر المعطاء. لذا تضيع في المدينة وتقسو عليها الغربة حتى تلتقي كاهنًا موسويًا يمثل الحضارة فينسب إليها الشرّ فتصاب بالجنون، لكن في جنونها براءة بدائيّة الحياة⁽¹⁵⁵⁾.

أما قصيدة «لعاذر 1962» فتتألّف من سبعة عشر نشيدًا متكاملًا «وهي تنعي الانبعاث من حيث هو مطلب حتمي عبر تفاعل رمزين: لعازر وزوجته. يمثل لعازر الموت، ينزف في دم زوجته الكبريت. فالموت له أجدى من واقع موجع ومؤلم.

«وتشبه علاقة لعازر بزوجته تلك علاقة لعازر بحبيبته في مسرحية جبران: «لعاذر وحبيبته» نشرتها دار هاينمن سنة 1973. لعازر جبران شعر بالغربة في عالم الجسد - الجنّ واعتبر الموت خلاصًا رافضًا العودة إلى عالم الأرض، عالم الزوال حيث يشعر الإنسان بالقلق والانحلال في عالم المادة. على أن لعازر جبران بقي ذات تطلعات أفلاطونيّة مسيحيّة بينما أصبح لعازر حاوي راضيًا بقاع - رماد، خلف مدار الشمس حيث يقضي نهائيًا على الحياة. لأنّ العدم هناك أجدى من حياة يسيطر عليها الموت...

«ومن يرصد أفاظ «بيادر الجوع» يجدها تعكس مناخ الرعب والموت، وهو مناخ أوّحت به طبيعة الشاعر الوجوديّة الكئيبة وطبيعة الهزائم المتواليّة التي كانت تسبّب الآلام المبرّحة له»⁽¹⁵⁶⁾.

3 - 4 - معجم تواترات «النأي والريح»

الأصل	الشكل	التواترات	ص	س
ء ب ر				

⁽¹⁵⁵⁾ - جميل جبر، خليل حاوي...، ص 66 - 67.

⁽¹⁵⁶⁾ - د. ربيعة أبي فاضل: مدخل إلى أدبنا المعاصر، ص 176 - 177.

8	15	يَمْشِي عَلَى الْجَمْرِ عَلَى الْإِبْرِ	إِبْرَةٌ	ء ب و
5	25	إِبْنِي ... كَنْزُ أَبِيهِ	أَبٌ	
2	28	مَتَى أَنْشَقُّ عَنْ أُمِّي، أَبِي		
5	39	أُمِّي، أَبِي		ء ت ي
9	29	(نِصْفٌ مِنَ الْجَنَاتِ) يَأْتِي بِلا تَعَبٍ حَلالٌ	أَتَى	
5	102	سَوْفَ تَأْتِي سَاعَةٌ أَقُولُ مَا أَقُولُ		
8	108	سَوْفَ يَأْتِي زَمَنٌ أَحْتَضِنُ الْأَرْضَ وَأَجْلُو صَدْرَهَا وَأَمْسَحُ الْحُدُودَ		
5	38	وَعَادَ لِعَرْفَةِ الْآثَارِ فِي رَأْسِي	أَثْرٌ	ء ث ر
3	51	عَلَى قَمْصَانِهِ أَلْفُ أَثْرٍ		
10	59	وَجْهَهُ أَعْتَقَ مِنْ وَجْهِي وَلَكِنْ لَيْسَ فِيهِ أَثْرُ الْحُمَى		
1	68	إِنْ فِي وَجْهِكَ آثَارًا مِنَ الْمَوْجِ		
7	92	دَارِي تَعَانِي آخِرَ انْتِظَارٍ	آخِرٌ	ء خ ر
2	61	كُلُّهَا تَغْزَلُ أُحْطَبُوطًا وَسَخَّ الْأَطْفَارِ	أَحْطَبُوطٌ	ء خ ط ب
8	64	(ضَبَابٌ) يَتَمَطَّى أَفْعُونًا، أُحْطَبُوطًا وَأَحَاجِي		
4	10	رَمَدٌ فِي أذْنَيْهِ صَوْتُ الرَّبِّ	أُذُنٌ	ء ذ ن

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ء خ ب ي ل

8	97	رُحْنَا مَعَ الْقَافِلَةِ الْمَغْرِبَةِ فِي أَرْحَبَيْلِ «الجزر الحيتان»	أَرْحَبَيْلِ	ء ر د ن
1	106	تَغْتَسِلُونَ فِي النَّيْلِ وَفِي الْأُرْدَنِ وَالْفِرَاتِ مِنْ دَمْعَةِ الْخَطِيئَةِ	أُرْدُنَّ	ء ر ز
5	45	لَيْئْنَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَهْرٍ تَرَاهُ أَمْ تَرَاهُ الْبَارِحَةَ	أُرْزُ	ء ر ض
4	33	مَاذَا سِوَى أَرْضٍ تَعْبُ الْخُلْمَ	أَرْضُ	
2	47	مُرَّ يَوْمُهُ الْأَوَّلُ فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ		
2	65	رَحِمُ الْأَرْضِ وَلَا الْجَوُّ اللَّعِينِ		
5	88	(الغيبوبة والصقيع) شَدًّا عُرُوقِي لِعُرُوقِ الْأَرْضِ		
3	93	وَقَعَ الْخَطِيئَةَ... تَفْتَقُّ الْمَرْجَانُ وَالْمَرْجُ بِأَرْضِ الدَّارِ وَالْجِدَارِ		
6	95	خَلَيْتُ لِلْغَيْرِ كَنُوزَ الْأَرْضِ		
4	101	جَلَدْتُ الْغَوْلَ وَالْأَدْنَابَ فِي أَرْضِي		
5	106	أَمَّا التَّمَّاسِيحُ مَضَوْا عَنْ أَرْضِنَا		
4	108	مَا زَالَ حُبِّي مَطَرًا يَسْخُو عَلَى الْأَخْضَرِ فِي أَرْضِي		
9	108	سَوْفَ يَأْتِي زَمَنٌ أَحْتَضِنُ الْأَرْضَ وَأَجْلُو صَدْرَهَا وَأَمْسَحُ الْحُدُودَ		
				ء ز م ل
2	76	مُوسَى يَرَى إِزْمِيلَ نَارٍ صَاعِقَ الشَّرِّ يَحْفَرُ فِي الصَّخْرِ وَصَايَا رَبِّهِ الْعَشْرِ	إِزْمِيلُ	ء س ب
3	79	لُورِكَ وَعَرَسُ الدِّمِّ فِي إِسْبَانِيَا	إِسْبَانِيَا	ء ن ي ا
4.7	77.76	عَلَى جِدَارٍ آخَرَ إِطَارُ	إِطَارُ	ء ط ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
---	---	-----------	-------	-------

3	23	صَدَى مُتَأَقَّفٌ	مُتَأَقَّفٌ	ء ف ف
2	80	مَدِينَةٌ فِي مَسْرَحِ الْأَفْيُونِ تَسْتَفِيقٌ	أَفْيُونٌ	ء ف ي و ن
4	35	تُدَيَانُ يَأْكُلُ مِنْهُمَا عَسَلًا	أَكَلَ	ء ك ل
6	48	تَأْكُلُ الْغَبْرَةُ أَشْيَاءَ الْحَقِيبَةِ		
7	48	تَأْكُلُ (الْغَبْرَةُ) الْوَجْهَ الَّذِي خَلْفَهُ		
3	51	عَلَى قَمُصَانِهِ أَلْفُ أَثَرٍ	أَلْفٌ	ء ل ف
8	79	(هَذَا الدَّمُ) تَكْوِيهِ أَلْفُ حَرْقِهِ		
3	98	خَفَّ إِلَيْنَا أَلْفٌ جَارٍ مُتَعَبٍ		
9	104	اخْتَمَرَتْ (الْأَقْبِيَّةُ) لِأَلْفِ عَامٍ أَسْوَدٍ وَعَامٍ		
1	103	إِلَهٌ بَعْضُهُ بَعْلٌ خَصِيبٌ / بَعْضُهُ جَبَّارٌ فَحْمٌ	إِلَهٌ	ء ل ه
5	25	إِبْنِي، وَقَاهُ اللَّهُ	اللَّهُ	
1	26	سَوْفَ يَعُودُ وَاللَّهِ الْكَفِيلُ		
6	44	فَظَلَّتْ (هِيَ) طِفْلَتَةَ الْأَمْسِ وَأَصْعَزَ	أَمْسٌ	ء م س
1	49	مَا لَهُ أَمْسٌ وَذِكْرِي		
7	96	وَلَيْلُ أَمْسٍ كَانَ لَيْلَ الْجِنِّ		
10	106	حَاضِرُهُمْ فِي عَفَنِ الْأَمْسِ الَّذِي وَلِيَّ وَلَن يَعُودُ		
8	107	(لَوْ كَانَتْ يَدِي) ثَلُوجًا تَمْسَحُ الذُّنُوبَ مِنْ عَفَنِ الْأَمْسِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	28	متى أُنشِقُ عن أُمِّي، أباي	أُمُّ	م م ء
5	39	أُمِّي، أباي، تلك التي تحيا تموتُ على انتظار		
5	43	(لي رسم) آمِنُّ	آمِنُّ	م م ن
7	35	ما شأتهُ بصليبِ إيمانٍ يسوقُ لجلجله	إيمانٌ	
6	14	(يتقي) رائحةَ الأنثى التي تئنُّ عيناها لمن تراهُ	أنثى	ن ن ث
8	78	(سئل) تمتصُّه الحيةُ في الأنثى		
6	14	الأنثى التي تئنُّ عيناها لمن تراهُ	أنَّ	ن ن ء
9	14	أنتت		
2	24	(دمي) يئنُّ		
2	33	(يعود) بكرًا لأوّل مرّة تشهَى	أوّل	و ل ء
9	46	مرّةً ليلتهُ الأوّل (في أرضٍ غريبه)		
1	47	مرّ يَوْمُهُ الأوّل (في أرضٍ غريبه)		
4	62	تسقيه غوى سُمّرتِه الأوّل المهيبه		
3	89	النَّبْضَةُ الأوّل		
5	97	أوت إلينا الطيرُ	أوى	و ي ء
5	82	خلّيتهُ مأوى عتيقًا للصحاب العتاق	مأوى	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ب ع ر
5	100	بَيْتْرُ جَفَافٌ فَوَّرَتْ	بَيْتْرُ	
1	110	ماذا حَكَى الشَّلَالُ لِلبَيْتْرِ وللسُدُودِ		
				ب ح ر
5	34	أرى الطاووسَ يُبْحِرُ في مِراوِحِ ريشه	أُبْحَرُ	
7	34	نشوان يُبْحِرُ وهو في ظِلِّ السِّيَاحِ		
1	73	دَارِي التي أَبْحَرْتِ، غَرَبْتِ مَعِي		
4	34	أَيصُحُّ عِبرَ البَحْرِ تَفْسِيخُ المِياهِ	بَحْرُ	
3	48	رَشَّاشُ المِلاحِ في رِيحِ البِحَارِ		
10	60	ضَبَابٌ كَالْحِ يَنْبَعُ من صِوبِ البِحَارِ		
3	73	كُنْتِ خَيْرَ دارِ في دُوخَةِ البِحَارِ		
2	85	كالشِراعِ المُرْتَمِي على بِحَارِ العِتمَةِ السَّحِيقِ		
2	88	لَعَلَّهُ البَحْرُ وَحَفُّ المِوجِ والرِّياحِ شِدًّا عُرُوقِي		
5	90	كأنَ أَعْضائي طَيُورٌ عَبَرْتُ بِحَارُ		
9	93	(الحلوة البريئة) تَبَتَّتْ من زَنِيقِ البِحَارِ		
4	98	(خَفَّ إِلينا أَلْفُ جَارٍ) في دَوْخَةِ البِحَارِ		
6	106	وفارَ فيهِم (التماسيح) بَحْرُنًا وِغَارِ		
9	107	تَضِيغُ في بَحْرِي التماسيحُ		
4	106	كل جِسمٍ ... بُحَيْرَةٌ بَرِيئَةٌ	بُحَيْرَةٌ	
				ب خ ر
2	13	ومن بُحَارٍ أبيضٍ يطفو على المِستَنقِعِ البهيجِ	بُحَارُ	
8	60	مُدْخَتَاتُ الفِحمِ تَعوي من مِحطَّاتِ القِطارِ والبِحَارِ		
2	8	يَنْبَعُ من مِبحِرَةٍ سَوْداءَ شَدَقِي مارِدٍ وِجانُ	مِبحِرَةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	33	ما كانت عليه التربةُ السمرأُ في بدءِ الخليقةُ	بَدءُ	ب د ء
2	95	ما يَبْدُرُ الحنطةِ والمُروجِ	بَيِّدُرُ	ب د ر
9 8.7	28 3731	دَري الى البَدَوِيَّةِ السَّمراءِ وَحَدِي مع البَدَوِيَّةِ السَّمراءِ كُنْتُ مع العِبارةِ	بَدَوِيَّةُ	ب د و
5	57	ابْتَدالُ	ابْتَدالُ	ب ذ ل
6 5 8 2.1 4	93 94 95 96 106	(مرآة داري) احتفلي بالحلوة البريئة احتفلي بالحلوة البريئة الحلوة البريئة تعطي وتدري كلما أعطت بريئة جريئة / جريئة بريئة كل جسم ... بحيرة بريئة	بَريءُ	ب ر ء
7	13	زَهْر بُرتقالُ	بُرتقالُ	ب ر ت ق ل
43	105	البُرْجُ الذي يصمُدُ في دَوامَةِ تبتلعُ البُرُوجِ	بُرْجُ	ب ر ج
6	45	لَيئنا في الأرزِ من دهرٍ ثراهُ أم ثراهُ البارحةُ	البَارِحَةُ	ب ا ر ح

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	32	لِلرَّيْحِ جُوعٌ مَبَارِدِ الْفَوْلَادِ	مِبْرَدٌ	ب ر د
6	9	أَبْرَقَ ضَوْءٌ	أَبْرَقَ	ب ر ق
5	89	أَبْرَقَتْ وَارْتَعَشَتْ دُمُوعٌ		
3	7	(يغلي بـ) الْأَصْدَاءِ وَالْبُرُوقِ	بَرَقٌ . بُرُوقٌ	
2	9	زَوْبَعَةُ الشُّوكِ الَّتِي تَعْصِبُهَا الْأَصْدَاءُ وَالْبُرُوقُ		
10	18	مَنْ أَخْرَسَ الْأَصْدَاءَ وَالْبُرُوقِ		
8	30	لُرَيْمًا اصْطَادَتْ بُرُوقًا		
4	33	تَسْتَمْرِي بُرُوقَهُ		
4	83	وَمَا ارْسَلْ صَوْبِي رَعْدَهُ، بُرُوقَهُ		
9	101	بِرَعْشَةِ الْبَرَقِ وَصَحْوِ الصَّبَاحِ		
6	55	حَيْثُ لَا عَمْرٌ يَبُوحُ اللَّوْنُ فِيهِ وَالْبَرِيقُ	بَرِيقٌ	
5	13	فِي بَرِكِ الْوَحْلِ	بِرْكَةٌ . بَرَكٌ	ب ر ك
2	18	فِي فَوْهَةِ الْبُرْكَانِ	بُرْكَانٌ	
7	51	(مَوْجَةٌ) فِي الْبُرْكَانِ		
9	100	كَيْفَ لَا أَقْوَى عَلَى الْبِشَارَةِ	بِشَارَةٌ	ب ش ر
5	110	عُدْتُ إِلَيْكُمْ شَاعِرًا فِي فَمِهِ بِشَارَةٌ		
7	81	تَحَلَّى طَعْمَهُ (= اللُّؤْم) بِ ... «قَهْوَةِ الْبَشِيرِ»	بَشِيرٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5.1	8.7	ضَحِكْتُ من بَصَارَةِ الحَيِّ	بَصَارَةٌ	ب ص ر
3	9	وَحَلَّ في البَصَارَةِ الجِنُّ		
3	19	أضْحَكُ من بَصَارَةِ الحَيِّ		
3	24	إلى متى أُرْزِي وأُبْصِقُ	بَصَقَ	ب ص ق
9	52	وَجْهُ من تَبْصِيقِهِ الدَّوَامَةُ الحَرَّى		
5	101	بَصَقْتُ السَّمَّ والسَّبَابَ		
2	82	أَغْلَقْتُ الشفاه بالحريز / بِيْطَانَةِ الخناجرِ الرهيفَةِ	بِيْطَانَةٌ	ب ط ن
8	76	وكاهِنٌ في هَيْكَلِ البَعْلِ	بَعْلٌ	ب ع ل
1	103	إِنَّهُ بَعْضُهُ بَعْلٌ خَصِيبٌ		
7	106	خَلَّفُوا (= التماسيح) بَعْضَ بَقَايَا	بَقِيَّةٌ	ب ق ي
1	29	وَاحَاتِ العَجِينِ البِكْرِ	بِكْرٌ	ب ك ر
2	33	(ويعود) يَكْرًا لأوَّلِ مَرَّةٍ تَشْهَى		
3	87	(ملك الرب) ألقى خَمْرَةً بَكْرًا... في جَسَدِي		
8	100	أَعَايِنُ الرُّؤْيَا التي تَصْرَعُنِي حينًا، فأُبْكِي	بَكِي	ب ك ي

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	91	كانت خطاها تكسِرُ الشمسَ على البِلَّور	بَلَّورٌ وَبِلَّورٌ	ب ل ر
1	104	ومن غنى تربتنا تستنبتُ (الزنود) البَلَّور والرخامُ		
2	104	تكدّسَ البَلَّورُ من رُؤْيَا عِيُونِ		
1	62	قَوَارِيرٌ مِنَ البَلَسَمِ	بَلَسَمٌ	ب ل س م
1	108	يَنْبَعُ البَلَسَمُ مِنْ جُرْحٍ عَلَى الجُلْجُلَةِ		
4	105	البُرْجُ الَّذِي يَصْمَدُ فِي دَوَامَةِ تَبْتَلِغِ البُرُوجِ	إِبْتَلَعُ	ب ل ع
10	84	كالخرقةِ المُبْتَلَةِ العتيقه	مُبْتَلٌ	ب ل ل
2	15	تَبْلُو العَفَنَ المَعْجُونَ بالوَحُولِ	بَلَا . يَبْلُو	ب ل و
1	81	بَلَّوْتُ ذَاكَ الرِّوَاقَ طِفْلاً		
2	86	كُنْتُ أَرَى فِيهَا يَرَى المُبْتَجِّجِ الصَّرِيحِ صحراءَ كلِّسِ	مُبْتَجِّجٌ	ب ن ج
5	25	إِبْنِي، وَقَاهُ اللُّهُ، كُنْتُ أُبِيهِ	إِبْنٌ	ب ن و
7	25	العَامُ خَلْفَ البَابِ، يَا بِنْتِي، يَعُودُ	إِبْنَةٌ	
3	53	لِبَنَاتِ «البَار» مَا فِي جِيْبِهِ	بِنَاتٌ . بِنَاتٌ	
8	61	بَنَاتُ المَاءِ مَا زَلْنَ عَلَى الدهرِ صَبَايَا		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9.9	103	إِنْعَقَتْتُ (= أضلاعه) عَقَدَ زَوْدٍ تُبْتَنِيهِ، تُبْتَنِي المَلْحَمَه	أَبْتَنَى	ب ن ي
2	13	على المُسْتَنقِعِ البَهِيحِ	بَهِيحٌ	ب ه ج
9	13	في صَفَةِ المُسْتَنقِعِ البَهِيحِ		
9	17	(ألا ترى) عُرُوقِي شَجَرَةَ البَهَارِ	بَهَارٌ	ب ه ر
10	51	(موجةٌ) تَغْفُو في قَوَارِيرِ البَهَارِ		
4	95	ما نكهُهُ البَهَارُ		
2	23	بَيْنِي وبينِ البَابِ أَقْلَامٌ وَمِخْبَرَةٌ	بَابٌ	ب و ب
7	23	(خطوة) إلى يَقِينِ البَابِ		
7	25	العَامُ خَلْفَ البَابِ ... يَعُودُ		
9	39	بَيْنِي وبينِ البَابِ صَحْرَاءٌ مِنَ الورقِ		
6	67	إِن خَلْفَ البَابِ فِي صِمَتِ الزَوَايَا يَحْفَرُ المَوْجُ		
7	18	تُرَوِي عُرُوقَ الرَبِّ حَتَّى يَنْتَشِي يَبُوحُ	بَاخٌ	ب و ح
6	55	حَيْثُ لَا عَمْرٌ يَبُوحُ اللُّونُ فِيهِ وَالبَرِيقُ	بَاخٌ	ب و خ
2	53	لِبَنَاتِ «البَارِ» مَا فِي جِيبِهِ	«بَارٌ»	ب و ر
8	83	صَحْرَاءُ كَلَسٍ مَالِحٍ بَوَارِ	بَوَارٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9	83	وبعد طعم الكلس والبوار		
6	84	يَعُودُ طَعْمُ الكَلْسِ والبَوَّارِ		
3	86	(كنت أرى) صحراء كلس مالح بوار		
9	76	(كاهن) يُرِيّ أفعوانًا فاجيرًا ويوم	بُومٌ	ب و م
63	25	إبتي ... جسُر البيت	بَيْتٌ	ب ي ت
1	34	بَيْتًا وَاحِدًا يَزْهُو بأعمدة الجباه		
64	5756	لو دعاه عابِرٌ للبيتِ		
4	67	عشتِ في حنوة بيت، ما وراكِ		
5	67	إتته بيتٌ على الصخرِ تعمَّرُ		
9	8	ضوءُ عصا بيضاء في عمتي	أَبْيَضُ	ب ي ض
2	13	ومن بخارٍ أبيضٍ		
7	13	ظلالٍ وردٍ أبيضٍ		
9	26	مع الورودِ متى التوتُ بيضاءَ		
10	33	ماذا سوى عقْدِ القبابِ البيضِ		
9	33	ورفاهُ فيءِ البيلسانِ	بَيْلَسَانٌ	ب ي ل س

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	60	وَجْهَهُ يَحْكِي بَأْتًا تَوْأَمَانِ	تَوْعَمَّ	ت ء م
6	37	هَلْ كُنْتَ تَتَّبِعُ ذَلِكَ الْجِنِّيَّ	تَبِعَ	ت ب ع
3 4.6	74 110109	مَا كُنَزْتَهُ مِنْ نِعْمَةِ الرَّحْمَانِ وَالتَّجَارَةِ ضَيَّعْتُ رَأْسَ الْمَالِ وَالتَّجَارَةَ	تَجَارَةٌ	ت ج ر
7	54	فِي زَوَايَا مُتَحَفٍ	مُتَحَفٌ	ت ح ف
3 1 10 10	66 33 94 103	بَيْنَمَا أَمْسَحُ عَنْ وَجْهِ تَرَابِ الْقَبْرِ، ذِكْرَاهُ مَا كَانَتْ عَلَيْهِ التُّرْبَةُ السَّمْرَاءُ فِي بَدءِ الْخَلِيقَةِ تُرَى مَا تُرْبَةُ الْمَسْكِ وَمِنْ غِنَى تُرْبَتِنَا تَسْتَنْبِتُ الْبَلُّورَ وَالرَّخَامَ	تَرَابٌ تُرْبَةٌ	ت ر ب
5	56	(لَوْ دَعَاهُ عَابِرٌ) لَكَأْسٍ مُتْرَعَةٍ	مُتْرَعٌ	ت ر ع
7	85	تَرَكْتُ الْجَسَدَ الْمَطْحُونِ ... لِلْمَوْجِ وَالرِّيَّاحِ	تَرَكَ	ت ر ك
8 5	49 53	مَنْ تُرَى يَتَعَبُ مِنْ لَيْنِ الزُّنُودِ الْمُحْرِقَةِ وَجْهُهُ مِنْ يَتَعَبُ مِنْ نَارٍ	تَعَبَ	ت ع ب

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	64	تَعَبْنَا مِنْ ضَبَابٍ وَسِخٍ		
9	29	(نصفُ من الجنّات) يَأْتِي بِلَا تَعَبٍ حَلالٌ	تَعَبٌ	
7	49	رَقِصٌ فِي اللَّهَبِ وَالتَّعَبِ		
6	54	على أعصابِ عَيْنٍ مُتَعَبِهِ	مُتَعَبٌ	
4	61	مُتَعَبٌ أَنْتَ		
6	62	مُتَعَبٌ، دَوَامَةٌ عَمِيَاءَ		
9	62	مُتَعَبٌ ... مَاءٌ ... سَرِيرِ		
10	62	مُتَعَبٌ ... مَاءٌ ... أَرَايِحُ الحَرِيرِ		
1	63	مُتَعَبٌ ... مَاءٌ ... دَوَارِ		
3	98	خَفَّ إِلَيْنَا أَلْفُ جَارٍ مُتَعَبٍ وَجَارٍ		
4	17	(أراك) أَتَعَسَ مِمَّا كُنْتَ مِنْ سِنِينِ	أَتَعَسُ	ت ع س
8	50	أَتَقَنَّ الدُوخَةَ مِنْ خَصْرٍ لِحَصْرٍ	أَتَقَنَّ	ت ق ن
3	14	تَسْتَحِيلُ لِتَمَسَاحٍ عَتِيقِ	تَمَسَاحٌ . تَمَاسِيحُ	ت م س ح
5	106	أَمَّا التَّمَسِيحُ مَضُوا عَنْ أَرْضِنَا		
9	107	تَضِيغُ فِي بَحْرِي التَّمَسِيحُ		
6	10	(والهيكل) صَدَى يَتَّهَمُ التَّسْبِيحَ وَالصِّيَامَ	إِتَّهَمَ	ت ه م
9	11	وَرُبَّمَا تَوَجَّكَ الجَنونِ	تَوَجَّحَ	ت و ج

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	62	ذلك النَّيَّارُ دوني والدُّوار	نَيَّارٌ	ت ي ر
3	68	أنا عُدْتُ من النَّيَّارِ وَجْهًا ضاعَ في الحمَّى		
7	46	وَجْهَ مَنْ راحَ يَتَّيِّه	تَاهَ	ت ي ه

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	35	في صَدْرِهِ (= الطاووس) تُدْيَانِ	تُدْيِي	ث د ي
4	35	تُدْيَانِ يَأْكُلُ مِنْهُمَا عَسَلًا		
2	36	طَيُوبُ تَدْيِيهِ وَمَا حَصَدَاهُ مِنْ عَسَلٍ وَعَاجٍ		
1	18	دَمِي يُحِيلُ الْعَفْنَ ثَرِيَّاتٍ مِنَ الْعَافِيَةِ الْخَضِرَاءِ وَالثَّمَارِ	ثَرِيًّا	ث ر ي
6	25	(ابني) يَحْمِلُ هَمًّا ثَقِيلًا	ثَقِيلًا	ث ق ل
2.2	38.32	شَرِبُ الْمَرَارَاتِ الثَّقَالِ بِلَا مَرَارَةٍ		
7	78	مِنْ هَذِهِ الرِّسْمِ يَرشُحُ سَيْلٌ مُثْقَلٌ بِالْغَازِ وَالسَّمُومِ	مُثْقَلًا	
9	26	يَنْسُجُ عُرْسَهَا ثَلْجُ الشِّتَاءِ	ثَلْجٌ	ث ل ج
4	86	(صحراء كلس) تَمْرُجُ بِالثَّلْجِ وَبِالزَّهْرِ وَبِالثَّمَارِ		
8	94	مَا صَحُوَ الشَّعَاعُ الْغَضُّ عِبْرَ النَّبْعِ وَالثَّلُوجِ		
2	105	(رواق) صَلَبٌ يُوَجِّهُ الرِّيحَ وَالثَّلُوجَ		
7	107	أَحْبَبْتُ لَوْ كَانَتْ يَدِي ... ثَلُوجًا تَمسُحُ الذَّنُوبَ		
1	18	ثَرِيَّاتٍ مِنَ الْعَافِيَةِ الْخَضِرَاءِ وَالثَّمَارِ	ثَمْرٌ جِ ثِمَارٌ	ث م ر
7	29	(ليس يَرُوضُهَا) غَيْرُ الَّذِي يَقْتَاتُ مِنْ ثَمَرٍ عَجِيبٍ		
7	51	(موجة) فِي وَهْجِ الثَّمَارِ		
4	78	وَالثَّمَرُ الْمَرُّ الَّذِي اشْتَهَاهُ		
3	95	مَا سُمِرَةُ الصَّيْفِ عَلَى الثَّمَارِ		
4	86	(صحراء كلس) تَمْرُجُ بِالثَّلْجِ وَبِالزَّهْرِ وَبِالثَّمَارِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	11	لن يَخْتَمِرَ الصمْتُ وَيُعْطِي ثَمَرَاتٍ	ثَمْرَةٌ . ثَمَرَاتٌ	ث ن ي
2	45	الثَّوَانِي مَرَضَتْ، مَاتَتْ عَلَى قَلْبِي	ثَانِيَةٌ . ثَوَانٍ	
5.5	52	عُمُرُهُ ثَانِيَةٌ عَبْرَ الثَّوَانِي يَتَلَقَّاهَا		
2	90	أَفْرَعْتُ دَارِي مَرَّةً ثَانِيَةً	ثَانٍ	ث و ب
6	50	ثُوبِي الدِّمَشْقِيُّ الحَرِيزُ لَسْتُ أُدْرِي، لِمَ أَسَلُ مِنْ مَرَقَةٍ	ثُوبٌ	ث و ر
3	101	طَالَمَا ثُرْتُ	ثَارٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	103	إِلَهُ بَعْضُهُ جَبَّارٌ فَحَمٍ وَنَارٍ	جَبَّارٌ	ج ب ر
10	8	يَمْسَحُ عَنْ جَبْهَتِي زَوْبَعَةَ الشَّوْكِ	جَبْهَةٌ . جِبَاهٌ	ج ب هـ
4	24	جَبْهَتِي، رَيْتِي		
1	34	بَيْنَنَا وَاحِدًا يَزْهُو بِأَعْمِدَةِ الْجِبَاهِ		
2	39	تَعْبُرُ جَبْهَتِي صُورٌ		
2	78	سَوَسُنُ الْجِبَاهِ		
1	17	صَمْتُ جَحِيمٍ يَغْزُلُ الْجَنُونَ	جَحِيمٌ	ج ح م
7	17	كَأَثْمًا جُدْرَانُهَا تَحَوَّلَتْ صَنْوَجٌ	جِدَارٌ . جُدْرَانٌ	ج د ر
7	75	فِي الدَّارِ رَوَاقٌ رَصَعَتْ جُدْرَانَهُ الرِّسُومَ		
6	76	هَذَا (= وصايا ربّه العشر) عَلَى جِدَارٍ		
4.7	77.76	عَلَى جِدَارٍ آخِرِ إِطَارٍ		
8	84	اجْتَرَّتْ (العتمه) ضُلُوعَ السَّقْفِ وَالْجِدَارِ		
9	84	كَيْفَ انطوى السَّقْفُ انطوى الجِدَارُ		
3	93	وَقَعَ الخَطِي تَفْتَقَ المَرْجَانِ وَالمَرْجُ بِأَرْضِ الدَّارِ وَالجِدَارِ		
6	30	تَنْفُضُ عَنْ جَدَائِلِهَا حِكَايَاتِ الرِّمَالِ	جَدِيلَةٌ . جَدَائِلٌ	ج د ل
1	93	وَضَعَ الخَطِي الجَرِيئَةَ	جَرِيءٌ	ج ر ء
2.1	96	بَرِيئَةٌ جَرِيئُهُ / جَرِيئَةٌ بَرِيئُهُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	108	وَيَتَّبِعُ الْبَلْسَمَ مِنْ جُرْحٍ عَلَى الْجُلْجُلَةِ	جُرْحٌ	ج ر ح
8	85	تَرَكْتُ الْجَسَدَ الْمَطْحُونِ وَالْمَعْجُونَ بِالْجِرَاحِ	جِرَاحٌ	
2	88	لَا، لَعَلَّتْهَا الْجِرَاحُ		
2	25	جُرُونِي إِلَى السَّاحَاتِ، عَرُونِي	جَرٌّ	ج ر ر
6	18	وَالنَّارُ تَجْتَرُّ نِعَالِي	إِجْتَرَّ	
8	84	(العنمة) إِجْتَرَّتْ ضُلُوعَ السَّقْفِ وَالْجِدَارِ		
3	77	تَعُورُ الْخَمْرَةَ فِي الْجِرَارِ	جَرَّةٌ	
10	95	تَعُورُ الْخَمْرُ فِي الْجِرَارِ		
6	81	نَحَلِّي طَعْمَهُ (= اللُّوم) بِجُرْعَةٍ مِنْ «قَهْوَةِ الْبَشِيرِ»	جُرْعَةٌ	ج ر ع
3	78	الْمُجْرِمُ الْعَتِيقُ	مُجْرِمٌ	ج ر م
2	81	(طفل) جَرَّتْ فِي دَمِهِ الْغَازَاتُ وَالسَّمُومُ	جَرَى	ج ر ي
6	101	فَكَانَتْ الْأَلْفَاظُ تَجْرِي مِنْ فَمِي شَلَّالَ قِطْعَانٍ مِنَ الذَّنَابِ		
10	17	دَمِي يُحِيلُ الْعَفْنَ الْجَارِي	جَارٍ	
5	11	لَنْ يَخْتَمَرَ الصَّمْتُ وَيُعْطِي ... جُرُزًا تَهْزُجُ	جَزِيرَةٌ. جُرُزٌ	ج ز ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	86	في شاطيءٍ من جُزْرِ الصقيع		
8	97	في أرخبيل «الجُزْرِ الحيتان»		
8	89	(والطيفُ) تَجَسَّدَ	تَجَسَّدَ	ج س د
7	85	تركتُ الجَسَدَ المطحونَ والمعجونَ بالجراحِ للموجِ والرياحِ لن أدَّعي أنْ ملاكِ الربِّ ألقى خَمْرَةً... وجمراً... في	جَسَدٌ	
4	87	جَسَدِي المَغلول بالصَّقيعِ		
8	89	(والطيفُ) اغتَرَفَ من جَسَدِي خُبْرًا وملحًا، خمرَةً وناز		
6	25	(إبني) جِسْرُ البيتِ	جِسْرٌ	ج س ر
3	56	جِسْرٌ واترلو		
3	60	لماذا سَأَقْتِنِي للجِسْرِ		
1	61	كلها تغزل حول الجسرِ / حولي أفعوانًا، أخطبوطًا		
2	63	تَلَمَّسْتُ حَدِيدَ الجِسْرِ		
3	63	كان الجِسْرُ ينحلُّ ويَهْوِي		
3	106	وكلُّ جِسْمٍ رِيوَةٌ... ظِلٌّ... بُحَيْرَةٌ	جِسْمٌ	ج س م
1	101	جَفَّتْ شَفْتِي	جَفَّ	ج ف ف
5	100	بَيْتٌ جَفَافٌ فَوَّرَتْ	جَفَافٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	35	ما شأنه بصليب إيمان يسوق لجلجله	جُلُجَلَةٌ	ج ل ج
2	108	يَتَّبِعُ البَلَسْمُ من جُرْحٍ على الجُلُجَلَةِ		
3	101	جَلَدْتُ العُورَ والأذُنَابَ في أرضي	جَلَدَ	ج ل د
4	14	يَتَّقِي بجلده الذبابُ	جِلْدٌ ج جُلُودٌ	
8	106	سَلِحَتْ جُلُودُهُم (التماسيح)		
9	106	ما نَبَتَتْ مَطْرَحَهَا جُلُودٌ		
6	58	الضوءُ الذي يجلو فراغَ الأَقْنَعَةِ	جَلَا	ج ل و
9	109	أَحْتَضِنُ الأَرْضَ وأجلو صدرها		
6	9	تَجَلَّى طُرُقُ العَيْبِ	تَجَلَّى	
7	68	تَعَجَّنُ الوَهْمَ ونظلي الجمجمه	جُمُجْمَه	ج م ج م
6	79	يَا هَوْلَ ما جَمَدَهُ الموتُ على الشِّفَاهِ	جَمَدَ	ج م د
7	10	مَوْسِمُ الحَمْرَةِ والمرمرِ والجَمْرِ	جَمْرٌ	ج م ر
8	15	يَمْشِي على الجَمْرِ على الإِبْرِ		
3	87	(ملك الرب) ألقى ... جَمْرًا أخضرَ في جَسَدِي ...		
3	90	أَحْيَا على جَمْرِ طَرِيٍّ طَيِّبٍ وجُوعٍ		
5	103	جَمْرُ الربيعِ غبَّ ليالي الصَّقيعِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	25	اسلخُوا عَنِّي شِعَارَ الْجَامِعَةِ	جَامِعَةٌ	ج م ع
5	29	ليس يَرُوضُهَا غَيْرُ الَّذِي يَتَقَمَّصُ الْجَمَلَ الصَّبُورَ	جَمَلٌ	ج م ل
4	31	مَنْبَعُ الرِّيحِ الْمُعَطَّرَةِ الْجَنُوبِ	جَنُوبٌ	ج ن ب
10	88	نَبْضَ الزَّنْبِقِ فِيهِ (= قلبي)، والشراعُ الغضُّ والجناح	جَنَاحٌ	ج ن ح
3	27	تَنَحَّلُ فِي عَصَبِي جِنَازَتَهَا	جِنَازَةٌ	ج ن ز
3	37	هل جُنِنْتَ فَرِحْتَ تَحْلُمُ فِي النَّهَارِ	جُنٌّ	ج ن ن
3	9	حَلَّ فِي البَصَارَةِ الجِنُّ	جِنٌّ	
4	19	وما لَفَقَ جِنٌّ سَاخِرٌ لِعَيْنِ		
4	49	عُرْسُ الجِنِّ فِيهِ (= الفندقِ الريفيِّ) مُحْرَقَةٌ		
4	79	سَيْفٌ دِيكِ الجِنِّ فِي حَمَاهُ		
7	96	لَيْلُ أَمْسٍ كَانَ لَيْلَ الجِنِّ والزوبعةِ السَّوْدَاءِ فِي الغَابَاتِ والدُّرُوبِ		
6	37	هل كُنْتَ تَتَّبَعُ ذَلِكَ الجِنِّيَّ	جِنِّيٌّ	
6	29	وبقلبه طفلاً يُكْوَرُ جَنَّةً	جَنَّةٌ . جَنَاتٌ	
8	29	نِصْفٌ مِنَ الجَنَاتِ يَسْقُطُ فِي السَّلَالِ		
4	54	جَنَّةُ الصَّجَرِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	9	وفي غَيْبوبةِ جُنون	جُنُونٌ	
8	11	حمى أنجمٍ محمّرةٍ يَغزُلُها الجُنونُ		
9	11	وربّما توجّكَ الجُنونُ		
1	17	صمت جَحيمٍ يَغزُلُ الجُنونُ		
4	38	أَلغَازُ مَجْنونٍ	مَجْنُونٌ	
3	8	شَدَقِي مَارِدٍ وَجَانٍ	جَانٍ	ج ن ي
1	89	طفلاً يُعَنِّي في عُرُوقِي الجَهْلُ	جَهْلٌ	ج ه ل
2	110	ماذا حكى الشلالُ لريشةٍ تَجوّدُ التمويةَ	جَوْدٌ	ج و د
4.7	4643	وجْهي الذي جَارَتْ عليه دَمْعَةُ العُمُرِ السفيةِ	جَارٌ	ج و ر
3.3	98	خَفَّ إلينا أَلْفُ جَارٍ مُتَعَبٍ وَجَارٌ	جَارٌ	
6	32	للريحِ جُوعٌ مَبَارِدِ الفولاذِ	جُوعٌ	ج و ع
4	47	طالما عَضَّ على الجوعِ		
3	90	أَحْيَا على جَمْرٍ طَرِيٍّ طَيِّبٍ وَجُوعٌ		
7	12	وأَملاً صمْتِكَ الأَجُوفِ	أَجُوفٌ	ج و ف
1	15	تَعَانِي صمْتِكَ الأَجُوفِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	57	جَوُّنَا المَشْحُونُ بالإشْعَاعِ	جَوُّ	ج و و
4	57	طَيِّبُ جَوِّ العِيَالِ		
2	65	رَحِمُ الأَرْضِ وَلَا الجَوُّ اللَّعِينُ		
3	34	لِينُ أَرْضِيَّةٍ وَجَاهِ	جَاءَ	ج و هـ
3	106	كُلُّ جِسْمٍ رَبْوَةٌ تَجَوَّهَرَتْ فِي الشَّمْسِ	جَوَّهَرٌ	ج و هـ ر
2	91	كَانَتْ خُطَاهَا زَوْرَقًا يَجِيءُ بِالهِزِجِ	جَاءَ بـ	ج ي ء
2	53	لِبْنَاتِ «الْبَارِ» مَا فِي جِيبِهِ	جَيْبٌ	ج ي ب

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	107	أَحْبَبْتُ لو كانت يدي سَيْلاً	أَحَبَّ	ح ب ب
3	108	أَحْبَبْتُ، لا،...		
6	89	هل دَعْوَةٌ لِلْحُبِّ هذا الصوتُ	حُبُّ	
3	108	ما زال حُبِّي مَطَرًا يَسْخُو على الأَخْضَرِ في أرضي		
2	23	بيني وبين البابِ أَقْلَامٌ ومِحْبَرَةٌ	مِحْبَرَةٌ	ح ب ر
9	55	في عَيْنَيْهِ الصمْتُ الذي حَجَّرَهُ طوْلُ الضَّجْرِ	حَجَّرَ	ح ج ر
7	73	في مُدُنٍ تَحَجَّرُ اللَّيْلُ بأَعْصَابِي		
7	32	رِيحٌ تَمْسَحُ ما تَحَجَّرَ من سِيَاجَاتِ عَتِيقِهِ	تَحَجَّرَ	
9	15	يَعْجِنُ في أسنانهِ الزجَاجَ والحَجَرَ	حَجَرَ	
8	47	حَجَرَ تَحْمِلُهُ الدَّوَامَةُ الحَرَّى		
3	55	ووجوهٌ من حَجَرٍ		
2.1	56	وجْهُهُ من حَجَرٍ بَيْنَ وُجُوهِ من حَجَرَ		
1	11	صَمْتُهُ... سَوَادٌ حَجَرِيٌّ	حَجَرِيٌّ	
1	65	(ضباب) يَتَمَطَّى أَفْعُوَانًا، أَخْطَبُوطًا وأَحَاجِي	أَحْجِيَّةٌ	ح ج و
10	108	أَمْسَحُ الحُدُودَ	حَدٌّ . حُدُودٌ	ح د د

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	11	صمته... حَلَقَةٌ من صَدَأَ الحَدِيدُ	حَدِيدٌ	ح د ق
3	12	من أودِيَةِ الصَّوَانِ والحَدِيدِ		
2	63	تَلَمَّسْتُ حَدِيدَ الجِسْرِ		
7	58	قِنَاعٌ مَسَّهُ، حَدَّقَ فِيهِ	حَدَّقَ	ح د و
7	30	تَحْدُو، تَدْوُرُ كَمَا أَشِيرُ بِإصْبَعِي	حَدَا . يَحْدُو	ح ر ر
1	31	تَحْدُو تَدْوُرُ		
6	105	(رؤيا) وليستَ خَبْرًا يَحْدُو بِهِ الرواةُ		
2	24	دَمِي يَنْحَرُ	انْحَرَّ	
6	50	ثُوبِي الدَمَشَقِيُّ الحَرِيرُ	حَرِيرٌ	ح ر ف
7	61	(سُرِير) شَقَافٌ حَرِيرٌ		
1	82	أَغْلَفُ الشَّفَاهِ بالحَرِيرِ، بِطَانَةِ الخَنَاجِرِ الرَهيفَةِ		
3	82	لِحُلُوتِي لِحَيَّةِ الحَرِيرِ		
5	47	طالَمَا عَضَّ عَلَى الشَّهْوَةِ حَرَى	حَرَّانٌ . حَرَى	ح ر ق
8	47	حَجَرٌ تَحْمِلُهُ الدَّوَامَةُ الحَرَى		
9	52	وَجْهٌ من تَبْصُقُهُ الدَّوَامَةُ الحَرَى		
10	30	ويدون أن أُمْلِي الحُرُوفَ وأدَّعِي	حَزَفٌ	
1	19	من أَحْرَقَ العَتَمَةَ والظنونُ	أَحْرَقَ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	107	أَسْمَاؤُهُمْ تُحْرِقُهَا الرَّوْبَا بِعَيْنِي دُخَانًا مَا لَهَا وَجُود		
6	108	(أَرْضِي) تُحْرِقُهَا الرَّوْبَا بِعَيْنِي دُخَانًا		
3	104	(عِيون) ضَوَاتٌ وَاحْتَرَقَتْ فِي حَلِكِ الظَّلَامِ	إِحْتَرَقَ	
8	79	(هَذَا الدَّمُ) تَكْوِيهِ أَلْفُ حُرْقَةٍ	حُرْقَةٌ	
8	80	عُودٌ يَضْرِبُ الْأَحْيَاءَ بِاللَّعْنَاتِ وَالْحَرِيقِ	حَرِيقٌ	
4	49	عُرْسُ الْجَنِّ فِيهِ (= الْفَنْدُقِ الرَّيْفِيِّ) ... مُحْرَقَةٌ	مُحْرَقَةٌ	
1	50	مَنْ يَتَعَبُ مِنْ لَيْنِ الزَّنُودِ الْمُحْرَقَةِ		
8.8	10	مَوْسِمُ الْخَمْرَةِ ... حَرَامٌ ذِكْرُهُ حَرَامٌ	حَرَامٌ	ح ر م
4	27	يَجِرُّ النَّأْيُ فِيهِ (= عَصْبِي)	حَزٌّ	ح ز ز
7	26	يَسْحَبُ حُزْنَهُ عَبْرَ الْمَسَاءِ	حُزْنٌ	ح ز ن
5	15	(تَسْتَحِيلُ لِسَاحِرٍ) مُهَرَّجِ حَزِينٍ	حَزِينٌ	
4	16	مُهَرَّجِ حَزِينٍ		
2	17	تِرَانِي مُهَرَّجًا حَزِينٍ		
5.10	75.74	أَجِسُّهُ عِنْدِي وَلَا أَعِيهِ	أَحَسَّ	ح س س
3.7	99.98			
2	102	(الطَيْرُ) تَحِسُّ مَا فِي رَجْمِ الْفَصْلِ		
7	110	(فَطْرَةٌ) تَحِسُّ مَا فِي رَجْمِ الْفَصْلِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	53	حَشْرَجَةٌ خَلْفَ السِّتَارِ	حَشْرَجَةٌ	ح ش ر ج
1	80	فِي عَتَمَةِ الْأَرْقَةِ حَشْرَجَةٌ مَخْنُوقَةٌ وَشَهَقَتْهُ		
3	80	(مدينة) تستفيق على صدى الزلزال في أحشائها	حَشَاءٌ . أَحْشَاءٌ	ح ش و
5	35	(ثديان) يَحْصِدُ مِنْهُمَا ذَهَبًا وَعَاجَ	حَصَدَ	ح ص د
2	36	(ثدياه) وما حَصَدَاهُ مِنْ عَسَلٍ وَعَاجٍ		
4	52	مَا لَهُ ذَاكِرَةٌ تَحْصِي الصُّورَ	أَحْصَى	ح ص ي
10	106	حَاضِرُهُمْ فِي عَفَنِ الْأَمْسِ الَّذِي وَلَّى وَلَنْ يَعود	حَاضِرٌ	ح ض ر
8	108	سَوْفَ يَأْتِي زَمَنٌ أَحْتَضِنُ الْأَرْضَ	إِحْتَضَنَ	ح ض ن
3	33	لأَوَّلِ مَرَّةٍ تَشْهَى بِحِضْنِ الشَّمْسِ	حِضْنٌ	
4	61	وَحِضْنُ الْمَاءِ مَرْجٌ دَائِمٌ الحُضْرَةَ		
5	108	عَدَاهُ حَطَبٌ وَقُودٌ	حَطَبٌ	ح ط ب
1	53	(وجه ... يرسو في) مَحَطَّاتِ القِطَازِ	مَحَطَّةٌ	ح ط ط
7	60	مَدخِنَاتُ الفَحْمِ تَعُوي مِنْ مَحَطَّاتِ القِطَازِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	86	داري التي تحطمت تنهض من أنقاضها	حَطَمَ	ح ط م
8	67	إن خلف الباب، في صمت الزوايا يحفر الموج	حَفَرَ	ح ف ر
3	76	(إزميل نار) يحفر في الصخر وصايا ربّه العشر		
3	44	(كيف لا ترى) ما زور العمر وحفر	حَفَرَ	
2	68	إن في وجهك آثارًا من الموج، وما محى، وحفر		
1	100	(دقات قلبي) تحفر الصمت		
1	60	ليس فيه (= وجه) أثر الحمى وتحفر الزمان	تحْفِيرٌ	
3	62	تعازيم عجيبة تمسح التحفير عن وجهك		
3	85	حف الرياح السود يخفيه (الشراع؟)	حَفَّ	ح ف ف
3	88	لعله البحر وحف الموج والرياح (...) شدًا عروقي		
5	26	(مانت) وما احتفلت بلذات الدماء	إِحْتَفَلَ	ح ف ل
6	27	مانت وما احتفلت		
6	93	(مرأة داري) احتفلي بالحلوة البريئة		
5	94	إحتفلي بالحلوة البريئة		
7	105	ما كان لي أن أحتفي بالشمس لو لم أركم تغسلون الصبح في النيل	أَحْتَفَى	ح ف ي
7	15	(ساحر) يمشي حافياً	حَافٍ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	47	يَمْسَحُ الغبِرَةَ عن أمتِعَةٍ ملءِ الحَقِيبَةِ	حَقِيبَةٌ	ح ق ب
6	48	تَأْكُلُ الغبِرَةُ أَشْيَاءَ الحَقِيبَةِ		
10	107	تَضِيعُ في بَحْرِي التماسيحُ وَحِقْدُ الأنهْرِ الموحِلُهُ	حِقْدٌ	ح ق د
6	35	لو يَسْتَحِقُّ (الطاووس) صَلَابَتُهُ	إِسْتَحَقَّ	ح ق ق
4	92	أَطْيَبُ ما تزهو به الفصولُ في ... الحقولِ	حَقْلٌ	ح ق ل
9.1	80.79	هذا الدَّمُ المُحْتَقِنُ الملعُومُ في العروقِ	مُحْتَقِنٌ	ح ق ن
6	87	صَفَى عروقي من دمٍ مُحْتَقِنٍ بالغازِ والسومِ		
5	7	استرَحِمُ ما تحكي لِعينَيْها خطوطُ الغَيْبِ في راحتي	حَكِي	ح ك ي
1	8	ما يَحْكِي لسانُ النَّارِ والدِّخانِ عن طُرُقِ		
8.8	44	تَحْكِي ما حَكَّتْهُ لي مِرارُ / عن صبيٍّ غصَّ بالدمعَةِ		
7.6	56	سوف يَحْكِي ما حَكى المذِياغُ، يَحْكِي		
2	60	وَجْهَهُ يَحْكِي بَأْتًا تَوَأمانَ		
8.8	66	وهي تَحْكِي ما حَكَّتْهُ لي مِرارُ		
4	109	أَعِيدُ ما تَحْكِي وماذا، عَبَثًا		
7	109	ماذا حَكى الشَّلَالُ للبيترِ وللسدودِ لريشةٍ تجوِّدُ		
6	30	تَتَفَضُّ عن جَدَائِلِها حكاياتِ الرمالِ	حِكايةٌ	
2	67	وكأنَّ العُمَرَ ما فاتَ على زهوِ الصبايا وحكاياتِ الصغارِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9	63	وفي حَلْقِي وأعصابي ضباب	حَلَقٌ	ح ل ق
2	11	صَمْنُهُ حَلَقَةٌ في صَدَأِ الحَدِيدِ	حَلَقَةٌ	
3	104	(عيون) ضوأت واخترقت في حلكِ الظلام	حَلَكٌ	ح ل ك
3	9	حَلَّ في البصَّارةِ الجينُ	حَلَّ	ح ل ل
3	27	تَنَحَّلُ في عَصَبِي جِنَازَتِهَا	إِنَحَّلَ	
4	63	كان الجسرُ يَنَحَلُ وَيَهْوِي		
1	64	انحَلَّت (الأشياء) ضباب		
3	49	من تَرَى يَحْتَلُّ ذَاكَ الفندقَ الريفيَّ	إِحْتَلَّ	
7	102	تَحْتَلُّ عَيْنِي مُرُوجٌ، مُدَحَّنَاتٌ وَالنَّهْ		
7	103	يَحْتَلُّ عَيْنِي رِوَاقٌ		
9	29	(نصف من الجنات) يَأْتِي بلا تَعَبٍ حَلالٌ	حَلالٌ	
3	37	هل جُنِنْتَ فَرِحْتَ تَحْلُمُ في النَّهَارِ	حُلْمٌ	ح ل م
6	33	ماذا سوى أرضٍ تَعْبُ الحُلْمَ	حُلْمٌ	
5	37	حُلْمَ النَّهَارِ		
6	69	حُلْمُهُ ذِكْرِي لَنَا، رَجَعْ لِمَا كُنَّا وَكَانَ		
1	94	(ما عكّر) الخمرَ في حَلَمَتِهَا رَعْبٌ من الخطيئة	حَلَمَةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	81	نَحَلِّي طَعْمَهُ (= اللؤم) بالنِّقَاقِ	حَلَّى	ح ل و
4	58	حُلُوءَ كَانَتْ، وَكَانَتْ طَيِّعَهُ	حُلُوْ . حُلُوءَ	
3	82	لِحُلُوتِي لِحَيَّةِ الْحَرِيرِ احتفلي بالحلوة البريئة كأتها في الصبح شُفَّتْ من		
6	93	ضلوعي تبتت من زنبق البحار		
5	94	إحتفلي بالحلوة البريئة		
8	95	الحلوة البريئة تعطي وتدري كلما أعطت		
5	79	العنق العاجي تهز أحمر	أحمر	ح م ر
5	107	لماذا شاع في الرويا دخان أحمر وتاز		
8	11	حُمَى أنجم محمزة يغزلها الجنون	مُحَمَّرٌ	
6	25	(ابني) يَحْمِلُ هَمَّنَا	حَمَلٌ	ح م ل
8	47	حَجَرَ تَحْمِلُهُ الدَّوَامَةُ الحَرَّى		
4	79	سيفُ ديكِ الجينِ في حَمَاهُ	حَمَاهُ	ح م و
8	11	(انشقَّ ضمير الصمت عن) حُمَى أنجم محمزة	حُمَى	ح م ي
8	12	وأملأ صمتك الأجوف من حُمَى الأغاني		
2	50	مَنْ تَرَى يَرْتَاخُ فِي حُمَى السَّرِيرِ		
6	51	حُمَى المعدنِ المَصْنُوعِ		
7	53	بعد الحمى		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	53	وَجْهُ من يَصْحُو من الحمى		
2	57	(جونا المشحون) بَحْمَى الخوف		
10	59	وجهه أَعْتَق من وجهي ولكن ليس فيه أثرُ الحمى		
6	65	نَمَسَحُ الحمى، نَصْحُو، وتُعْتَى		
4	68	عُدْتُ من التَّيَّارِ وجْهًا ضاعَ في الحمى		
1	79	والنَمِرُ الأعمى وحمى يَدِهِ في غَيْرَةِ الذكور		
				ح ن ط
2	95	ما يَبْدُرُ الحنطةِ والمُروج	حِنْطَةٌ	
				ح ن و
4	66	انْحَنَيْتُ فَوْقَ عَيْنَيْهَا	إِنْحَنَى	
4	67	عِشْتُ في حَنَوَةِ بَيْتِ، ما وَقَاكَ	حَنَوَةٌ	
9	79	في حَنَايَا دَرَجٍ (حَشْرَجَةٌ مَخْنُوقَةٌ وشهقته)	حَنِيَّةٌ . حَنَايَا	
				ح و ت
8	97	في أَرْحَبِيلِ «الجزر الحيطان»	حُوتٌ	
				ح و ج
1	58	ما بنا من حاجةٍ للضوءِ أو للمدْفَأِ	حَاجَةٌ	
				ح و ر
3	16	حُورِيَّةٌ تَهْبِطُ من أَكْمَامِهِ الطَّوَالِ	حُورِيَّةٌ	
3	105	المِحْوَرُ الهَادِيءِ	مِحْوَرٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9	97	حَوَّلْنَا اسْتَرْحَنَا	حَوَّلَ	ح و ل
10	17	دَمِي يُحِيلُ العَفْنَ الجَارِي ثَرِيَّاتٍ مِنَ العَافِيَةِ	أَحَالَ	
10	17	كَأَتَمَّا جُدْرَانُهَا تَحَوَّلَتْ صَنُوجٌ	تَحَوَّلَ	
2	14	تَسْتَحِيلُ لَشَجْرَةٍ مَسْمُومَةٍ، ثُمَّ لِيَمْسَاحِ عَتِيقٍ	اسْتَحَالَ	
3	15	تَسْتَحِيلُ لِسَاحِرٍ يُمَوِّهُ الأَشْيَاءَ فِي العُيُونِ		
9	24	لَنْ يَسْتَحِيلَ دَمِي إِلَى مَصَلٍ		
3	57	لَا، شُوْمٌ، مُحَالٌ	مُحَالَ	
1	37	(النَّاسِكُ) يَحَارُ	أَحَارَ	ح ي ر
3	109	رِحَالَتِي السَّبْعُ رَوَايَاتٌ عَنِ حِيَلٍ تَعْيَا لَهَا المِهَارَةُ	حِيَلَةٌ . حِيَلٌ	ح ي ل
2	39	الحَيْنُ بَعْدَ الحَيْنِ تَعْبُرُ جَبْهَتِي صُورٌ	حِينَ	ح ي ن
7	100	أَعَايِنُ الرُّؤْيَا الَّتِي تَصْرَعُنِي حِينًا		
4	28	(مَتَى أَنشَقُّ عَنْ) تِلْكَ الَّتِي تَحْيَا، تَمُوتُ عَلَى انْتِظَارِ	حَيِّي	ح ي ي
6	39	أَمِّي تِلْكَ الَّتِي تَحْيَا، تَمُوتُ عَلَى انْتِظَارِ		
1	87	(الأخْشَابِ) تَحْيَا قَبَّةً خَضْرَاءَ فِي الرَّبِيعِ		
3	90	أَحْيَا عَلَى جَمْرِ طَرِيٍّ طَيِّبٍ وَجُوعٌ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5.1	8.7	ضَحِكْتُ من بَصَّارَةِ الحَيِّ	حَيٌّ . أَحْيَاءُ	
3	19	أَضْحَكُ من بَصَّارَةِ الحَيِّ		
7	80	عُولُ يَضْرِبُ الأَحْيَاءَ باللُّعْنَاتِ والحَرِيقِ		
8	78	سَيْلٌ تَمْتَصُّهُ الحَيَّةُ في الأَنْثَى	حَيَّةٌ	
3	82	لِحُلُوتِي لِحَيَّةِ الحَرِيرِ		
9	82	(لين) الحَيَّةِ الرَّشِيقِ		
3	94	ما دَرَّتْ كَيْفَ تَرْوَعُ الحَيَّةُ المِلسَاءُ في الأَقْبِيَّةِ الوَطِيئَةِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	105	رؤيا يقينُ العينِ واللّمسِ وليستُ خَبْرًا يحدُّو به الرواةُ	خَبْرٌ	خ ب ر
9	89	(الطيبُ) اغْتَرَفَ من جَسَدِي خُبْرًا وملحًا	خُبْرٌ	خ ب ز
9	51	(موجة) تَغْفُو في خَوَابِي الخَمْرِ	خَابِيَةٌ	خ ب و
10	11	رَبِّمَا تَوَجَّكَ الجنونُ أهدى إليك خاتَمًا	خاتَمٌ	خ ت م
2	89	عَرِيَانٌ وما يُخْجِلُنِي الصَّبَاحُ	أخْجَلَ	خ ج ل
78	3936	النَّاسِكُ المَخْذُولُ في رَأْسِي	مَخْذُولٌ	خ ذ ل
7	97	أوتَ إلينا الطيرُ من أعشاشِها المَحْرَبِ	مُحْرَبٌ	خ ر ب
10	18	من أخْرَسَ الأصداءَ والبُرُوقَ	أخْرَسَ	خ ر س
10	84	(كيف انطوى السَّقْفُ) كالخرقةِ المُبْتَلَةِ العتيقه	خُرْقَةٌ	خ ر ق
2	75	أنساقُ خَلْفَ العُريِ والخِسارةِ	خِسارةٌ	خ س ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	86	تَخْتَلِجُ الْأَخْشَابُ	خَشَبٌ . أَخْشَابٌ	خ ش ب
7	28	لَعَلَّ تَخْصِبُ مَرَّةً أُخْرَى ... الْعِبَارَةُ	أَخْصَبَ	خ ص ب
2	77	وَتَخْصِبُ الْأَرْحَامُ وَالْكَرُومُ		
5	69	دَمْنَا فِي دَمِهِ يَسْتَرْجِعُ الْخِصْبَ الْمَغْنَى	خِصْبٌ	
10	76	(كَاهِن) يَفْتَضُّ سِرَّ الْخِصْبِ فِي الْعَذَارَى		
1	103	إِلَهَ بَعْضُهُ بَعْلٌ خَصِيبٌ	خَصِيبٌ	
8.8	20	أَتَقَنَّ الدُّوْحَةَ مِنْ خَصْرٍ لِحَصْرِ	خَصْرٌ	خ ص ر
9	94	(اِحْتَفَلِي) بِالصَدْرِ وَالْخَصْرِ		
1	69	(الْأَنْقَاضُ) سَوْفَ تَخْضُرُ	إِخْضَرَ	خ ض ر
2	69	غَدًا تَخْضُرُ فِي أَعْضَاءِ طِفْلِي		
5	61	مَرْجٌ دَائِمٌ الْخُضْرَةَ، نَيْسَانٌ	خُضْرَةٌ	
1	18	ثُرَيَّاتٌ مِنَ الْعَافِيَةِ الْخَضْرَاءِ وَالثَّمَارِ	أَخْضَرَ	
1	87	(الْأَخْشَابُ) تَحْيَا قَبَّةَ خَضْرَاءَ فِي الرَّبِيعِ		
3	87	(مَلَاكُ الرَّبِّ) أَلْقَى... جَمْرًا أَخْضَرَ فِي جَسَدِي		
6	91	تَسْقِيهِ الظَّلَالَ الْخُضْرَ وَالسَّكِينَةَ		
1	105	(أَعْمَدَةٌ) يَعْطُوهَا رَوَاقٌ أَخْضَرَ		
4	108	مَا زَالَ حُبِّي مَطَرًا يَسْخُو عَلَى الْأَخْضَرِ فِي أَرْضِي		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	94	ما عَكَرَ الشَّالَ في ضحكتها والحَمَرَ في حَمَتِهَا رُعبٌ من الخَطِيئَةِ	خَطِيئَةٌ	خ ط ء
2	106	تَغْتَسِلُونَ في النِّيلِ وفي الأُردنِ والفراتِ من دَمْعَةِ الخَطِيئَةِ		
6	7	ما تحكي لِعَيْنَيْهَا خُطوطُ العَيْبِ في راحتي	خَطٌّ	خ ط ط
6.6	23	خُطوةٌ أو خُطوتانِ الي يقينِ البابِ	خُطوةٌ . خُطَى	خ ط و
1	91	كانت خُطاهَا زورقًا يجيءُ بالهزيجِ		
4	91	كانت خُطاهَا تكسِرُ الشمسَ على البَلُورِ		
1	93	وقَعُ الخُطَى الجريئةُ تفتقُ المِرجانَ والمِرجَ بأرضِ الدارِ		
3	98	خَفَّ إلينا أَلْفُ جارٍ مُتَعَبٍ وِجارٍ	خَفَّ	خ ف ف
93/5	65.64	خَفَقُوا الوِطءَ على أعصابِنَا يا عابِرِينُ	خَفَقَ	
8	65	نُخَفِّي العُمَرَ من درِبِ السنينِ	خَفَّى	خ ف ي
3	85	(خَفُّ الرِياحِ) السُودِ يَخْفِيهِ (الشراعِ)	أَخْفَى	
2	110	(ماذا حكى الشَّالُ) لريشةٍ.. نُخْفِي الشَّحَّ في أفنِيَةِ العِبارَةِ		
7	65	نَتَخَفَّى	تَخَفَّى	
7	14	يَخْتَلِجُ الوعدُ على الشفاهِ	اِخْتَلَجَ	خ ج ل
7	86	تَخْتَلِجُ الأخشابُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	13	في مقاهي الشطِّ والخَلِيجِ	خَلِيجٌ	خ ل ع
10	77	وما يُطِيقُ شَطِّيَّ خَلِيجِ الدنْسِ المطليِّ بالريحِيقِ		
3	91	من مَرَحِ الأمواجِ في الخَلِيجِ		
7	38	عَادَ مُنْخَلِجِ الوَقَارِ	مُنْخَلِجٌ	خ ل ف
7	48	تَأَكَلُ الوجَةَ الذي خَلَّفَهُ لَمَّا تَعَرَّى	خَلَّفَ	خ ل ق
7	106	خَلَّفُوا (= التماسيح) بَعْضَ بَقَايَا		
7	25	العامُ خَلَّفَ البابِ ... يَعودُ	خَلَّفَ	خ ل ق
6	81	نَحَلِّي طَعْمَهُ (= اللؤم) بَجُرْعَةٍ من «عسل الخليفة»	خَلِيفَةٌ	
1	33	ما كانت عليه التربةُ السمرَاءُ في بدءِ الخَلِيقَةِ	خَلِيقَةٌ	خ ل و
5	82	خَلِيبَتُهُ (الرواق) مَأْوَى عَتِيقًا للصحابِ العِتَاقِ	خَلَى	خ م ر
6	95	خَلَيْتُ للغَيرِ كَنُورَ الأرضِ		
5	96	لن يَتَخَلَّى الصُّبْحُ عَنَّا آخِرَ النَّهَارِ	تَخَلَّى	
8	24	واللحمَ المَقَدَّدَ في خَلَايَا الصُومَعَةِ	خَلِيَّةٌ	
3	11	لن يَخْتَمِرَ الصمْتُ	إِخْتَمَرَ	
7	88	كان الكفنُ الأبيضُ درعًا تحتَهُ يَخْتَمِرُ الربيعُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9	104	اِخْتَمَرَتْ (الأقبية) لألفِ عامٍ أسودٍ و عامٍ		
7	10	مَوْسِمُ الخَمْرَةِ والمرمر والجمر	خَمْرٌ	
9	51	(موجة) تغفو في خوابي الخمر		
9	57	ربّما طابَتْ لها (= المرأة) الخَمْرُ		
1	94	(ما عكّر) الخمرَ في حَلَمَتِها رَعْبٌ من الخطيئِة		
10	95	تَفَوَّرُ الخَمْرُ في الجِرَارِ		
9	96	في شفّتيها تُزِيدُ الخَمْرُ		
4	96	تصفو الخَمْرُ في القَرَارِ		
7	10	مَوْسِمُ الخَمْرَةِ والمرمر والجمر	خَمْرَةٌ	
8	17	ألا ترى ملءَ وريدي خمرَةَ الشمسِ		
3	77	تَفَوَّرُ الخَمْرَةُ في الجِرَارِ		
3	87	(ملك الربّ) ألقى خَمْرَةً بكَرًا... في جَسَدِي		
10	89	(الطيبُ) اغتَرَفَ من جَسَدِي خمرَةً وناز		
7	61	سَرِيرٌ مُخْمَلِيٌّ اللين	مُخْمَلِيٌّ	خ م ل
2	82	(بطانة) الخَتَاجِرِ الرهيفِة	خَنَجَرٌ	خ ن ج ر
8	82	(طهرت نفسي) من غِلِّ نَفْسِي، خنجري		
7	83	لماذا اخْتَنَقْتُ (داري) بالصمْتِ والغُبَارِ	اِخْتَنَقَ	خ ن ق
1	80	في عَنَمَةِ الأرقِة حَشْرَجَةٌ مَخْنُوقَةٌ وشهقة	مَخْنُوقٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
109	3731	في الرَّمْلِ كُنْتَ أُخُوْضُ عَتَمَتِهِ وَتَارَهُ	خَاضَ	خ و ض
2	57	(جَوْنَا المَشْحُونِ) بِحُمَى الخَوْفِ	خَوْفٌ	خ و ف
2	73	(دَارِي) كُنْتَ خَيْرَ دَارِ	خَيْرٌ	خ ي ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	64	من ضَبَابٍ وَسَخٍ مُهْتَرِيءٍ الْوَجْهَ، مُدَاجِي	مُدَاجٍ	د ج و
5	18	(أَلَا تَرَى) دُخْتَةً مِنْ رِيْتِي	دُخْتَةً	د خ ن
6	18	دُخْتَةً نَارٍ وَدَمٍ		
1	8	مَا يَحْكِي لِسَانَ النَّارِ وَالذُّخَانَ	دُخَانَ	
6	60	مِدْخَنَاتُ الْفَحْمِ تَعْوِي مِنْ مَحَطَّاتِ الْقَطَارِ	مِدْخَنَةً	
7	102	تَحْتَلُّ عَيْنِي مُرُوجٌ، مِدْخَنَاتٌ وَإِلَهُ		
6	28	وَأَشْرَبُ مِنْ مَرَارَاتِ الدُّرُوبِ	دُرُوبٌ . دُرُوبٌ	د ر ب
9	28	دَرِي إِلَى الْبَدْوِيَّةِ السَّمْرَاءِ		
6	36	مَسْحُ السِّيَاحَاتِ الْعَتِيقَةِ فِي الْعُقُولِ وَفِي الدُّرُوبِ		
7	59	كُنْتُ أَمْشِي مَعَهُ فِي دَرَبٍ «سُوهُو»		
8	65	نُحَقِّقِي الْعُمَرَ مِنْ دَرَبِ السَّنِينِ		
2	97	كَانَ لَيْلُ الْجِنِّ وَالزُّوبَعَةِ السُّودَاءِ فِي الْغَابَاتِ وَالدُّرُوبِ		
9	79	فِي حَنَايَا دَرَجٍ (حَشْرَجَةٌ مَخْنُوقَةٌ وَشَهْقَةٌ)	دَرَجٌ	د ر ج
6	88	كَانَ الْكِفَنُ الْأَبْيَضُ دِرْعًا تَحْتَهُ يَخْتَمِرُ الرَّبِيعُ	دِرْعٌ	د ر ع
1	46	أَدْرِي أَنْ لِي وَجْهًا طَرِيفًا	دَرِي	د ر ي
1	48	مَا دَرَى مَا نَكْهَةُ الشَّمْسِ؟		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	50	(ثوبي) لستُ أدري، لم أسلْ مَنْ مَرَّقَه		
1	75	كيف أنساقُ وأدري أنتي أنساقُ		
1	88	لن أدعي، ولستُ أدري كيفَ		
3	94	ما دَرْتُ كيفَ تروغُ الحَيَّةُ		
9	95	الحلوَةُ البَريئةُ تُعطي وتُدري كلِّمًا أعطتُ		
				د ع و
4	56	لو دَعَاهُ عابِرٌ للبيتِ... سوف يحكي ما حكى المذيع	دَعَا	
6	57	لو دَعَاهُ عابِرٌ للبيتِ لن يَمضي معه		
8	57	لو دَعَتْهُ امرأةٌ ربما طابَتْ لها الخمرُ		
8	58	لو دَعَاهُ؟ آه لن يمضي معه		
5	60	(حيث الموج) يَتَدَاعَى	تَدَاعَى	
10	30	وبدون أن أملي الحروفَ وأدعي	إِدَّعَى	
2-4	99-75	علَّه إن مَرَّ تَغْوِيهٍ وتَدَّعِيهِ		
2	87	لن أدَّعي أن ملاكَ الرَّبِّ ألقى حَمْرَةً... وجمراً في جسدي		
1	88	لن أدَّعي ولستُ أدري كيفَ		
6	89	هل دَعْوَةٌ للحبِّ هذا الصوتُ	دَعْوَةٌ	
				د ف ء
4	97	أدْفَأْنَا (= الزنبق) باللَّمْسِ	أَدْفَأَ	
8	45	صَدْرُكَ الطَّيِّبُ نفسُ الدَّفءِ والعُنْفِ	دِفءٌ	
5	56	(لو دَعَاهُ عابِرٌ) للدَّفءِ		
1	95	ثرَى ما تَرَبَّةُ المسكِ / طَرِيًّا دَافِئًا	دَافِئٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	54	صَرِيرُ الْمِدْفَاهِ	مِدْفَاهٌ	د ف ن
2	58	مَا بِنَا مِنْ حَاجَةٍ لِلضَّوْعِ... أَوْ لِلْمِدْفَاهِ		
6	68	بَعْضُنَا مَاتَ، اِدْفِيهِ	دَفَنَ	د ق ق
5	74	يَوْمَ صَرَعْتُ الْغَوْلَ وَالشَّيْطَانَ... دَفَنِي	دَفَنُ	
9	99	دَقَاتُ قَلْبِي مِثْلُ دَلْفٍ أَسْوَدٍ تَحْفِرُ الصَّمْتَ	دَقَّةٌ	د ل ف
9	99	دَقَاتُ قَلْبِي مِثْلُ دَلْفٍ أَسْوَدٍ	دَلْفٌ	
6	50	ثَوْبِي الدَّمَشَقِيُّ الْحَرِيرُ	دِمَشَقِيٌّ	د م ش ق
5	89	غَصَّتْ، أَبْرَقْتُ وَارْتَعَشْتُ دُمُوعَ	دَمْعٌ . دُمُوعٌ	د م ع
6	104	مَصَّتْ (الأقبية) سَيُولَ الدَمِ		
9	44	تَحْكِي عَنْ صَبِيٍّ غَصَّ بِالْدمَعَةِ فِي مَقْهَى الْمَطَارِ	دَمْعَةٌ	د م غ
7	66	(وَجْهَ طِفْلِ) غَصَّ بِالْدمَعَةِ فِي مَقْهَى الْمَطَارِ		
1.1	4644	وَجْهِي الَّذِي جَارَتْ عَلَيْهِ دَمْعَةُ الْعُمَرِ السَّقِيهِ	دَمْعَةٌ	د م غ
1	51	دَمْعَةٌ فِي وَجْهِهِ		
8	87	عَنْ لَوْحِ صَدْرِي مَسَحَ الدَّمَعَاتِ وَالرُّسُومِ		
2	106	تَغْتَسِلُونَ الصُّبْحَ فِي النَّيْلِ وَفِي الْأُرْدَنِ وَالْفِرَاتِ مِنْ دَمْعَةِ الْخَطِيئَةِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				د م ي
10	17	دَمِي يُحِيلُ العَفْنَ الجَارِي ثَرِيَاتٍ...	دَم	
6	18	(دَخَنَةُ نَارٍ) وَدَمٍ		
2	24	دَمِي يَنْحَرُّ، يَشْتُمُنِي، يَبِينُ		
9	24	لَنْ يَسْتَحِيلَ دَمِي إِلَى مَصْلٍ		
1	52	مَوْجَةً فَوْرَهَا فِي دَمِهِ عُرْسُ العَجْر		
4	26	وَمَصَّ دِمَاءَهَا شَبْحِي		
5	26	وَمَا احْتَفَلْتُ بِلَذَاتِ الدَّمَاءِ		
2	51	فِي دَمِهِ شَلَالٌ نَارٍ		
4	51	مَوْجَةً وَاحِدَةً فِي دَمِهِ		
7	55	ضَجَرَ فِي دَمِهِ		
4	69	(طِفْلٍ) دَمْنَا فِي دَمِهِ يَسْتَرْجِعُ الخِصْبَ المَغْنِي		
9	77	دُنْيَاهُ كَيْدٌ امْرَأَةٍ لَمْ تَغْتَسِلَ مِنْ دَمِهَا		
9	78	وَمَا فِي دَمِهَا (= الانثى) مِنْ عِنَصِرِ العَجْر		
3	79	لُورِكَا وَعُرْسُ الدَّمِ فِي اسْبَانِيَا		
7	79	هَذَا الدَّمُ المُحْتَقِنُ المَلْعُومُ فِي العُرُوقِ تَعَضُّهُ، تَكْوِيهِ أَلْفُ حَرْقِهِ		
9	80	هَذَا الدَّمُ المُحْتَقِنُ المَلْعُومُ فِي العُرُوقِ		
2	81	(طِفْلٍ) جَرَتْ فِي دَمِهِ الغَازَاتُ وَالسَّمُومُ		
5	87	صَفَى عُرُوقِي مِنْ دَمٍ مُحْتَقِنٍ بِالغَازِ وَالسَّمُومِ		
8	101	الرَّوْيَا تَغْتِي فِي دَمِي		
				د ن و
8	77	(هَذَا المَعْرِي) دُنْيَاهُ كَيْدٌ امْرَأَةٍ لَمْ تَغْتَسِلَ مِنْ دَمِهَا	دُنْيَا	
				د ه ر
5	45	لَيْلُنَا فِي الأَرزِ مِنْ دَهْرٍ ثَرَاهُ أُمَّ ثَرَاهُ البَارِحَةُ	دَهْرٌ	
9	61	بَنَاتُ المَاءِ مَا زَلْنَ عَلَى الدَّهْرِ صَبَايَا		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9	30	في دَهَالِيْزِي تَمُرُّ وما أَعِي	دِهْلِيْزِي	د ه ل ز
7	77	(هذا المعرِّي) في دِهْلِيْزِي السْحِيْقُ		
1	84	العتمه فَارَتْ من دَهَالِيْزِي		
8	50	أَتَقَنَّ الدُوْحَةَ من حَصْرٍ لِحَصْرِ	دُوْحَةٌ	د و ح
3	73	كُنْتُ خَيْرَ دَارٍ فِي دُوْحَةِ الْبَحَارِ		
4	98	(خَفَّ إِلَيْنَا أَلْفَ جَارٍ) فِي دُوْحَةِ الْبَحَارِ		
7	30	تَحْدُو، تَدُوْرُ كَمَا أَشِيْرُ بِإِصْبَعِي	دَارٍ	د و ر
1	31	تَحْدُو، تَدُوْرُ، تَزُوْعُ زُوْبَعَةً طَرُوْبُ		
4	45	(الثَوَانِي مَاتَتْ عَلَيَّ قَلْبِي) فَمَا دَارَ النَّهَارُ		
7	27	وَمَا عَرَفْتُ رِفَاهَ يَدٍ تَظْلَلُهَا وَدَارُ	دَارٍ	
1	73	دَارِي الَّتِي أَبْحَرْتُ، غَرَبْتُ مَعِي		
2	73	وَكُنْتُ خَيْرَ دَارٍ فِي دُوْحَةِ الْبَحَارِ فِي غُرْبَتِي		
3	75	هَمِّي بَأَنْ أَفْرَغَ دَارِي		
6	75	وَكَانَ فِي الدَّارِ رِوَاقٌ		
6	82	طَهَّرْتُ دَارِي مِنْ صَدَى أَشْبَاحِهِمْ		
6	83	لِمَاذَا اعْتَكَرْتُ دَارِي		
3	84	كَأَنَّ فِي دَارِي التَّقْتُ (أَقْنِيَةِ الْأَوْسَاحِ فِي الْمَدِينَةِ)		
5	86	دَارِي الَّتِي تَحَطَّمَتْ تَنْهَضُ مِنْ أَنْقَاضِهَا		
2	90	أَفْرَعْتُ دَارِي مَرَّةً ثَانِيَةً		
7	92	دَارِي تَعَانِي آخَرَ انْتِظَارِ		
3	93	وَقَعَ الْخَطِيءُ تَقْتُقُ الْمَرْجَانَ وَالْمَرْجَ بِأَرْضِ الدَّارِ وَالْجِدَارِ		
4	93	مَرَّةً دَارِي اغْتَسَلِي مِنْ هَمِّكَ		
2.2	98	حَيْثُ نَزَلْنَا ارْتَفَعَتْ دَارٌ لَنَا وَدَارُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	98	(خَفَّ الينا أَلْفُ جار) في ... غُرْبَةِ الدِّيَارِ		
1	99	هَمِّي بَأَن أَفْرِغَ دَارِي		
333	103	مَلِيونُ دارٍ مِثْلُ داري ودارُ تزهو بأطفالٍ، غصونِ الكرمِ		
4	39	صُورٌ يُشَوِّهُهَا الدُّوَارُ	دُوَارٌ	
8	62	ذَلِكَ التِّيَّارِ دُونِي والدُّوَارُ		
1	63	مَتَعَبٌ ... مَاءٌ ... دُوَارٌ		
5	61	مَوْجٌ دَائِمٌ الخُضْرَةَ، نَيْسانٌ	دَائِمٌ	د و م
8	47	حَجَرَ تَحْمَلُهُ الدَّوَامَةُ الحَرَّى	دَوَامَةٌ	
9	52	وَجْهُهُ مِنْ تَبْصُقُهُ الدَّوَامَةُ الحَرَّى		
6	62	دَوَامَةٌ عَمِيَاءُ		
4	105	الْبُرْجُ الَّذِي يَصْمُدُ فِي دَوَامَةٍ تَبْتَلِغُ البُرُوجَ		
5	60	(حَيْثُ المَوْجُ) يُدَوِّي	دَوَّى	د و ي
8	67	تُدَوِّي الهَمَّهَمَةَ		
4	79	سَيْفُ دِيكَ الجِنَّ فِي حَمَاهُ	دِيكَ	د ي ك

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	14	(يَتَّقِي) الذَّنَابُ	ذَتَّبَ . ذِتَابٌ	ذ ء ب
7	101	الألفاظُ تجري من فمِي شلالَ قطعانٍ من الذَّنَابِ		
4	14	(يَتَّقِي) الذَّنَابُ	ذُبَابٌ	ذ ب ب
8	10	مَوْسِمُ الحَمْرَةِ والمرمرِ والجَمْرِ حرامٌ ذِكْرُهُ حرامٌ	ذِكْرٌ	ذ ك ر
2	79	النمْرُ الأعمى وحمى يَدِهِ في عَيْرَةِ الذَكَرِ	ذَكَرٌ	
6	47	انطوى يعلِكُ ذِكْرِي	ذِكْرِي	
1	49	ما له أَمْسٌ وِذِكْرِي		
3	66	بينما أَمَسَحُ عن وَجْهِ تَرَابِ القَبْرِ، ذِكْرَاهُ		
6	69	حُلْمُهُ ذِكْرِي لَنَا		
3	52	عَادَ مِنْهُ (عَرَسُ العَجْرِ) ما لَهُ ذَاكِرَةٌ تُحْصِي الصُّورَ	ذَاكِرَةٌ	
7	107	(لو كانت يدي) ثَلُوجًا تَمَسَحُ الذَّنُوبَ من عَفنِ الأَمْسِ	ذَنَّبَ . ذُنُوبٌ	ذ ن ب
4	101	جَلَدْتُ العُورَ والأَذْنَابَ في أَرْضِي	ذَنَّبَ . أَذْنَابٌ	
5	35	(ثديان) يَحْصِدُ مِنْهُمَا ذَهَبًا وَعَاجَ	ذَهَبٌ	ذ ه ب
6	56	يَحْكِي ما حَكِيَ المِذْيَاعُ	مِذْيَاعٌ	ذ ي ع

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	18	وَدُخْنَتَهُ مِنْ رِئْتِي	رِئَةٌ	ر ء ة
4	24	جِبْهَتِي ، رِئْتِي		
7.8	39.36	النَّاسِكُ المَخْذُولُ فِي رَأْسِي	رَأْسٌ	ر ء س
5	38	وَعَادَ لِعَرْفَةِ الأَثَارِ فِي رَأْسِي		
4.6	110.109	ضَيَّعْتُ رَأْسَ المَالِ وَالتَّجَارَةَ	رَأْسُ المَالِ	
8	13	أَرَاكَ شَرَّشْتَ هُنَا	رَأَى	ر أ ي
10	13	أَرَاكَ تَمْتَصُّ عَصِيرَ العَفَنِ		
2	14	أَرَاكَ تَسْتَحِيلُ لِشَجَرَةٍ مَسْمُومَةٍ		
6	14	الأُنْثَى الَّتِي تَنْنُ عَيْنَاهَا لِمَنْ تَرَاهُ		
3	15	أَرَاكَ تَسْتَحِيلُ لِسَاجِرِ		
7.6	16	أَلَا تَرَانِي غَيْرَ تَمْسَاحٍ / تَرَانِي شَجَرَةً مَسْمُومَةً...		
3	17	أَرَاكَ فِي الصَّحْرَاءِ كَهْفًا صَامِتًا		
8	17	أَلَا تَرَى مَلَأَ وَرِيدِي خَمْرَةَ الشَّمْسِ		
2	18	أَلَا تَرَى فِي فَوْهَةِ البَرَكَانِ وَجْهِي عَارِيًا		
8	18	لَسْتُ أَرَى		
9	18	إِنِّي أَرَى الطَّرِيقَ		
2	31	وَأَرَى الرِّيحَ تَسِيحُ		
5.5	34	وَأَرَى، أَرَى الطَّاوُوسَ يُبْجِرُ		
2	43	لَمْ تَرَ الغَرِيبَةَ فِي وَجْهِي		
2	44	كَيْفَ - رَبِّي - لَا تَرَى مَا زَوَّرَ العُمُرُ وَحَفَرُ		
6.5	45	لَيْلُنَا فِي الأَرْزِ مِنْ دَهْرٍ تَرَاهُ أُمُّ تَرَاهُ البَارِحَةَ		
3	49	مَنْ تَرَى يَحْتَلُّ ذَاكَ الفَنْدُقَ الرِّيفِيَّ		
8	49	مَنْ تَرَى يَتَعَبُّ مِنْ لَيْلِ الزَّنُودِ		
2	50	مَنْ تَرَى يَرْتَاخُ فِي حُمَى السَّرِيرِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	66	رَأَيْتُ وَجَهَ طِفْلِ		
1	76	مُوسَى يَرَى إِزْمِيلَ نَارِ		
2.2	86	كُنْتُ أَرَى فِيمَا يَرَى الْمُبْتَجِّجُ ... صحراءَ كُنُسِ		
7.7	91	لَمْ يَرَهَا غَيْرِي تَرَى فِي سَاحَةِ الْمَدِينَةِ		
9	91	لَمْ تَرَهَا عَيْنٌ مِنَ الْعُيُونِ		
10	94	تَرَى مَا تَرِيهُ الْمَسْكُ		
3	102	الطَّيْرُ تَرَاهُ (مَا فِي رَجْمِ الْفَصْلِ) قَبْلَ أَنْ يُولَدَ فِي الْفَصُولِ		
8	105	مَا كَانَ لِي أَنْ أَحْتَفِيَ بِالشَّمْسِ لَوْ لَمْ أُرْكَمِ تَغْتَسِلُونَ الصَّبْحَ فِي النَّيْلِ		
8	110	(فَطِرَةٌ) تَرَاهُ قَبْلَ أَنْ يُولَدَ فِي الْفَصُولِ		
4	89	رُؤْيَا مَا اهْتَدَدْتُ لِلْقَظِ	رُؤْيَا	
7	100	أَعَايِنِ الرُّؤْيَا الَّتِي تَصْرَعْنِي حِينًا		
8	101	الرُّؤْيَا تَغْنِي فِي دَمِي		
2	104	تَكْدَسُ الْبِلَؤُرُ مِنْ رُؤْيَا عُيُونِ		
5	105	رُؤْيَا يَقِينِ الْعَيْنِ وَاللَّمْسِ		
2	107	اسْمَاؤُهُمْ تَحْرِقُهَا الرُّؤْيَا بَعِينِي دُخَانًا مَا لَهَا وَجُودِ		
4	107	رَبِّي، لِمَاذَا شَاعَ فِي الرُّؤْيَا دُخَانٌ أَحْمَرٌ وَنَارِ		
6	108	(أَرْضِي) تُحْرِقُهَا الرُّؤْيَا بَعِينِي دُخَانًا		
4	93	مِرَاةٌ دَارِي اغْتَسَلِي مِنْ هَمِّكَ ... واحْتَفَلِي بِالْحَلْوَةِ الْبَرِيئَةِ	مِرَاةٌ	
7	18	تُرْوِي عُرُوقَ الرَّبِّ حَتَّى يَنْتَشِي بِبُوحِ	رَبٌّ	ر ب ب
2	28	رَبِّي مَتَى أَنْتَشِقُ عَنْ أُمِّي، أَبِي		
2	44	كَيْفَ - رَبِّي - لَا تَرَى مَا زَوَّرَ الْعُمُرُ		
4	76	وَصَايَا رَبِّهِ الْعَشْرُ: الزَّفْتُ وَالْكَبْرِيْتُ وَالْمَلْحُ عَلَى سَدُومَ		
5	83	طَلَبْتُ صَحْوَ الصَّبْحِ وَالْإِمطَارِ، رَبِّي		
2	87	لَنْ أَدْعَى أَنْ مَلَكَ الرَّبُّ أَلْفَى حَمْرَةً.. وَجَمْرًا.. فِي جَسَدِي		
4	107	رَبِّي لِمَاذَا شَاعَ فِي الرُّؤْيَا دُخَانٌ أَحْمَرٌ وَنَارِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	87	(الأخشاب) تَحْيَا قَبَّةً خَضْرَاءَ فِي الرَّبِيعِ	رَبِيعٌ	ر ب ع
7	88	كَانَ الْكَفَنُ الْأَبْيَضُ دَرْعًا تَحْتَهُ يَخْتَمِرُ الرَّبِيعُ		
5	103	جَمْرُ الرَّبِيعِ غَبَّ لِيَالِي الصَّقِيعِ		
9	76	(كاهن) يُرَبِّي أْفَعُونَآ فَآجِرًا وَبُومِ	رَبَّى	ر ب و
7	104	مَصَّتْ رَبَوَاتٍ مِنْ طَحِينِ اللَّحْمِ وَالْعِظَامِ	رَبْوَةٌ	
3	106	وَكَلَّ جِسْمَ رَبْوَةٍ تَجَوَّهَرَتْ فِي الشَّمْسِ		
3	47	مُرَّةٌ كَانَتْ لِيَالِيهِ الرَّتِيبَهُ	رَتِيبٌ	ر ت ب
1	54	شَاشَةٌ تَرْتَجُّ	إِرْتَجَّ	ر ج ج
6	61	أَرَايِحُ تُغَنِّي	أَرْجُوْحَةٌ	ر ج ح
10	62	أَرَايِحُ الْحَرِيرِ		
9	87	صَحْوٌ عَمِيقٌ مَوْجُهُ أَرْجُوْحَةُ النُّجُومِ		
4	69	(طفل) دَمْنَا فِي دَمِهِ يَسْتَرْجِعُ الْخِصْبَ الْمَغْنِي	اسْتَرْجَعَ	ر ج ع
7	69	حُلْمُهُ ذِكْرِي لَنَا، رَجَعٌ لَمَا كُنَّا وَكَانَ	رَجَعٌ	
109	69	وَيَعُوي عِنْدَ رِجْلَيْهِ وَرِجْلَيْنَا الزَّمَانَ	رِجْلٌ	ر ج ل
3	35	(تديان ما نبتنا) لِلْعَانِسِ الْمُسْتَرْجِلِ	مُسْتَرْجِلٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	77	ما يُطَبَّقُ شَطِيَّ خَلِيحِ الدَّنَسِ المَطْلِيِّ بِالرَّحِيْقِ	رَحِيْقٌ	ر ح ق
2	74	رِحْلَاتِي السَّبْعُ	رِحْلَةٌ	ر ح ل
1	109	رِحْلَاتِي السَّبْعُ رَوَايَاتٌ عَنِ العُغُولِ، عَنِ الشَّيْطَانِ وَالمَغَارَةِ / عَنِ حَيْلِ تَعْيَا لَهَا المِهَارَةُ		
5	7	اسْتَرْجَمُ مَا تَحْكِي لِعَيْنَيْهَا خُطُوطَ العَنِيْبِ فِي رَاحَتِي	اسْتَرْجَمَ	ر ح م
4	8	عَنِ طَرِقِ مَا بَرِحَتْ فِي رَجْمِ الزَّمَانِ	رَجْمٌ	
2	64	فِي عَتَمَةِ الرَّجْمِ		
2	65	رَجْمُ الأَرْضِ وَلَا الجَوُّ اللَّعِينِ		
2	77	وَتَخْصِبُ الأَرْحَامُ وَالكُرُومُ		
2	102	(الطَيْرُ) تَحْسُ مَا فِي رَجْمِ الفَصْلِ		
7	110	(فِطْرَةُ) تَحْسُ مَا فِي رَجْمِ الفَصْلِ		
1	104	مَنْ غَنَى تَرَبْتَنَا تَسْتَنْبِتُ البَلَوْرَ وَالرُّخَامَ	رُخَامٌ	ر خ م
4	104	فَرَّخْتَ أَعْمَدَةَ الرُّخَامِ مِنْ طِينَةِ الأَقْبِيَةِ المَعْتَمَةِ		
10	104	فَكَيْفَ لَا يَفْرُخُ مِنْهَا نَاصِعُ الرُّخَامِ أَعْمَدَةً تَنْمُو ...		
10	14	ارْتَحَّتْ يَدَاكَ	ارْتَحَى	ر خ و
4	83	وَمَا أَرْسَلَ صَوْبِي رَعْدَهُ، بُرُوقَهُ	أَرْسَلَ	ر س ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	8	هل طريقٌ غير ما يرسم لي في الرَّمْلِ من طريقٍ	رَسَمَ	ر س م
3	43	لِي رَسَمَ بَعَيْنَيْهَا	رَسَمَ	
7	44	تَعْزِلُ الرَّسَمَ عَلَى وَجْهِهِ		
7	75	فِي الدَّارِ رِوَاقٌ رَصَّعَتْ جِدْرَانَهُ الرَّسُومَ		
5	78	مِنْ هَذِهِ الرَّسُومِ يَرشُحُ سَيْلٌ مُثْقَلٌ بِالْغَازِ وَالسُّمُومِ		
3	81	(طِفْلٌ) انطَبَعَتْ فِي صَدْرِهِ الرَّسُومُ		
8	87	عَنْ لَوْحِ صَدْرِي مَسَحَ الدَّمْعَاتِ وَالرَّسُومِ		
10	52	وَجْهُهُ مِنْ تَبْصُقُهُ الدَّوَامَةُ الحَرَّى فِيرسُو فِي المَوَانِي	رَسَا	ر س و
6	78	مِنْ هَذِهِ الرَّسُومِ يَرشُحُ سَيْلٌ مُثْقَلٌ بِالْغَازِ وَالسُّمُومِ	رَشَّحَ	ر ش ح
3	48	رَشَّاشُ المَلْحِ فِي رِيحِ البَحَارِ	رَشَّاشٌ	ر ش ش
9	82	لَيْنِ الحَيَّةِ الرَّشِيقَةِ	رَشِيقٌ	ر ش ق
7	75	فِي الدَّارِ رِوَاقٌ رَصَّعَتْ جِدْرَانَهُ الرَّسُومَ	رَصَّعَ	ر ص ع
3	34	لَيْنُ أَرصِيفَةٍ وَجَاهِ	رَصِيفٌ . أَرصِيفَةٌ	ر ص ف

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	35	(ثديان) ما تَبَتَا لِمُرْضِعَةٍ	مُرْضِعَةٌ	ر ض ع
8	63	الضبابُ الرَطْبُ في كَفِّي	رَطْبٌ	ر ط ب
1	84	(العتمة) كانت رَطْبَةً		
2	94	ما عَكَرَ الشَّلَالَ في ضَحَكِهَا ... رُغِبٌ مِنَ الخَطِيئَةِ	رُغِبٌ	ر ع ب
3	33	لَيْلُ الرَّعْدِ يُوجِعُهَا	رَعْدٌ	ر ع د
4	83	ما أَرْسَلَ صَوْبِي رَعْدَهُ، بُرُوقَهُ		
5	89	أَبْرَقْتُ وَأَرْتَعَشْتُ دُمُوعَ	إِرْتَعَشَ	ر ع ش
9	101	الرَّوْيَا تَغْنِي فِي دَمِي بِرَعْشَةِ البرقِ وَصَحْوِ الصَّبَاحِ	رَعْشَةٌ	
4	9	أَرْغَى فَمُهَا	أَرْغَى	ر غ و
7	84	ذات لَيْلٍ أَرْغَتِ العَتَمَةُ		
1	78	تَكْوِيرَةُ النَهْدَيْنِ مِنْ رَغْوَتِهِ	رَغْوَةٌ	
1	98	حيث نَزَلْنَا ارْتَفَعَتْ دَارٌ لَنَا وَدَارٌ	إِرْتَفَعَ	ر ف ع

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	81	نُرْفَهُ اللُّؤْمَ	رَفَّهَ	ر ف هـ
7	27	(ماتت) وما عَرَفْتُ رَفَاهَ يَدٍ تَظَلُّهُمُ وِدَارُ	رَفَاهَ	
9	33	(والكروم لها) رَفَاهُ فِيءِ البَيْلِسَانِ		
5	49	لَهَبُ الرَّقْصِ	رَقِصَ	ر ق ص
6	49	رَقِصَ فِي اللَّهَبِ		
9	14	رَكَعَتْ	رَكَعَ	ر ك ع
4	10	رَمَدَ فِي أذُنَيْهِ صَوْتُ الرَّبِّ	رَمَدَ	ر م د
3	7	يَغْلِي بِمَوْجِ الرَّمْلِ	رَمَلٌ	ر م ل
7	8	هل طريقٌ غير ما يرسم لي في الرَّمْلِ من طريقٍ		
5	13	في صحو النبع والرَّمَالِ		
3	29	وزوابغ الرَّمْلِ المَريزِ		
6	30	تنفضُ عن جدائلها حكاياتِ الرَّمَالِ		
9	31	في الرَّمْلِ كنتُ أخوضُ عَتَمَتَهُ وتاره		
9	35	وَكَلَّتُ رِيحَ الرَّمْلِ تَعَجُّنُهُ		
10	37	في الرَّمْلِ كنتُ أخوضُ عَتَمَتَهُ وتاره		
4	18	النازُ تَجْتَرُّ نِعالِي ثُمَّ تَرْمِيها الى السفوحِ	رَمَى	ر م ي
5	85	(مَوْجُ أسودُ) يَرْمِيهِ (الشراعُ) للرياحِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	74	أرتمِي والليلَ في القطَاظَ	إرتمَى	
1	85	كالشراعِ المُرتمِي على بِحَارِ العتمَةِ السجِيقه	مُرتمٍ	ر ه ب
3	61	(تغزِلُ) أشدَاقَا رَهيبَه	رَهيبٌ	ر ه ف
2	82	(بطانة) الخناجرِ الرَّهيفَه	رَهيفٌ	ر و ح
3	37	رُحَتَ تَحَلُمُ في النَّهَارِ	رَاحَ	
7	46	وجه من رَاحَ يَتِيَه		
7	97	رُحْنَا مع القافِلَةِ المغرَبَةِ		
2	50	مَنْ تَرى يَرْتَاخُ في حُمَى السريزِ	إرْتَاخَ	
6	53	وجهُ مَنْ يَتَعَبُ من نارٍ فَيَرْتَاخُ لِنَازِ		
4	55	ثم يَرْتَاخُ إلى الصمْتِ العَرِيقِ		
9	97	حَوَّلْنَا اسْتَرَحْنَا	اسْتَرَاخَ	
6	7	خُطوطِ الغَيْبِ في رَاختِي	رَاخَةٌ	
8	27	الرَّيْحِ	رَيْحٌ . رِيَاخٌ	
2	31	وأرى الرِّياحَ تسيحُ: تنبُعُ من يَدَيْهَا		
4	31	منبعِ الرِّيحِ المعطَّرَةِ الجنوبِ		
5	31	ومنابعِ الرِّيحِ الطَّرِيَّةِ والغضوبِ		
6	31	للرِّيحِ موسمُها الغضوبِ		
4	32	ريحٌ تهبُّ كما تشيرُ عبارتي		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	32	للرَّيحِ موسمُها الغضوب		
6	32	للرَّيحِ جُوعٌ مَبَارِدِ الفولاذِ		
4	35	وَكَلَّتْ رِيحَ الرَّمْلِ تعجنهُ بوحلةِ شارعٍ أو مزبله		
4	36	في موسم الرِّيحِ الغضوبِ		
3	48	رشاشُ الملحِ في رِيحِ البِحازِ		
3	85	حَفُّ الرِّياحِ السودِ يخفيه (الشراع)		
5	85	(موجٌ أسودٌ) يَزِمِيهِ (= الشراع) للرياحِ		
9	85	(تركتُ الجَسَدَ المطحونَ) للموجِ والرِّياحِ		
3	88	لعلَّه البَحْرُ وحَفُّ الموجِ والرِّياحِ		
1	102	الطيرِ التي تَشْتَمُّ ما في نِيَّةِ الغاباتِ والرِّياحِ		
2	105	(رواق) صلبٌ بوجهِ الرِّيحِ والثلوجِ		
6	14	يتَّقِي رائحةَ الأنثى	رَائِحَةٌ	
9	45	نفسُ الرَّائِحَةِ وجهكُ الأسمرُ		
6	34	(الطاووس) يُبَجِرُ في مراوِحِ ريشه	مَرْوَحَةٌ . مَرَاوِحُ	
4	29	تعصى وليس يَرُوضُها غيرُ الذي يتقمَّصُ الجَمَلَ الصبورُ	رَاضٍ	ر و ض
7	15	(ساحر) يُرَوِّضُ الأفعى	رَوَّضَ	
3	94	ما دَرَّتْ كيفَ تروغُ الحِيَّةُ ... في الأقبيةِ الوطيئةِ	رَاغٌ	ر و غ
6	74	في الدارِ رِواقٌ رَصَعَتْ جُدْرانَهُ الرسومِ	رِوَاقٌ	ر و ق
1	81	بَلَتُوْتُ ذاكَ الرِّوَاقَ طفلاً		
4	82	سَلَخْتُ ذاكَ الرِّوَاقَ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	103	يَحْتَلُّ عَيْنِي رِوَاقٌ شَمَخَتْ أَضْلَاعُهُ		
1	105	(أعمدة) يعلوها رواقٌ أخضرٌ صلبٌ بوجهِ الريحِ والثلوجِ		ر و ي
7	18	تروي عروقَ الربِّ حتى يَنْتَشِي يَبُوح	رَوَى	
7.7	74	رَوَيْتُ مَا يَزُوون عَنِّي عَادَةً		
5	95	مَا كَلُّ مَا رَوَيْتُ ؟		
4	100	وكان ما عانيتُ مما ليس يُرَوَى عَادَةً أَوْ يُعَادُ		
7	95	شَيِعْتُ اليَوْمَ وَارْتَوَيْتُ	إِرْتَوَى	
1	109	رِحَلَاتِي ... رِوَايَاتٌ عَنِ الْغُولِ، عَنِ الشَّيْطَانِ وَالْمَغَارَةِ	رِوَايَةً	
6	105	(رُؤْيَا) وَلَيْسَتْ حَبْرًا يَحْدُو بِهِ الرُّوَاةُ	رَاوٍ	
5.1	12.10	تَرِيدُ أَنْ تَعْرِفَ مَاذَا فِي عَدِّ تَكُونُ	أَرَادَ	ر ي د
1	12	يُطَوِّعُ الْعَيْبَ لِمَا تَرِيدُ		
6	34	(الطاووس) يُبَجِرُ فِي مَرَاوِحِ رِيَشِهِ	رِيَشَةً	ر ي ش
2	110	مَاذَا حَكَى الشَّلَالُ لِرِيَشَةٍ تَجُودُ التَّمْوِيهِ تَخْفِي الشَّحَّ فِي أَقْنِيَةِ الْعِبَارَةِ		
3	49	مَنْ ... يَحْتَلُّ ذَاكَ الْفَنْدَقَ الرَّيْفِيِّ	رَيْفِيٌّ	ر ي ف
8	56	تَسْعِيرُ الرَّيَالِ	رِيَالٌ	ر ي ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	96	في شفتيها تَزِيدُ الحَمْرُ	أَزِيدَ	ز ب د
1	9	يَمْسُحُ عن جَبْهَتِي زوبَعَةَ الشوكِ	زوبَعَةٌ . زَوَابِعُ	ز ب ع
3	29	زَوَابِعُ الرَّمْلِ المَرِيضِ		
1	31	تَزوُعُ زوبَعَةً طروبُ		
1	79	وليلُ أَمْسٍ كانَ ليلَ الجِنِّ والزوبَعَةِ السوداءِ		
10	35	ريحَ الرَّمْلِ تعجنُّهُ بوحلةِ شارعٍ أو مزبلتهُ	مِزْبَلَةٌ	ز ب ل
9	15	يَعْجُنُ في أسنانهِ الزجَاجَ والحَجَرَ	زُجَاجٌ	ز ج ج
4	9	أرغى فمها أرزقاً	أرزقاً	ز ر ق
5	76	وصايا ربِّه العَشْرُ: الزِفْتُ والكَبْرِيْتُ والملحُ على سَدُومَ	زِفْتُ	ز ف ت
10	79	في عتمةِ الأرزقةِ حَشْرَجَةٌ مخنوقَةٌ وشهقةُ	زُقَاقٌ	ز ق ق
3	80	(مدينة) تستفيق على صدى الزلزالِ في أحشائها	زَلْزَالٌ	ز ل ز ل
8	108	سوف يأتي رَمَنٌ أحتضنُ الأرضَ	رَمَنٌ	ز م ن
4	8	في رَجَمِ الزَّمَانِ	رَمَانٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	60	ليس فيه (= وجه) أثر الحمى وتحفير الزمان		
10	69	يعوي عند رجلتيه ورجلتي الزمان		ز ن ب ق
9	88	نَبَضَ الزَّنْبِقُ فِيهِ (= قلبي)	زَنَّبَقُ	
9	93	(الحلوة البريئة) تَبَّتْ من زنبق البحار		
3	97	مَالَ إِلَيْنَا الزَّنْبِقُ العَرِيَانُ		
1	50	مَنْ تَرَى يَتَعَبُ من لِين الزنود المحرقه	زَنَدُ	ز ن د
9	103	رَوَاقٌ شَمَخَتْ أَضْلَاعُهُ وَاثَعَدَتْ عَقَدَ زُنُودٍ تَبْتَنِيهِ		
2	24	إلى متى أزني، وأبصق	زَنَى	ز ن ي
7	13	(ظلال) زَهْرٍ بَرْتَقَالٍ	زَهْرُ	ز ه ر
3	86	(صحراء كلس) تَمَزَّجُ بِالثَلْجِ وبِالزَّهْرِ وبِالنَّمَّازِ		
1	34	بَيْنَنَا وَاحِدًا يَزْهُو بِأَعْمَدَةِ الجِبَاهِ	زَهَا	ز ه و
2	34	يَزْهُو بِغَابَاتٍ من المَدَنِ الصَّبَايَا		
3	92	أَطِيبُ مَا تَزْهُو بِهِ الفصول في الكرم والينبوع والحقول		
4	103	(مليون دار) تَزْهُو بِأَطْفَالِ غصونِ الكرمِ والزيتونِ		
1	67	وَكَأَنَّ العُمَرَ ما فاتَ على زهوِ الصبايا وحكاياتِ الصغار	زَهُوُ	
4	97	زَوَدْنَاهُ (= الزنبق) بِالطُّيُوبِ	زَوَدَ	ز و د

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	44	كيف - ربي - لا ترى ما زورَّ العُمُرُ وحَقَّرَ	زَوَّرَ	زور
2	91	كانت خُطَاها زورِقًا يجيءُ بالهزيح	زَوَّرَقَ	زورق
1	31	تزوغُ زوبعةً طروبُ	زَاعَ	زوغ
5	51	(موجة) في زوَعَةِ الشمس	زَوَعَتُ	زوغ
7	54	في زوايا متحفٍ	زَاوِيَةٌ . زَاوِيَا	زوى
7	67	في صمتِ الزوايا		
5	103	(مليونُ دارٍ) تزهو بأطفالٍ غصونِ الكرمِ والزيتونِ	زَيْتُونٌ	زيت
5	27	وما يزيحُ عن القرارِ	زَاَحَ	زيح
2	100	(دقاتُ قلبي) تزيدُ السَّوادُ	زَادَ	زيد

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	37	(الناسك) يَسْأَلُنِي	سَأَلَ	س ء ل
6	50	ثَوْبِي الدَّمَشَقِيُّ الحَرِيرُ ... لم أَسَلْ من مَزَقَهُ		
4	30	حِينَ تَصَمْتُ عن سُؤَالٍ	سُؤَالٌ	
5	101	بَصَقْتُ السَّمَّ والسَّبَابَ	سَبَابٌ	س ب ب
6	10	صَدَى يَتَهَمُ التَّسْبِيحَ والصِّيَامَ	تَسْبِيحٌ	س ب ح
12	10974	رِحْلَاتِي السَّبْعُ	سَبْعٌ	س ب ع
4	48	من أَسَابِيحَ ... تَأْكُلُ الغَبْرَةَ أَشْيَاءَ الحَقِيبَةِ	أُسْبُوعٌ	
9	34	(الوردُ والشَّعْرُ) يَسْتَرَانِ العَارَ فِي تَكْوِينِهِ والمَهْزَلَةَ	سَتَرٌ	س ت ر
4	53	حَشْرَجَةٌ خَلْفَ السَّتَّازِ	سِتَّارٌ	
8	46	سَجِينٌ فِي قِطَازٍ	سَجِينٌ	س ج ن
7	26	يَسْحَبُ حُزْنَهُ عِبْرَ المَسَاءِ	سَحَبٌ	س ح ب

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	15	تَسْتَجِيلُ لِسَاحِرٍ يُمَوِّهُ الْأَشْيَاءَ فِي الْعُيُونِ	سَاجِرٌ	س ح ر
5	16	سَاجِرٌ يُمَوِّهُ الْأَشْيَاءَ فِي الْعُيُونِ		
7	7	وَنَجْمٌ عُمْرِي مَا تَوَايَا ضَوَّيْهِ السَّحِيقُ	سَحِيقٌ	س ح ق
7	77	(هَذَا الْمَعْرِي) فِي دَهْلِيْزِهِ السَّحِيقُ		
2	85	كَالشَّرَاحِ الْمُرْتَمِي عَلَى بَحَارِ الْعَتَمَةِ السَّحِيقَهُ		
8	9	سَمِعْتُ صَوْتًا سَاخِرًا لِعَيْنِ	سَاخِرٌ	س خ ر
4	12	عَادَ ذَلِكَ السَّاخِرُ اللَّعِينِ		
4	19	وَمَا لَفَقَ جَنَّ سَاخِرٌ لِعَيْنِ		
2	84	(الْعَتَمَةُ) كَانَتْ ... سَخِينَةً	سَخِينٌ	س خ ن
4	108	مَا زَالَ حُبِّي مَطْرًا يَسْخُو عَلَى الْأَخْضَرِ فِي أَرْضِي	سَخَا	س خ و
1	110	مَاذَا حَكَى الشَّلَالُ لِلْبَيْتِ وَاللْسُدُودُ	سَدٌّ . سُدُودٌ	س د د
5	76	وَصَايَا رَبِّهِ الْعَشْرُ: الزَّفِثُ وَالْكَبْرِيتُ وَالْمَلْحُ عَلَى سَدُومَ	سَدُومٌ	س د م
6	15	فِي مَسْرَحِ الْعَجْرِ	مَسْرَحٌ	س ر ح
2	80	مَدِينَةٌ فِي مَسْرَحِ الْأَفْيُونِ تَسْتَفِيقُ ...		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	76	(كاهن) يَفْتَضُّ سِرَّ الخِصْبِ في العَدَارَى	سِرٌّ	س ر ر
2	50	يَرْتَاخُ في حُمَى السَّرِيرِ	سَرِيرٌ	
6	61	وَسَرِيرٌ مُخْمَلِيٌّ اللين شَقَافٌ حَرِيرٌ		
9	62	مُتَعَبٌ ... مَاءٌ ... سَرِيرٌ		
7	56	سُرْعَةُ الصَّارُوخِ	سُرْعَةٌ	س ر ع
3	67	الوَجْهُ السَّرْمَدِيُّ	سَرْمَدِيٌّ	س ر م د
2	92	العمر لن يقول: يا لَيْتَ من سنين ملءُ يدي وساعدي	سَاعِدٌ	س ع د
8	56	تَسْعِيرُ الرِّيَالِ	تَسْعِيرٌ	س ع ر
2	101	متى متى تُسْعِفُنِي العِبَارَه	أَسْعَفَ	س ع ف
4	18	النَّارُ تَجْتَرُّ نِعَالِي تَمَّ ترميها الى السُّفُوحِ	سَفْحٌ	س ف ح
1	55	(مصلوب) على سِفْرِ عَتِيقُ	سِفْرٌ	س ف ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	80	العَالَمُ السُّفْلِيُّ يَنْشَقُّ	سُفْلِيٌّ	س ف ل
5.1	4644	جَارَتْ عَلَيْهِ (= وجهي) دَمْعَةُ العُمْرِ السْفِيهِ	سَفِيهِه	س ف هـ
8	29	نِصْفٌ مِنَ الجَنَاتِ يَسْقُطُ فِي السَّلَانِ	سَقَطَ	س ق ط
8	84	(العتمة) اجترت ضلوع السقف والجدار	سَقَفَ	س ق ف
9	84	كيف انطوى السقف انطوى الجدار		
4	62	(تعازيم عجبته) تسقيه غوى سمرته الأولى المهيبة	سَقَى	س ق ي
5	91	(خطاها) تسقيه (البثور) الظلال الخضر والسكينة		
4	84	(كأن في داري) انسكبت أقنية الأوساخ في المدينة	انْسَكَبَ	س ك ب
1	77	يُهَلِّلُ السَّكَارَى	سَكَرَانٌ . سَكَارَى	س ك ر
5	11	(جزر) تهزج عبر الصحو والسكون	سُكُونٌ	س ك ن
6	91	تسقيه (البثور) الظلال الخضر والسكينة	سَكِينَةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	25	اسلخُوا عَنِّي شِعَارَ الْجَامِعَةِ	سَلَخَ	س ل خ
4	82	سَلَخْتُ ذَاكَ الرَّوَّاقَ		
8	106	سَلَخْتُ جُلُودَهُمْ (= التماسيح)		
6	38	(عَاد) لِلسِّلَعِ العَتِيقَةُ	سِلَعَةٌ	س ل ع
8	29	نَصَفْتُ مِنَ الجَنَاتِ يسْقُطُ فِي السَّلَالِ	سَلَّةٌ - سِلَالٌ	س ل ل
4	62	تَسْقِيهِ غَوَى سُمْرَتِهِ الأُولَى المَهْيَبَةِ	سُمْرَةٌ	س م ر
3	95	مَا سُمْرَةُ الصَّيْفِ عَلَى التَّمَارِ		
9	28	دَرِي إِلَى البَدْوِيَّةِ السَّمْرَاءِ	أَسْمَرٌ . سَمْرَاءُ	
8.7	3731	وَحَدِي مَعَ البَدْوِيَّةِ السَّمْرَاءِ		
1	33	كَانَتْ عَلَيْهِ التَّرْبَةُ السَّمْرَاءُ فِي بَدءِ الخَلِيقَةِ		
10	45	نَفْسِ الرَّائِحَةِ وَجْهَكَ الأَسْمَرُ		
2	46	أَدْرِي أَنْ لِي وَجْهًا طَرِيًّا أَسْمَرًا		
8	9	سَمِعْتُ صَوْتًا سَاخِرًا لِعَيْنِ	سَمِعَ	س م ع
5	17	أَلَا تَسْمَعُ صَوْتًا وَصَدَى		
7	78	مِن هَذِهِ الرِّسُومِ يَرشُحُ سَيْلٌ مُثَقَّلٌ بِالغَازِ وَالسُّمُومِ	سُمٌّ . سُمُومٌ	س م م
2	81	(طِفْل) جَرَّتْ فِي دَمِهِ الغَازَاتُ وَالسُّمُومُ		
6	87	صَفَى عُرُوقِي مِّن دَمِ مُحْتَقِنِ بِالغَازِ وَالسُّمُومِ		
5	101	بَصَقْتُ السُّمَّ وَالسَّبَابَ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	14	تستحيلُ لشجرةٍ مسمومةٍ	مَسْمُومٌ	س م و
7	16	تَرَاني شجرةٌ مسمومةٌ		
3	26	تلك التي يَبَسَتْ على إسمي	إِسْمٌ	س ن د
2	107	أسماءهم تُحْرِقُها الرؤيا بعيني دُخَانًا ما لها وجود		
8	68	أَسِندي الأَنْقاضَ بالأنقاضِ	أَسِنَدٌ	س ن ن
7	33	والكروم لها شُرُوشُ السِّنْدِيَانِ	سِنْدِيَانٌ	
8	33	(والكروم) لها عُرُوقُ السِّنْدِيَانِ		
9	15	يَعْجِنُ في أسنانهِ الزجاجَ والحجرَ	سِنٌّ	س ن و
4	17	(أراك) أتعَسَ مما كنتَ من سِنينِ	سِنَةٌ	
8	65	ونخفي العُمَرَ من دربِ السِّنينِ		س ه د
1	92	العمر لن يقول يا ليتَ من سِنينِ ملءُ يدي وساعدي		
6	92	العمر لن يقول يا ليتَ من سِنينِ		
8	99	مَدَى ليالي السُّهَادِ	سُّهَادٌ	س و ح
2	25	جُرُوني الى السَّاحَاتِ	سَّاحَةٌ	
7	90	في سَاحَةِ المدينةِ كانتَ خُطاهَا رُورِقًا ...		
8	91	لم يَرها غيري ثرى في سَاحَةِ المدينةِ؟		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	11	صَمْتُهُ لَيْلٌ، سَوَادٌ حَجْرِيٌّ	سَوَادٌ	س و د
2	100	(دَقَاتٌ قَلْبِي) تَزِيدُ السَّوَادَ		
2	8	يَنْبِغُ مِنْ مِبْخَرَةِ سَوْدَاءَ	أَسْوَدٌ	
3	85	حَفُّ الرِّيحِ السُّودِ يَخْفِيهِ		
4	85	وَمَوْجٌ أَسْوَدٌ يَعْلكُهُ		
1	97	كَانَ لَيْلُ الْجِنِّ وَالزُّوْبَعَةِ السُّودَاءِ		
9	99	دَقَاتٌ قَلْبِي مِثْلُ دَلْفِ أَسْوَدٍ		
9	104	اخْتَمَرَتْ لِأَلْفِ عَامٍ أَسْوَدٌ وَعَامٌ		
4	80	سُورٌ مِنَ النِّيرَانِ يُعْمِي اللَّيْلَ وَالطَّرِيقَ	سُورٌ	س و ر
2	78	سَوَسَنُ الْجِبَاهِ	سَوَسَنٌ	س و س
5	102	سَوْفَ تَأْتِي سَاعَةٌ أَقُولُ مَا أَقُولُ	سَاعَةٌ	س و ع
8	14	ذَاتَ لَيْلٍ سُقَّتْهَا لِلنَّهْرِ	سَاقٌ	س و ق
8	35	وَمَا شَأْنُهُ بِصَلِيبِ إِيمَانٍ يَسُوقُ لَجُلُجَلِهِ		
3	60	لِمَاذَا سَاقَتِنِي لِلجِسْرِ		
2.1	75	كَيْفَ أُنْسَاقُ وَأَدْرِي أَنَّنِي أُنْسَاقُ خَلْفَ العُرِي وَالخَسَارَةِ	إِنْسَاقٌ	
9	77	يَشْتَمُّ سَاقِيهَا	سَاقٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	59	كنت أمشي مَعَهُ في درب «سوهو»	«سُوهُو»	س و ه و
8	32	رِيحٌ تَمَسُحُ ما تَحَجَّرُ من سِياجَاتِ عَتِيقَه	سِياجٌ	س ي ج
7	34	نشوان يُبْجِرُ وهو في ظِلِّ السِّياجِ		
1	36	هو والسِّياجُ وطيوبُ ثَدْيِيهِ		
5	36	مَسَّحُ السِّياجَاتِ العتيقة في العقولِ		
2	31	أَرى الرِّياحَ تَسِيحُ	سَاحٌ	س ي ح
4	79	سَيْفُ دِيكَ الجِنَّ في حَمَاهُ	سَيْفٌ	س ي ف
6	78	من هذه الرسوم يرشحُ سَيْلٌ مُثَقَلٌ بالغازِ والسمومِ	سَيْلٌ	س ي ل
6	104	مَصَّتْ (الأقبية) سَيْوَلِ الدَمِ		
6	107	أَحَبَبْتُ لو كانت يَدِي سَيْلاً		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	57	لا، سُؤْمٌ، مُحَالٌ	سُؤْمٌ	ش ء م
7	35	ما شَأْنُهُ بصليبِ إيمانٍ يسوقُ لِحُلْجُلِهِ	شَأْنٌ	ش ء ن
4	26	وَمَصَّ دِمَاءَهَا شَبَحِي	شَبَحٌ	ش ب ح
6	82	طَهَّرْتُ دَارِي مِنْ صَدَى أَشْبَاحِهِمْ		
7	95	يَكْفِينِي شَبَعْتُ الْيَوْمَ وَارْتَوَيْتُ	شَبِيعٌ	ش ب ع
4	59	إِنْ فِي وَجْهِكَ بَعْضَ الشَّبَبِ مِنْ وَجْهِ صَدِيقٍ	شَبَبَةٌ	ش ب هـ
6	46	وَجْهِي الْمَنْسُوجُ مِنْ شَتَى الْوُجُوهِ	شَتَيْتُ ج شَتَى	ش ت ت
2	24	(دمي) يَشْتُمُنِي	شَتَمٌ	ش ت م
9	26	يَنْسُجُ عُرْسَهَا ثَلْجُ الشِّتَاءِ	شِتَاءٌ	ش ت و
3	14	تَسْتَحِيلُ لِشَجَرَةٍ مَسْمُومَةٍ	شَجَرَةٌ	ش ج ر
7	16	تَرَانِي شَجَرَةٌ مَسْمُومَةٌ		
9	17	(ألا ترى) عُرُوقِي شَجَرَةَ الْبَهَائِزِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	110	ماذا حكى الشلالُ لريشةٍ.. تُخفي الشَّحَّ في أقنِيَةِ العِبَارَةِ	شَحَّ	ش ح ح
1	57	جَوُّنَا المشحُونُ بالإشعاعِ	مَشْحُونٌ	ش ح ن
8	39	(النَّاسِكُ) يَشْدُ قَوَاهِ	شَدَّ	ش د د
9	68	شُدِّيها (= الأنقاض) على صدري اطمئني		
5	88	لعلها (الغيبوبة والصقيع) شَدًّا عُرُوقِي لِعُرُوقِ الأرضِ		
3	8	شَدَّقِي مَارِدٍ وَجَانٍ	شِدْقٌ ج أَشْدَاقٌ	ش د ق
3	61	(تغزِلُ حول الجسرِ حولي) أَشْدَاقًا رَهيبَةً		
6	28	وَأَشْرَبُ من مراراتِ الدروبِ بلا مراره	شَرِبَ	ش ر ب
2.2	38.32	شُرْبُ المراراتِ النِّقَالِ	شُرِبٌ	
2	76	إِزْمِيلَ نارٍ صَاعِقَ الشَّرْرِ	شَرَّرَ	ش ر ر
8	13	أراكِ شَرَّشْتَ هنا	شَرَّشَ	ش ر ش
10	10	شُرُوشُهُ تصدأ في غريته	شِرْشُ	
7	33	والكروم لها شُرُوشُ السَّنْدِيَانُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	35	(ريح الرَّمْل) تعجته بوصلة شارعٍ أو مزبلته	شَارِعٌ	ش ر ع
5	58	عَتَمَةُ الشَّارِعِ		
1	85	كالشرع المرتمي على بحارِ العتمة السحيقه	شِرَاعٌ	
10	88	نبض الزنبق فيه (= قلبي) والشرعُ الغضُّ والجناح		ش ط ع
1	86	في شاطيءٍ من جُزْرِ الصقيع	شَاطِئٌ	
1	13	في مقاهي الشطِّ والخليج	شَطٌّ	ش ط ط
10	77	وما يُطيقُ شطِّي خَليجِ الدنسِ المطليِّ بالرحيق		
8	34	يظنُّ أنَّ الوردَ والشَّعْرَ المنمَّقَ يستترانِ العارَ في تكوينه	شِعْرٌ	ش ع ر
10	57	ربما طابت لها الخمرُ / وطابَ الشَّعْرُ		
3	25	اسلخوا عني شِعَارَ الجَامِعِ	شِعَارٌ	
5	110	عُدْتُ إليكم شاعراً في فمه بشاره	شَاعِرٌ	
7	94	ما صحوُ الشعاعِ الغضِّ عبرَ النبعِ والثلوجِ	شُعَاعٌ	ش ع ع
1	57	جَوْنَا المشحونُ بالإشعاعِ	إِشْعَاعٌ	
7	61	سَرِيرٌ شَقَافٌ	شَقَافٌ	ش ف ف

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	14	يَخْتَلِجُ الوعدُ على الشَّقَاهِ	شَقَّةٌ . شِفَاه	ش ف هـ
8	28	تَعْصِفُ في مَدَى شَفْتَيَّ العِبَارَه		
2	30	الشوك في شَفْتَيَّ يَمْرُجُ باللهيبُ		
6	79	يا هَوْلَ ما جَمَدَهُ الموتُ على الشَّقَاهِ		
1	82	أَغْلَقُ الشَّقَاهَ بالحريزِ		
3	96	في شَفْتَيَّهَا تَزِيدُ الحَمْرُ		
1	101	جَعَتِ شَفْتَيَّ		
8	93	(الحُلُوَةُ البَرِيئَةُ) كَأَنَّهَا ... شُقَّتْ من ضُلُوعِي	شَقَّ	ش ق ق
6	11	رَبِّمَا انْتَشَقَّ ضَمِيرُ الصمْتِ عن شمسٍ بلا ضوءٍ	إِنْتَشَقَّ	
2	28	متى أَنْشَقُ عن أُمِّي، أباي، كَتَبِي وصومَعَتِي		
6	80	العالمُ السُّفْلِيُّ يَنْتَشِقُ		
1	30	الشوك يَنْبِتُ في شُقُوقِ أَظافِرِي	شُقُّ . شُقُوقٌ	
6	74	ثُمَّ ذاكِ الشُّقُّ في المغارِه		
2	51	في دَمِهِ شَلالٌ نارٍ	شَلالٌ	ش ل ل
10	93	ما عَكَرَ الشلالَ في ضحكتها ... رُعبٌ من الحَطيئةِ		
7	101	فكانت الألفاظُ تَجْرِي من فمي شلالَ قِطعانٍ من الذئابِ		
7	109	ماذا حَكَى الشلالُ للبيئرِ وللسدودِ لريشةٍ تجوِّدُ		
7	103	رِواقٌ شَمَخَتْ أضلاعُهُ	شَمَخَ	ش م خ

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	11	إِنْشَقَّ ضَمِيرُ الصَّمْتِ عَنْ شَمْسٍ بِلا ضوئِهِ	شَمْسٌ	ش م س
3	13	مَنْ مَرَّحَ الشَّمْسِ الَّذِي يَغْزِلُ لُونًا وَاحِدًا		
1	16	يَضُمُّ ... وَهَجَّ الشَّمْسِ لِلظَّلَالِ		
8	17	أَلَا تَرَى مَلءَ وَرِيدِي خَمْرَةَ الشَّمْسِ		
3	33	لأَوَّلِ مَرَّةٍ تَشْهَى بِحِضْنِ الشَّمْسِ		
1	48	مَا دَرَى مَا نَكْهَةُ الشَّمْسِ؟		
5	51	(موجة) فِي زَوْغَةِ الشَّمْسِ		
7	89	وَالطَّيْفِ الَّذِي يَلْمَعُ فِي الشَّمْسِ		
4	91	كَانَتْ خَطَايَا تَكْسِرُ الشَّمْسَ عَلَى البِلَّورِ		
8	105	مَا كَانَ لِي أَنْ أُحْتَفِيَ بِالشَّمْسِ لَوْ لَمْ أُرْكَمِ تَغْتَسِلُونَ الصَّبْحَ فِي النَيْلِ		
3	103	وَكُلَّ جَيْسِمٍ رَيْوَةٌ تَجَوَّهَرَتْ فِي الشَّمْسِ		
9	77	يَشْتَمُّ سَاقِيهَا	إِشْتَمَّ	ش م م
10	101	الطَّيْرِ الَّتِي تَشْتَمُّ مَا فِي نِيَّةِ الغَابَاتِ وَالرِّيَّاحِ		
10	100	شَهْرَانِ، طَالَ الصَّمْتُ	شَهْرٌ	ش ه ر
1	80	فِي عَتَمَةِ الأَرْقَةِ حَشْرَجَةٌ مَخْنُوقَةٌ وَشَهْقَةٌ	شَهْقَةٌ	ش ه ق
2	33	(وتعودُ) بِكُرًّا لأَوَّلِ مَرَّةٍ تَشْهَى	شَهْيَ	ش ه و/ ش ه ي
4	78	وَالثَمْرُ المُرُّ الَّذِي اشْتَهَاهُ	إِشْتَهَى	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	47	(طالماً عَضَّ) على الشَّهْوَةِ حَرَى	شَهْوَةٌ	ش و ر
7	30	تَدُورُ كَمَا أَشِيرُ بِإِصْبَعِي	أَشَارَ	
4	32	رِيحٌ تَهَبُّ كَمَا تَشِيرُ عِبَارَتِي		ش و ش
1	54	فِرَاعٌ، شَاشَةٌ تَرْتَجُّ	شَاشَةٌ	
4	7	(عُدْتُ) مُشَوِّشَ الْعَيْنَيْنِ	مُشَوِّشٌ	ش و ك
1	9	رَوَيْعَةُ الشُّوكِ	شُوكٌ	
1	30	الشُّوكُ يَنْبْتُ فِي شُقُوقِ أَظْفِرِي		
2	30	الشُّوكُ فِي شَفَتِي يَمْرَجُ بِاللَّهْيَبِ		
2	16	يَنْسُجُ مِنْهَا هَالَةً وَشَالَ	شَالَ	ش و ل
4	39	صُورٌ يُشَوِّهَهَا الدُّوَارُ	شَوَّهَ	ش و هـ
6	12	ظَلُّ هُنَا، إِنْ شِئْتَ	شَاءَ	ش ي ء
54	16.15	سَاحِرٌ يُمَوِّهُ الْأَشْيَاءَ فِي الْعُيُونِ	شَيَّءٌ . أَشْيَاءَ	
6	48	تَأْكُلُ الْغَبْرَةَ أَشْيَاءَ الْحَقِيبَةِ		
10	63	رَبَّمَا عَادَتْ إِلَى عُنْصُرِهَا الْأَشْيَاءُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	37	هل أغواكَ شَيْطَانُ المغارَه	شَيْطَانُ	ش ي ط ن
5	74	يَوْمَ صرعتُ العُؤْلَ والشيطانَ ... دفتني		
2	109	رحلاتي السَّبْعُ رواياتٌ ... عن الشيطانِ والمغارَه		
4	107	لماذا شاعَ في الرؤيا دُخَانُ أَحْمَرَ ونازُ	شاعَ	ش ي ع

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	29	نِصْفُ [مِنَ الْجَنَاتِ] مِنَ الْعِرْقِ الصَّبِيبِ	صَبِيبٌ	ص ب ب
5	83	طَلَبْتُ صَحْوَ الصُّبْحِ	صُبْحٌ	ص ب ح
7	93	(الحلوة البريئة) كَأَنَّهَا فِي الصُّبْحِ شُقَّتْ مِنْ ضَلُوعِي		
5	96	لَنْ يَتَخَلَّى الصُّبْحُ عَنَّا آخِرَ النَّهَارِ		
1	106	لَوْ لَمْ أُرْكَمِ تَغْتَسِلُونَ الصُّبْحَ فِي النَّيْلِ		
2	89	عَرِيَانٌ وَمَا يُخْجِلُنِي الصَّبَاحُ	صَبَاحٌ	
9	101	بِرَعَشَةِ الْبَرْقِ وَصَحْوِ الصَّبَاحِ		
3	59	ضَبَابٌ مَوْجِلٌ يُعْمِي مَصَابِيحَ الطَّرِيقِ	مِصْبَاحٌ	
8	25	غَدًا يَعُودُ إِلَيْكَ، بَعْضَ الصَّبْرِ	صَبْرٌ	ص ب ر
5	29	الَّذِي يَتَقَمَّصُ الْجَمَلَ الصَّبُورَ	صَبُورٌ	
8	8	إِصْبَعُهَا الْمَقْوَسُ الْعَتِيقُ ضَوْءُ عَصَا بِيضَاءِ فِي عَتَمَتِي	إِصْبَعٌ	ص ب ع
7	30	تَدُورُ كَمَا أَشِيرُ بِإِصْبَعِي		
2	34	يَزْهُو بِغَابَاتٍ مِنَ الْمُدُنِ الصَّبَايَا	صَبِيٌّ	ص ب و
8	44	(تحكي) عَنِ صَبِيٍّ غَصَّ بِالدمعةِ فِي مَقَهَى الْمَطَارِ		
9	61	بَنَاتُ الْمَاءِ مَا زَلْنَ عَلَى الدَّهْرِ صَبَايَا	صَبِيَّةٌ	
2	67	وَكَأَنَّ الْعَمَرَ مَا فَاتَ عَلَى زَهْوِ الصَّبَايَا وَحَكَايَاتِ الصَّغَارِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	81	كنت فيه (= رواق) والصحاب العتاق	صاحب . صحاب	ص ح ب
5	82	خلئنه (= الرواق) مأوى عتيقا للصحاب العتاق		
4	34	أيصح عبر البحر تفسيح المياه	صح	ص ح ح
3	17	أراك في الصحراء كهفا صامتا	صحراء	ص ح ر
10	39	بيني وبين الباب صحراء من الورق العتيق		
8	83	صحراء كلس مالح بوار		
3	86	كنت أرى (...) صحراء كلس مالح، بوار		
8	53	وجه من يصحو من الحمى	صحا	ص ح و
6	65	نمسخ الحمى، ونصحو، ونغتي		
5	11	(جزر) تهزج عبر الصحو والسكون	صحو	
5	13	(في) صحو النبع والرمل		
5	83	طلبت صحو الصبح والأمطار، ربي		
9	87	صحو عميق موجه أرجوحة النجوم		
6	94	(إحتفلي) بالصحو في العينين		
7	94	ما صحو الشعاع الغض		
9	101	برعشة البرق وصحو الصباح		
5	67	إته بيت على الصخر تعمز	صخر	ص خ ر
3	76	(إزميل نار) يحفر في الصخر وصايا ربه العشر		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	10	شروشه تصدأ في غريته	صَدِيء . يَصْدَأ	ص د ء
2	11	صمته... حلقه من صدأ الحديد	صَدَأ	
1	35	في صدره (= الطاووس) ثديان	صَدْر	ص د ر
7	45	صدرك الطيب نفس الدفء والعنف		
9	68	شديها (= الأنقاض) على صدري اطمئني		
4	81	(طفل) انطبعت في صدره الرسوم		
7	87	عن لوح صدري مسح الدماغ والرسوم		
9	94	(احتفلي) بالصدر والخصر		
9	108	أحتضن الأرض وأجلو صدرها		
5	59	إن في وجهك بعض الشبه من وجه صديق	صَدِيق	ص د ق
6	59	فلاكن ذاك الصديق		
6	63	تلمست صديقي، أين أنت		
1	7	(يغلي ب) الأصداء والبُرُوق	صَدَى	ص د و
2	9	زوبعة الشوك التي تعصبها الأصداء والبُرُوق		
6	10	(والهيكل) صدَى يتهم التسبيح والصيام		
5	17	ألا تسمع صوتاً وصدى		
10	18	من أخرس الأصداء والبُرُوق		
3	23	صدَى مُتَأَقِّفٌ		
3	80	(مدينة) تستفيق على صدى الزلزال في أحشائها		
6	82	طهرت داري من صدى أشباحهم		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	56	سُرْعَةُ الصَّارُوخِ	صَارُوخٌ	ص ر خ
3	54	صَرِيرُ المِذْفَأِ	صَرِيرٌ	ص ر ر
4	74	يَوْمَ صَرَعْتُ الغُولَ	صَرَعٌ	ص ر ع
7	100	أَعَابِنُ الرُّؤْيَا التي تَصْرَعُنِي حِينًا		
2	86	المُبْتَجُّ الصَّرِيعُ	صَرِيعٌ	
2	76	إِزْمِيلُ نارٍ صَاعِقِ الشَّرَرِ	صَاعِقٌ	ص ع ق
2	67	وَكأَنَّ العُمَرَ ما فاتَ على زهوَ الصبايا وحكاياتِ الصغار	صَغِيرٌ	ص غ ر
6	44	فَظَلَّتْ (هي) طِفْلَةٌ الأُمسِ وأصَعَرُ	أَصَعَرٌ	
5	14	(يَتَّقِي) العَلَقَ الأَصْفَرَ	أَصْفَرٌ	ص ف ر
4	96	تَصْفُو الحَمْرُ في القَرَارِ	صَفَا	ص ف و
5	87	(ملاك الرب) صَفَى عروقي من دَمٍ مُحتَقِنٍ بالغازِ والسُّمومِ	صَفَى	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	86	في شاطيءٍ من جُرُرِ الصقيع	صَقِيْعٌ	ص ق ع
4	87	في جَسَدِي المَغْلُولِ بالصَّقِيْعِ		
4	88	لعلها الغيبوبة... والصقيع شداً عروقي لعروق الأرض		
6	103	جَمُرُ الربيعِ غبَّ ليلي الصَّقِيْعِ		
6	35	لو يَسْتَحِقُّ (الطاووس) صَلْبَتُهُ	صَلَبٌ	ص ل ب
2	105	(أعمدة) يعلوها رواقٌ... صَلْبٌ بوجهِ الريحِ والثلوجِ	صَلَبٌ	
7	35	ما شأنه بصليبِ إيمانٍ يسوقُ لِجُلْجُلِهِ	صَلِيْبٌ	
8	54	وجهه يعرقُ مصلوباً	مَصْلُوبٌ	
4	30	حينَ تصمتُ عن سؤال	صَمَتٌ	ص م ت
1	11	صمته ليلٌ، سوادٌ حجريٌّ	صَمَتٌ	
3	11	لن يختمر الصمتُ		
6	11	إنشَقَّ ضميرُ الصمتِ عن شمسٍ بلا ضوءٍ		
7	12	وأملأ صمتك الأجوفَ من حُمى الأغاني		
1	15	تُعاني صمتك الأجوفَ		
1	17	(تراني) صمْتُ جَحِيمٍ يَغزُلُ الجنونَ		
6	17	يُغري كهوفَ الصمتِ بالهزيجِ		
2	55	(مصلوب) على صمتِ الصورِ		
4	55	ثم يرتاح الى الصمتِ العريقِ		
8	55	في عَيْتِيهِ الصمتُ الذي حَجَرَهُ طولُ الضَجْرِ		
7	67	إن خَلَفَ البابِ في صمتِ الزوايا يحفرُ المَوْجُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	83	لماذا اختنقت بالصمت والغبار		
1	100	(دقات قلبي) تحور الصمت		
10	100	شهران، طال الصمت		
3	17	أراك ... كهفا صامتا	صامت	ص م د
4	105	البرج الذي يصمد في دوامة تبتلع البروج	صمد	ص ن ج
7	17	كأتما جدرانها تحولت صنوج	صنوج	ص ه ر
6	51	حمى المعدن المصهور	مصهور	ص و ت
8	9	سمعت صوتا ساخرا لعين	صوت	
4	10	رمد في أذنيه صوت الرب		
6	89	هل دعوة للحب هذا الصوت		
3	39	تعبر جبهتي صور	صورة . صور	ص و ر
4	39	تنبت في الطريق صور يشوهها الدوار		
4	52	ما له ذاكرة تحصي الصور		
2	55	(مصلوب) على صمت الصور		
4	63	صور تهوي وأهوي معها		
6	10	صدى يتهم التسبيح والصيام	صيام	ص و م

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	23	في الصَّومَعَة	صَّومَعَة	ص و م ع
9	24	واللحم المقدَّد في خِلايَا الصَّومَعَة		
3	28	(متى أَنثَقُ عن) كِتابي وصومَعَتِي		
3	12	في أُودِيَةِ الصَّوَانِ والحَدِيدِ	صَوَانٌ	ص و ن
3	50	صَاخَ: «هذا الكاسُ لي...»	صَاخَ	ص ي ح
8	30	لرَبِّمَا اصْطَادَتْ بُرُوقًا	إِصْطَادًا	ص ي د
3	95	ما سُمِرَةُ الصَّيْفِ على التَّمَّازِ	صَيْفٌ	ص ي ف

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	59	ضَبَابٌ مَوْجَلٌ يُعْمِي مَصَابِيحَ الطَّرِيقِ	ضَبَابٌ	ض ب ب
9	60	وَضَبَابٌ كَالْحِجَابِ يَنْبَعُ مِنْ صَوْبِ الْبِحَارِ		
8	63	الضِبَابُ الرُّطْبُ فِي كَفِّي		
9	63	وَفِي حَلْقِي وَأَعْصَابِي ضَبَابٌ		
1	64	انْحَلَّتْ (الأشياء) ضَبَابٌ		
6	64	تَعَبْنَا مِنْ ضَبَابٍ وَسِخٍ مُهْتَرِيءٍ الْوَجْهِ		
4	54	جَنَّةُ الضَّجَرِ	ضَجَرٌ	ض ج ر
7	55	ضَجَرٌ فِي دَمِهِ		
9	55	فِي عَيْنَيْهِ الصَّمْتُ الَّذِي حَجَّرَهُ طَوْلُ الضَّجَرِ		
6	24	أَضَاجِعُ مُومِيَاءَ	ضَاجِعٌ	ض ج ع
10	93	مَا عَكَرَ الشَّلَالَ فِي ضَحْكَتِهَا ... رُغْبٌ مِنَ الْخَطِيئَةِ	ضَحْكَةٌ	ض ح ك
7	80	غُولٌ يَضْرِبُ الْأَحْيَاءَ بِاللَّعْنَاتِ وَالْحَرِيقِ	ضَرْبٌ	ض ر ب
3	10	(تكون) نَاسِكًا عَلَى ضِيفَافٍ « كَامِ »	ضِيفَةٌ	ض ف ف
9	10	يَا نَاسِكًا عَلَى ضِيفَافٍ « كَامِ »		
9	13	فِي ضِيفَةِ الْمَسْتَنْقَعِ الْبَهِيحِ		
8	84	(العملة) اجْتَرَّتْ ضُلُوعَ السَّقْفِ وَالْجِدَارِ	ضِلْعٌ	ض ل ع

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	93	(الحلوة البريئة) كأنها ... شقت من ضلوعي		
8	103	رواق شمت أضلاع وانعدت		
6	11	إنشق ضمير الصمت عن شمس بلا ضوء	ضمير	ض م ر
1	16	يضم في كفيه وهج الشمس للظلال	ضم	ض م م
2	104	(عيون) ضوت واحترقت في حلك الظلام	ضوا	ض و ء
7	7	ونجم عمري ما توايا ضويه السحيق	ضوء	
9	8	إصبغها ... ضوء عصا بيضاء في عتمتي		
5	9	وفي غيبوبة جنون أبرق ضوء		
7	11	إنشق ضمير الصمت عن شمس بلا ضوء		
2	58	ما بنا من حاجة للضوء ... أو للمدفاة		
6	58	عتمة الشارع والضوء الذي يجلو فراغ الأفتنة		
4	68	عدت من التيار وجهها ضاع في الحمى	ضاع	ض ي ع
9	107	تضيع في بحري التماسيح وحق الأنتهر الموحله		
4.6	110109	ضيعت رأس المال والتجاره	ضيع	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	81	(طفل) انطبعت في صدره الرُّسومُ	إِنطَبَعَ	ط ب ع
8	104	مَصَّتْ رَبَوَاتٍ مِنْ طَحِينِ اللَّحْمِ وَالْعِظَامِ	طَحِينٌ	ط ح ن
7	85	تَرَكْتُ الْجَسَدَ الْمَطْحُونِ وَالْمَعْجُونََ بِالْجِرَاحِ	مَطْحُونٌ	ط ر ب
9	31	تَزَوَّغَ زَوْبَعَةٌ طَرُوبٌ	طَرُوبٌ	ط ر ب
5	43	(رسم) أَمِنَ فِي مَطْرَحٍ لَا يَعْتَرِيهِ مَا اعْتَرَى وَجْهِي	مَطْرَحٌ	ط ر ح
9	106	مَا نَبَتَتْ مَطْرَحَهَا جُلُودٌ		ط ر ح
4	8	مَا يَحْكِي لِسَانُ النَّارِ وَالْدُخَانِ عَنِ طُرُقٍ مَا بَرَحْتُ فِي رَجْمِ الزَّمَانِ	طُرُقٌ . طُرُقٌ	ط ر ق
7.6	8	هَلْ طَرِيقٌ غَيْرٌ مَا يَرَسُمُ لِي فِي الرَّمْلِ مِنْ طَرِيقٍ		ط ر ق
6	9	تَجَاءَتْ طُرُقُ الْعَيْبِ		ط ر ق
7	9	وَكَانَتْ طُرُقًا مَلْعُوتَةً		ط ر ق
9	18	إِنِّي أَرَى الطَّرِيقَ		ط ر ق
7	23	(خطوة) إِلَى الطَّرِيقِ		ط ر ق
3	39	تَنَبَّتْ فِي الطَّرِيقِ صُورٌ يُشَوِّهُهَا الدَّوَارُ		ط ر ق
3	59	ضَبَابٌ مَوْجِلٌ يُعْمِي مَصَابِيحَ الطَّرِيقِ		ط ر ق
5	80	سُورٌ مِنَ النِّيرَانِ يُعْمِي اللَّيْلَ وَالطَّرِيقَ		ط ر ق
5	31	وَمَنَابِعُ الرِّيحِ الطَّرِيبَةِ وَالْغُضُوبِ	طَرِيبٌ	ط ر ي
4	43	لِي رَسْمٌ بَعَيْنَيْهَا طَرِيبٌ		ط ر ي
1	46	أَدْرِي أَنْ لِي وَجْهًا طَرِيبًا		ط ر ي

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9	48	ومضى وجهاً طرياً		
3	90	أحيا على جمرٍ طريٍ طيبٍ وجوعٌ		
1	95	تري ما تربة المسك / طرياً دافئاً		
5	81	تَحَلَّى طَعْمَهُ (= اللوم) بالتفاق	طَعْمٌ	ط ع م
9	83	وبعد طعم الكلس والبوار		
6	84	يَعُودُ طَعْمُ الكلسِ والبوار		
7	24	أنا لست منكم طُعْمَةَ النَّسَاكِ	طُعْمَةٌ	ط غ م
2	54	عَيْنٌ مُطْفَأَةٌ	مُطْفَأٌ	ط ف ء
6	29	وبقلبه طفلٌ يُكْوَرُ جَنَّةً	طِفْلٌ	ط ف ل
6	66	رأيتُ وجهَ طفليِّ عَصَّ بالدَمْعَةِ		
2	69	غداً تَخْضَرُ (الأنقاض) في أَعْضَاءِ طِفْلِ		
		بَلُوتُ ذَاكَ الرَّوَّاقِ طِفْلاً جَرَّتْ فِي دَمِهِ الْغَازَاتُ وَالسُّمُومُ		
2	81	وانطبعت في صدره الرسم		
1	89	طفلاً يُعْنَى فِي عُرُوقِي الْجَهْلُ (Inversion)		
4	103	(مليون دار) تزهو بأطفالٍ غصونِ الكرمِ والزيتونِ		
6	44	فظلَّتْ (هي) طِفْلَةٌ الْأَمْسِ وَأَصْغَرُ	طِفْلَةٌ	ط ف و
2	13	(من بُخَارٍ) يَطْفُو عَلَى الْمُسْتَنْقَعِ الْبَهِيحِ	طَفْنَا	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	83	طلبتُ صحوَ الصبح والامطار، رَبِّي	طَلَبَ	ط ل ب
5	54	وَجْهُ ذَاكَ الطَّالِبِ القاسي	طَالِبٌ	ط ل ب
1	37	(الناسك) يُطِلُّ عَلَيَّ	أَطَلَّ	ط ل ل
7	68	تَعَجَّنُ الوهمَ ونظلي الجمُجه	طَلَى	ط ل ل
10	77	ما يُطِيقُ شَطِيَّ خَلِيجِ الدنسِ المطليِّ بالرحيق	مَطَلِيَّ	ط ل ل
6	13	العَفَنُ المَطْمُورُ في الظَّلَالِ	مَطْمُورٌ	ط م ر
9	68	شُدِّيها (= الأنقاض) على صدري اطمئني	إِطْمَنَّ	ط م ن
5	65	نحن في عَنَمَةٍ فَبِوِ مُطْمَئِنُّ	مُطْمَئِنُّ	ط م ن
6	82	طَهَّرْتُ دَارِي من صدى أَشْبَاحِهِمْ	طَهَّرَ	ط ه ر
5	34	أرى الطاووسَ يُبحرُ في مراوِحِ ريشِه	طاوُوسٌ	ط و س
1	12	يُطَوِّعُ الغيبَ لما تريدُ	طَوَّعَ	ط و ع

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	58	حُلوةٌ كانت، وكانت طيِّعةً	طيِّعٌ	ط و ف
7	89	والطيفُ الذي يلمعُ في الشَّمسِ تجسَّدَ	طيِّفٌ	
9	77	مَا يُطِيقُ شَطِيَّ خَلِيجِ الدنَسِ المِطْلِيَّ بِالرَّحِيقِ	أطاقَ	ط و ق
10	100	شهرانِ، طالَ الصَّمْتُ	طالَ	ط و ل
9	55	في عَيْتِيهِ الصَّمْتُ الذي حَجَّرَهُ طوْلُ الضَّجْرِ	طوْلٌ	ط و ي
8/9.1	38.27	طوْلَ التَّهَارِ		
3	16	حُورِيَّةٌ تَهْبِطُ من أَكْمَامِهِ الطَّوَالِ	طوِيلٌ	ط و ي
6	47	انطَوَى يعلِكُ ذِكْرِي	انطَوَى	
9.9	84	كيف انطَوَى السَّقْفُ انطَوَى الجدار		ط ي ب
9	57	لو دَعْتَهُ امرأةٌ ربما طابَتْ لها الخمرُ	طابَ	
10	57	طابَ الشَّعْرُ		
2	36	هو والسِّيَاحُ وطيوبُ نديِّهِ	طِيبٌ . طِيبُوبٌ	ط ي ب
2	48	ما طِيبُ العُبارِ		
5	62	(تسقيه) لَوْنُ لَبْنانِ وطيِّبُهُ		
3	90	أحيا على جَمْرِ طريِّ طيِّبٍ وجُوعِ		
4	97	رَوْدنَاهُ (الزنبقُ) بالطيُّوبِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	107	لو كانت يدي... ثُلُوجًا... تَتَمِّي الكَرَمَ والطُّيُوبَ		
7	45	صَدْرُكَ الطَّيِّبُ نَفْسُ الدَّفْعِ وَالْعُنْفِ	طَيِّبٌ	
4	57	طَيِّبٌ جَوْ العِيَالِ		
4	106	كل جسمٍ ... ظِلُّ طَيِّبٍ		
3	92	أَطِيبُ ما تَزْهُو به الفصول في الكرم والينبوعِ والحقولِ	أَطِيبٌ	
4	90	كأن أعضاءي طيُورٌ عَبَرْتُ بحَارَ	طَيْرٌ . طَيُورٌ	ط ي ر
5	97	أَوْتُ إلينا الطيرُ مِنْ أعشاشِها المَحْرَبَةِ		
6	101	بفطرةِ الطيرِ التي تَشْتَمُّ ما في نيةِ الغاباتِ والرياحِ		
10	44	صَبِيٌّ غَصَّ بالدَمْعَةِ في مَقْهَى المَطَارِ	مَطَارٌ	
7	66	(وَجْهُ طفَلٍ) غَصَّ بالدَمْعَةِ في مَقْهَى المَطَارِ		
5	104	فَرَّخْتَ أعمدةَ الرُّخَامِ من طِينَةِ الأقبيةِ المَعْتَمَةِ	طِينَةٌ	ط ي ن

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	30	الشوك ينبتُ في شقوقِ أظافري	ظِفْرٌ	ظ ف ر
3	61	(تغزلُ حولي) أخطبُوطًا وسخِ الأظفارِ		
6	12	ظَلَّ هنا، إن شئتَ	ظَلَّ	ظ ل ل
7	27	وما عَرَفْتَ رَفَاهَ يَدٍ تظللُّها ودَارُ	ظَلَّلَ	
7	34	نشوان يُبَجِرُ وهو في ظِلِّ السِّيَاحِ	ظِلٌّ . ظِلَالٌ	
5	91	تسقيه (البَلُور) الظِّلالَ الخُضَرَ والسكينةُ		
4	106	كل جسمٍ ظِلٌّ طَيِّبٌ		
6	13	العَفْنُ المَطْمُورُ في الظِّلَالِ		
7	13	ظِلَالٌ وردٌ أبيضٌ وزهرٌ برتقالٌ		
1	16	يضمُّ ... وهَجَّ الشَّمْسِ للظِّلَالِ		
3	104	(عيون) ضوأتُ واحتَرقتُ في حَلِكِ الظلامِ	ظلامٌ	ظ ل م
9	34	يظنُّ أنَّ الوردَ والشَّعْرَ المنمَّقَ يستثرانِ العارَ	ظَنَّ	ظ ن ن
1	19	من أحرَقَ العَتَمَةَ والظنونُ	ظَنَّ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	33	مَاذَا سِوَى أَرْضٍ تَعْبُ الْحُلْمَ	عَبَّ	ع ب ب
4	109	أَعِيدُ مَا تَحْكِي وَمَاذَا، عَبَّأَ	عَبَّتْ	ع ب ث
2	39	تَعْبُرُ جِبْهَتِي صُورٌ	عَبَّرَ	ع ب ر
6	52	(عمره ثانية) يتلقاها، وينسى ما عَبَّرَ		
5	90	كَأَنَّ أَعْضَائِي طُيُورٌ عَبَّرَتْ بِحَارِ		
5	23	هَمُّ الْعُبُورِ	عُبُورٌ	
8	28	تَعْصِفُ فِي مَدَى شَفْتِي الْعِبَارَةَ	عِبَارَةٌ	
8	31	وَحْدِي مَعَ الْبَدْوِيَّةِ السَّمْرَاءِ / كُنْتُ مَعَ الْعِبَارَةِ		
4	32	رِيحٌ تَهْبُّ كَمَا تَشِيرُ عِبَارَتِي		
9	37	كُنْتُ مَعَ الْعِبَارَةِ		
8	74	كَتَمْتُ مَا تَعْيَا لَهُ الْعِبَارَةَ		
2	101	مَتَى مَتَى تُسْعِفْنِي الْعِبَارَةَ		
3	110	(ريشة) تَخْفِي الشَّحَّ فِي أَقْنِيَةِ الْعِبَارَةِ		
64	56	لَوْ دَعَاهُ عَابِرٌ لِلْبَيْتِ	عَابِرٌ	
94/4	65.64	خَفَّقُوا الْوِطَاءَ عَلَى أَعْصَابِنَا يَا عَابِرِينَ		
3	30	فِي وَجْهَهَا عَبَقُ الْغَرِيزِ	عَبَقَ	ع ب ق
6	73	وَعَرَفْتِي يَنْمُو عَلَى عَتَبَتِهَا الْغُبَارُ	عَنْبَةً	ع ت ب

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ع ت ق
8	8	إصْبَعُهَا المَقْوَسُ العَتِيقُ	عَتِيقٌ	
3	14	تَسْتَحِيلُ لِتَمْسَاحِ عَتِيقٍ		
4	23	كُومٍ مِنَ الوَرَقِ العَتِيقِ		
8	32	تَمَسَّحُ مَا تَحَجَّرَ مِنْ سِيَاجَاتِ عَتِيقِهِ		
5	36	مَسَّحُ السِّيَاجَاتِ العَتِيقَةِ		
6	38	(عَاد) لِلسَّلْعِ العَتِيقَةِ		
10	39	صَحْرَاءُ مِنَ الوَرَقِ العَتِيقِ		
1	40	خَلْفَهَا وَادٍ مِنَ الوَرَقِ العَتِيقِ		
2	40	خَلْفَهَا عَمْرٌ مِنَ الوَرَقِ العَتِيقِ		
1	55	عَلَى سِفْرِ عَتِيقٍ		
3	78	المُجْرِمِ العَتِيقِ		
4	81	كُنْتُ فِيهِ (= رَوَاقٍ) وَالصَّحَابِ العِتَاقِ		
55	82	خَلَيْئَتُهُ مَأْوَى عَتِيقًا لِلصَّحَابِ العِتَاقِ		
10	84	كَالْخَرْقَةِ المُبْتَلَّةِ العَتِيقَةِ		
9	59	وَجْهَهُ أَعْتَقَ مِنْ وَجْهِي وَلَكِنْ لَيْسَ فِيهِ أَثَرُ الحُمَى		أَعْتَقُ
				ع ت م
9	8	ضَوْءُ عَصَا بَيِّضَاءَ فِي عَتَمَتِي	عَتَمَةٌ	
1	19	مِنْ أَحْرَقَ العَتَمَةَ وَالظَّنُونُ		
1.1	38.32	فِي الرَّمْلِ كُنْتُ أَحْوِضُ عَتَمَتِهِ وَنَارَهُ		
5	58	عَتَمَةُ الشَّارِعِ وَالضَّوْءُ الَّذِي يَجْلُو فِرَاعَ الأَقْنَعَةِ		
2	64	فِي عَتَمَةِ الرَّجْمِ		
6	65	نَحْنُ فِي عَتَمَةِ قَبْوِ مُطْمَئِنٍّ		
10	79	فِي عَتَمَةِ الأَزْقَةِ حَشْرَجَةٌ مَخْنُوقَةٌ وَشَهْقَةٌ		
10.10	83	العَتَمَةُ فَارَتْ مِنْ دَهَالِيزِي وَكَانَتْ رَطْبَةً		
7	84	ذَاتَ لَيْلٍ أَرْغَتِ العَتَمَةُ وَاجْتَرَّتْ ضُلُوعَ السَّقْفِ		
2	85	كَالشَّرَاحِ المُرْتَمِي عَلَى بَحَارِ العَتَمَةِ السَّحِيقَةِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	99	تَعَثَّرُ فِي وَحْشَتِي، وَحَدِي، مَدَى عَتَمَتِي		
6	100	فَوَّرْتُ مِنْ عَتَمَتِي مَنَارَهُ		
5	104	مِنْ طِينَةِ الْأَقْبِيَةِ الْمَعْتَمَةِ	مُعْتِمٌ	ع ث ر
5	99	تَمْضِي إِلَى غَرْفَتِهَا / تَعَثَّرُ فِي وَحْشَتِي	عَثَرَ	ع ج ب
7	29	الَّذِي يِقْتَاتُ مِنْ ثَمَرِ عَجِيبٍ	عَجِيبٌ	ع ج ب
2	62	تَعَازِيمَ عَجِيبِهِ		ع ج ن
9	15	يَعْجِنُ فِي أَسْنَانِهِ الزَّجَاجَ وَالْحَجَرَ	عَجَنَ	
10	35	وَكَلَّتْ رِيحَ الرَّمْلِ تَعَجْنُهُ بِوَحْلَةٍ شَارِعٍ أَوْ مَزِيلِهِ		
7	68	لِمَاذَا تَعْجِنُ الْوَهْمَ وَنَطْلِي الْجَمْجُمَةَ		
1	29	وَإِحَاتِ الْعَجِينِ الْبِكْرِ	عَجِينٌ	
10	13	عَصِيرُ الْعَفَنِ الْمَعْجُونِ بِالْوَحُولِ	مَعْجُونٌ	
2	15	تَبْلُو الْعَفَنَ الْمَعْجُونَ بِالْوَحُولِ		
7	85	تَرَكَتُ الْجَسَدَ الْمَطْحُونَ وَالْمَعْجُونَ بِالْجِرَاحِ		
6	51	حَمَّى الْمَعْدِنِ الْمَصْنُورِ	مَعْدِنٌ	ع د ن
5	108	عَدَاهُ حَطَبٌ وَقُودٌ	عَدَا	ع دو

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	76	(كاهن) يَفْتَضُّ سِرَّ الخِصْبِ في العَذارى	عَذَاءُ	ع ذ ر
9	26	يَنْسُجُ عُرْسَهَا ثَلْجُ الشتاء	عُرْسٌ	ع ر س
4	49	عُرْسُ الجنِّ فيه (= الفندق الريفِي) ... مُحْرَقَةٌ		
9	50	عَادَ من عُرْسِ العَجْر		
2	52	مَوْجَةٌ فَوْرَهَا في دمه عُرْسُ العَجْر		
3	79	لوركا وعرسُ الدم في اسبانيا		
5.1	12.10	تَرِيدُ أن تَعْرِفَ ماذا في عَدِّ تَكُون	عَرَفَ	ع ر ف
6	27	ماتت ... وما عَرَفَتْ رَفَاهَ يَدٍ تَظَلَّلَهَا وِدَارٌ		
8	54	وَجْهُهُ يَعرِقُ مَصْلُوبًا	عَرِقَ	ع ر ق
10	29	نِصْفٌ (من الجنَّاتِ) من العَرَقِ الصَّبِيبِ	عَرَقٌ	
9	17	(ألا ترى) عُرُوقِي شَجَرَةَ البَهَارِ	عِرْقٌ . عُرُوقٌ	
7	18	تُرَوِّي عُرُوقَ الرِّبِّ		
8	33	(والكروم) لها عُرُوقُ السَّنَدِيَّانِ		
9.7	80.79	هذا الدَّمُ المُحْتَقِنُ المَلْعُومُ في العُرُوقِ		
5	87	صَفَى عُرُوقِي من دَمٍ مُحْتَقِنٍ بِالغازِ والسَّمُومِ		
5.5	88	(الغيبوبة والصقيع) شَدًّا عُرُوقِي لِعُرُوقِ الأَرْضِ		
1	89	طِفْلٌ يُعَنِّي في عُرُوقِي الجَهْلُ		
4	55	ثم يَرتاحُ إلى الصمْتِ العَرِيقِ	عَرِيقٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
65	43	(رسم) آمِنٌ في مَطْرَحٍ لا يَعتَرِيه ما اعترى وجهي	اعتَرَى	ع ر و
32	46	إِنَّ لي وجهاً لا يَعتَرِيه ما اعترى وجهي		
2	25	جَرُونِي إلى السَّاحَاتِ، عَرُونِي	عَرَى	ع ر ي
8	48	تَأْكُلُ الوجةَ الذي خَلَّفَهُ لَمَّا تَعَرَى	تَعَرَى	
2	75	أَنسَأقُ خَلْفَ العُريِ والخِسَارَةَ	عُرِي	
2	18	ألا تَرَى وجهي عَارِيًا	عَارِ	
2	89	طِفْلٌ يَغني في عروقي الجُهْلُ، عُرِيَانٌ وما يُخجلني الصبَاخُ	عُرِيَانٌ	
3	97	مَالٌ إِلَيْنَا الزَّنْبِقُ العُرِيَانُ		
5	77	هذا المَعْرَى (...). دُنْيَاهُ كِيدُ امرأةٍ لم تَغتسلُ من دَمِهَا	مُعَرَّى	
2	62	ربما كان لديهنَّ تعازيمٌ عجيبة	تَعَزِيمَةٌ	ع ز م
4	35	تُدِيَانُ يَأْكُلُ منهما عَسَلًا	عَسَلٌ	ع س ل
3	36	(تدياه) وما حَصَدَاهُ من عَسَلٍ وَعَاجٍ		
6	81	تُحَلِّي طَعْمَهُ (= اللُّؤْم) بِجُرْعَةٍ من «عسل الخليفة»		
8	88	أَعشَبَ قلبي	أَعشَبَ	ع ش ب
2	62	(ربما كان لديهنَّ) أَعشَابٌ	عُشْبٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	97	أوت إلينا الطير من أعشاشها المخرّبة	عُشٌّ	ع ش ش
1	9	(زوبعة الشوق) التي تعصبها الأصداء والبُرُوق	عَصَبَ	ع ص ب
3	27	تَنَحَّلُ في عَصَبِي جِنَازَتِهَا	عَصَبٌ	
6	54	على أعصاب عينٍ مُتَعَبَةٍ		
9	63	في حَلَقِي وأعصابي ضباب		
104/4	65.64	خَفَّقُوا الوطاءَ على أعصابنا يا عابرين		
7	73	في مُدُنٍ تَحَجَّرُ اللَّيْلَ بأعصابي		
10	13	تَمْتَصُّ عَصِيرَ العَفَنِ المعجونِ بالوَحُولِ	عَصِيرٌ	ع ص ر
8	28	تَعْصِفُ في مَدَى شَفَتِي العبارة	عَصَفَ	ع ص ف
4	29	تَعْصِي وليس يروضها غيرُ الذي يتقَمَّصُ الجَمَلَ	عَصِي	ع ص ي
9	8	ضَوءُ عَصَا بَيْضَاءَ في عَتَمَتِي	عَصَا	
4	47	طالما عَضَّ على الجوع	عَضَّ	عض ض
8	79	هذا الدَّمُ تَعَضُّهُ، تكويه أَلْفُ حَرَقُهُ		
2	69	غَدًا تَخْضَرُّ (= الأنقاض) في أَعْضَاءِ طِفْلِ	عُضْوٌ	ع ض و

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	90	كأن أعضائي طيُورٌ عَبْرَتْ بحَارٍ		ع ط ر
4	31	مَنبَعِ الرِّيحِ المَعطَّرَةِ الجَنُوبِ	مُعَطَّرٌ	ع ط ي
4	11	لن يَخْتَمِرَ الصمْتُ وَيُعْطِي ثَمَرَاتِ	أَعْطَى	
99	95	الحلوةُ البَرِيئةُ تُعْطِي وتَدْرِي كَلِّمًا أَعْطَتْ		ع ظ م
8	104	مَصَّتْ رَبَوَاتٍ مِنْ طحِينِ اللِّحْمِ والعِظَامِ	عَظَمٌ	ع ف ن
6	13	العَفْنُ المَطْمُورُ فِي الظَّلَالِ	عَفْنٌ	
10	13	عَصِيرَ العَفَنِ المَعجُونِ بالوَحُولِ		
2	14	تَبْلُو العَفْنَ المَعجُونِ بالوَحُولِ		
10	17	دَمِي يُحِيلُ العَفْنَ ثُرَيَّاتٍ مِنَ العَافِيَةِ		
10	106	حَاضِرُهُمْ فِي عَفَنِ الأَمْسِ الَّذِي وَلَّى وَلَنْ يَعودَ		
8	107	(لو كانت يدي) ثَلُوجًا تَمسُحُ الذنُوبَ مِنْ عَفَنِ الأَمْسِ		ع ف و
2	59	لا، لست، لا، عَفْوًا	عَفْوٌ	
1	18	ثُرَيَّاتٍ مِنَ العَافِيَةِ الخِضراءِ وَالثَّمَارِ	عَافِيَةٌ	ع ق د
8.8	103	رِوَاقٌ شَمَخَتْ أَضلاعُهُ وانعَقَدَتْ عَقْدَ زُنُودٍ تَبْتَنِيهِ	إِنعَقَدَ . عَقْدٌ	
10	33	مَآذَا سِوَى عَقْدِ القِبابِ البِيضِ	عَقْدٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	93	مِرَاة دَارِي اغْتَسِلِي مِنْ هَمَّكِ المَعْقُودِ والغُبَارِ	مَعْقُودٌ	ع ق ل
5	36	مَسَحُ السِّيَاجَاتِ العَتِيقَةَ فِي العُقُولِ وَفِي الدَّرُوبِ	عَقْلٌ	ع ك ر
10	93	مَا عَكَرَ الشَّلَالَ فِي ضَحِكِهَا وَالْحَمَرَ فِي حَمَّتِهَا رُغْبٌ مِنَ الخَطِيئَةِ	عَكَرَ	
6	83	فَلِمَاذَا اعْتَكَّرَتْ دَارِي	إِعْتَكَّرَ	ع ل ق
5	14	(يَتَّقِي) العَلَقَ الأَصْفَرَ	عَلَقٌ	ع ل ك
6	47	انطوى يعلكُ ذكري	عَلَاكَ	
4	85	مَوْجٌ أَسْوَدٌ يعلكُه (= الشراع)		ع ل م
6	80	العَالَمُ السُّفْلِيُّ يَنْشَقُّ	عَالَمٌ	ع ل و
1	105	(أعمدة) يعلوها رواقٌ أخضرٌ	عَلَا	ع م د
1	34	بَيْتًا وَاحِدًا يَزْهُو بِأَعْمِدَةِ الجِبَاهِ	عَمُودٌ	
4	104	فَرَّخَتْ أَعْمِدَةَ الرُّخَامِ		
1	105	فَكَيْفَ لَا يُفْرِخُ مِنْهَا ناصِعُ الرُّخَامِ أَعْمِدَةٌ تَنْمُو وَيعلوها رواقٌ أخضرٌ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	67	إِنَّهُ بَيْتٌ عَلَى الصَّخْرِ تَعَمَّرَ	تَعَمَّرَ	ع م ر
7	7	وَنَجْمٌ عُمْرِي مَا تَوَايَا ضَوْئِهِ السَّحِيقُ	عُمَّرَ	
2	40	خَلَفَهَا عُمُرٌ مِنَ الْوَرَقِ الْعَتِيقِ		
5.1	46.44	وَجْهِي الَّذِي جَارَتْ عَلَيْهِ دَمْعَةُ الْعُمُرِ السَّفِيهِ		
3	44	(كَيْفَ لَا تَرَى) مَا زَوَّرَ الْعُمُرُ وَحَفَّرَ		
4	44	كَيْفَ مَرَّ الْعُمُرُ مِنْ بَعْدِي وَمَا مَرَّ		
5	52	عُمُرُهُ ثَانِيَةً عَبَرَ التَّوَانِي		
7.7	52	عُمُرُهُ عُمُرُ الْعَجَزِ		
5	55	حَيْثُ لَا عُمُرٌ يَبُوحُ اللَّوْنُ فِيهِ وَالْبَرِيقُ		
8	65	نُخْفِي الْعُمُرَ مِنْ دَرَبِ السَّنِينِ		
1	67	وَكَأَنَّ الْعُمُرَ مَا فَاتَ عَلَى زَهْوِ الصَّبَايَا وَحِكَايَاتِ الصِّغَارِ		
3	69	فِي أَعْضَاءِ طِفْلِ عُمُرِهِ مِنْكَ وَمِنِّي		
8	69	يَمُرُّ الْعُمُرُ مَهْزُومًا		
10	91	الْعُمُرُ لَنْ يَقُولَ يَا لَيْتَ مِنْ سَنِينِ مَلَأَ يَدِي		
5	92	الْعُمُرُ لَنْ يَقُولَ يَا لَيْتَ مِنْ سَنِينِ		
9	87	صَحْوٌ عَمِيقٌ مَوْجُهُ أَرْجُوحَةُ النُّجُومِ	عَمِيقٌ	ع م ق
3	59	ضَبَابٌ مَوْجِلٌ يُعْمِي مَصَابِيحَ الطَّرِيقِ	أَعْمَى	ع م ي
5	80	سُورٌ مِنَ النِّيرَانِ يُعْمِي اللَّيْلَ وَالطَّرِيقَ		
6	62	دَوَامَةٌ عَمِيَاءُ	أَعْمَى . عَمِيَاءُ	
1	79	وَالْتَمِرُ الْأَعْمَى وَحَمَى يَدِهِ فِي غَيْرَةِ الذِّكْرِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	35	(ثديان ما نبتا) للعائس المُسترجلته	عائس	ع ن س
10	63	ربما عادت الى عنصرها الأشياء	عنصر	عنصر
9	78	وما في دمها (= الانثى) من عنصر العجز		
8	45	صدرك الطيب نفس الدفء والعنف	عنف	ع ن ف
5	79	العنق العاجي تهز أحمر	عنق	ع ن ق
1	15	أنت تعاني صمتك الأجوف	عاني	ع ن و
7	92	داري تعاني آجر انتظار		
5	35	(ثديان) يَحْصِدُ مِنْهُمَا ذَهَبًا وَعَاج	عاج	ع و ج
3	36	(ثدياه) وما حَصَدَاهُ مِنْ عَسَلٍ وَعَاجٍ		
5	79	العنق العاجي تهز أحمر	عاجي	
2	7	عُدْتُ مِنْ مُفْتَرَقٍ	عاد	ع و د
4	12	عادَ ذاك السَّاحِرُ اللَّعِينِ		
7	25	العامُ خَلْفَ البابِ ... يَعودُ		
8	25	غداً يَعودُ إِلَيْكَ، بَعْضُ الصَّبْرِ		
1	26	سوف يَعودُ (العام)		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	32	ويَعُودُ ما كانت عليه التربةُ السمرَاءُ بكَرًّا		
4	38	وعَادَ لغرْفَةِ الأَثَارِ في رَأْسِي		
7	38	عَادَ مُنْخَلَعِ الوَقَارِ		
9	50	عَادَ من عُرْسِ العَجَزِ		
3	52	عَادَ مِنْهُ (عرسُ العَجْر) ما له ذَاكِرَةٌ		
10	63	رُبَّمَا عَادَتْ إلى عنصُرِهَا الأَشْيَاءُ		
3	68	أنا عُدْتُ من التَّيَّارِ وَجْهًا ضَاعَ في الحمَّى		
6	84	يَعُودُ طَعْمُ الكَلْسِ والبَوَارِ		
1	107	حَاضِرُهُمْ في عَفَنِ الأَمْسِ الذي وَلَّى ولن يَعُودَ		
5	110	عُدْتُ إِلَيْكُمْ شَاعِرًا في فَمِهِ بِشَارَهُ		
4	100	وكان ما عَانَيْتُ مما ليس يُرَوَى عَادَةً أو يُعَادَ	أَعَادَ	
4	109	أَعِيدُ ما تَحْكِي وماذا، عَبَثًا		
5	109	هَيْهَاتِ اسْتَعِيدُ	اسْتَعَادَ	
7	74	رَوَيْتُ ما يَزُوون عَنِّي عَادَةً	عَادَةً	
9	34	(الوردُ والشعر) يَسْتَنِرانِ العَارَ في تَكْوِينِهِ والمَهْزَلَةَ	عَارَ	ع و ر
4	57	طَيِّبَ جَوْ العِيَالِ	عَيَّلَ جِ عِيَالًا	ع و ل
7	25	العَامُ خَلَفَ البابَ، يا بِنْتِي، يَعُودُ	عَامٌ	ع و م
99	104	اخْتَمَرَتْ لِأَلْفِ عَامٍ أَسْوَدٍ وَعَامٌ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9	69	ويعوي عند رجليه ورجلينا الزمان	عوى	عوى
4	67	عشت في حنوة بيت، ما وقاك	عاش	عيش
1	83	عشت على انتظار		
3	100	وكان ما عانيت مما ليس يروى عادة أو يعاد	عاین	عین
7	100	أعاین الرؤيا التي تصرعني حيناً		
4	7	(عدت) مشوش العينين	عين	
5	7	ما تحكي لعينيها خطوط الغيب في راحتي		
6	14	الأنثى التي تئن عيناها لمن تراه		
54	16.15	ساحر يموه الأشياء في العيون		
3	43	لي رسم بعينيها		
2	54	عين مطفأه		
6	54	على أعصاب عين متعبه		
8	55	في عيني الصمت الذي حجره طول الضجر		
5	66	انحنيت فوق عينيها		
6	77	هذا المعري خلف عيني		
6	85	أغلقت الغيبوبة البيضاء عيني		
9	91	لم ترها عين من العيون		
6	94	(إحتفلي) بالصحو في العينين		
7	102	تحنل عيني مروج، مدخنات والله		
7	103	يحنل عيني رواق شمخت أضلاعه		
2	104	رؤيا عيون ضوأت واحتزقت في حلك الظلام		
5	105	رؤيا يقين العين واللمس		
2	107	أسماؤهم تحرقها الرؤيا بعيني دحاناً ما لها وجود		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	108	(أرضي) تحرقها الرؤيا بعيني نخانًا		ع ي ي
8	74	كتمت ما تعيا له العبارة	عبي	
3	109	رحلاتي السبع روايات عن حيل تعيا لها المهارة		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	103	جَمُرُ الربيعِ غَبَّ لِيالي الصَّقيعِ	غَبَّ	غ ب ب
7	47	يَمَسُحُ الغبرةَ عن أمتعةِ ملءِ الحَقِيبَةِ	غَبْرَةٌ	غ ب ر
6	48	تَأْكُلُ الغبرةُ أَشْيَاءَ الحَقِيبَةِ		
2	48	ما طيبُ العُبارِ	عُبارٌ	
6	73	غُرْفَتِي يَنمو على عَتَبَتِهَا العُبارِ		
7	83	لماذا اخْتَنَقْتُ (داري) بالصمْتِ والعُبارِ		
5	93	مراةِ دَارِي اغْتَسَلِي من هَمَّكِ المعقودِ والعُبارِ		
6	15	في مسرحِ العَجَرِ	عَجَرٌ	غ ج ر
2	49	مع العَجَرِ		
9	50	عَادَ من عُرْسِ العَجَرِ		
2	52	مَوْجَةً فَوَّرَها في دمه عُرْسُ العَجَرِ		
7	52	عُمُرُهُ عمُرُ العَجَرِ		
8	52	لَهُ وَجْهُ العَجَرِ		
9	78	وما في دَمِها (الانثى) من عنصرِ العَجَرِ		
5.1	12.10	تَرِيدُ أن تَعْرِفَ ماذا في عَدِ تَكُونِ	عَدٌّ	غ د و
8	25	غَدًا، يَعودُ إِلَيْكَ، بَعْضَ الصَّبْرِ		
2	26	لرَبِّما ماتتْ عَدًّا		
2	69	غَدًا تَخْضِرُ (= الأنقاض) في أَعْضاءِ طِفْلِ		
1	73	دَارِي التي أَبْحَرْتِ، غَرَبْتِ مَعِي	غَرَبٌ	غ ر ب

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	10	شُرُوشُهُ تصدأ في غربته	غُرْبَةٌ	
2	43	لم تَرَ الغربة في وجهي		
4	73	(كنتِ خَيْرَ دَارٍ) في غُرْبَتِي		
5	98	(حَفَّ إِلَيْنَا أَلْفُ جَارٍ) فِي ... غُرْبَةِ الدِيَارِ		
2	10	(تكونُ) وَجْهًا غَرِيبًا	غَرِيبٌ	
2	47	مُرَّ يَوْمُهُ الْأَوَّلُ فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ		
10.10	97	غَرِيبَةٌ وَمِثْلَهَا غَرِيبٌ حَيْثُ نَزَلْنَا ارْتَفَعَتْ دَارٌ لَنَا وَدَارٌ		
7	97	رُحْنَا مَعَ الْقَافِلَةِ الْمَغْرِبَةِ فِي أَرْحَبِيلِ «الجزر الحيتان»	مُعَرَّبٌ	
5	30	نَهَضَتْ تَلْمُ غُرُورَ تَهْدِيهَا	غُرُورٌ	غ ر ر
3	30	فِي وَجْهَهَا عَبَقُ الْغَرِيزَةِ	غَرِيزَةٌ	غ ر ز
8	89	(وَالطَّيْفُ) اعْتَرَفَ مِنْ جَسَدِي خُبْرًا وَمَلْحًا، خَمْرَةً وَنَازَ	إِعْتَرَفَ	غ ر ف
1	38	وَعَادَ لْغُرْفَةٍ فِي رَأْسِي	غُرْفَةٌ	
4	48	وَفِي غُرْفَتِهِ الْكَنْبِيَّةُ تَأْكُلُ الْعَبْرَةَ أَشْيَاءَ الْحَقِيبَةِ		
5	73	وَعُرْفَتِي يَنْمُو عَلَى عَتَبَتِهَا الْعُبَارُ		
4	99	تَمْضِي إِلَى غُرْفَتِهَا		
6	17	(صَدَى) يُغْرِى كَهَوفَ الصَّمْتِ بِالْهَزِجِ	أَغْرَى	غ ر ي

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	11	حمى أنجم محمّرة يغزلها الجنون	غَزَلَ	غ ز ل
4	13	(مَرَحَ الشَّمْسِ) الذي يغزِل لونا واحداً		
1	17	(صَمْتُ جَحِيمِ) يغزِلُ الجنون		
7	44	تَغْزِلُ الرَّسَمَ على وجهي		
8	51	مَوْجَةٌ تَغْزِلُ في المَرَجِ فراشاتٍ		
1	61	كلها تغزل حول الجسرِ حولي أفعوّاتًا، أخطبوطًا		
8	77	دُنْيَاهُ كَيْدٌ امرأةٍ لم تغتسلِ من دَمِهَا	إِغْتَسَلَ	غ س ل
4	93	مرآة دَارِي اغتسلي من هَمِّكَ المعقود والغُبَارِ		
8	105	ما كان لي أن أحتفي بالشمس لو لم أركم تغتسلون الصبح في النيل وفي الأردنِ والفراتِ من دمغة الخطيئة		
9	44	(صَبِي) غَصَّ بالدمعة في مَقْهَى المطار	غَصَّ	غ ص ص
7	66	(وجه طفل) غَصَّ بالدمعة في مَقْهَى المطار		
5	89	غَصَّتْ، أَبْرَقْتُ وازْتَعَشْتُ دُمُوع		
4	103	(مليون دَارٍ) تزهو بأطفالٍ غصونِ الكرمِ والزيتونِ	غُصِنَ	غ ص ن
5	31	منابعُ الرِّيحِ الطريّةِ والغضوبِ	غَضُوبٌ	غ ض ب
5.6	3231	للرِّيحِ موسمُها الغضوبِ		
4	36	في موسمِ الرِّيحِ الغضوبِ		
10	88	والشراعُ الغضُّ والجناحُ	غَضٌّ	غ ض ض
7	94	ما صحُّ الشعاغِ الغضُّ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9	51	(موجة) تَغْفُو فِي خَوَابِي الخَمْرِ	غَفَا	غ ف و
10	51	(موجة) تَغْفُو فِي قَوَارِيرِ البَهَارِ		
1	82	أَغْلَفُ الشفاهَ بالحَرِيرِ	غَلَفَ	غ ل ف
6	85	أَغْلَقَتِ الغيبوبَةُ البِيضَاءُ عَيْنِيَّ	أَغْلَقَ	غ ل ق
8	82	(طَهَرْتُ دَارِي) مِنْ غِلِّ نَفْسِي، خَنْجَرِي، لَيْنِي، وَلَيْنِ الحَيَّةِ	غَلَّ	غ ل ل
4	87	فِي جَسَدِي المَغْلُولِ بالصَّقِيعِ	مَغْلُولٌ	
3	7	(مَفْرَق) يَغْلِي بِمَوْجِ الرَّمْلِ والأَصْدَاءِ والبُرُوقِ	غَلَى	غ ل ي
6	61	أَرَجِيحُ تَغْنِي	غَنَى	غ ن ي
6	65	نَمَسَحُ الحُمَى، وَنَصُحُو، وَتَغْنِي		
1	89	طِفْلٌ يُغْنِي فِي عُرُوقِي الجَهْلُ		
8	101	والرُؤْيَا تَغْنِي فِي دَمِي		
10	103	وَمِنْ غِنَى تَرَبَّتْنَا تَسْتَنْبِتُ (الزَنُود) البَلْثُورِ والرِخَامِ	غِنَى	
8	12	وَأَمَلًا صَمْتِكَ ... مِنْ حُمَى الأَغَانِي	أَغْنِيَّةٌ	
6	69	دَمْنَا فِي دَمِهِ يَسْتَرْجِعُ الخِصْبَ المَغْنِيَّ	مُغْنٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	106	فَارَ فِيهِمْ (التَّمَايُحُ) بَحْرُنَا وَغَارَ	غَارَ	غور
7	37	هَلْ أَغْوَاكَ شَيْطَانُ الْمَعَارِهِ	مَعَارِهِ	
6	74	ثُمَّ ذَاكَ الشَّقُّ فِي الْمَعَارِهِ		
2	109	رِحْلَاتِي السَّبْعُ رَوَايَاتٌ ... عَنِ الشَّيْطَانِ وَالْمَعَارِهِ		
7	78	مِنْ هَذِهِ الرَّسُومِ يَرشُحُ سَيْلٌ مُثَقَّلٌ بِالْغَازِ وَالسَّمُومِ	غَازٌ	غوز
2	81	(طِفْلٌ) جَرَّتْ فِي دَمِهِ الْغَازَاتُ وَالسَّمُومُ		
6	87	صَفَى عُرُوقِي مِنْ دَمٍ مُحْتَقِنٍ بِالْغَازِ وَالسَّمُومِ		
4	74	يَوْمَ صَرَعْتُ الْغَوْلَ وَالشَّيْطَانَ.. دَفَنِي	غَوْلٌ	غول
7	80	مِنْ أَوْكَارِهِ يَنْبَعُ غَوْلٌ يَضْرِبُ الْأَحْيَاءَ بِاللَّعْنَاتِ وَالْحَرِيقِ		
3	101	جَلَدْتُ الْغَوْلَ وَالْأَذْنَابَ فِي أَرْضِي		
2	109	رِحْلَاتِي ... رَوَايَاتٌ عَنِ الْغَوْلِ		
7	37	هَلْ أَغْوَاكَ شَيْطَانُ الْمَعَارِهِ	أَغْوَى	غوي
24	99.75	عَلَّهْ إِنْ مَرَّ نُغْوِيهِ وَتَدَّعِيهِ		
2	83	لَعَلَّهْ إِنْ مَرَّ أَغْوِيهِ		
1	45	غَبَّتْ عَنِّي، التَّوَانِي مَرِضَتْ	غَابَ	غي ب
3	58	مَا لَهَا فَرَّتْ وَغَابَتْ		
7	63	تَلَمَّسْتُ صَدِيقِي، كَيْفَ غَابَ		
6	7	مَا تَحْكِي لِعَيْنَيْهَا خَطُوطُ الْغَيْبِ فِي رَاحَتِي	غَيْبٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	9	تَجَلَّتْ طُرُقُ الْعَيْبِ		
1	12	يُطَوِّعُ الْعَيْبَ لِمَا تَرِيدُ		
9	97	التَّحَفْنَا اللَّيْلَ وَالْعَيْبُوبَ		
5	9	وَفِي عَيْبُوبَةٍ جُنُونٍ أَبْرَقَ ضَوْءٌ	عَيْبُوبَةٌ	
6	85	أَغْلَقَتِ الْعَيْبُوبَةُ الْبَيْضَاءُ عَيْنِيَّ		
4	88	لَعَلَّهَا الْعَيْبُوبَةُ الْبَيْضَاءُ وَالصَّقِيعُ شَدًّا عُرُوقِي لِعُرُوقِ الْأَرْضِ		
2	34	يَزْهُو بِغَابَاتٍ مِنَ الْمُدُنِ الصَّبَابَا	غَابَةٌ	
2	97	كَانَ لَيْلُ الْجِنِّ وَالزُّوبَعَةِ السُّودَاءِ فِي الْغَابَاتِ وَالدَّرُوبِ		
1	101	الطَّيْرِ الَّتِي تَشْتَمُّ مَا فِي نَيَّْةِ الْغَابَاتِ وَالرِّيَّاحِ		
3	43	لِي رَسَمْتُ بِعَيْنَيْهَا طَرِيًّا مَا تَغَيَّرَ	تَغَيَّرَ	غ ي ر
6	95	حَلَّيْتُ لِلْمَغِيرِ كَنُوزَ الْأَرْضِ	الْمَغِيرُ	
2	79	وَالْتَمَرُ الْأَعْمَى وَحَمَى يَدِهِ فِي غَيْرَةِ الذَّكْرِ	غَيْرَةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	93	وقع الخطى تَفْتَقُ المِرجان والمرج بأرض الدار والجدار	فَتَقَّ	ف ت ق
9	76	كاهن) يُرَبِّي أفعوانًا فاجِرًا	فاجِرٌ	ف ج ر
2	29	والفَجَوَات أُوْدِيَةَ الهَجِيرِ	فَجْوَةٌ	ف ج و
6	60	مُدْخَتَاتُ الفَحْمِ تعوي	فَحْمٌ	ف ح م
2	103	إلهٌ بعضُهُ جَبَّارٌ فَحْمٌ ونازٌ		
1	106	تَغْتَسِلُونَ فِي النَيْلِ وَفِي الْأُرْدَنِ وَالْفُرَاتِ مِنْ دَمْعَةِ الْخَطِيئَةِ	فُرَاتٌ	ف ر ت
4	104	فَرَّخَتْ أَعْمَدَةُ الرُّخَامِ	فَرَّخَ	ف ر خ
10	104	فَكَيْفَ لَا يَفْرُخُ مِنْهَا ناصِعُ الرُّخَامِ	أَفْرَخَ	
3	58	مَا لَهَا فَرَّتْ وَعَابَتْ	فَرَّتْ	ف ر ر
8	51	مَوْجَةٌ تَغْزِلُ فِي المَرَجِ فَرَاشَاتٍ	فَرَاشَةٌ	ف ر ش
2	37	أَهْمَلْتَ فَرَضَكَ	فَرَضٌ	ف ر ض

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
13	99.75	هَمِّي بَانَ أَفْرَعِ دَارِي	أَفْرَعُ	ف ر غ
2	90	أَفْرَعْتُ دَارِي مَرَّةً ثَانِيَةً		
1	54	فَرَاغٌ، شَاشَةٌ تَرْتَجُّ	فَرَاغٌ	
6	58	الضَّوُّ الَّذِي يَجْلُو فَرَاغَ الْأَفْنَعَةِ		
2	7	عُدْتُ مِنْ مُفْتَرَقٍ يَغْلِي بِمَوْجِ الرَّمْلِ	مُفْتَرَقٌ	ف ر ق
4	34	أَيُّصِحُّ عَبْرَ الْبَحْرِ تَفْسِيحُ الْمِيَاءِ	تَفْسِيحٌ	ف س خ
3	92	أَطِيبُ مَا تَزْهُو بِهِ الْفُصُولُ فِي الْكَرَمِ وَالْيَنْبُوعِ وَالْحَقُولِ	فُصْلٌ	ف ص ل
2	101	تَحِسُّ مَا فِي رَجِمِ الْفُصْلِ		
3	102	تَرَاهُ قَبْلَ أَنْ يُولَدَ فِي الْفُصُولِ		
7	110	(فَطْرَةَ) تَحِسُّ مَا فِي رَجِمِ الْفُصْلِ ...		
8	110	تَرَاهُ قَبْلَ أَنْ يُولَدَ فِي الْفُصُولِ		
10	76	(كَاهِنٌ) يَفْتَضُّ سِرَّ الْخِصْبِ فِي الْعَذَارَى	إِفْتَضَّ	ف ض ض
10	101	بِفَطْرَةِ الطَّيْرِ	فِطْرَةٌ	ف ط ر
7	110	يَقُولُ مَا يَقُولُ بِفِطْرَةِ تَحِسُّ مَا فِي رَجِمِ الْفُصْلِ / تَرَاهُ قَبْلَ أَنْ يُولَدَ فِي الْفُصُولِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	15	(ساحر) يُرَوِّضُ الأَفْعَى	أَفْعَى	ف ع و
2	61	تغزل حول الجسرِ حولي أفْعوانًا	أَفْعُوانٌ	
8	64	(ضباب) يَتَمَطَّى أَفْعُوانًا، أَحْطَبُوطًا وَأَحاِجِي		
9	76	(كاهن) يُرِيِّي أَفْعُوانًا فَاجِرًا وَيُوم		
4	9	أُرْعَى فَمُها أَرْقُ	فَمٌ	ف م و
6	101	فكانت الألفاظُ تجرِي من فَمِي، شالَلٌ قَطعانٍ		
5	110	عُدْتُ إِلَيْكم شاعِرًا في فَمِهِ بِشارَهُ		
3	49	يَحْتَلُّ ذاكَ الفَنْدَقَ الرِيفِيَّ	فَنْدَقٌ	ف ن د ق
1	67	وكانَ العَمَرُ ما فاتَ على زهُوِ الصبايا وحكاياتِ الصغار	فاتٌ	ف و ت
3	77	تَفُورُ الخَمْرُ في الجِرازِ	فارٌ	ف و ر
10	83	العَنَمَةُ العَنَمَةُ فارَتْ من دَهاليزي		
5	84	(العنمة) تَفُورُ في اللَّيْلِ وفي النَّهارِ		
10	95	تَفُورُ الخَمْرُ في الجِرازِ		
6	106	فارَ فيهم (= التماسيح) بَحْرُنًا وغازَ		
1	52	مَوْجَةٌ فُورَها في دمه عُرْسُ العَجَرِ	فُورٌ	
5	100	بِئْرٌ جَفافٌ فُورَتْ		
6	100	فُورَتْ من عَنَمَتِي مَنارَهُ		
4	102	تَفُورُ الرُوياءِ، وماذا		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	32	للرَّيحِ جُوعٌ مَبَارِدِ الفولاذِ	فولاذٌ	ف و لاذ
2	18	ألا تَرَى في فوهةِ البركانِ وجهي	فوهةٌ	ف و ه
9	33	(والكروم لها) رَفَاهُ فَيءِ البَيْلَسَانِ	فَيءٌ	ف ي ء
8	39	(الناسك) يَنْهَرُنِي، أَفِيقُ	أَفاقٌ	ف ي ق
2	80	مدينة ... تَسْتَفِيقُ على صدَى الزلزالِ في أَحْشَائِهَا	اسْتَفاقَ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	33	ماذا سوى عَقْدِ القَبَابِ البِيضِ	قَبِيَّةٌ	ق ب ب
1	87	(الأخشاب) تحيَا قَبَّةً خضراءَ في الربيع		
2	19	كأَتْهَا من قَبْلُ ما كانتُ ولن تكونُ	(من) قَبْلُ	ق ب ل
5	65	نحن في عَتَمَةِ قَبْوٍ مُطْمَئِنِّ	قَبْوٌ ج أَقْبِيَّةٌ	ق ب و
3	66	بينما أَمْسَحُ عن وَجْهِي تَرَابَ القَبْوِ، ذَكَرَهُ		
4	94	تروغُ الحَيَّةُ المِلساءُ في الأقبِيَّةِ الوطيئةِ		
5	104	فَرَّختُ أعمدَةَ الرُّخامِ من طينةِ الأقبِيَّةِ المَعْتَمَةِ		
8	24	واللحمِ المَقَدَّدِ في خِلايَا الصومَعَةِ	مُقَدَّدٌ	ق د د
5	27	وما يَزِيحُ عن القَرَارِ	قَرَارٌ	ق ر ر
5	63	أهُوي لِقَاعِ لا قَرَارَ		
4	96	وتصفو الخَمْرُ في القَرَارِ		
10	51	(موجَّةً) تَغْفُو في قواريِرِ البَهَارِ	قَارُورَةٌ . قواريِرِ	
1	62	ربما كان لَدِيهِنَّ قواريِرٌ من البَلِسمِ		
3	56	القَرِينَةُ	قَرِينَةٌ	ق ر ن
5	54	وَجْهُ ذاكِ الطَّالِبِ القاسيِ	قاسٍ	ق س و

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9.8	46	سَجِينٌ فِي قِطَارٍ	قِطَارٌ	ق ط ر
1	53	(وجه يرسو في) مَحَطَّاتِ القِطَارِ		
7	60	مُدَخَّتَاتُ الفَحْمِ تعوي من محطَّاتِ القطارِ والبخارِ		
1	74	أرْتَمِي والليلِ فِي القِطَارِ		
7	101	الألفاظُ تجري من فمي شلالَ قطعانٍ من الذنابِ	قَطِيعٌ	ق ط ع
7	97	رُحنا مع القافلةِ المغرِبةِ فِي أرْحَبِيلِ «الجزر الحيتان»	قَافِلَةٌ	ق ف ل
5.5	28	أطأ القلوبَ، وبينها قلبي	قَلْبٌ	ق ل ب
6	29	وبقلبه طفلٌ يُكوِّرُ جَنَّةً		
3	45	(التَّوَانِي) ماتتْ على قلبي		
8	88	أعشَبَ قلبي		
9	99	دَقَّاتُ قلبي مثلُ دلفٍ أسودٍ تحفِرُ الصمتَ		
2	23	بيني وبين البابِ أقلامٌ ومِخْبَرَةٌ	قَلَمٌ	ق ل م
5	25	ليس يروضُها غيرُ الذي ينقَمِّصُ الجَمَلَ الصَّبُورُ	نَقَمَّصَ	ق م ص
3	51	على قَمُصَانِهِ ألفُ أثرٍ	قَمِيصٌ . قُمُصَانٌ	
3	56	الأفْنِعةِ	قِنَاعٌ . أَقْنِعةٌ	ق ن ع

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	58	الضوءُ الذي يجلُّو فراغَ الأَفْنَعِه		
7	58	قِنَاعٌ مَسَّهُ، حَدَّقَ فِيهِ		
4	84	في داري التقتُ وأنسكبتُ أفنِيَّةُ الأوساخِ في المدينة	قَنَاءَةٌ	ق ن و
3	110	(ريشة) تخفي الشَّحَّ في أفنِيَّةِ العِبَارَه		
7	81	تُحَلِّي طَعْمَهُ (= اللوم) بـ ... «قَهْوَةَ البشِير»	قَهْوَةٌ	ق ه و
1	13	في مقاهي الشطِّ والخَلِيجِ	مَقَهَى	
10	44	صَبَّى عَصَّ بالدَمْعَةِ في مَقَهَى المطار		
7	66	(وجه طفل) عَصَّ بالدَمْعَةِ في مَقَهَى المطار		
7	29	(وليس يَرُوضُها) غَيْرُ الذي يِقْتَاتُ من ثَمَرٍ عَجِيبُ	إِقْتَاتٌ	ق و ت
8	8	إِصْبَعُهَا المَقْوَسُ العَنِيْقُ	مُقْوَسٌ	ق و س
5	63	أَهْوِي لِقَاعِ لا قَرَارُ	قَاعٌ	ق و ع
10	91	العمرُ لن يَقُولَ يا لَيْتَ من سَنِينِ ملءُ يَدِي	قَالَ	ق و ل
5	92	العمرُ لن يَقُولَ يا لَيْتَ من سَنِينِ		
6.6	102	سَوْفَ تَأْتِي سَاعَةٌ أَقُولُ ما أَقُولُ		
6	110	(شاعر) يَقُولُ ما يَقُولُ بِفِطْرَةٍ تُحَسُّ ما في رَجَمِ الفِصْلِ		
9	100	كَيْفَ لا أَقْوَى على البِشَارَه	قَوِيٌّ	ق و ي
8	39	(النَّاسِكُ) يَشُدُّ قَوَاهُ	قَوَّةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	48	في غُرْفَتِهِ تَلَاكَ الكَيْبَةُ	كَيْبٌ	ك ء ب
3	50	هَذَا الكَاسُ لِي مِنْ أَهْرَقِهِ	كَاسٌ	ك ء س
5	56	(لَوْ دَعَاهُ عَابِرٌ) لِكَاسٍ مُتْرَعَةٍ		ك ب ر ت
5	76	وَصَايَا رَبِّهِ العَشْرُ: الزَّيْتُ وَالكَبْرِيتُ وَالْمَلْحُ عَلَى سَدُومَ	كَبْرِيتٌ	ك ت ب
3	28	(مَتَى أَنشَقُّ) عَنْ كِتَابِي وَصَوْمَعَتِي	كِتَابٌ	
7	54	فِي مَكْتَبِيهِ	مَكْتَبٌ	ك ت م
8	74	كَنَّمْتُ مَا تَعَيَّا لَهُ العِبَارَةُ	كَنَمٌ	ك د س
2	104	تَكَدَّسَ البَلْوَرُ مِنْ رُؤْيَا عِيُونِ	تَكَدَّسَ	ك ذ ب
1.1	25	كَذِبْتُ، كَذِبْتُ	كَذِبٌ	
1	24	كَذِبٌ	كَذِبٌ	ك ر س
5	24	عَلَى لَقَبٍ وَكُرْسِيِّ	كُرْسِيٌّ	ك ر م
6	33	أَرْضٌ تَعْبُ الحَلَمَ، تُنْبِتُهُ كَرُومًا	كَرْمٌ	
7	33	وَالكَرُومَ لَهَا شُرُوشُ السَّنَدِيَانِ		
2	77	تُخَصِبُ الأَرْحَامَ وَالكُرُومَ		
4	92	أَطِيبُ مَا تَزْهُو بِهِ الفِصُولُ فِي الكَرَمِ		
4	103	(مَلْيُونُ دَارٍ) تَزْهُو بِأَطْفَالِ غِصُونِ الكَرَمِ وَالزَّيْتُونِ		
8	107	لَوْ كَانَتْ يَدِي... ثَلُوجًا... تَنْمِي الكَرَمَ وَالطُّيُوبَ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	91	كانت خطأها تكسِرُ الشمسَ على البِلّور	كسَرَ	ك س ر
5	68	(وجه) في المَوج تكسَّرَ	تكسَّرَ	ك ف ف
1	16	يضمُّ في كَفْيِهِ وَهَجَ الشَّمْسِ لِلظِّلَالِ	كَفَّ	ك ف ل
8	63	الضبابُ الرَطْبُ في كَفِّي		ك ف ن
1	26	سوف يَعودُ، واللَّه الكفيلُ	كفيلُ	ك ف ن
6	88	كان الكفن الأبيضُ درعًا تحته يَخْتَمِرُ الربيع	كفَنَ	ك ف ي
7	95	يَكْفِينِي شَبَعْتُ اليَوْمَ وارْتَوَيْتُ	كفَى	ك ل ح
9	60	وضَبَابٌ كَالْحِج	كالحِج	ك ل س
8	83	صحراءِ كلسٍ مالِحِ بَوَارِ	كِلْسٌ	ك م ب ر ج
9	83	وبعد طَعْمِ الكلسِ والبَوَارِ		
6	84	يَعودُ طَعْمُ الكلسِ والبَوَارِ		
3	86	(كنت أرى) صحراءِ كلسٍ مالِحِ بَوَارِ		
3	10	(ناسِك) على ضِفافِ « كام »	« كام »	ك م م
9	10	يا ناسِكا على ضِفافِ « كام »		
3	16	حُورِيَّةٌ تَهْبِطُ من أَكمامِهِ الطَّوَالِ	كَمُّ	ك ن ز
2	74	ما كَنَزْتُهُ من نِعمَةِ الرِحمانِ والتِجَارَةِ	كَنَزَ	
5	25	إِني ... كَنَزُ أبيه	كَنَزَ	
6	95	خَلَيْتُ لِلغَيْرِ كَنوزَ الأَرْضِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	10	والهَيْكَلُ كَهْفٌ	كَهْفٌ	ك ه ف
3	17	أَرَاكَ فِي الصَّحْرَاءِ كَهْفًا صَامِتًا		
6	17	(صدي) يُغْرِي كَهْفَ الصَّمْتِ بِالْهَزِيحِ		
8	76	وَكَاهِنٌ فِي هَيْكَلِ الْبَعْلِ يُرَبِّي أْفَعْوَانًا فَاجِرًا وَبُومَ	كَاهِنٌ	ك ه ن
6	26	وَبِقَلْبِهِ طِفْلٌ يُكْوِّرُ جَنَّةً	كْوَرٌ	ك و ر
1	78	تَكْوِيرَةُ النَّهْدَيْنِ مِنْ رَغْوَتِهِ	تَكْوِيرَةٌ	
4	23	كَوْمٌ مِنَ الْوَرَقِ الْعَتِيقِ	كَوْمَةٌ	ك و م
9	34	(الوردُ والشَّعرُ) يَسْتَثْرَانِ الْعَارَ فِي تَكْوِينِهِ وَالْمَهْزَلَةَ	تَكْوِينٌ	ك و ن
8	79	(هذا الدم) تَكْوِيهِ أَلْفُ حُرْقِهِ	كَوَى	ك و ي
8	77	دُنْيَاهُ كَيْدٌ امْرَأَةٍ لَمْ تَغْتَسِلْ مِنْ دَمِهَا	كَيْدٌ	ك ي د

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	81	نُرْقَهُ اللُّؤْمُ	لُؤْمٌ	ل ء م
5	62	(تسقيه) لُونَ لَبْنَانٍ وَطَيْبَهُ	لُبْنَانٌ	ل ب ن
9	97	إِنْتَحَفْنَا اللَّيْلَ وَالْغُيُوبَ	إِنْتَحَفَ	ل ح ف
8	24	واللحم المقدّد في خلايا الصومعة	لَحْمٌ	ل ح م
8	104	مَصَّتْ رِبَواتٍ من طحين اللّحم والعظام		
9	103	(زنود) تَبْتَنِيهِ، تَبْتَنِي المَلْحَمَه	مَلْحَمَةٌ	
5	26	وما احتفلت بلذات الدماء	لَذَّةٌ	ل ذ ذ
8	7	وما لسانُ النَّارِ	لِسَانٌ	ل س ن
1	8	ما يَحْكِي لسانُ النَّارِ والدَّخَانِ		
8	80	عُولٌ يَضْرِبُ الأحياءَ باللّعناتِ والحريقِ	لَعْنَةٌ	ل ع ن
8	9	سَمِعْتُ صَوْتًا سَاخِرًا لِعَيْنٍ	لَعِينٌ	
4	12	عادَ ذاك السّاخِرُ اللّعينِ		
4	19	وما لَفَقَ جَنٌّ سَاخِرٌ لِعَيْنٍ		
2	65	رَجِمُ الأَرْضِ ولا الجوّ اللّعينِ		
7	9	وكانت طُرُقًا مَلْعُونَةً	مَلْعُونٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	38	أَلْعَازُ مَجْنُونٍ	لُعْزٌ	ل غ ز
9.7	80.79	هَذَا الدَّمُ الْمُحْتَقِنُ الْمَلْعُومُ فِي الْعُرُوقِ	مَلْعُومٌ	ل غ م
4	66	تَلْفَتٌ	تَلْفَتٌ	ل ف ت
4	89	رُؤْيَا مَا اهْتَدَتْ لِلْقَظِ	لَقَظٌ	ل ف ظ
6	101	كَانَتْ الْأَلْفَاظُ تُجْرِي مِنْ فَمِي، شَلَّ قِطْعَانٍ مِنَ الذَّنَابِ		
7	62	هَذَا اللَّوْثُ الْمُتَفُّ حَوْلِي	مُتَفٌّ	ل ف ف
4	19	وَمَا لَفَقَ جِنَّ سَاخِرٌ لِعَيْنِ	لَفَقٌ	ل ف ق
5	24	عَلَى لَقَبٍ وَكُرْسِيِّ	لَقَبٌ	ل ق ب
3	87	لَنْ أَدَّعِي أَنَّ مَلَكَ الرَّبِّ أَلْقَى خَمْرَةً.. وَجَمْرًا.. فِي جِسْدِي	أَلْقَى	ل ق ي
6	52	عُمُرُهُ ثَانِيَةً عَبْرَ الثَّوَانِي يَتَلَقَّهَا	تَلَقَّى	
3	84	كَأَنَّ فِي دَارِي التَّقَتُّ (أَفْنِيَةِ الْأَوْسَاخِ فِي الْمَدِينَةِ)	التَّقَى	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	63	تَلَمَّسْتُ حَدِيدَ الْجِسْرِ	تَلَمَّسَ	ل م س
6	63	تَلَمَّسْتُ صَدِيقِي، أَيْنَ أَنْتَ		
4	97	أَدْفَأْنَاهُ (= الزنبق) بِاللَّمْسِ	لَمَسَ	
5	105	رُؤْيَا يَقِينُ الْعَيْنِ وَاللَّمْسِ		
7	89	وَالطَّيْفُ الَّذِي يَلْمَعُ فِي الشَّمْسِ	لَمَعَ	ل م ع
5	30	نَهَضَتْ تَلْمٌ غُرُورَ نَهْدَيْهَا	لَمَّ	ل م م
1	87	(الأخشاب) تَلْتَمُّ وَتَحْيَا قَبَّةَ خَضْرَاءَ فِي الرَّبِيعِ	إِلْتَمَّ	
5	49	لَهَبُ الرَّقْصِ	لَهَبٌ	ل ه ب
6	49	رَقْصٌ فِي اللَّهَبِ		
2	30	الشوك في شفتي يمزج باللهيب	لهيبٌ	
7	87	عن لوح صدري مسحَ الدَّمَعَاتِ وَالرَّسُومِ	لَوْحٌ	ل و ح
3	79	« لوركا » و « عُرْسُ الدِّمِ » فِي إِسْبَانِيَا	« لوركا »	ل و ر ك ا

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	62	هذا اللؤلؤ الملتف حولي	لؤلؤب	ل و ل ب
4	13	(مَرَحَ الشَّمْسِ) الذي يغزل لونا واحداً	لُون	ل و ن
6	55	حيث لا عمر يبوح اللون فيه والبريق		
5	62	تسقيه لون لبنان وطيبه		
8	26	مع الورود متى التوت بيضاء	إلتوى	ل و ي
1	11	صمته ليل، سواد حجري	ليل وليلة	ل ي ل
8	14	ذات ليل سقتها للنهر		
3	33	ليل الرعد يوجعها		
5	45	ليلنا في الأرز من دهر تراه أم تراه البارحة		
9	46	مرة ليلته الأولى (في أرض غريبه)		
3	47	مرة كانت لياليه الرتيبه		
7	73	في مدن تحجر الليل بأعصابي		
1	74	أرتمي والليل في القطار		
5	80	سور من النيران يعمي الليل والطريق		
7	82	طهرت داري من صدى أشباحهم في الليل والنهار		
5	84	تفور في الليل وفي النهار		
7	84	ذات ليل أرغت العتمة		
7.7	96	ليل أمس كان ليل الجن والزوبعة السوداء في الغابات والدروب		
9	97	التحفتا الليل والغيوب		
8	99	مدى ليالي السهاد		
6	103	جمر الربيع غب ليالي الصقيع		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	34	لَيْنُ أَرْصِفَةَ وَجَاه	لَيْنُ	ل ي ن
1	51	مَنْ ... يَتَعَبُ مِنْ لَيْنِ الزنودِ المحرقة		
7	61	سَرِيرٌ مُخْمَلِيٌّ اللَّيْنِ		
99	82	(طَهَّرْتُ دَارِي) مِنْ غِلِّ نَفْسِي، خَنْجَرِي، لَيْنِي وَلَيْنَ الْحَيَّةِ الرَّشِيقَةِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	47	يَمْسَحُ الغبرةَ عن أمتعةِ ملءِ الحَقِيْبَةِ	مَتَاعٌ	م ت ع
2	68	إِن فِي وجهك آثارًا من الموجِ، وما مَحَى، وَحَفَزَ	مَحَى	م ح و
2	34	يَزْهُو بِغاباتٍ من المُدِنِ الصَّبَايا	مَدِينَةٌ	م د ن
7	73	فِي مُدُنٍ تَحَجِّرُ اللَّيْلَ بأعصابي		
2	80	مَدِينَةٌ فِي مَسْرَحِ الأفيونِ تَسْتَفِيقُ على صدى الزلزال		
4	84	أَقْنِيَةٌ الأوساخِ فِي المدينة		
7	90	فِي سَاحَةِ المدينة كانت خُطاهَا زورِقًا		
8	91	لم يَرها غيري ثرى فِي ساحةِ المدينة		
15.1.1	39.37	28.27	مَدَى النَّهَارِ	م دى
7	99	مَدَى عَتَمَتِي		
8	99	مَدَى لِيالي السُّهَادِ		
8	57	لو دَعَتُهُ امرأةٌ ربما طابَتْ لها الخمرُ	إِمْرَأَةٌ	م ر ء
8	77	دُنْيَاهُ كَيْدُ امرأةٍ لم تَغْتَسَلُ من دَمِها		
2	30	الشوكِ فِي شَفَتِي يَمْرَجُ باللهيبِ	مَرَجَ	م ر ج
4	86	كنت أرى.. صَحْرَاءَ كِلْسٍ.. تَمْرَجُ بالثلجِ وبالزَّهْرِ وبالنَّمَارِ		
8	51	مَوْجَةٌ تَغزِلُ فِي المَرَجِ فراشاتٍ	مَرَجَ	
5	61	وَحِضْنُ المَاءِ مَرَجٌ دائِمُ الخُضْرَةِ		
2	93	وَقَعُ الخُطَى الجريئةُ تَفْتَقُ المَرَجَانَ والمَرَجَ		
2	95	ما بَيَدَّرُ الحنطةِ والمُروِجِ		
7	102	تَحْتَلُّ عَيْتِي مُرُوجٌ، مُدَخَّنَاتٌ		
2	12	يَسْتَنْبِتُ الياقوتَ والمَرَجَانَ من أودِيَةِ الصَّوَانِ والحَدِيدِ	مُرَجَانٌ	
2	93	وَقَعُ الخُطَى الجريئةُ تَفْتَقُ المَرَجَانَ والمَرَجَ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	13	من مَرَحِ الشَّمْسِ	مَرَحٌ	م ر ح
3	91	زَوْرَقٌ يَجِيءُ بِالْمَهْرِيحِ مِنْ مَرَحِ الْأَمْوَاجِ فِي الْخَلِيجِ		
3	8	شَدَقِي مَارِدٍ وَجَانٌ	مَارِدٌ	م ر د
9	30	فِي دَهَالِيزِي تَمُرٌ وَمَا أَعِي	مَرٌّ	م ر ر
54	44	كَيْفَ مَرَّ الْعَمْرُ مِنْ بَعْدِي وَمَا مَرَّ		
8	69	يَمُرُّ الْعَمْرُ مَهْزُومًا		
24	99.75	عَلَّهْ إِنْ مَرَّ تَغْوِيهِ وَتَدْعِيهِ		
3.2	83	لَعَلَّهْ إِنْ مَرَّ أَعْوِيهِ فَمَا مَرَّ		
1	47	مُرٌّ يَوْمُهُ الْأَوَّلُ فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ	مُرٌّ	
3	47	مُرَّةٌ كَانَتْ لِيَالِيهِ الرَّتِيبَةِ		
4	78	وَالثَّمْرُ الْمُرُّ الَّذِي اشْتَهَاهُ		
8	46	مُرَّةٌ لَيْلَتُهُ الْأُولَى (فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ)		
2	33	(يَعُودُ) بَكْرًا لِأَوَّلِ مَرَّةٍ تَشْهَى	مَرَّةٌ	
2	90	أَفْرَعْتُ دَارِي مَرَّةً ثَانِيَةً		
8	44	تَحْكِي مَا حَكَّتَهُ لِي مِرَارٌ	مِرَارٌ	
6.6	28	أَشْرَبُ مِنْ مِرَارَاتِ الدَّرُوبِ بِلَا مَرَارَةٍ	مَرَارَةٌ	
32/32	37.32	شَرِبُ الْمِرَارَاتِ الثَّقَالِ بِلَا مَرَارَةٍ		
3	29	وَزَوَابِعُ الرَّمْلِ الْمَرِيضِ	مَرِيضٌ	م ر ض
2	45	النَّوَانِي مَرِضَتْ	مَرِضٌ	م ر م ر
7	10	مَوْسِمُ الْخَمْرَةِ وَالْمَرْمَرِ وَالْجَمْرِ	مَرْمَرٌ	م ر م ر
4	33	تَسْتَمْرِي بِزَوْقِهِ	إِسْتَمْرَى	م ر ي
7	50	ثُوبِي الدِّمَشْقِيُّ الْحَرِيضُ ... لَمْ أَسَلْ مِنْ مَزَّقِهِ	مَزَّقٌ	م ز ق

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	8	يَمَسُحُ عن جِبْهَتِي زَوْبَعَةَ الشوكِ	مَسَحَ	م س ح
7	32	(رِيحٌ) تَمَسُحُ ما تَحَجَّرَ من سِيَاجَاتِ عَتِيقِهِ		
7	47	يَمَسُحُ الغبيرةَ عن أمتِعَةٍ ملءِ الحَقِيبَةِ		
2	62	تَعَازِمُ عَجِيبَهُ تَمَسُحُ التَّحْفِيرَ عن وَجْهِكَ		
6	65	نَمَسُحُ الحَمَى		
2	66	بَيْنَمَا أَمَسُحُ عن وَجْهِ تَرَابِ القَبْرِ، ذَكَرَاهُ		
7	87	عن لوحِ صَدْرِي مَسَحَ الدَّمَغَاتِ والرَّسُومِ		
7	107	(لو كانت يدي) ثَلُوجًا تَمَسُحُ الذُّنُوبَ من عَفَنِ الأَمْسِ		
10	108	أَمَسُحُ الحُدُودِ		
5	36	مَسُحُ السِّيَاجَاتِ العَتِيقَةَ في العُقُولِ	مَسُحٌ	م س س
7	58	قِنَاعٌ مَسَّهُ	مَسَّ	م س ك
10	94	تَرَى ما تَرَبَّتْهُ المَسَكِ	مِسَكٌ	م س و
7	26	يَسْحَبُ حُزْنَتهُ عَبْرَ المَسَاءِ	مَسَاءٌ	م ش ي
7	15	(ساحر) يَمشِي حَافِيًا	مَشَى	
8	15	(ساحر) يَمشِي على الجَمْرِ على الإِبْرِ		
7	59	كنت أَمشي مَعَهُ في دَرَبِ «سُوهُو»		
8	59	وهُوَ يَمشِي وَحْدَهُ في لا مَكَانِ		م ص ص
4	26	مَصَّ دِمَاءَها شَبَحِي	مَصَّ	
6	104	تلك (= الأقبية) التي مَصَّتْ سَيُولَ الدَمعِ		
7	104	مَصَّتْ (تلك الأقبية) رِبَواتِ من طحينِ اللحمِ والعظامِ		
10	13	تَمْتَصُّ عَصِيرَ العَفَنِ المَعجُونِ بالوَحُولِ	إِمْتَصَّ	
1	14	تَمْتَصُّكَ الوَحُولُ		
8	78	سَيْلٌ مُثَقَلٌ بالغازِ والسَّمومِ تَمْتَصُّهُ الحَيَّةُ في الأَنْثَى		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9	24	لن يستحيل دمي إلى مصلٍ	مَصْلٌ	م ص ل
9	48	مَضَى وَجْهًا طَرِيًّا	مَضَى	م ض ي
7	57	لو دَعَاهُ عَابِرٌ لِلْبَيْتِ لَنْ يَمْضِيَ مَعَهُ		
8	58	لو دَعَاهُ؟ آه لَنْ يَمْضِيَ مَعَهُ		
1	74	فَأَمْضِي، أَرْتَمِي وَاللَّيْلَ فِي الْقَطَارِ		
66/99	98.74	ولم أزلُ أَمْضِي وَأَمْضِي خَلْفَهُ		
4	99	تَمْضِي أَلَى غُرْفَتِهَا		
5	106	أَمَّا التَّمَّاسِيحُ مَضَوْا عَنْ أَرْضِنَا		
5	83	طَلَبْتُ صَحْوَ الصَّبْحِ وَالْإِمطَارِ، رَبِّي	مَطَرٌ	م ط ر
3	108	مَا زَالَ حُبِّي مَطَرًا يَسْخُو عَلَى الْأَخْضَرِ فِي أَرْضِي		
8	64	(ضباب) يَتَمَطَّى أَفْعُونًا، أَخْطَبُوطًا وَأَحَاجِي	تَمَطَّى	م ط ي
8	59	هُوَ يَمْشِي وَحْدَهُ فِي لَأ مَكَانٍ	مَكَانٌ	م ك ن
7	12	وَأَمْلَأُ صَمْتَكَ الْأَجُوفَ مِنْ حُمَى الْأَغَانِي	مَلَأَ	م ل ء
8	17	أَلَا تَرَى مَلءَ وَرِيدِي خَمْرَةَ الشَّمْسِ	مِلءٌ	
7	47	يَمْسَحُ الْغَبْرَةَ عَنْ أَمْتِعَةٍ مَلءَ الْحَقِيبَةِ		
2	92	العمر لَنْ يَقُولَ: يَا لَيْتَ مِنْ سَنِينَ مَلءُ يَدِي وَسَاعِدِي		
3	48	رَشَّاشُ الْمَلْحِ فِي رِيحِ الْبِحَارِ	مِلْحٌ	م ل ح
5	76	وَصَايَا رَبِّهِ الْعَشْرِ: الزَّفْتُ وَالْكَبْرَيْتُ وَالْمَلْحُ عَلَى سَدُومَ		
9	89	اغْتَرَفَ مِنْ جَسَدِي خُبْرًا وَمَلْحًا		
8	83	صَحْرَاءُ كَلْسٍ كَالْحِ بَوَازٍ	مَالِحٌ	
3	86	(كنت أرى) صَحْرَاءَ كَلْسٍ مَالِحٍ، بَوَازٍ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	94	ما دَرَّتْ كَيْفَ تَرَوُغُ الحَيَّةُ الملساءُ	أَمْلَسُ	م ل س
2	87	لن أدَّعي أن ملاكَ الرَّبِّ ألقى خَمْرَةً... وجمراً في جسدي	مَلَاكٌ	م ل ك
10	30	ويدون أن أُملي الحُرُوفَ وأدَّعي	أُملي	م ل ي
3	103	مَلْيُونُ دارٍ مِثْلُ دَارِي وَدَارٍ	مَلْيُونٌ	م ل ي و ن
3	109	رِحلاتي السَّبْعُ رِواياتٌ .. عن حَيْلٍ تَعْبِأُ لها المَهارةُ	مَهارةٌ	م ه ر
2	26	لربِّما ماتتُ غداً تلكَ التي يَبَسَتْ على اسمي	ماتَ	م و ت
6	26	ماتتُ مع النَّاي الذي تَهوَّأُ		
6	27	ماتتُ وما احتفلتُ وما عَرَفْتُ رِفاةَ يَدِ تَظَلُّها		
4	28	(متى أنشَقُ عن) تلكَ التي تحيا، تموتُ على انتظارِ		
6	39	(أمي) تلكَ التي تحيا تموتُ على انتظارِ		
3	45	(التَّواني) ماتتُ على قلبي		
5	64	نَحْنُ ما مُتِّنا، تَعَبِنا		
6	68	بَعَضُنَا ماتَ، ادفنِيه		
6	79	يا هَوْلَ ما جَمَدَهُ الموتُ على الشِّفاءِ	مَوْتُ	
2	57	جَوُّنا المشحونُ بالإشعاعِ / والموتى	مَيِّتٌ	
3	7	يَغلي بِمِوَجِ الرَّمْلِ	مَوْجٌ	م و ج
4.4	60	لماذا ساقني للجسرِ حيثُ المَوْجُ إثرَ المِوَجِ يدوي يتداعى		
8	67	إن خَلَفَ البابِ، في صمَتِ الزوايا يَحْفَرُ المَوْجُ		
2	68	إن في وجهكِ آثاراً من المِوَجِ		
5	68	(وَجْهٌ) في المِوَجِ تَكسِرُ		
4	85	مِوَجٌ أَسودُّ يعلِّكُه (الشراعِ)		
9	85	تركتُ الجَسَدَ المِطحونَ ... للمِوَجِ والرِّياحِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
9	87	صَحْوٌ عَمِيقٌ مَوْجَةٌ أَرْجُوْحَةٌ النُّجُومِ		
3	88	لَعَلَّتْهُ الْبَحْرُ وَحَفُّ الْمَوْجِ وَالرِّيَّاحُ		
3	91	(زُرُقٌ) يَجِيءُ بِالْهَزِيحِ مِنْ مَرَحِ الْأَمْوَاجِ فِي الْخَلِيجِ		
4	51	مَوْجَةٌ وَاحِدَةٌ فِي دَمِهِ	مَوْجَةٌ	
8	51	مَوْجَةٌ تَغْزِلُ فِي الْمَرَجِ فِرَاشَاتِ		
1	52	مَوْجَةٌ فَوَّرَهَا فِي دَمِهِ عُرْسُ الْعَجْرِ		م و س
7	76	مُوسَى يَرَى إِزْمِيلَ نَارٍ (..) يَحْفَرُ فِي الصَّخْرِ وَصَايَا رَبِّهِ الْعَشْرِ	مُوسَى	م و ل
4.6	110109	ضَيَّعْتُ رَأْسَ الْمَالِ وَالتَّجَارَهَ	مَالٌ	م و م
6	24	أَضَاجِعُ مُومِيَاءَ	مُومِيَاءَ	م و هـ
54	16.15	سَاحِرٌ يُمَوِّهُ الْأَشْيَاءَ فِي الْعُيُونِ	مَوَّةَ	
2	110	مَاذَا حَكَى الشَّلَالُ لَرِيْشَةٍ تَجَوَّدُ التَّمْوِيَةَ	تَمْوِيَةَ	
4	34	أَيَّصُحُّ عِبْرَ الْبَحْرِ تَفْسِيخُ الْمِيَاءِ	مَاءٌ	
4	61	وَحِضْنُ الْمَاءِ مَرَجٌ دَائِمُ الْخُضْرَةِ		
8	61	بَنَاتُ الْمَاءِ مَا زَلْنَ عَلَى الدَّهْرِ صَبَايَا		
9	62	مُتَّعَبٌ ... مَاءٌ ... سَرِيرٌ		
10	62	مُتَّعَبٌ ... مَاءٌ ... أَرَاغِيحُ الْحَرِيرِ		
1	63	مُتَّعَبٌ ... مَاءٌ ... دَوَارٌ		م ي ل
3	97	مَالٌ إِلَيْنَا الزَّنْبِقُ الْعَرِيَانُ	مَالٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ن ء ي
4	25	النَّايُ	نَايٍ	
6	26	مَاتَتْ مَعَ النَّايِ الَّذِي تَهْوَاهُ		
4	27	يَحْرُ النَّايُ فِيهِ (عَصْبِي)		
				ن ب ت
1	30	الشوك يَنْبْتُ فِي شُقُوقِ أَظْفِرِي	تَبَّتْ	
2	35	(ثديان) مَا تَبْنَا لِمَرْضِعَةٍ		
3	39	تَنْبَتْ فِي الطَّرِيقِ صُورٌ يُشَوِّهُهَا الدَّوَارُ		
9	93	(الحلوة البريئة) تَبَّتَتْ مِنْ زَنْبِقِ الْبَحَارِ		
9	106	مَا تَبَّتَتْ مَطْرَحَهَا جُلُودٌ		
6	33	أَرْضٌ تَعْبُ الْحَلْمَ، تَنْبِئُهُ كَرْوَمَا	أَنْبَتْ	
2	12	يَسْتَنْبِئُ الْيَاقُوتَ وَالْمَرْجَانَ مِنْ أُوْدِيَةِ الصَّوَانِ	اسْتَنْبَتْ	
10	103	وَمِنْ غِنَى تَرْبِنَا تَسْتَنْبِئُ (الزئود) الْبَلْتُورَ وَالرَّخَامَ		
				ن ب ض
9	88	نَبْضَ الزَنْبِقِ فِيهِ (= قلبي)	نَبَّضَ	
3	89	النَّبْضَةُ الْأُولَى	نَبَّضَةٌ	
				ن ب ع
2	8	يَنْبَعُ مِنْ مِبْخَرَةٍ سَوْدَاءَ شَدَقِي مَارِدٍ وَجَانُ	نَبَعَ	
2	31	(الرَّيَّاحِ) تَنْبَعُ مِنْ يَدَيْهَا		
9	60	ضَبَابٌ كَالْحِ يَنْبَعُ مِنْ صَوْبِ الْبِحَارِ		
7	80	مِنْ أَوْكَارِهِ (= الْعَالَمِ) يَنْبَعُ عُورٌ		
1	108	يَنْبَعُ الْبِلْسَمُ مِنْ جُرْحٍ عَلَى الْجُلْجُلَةِ		
5	13	فِي صَحْوِ النَّبْعِ وَالرَّمَالِ	نَبَعٌ	
8	94	مَا صَحْوُ الشَّعَاعِ الْغَضِّ عِبْرَ النَّبْعِ وَالنُّلُوجِ		
4	31	مَنْبَعُ الرِّيحِ الْمُعَطَّرَةِ الْجَنُوبِ	مَنْبَعٌ	
5	31	وَمَنْبَعُ الرِّيحِ الطَّرِيقَةِ وَالْغَضُوبِ		
4	92	أَطِيبُ مَا تَزْهُو بِهِ الْفُصُولُ فِي ... الْيَنْبُوعِ	يَنْبُوعٌ	
				ن ت ن
2	84	(العتمة) كَانَتْ ... مُنْتِنَةً	مُنْتِنٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	7	ونجم عُمري ما تَوَايَا ضَوِيهِ السَّحِيقِ	نَجْمٌ . أَنْجَمٌ	ن ج م
8	11	حَمَى أَنْجَمٍ مَحْمَرَةٍ يَغْزِلُهَا الْجُنُونُ		
9	87	صَحْوٌ عَمِيقٌ مَوْجُهُ أَرْجُوْحَةٌ النُّجُومُ		
1	98	حَيْثُ نَزَلْنَا ارْتَفَعَتْ دَارٌ لَنَا وَدَارٌ	تَزَلٌ	ن ز ل
2	16	يَنْسُجُ مِنْهَا هَالَةً وَشَالَ	نَسَجَ	ن س ج
9	26	يَنْسُجُ عُرْسَهَا ثَلْجَ الشِّتَاءِ		
6	46	وَجْهِي الْمَنْسُوجُ مِنْ شَتَى الْوُجُوهِ	مَنْسُوجٌ	
3	10	(تكون) نَاسِكًا عَلَى ضِيفَافٍ « كَامِ »	نَاسِكٌ	ن س ك
9	10	يَا نَاسِكًا عَلَى ضِيفَافٍ « كَامِ »		
7	24	أَنَا لَسْتُ مِنْكُمْ طُعْمَةَ النَّسَاكِ		
7	36	النَّاسِكُ		
8	36	النَّاسِكُ الْمَخْذُولُ فِي رَأْسِي		
7	39	النَّاسِكُ الْمَخْذُولُ فِي رَأْسِي يَشُدُّ قَوَاهُ		
6	52	(عُمْرُهُ ثَانِيَةً) يَنْتَلِقَاهَا، وَيَنْسَى مَا عَبَّرَ	نَسِيَ	ن س ي
7	18	تُرْوِي عُرُوقَ الرَّبِّ حَتَّى يَنْتَشِي بِبُوحِ	انْتَشَى	ن ش و
7	34	نَشْوَانٍ يُبْجِرُ وَهُوَ فِي ظِلِّ السِّيَاحِ	نَشْوَانٌ	
10	104	فَكَيْفَ لَا يُفْرِخُ مِنْهَا نَاصِعُ الرُّخَامِ	نَاصِعٌ	ن ص ع
8	29	نِصْفٌ مِنَ الْجَنَاتِ يَسْقُطُ فِي السَّلَالِ	نِصْفٌ	ن ص ف
10	29	نِصْفٌ مِنَ الْعَرَقِ الصَّبِيبِ		
4	28	(مَتَى أَنْتَشِقُ) عَنْ تِلْكَ الَّتِي تَحْيَا تَمُوتُ عَلَى انْتِظَارِ	انْتِظَارٌ	ن ظ ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	39	(أُمِّي) تلك التي تحيا تموتُ على انتظار		
1	83	عِشْتُ على انتِظار		
6.1	90	وَحْدِي على انتِظار		
7	92	دَارِي تعاني آخِر انتِظار		
3	18	والنَّارُ تَجْبُرُ نِعَالِي	تَعَلُّ . نِعَالٌ	ن ع ل
10	57	نِعَمَ التَّوطينِ	نِعَمٌ	ن ع م
3	74	ما كُنْتَرْتُهُ من نِعْمَةِ الرِّحْمَانِ وَالتِّجَارَةِ	نِعْمَةٌ	ن ف س
8	45	صَدْرُكَ الطَّيِّبُ نَفْسُ الدَّفءِ وَالْعُنْفِ	نَفْسٌ	
9	45	وَنَفْسُ الرَّائِحَةِ وَجْهَكَ الْأَسْمَرُ		
8	82	(طَهَّرْتُ دَارِي) من غِلِّ نَفْسِي، خَنْجَرِي، لَيْبِي، وَلَيْبِنِ الْحَيَّةِ الرَّشِيقَةِ		
6	30	تَنْفِضُ عن جَدَائِلِهَا حِكَايَاتِ الرِّمَالِ	تَنْفِضٌ	ن ف ض
5	81	تَحَلِّي طَعْمَهُ (= اللُّوم) بِالنِّقَاقِ	نِقَاقٌ	ن ف ق
8.8	68	أَسْنِدِي الْأَنْقَاضَ بِالْأَنْقَاضِ	نَقَّضٌ . أَنْقَاضٌ	ن ق ض
6	86	دَارِي الَّتِي تَحَطَّمَتْ تَنْهَضُ من أَنْقَاضِهَا		
2	13	(بُخَار) يَطْفُو على المُسْتَنْقَعِ البَهِيجِ	مُسْتَنْقَعٌ	ن ق ع
9	13	في ضِفَّةِ المُسْتَنْقَعِ البَهِيجِ		
1	48	ما دَرَى ما نَكهَةٌ الشَّمْسِ	نَكهَةٌ	ن ك ه
4	95	ما نَكهَةٌ البَهَارُ		
1	79	وَالنَّمِرُ الْأَعْمَى وَحَمَى يَدِهِ في غَيْرَةِ الذِّكْرِ	نَمِرٌ	ن م ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	34	إِن الْوَرْدَ وَالشَّعْرَ الْمَنْمَقَّ يَسْتُرَانِ الْعَارَ فِي تَكْوِينِهِ	مُنَمَّقٌ	ن م ق
6	73	وَعَرَفْتِي يَنْمُو عَلَى عَتَبَتَيْهَا الْغُبَارُ	نَمَا	ن م و
1	105	(أَعْمَدَةٌ) تَنْمُو		
8	107	لَوْ كَانَتْ يَدِي... ثُلُوجًا... تَنْمِي الْكَرْمَ وَالطُّيُوبَ	نَمَى	ن ه د
5	30	نَهَضَتْ تَلْمُ غُرُورَ تَهْدِيهَا	تَهْدٌ	
1	78	تَكْوِيرَةُ النَّهْدَيْنِ مِنْ رَغْوَتِهِ		
8	34	(النَّاسِكُ) يَنْهَرُنِي	تَهَرَ	ن ه ر
8	14	سُقَّتْهَا لِلنَّهْرِ	تَهَّرَ	
5	79	الْعُنُقُ الْعَاجِيُّ تَهَّرَ أَحْمَرَ		
10	107	تَضِيْعٌ فِي بَحْرِي التَّمَاسِيْحُ وَحِقْدُ الْأَنْهَرِ الْمَوْجِلُهُ		
8/9.1	38.27	طُولَ النَّهَارِ	تَهَارَ	
15/12	39.37	28.27 مَدَى النَّهَارِ		
3	37	تَحَلَّمُ فِي النَّهَارِ		
4	37	حُلْمُ النَّهَارِ		
4	45	(الثَّوَانِي مَاتَتْ عَلَى قَلْبِي) فَمَا دَارَ النَّهَارُ		
7	82	طَهَّرْتُ دَارِي مِنْ صَدَى أَشْبَاحِهِمْ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ		
5	84	تَفَوَّرَ فِي اللَّيْلِ وَفِي النَّهَارِ		
6	96	لَنْ يَنْخَلِّي الصُّبْحُ عَنَّا آخِرَ النَّهَارِ		
5	30	نَهَضَتْ تَلْمُ غُرُورَ تَهْدِيهَا	تَهَضَّ	ن ه ض
6	86	دَارِي الَّتِي تَحَطَّمَتْ تَنْهَضُ مِنْ أَنْقَاضِهَا		
8	7	وَمَا لِسَانُ النَّارِ	نَارٌ	ن و ر
1	8	مَا يَحْكِي لِسَانُ النَّارِ وَالذُّخَانِ		
3	18	وَالنَّارُ تَجْتَرُّ نِعَالِي		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	18	دُخْتَةَ نَارٍ وَدَمٍ		
1.1	38.32	فِي الرَّمْلِ كُنْتَ أَحْوَضُ عَتَمَتِهِ وَنَارَهُ		
2	51	فِي دَمِهِ شَلَالٌ نَارٍ		
65	53	وَجْهُ مَنْ يَتَعَبُ مِنْ نَارٍ فَيَرْتَاخُ لِنَارِ		
2	76	مُوسَى يَرَى إِزْمِيلَ نَارٍ صَاعِقَ الشَّرِّ		
4	80	سُورٌ مِنَ النَّيْرَانِ يُعْمِي اللَّيْلَ وَالطَّرِيقَ		
10	89	(الطيفُ) اعْتَرَفَ مِنْ جَسَدِي خَمْرَةً وَنَارَ		
2	103	إِلَهُ بَعْضُهُ جَبَّارٌ فَحَمٍ وَنَارُ		
5	107	لِمَاذَا شَاعَ فِي الرَّوْيَا دُخَانٌ أَحْمَرٌ وَنَارُ		
6	100	فَوَرَّتْ مِنْ عَتَمَتِي مَنَارَهُ	مَنَارَةٌ	
7	7	وَنَجْمٌ عُمْرِي مَا تَوَايَا ضَوْئِهِ السَّحِيقِ	نِيَّةٌ	ن و ي
1	102	الطَّيْرِ الَّتِي تَشْتَمُّ مَا فِي نِيَّةِ الْغَابَاتِ وَالرِّيَّاحِ		
5	61	مَرْجٌ دَائِمٌ الْخُضْرَةَ، نَيْسَانُ	نَيْسَانُ	ن ي س ن
1	106	تَغْتَسِلُونَ الصَّبْحَ فِي النَّيْلِ وَفِي الْأُرْدَنِ وَالْفُرَاتِ مِنْ دَمْعَةِ الْخَطِيئَةِ	نَيْلٌ	ن ي ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	32	رِيحٌ تَهْبُّ كَمَا تَشِيرُ عِبَارَتِي	هَبَّ	ه ب ب
3	16	حُورِيَّةٌ تَهْبِطُ مِنْ أَكْمَامِهِ الطُّوَالِ	هَبَّطَ	ه ب ط
2	29	وَالفَجَوَاتِ أُوْدِيَةِ الهَجِيرِ	هَجِيرٌ	ه ج ر
3	105	المِحْوَرُ الهَادِيءُ	هَادِيءٌ	ه د ه
10	11	رَبِّمَا تَوَجَّكَ الجَنُونُ أَهْدَى إِلَيْكَ خَاتَمًا	أَهْدَى	ه د ي
4	89	رُوبًا مَا اهْتَدَتْ لِلْقَظِ	إِهْتَدَى	ه ر ج
5	15	(تَسْتَحِيلُ لِسَاحِرِ) مُهْرَجِ حَزِينِ	مُهْرَجٌ	ه ر ج
4	16	مُهْرَجِ حَزِينِ		
1	17	تِرَانِي مُهْرَجًا حَزِينِ		
4	50	هَذَا الكَاسُ لِي مِنْ أَهْرَقِهِ	أَهْرَقَ	ه ر ق
7	64	مِنْ ضَبَابٍ وَسَخٍ مُهْتَرِيءِ الوَجْهِ	مُهْتَرِيءٌ	ه ر ي
5	11	(جَزْر) تَهْزُجُ عَبْرَ الصَّحْوِ وَالسُّكُونِ	هَزَجَ	ه ز ج
6	17	يُغْرِى كَهَوفَ الصَّمْتِ بِالهَزِيحِ	هَزِيحٌ	ه ز ي
2	91	كَانَتْ خَطَاهَا زُورِقًا يَجِيءُ بِالهَزِيحِ مِنْ مَرِحِ الأمَواجِ		
9	34	(الوَرْدُ وَالشَّعْرُ) يَسْتَرَانِ العَارَ فِي تَكْوِينِهِ وَالمَهْزَلَةِ	مَهْزَلَةٌ	ه ز ل
8	69	يَمُرُّ العَمْرُ مَهْزُومًا	مَهْزُومٌ	ه ز م
1	77	يُهَلِّلُ السَّكَارَى	هَلَّلَ	ه ل ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	37	أَهَمَّاتٌ فَرَضَكَ	أَهْمَلٌ	ه م ل
9	14	هَمَّتْ بِهَا يَدَاكَ	هَمٌّ	ه م م
5	23	هَمُّ الْعُبُورِ	هَمٌّ	
6.6	25	(ابني) يَحْمِلُ هَمَّنَا هَمًّا ثَقِيلًا		
3	75	هَمِّي بَأَنْ أَفْرَغَ دَارِي		
5	93	مِرَاةٌ دَارِي اعْتَسَلِي مِنْ هَمِّكَ الْمَعْقُودِ وَالْغُبَارِ		
1	99	هَمِّي بَأَنْ أَفْرَغَ دَارِي		
8	67	وَتَدْوِي الْهَمِّهَمَّةُ	هَمِّهَمَّةٌ	
6	79	يَا هَوْلَ مَا جَمَدَهُ الْمَوْتُ عَلَى الشِّفَاهِ	هَوْلٌ	ه و ل
2	16	يَنْسُجُ مِنْهَا هَالَةً وَشَالَ	هَالَةٌ	
4	63	كَانَ الْجَسْرُ يَنْحَلُّ وَيَهْوِي	هَوَى	ه و ي
4.4	63	صُورٌ تَهْوِي وَأَهْوِي مَعَهَا		
5	63	أَهْوِي لِقَاعِ لَا قَرَارَ		
6	26	مَاتَتْ مَعَ النَّأْيِ الَّذِي تَهْوَاهُ	هَوِيَّ	
4	62	تَسْقِيهِ غَوَى سُمْرَتِهِ الْأُولَى الْمَهْيَبِ	مَهْيَبٌ	ه ي ب
5	10	وَالْهَيْكَلُ كَهْفٌ وَصَدَى	هَيْكَلٌ	ه ي ك ل
8	76	وَكَاهِنٌ فِي هَيْكَلِ الْبَعْلِ		
3	11	هَيْهَاتَ لَنْ يَخْتَمَرَ الصَّمْتُ	هَيْهَاتٍ	ه ي ه

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	56	جسُرُ واترلو	واتِرْلُو	ولت رل و
3	107	اسماؤهم تحرقها الرؤيا بعيني دخاتا ما لها وُجُودٌ	وُجُودٌ	و ج د
7	108	(أرضي) ما لها وُجُودٌ		
4	33	لَيْلُ الرَّعْدِ يُوجِعُهَا	أَوْجَع	و ج ع
2	10	(تكون) وَجْهًا غريبًا	وَجْهَةٌ	و ج هـ
2	18	ألا ترى في فوهة البركانِ وَجْهِي عَارِيًا		
3	30	في وَجْهَيْهَا عَبَقُ الْغَرِيْزَةِ		
1	43	وَجْهَانِ		
2	43	لم تَرَ الْغَرِيْبَةَ فِي وَجْهِي		
6	43	ما اعترى وجهي الذي جَارَتْ عَلَيْهِ دَمْعَةُ الْعُمْرِ		
7	44	تَغْزِلُ الرَّسْمَ عَلَى وَجْهِي		
10	45	نَفْسُ الرَّائِحَةِ وَجْهَكَ الْأَسْمَرُ		
1	46	أَدْرِي أَنْ لِي وَجْهًا طَرِيًّا أَسْمَرًا		
3	46	لا يَعْتَرِيهِ (وَجْهًا) ما اعترى وجهي الذي جَارَتْ عَلَيْهِ نَمْعَةُ الْعُمْرِ		
6.6	46	ما اعترى وَجْهِي الْمَنْسُوجَ مِنْ شَتَى الْوُجُوهِ		
7	46	وَجْهٌ مِنْ رَاحِ يَتِيهِ		
7	48	تَأْكُلُ (الْغَبْرَةَ) الْوَجْهَ الَّذِي خَلَّفَهُ لَمَّا تَعَرَّى		
9	48	وَمَضَى وَجْهًا طَرِيًّا مَا لَهُ أَمْسٌ وَذِكْرِي		
1	51	دَمْعَةٌ فِي وَجْهِهِ		
9.8	52	لَهُ وَجْهٌ الْغَبْرُ / وَجْهٌ مِنْ تَبْصَقُهُ الدَّوَامَةُ الْحَرَّى فَيَرْسُو فِي الْمَوَانِي		
5	53	وَجْهٌ مَنْ يَتَعَبُ مِنْ نَارٍ		
8	53	وَجْهٌ مَنْ يَصْحُو مِنْ الْحَمَى		
5	54	وَجْهٌ ذَاكَ الطَّالِبِ الْقَاسِي		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	54	وَجْهَهُ يَغْرَقُ مَصْلُوبًا		
3	55	وَوُجُوهُ مِنْ حَجَرٍ		
2.1	56	وَجْهَهُ مِنْ حَجَرٍ ، بَيْنَ وَجُوهِ مِنْ حَجَرٍ		
5.4	59	إِنْ فِي وَجْهِكَ بَعْضَ الشَّبْهِ مِنْ وَجْهِ صَدِيقٍ		
9.9	59	وَجْهَهُ أَعْتَقَ مِنْ وَجْهِ		
2	60	وَجْهَهُ يَحْكِي بِأَتَا تَوَامَانُ		
3	62	تَعَازِمَ عَجِيبَهُ تَمَسُّحُ التَّحْفِيرِ عَنْ وَجْهِكَ		
7	64	مِنْ ضَبَابٍ وَسَخٍ مُهْتَرِيءٍ الْوَجْهِ		
1	66	وَالْوَجْهَانِ		
2	66	بَيْنَمَا أَمْسَحُ عَنْ وَجْهِ تَرَابِ الْقَبْرِ		
6	66	رَأَيْتُ وَجْهَ طِفْلِ غَصَّ بِالدمْعَةِ		
3	67	الْوَجْهَ السَّرْمَدِيِّ		
1	68	إِنْ فِي وَجْهِكَ آثَارًا مِنَ الْمَوْجِ		
3	68	عُدْتُ مِنَ التِّيَّارِ وَجْهًا ضَاعَ فِي الْحَمَى		
2	105	(رَوَاقٍ) صَلَبٌ بِوَجْهِ الرِّيحِ وَالثَّلُوجِ		
8.7	3731	وَحْدِي مَعَ الْبَدْوِيَّةِ السَّمْرَاءِ	وَحَدَّ	و ح د
8	59	هُوَ يَمْشِي وَحْدَهُ فِي لَا مَكَانٍ		
6.1	90	وَحْدِي عَلَى انْتِظَارٍ		
6	99	تَعْتَرُّ فِي وَحْشَتِي، وَحْدِي، مَدَى عَتَمَتِي		
1	34	بَيْتًا وَاحِدًا يَزْهُو بِأَعْمِدَةِ الْجِبَاهِ	وَاحِدًا	
4	51	مَوْجَةً وَاحِدَةً فِي دَمِهِ		
5	99	تَعْتَرُّ فِي وَحْشَتِي، وَحْدِي، مَدَى عَتَمَتِي	وَحْشَةً	و ح ش
5	13	فِي بِيْرِكِ الْوَحْلِ	وَحْلًا	و ح ل
10	13	عَصِيْرُ الْعَفْنِ الْمَعْجُونِ بِالْوَحُولِ		
1	14	تَمْتَصُّكَ الْوَحُولُ		
2	15	تَبْلُو الْعَفْنَ الْمَعْجُونِ بِالْوَحُولِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	35	(رِيحُ الرَّمْلِ) تعجتهُ بوحلةِ شارعٍ أو مزبلة	وَحْلَةٌ	و د ي
3	59	ضَبَابٌ مَوْجَلٌ يُعْمِي مَصَابِيحَ الطَّرِيقِ	مَوْجَلٌ	
10	107	تَضِيعٌ فِي بَحْرِي التَّمَاسِيحِ وَحَقْدُ الْأَنْهَارِ الْمَوْجِلَةِ		
3	12	يَسْتَنْبِتُ الْيَاقُوتَ وَالْمَرْجَانَ مِنْ أَوْدِيَةِ الصَّوَانِ وَالْحَدِيدِ	وَادٍ	و ر د
2	29	وَالفَجَّوَاتِ أَوْدِيَةِ الْهَجِيرِ		
1	40	خَلْفَهَا وَادٍ مِنَ الْوَرَقِ الْعَتِيقِ		
7	13	ظِلَالٌ وَرِدٌ أَبْيَضٌ	وَرْدٌ	و ر ق
8	26	مَعَ الْوَرُودِ مَتَى التَّوْتُ بَيَضَاءً		
8	34	يَظُنُّ أَنَّ الْوَرْدَ وَالشَّعْرَ الْمَنْمَقَ يَسْتَرَانِ الْعَارَ فِي تَكْوِينِهِ		
8	17	أَلَا تَرَى مَلَأَ وَرِيدِي خَمْرَةَ الشَّمْسِ	وَرِيدٌ	و س خ
4	23	كُومٌ مِنَ الْوَرَقِ الْعَتِيقِ	وَرَقٌ	
10	39	بَيْنِي وَبَيْنَ الْبَابِ صَحْرَاءُ مِنَ الْوَرَقِ الْعَتِيقِ		
4	40	خَلْفَهَا وَادٍ مِنَ الْوَرَقِ الْعَتِيقِ		و س م
2	40	خَلْفَهَا عَمْرٌ مِنَ الْوَرَقِ الْعَتِيقِ		
4	84	أَقْنِيَّةُ الْأَوْسَاخِ فِي الْمَدِينَةِ	وَسَخٌ . أَوْسَاخٌ	
3	61	(تَغزَلُ حَوْلِي) أَخْطَبُوطًا وَسَخَ الْأَظْفَارِ	وَسَخٌ	و س م
6	64	تَعَبْنَا مِنْ ضَبَابٍ وَسَخٍ		
7	10	مَوْسِمُ الْخَمْرَةِ وَالْمَرْمَرِ وَالْجَمْرِ حَرَامٌ ذِكْرُهُ	مَوْسِمٌ	
5.6	3231	لِلرَّيْحِ مَوْسِمُهَا الْغَضُوبِ		و ص ي
4	35	فِي مَوْسِمِ الرَّيْحِ الْغَضُوبِ		
4	76	وَصَايَا رَبِّهِ (ه = مَوْسَى) الْعَشْرُ : الزَّفْتُ وَالْكَبْرَيْتُ وَالْمَلْحُ عَلَى سَدُومَ	وَصِيَّةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				و ط ء
5	28	أَطَأُ الْقُلُوبَ	وَطَأُ	
93/3	65.64	خَفَّفُوا الوِطءَ على أعصابِنَا	وِطءٌ	
4	94	تَرَوُّعُ الحَيَّةِ المِلساءُ في الأقبِيَّةِ الوِطِيئةِ	وِطِيءٌ	
10	57	نِعَمَ التَوِطِئَةُ	تَوِطِئَةُ	
				و ع د
7	14	يَخْتَلِجُ الوِعدُ على الشفاهِ	وِعدٌ	
				و ع ي
9	30	في دَهاليزي تَمُرُّ وما أعِي	وَعَى	
37510	99.98	.75.74 أَجِسُّهُ عِندي ولا أعِيهِ		
				و ق د
5	108	عَدَاهُ حَطَبٌ وَقودٌ	وَقودٌ	
				و ق ر
7	38	عَادَ مُنخَلِجَ الوِقَارِ	وِقَارٌ	
				و ق ع
1	93	وَقِعُ الخُطىِ الجَريئةِ تَفنُقُ المِرجانَ بأرضِ الدارِ	وَقِعٌ	
				و ق ي
5	25	إِبنِي، وَقَاهُ اللّهُ	وَقَى	
4	67	عِشْتِ في حَنوَةِ بَيتِ، وَقَاكِ		
4	14	يَتَّقِي بجلدِهِ الذَّبَابُ	انْتَقَى	
				و ك ر
6	80	من أوكارِهِ (= العالم) يَنْبَعُ عُولٌ	وَكْرٌ	
				و ك ل
9	35	وَكَلَّتْ رِيحَ الرَّمْلِ تَعَجْبُهُ	وَكَلَّ	
				و ل د
3	108	تَرَاهُ (ما في رِجَمِ الفِصُولِ) قَبْلَ أن يُولَدَ في الفِصُولِ	وُلِدَ	
8	110	(فِطْرَةَ) تَرَاهُ قَبْلَ أن يُولَدَ في الفِصُولِ		
				و ل ي
1	107	حَاضِرُهُم في عَفَنِ الأَمْسِ الَّذِي وَلَّى ولن يَعود	وَلَّى	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
10	52	وجه من تبصقه الدّامة الحرّى / فيرسو في المواني	مِينَاءُ . مَوَانِيء	و ن ي
1	16	يضمُّ في كَفَيْهِ وَهَجَ الشَّمْسِ لِلظَّلَالِ	وَهَجَّ	و ه ج
7	51	(موجة) في وَهَجِ الثَّمَارِ		
7	68	تَعَجِنُ الوَهْمَ ونطلي الجمجمه	وَهْمٌ	و ه م
1	29	وَاحَاتِ العَجِينِ البَكْرِ	وَاحَةٌ	و ي ح

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	26	لرَبِّمَا مَاتَتْ غَدَاً تِلْكَ الَّتِي يَبْسَتْ عَلَى اسْمِي	يَبْسَ	ي ب س
9	14	هَمَّتْ بِهَا يَدَاكَ	يَدٌ	ي د ي
10	14	ارْتَحَتْ يَدَاكَ		
7	27	وَمَا عَرَفْتُ رَفَاهَ يَدٍ تَظَلُّهَا وَدَارُ		
3	31	الرَّيْحُ تَنْبَعُ مِنْ يَدَيْهَا		
2	92	العمر لن يقول يا ليت من سنين ملءٌ يدي وساعدي		
6	107	أَحْبَبْتُ لَوْ كَانَتْ يَدِي سَيْلًا		
2	12	يَسْتَنْبِثُ الْيَاقُوتَ وَالْمَرْجَانَ مِنْ أُوْدِيَةِ الصَّوَانِ وَالْحَدِيدِ	يَاقُوتٌ	ي ق ت
7	23	(خطوة) الى يَقِينِ الْبَابِ	يَقِينٌ	ي ق ن
5	105	رُؤْيَا يَقِينِ الْعَيْنِ وَاللَّمْسِ		
1	47	مُرَّ يَوْمُهُ الْأَوَّلُ فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ	يَوْمٌ	ي و م
4	74	يَوْمَ صَرَعْتُ الْغُولَ		
7	95	يَكْفِينِي شَبِعْتُ الْيَوْمَ وَارْتَوَيْتُ		
8	101	وَالْيَوْمَ، وَالرُّؤْيَا تَغْنِي فِي دَمِي		

سليم نكد (1939 -)
« سفر العودة » (1976)

4 - سليم نكد (1939 -)

سليم نكد هو «شاعر الأصالة والروح» الذي محا، بذرواته البهية خطيئات المحدثين المتلاعبين بالتراث، وبالحياة وبالشعر⁽¹⁵⁷⁾.

وهذه الأصالة تجلت أولاً في «في الذكرى» (1970) وهي بداية الرحلة الكئيبة، رحلة الباحث عن الحقيقة⁽¹⁵⁸⁾.

وهي استمرت في «سفر العودة» (1976) حيث «ترى الشاعر في أزمة. ولولا أن كان في أزمة لما توّج شعراً، ولما التجأ إلى الله لكي يصل سفينته الوحيدة في عرض اليم بجسر من الماضي وجسر من المستقبل على غرار القديس أغسطينوس»⁽¹⁵⁹⁾.

و«لو تكلمين الغناء» (1980) هي «أشدّ شفافية، وأصفى أسلوباً وأوضح رؤياً، وأوفر نغماً. فببساطة وعفوية، وهما صفتان نادرتان في الشعر الجديد، يعطيك سليم نكد أبعاداً شعورية وإنسانية، وصوراً تتقوّل في مخيلتك على قدر قابليتك للأخذ والتصور»⁽¹⁶⁰⁾.

أمّا آخر تجليات الأصالة فكانت «العودة الثانية» (1993): فيها يبدو الشاعر «ممتكناً أسرار عبقرية اللغة، الأمر الذي أتاح له أن يقيم بنية شعرية، وتركيبية ترقى إلى أوج الصفاء والنقاء وأداء الفعالية: جمالية ورؤيوية»⁽¹⁶¹⁾.

كل هذا الكلام فائق الأهمية. ولكننا في الصفحات الآتية أردنا أن نغيّر خطتنا. فبدلاً من أن نتحدّث عن سليم نكد وحياته ونتاجه الشعري، سنحاول بكثير من الدراية أن نجعل شاعرنا يتكلم عن نفسه وشعره. وهذا هدفنا الذي وضعناه نصب عينينا منذ بداية بحثنا الحالي:

⁽¹⁵⁷⁾ - د. ربيعة أبي فاضل: سليم نكد: شاعر الأصالة والروح (محاضرة أقيمت في حمص في 1995/10/12 في

قاعة محاضرات مطرانية الروح الكاثوليك) ص 9.

⁽¹⁵⁸⁾ - المرجع نفسه، ص 6.

⁽¹⁵⁹⁾ - راجع: «الدكتور وليم الخازن يطالع «لو تكلمين الغناء» / سليم نكد يعبر «سفر العودة» إلى غناء أمّه»، في

جريدة «الأنوار» 1980/10/28، ص 7.

⁽¹⁶⁰⁾ - المرجع نفسه، ص 7.

⁽¹⁶¹⁾ - د. عبد المجيد زراقت: «سليم نكد «العودة الثانية» جرأة الاشتقاق وكثافة الرمز» في جريدة نداء الوطن،

17 آب 1993، ص 12.

1 - قراءة حياة

«ليس في حياتي شيء خاص أو مميّز يستحقّ الذكر؛ حياة عادية بكل ما فيها.

«ولدت سنة 1939 في عين القبو، وهي قرية في المتن الشمالي.

«أذكر أن طفولتي لم تكن سعيدة، كما أنها لم تكن بئسة تمامًا. كانت تخيم عليها ظلال من الكآبة، قد تكون بعض أسبابها الحالة الماديّة وعدم الاستقرار.

«انتقلنا من عين القبو للسكن في بتغرين القريبة من مركز عمل والدي إذ كان معلّمًا للغة العربية في مدرسة مار يوحنا الخنشارة.

«أذكر أنّ سنواتي الأولى في المدرسة لم تكن سعيدة. كنت أشعر بالضيق والانزعاج في معظم الدروس على الرغم من النجاح. كانت الحياة المدرسيّة بالنسبة إليّ مجموعة من القيود. ولكني نادرًا ما كنتُ أُعبّر عن انزعاجي بمواقف رفض عنيفة. كنت أكتفي بالانطواء على النفس والعزلة. هذه المشاعر لم تفارقني خلال حياتي الدراسية، وعندما مارست التعليم كثيرًا ما كانت مواقفني وأساليبني انتقامًا لما عانيت في مرحلة الدراسة وردّة فعل عليها.

«عانيت الشعور بالفراق والغربة والوحشة باكراً. الاستقرار والثبات والمحافظة على العلاقات بين ما ألفته ومن ألفتهم كان هاجسًا عندي، كذلك الخوف من انقطاع العلاقة الحميمة كان يعذبني.

«أثناء الدراسة كنت شديد الاعتماد على نفسي. كانت ميولي وتصوراتي ومزاجي توجّهني في اختيار مواضيع درسي لا توجيهات المعلمين ولا أوامر المناهج.

«أظهرت ميلاً مبكراً إلى الأدب واللغة بلغ حدّ الهوس. وجهت اهتمامي إلى كلّ ما يتعلّق باللغة بجميع مستوياتها ومجالات التفكير فيها: الصرف والنحو، فقه اللغة وعلوم اللغة كانت تثير فضولي أيّما إثارة فأندفع إلى الاطلاع عليها والتصدي لمواضيع تتخطى مستوى إدراكي. ولعلّ الشيخ عبد الله العليّلي، في أوائل لقاءاتي به شعر بهذا الهوس اللغوي عندي، فنصحني قائلاً: «لا تعطِ اللّغة كلّ نفسك، أعطها بعض نفسك»، كان ذلك حوالي سنة 1960 - 1961.

«وفاة والدي المبكرة، وقد كنت في التاسعة عشرة من عمري كانت الفاجعة الكبرى التي غيرت

⁽¹⁶²⁾ - كما يرويها لي وللدكتور ربيعة أبي فاضل، جريدة النهار، 1993/1/13.

مجرى حياتي وتركت في نفسي أثرًا لا يُمحي. سيطر عليّ شعور بأن الموت هو الحقيقة الوحيدة، وهو حاضر في كل لحظة. عملياً انتقلت فجأة من تلميذ إلى أستاذ، ومن مراهق إلى رَجُلٍ يحمل مسؤوليات البيت.

«طالعت بنهم آثارًا مختلفة: في اللغة والفلسفة والنقد والشعر... باللغتين العربية والفرنسية. قرأت في مرحلة مبكرة بودلير ومالارمه وفاليري وأعدت قراءتهم مرارًا. كما اطلعت على آثار كبرى في الفكر والنقد الأدبي الحديث.

«أحببت اللغة العربيّة حبًّا بلغ حدَّ العشق والهيام وكثيرًا ما كنت أحبّها لذاتها وأفضّلها على الأدب العربيّ. كنت أشعر بأن أروغ ما في الأدب العربي اللغة العربيّة.

«نظمت بعض المقطوعات الشعرية في الثانية عشرة أو الثالثة عشرة من عمري. نشر لي بعض القصائد وأنا في التاسعة عشرة أو العشرين.

«كنت أعاني صراعًا بين اللغة والشعر والفكر الفلسفي ويشغلني موضوع التوفيق فيما بينها.

«كنت أحلم برحلات إلى مناطق بعيدة وغريبة ويمتد الحلم أيامًا بل أسابيع وتمتزج بأحلام النهار، أحلام الليل. مرّة هي رحلة إلى مناطق جبلية وعرة، ومرّة إلى بحار بعيدة لا نهاية لها، ومرّة إلى صحارٍ لا أول لها ولا آخر. سيطر عليّ الحلم برحلة إلى الصحراء أسابيع بل أشهرًا (كنت في الثانية عشرة أو الثالثة عشرة من عمري) وكنت أرى مراحل الرحلة وتفصيلها في الليل كما في النهار.

«شغلني موضوع الزمان باكراً جدًّا ولا يزال عندي الموضوع الأشدّ تأثيرًا فيّ.

«أحترم الكثيرين من الشعراء ولكنني لا أذكر أنني أحببت واحدًا منهم محبة خاصة باستثناء المتنبيّ. كان لشخصيّة المتنبيّ وشعره وقع خاص وعميق في نفسي منذ الأبيات الأولى التي عرفتها له.

«تتبعته باهتمام بالغ حركة الشعر الحديث العالمي والعربي، وأعجبت ببعض المفاهيم والتيارات والنظريات، ولم أبدِ إعجابًا خاصًا بشاعر معيّن.

«لم أنتسب إلى أي حزب سياسيّ أو أي تنظيم اجتماعي أو أدبي».

4 - 2 - موقفه من اللغة الشعرية

«انطلق مما أعتقد أنه من المسلمات: الشعر «فنّ لغويّ» تستخدم فيه اللغة استخدامًا خاصًا

وتؤدي دوراً لا تؤديه في أي مجالٍ آخر تستخدم فيه. لذلك لا شعر خارج اللغة، ولا شاعرية من دون إتقان اللغة ومن دون استخدامها هذا «الاستخدام الخاص».

«لا أعني بإتقان اللغة معرفة القواعد اللغوية والعروضية. فهذه وسيلة قد تؤدي دوراً مساعداً في الوصول إلى الهدف، كما أنها كثيراً ما تكون عائقاً دون الوصول أو سبباً للانحراف عنه. وإتقان اللغة لا يعني كذلك حفظ الشوارد والأوبد - فهذه ليست سبيله - ولا التأثير المباشر بالموروث اللغوي وقوالب التعبير القديمة، مهما كانت رائعة، فهي ليست رائعة إلا عند مبدعيها. بل هو يعني الاتصال الحميم باللغة، ضمير الشعب الذي يتكلمها ويبدع فيها وحاملة تراثه الحي، فتدرك بالغريزة والإحساس وتندوّق وتشمّ ويُسمع نبضها الداخلي العميق؛ والثقافة تُغني هذه الغريزة وترهف هذا الإحساس.

«لذلك لا يمكنني أن أعترف بتجربة شاعر مهما قيل عنه أو قال عن نفسه، ما دامت اللغة في شعره لا تؤدي هذا الدور ولا تنهض في هذا الاتجاه أو لا تصدر عن هذا الشعور. تعودنا سماع شعراء يتكلمون عن شعرهم بما يشاؤون، ونقاد يتحدثون عن شعراء بما يحلو لهم، وبما لا علاقة له بشعرهم ونادراً ما وقعنا على شعر يفصح عن نفسه وتكون «لغته الشعرية» هي الناطقة فيه.

«القول إن هذا الشاعر ينتمي إلى هذا المذهب الشعري أو هذه الحركة الشعرية، وهذه الصورة جديدة مفاجئة، وقاموس هذا الشاعر «حديث»، وهذا الإيقاع غير مألوف... لا يعني لي شيئاً.

«علاقة الشاعر بأسلافه ومعاصريه من العرب والأجانب يجب أن تكون علاقة استيحاءٍ لتجاربيهم ومسيرتهم في صياغة لغتهم الشعرية، لا نقلهم أو ترجمتهم أو الاقتباس المباشر منهم واستعارة قاموسهم الشعري وصورهم. ليست الصورة الشعرية «شحنة» شعرية مباحة تنتقل من لغة إلى لغة وتستعار من شاعر إلى شاعر؛ فقد تكون رائعة عند هذا الشاعر وفي هذه القصيدة وفي هذا الموقف، وتافهة، نابية، ناشزة عند ذلك في موقف آخر وقصيدة أخرى. الصورة الشعرية الحقيقية هي التي تنبع من صميم التجربة الذاتية ومن صميم عبقرية اللغة في أن. وكذلك الإيقاع، فهو انسجام بين إيقاع الذات الشاعرة وإيقاع اللغة العميق.

«بهذا المنظار تسقط جميع الاعتبارات الشكلية: اعتماد الوزن أو التخلي عنه، اعتماد التفعيلة أو عدم اعتمادها، استخدام ألفاظ مستمدة من «قاموس الحداثة» أم استخدام ألفاظ «تقليدية».

«لا أعتقد أن اللغة هي المنطلق والمرجع وأن «المضمون» الشعري ظلُّ للشكل التعبيري مهما غالى في هذا الاتجاه بعض المنظرين.

«المضمون والأسلوب، كلاهما موجود بالقوة، ولا يوجدان بالفعل إلا عندما يلتقيان لقاءً داخلياً حميماً. في هذا اللقاء تلتغي الحدود بينهما؛ المضمون يبدع الأسلوب بقدر ما يبدع الأسلوب المضمون. في التعبير الشعري الحقيقي، نشعر بأن المضمون تحوّل إلى أسلوب والأسلوب تحوّل إلى مضمون. كيف يتمّ ذلك؟ هذا هو سرّ اللغة الشعرية الخاصة بكل شاعر؛ لنا منها النتيجة وفعل التأثير لا كيفية التحوّل ومسيرته.

«أن نكتب مثل هذا الشاعر أو ذاك للوصول إلى إبداع كإبداعه، وأن نستعير ألفاظه وصوره و«نفسه»، كمن يعزف على آلة موسيقية كان يعزف عليها موسيقيّ كبير أملاً بتأليف موسيقى كموسيقاه.

«المقصود الوصول إلى إيقاع اللغة وروح عبقريتها بتجربة شخصية، فهو إيقاع يجمع في آن إيقاع الذات وإيقاع اللغة، أي إيقاع الحضارة والعصر والحياة. ليست عبقرية اللغة «شيئاً» يُتوصّل إليه ويُتوقّف عنده. هو عالم لا حدّ له وهو ينبوع زاخر ومشروع اكتشاف دائم لا يتمّ اكتشافه وهو هدف لا يتمّ بلوغه. اللغة في حالة خلق مستمر، والشاعر هو المشارك الأول في عملية الخلق والمصغي الأكبر لأصواته وأشكاله وتحولاته.

«بهذا المنظار، كما أعتقد، تتضح العلاقة بين مواقف ومفاهيم ومذاهب مختلفة وتتمّ المصالحة بين ما يبدو متناقضات: العلاقة بين التراث والحداثة، القصيدة العمودية وقصيدة التفعيلة وقصيدة النثر، فهي أشكال مختلفة لا مبرر لها إلا في كونها أساليب ممكنة دائماً، وغير نهائية ولا ثابتة دائماً، في سبيل التوصل إلى القضايا الجوهرية التي أشرت إليها».

4 - 3 - قراءته لـ«سفر العودة»

يقول سليم نكد في إحدى المقابلات الصحفية⁽¹⁶³⁾ وفي ردّه على السؤال: «عندما تكتب قصيدة ماذا تطلب من نفسك؟ ما هي الرسالة التي تريد إيصالها؟»:

«أعتقد أن الشاعر خلال حياته كلها يمرّ بلحظات معدودة تكون لحظات شعرية، وهذه اللحظات الشعرية تتطلب مراحل للتحصير والتكثيف والتجسيد... وما سوى ذلك زمان نثري بالمعنى الواسع حقيقةً ومجازاً. قد يتزيّن هذا النثر بالصناعة والمهارة والنظم... ويكون جميلاً ولكنه ليس شعراً.

(163) - أجرت قسمًا منها مندوبة صحيفة *Le Réveil* في أيلول 1988 وحالت ظروف خاصة دون نشره آنذاك، والقسم الآخر أجرته أسرة «المجلة التربوية». راجع: سليم نكد: أحاديث لغوية - تربوية، ملحق «المجلة التربوية» (لم يذكر تاريخ الطبع)، ص 2.

ولو أخلص الشعراء لأنفسهم لكانوا وفروا على أنفسهم وعلينا هذه الكميات الهائلة من الكلام المرصوف أو المجدول أو المرشوش الذي يسمونه شعراً! ما أطلبه أن أحسن الإصغاء إلى هذه اللحظات وأحسن التقاطها...».

ولقد سألته أنا شخصياً عن هذه «اللحظة الشعرية» النادرة التي هي «سفر العودة»، كيف يتأملها بعد سبع عشرة سنة من كتابتها. فقال لي حرفياً:

«أعترف أولاً أنني منذ سنوات طويلة لم أعد إلى قصيدتي هذه. فأنا أتجنبها، أنفر منها. موقفي منها مزيج من مشاعر مختلفة، متباعدة، متناقضة. على المستوى الحياتي، حين أستعيد جوها تستيقظ في نفسي تجربة شعورية كان لها أثر عميق لم يضعفه مرور الزمن؛ ربما ستره بظل أو غطاء، ما إن تنزعه الذكرى حتى يبدو بوجهه الأول وحرارته الأولى، هي حرارة الجرح الذي لم يندمل... وعلى المستوى الفتي تستيقظ في النفس مشاعر الأمل في إمكان التحقيق والتجسيد ممتازة بمشاعر الفشل واليأس والفرح متناوبة ومتداخلة في معاناة شعورية وفكرية ولغوية مأساوية. كانت تبدو لي اللغة تارة كصخر أصم أنقش فيه مادة أثرية، وتارة مادة أثرية تتحول تحت وهج المعاناة إلى مادة صلبة ثابتة هي الضمان لاستمرارها... وخلودها.

«ككل أثر، هي تنطلق من «مناسبة». ولكن المناسبة كانت المنطلق وسرعان ما سقطت عرضيتها وتحولت إلى موقف نفسي شامل. موقف فكري وشعوري يتجسدان في بناء صوري ونغمي.

«كانت تنسج هذا الجوّ معاناة عنيفة حيث تتحول الأحاسيس والمشاعر إلى أفكار والأفكار إلى أحاسيس ومشاعر وصور.

«كان الشعور الغالب: إنها الكتابة الأخيرة.

«سفر العودة، في صميمها «قصيدة حب». ترتفع فيها عاطفة الحب إلى صفاء المحبة ورمزها الأم. أو، بتعبير آخر، تلتغي فيها الحدود بين عاطفة الحب وعاطفة المحبة.

«أنظر إليها الآن وكأنها مرحلة تطهيرية، أو مسيرة تطهيرية لاستحقاق حالة الحب الصافي. تظهر بالفكر والشعور والفن. هذه المسيرة هي التي تضمن لها نوع وحدتها.

«في هذه المسيرة طرحت قضايا: كيف السبيل إلى الجمع بين التناقضات؟ كيف السبيل إلى تحويل الماضي والمستقبل إلى حاضر؟

«رأيت أشنات الأحاسيس والمشاعر والتجارب والأفكار تتحد وتندمج بأصداء الماضي ورؤى المستقبل وتتجسد في كلمات وفق نظام إيقاعي معين.

«ماذا أردت أن «تقول» في هذه القصيدة؟ ما هي الرسالة التي أردت إيصالها؟... تطرح عليّ أسئلة من هذا النوع فأقف أمامها عاجزاً. وإذا كان لا بدّ من جواب أقول: لا شيء. أو: كل شيء. كنت مؤمناً آنذاك بأنني أكتب القصيدة الأولى والأخيرة. القصيدة - الرسالة أو القصيدة - الشهادة... هي البيت الماديّ - الروحي الذي نسجته لأسكن فيه، لأدفنّ فيه. قطعة من التراب والغيم والعرق والدم والأنفاس والأحلام تقدّم لكل الناس ولا تقدّم لأحد. كنت أشعر أنّ لكل كلمة كثافة الحجر وشفافيّة الضوء، وأنها مسلوخة من أحشاء الماضي وأنها ضوء آتٍ من المستقبل... وأن ما يتشكّل بين يديّ ذاتي، حميم لا يحقّ لأحد أن يطلع عليه، وشامل، عام، مشاع، ملك للجميع.

«في هذا الجوّ سقطت الحدود بين الفكر والشعور، بين الماديّ والروحيّ، بين الشعر والنثر، بين الماضي والمستقبل... وسيطرت حالة هي أقرب ما تكون إلى «الحالة الدينيّة» المنغمسة في الوضع الحياتي والمتعالية في آن واحد.

«هكذا كان الاسم الوحيد الممكن: سفر العودة. ولكن لماذا العودة؟ لماذا اقترن السفر بالعودة؟ أي عودة؟ العودة من أين؟ إلى أين؟

«إنها قصة الإنسان في جميع أبعاده الفردية والاجتماعية والإنسانية وهمومه الحياتية والماورائية حيث كل شيء يتلاقى بكل شيء وحيث لا شيء يُفتقدُ أو يزول بل يتجلّى حضوراً دائماً. من هنا المأساة، المسؤولية، الأمل...

«ما الذي يبقى من كل هذه الأحلام والآمال والطموحات؟

«قد يلقي هذا الكلام بعض الضوء على قطعة منسوجة من الحياة والكلمات، وقد يلقي ظلالاً يحجب بعض ما يتوهّج فيها من نور، ولكن هذا هو الممكن الوحيد بالنسبة إليّ في هذا الموقف». نستنتج من كل هذا ما يلي:

- 1 - إن سليم نكد عانى منذ طفولته الكآبة والانطواء على النفس والشعور بالفراق والغربة والوحشة. وكان يحلم بجبال وبحار وصحارٍ، وكان الحلم يدوم أياً ما بل أسابيع.
- 2 - شغله موضوع الزمان باكراً وسيطر عليه شعور بأن الموت هو الحقيقة.
- 3 - أظهر ميلاً مبكراً إلى الأدب ووجّه اهتمامه إلى كل ما يتعلّق باللغة. أحبّ العربيّة لدرجة

أن الشعر أصبح، بالنسبة إليه، فناً لغوياً.

4 - قرأ «بودلير» و«مالارمه» و«فالييري». وكان لشخصية المتنبي وشعره وقع خاص وعميق على نفسه. ومن ثم تتبّع حركة الشعر الحديث العالمي والعربي.

5 - إنه يعتبر قصيدة «سفر العودة» لحظة شعرية مميزة. ولكنه يتجنّب العودة إليها لأنها جرح لم يندمل ولأنها أسقطت الحدود بين الفكر والشعور، بين الماضي والحاضر والمستقبل.

6 - إنه ينظر إلى هذه القصيدة وكأنها مرحلة تطهيرية دينية، تحاول الجمع بين التناقضات: إنها «القصيدة - الرسالة» أو «القصيدة - الشهادة» التي تروي قصة الإنسان في جميع أبعاده.

7 - أخيراً، «سفر العودة» قصيدة حبّ ترتفع إلى صفاء المحبة ورمزها الأم.

4 - 4 - معجم تواترات «سفر العودة»

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	86	من صفاء الأبد المرجو والمرهوب	أبد	ء ب د
5	73	فرؤى الأمس وأحلام الغد في عناقٍ أبديّ	أبديّ	
2	38	تهادى مأتّم الورد	مأتّم	ء ت م
74	27	سوف يأتي	أتي	ء ت ي
54	9794	أنظر... هل يأتي الحبيب؟		
7	41	رماًد جُبيلٍ بدم القلبِ كلمتي الآتية	آتٍ / آتية	
1	57	الشفتان تلتهبان بالقبلة الآتية		
4	66	بصباح الزمن الآتي بشير		
8	67	هل للزمن أن يحمل احتمالات الثواني الآتية		
8	84	ارحمي آتيك من أشداق ماضي السّحيق	الآتي	
5	92	ما لي وللاّتي وللماضي السّحيق		ء ث ر
4	7	فقد أحرقت آثاري ونفضتُ الغبار	أثر ج آثار	
1	84	تترأى بُورُ الآثام عبّر الندم المحرق	إثم ج آثام	ء ث م
5	14	ردّد الصدى صوتاً آخر	آخر م أُخرى	ء خ ر

18	5044	انكشف الوجه الآخر		
4	20	كصوت الغراب في آخر الليل	آخِرٌ	
1	44	في آخر الغابة		
1	21	لون من الماضي ولون من نداء الآخره	آخِرَةٌ	
3	8	تُرْعَشُ ذَابِلَاتِ جَفُونِهَا قَرْبَانَةُ الْحُبِّ الْأَخِيرِ	أَخِيرٌ	
4	21	تتساقط الأشياء أشكالا أخيره		
3	35	والأفق يمسحُ قُبلةَ العَسَقِ الأخيرة		
6	38	بقايا شهوة تُغوي القلبَ بالحبِّ الأخير		
6	25	ربما عاد يُؤاخي دَرَجًا يبحث عن حَطْوِ ملاك	آخَى	ء خ و

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	64	والأرض تؤاخي دورة الشمس الجديده		ء ذ ن
6	57	صُمَّ أذْنَيْكَ	أُذُنٌ	ء ر ض
		وخطاي تنفتُ في عروق الأرض أشواق الضياع ووقع	أَرْضٌ	
2	14	أَلْحَانَ الرَّحِيلِ		
1	15	الشجرة جُرْحٌ في جَسَدِ الأرض		
3	32	أنا شهوة الأرض للسماء		
4	32	هطلَ السَّحابُ في أرضٍ بعيده		
6	53	الشجرة التي تمتصُ دَمَ الأرضِ		
2	56	خطواتك تطأُ الأرضَ الغريبه		
7	57	افرش ظلَّ صليبك على الأرض الجديده		
4	64	والأرض تؤاخي دورة الشمس الجديده		
6	73	حنتت رَجْمُ الأرضِ إلى قلب السماء		
5	99	رياحٌ نَفَثَتْ من شهوة الأرض		ء س س
1	54	دماءُ الركبتين أضاعت أساسه	آسَاسٌ	ء س ن
1	33	الماء يأسنُ من يُحرِّكه	أَسِينٌ	

2	85	آسَانُ السنين	أَسَنُّ ج آسَان	ء ص ل
1	52	الْعُصْنُ يَنْتَجِبُ عِنْدَ أَصْلِ الشَّجَرَةِ	أَصْلٌ	ء ف ق
2	27	يَبْحَثُ فِي الْأَفْقِ الْبَعِيدِ عَنِ سَوَادِ ضَاءِ مَنْ طَوَّلَ انْتِظَارَ	أُفُقٌ ج آفَاق	
2	35	جَرَسٌ يَرْنُ بِقَبَّةِ الْأَفْقِ الْبَعِيدِ		
3	35	وَالْأَفْقُ يَمْسَحُ قَبْلَةَ الْعَسَقِ الْأَخِيرِ		
3	42	يَلْتَمُّ أَهْدَابَ أَفْقٍ تَكْحَلُ بِاللَّيْلِ		
4	42	سَامَرَ أَفْقَ عَيونِ نَدِيَّه		
4	76	أَطْبَقَ الْأَفْقُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	81	أَلْمَحُ فِي أَفْقِ عَيْنِكَ فَجَرَ الْحَيَاةَ		ء ل هـ
3	82	أَشْرَقِي فِي لَيْلِ آفَاقِي الرَّهَيْبِ		
6	88	حَبْنِي مَا نَسَجْتَ عَيْنَايَ آفَاقًا		
5	89	أَرَى مِنْ لِحْظِ مَاضِيٍّ عَلَى آفَاقِ عَيْنِكَ جِرَاحَاتِ زَمَانِي		
5.1	2423	يَا إِلَهَ الصَّمْتِ	إِلَهٌ	
5	31	يَبْحَثُ عَنِ حُبِّ وَعَنِ إِلَهٍ		ء م س
6	49	كَانَ إِلَهًا		
6	78	تَلْمَحُ وَجْهَ إِلَهٍ		
1	73	أَيُّهَا الصَّوْتُ الْإِلَهِيُّ الْمُضِيِّ	إِلَهِيٌّ	
1	12	لَا تَوَقَّظِي الْأَمْسَ الْجَرِيحَ. حَذَارِ	أَمْسٌ	
2	36	مِنْ ثُرَيَّةِ الْأَمْسِ الرَّمِيمِ		
3	47	هَارِبٌ مِنْ طَلْعَةِ الْأَمْسِ		
2	48	إِنْغَلَقِي يَا كَوَّةَ الْأَمْسِ (لا. لا تُعَدُّ) أَمْسِي، وَقَدْ رَوَيْتَهُ بِالنُّضْرَةِ الْغَضَّةِ مِنْ زَهْوِ		
2	58	الْعُمُرُ وَيَأْنَدَاءُ السَّحَرِ		
1	64	رِيَاحُ الْأَمْسِ تَعْمِيكَ		
1	66	صَاعِدٌ مِنْ ثُرَيَّةِ الْأَمْسِ أَنْجَايَ نَجْمَةِ الصَّبْحِ الْجَدِيدِ		

6	68	لتبني بعض ما هدمتُ من يومي وأمسي	أمل ج أمال	ء م ل
4	73	فروى الأمس وأحلام الغد في عناقٍ أبديّ		
33	81.74	أبصرُ يومي يُعانقُ أمسي		
7.1	75	وتوجعُ يومي ضمّة أمسي		
7	54	نافذة الأمل	أمل م	ء م م
4	65	آه ما أصغرَ أمال الكبار		
8	83	كفنتُ بالأملي المسفوح والعمر الكؤود		
1	74	أمي	أمّ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	75	وأصحو على نبضِ قلبي يناديك: أمي!	أول	ء و ل
6	75	أمي نداءً حزين		
1	76	أمي! وقد عصف الدهرُ أيّ سماءٍ تقي		
1	81	أمي!... أمي		
2	49	سرتُ لأول مرةٍ قشعريرةً		
1	62	عهدك الأول هل تنساه		
3	62	حبك الأول		
3	63	زمني الأول		
2	93	من صفاء الزمن الأول		

--	--	--	--	--

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8 1	50 84	أرحام الثواني تستحم في بُورَةِ الدَّمع تتراءى بُورُ الأثام عَبْرَ الندم المُحرق	بُورَةٌ ج بُورٌ	ب ء ر
1 8 7 2 6 5	20 20 25 27 30 31	[النهر] يَبْحَثُ عن منبعه الكلمة كانت؛ تَبْحَثُ عن معناها [درج] يَبْحَثُ عن خطو ملاك يَبْحَثُ في الأفق البعيد عن سوادِ ضاء من طول انتظار تَبْحَثُ عن...؟ تَبْحَثُ عن؟ يَبْحَثُ عن حُبِّ وعن إله	بَحَثَ م يَبْحَثُ	ب ح ث
5	66	أَيُّهَا المُسْبِعُ بِالْبُعْدِ وَأَنْفَاسِ الْبِحَارِ	بَحْرٌ ج بِحَارٌ	ب ح ر
6	97	كل يومٍ زمنٌ أْبْدَعُهُ	أْبْدَعَ م يُبْدِعُ	ب د ع
				ب ر ء

3	73	ضَحَى الحَبِّ البَرِيءِ	بَرِيءٌ	ب ر د
6	14	البرد ... الجوع ... وأغلق الباب	بَرْدٌ	
7	15	البرد ... الجوع ... وأغلق الباب		
7	38	قبل أن يغفو [القلب] على بَرْدِ الضلوع		
5	40	وجبيني بَارِدٌ يستنزل الوحي	بَارِدٌ	
2	36	أَلَا إِنَّ حُبَّكَ يَا شَقِيَّ وبراعمَ الزمنِ الصبيِّ ليست هناك	بُرْعَمٌ ج بَرَاعِمِ	ب ر ع م
8	52	ولتدمعِ الحجارُ في موسمِ البراعمِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	66	حملتني الرِّيحُ والبرقُ وأحداقُ السَّكونِ	بَرْقٌ ج بُرُوقٌ	ب ر ق
2	67	نَعَمْ أَقْدَسُ ... بُورِكْتِ	بَارِكٌ م يُبَارِكُ	ب ر ك
4	46	أداري بَسْمَةَ الجُرْحِ السخينِ	بَسْمَةٌ	ب س م
4	48	وما زلت أداري بَسْمَةَ الجُرْحِ ببسماتِ الشفاهِ		
5	35	وتلملتُ رِمَمَ عَفَتِ تَسْتَبْشِرُ الفجرَ الجديدُ	اسْتَبْشَرَ	ب ش ر
7	36	وتفجرتُ قِنْبُ الضياءِ بُشْرَى على شَفْتِي ملاكِ	بُشْرَى	
6	37	واستعصتِ البُشْرَى على شَفْتِي ملاكِ		
2	46	أستدعي تباشيرَ النَّهارِ	تَبَاشِيرِ	
4	66	بصباحِ الزمنِ الآتي بشيرُ	بَشِيرٌ ج بُشْرَاءِ	ب ص ر

3	74	أَبْصِرْ يَوْمِي يُعَانِقُ أَمْسِي	أَبْصَرَ م يُبْصِرُ	
3	81	أَبْصِرْ يَوْمِي يُعَانِقُ أَمْسِي		
7	93	قَبْلَ أَنْ أَبْصِرَهُ كُنْتُ ...؟		
5	57	المسافة بينهما تخطفُ السَّمْعَ والبَصَرَ	بَصَرَ ج أَبْصَارٌ	ب ط ء
4	52	لتكن حركاتك بَطِيئَةً	بَطِيءٌ	ب ط ن
5	27	اسْتَبْطَنَ اللَّيْلَ وَقَالَ	اسْتَبْطَنَ	
2	31	اسْتَبْطَنَ اللَّيْلَ العُرُوقَ، بَاتَ فِي العِظَامِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	36	مَنْ يَبْعَثُ الخَضِرَ العَمِيمَ	بَعَثَ م يَبْعَثُ	ب ع ث
1	56	خطواتك تبعدُ	بَعَدَ م يَبْعُدُ	ب ع د
6	50	الأبْعَادُ تتلاقى	بُعْدٌ ج أَبْعَادٌ	
6	66	أَيُّهَا المُشْبَعُ بالبُعدِ وأنفاسِ البِحَارِ		
7	20	النِّداءُ بَعِيدٌ	بَعِيدٌ	
2	27	في الأفق البعيد		
4	32	هطلَ السَّحابُ في أرضٍ بعيدة		
3	35	جَرَسَ يِرْنٌ بقبَّةِ الاقنوعِ البعيدة		
8	43	على حُلْمٍ ضوءٍ بعيدٍ ... بَعِيدٌ		
1	65	[والدَّربُ قريبٌ] لأمانيكِ البعيدة؟		
2	69	بَعِيدٌ وقريب		
5	84	يَبْقَى الليلُ وعدًا بالنهار	بَقِيَ	ب ق ي
5	38	تراعت بين عينيه بقايا شهوةٍ في عُرْيَةِ الأشياءِ	بَقِيَّةٌ ج بَقَايَا	

1	34	فَبَكِّي ! بكى	بَكِي	ب ك ي
2	59	وبكى		
3	60	تَقَمَّصَتْ سَلْحَفَاءَ بَلِيدِهِ	بَلِيدٌ	ب ل د
5	46	أُبْنِي مِنْ مَسَافَاتِي سُدُودًا بَيْنَ أَيَّامِي وَبَيْنِي	بَنَى	ب ن ي
5	68	أَيُّهَا الطَّوِيلُ الْمَسَافَاتِ لَتُبْنِي بَعْضَ مَا هَدَّمْتُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	93	من صفاءِ الزمنِ الأوَّلِ أبْتَنِي سورًا يقيه	أبْتَنَى	ب و ب
6	14	البرد ... الجوع ... وأغلق الباب	بَابٌ ج أَبْوَابٌ	
7	15	البرد ... الجوع ... وأغلق الباب		
6	76	(أُمِّي أَيَّ شِعَاعِ حَبِيبٍ) يَقْرَعُ بَابِي		
4	81	[قَلْبِكِ] يَقْرَعُ بَابَ السَّمَاءِ		
5	91	أَبْوَابٌ وَصِيدَةٌ دُونَ حَبِّي		
1	95	إِذَا الشَّمْسُ اسْتَبَاحَتْ بَعْضَ أَنْفَاسِ النَّهَارِ	اسْتَبَاحَ	ب و ح
5	29	وَيَرْتَمِي فِي نَفْسِهِ، فِي رُؤْمَةٍ حُطَامَ بَاتَ بِهَا اللَّيْلُ	بَاتَ م يَبِيْتُ	ب ي ت
4	77	[قَلْبِ] يَبِيْتُ عَلَى خَدْرِ الْحَسِّ		
7	53	[الشجرة التي تمتص دم الأرض.. تحرس] سُورَ الْبَيْتِ	بَيْتٌ ج بَيْوتٌ	
3	57	الْبَيْتِ الَّذِي هَجَرْتَهُ يَصْفَرُّ وَحَشَّةً		

4	57	البيئُ الذي دخلته لم تقم جدرانُه بعدُ		ب ي ض
6	40	بَيَاضٌ يَجْرَحُ العَيْنَ	بَيَاضٌ	
8	92	من شذا ساعاتي البَيضاء	أَبْيَضٌ م بَيِّضَاءَ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	67	لضميرِ تريت فيه رُوى الليل وأضواءُ النهار	تَرِبَ م يَتَرَبُ	ت ر ب
44	31	وانكشف الوجهُ تُرابًا غاصَ في الترابِ	تُرَابٌ ج أُنْرِبَةٌ	
4	49	شهوةُ التراب! لعنة السماء		
4	69	أشمُ الجسدِ الناضحَ بالعطرِ وأنفاسِ الترابِ		
1	70	أرشفُ الزرقةَ والدَّمعَ وأنفاسَ الترابِ		
1	36	من يبعثُ الخَصِرَ العميمِ من تُرْبَةِ الأَمسِ الرَّميمِ	تُرْبَةٌ ج تُرَبٌ	
1	66	صاعدٌ من تُرْبَةِ الأَمسِ أناجي ...		
3	38	نثارُ الصفرةِ انهالَ على وجهِ ترابيِّ	تُرَابِيٌّ	
4	28	لحظة تُنرَعُ بالفجرِ الجديدِ	تَرِعَ م يَنرَعُ	ت ر ع
6	7	وتَرَكَتُ خَلْفِي مَلْعَبًا لعواصِفِ الأقدارِ	تَرَكَ م يَنرُكُ	ت ر ك
				تشرن

1	99	لَوَحْتَهُ شَمْسٌ تَشْرِينُ	تَشْرِينُ	ت ع ب
2	82	فِي ضِيَاءٍ مُتَعَبٍ الْأَنْفَاسِ قَاتِمِ	مُتَعَبٌ	ت ل و
7	82	بِضِيَاءٍ مُتَعَبٍ الْأَنْفَاسِ قَاتِمِ		
7	52	لِيَتَلَّ الْجَسَدُ تَشِيدَ الْعَذَابِ	تَلَا م يَتْلُو	ت م م
7	73	هَل تَمَّ الْفِدَاءُ	تَمَّ م يَتَمُّ	
5	80	يُطَوِّى نَهَارِي عَلَى تَمَنَّمَاتِ صَلَاةِ	تَمَنَّمَةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	71	مُقْلَةُ النَّائِبِ تَسْتَعْطِي رِضَاكَ	تَائِبٌ	ت و ب
5	82	إِقْرَائِي فِي تَوْهٍ عَيْنِيَّ عُهُودِي	تَوْهٌ	ت ي ه
7	16	إِيقَاعُ الدُّرُوبِ فِي مَتَاهَاتِ الْعُمُرِ	مَتَاهَاتٌ	ت و ه

--	--	--	--	--

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	56	القدمان تثبُتانِ بعزيمة	ثَبَّتَ م يَثْبُتُ	ث ب ت
2	42	ولوحَ ثَغْرٌ على القِمَمِ العُبرِ	ثَغْرٌ ج ثُغُورٌ	ث غ ر
4	71	مِسْمَعُ الطِفْلِ الي ثَغْرِ المِلاكِ		
7	67	أَن يَحْمِلَ الزَّمَنَ أَثْقَالَ السِّنِينَ المَاضِيهِ	ثَقُلَ ج أَثْقَالٌ	ث ق ل
2	88	مِن وَطْأَةِ دَهْرِي أَثْقَلُ الحَبِّ	أَثْقَلُ	
1	89	حَبْنِي أَثْقَلَ مِن دَهْرِكَ أَشْقَى مِن ضَمِيرِ		
2	70	أَتَلَقَى لِسْعَةَ النُّلُجِ وَوَهَجَ الشَّمْسِ	تَلَجَّ ج تُلُوجٌ	ث ل ج

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	98	خطوط الغيب ضاعت في ثنّيات الجبين	ثَنِيَّة	ث ن ي
1	28	يطعم الليلَ ثوانيه الطوبله	ثَانِيَّة ج ثَوَانٍ	
3	43	أطلع وهجَ الثواني السعيده		
8	50	أرحام الثواني تستحم في بُؤرة الدّمع		
3	53	أيُّها الغارقُ في سَيلِ الثواني		
8	67	احتمالات الثواني الآتية		
4	70	أعاني عودة الايقاع في نبضِ الثواني		
2	77	[قلب] يعاني احتضارِ الثواني		
6	86	عيناك تلاشى فيهما نبضُ الثواني		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	56	الجَبِينُ يَنْجَبِرُ بكبرياء	انْجَبَرَ	ج ب ر
7	41	رَمَادٌ جُبِلَ بدم القلب كلمتي الآتية	جَبِلَ م يَجْبُلُ	ج ب ل
5	40	وجبيني بَارِدٌ يستنزل الوحي	جَبِينٌ ج أَجْبِنُ	ج ب ن
7	57	الجَبِينُ يَنْجَبِرُ بكبرياء		
2	98	وخطوط الغيب ضاعت في ثنّيات الجبين		
2	30	الزمن الأجوف أمحلّ الجبَاه	جَبْهَةٌ ج جِبَاهٌ	ج ب ه
1	80	على عتب الوحي والحُبِّ أجثو	جَثَا م يَجْثُو	ج ث و

3	12	قَبْلَ اللَّهَيْبِ وَغَصَّةُ الزَّمَنِ الْجَدِيبِ	جَدِيبٌ	ج د ب
4	19	وَالدَّرْبُ تَوْلَدُ مِنْ جَدِيدٍ فِي فَسْحَةِ الْعَمْرِ الْقَلِيلِ	جَدِيدٌ	ج د د
4	28	لِحِظَةِ تَتَرَعُّ بِالْفَجْرِ الْجَدِيدِ		
5	35	تَسْتَبْشِرُ الْفَجْرَ الْجَدِيدِ		
1	42	تَنْفَسُ صَبْحَ جَدِيدٍ		
7	43	يَرْنُو لِنَجْمَةِ صُبْحِ جَدِيدٍ		
6	55	وَجْهَكَ يَسْأَلُ خَطَوَاتِكَ ظِلَالًا جَدِيدِهِ		
4	56	تَضِيئَانِ الْحُدُودِ الْجَدِيدِهِ		
7	57	أَفْرِشْ ظِلَّ صُلَيْبِكَ عَلَى الْأَرْضِ الْجَدِيدِهِ		
5	60	مَضَتْ تَنْسُجُ أَرْزَامَنَا جَدِيدِهِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	64	دورة الشمس الجديدة		
2	66	أناجي نجمة الصبح الجديد		
5	72	خَافِقًا بِالْحَبِّ وَالْفَجْرِ الْجَدِيدِ		
3	33	يَدَاهُ مَصْلُوبَتَانِ عَلَى الْجِدَارِ	جِدَارٌ جُذْرَانٌ	ج د ر
3	54	خَفَقَتْ بَيْنَ جُدْرَانِهِ دَقَاتُ الْقُلُوبِ		
4	57	الْبَيْتُ الَّذِي دَخَلْتَهُ لَمْ تَقُمْ جِدْرَانَهُ بَعْدُ		
5	81	يَحْنُو جِدَارُ الزَّمَانِ		
6	40	بَيَاضٌ يَجْرَحُ الْعَيْنَ	جَرَحَ	ج ر ح
1	68	تَمَسَّحُ الْهَدَاةُ لَا تَجْرَحُهَا		
1	15	الشجرة جُرْحٌ فِي جَسَدِ الْأَرْضِ	جُرْحٌ جُزُوحٌ	
5	20	[الشجرة] جُرْحٌ فِي جَسَدِ الرَّبِيعِ		

4	46	أداري بَسْمَةَ الْجُرْحِ السَّخِينِ	جِرَاحٌ جِ جِرَاحَاتٌ		
4	48	أداري بَسْمَةَ الْجُرْحِ ببسمات الشفاه			
4	23	علَّهَا تشفي جِرَاحِ الذَّكْرِيَّاتِ			
7	45	والجراحاتُ تروِّيها عَطُورًا			
3	47	[هارب] من صوت الجراح			
1	60	في عرس الجراح			
6	89	أرى من لحظ ماضيٍّ على آفاق عينيكِ جراحاتٍ زَمَانِي			جَارِحَةٌ جِ جَوَارِحٌ
3	68	أنعم من جارحةٍ في عنقِ عصفورٍ صغيرٍ			جَرِيحٌ
1	12	لا توقظي الأَمْسَ الجريحِ. حذارِ			
4	43	طعم الليلي الجريحه			
3	26	أَجْرَاسٌ انتِظارِ	جَرَسٌ جِ أَجْرَاسٌ	ج ر س	
2	35	جَرَسٌ يرنُّ بقبَّةِ الاقنقِ البعيدةِ			

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	96	[حلم] يجري في الدَّمَاءِ	جَرَى	ج ر ي
1	20	النهرُ يُسابقُ مَجْرَاهُ	مَجْرَى جِ مَجَارٍ	
1	15	الشجرة جُرْحٌ في جَسَدِ الأرضِ	جَسَدٌ جِ أَجْسَادٌ	ج س د
5	20	جُرْحٌ في جَسَدِ الرَّبِيعِ		
7	27	شعلة في جَسَدِ العتمِ		
3	48	جَسَدِي، يَنحَلُ أَجْسَادًا		
2	49	سرتُ قشعريرةً في جَسَدِ الأبديةِ		
4	51	من أعطى للجسدِ أن يتكلَّم كلَّ اللُّغَاتِ		
7	52	لِيَتَلَّ الجَسَدُ تشييدَ العذابِ		
2	53	لُعَّةُ الجَسَدِ لا تفهمها الملائكةُ		
4	69	أشُمُّ الجسدِ الناضحِ بالعطرِ وأنفاسِ الترابِ		
4	95	جَسَدِي يَصْرُخُ		

3	69	أنا أسمع ... أجتسك ... أجتس	اجتس	ج س س
8	95	أراني جسمًا يلين	جسم	ج س م
4	79	جفّ معينُ الحنان	جفّ م يجفّ	ج ف ف
4	50	مدامع لأيام الجفاف	جفاف	ج ف ف
2	8	تُرْعشُ ذابِلاتِ جفونِها قُرْبانَةُ الحُبِّ الأخيرِ خيَطُ سُلِّ من جَفنِ المغيبِ	جَفنُ ج جُفونُ وأجفانُ	ج ف ن

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	26	دَرَجٌ تامٌ بأجفاني		
3	39	وغصَّ الجَفنُ بالدَّمعِ الدفينِ		
7	40	وطيفٌ حالف الجفنِ تَرَوِيهَ الدُّموعِ		
7	88	وما أرعشَ جفنايَ سكونًا حين يعتلُّ الكلامُ		
3	89	يخْلِى عَصَبَ الليلِ بجفنيْنا ارتعاشًا أحمر النبضةِ		
7	89	وعلى رِشَّةِ جَفنِيكَ هفيف		
7	18	وجفاهُ العمرِ	جَفًا م يجفُو	ج ف و
7	39	مُقَلُّ الزنْبِقِ تستجفي دموعي	استجفَى	ج م ج م
1	51	جماجمُ جوفاءُ	جُمُجْمَةٌ ج جماجمُ	ج م ج م
				ج م ع

3	46	أَجْمَعُ الشمس بكفّي وأغمارَ الظلال	جَمَعَ م يَجْمَعُ	ج ن ح
4	62	راحَ على جُنحِ الرِّياحِ	جُنِحَ	
4	8	سَيَجُّهُ، عَشُّ الأُمومة، فيءُ أَجْنِحَةِ الحنانِ	جَنَاحُ ج أَجْنِحَةٌ	
4	36	فصدا الفضاء هفيفَ أَجْنِحَةِ الرَّحيلِ		
3	55	أَجْنِحَةٌ تظلك		
5	55	الجناحُ هِيضُ في عَشِّه		
1	90	لجناحي قَدري النَّابضُ في قلبي		
6	15	كلماتٌ من لغةٍ مَجْهُولة	مَجْهُولٌ	ج ه ل
2	68	تَجْتاحُ الضَّميرَ	اجْتاحَ	ج و ح

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	63	هل جُرَّتْ على العُمرِ	جَارَ م يَجُورُ	ج و ر
5	58	تَجَاوَزْتُ مسافاتٍ ورائي	تَجَاوَزَ	ج و ز
6	14	البرد ... الجوع ... وأُغلق الباب	جُوعٌ	ج و ع
7	15	البرد ... الجوع ... وأُغلق الباب		
1	30	الزمنُ الأَجُوفُ	أَجُوفٌ م جُوفَاءُ	ج و ف
3	31	والكلمات الجوفُ في الأسماعِ والشِّفاهِ	ج جُوفٌ	

1	51	جَمَاجِمُ جَوْفَاءُ		
---	----	---------------------	--	--

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	88	حُبَّنِي قَلْتِ ...	أَحَبَّ م يُحِبُّ	ح ب ب
3	90	حُبَّنِي قَلْتِ؟ ...		
6	88	حُبَّنِي مَا نَسَجْتَ عَيْنَايَ آفَاقًا		
1	89	حُبَّنِي أَثْقَلَ مِنْ دَهْرِكَ أَشْقَى مِنْ ضَمِيرِ		
3	8	تُرْعَشُ ذَابِلَاتِ جَفُونِهَا فُرْبَانَةُ الْحُبِّ الْأَخِيرِ	حُبُّ	
5	31	يَبْحَثُ عَنِ حُبِّ وَعَنْ إِلَهِهِ		
1	37	أَلَا نَحُبُّكَ يَا شَقِيَّ وَبِرَاعِمِ الزَّمَنِ الصَّبِيِّ لَيْسَتْ هُنَاكَ		
6	38	[بِقَايَا شَهْوَةٍ تُغْوِي الْقَلْبَ بِالْحُبِّ الْأَخِيرِ		
5	39	يَا قِصَبَاتِ فَرَعَتِ مِنْ نَعْمِ الْحُبِّ		
1	59	[مَسَافَاتِ] نَسَجْتَهَا مُقْلُ الْحُبِّ		
3	62	هَلْ صَارَ عَلَى كُلِّ الشَّفَاهِ حُبُّكَ الْأَوَّلُ؟		
8.7	62	[سُوِيَعَاتُ صَبِيَّهِ] خَفَقَتْ بِالْحُبِّ ... بِالْحُبِّ ...؟		

5	72	خَافِقًا بِالْحَبِّ وَالْفَجْرِ الْجَدِيدِ		
3	73	ضُحَى الْحَبِّ الْبَرِيِّءِ		
2	79	على مقلبِ العمرِ ضَيَّعْتُ وُحْيِي، وَحُبِّي		
1	80	على عتبِ الوحيِ وَالْحَبِّ أَجْتُو		
2	88	من وطأةِ دهري أثْقَلُ الْحَبُّ		
5	88	وبعدِ الْحَبِّ		
6	88	حَبُّ. حُبَّنِي مَا نَسَجْتَ عَيْنَايَ آفَاقًا		
4	89	حُبِّي؟ ...		
4	90	وَحُبِّي		
6	91	صرخةُ اليأسِ وَأبوابُ وصيدةِ دونِ حُبِّي		
3	34	ورأى بحَبَّاتِ الدموعِ وجهَ الصديقِ وهولَ أشباحِ الطريقِ	حَبَّةٌ	
7	17	نفدِ الزادِ وطالتِ وحشةُ الدربِ الى دربِ حَبِيبٍ	حَبِيبٌ	
1	71	أيُّها الصوتُ الرسوليُّ الْحَبِيبُ		
3	72	أيُّها الصوتُ الرسوليُّ الْحَبِيبُ		
3	76	[أُمِّي] أَيِّ شِعَاعِ حَبِيبٍ		
2	65	عُمرُ الزنبيقِ والوردِ الى دربِ الْحَبِيبِ	حَبِيبٌ جِ أَحِبَّاءٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	94	هل يَأْتِي الحبيب؟		
5	97	[كل يوم] أَحْرَفُهُ طيبًا على نكرِ الْحَبِيبِ		
3	30	والكلماتُ . الْحَبُّ في الأسماعِ والشِّفاهِ غادرها الحسُّ	الكَلِمَاتُ . الْحَبُّ	ح ب ل
7	10	وتقطَّرتْ أنفاسي الحُبلى على الدرجِ العنيدِ	حُبلى جِ حَبالى	ح ت ت
1	45	شَجَرَاتُ الحَوْرِ تَنَحَّتْ لِحَاءِ فِلحاءِ	إِنَحَّتْ	ح ج ب
4	39	كَلِمَاتِي ! احْتَجِبِي واحْتَرِقِي !	إِحْتَجَبَ	

				ح ج ر
6	43	اشتات ليل تَحَجَّرَ في القلب	تَحَجَّرَ	
3	10	ولترجع الأحجارُ دقائقِ الضلوعِ	حَجَّرَ ج أحجارٌ	
7	18	رأسٌ يشتهي صدرَ الحَجَرِ		
3	41	الحِجارُ تَسْبِخُ في ليلِ الصقيعِ		
1	49	أمسِكِ الحَجَرَ . قَبْلَهُ ورماء		
3	52	ولتدمع الحجارُ في موسم البراعم		
8	87	بعيني وميضُ اللحظةِ الولهي وأحلامُ الحَجَرِ		
4	55	ألا انسِلِخي أيتها السلفاءُ الحجريَّة	حَجَرِيٌّ	
				ح د ج
4	25	حَدَجْتَهُ عينُ شومٍ	حَدَجَ م يَحْدِجُ	
				ح د د
4	56	دمعةُ الفراقِ ودمعةُ اللقاءِ تضيئانِ الحُدودَ الجديده	حَدُّ ج حُدُودٌ	
1	85	أنفاسُ الحِدادِ	حِدادٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ح د ق
1	82	حَدَّقِي بي	حَدَّقَ	
3	84	حَدَّقِي بي		
1	90	حَدَّقِي بي		
2	8	كوى كأحداقِ الرَّجاءِ المَيِّتِ	حَدَّقَةٌ ج أحداقٌ	
6	52	رفقةُ شعاعٍ في حَدَقَةِ الشمسِ		
3	66	حملتني الرِّيحُ والبرقُ وأحداقُ السَّكونِ		
				ح ذ ر
1	12	لا توقظي الأمسَّ الجريخِ . حذارِ	حَذَارٍ	
				ح ر ر
8	82	دائمِ الغَصَّةِ حَرَى	حَرَّانٌ م حَرَى	

2	26	حَرَسَتْهُ كَوَّةُ الصَّمْتِ	حَرَسَ م يَحْرُسُ	ح ر س
7	53	[الشجرة] تَحْرُسُ سُورَ الْبَيْتِ		
1	55	[نافذة الأمل] تَحْرُسُ خَطَوَاتِكَ		
6	45	تَطْعِمُ الْأَحْرَفَ مِنْ ضَوْءِ الْعَيُونِ	حَرْفٌ ج أَحْرَفٌ	ح ر ف
4	7	فَقَدْ أَحْرَقْتُ آثَارِي وَنَفَضْتُ الْغُبَارَ	أَحْرَقَ	ح ر ق
2	94	أُحْرِقُ السَّاعَاتِ		
7	97	[كل يوم] أَحْرَقُهُ طَيِّبًا عَلَى ذِكْرِ الْحَبِيبِ		
4	39	كَلِمَاتِي ! اِحْتَجِبِي وَاِحْتَرِقِي !	اِحْتَرَقَ	
3	53	شَفَتَاكَ تَحْتَرِقَانِ		
1	84	عَبَرَ النَّدَمِ الْمُحْرِقِ	مُحْرِقٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	33	الْمَاءُ يَأْسُنُ. مَنْ يُحَرِّكُهُ	حَرَّكَ	ح ر ك
3	83	حَرَكِي مِرَاةَ مَاضِيٍّ وَعُودِي		
4	52	لَتَكُنْ حَرَكَاتُكَ بَطِيئَةً	حَرَكَةٌ	
5	52	لَتَكُنْ حَرَكَاتُكَ سَرِيعَةً		
8	93	تَحْرَمُ الشَّهْوَةَ عَنِ قَلْبِ الْمَلَائِكَةِ	حَرَمَ م يَحْرِمُ	ح ر م
1	85	دَقُّ الْحُزَنِ	حُزْنٌ ج أَحْزَانٌ	ح ز ن
5	74	أَنْتِ نِدَاءٌ حَزِينٌ بِصَحْرَاءِ عَمْرِي	حَزِينٌ	
6	75	أُمِّي نِدَاءٌ حَزِينٌ		

4	30	والكلماتُ . الحُبُّ في الأسماعِ والشِّفاهِ غادرها الحِسُّ	حِسُّ	ح س س
4	77	[قلب] يَبِيْتُ على خَدْرِ الحِسِّ		
4	87	يَقْظَةُ عيناك بعد الحِسِّ		
3	24	والأغاني حَشْرَجَتْ في مسمعيك	حَشْرَجَ	ح ش ر ج
2	28	يطعمُ الليلَ من حَشًا أيَّامه الغُفلِ القصيره	حَشًا ج أحشَاء	ح ش و
6	44	ولا النهارُ انطفأ في أحشائها		
2	77	[قلب] يعاني احتِضارَ الثواني	احتِضارٌ	ح ض ر
5	15	والحاضِرُ لم يُولد بعد	حاضِرٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	26	دَرَجُ نام بأحضانِ الغبارِ	حِضْنٌ ج أحضانٌ	ح ض ن
3	49	وتمتت السقوط في حِضنِ الزمانِ		
4	59	زقزقاتُ الزمنِ الممراحِ في حِضنِ الصِّباحِ		
4	81	أفيءُ لحِضنك		
5	54	هوذا الآن محطةٌ مهجورةٌ على دربكِ الطويلِ	مَحَطَّةٌ	ح ط ط
7	56	الجبينِ يَنْحَطِمُ	إِنْحَطَمَ	ح ط م
2	13	مَحِيْتُ ما نسجتِ دمائي في حُطامِ العُمُرِ	حُطامٌ	
4	29	ويرتمي في نفسه، في رُمةِ حُطامِ		

5	65	أنا أسمع؟ أم أحكي رؤى كانت	حكى	ح ك ي
7	40	وطيف حالف الجفن ترؤيه الدموع	حالف	ح ل ف
1	30	الزمن الأجوف حلّ	حلّ	ح ل ل
3	48	جسدي، ينحل أجساداً	إنحلّ	
4	96	حُلماً ينحلّ يجري في الدماء		
7	44	بماذا تحلّم	حلّم م يحلّم	ح ل م
7	8	ناموا على حُلّم الهنّاء	حلّم ج أحلام	
1	9	نامي على حُلّم بأن ... قلبان!		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	18	داعبته - هجرته - صبوّة الأحلام حيناً ...		
7	19	وخطاه تزرع في الدروب أشتات حُلّم لن تهددها يداه		
8	43	وأغفى على حُلّم ضوءٍ بعيد		
1	50	مات الحُلّم وانكشف الوجه الآخر		
4	54	اكتحلت نوافذه بالأحلام		
4	73	فرؤى الأمس وأحلام الغد في عناق أبدى		
8	87	وبعيني وميض اللحظة الولهي وأحلام الحجر		
2	92	من نسج أحلامي [...] قدر يسكن في نبض عروقي		
4	96	حُلماً ينحلّ يجري في الدماء		
8	96	يفنى الحُلّم الحلو		
8	96	يفنى الحُلّم الحلو	حلّو	ح ل و

3	89	يخْلِ عَصَبَ الليلِ بجفينا ارتعاشاً أحمر النبضة...	أَحْمَرُ	ح م ر
7	53	[الشجرة] تَحْمِلُ مشاعِلَ الدموعِ	حَمَلَ ج يَحْمِلُ	ح م ل
4	60	[سُلْحَفَاةٌ بليدة] حَمَلَتْ مقبرةَ العمرِ		
3	66	حملتني الرِّيحُ والبرقُ وأحداقُ السكونِ بصباحِ الزمنِ الآتي يسيرُ هل للزمنِ الساقطِ أن يحملَ أثقالَ السنينِ الماضيةِ		
7	67	واحتِمالاتِ الثواني الآتية؟		
8	67	هل للزمنِ أن يحملَ احتمالاتِ الثواني الآتية	احتمالٌ ج احتمالاتٌ	
8	50	أرحامُ الثواني تستحِمُّ في بؤرةِ الدَّمعِ	استحَمَّ	ح م ح
3	36	حَمِيِ النهارِ	حَمِيِ	ح م ي

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	73	حَنَّتْ رَجْمُ الارضِ الى قلبِ السماءِ	حَنَّ م يَحِنُّ	ح ن ن
4	8	سَيَجُنُّهُ، عَشُّ الأُمومةِ، فيءُ أجنحةِ الحنانِ	حَنَانٌ	
6	12	قلبي! حنانك واسلُ		
6	54	الركنُ الدافئُ مسكنُ الحنانِ		
2	73	أبها الصوتِ الإلهيِّ المضيءِ بحنانِ والدي وضحي الحُبِّ البريءِ		
4	79	جَفَّ مَعِينُ الحنانِ		
6	39	[يا قصباتٍ] فرغَتِ من نغمِ الحُبِّ	حَنِينٌ	
1	53	لِيَقُلِ [الجسدُ] الحنينَ بكلِّ الخلاياِ		
3	71	وقَعْتُ أَيَّامي على لحنِ الحنينِ		
6	98	مسافاتِ الحنينِ رجَعَتْهُ نغمةٌ صفراءُ في وجهِ السنينِ		

5	32	وَحَنَّتِ الزَّهْرَةُ عُنُقَهَا لِمَنْجَلِ الْخَرِيفِ النُّحَاسِيَّةِ	حَنَّا م يَحْنُو	ح ن و
5	81	فِيحْنُو جِدَارُ الزَّمَانِ		
5	21	فِي حَنَوَةِ الشَّمْسِ الْكَسِيرِهِ	حَنَوَةٌ	
1	45	شَجَرَاتِ الْحَوْرِ تَنْحَتُ لِحَاءً فَلِحَاءً	حَوْرٌ	ح و ر
3	50	حَاكَّتْ عَلَى أَشْلَائِهَا (الشَّجَرَةُ) الْعِنَاكِبُ مَدَامَعُ لِأَيَّامِ الْجَفَافِ	حَاكٌ	ح و ك
2	45	وَيَحُولُ الرَّسْمُ وَالْأَسْمُ	حَالَ	ح و ل
3	45	كَمَا حَالَتْ وَجْهَ الرَّاسِمِينَ		
4	85	حَوْلِي عَيْنِيكَ	حَوَّلَ	
4	24	تَسْقُطُ الْأَشْيَاءُ مِنْ حَوْلِيكَ دَمْعًا	حَوْلَ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	33	وَالرَّيْحُ تَعُولُ حَوْلَهُ		
4	18	وَارْتَوَاءً مُسْتَحِيلٌ	مُسْتَحِيلٌ	
4	35	حَانَ الرَّحِيلُ	حَانَ	ح ي ن
6	18	دَاعَبْتُهُ - هَجَرْتُهُ - صَبَوْتُ الْأَحْلَامَ حِينًا	حِينًا	
5	23	[الذكريات] قَطَرَاتُ الْعُمَرِ فِي وَجْهِ الْحَيَاةِ	حَيَاةٌ	ح ي ي
6	29	تَسْتَصْرِخُ الْحَيَاةُ فِي الْعِظَامِ		
5	30	وَأَنْتَ أَنْتَ، بَيْنَ الْمَوْتِ وَالْحَيَاةِ		

2	72	أَعِدُّ لِلزَّمَنِ العَاثِرِ إِيقَاعَ الحَيَاةِ	حَيِّي	
4	78	نَبِضُ الشَّقَاءِ بَعْرِقُ الحَيَاةِ		
6	81	أَلْمَحُ فِي أَفْقِ عَيْنِكَ فَجَرَ الحَيَاةِ		
6	42	ذَوَابَاتُ ضَوْءِ حَيِّيهِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	63	وَيَحْبُؤُ	حَبَا	خ ب و
4	77	[قَلْب] يَبِيئُ عَلَى خَدْرِ الحِسِّ	خَدَّر	خ د ر
2	96	يَرْتَمِي فِي خَدْرِ		
6	20	[الشجرة] عَثْرَةٌ لِأَقْدَامِ الخَرِيفِ	خَرِيفٌ	خ ر ف
5	32	وَحَنَّتِ الزَّهْرَةُ عُنُقَهَا لِمَنْجَلِ الخَرِيفِ النُّحَاسِيَّةِ		
4	93	وَإِذَا لَوْنٌ خَرِيفِيٌّ عَرَاكَ	خَرِيفِيٌّ	

				خ ض ر
3	9	في نبض قلبينا يعضُ العمر، يخضرُ الزمان	اخضَرَ	
2	32	أمطر الخُضرة في ضلوعي	خُضِرَ ج خُضِرَ	
5	93	صُعْتُ من خُضرة أيّامي ربيعاً تكتسيه		
1	36	من يبعثُ الخَضِرَ العميم	خَضِرَ	
				خ ط ط
2	98	خُطوطُ الغيبِ ضاعت في ثنِيَّاتِ الجبين	خَطَّ ج خُطُوطٌ	
				خ ط ف
5	57	المسافة بينهما تخطفُ السمعَ والبصر	خَطَفَ م يَخْطِفُ	
1	91	دُروبٌ تَخطفُ العُمَرَ		
				خ ط و
5	16	آه! خَطُو الشمس، خَطُو الظلِّ	خَطُوْ	
7	25	دَرَجًا يبيحث عن خَطُو ملاك		
1	46	أَسْتَعْجِلُ خَطُو اللَّيْلِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	92	خَطوه وَقَعَ على أوتارِ قلبي		
2	96	يُصِغِي الي خَطوٍ غريب		
2	14	خطاي تنفُ في عروق الأرض لُشوقَ لضياع ووقع ألحَنِ الرجل	خُطُوَّة ج خُطَى	
3	16	خُطَى تمحو خُطَى		
6	19	خطاه تزرعُ في الدروب أشتات حُلْمٍ لن تهددها يداه		
4	26	خَطوتانُ ... خَطُوَّة	خُطُوَّة ج خَطواتٌ	
1	55	[نافذة الأمل] تَحْرُسُ خطواتك		
6	55	وجهك يَسألُ خطواتك ظلالاً جديده		
1	56	خطواتك تبعدُ، تختفي		
				خ ف ف

4	16	حَفَّتْ عَلَى دَرَبِ الْغُرُوبِ	حَفَّ	خ ف ق
5	42	فَهَفَّ أَحْفَّ مِنَ الرِّيحِ	أَحْفَّ	
3	54	حَفَّقَتْ بَيْنَ جُدْرَانِهِ دَقَاتُ الْقُلُوبِ	حَفَّقَ م يَحْفِقُ	خ ف ي
7	62	حَفَّقَتْ بِالْحَبِّ		
1	40	مَا عَادَتْ عَلَى حَفَقِ ضُلُوعِي قُبْلَ الْوَحْيِ وَأَنْفَاسِ السَّمَاءِ	حَفَّقُ	
5	72	[أَعْدُ مَا ضَاعَ مِنْ عَمْرِي] حَافِقًا بِالْحَبِّ وَالْفَجْرِ الْجَدِيدِ	حَافِقُ	خ ل ف
5	46	أَتَخَفَّى مِنْ صُدُوعِ الْعُمَرِ	تَخَفَّى	
1	56	حَطَوَاتِكَ تَخْتَفِي	اِخْتَفَى	خ ل و
6	7	وَتَرَكْتُ خَلْفِي مَلْعَبًا لِعَوَاصِفِ الْأَقْدَارِ	خَلَفَ	
2	89	يَخْلِي عَصَبَ اللَّيْلِ بِجَفْنِينَا ارْتِعَاشًا أَحْمَرَ النَّبْضَةِ	خَلَّى	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	53	لِيَقُلْ [الْجَسْدُ] الْحَنِينَ بِكُلِّ الْخَلَايَا	خَلِيَّةٌ ج خَلَايَا	خ ن ق
6	23	[يَا إِلَهَ الصَّمْتِ] اخْنُقِ الْغَصَّةَ فِي الْقَلْبِ الْعَمِيقِ	خَنَقَ	
5	53	هَذَا الْعَالَمِ يَخْنُقُ لُغَةَ الْأَشْيَاءِ		خ و ن
7	9	وَلَا الدَّمْعَ الْخَوْوْنَ	خَوْوُونَ	
6	11	وَلَا الدَّمْعَ الْخَوْوْنَ		

5	29	بَاتَ بِهَا اللَّيْلُ . حَوَتْ	حَوَى	خ و ي
3	25	غَيْرَ أَنَّ الْقَلْبَ حَابٌ	حَابٌ	خ ي ب
1	31	حَابٌ مَعَ الشُّهْبِ هَوَتْ		
3	17	خَيْطٌ سُلَّ مِنْ جَفَنِ الْمَغِيبِ	خَيْطٌ ج خُيُوطٌ	خ ي ط
2	41	خَيْطٌ إِلَى الْعَيْنِ وَانْقَطَعَ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	77	[قلب] تَعَثَّرَ فِيهِ دَبِيبُ الزَّمَانِ	دَبِيبٌ	د ب ب
4	57	الْبَيْتُ الَّذِي دَخَلْتَهُ لَمْ تَقُمْ جِدْرَانَهُ بَعْدُ	دَخَلَ م يَدْخُلُ	د خ ل
3	7	لَنْ تُدْرِكُوا دَرِي	دَرَبٌ ج دُرُوبٌ	د ر ب
8	10	بَيْنِي وَبَيْنَ دُرُوبِكَ الْوَلَهَى		
7	13	دَرِي طَوِيلٌ !		

8	13	دربي طويل !		
4	16	حَقَّتْ عَلَى دَرَبِ الْغُرُوبِ		
6	16	إِيقَاعُ الدُّرُوبِ فِي مَتَاهَاتِ الْعُمُرِ		
76	17	نَفْدُ الزَّادِ وَطَالَتْ وَحْشَةُ الدَّرَبِ إِلَى دَرَبِ حَبِيبِ		
2	19	وَتَعَزَّفُ الدَّرَبُ الطَّوِيلَةَ لِحَنًّا عَلَى وَتَرِ الْغُرُوبِ		
4	19	وَالدَّرَبُ تَوْلَدُ مِنْ جَدِيدٍ فِي فُسْحَةِ الْعَمْرِ الْقَلِيلِ		
6	19	وَخَطَاهُ تَزْرَعُ فِي الدَّرُوبِ أَشْتَاتَ حُلْمٍ لَنْ تَهْدِيهَا يَدَاهُ		
5	54	هُوَذَا مَحْطَّةٌ مَهْجُورَةٌ عَلَى دَرَبِكَ الطَّوِيلِ		
6	64	وَالدَّرَبُ قَرِيبٌ لِأَمَانِيكَ الْبَعِيدِ؟		
2	65	عُمُرُ الزَّنْبِقِ وَالْوَرْدِ إِلَى دَرَبِ الْحَبِيبِ؟		
1	72	فَأَضَى ظِلْمَةً دَرَبِي		
4	72	أَعْدُ مَا ضَاعَ مِنْ عَمْرِي عَلَى دَرَبِ الصَّلِيبِ		
1	79	كُونِي شِعَاعًا لِدَرَبِي		
1	91	دُرُوبٌ تَخْطِفُ الْعُمُرَ		
3	91	وَالدَّرَبُ يَطُولُ بَيْنَ عَيْنَيْكَ وَبَيْنِي		
7	10	وَتَقَطَّرَتْ أَنْفَاسِي الْحُبْلَى عَلَى الدَّرَجِ الْعَنِيدِ	دَرَجٌ جِ أَدْرَجٌ	د ر ج
7	25	[يُوَاخِي] دَرَجًا يَبْحَثُ عَنْ خَطْوِ مَلَكَ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	26	دَرَجٌ نَامٌ بِأَحْضَانِ الْغُبَارِ		
7	26	دَرَجٌ نَامٌ بِأَجْفَانِي		
3	7	لَنْ تَدْرِكُوا دَرَبِي	أَدْرِكُ	د ر ك
4	95	جَسَدِي يَصْرُخُ لَا أَدْرِي لِمَاذَا	دَرَى م يَدْرِي	د ر ي
4	46	أَدَارِي بِسَمَةِ الْجَرَحِ السَّخِينِ	دَارَى م يُدَارِي	

3	48	وما زلت أَدَارِي بِسَمَةِ الْجُرْحِ بِبِسْمَاتِ الشَّفَاهِ		د ع ب
6	18	دَاعَبْتُهُ - هَجَرْتُهُ - صَبَوْتُ الْأَحْلَامَ حِينًا	دَاعَبَ	د ع و
2	46	أَسْتَدْعِي تَبَاشِيرَ النَّهَارِ	اسْتَدْعَى	
5	8	بِالدَّمْعِ، بِالدَّمِ والدَّعَاءِ	دُعَاءٌ	
2	54	رَفَعْتَهُ [الْبَيْتِ] أَيْدِي الدُّعَاءِ		د ف ء
6	54	الرِّكْنُ الدَّافِيُّ مَسْكُنُ الحَنَانِ	دَافِيٌّ	د ف ن
3	39	وَعَصَّ الجَفْنَ بالدَّمْعِ الدَّفِينِ	دَفِينٌ	د ق ق
6	10	دَقَّتْ عَلَى العَتَبِ العَصِيَّةُ أَدْمَعِي	دَقَّ م يَدُقُّ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	85	لَمْ يَرْعِكِ الصَّمْتُ، دَقُّ الحِزْنِ، أَنْفَاسُ الحِدَادِ	دَقُّ	د م ع
3	10	وَلتُرْجِعِ الْأَحْجَارُ دَقَاتِ الضَّلُوعِ	دَقَّةٌ	
3	54	خَفَقْتُ بَيْنَ جُدْرَانِهِ دَقَاتِ القُلُوبِ		
3	52	وَلتَدْمَعِ الحِجَارُ فِي مَوْسَمِ البَرَاغِمِ	دَمَعٌ م يَدْمَعُ	د م ع
5	8	بِالدَّمْعِ، بِالدَّمِ والدَّعَاءِ	نَمَعٌ ج نُمُوعٌ وَنَمَعٌ	
7	9	وَلَا الدَّمْعُ الخَوْوْنَ		

6	11	ولا الدَّمع الخَوون		
6	10	دَقَّتْ عَلَى العَتَبِ العَصِيَّةُ أَدْمُعِي		
2	11	مَسَافَاتٌ مِنَ الدَّمِ وَالدَّموعِ		
4	22	لَوْنٌ يَسِيلُ مِنَ العَيونِ فَانكَبَّ عَشٌّ لِلدَّموعِ		
4	24	تَسْقُطُ الأَشْيَاءُ مِنْ حَوْلِكَ دَمَعًا		
3	34	وَرَأَى بِحَبَابِ الدَّموعِ		
3	39	غَصَّ الجَفَنُ بِالدَّمعِ الدَفِينِ		
7	39	مُقَلُّ الزَنبِقِ تَسْتَجْفِي دَموعِي		
7	40	وَطِيفٌ حَالَفَ الجَفنِ تَرَوِيهِ الدَّموعُ		
8	50	أَرْحَامُ الثَّوَانِي تَسْتَحِمُّ فِي بُورَةِ الدَّمعِ		
7	53	[الشَّجَرَةُ] تَحْمَلُ مَشَاعِلَ الدَّموعِ		
6	69	وَفِي هَفَاكَ أَقْوَامٌ سَحَابٍ أُشْرِبْتَ دَمَعًا		
1	70	أَرْشُفُ الزَّرْقَةِ وَالدَّمعِ وَأَنْفَاسُ التَّرَابِ		
5	77	[قَلْبٌ] يَصْحُو عَلَى فَيْضِ دَمعٍ وَدَمٍ		
7.7	24	أَطْفَىءِ الدَّمْعَةَ بِالدَّمْعَةِ	دَمْعَةٌ	
2	34	يَا دَمْعَةَ		
33	56	دَمْعَةُ الفِرَاقِ وَدَمْعَةُ اللِّقَاءِ تَضِيئَانِ الحُدُودَ الجَدِيدَةَ		
3	85	أَشْرَقْتُ فِي دَمْعَتِي صُبْحٍ وَبِنُبُوعِي سَوَادٍ		
3	50	حَاكَتْ عَلَى أَشْلَانِهَا العِنَاكِبُ مَدَامعَ لِأَيَّامِ الجَفَافِ	مَدْمَعٌ ج مَدَامِعُ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	8	بالدَّمع، بالدم والدعاء	دَم ج دِمَاءٌ	د م ي
6.6	9	لَا الدَّمُ صَارِخٌ لَدِمٍ		
5.5	11	لَا الدَّمُ صَارِخٌ لَدِمٍ		
2	11	مَسَافَاتٌ مِنَ الدَّمِ وَالدَّموعِ		
1	13	مَحْيِيْتُ مَا نَسَجْتَ دَمَائِي		
3	14	الْمَاضِي ذَاكِرَةٌ مُمْتَلِنَةٌ بِالدَّمِ		
2	29	أَه ! اللَّيْلُ سَحَّ، سَحَّ فِي الدَّمِ		

7	41	رَمَادٌ جُبِيلٌ بَدِمَ الْقَلْبِ كَلِمَتِي الْآتِيهِ		
6	53	الشَّجْرَةَ الَّتِي تَمْتَصُّ دَمَ الْأَرْضِ		
1	54	دَمَاءُ الرِّكْبَتَيْنِ أَضَاءَتْ آسَاسَهُ [الْبَيْتِ]		
5	77	[قَلْبِ] يَصْحُو عَلَى فَيْضِ دَمْعٍ وَدَمٍ		
4	96	حُلْمًا يَنْحَلُّ يَجْرِي فِي الدَّمَاءِ		
5	79	دُنُسٌ قَدُسٌ الْغِنَاءِ	دُنُسٌ	د ن س
8	85	يُصَلِّبُ الْعَمْرُ عَلَى لِحْنَيْنِ مِنْ دُنْيَا النَّعِيمِ	دُنْيَا	د ن و
1	76	أَمِّي ! وَقَدْ عَصَفَ الدَّهْرُ	دَهْرٌ جَ دَهْرٌ وَدُهُورٌ	د ه ر
2	88	مِنْ وَطْأَةِ دَهْرِي أَثْقَلُ الْحُبُّ		
1	89	حُبَّنِي أَثْقَلَ مِنْ دَهْرِكَ أَشْقَى مِنْ ضَمِيرِ		
3	99	أَنْفَاسُ الْمَسَاءِ دَهْمَتُهُ	دَهَمٌ م يَدْهَمُ	د ه م
4	17	نَسَجَتُهُ دَوْرَةُ الْأَسْفَارِ	دَوْرَةٌ	د و ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	64	وَالْأَرْضُ تُؤَاجِي دَوْرَةَ الشَّمْسِ الْجَدِيدِ		
5	43	فَعَانِي دُورَ الزَّمَانِ	دُورٌ	
2	47	[أَمْلًا] الرَّأْسَ بِأَمْوَاجِ الدُّوَارِ		
1	96	يَتَهَادَى بَيْنَ أَمْوَاجِ الدُّوَارِ		
7	99	رُوحٌ فَاضٌ مِنْ قَلْبِ السَّمَاءِ نَفَحَتْهُ بِدُورِ نَبْوِيٍّ		
4	15	وَالْمُسْتَقْبَلِ مَاضٍ يَنْتَظِرُ دَوَائِرَ الزَّمَانِ	دَائِرَةٌ جَ دَوَائِرُ	

8	82	[بضياء] دائِم الغَصَّة حَرَى	دَائِمٌ	د و م
---	----	------------------------------	---------	-------

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	42	يَلَهْتُ خَلْفَ ذَوَابَاتِ ضَوْءٍ حَيَّيْهِ	ذَوَابَةٌ	ذ ء ب
2	8	تُرْعَشُ ذَابِلَاتِ جَفُونِهَا فُرْبَانَةُ الْحُبِّ الْأَخِيرِ	ذَابِلَةٌ ج ذَابِلَاتٌ	ذ ب ل

5	59	ذَرَّتْهَا [الرقزقات] الرِّياحُ	ذَرَّ م يَذُرُّ	ذ ر ر
7	97	[كل يوم] أَحْرَقَهُ طَيْبًا عَلَى ذَكَرِ الْحَبِيبِ	ذَكَرُ	ذ ك ر
4	23	عَلَّهَا تَشْفِي جِرَاحَ الذِّكْرِيَّاتِ	ذِكْرَى ج ذِكْرِيَّاتٌ	
2	61	ذَاكِرٌ يَوْمَ ...؟	ذَاكِرٌ	
3	15	الْمَاضِي ذَاكِرَةٌ مُمْتَلِنَةٌ بِالْدمِ	ذَاكِرَةٌ	
4	21	ضَوْءٌ تَعَلَّقَ عَنكَبُوتَ الذَّاكِرِهِ		
4	22	وَعَابَ ضَوْءُ الذَّاكِرِهِ		
1	47	أَمَلًا الذَّاكِرَةَ الْهَشَّةَ بِالنَّسِيَّانِ		
1	43	ذَابَتْ بِوَجْهِ النَّهَارِ	ذَابَ	ذ و ب
3	79	ذَوْبِي بِقَلْبِي لِحَنَّا يُغْنِيكَ		
2	9	فَلتَذُو السَّنُونُ	ذَوَى	ذ و ي
1	11	مَوَاسِمُ أَقْبَلَتْ وَذَوَتْ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	18	رَأْسٌ يَشْتَهِي صَدْرَ الْحَجَرِ	رَأْسٌ ج رُؤُوسٌ	ر ء س
2	47	[أملًا] الرِّئَاسَ بِأَمْوَاجِ الدُّوَارِ		
2	80	عَلَى عَنَبِ الْوَحْيِ وَالْحُبِّ [...] أَمْرَعُ رَأْسِي		ر ء ي

1	19	وَحَدِي أَرَاهُ	رَأَى	
3	34	وَرَأَى بِحَبَّاتِ الدَّمُوعِ وَجْهَ الصَّدِيقِ		
1	61	تَرَاهُ ...؟		
7	61	... وَالَّذِي كَانَ ... تَرَاهُ ...؟!؟		
5	64	مَنْ تَرَاهُ قَالَ إِنَّ الْعَمَرَ يَزْهُو بِكَ		
3	86	أَرَانِي دُونَ عَمْرِي وَزَمَانِي		
5	89	أَرَى مِنْ لِحْظِ مَاضِيٍّ عَلَى آفَاقِ عَيْنِيكَ جِرَاحَاتِ زَمَانِي		
7	92	بِعَيْنِيهِ أَرَى وَجْهَ طَرِيقِي		
8	93	تَرَاهَا تَحْرَمُ الشَّهْوَةَ عَنْ قَلْبِ الْمَلَائِكَةِ؟!؟		
6	94	أَرَاهُ انْهَلَ مِنْ قَلْبِ السُّكُونِ		
8	94	وَجْهَهُ يَغْمِرُنِي بِالنُّورِ حَتَّى لَا أَرَاهُ		
6	95	أَرَانِي شَفَةَ تَرَعَشُ		
4	38	تَرَاءَتْ بَيْنَ عَيْنَيْهِ بَقَايَا شَهْوَةٍ فِي عَرِيَةِ الْأَشْيَاءِ	تَرَاءَى	
1	84	تَتَرَاءَى بُؤْرُ الْأَثَامِ عَبْرَ النَّدَمِ الْمُحْرَقِ		
5	65	أَنَا أَسْمَعُ؟ أَمْ أَحْكِي رُؤْيَ كَانَتْ	رُؤْيَا ج رُؤَى	
6	65	رُؤْيَى سَوْفَ تَكُونُ ...		
4	67	تَرَبَّتْ فِيهِ رُؤْيَى اللَّيْلِ وَأَضْوَاءُ النَّهَارِ		
4	73	فَرُؤْيَى الْأَمْسِ وَأَحْلَامُ الْغَدِ فِي عِنَاقِ أَبْدِيٍّ		
3	83	حَرَّكَ مِرَاةَ مَاضِيٍّ وَعُودِي	مِرَاةً ج مَرَايَا	
				ر ب ط
5	41	مَنْ أَجْلِكَ، انْقَطَعَتْ رَوَابِطُ الْأَشْيَاءِ	رَابِطَةً ج رَوَابِطُ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	20	[الشجرة] جُرْحٌ فِي جَسَدِ الرَّبِيعِ	رَبِيعٌ	ر ب ع
6	93	صُعْتُ مِنْ حُضْرَةِ أَيَّامِي رَبِيعًا نَكْتَسِيهِ		
1	48	وَصَدَى الصَّرْحَةِ يَرْتَجُّ بِأَعْمَاقِ الْعِظَامِ	إِرْتَجَّ	ر ج ج

				ر ج ع
7	97	مسافات الحنين رجّعتُه نعمةً صفراءَ في وجه السنين	رَجَّعَ	
3	10	ولترجعِ الأحجارُ دقائقِ الضلوعِ	أَرْجَعُ	
4	87	أرجعيني ليَقيني		
6	39	[يا قصباتِ فرِغتِ] من رَجَعِ الحنين	رَجَّعَ	
				ر ج و
3	79	رَجَوْتُكَ ذوِبي بقلبي لحنًا يُغَنِّيكِ	رَجَا	
1	8	كُوى كأخداقِ الرِّجاءِ المَيِّتِ	رَجَاءَ	
6	91	رَجَائِي أَنْ أَقُولَ		
4	86	من صفاءِ الأبدِ المرَجُوءِ والمرهوبِ	مَرَجُوءٌ	
				ر ح ل
3	14	وخطاي تنفثُ في عروقِ الأرضِ أشواقَ الضياعِ ووقعَ ألحنِ الرّحيلِ	رَجِيلٌ	
5	18	هَتَفَ الفجرِ بعينيه أناشيدَ الرّحيلِ		
5	35	حَانَ الرّحيلِ		
4	36	فصدا الفضاءِ هفيفَ أجنحةِ الرّحيلِ		
8	55	ماذا أعددتِ للرّحيلِ الطويلِ؟		
1	7	أنا راجِلٌ	رَاجِلٌ	
1	10	أنا راجِلٌ		
4	12	أنا راجِلٌ		
2	55	أنا راجِلٌ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ر ح م
8	84	ارحَمِي آتِيكَ من أشداقِ ماضيِ السَّحيقِ	رَحِمَ م يَرَحِمُ	
2	43	على وهجِ صوتِ تمرِّقٍ من رِحِمِ الشمسِ	رَحِمَ ج أَرْحَامٌ	
5	50	الأصداءُ الصاعدةُ من رِحِمِ اللَّياليِ		
8	50	أرحامِ الثوانيِ تستحمُّ في بُؤرةِ الدَّمعِ		
6	73	حتتْ رِحِمُ الارضِ الي قلبِ السماءِ		

3	98	تَعَمُّ من رَحِمِ الماضي		ر د د
5	14	رَدَّدَ الصدى صوتًا آخر	رَدَّدَ	
8	15	يُرَدِّدُ الصدى		
1	69	يا رسولاً ... لَسْتَ تنهَلُ من الغيب	رَسُولٌ ج رُسُلٌ	ر س ل
1	71	أَيُّهَا الصوت الرسوليُّ الحَبِيبُ	رَسُولِيٌّ	
3	72	أَيُّهَا الصوت الرسوليُّ الحَبِيبُ		
2	45	وَيَحُولُ الرَّسْمُ والأَسْمُ	رَسَمٌ ج رُسُومٌ	ر س م
3	45	كَمَا حَالَتْ وجوه الرّاسمين	رَاسِمٌ	
6	51	رِيحُ الموتِ تَرشَحُ من كلِّ المَسَامِ	رَشَحَ م يَرشَحُ	ر ش ح
1	70	أرشفُ الزرقةَ والدَّمعَ وأنفاسَ التراب	رَشَفَ م يَرشِفُ	ر ش ف
2	52	طأُّ عُنُقِ العُصنِ المَرضُوضِ	مَرضُوضٌ	رض ض

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	71	مُقَلَّةُ التائبِ تستعطي رِضَاكَ	رِضَى	ر ض ي
6	95	أراني شفةً تَرعَشُ	رَعَشَ م يَرعَشُ	ر ع ش

2	8	تُرْعَشُ ذَابِلَاتِ جَفُونِهَا قَرَبَانَهُ الْحُبِّ الْأَخِيرِ	أُرْعَشَ	
7	88	وما أُرْعَشَ جَفْنَايَ سَكُونًا حِينَ يَعْتَلُّ الْكَلَامُ		
7	89	وعلى رَعِشَةٍ جَفْنِيكَ هَفِيفِ	رَعِشَةٌ	
3	89	يَخْلِي عَصَبَ اللَّيْلِ بِجَفْنِيْنَا ارْتِعَاشًا أَحْمَرَ النَّبْضَةِ	ارْتِعَاشٌ	
				ر ف ع
2	54	رَفَعْتَهُ [البيت] أَيَدِي الدَّعَاءِ	رَفَعَ م يَرْفَعُ	
				ر ف ف
6	52	[لَتَكُنْ حَرَكَاتُكَ] رَفَّةٌ شِعَاعٍ فِي حَدَقَةِ الشَّمْسِ	رَفَّةٌ	
				ر ف ق
6	84	أَهْ! رِفْقًا بِي، بَعِينِيكَ	رِفْقٌ	
				ر ق ص
4	41	الْأَشْجَارُ وَالطَّيُورُ تَرْفُصُ فِي قَلْبِ الْفِرَاغِ	رَفَّصَ م يَرْفُصُ	
				ر ك ب
1	54	دِمَاءُ الرِّكْبَتَيْنِ أَضَاءَتْ آسَاسَهُ	رُكْبَةٌ ج رُكِبَ	
				ر ك ن
5	25	وَعَوَتْ فِي الرُّكْنِ أَصْوَاتُ الْغِيَابِ	رُكْنٌ ج أَرْكَانٌ	
6	54	الرُّكْنُ الدَّافِيءُ مَسْكُنُ الْحَنَانِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ر م د
7	41	رَمَادٌ جُبَيْلٌ بَدِمَ الْقَلْبِ كَلِمَتِي الْآتِيهِ	رَمَادٌ ج أَرْمَدَةٌ	
8	42	نَادَتْهُ مِنْ فَوْقِ قَوْسِ الرَّمَادِ		
2	57	الْعَيْنَانِ مَكْحُولَتَانِ بِالرَّمَادِ		

				ر م م
4	29	ويرتمي في نفسه، في رُمَّةٍ حُطام	رُمَّةٌ ج رُمَمٌ	
5	35	وتملمت رِمَمٌ عَفَت تَسْتَبِشِرُ الفجرَ الجديدُ	رِمَّةٌ ج رِمَمٌ	
2	36	من تَرِبَةِ الأَمْسِ الرَّمِيمِ	رَمِيمٌ	
5	37	في هُوَّةِ الرَّمَنِ الرَّمِيمِ		
				ر م ي
1	49	أَمَسَكَ الحَجَرَ . قَبْلَهُ ورمَاه	رَمَى	
4	29	ويرتمي في نفسه، في رُمَّةٍ حُطام	إِرْتَمَى	
2	96	يَرْتَمِي فِي حَدَرٍ		
				ر ن ن
2	35	جَرَسٌ يَرِنُ بَقْبَةِ الاثْقِ البعيدِ	رَنَّ م يَرِنٌ	
				ر ن و
7	43	يَرِنُو لِنَجْمَةِ صُبْحٍ جَدِيدِ	رَنَّا	
				ر ه ب
3	82	أَشْرَقِي فِي لَيْلِ آفَاقِي الرَّهِيْبِ	رَهِيْبٌ	
4	86	مِن صَفَاءِ الأَبَدِ المَرْجُوِّ والمَرْهُوبِ	مَرْهُوبٌ	
				ر و ح
4	62	أَم رَاحَ [حَبِّكَ] عَلَي جُنْحِ الرِّياحِ	رَاحَ	
6	8	نَفْسُ المَلائِكِ، هَفَّتْ أرواحِ السَّماءِ	رُوِحٌ ج أرواحٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	99	روحٌ فاض من قلب السماء		
5	7	في الرِّيحِ فِي اللّيلِ العميقِ زَرَعَتْها	رِيحٌ ج رِياحٌ	
4	33	والريحُ تَعُولُ حَوْلَهُ		
5	42	فَهَفَّتْ أَحْفَّتْ مِنَ الرِّيحِ		

5	51	ريحُ الموتِ تَرشَحُ من كلِّ المَسامِّ		
5	56	[أَيُّهَا] المُلْتَحِفُ بالريِّحِ		
5	59	ذَرَّتْهَا الرِّياحُ		
4	62	أَمَ راحَ على جُنْحِ الرِّياحِ		
1	64	ورِياحُ الأَمَسِ تُعمِيكَ		
3	66	حملتني الرِّيحُ والبرقُ وأُحدِاقُ السَّكونِ		
5	99	رياحُ نَفَثَتْ من شَهوةِ الأَرْضِ		
5	83	فَعِينَاكَ هَتافاتُ إرْتِياحِ	إرْتِياحُ	
				ر و ع
1	85	لَم يَرُعْكَ الصَّمْتُ، دَقُّ الحِزنِ، أنْفاسُ الحِدادِ	رَاعَ	
				ر و ي
7	40	وطيفُ حالْفِ الجِفَنِ تَرَوِّيه الدُّمُوعُ	رَوَّى	
7	45	والجِراحاتُ تَرَوِّيهَا عَطُورًا		
		أَمْسِي، وَقَد رَوَّيْتَهُ بالَنْضرةِ الغَضَّةِ من زَهْوِ العُمُرِ وبأَنْداءِ		
2	58	السَّحَرِ	إرْتِواءُ	
4	18	وارْتِواءُ مُسْتَحِيلِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	33	واللَّيْلُ يَزْحَفُ في العُيونِ وفي الضُّلُوعِ	زَحَفَ م يَزْحَفُ	ز ح ف ز ر ع

5	7	في الرِّيحِ في الليل العميقِ زَرَعَتْهَا	زَرَع م يَزْرَعُ	
6	19	وخطاه تزرعُ في الدروبِ أشتاتِ حُلْمٍ لن تهددها يداه		
3	91	كلماتي تزرعُ العُرْبَةَ		
1	70	أرشفُ الزرقَةَ والدَّمَعَ وأنفاسَ الترابِ	زُرْقَةٌ	ز ر ق
4	59	[لن تعود] زَقَزَقَاتُ الزمنِ الممراحِ في حَضَنِ الصبَاحِ	زَقَزَقَةٌ ج زَقَزَقَاتٌ	ز ق ز ق
8	7	وَعَضْبَةَ الزَّمَنِ القَسِي	زَمَنْ ج أزمانٌ	ز م ن
3	11	في لفتاته قُبَلُ اللهبِ وِغَصَّةُ الزمنِ الجَدِيبِ		
1	30	الزمنِ الأجوْفُ حَلٌّ، الزمنِ الأجوْفِ أَمَحَلَّ الجِبَاهِ		
2	37	وبراعمِ الزمنِ الصبِيِّ		
5	37	سقطِ النهارِ في هُوَّةِ الزَّمَنِ الرَّمِيمِ		
4	59	[لن تعود] زَقَزَقَاتُ الزمنِ الممراحِ في حَضَنِ الصبَاحِ		
5	60	مضت [السُلْحَفَاة] تنسجُ أزمانًا جديده		
6	62	سويعاتٌ صبيّه غَضَّ عنها الزَمَنْ		
1	63	فهي أزمانٌ عَصِيَّة		
3	63	زَمَنِي الأوَّلِ		
4	66	بصباحِ الزمنِ الآتي بِشِيرِ		
6	67	هل للزمنِ الساقطِ أن يحملَ أثقالَ السنينِ الماضيةِ		
2	72	واحتِمالاتِ الثواني الآتيةِ		
		أعدُ للزمنِ العاثرِ إيقاعَ الحَيَاةِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	78	تَتَفَقَّهُ الزَّمَنِ الشَّرْرُ		
2	93	من صفاءِ الزمنِ الأوَّلِ		
6	97	كل يومٍ زمنٌ أبْدَعُهُ		

3	9	في نبض قلوبنا يعغضُ العمر، يخضُرُ الزمان	زَمَانُ جِ أَرْمِنَةٌ			
4	15	والمستقبل ماضٍ ينتظر دوائر الزمان				
5	26	وَقَعَّ عَلَى فَوْضَى الزَّمَانِ				
5	43	عَانَى دُورَ الزَّمَانِ				
3	49	تمتت السقوط في حضن الزمان				
7	50	الزمان يُصَلِّبُ بين العين والعين				
4	53	ضَبَابُ الزَّمَانِ يُعْمِي نَاطِرِيكَ				
6	63	أَيُّهَا الْهَارِبُ مِنْ وَجْهِ الزَّمَانِ				
7	63	أَيُّهَا السَّاقِطُ فِي هُوِّ الزَّمَانِ				
1	77	[قلب تعثر فيه] دَبِيبُ الزَّمَانِ				
5	81	يَحْنُو جِدَارُ الزَّمَانِ				
3	83	أراني دون عمري وزماني				
6	89	أرى من لحظ ماضيٍّ على آفاق عينيك جراحاتٍ زماني				
2	90	قَدْرِي النَّابِضُ فِي قَلْبِي وَفِي قَلْبِ الزَّمَانِ!				
6	96	لقد ماتَ على قلبي الزمان				
7	39	مُقَلُّ الزَّنْبِقِ تَسْتَجْفِي دَمُوعِي			زَنْبِقُ جِ زَنْبِقُ	ز ن ب ق
2	65	عُمر الزَّنْبِقِ وَالْوَرْدِ إِلَى دَرَبِ الْحَبِيبِ؟				
1	32	سَمِعَ زَهْرَةٌ تَقُولُ لِلسَّحَابِ	زَهْرَةٌ	ز ه ر		
5	32	وَحَنَّتِ الزَّهْرَةُ عُنُقَهَا لِمَنْجَلِ الْخَرِيفِ النُّحَاسِيَّةِ				

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	64	من تراه قالَ إنَّ العَمَرَ يَزْهُو بِكَ ...	زَهَا	
3	58	بِالنُّضْرَةِ الْغَضَّةِ مِنْ زَهْوِ الْعُمُرِ	زَهْوٌ	

1 8	60 54	لم تطق أن تستعيد الزهو في عرس الجراح سُفِحَتْ من زهوة العمر	زَهْوَةٌ	
6	17	نفد الزادُ وطالت وحشةُ الدرب	زَادٌ جُ أَزْوَادٌ	ز و د
2 8	24 24	إيقاعُ الزوالِ واسمَع نبضةَ الشهوةِ، إيقاعَ الزَّوالِ	زَوَالٌ	ز و ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	20	[الشجرة] تسألُ عن أعشاش العصافير	سَأَلْ	س ء ل

6	55	وَجْهَكَ يَسْأَلُ خَطَوَاتِكَ ظِلَالًا جَدِيدَةً		س ب ح
3	41	الْحِجَارُ تَسْبِخُ فِي لَيْلِ الصَّقِيعِ	سَبِخَ م يَسْبِخُ	س ب ق
1	20	النَهْرُ يُسَابِقُ مَجْرَاهُ	سَابَقَ	س ح ب
1	32	سَمِعَ زَهْرَةً تَقُولُ لِلسَّحَابِ	سَحَابٌ	
4	32	هَطَلَ السَّحَابُ فِي أَرْضٍ بَعِيدِهِ		
2	57	[العَيْنَانِ مَكْحُولَتَانِ بِ] أَقْوَامِ السَّحَابِ		
5	69	وَفِي هَفْئِكَ أَقْوَامُ سَحَابٍ أُشْرِبَتْ دَمْعًا		
2	29	أَه ! اللَّيْلُ سَحَّ، سَحَّ فِي الدَّمِ	سَحَّ م يَسُحُّ	س ح ح
6	87	سِحْرٌ وَقَدَرٌ	سِحْرٌ ج سُحُورٌ	س ح ر
4	58	أَمْسِي، وَقَدْ رَوَيْتُهُ بِأَنْدَاءِ السَّحَرِ	سَحَرٌ ج أَسْحَارٌ	
8	84	ارْحَمِي آتِيكَ مِنْ أَشْدَاقِ مَاضِي السَّحِيقِ	سَحِيقٌ	س ح ق
5	92	مَا لِي وَلِلآتِي وَلِلْمَاضِي السَّحِيقِ !		
4	46	بَسْمَةَ الْجُرْحِ السَّخِينِ	سَخِينٌ	س خ ن

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	46	أَبْنِي مِنْ مَسَافَاتِي سُدُودًا بَيْنَ أَيَّامِي وَبَيْنِي	سَدٌّ ج سُدُودٌ	س د د

5	52	لتكن حركاتك سريعة	سَرِيْعٌ	س ر ع
5	12	عيني تسارقني. دعي	سَارِقٌ	س ر ق
2	49	سَرَتْ لَأَوَّلِ مَرَّةٍ قَشَعْرِيرَةٌ فِي جَسَدِ الْأَبْدِيَّةِ	سَرَى	س ر ي
3	95	سَاعِدِي يَمْتَدُّ	سَاعِدٌ ج سَوَاعِدٌ	س ع د
3	43	وَهَجَ الثَّوَانِي السَّعِيدَةُ	سَعِيدٌ	س ع د
8	45	سُفِحَتْ مِنْ زَهْوَةِ الْعَمْرِ وَمِنْ مَاءِ الصَّبَا	سَفَحَ م يَسْفَحُ	س ف ح
8	83	كُفِنَتْ بِالْأَمَلِ الْمَسْفُوحِ	مَسْفُوحٌ	س ف ح
4	17	نَسَجَتُهُ دَوْرَةُ الْأَسْفَارِ	سَفَرَ جَ أُسْفَارٌ	س ف ر
6	56	الْمُعَمَّمُ بِغُبَارِ الْأَسْفَارِ	سَفَرَ جَ أُسْفَارٌ	س ف ر
4	24	تَسْقُطُ الْأَشْيَاءُ مِنْ حَوْلِكَ دَمْعًا	سَقَطَ م يَسْقُطُ	س ق ط
4	37	سَقَطَ النَّهَارُ فِي هُوَّةِ الزَّمَنِ الرَّمِيمِ	سَقَطَ م يَسْقُطُ	س ق ط
6	60	سَقَطَ الْعَهْدُ	سَقَطَ م يَسْقُطُ	س ق ط
4	9	أَسْقَطْتُ وَجْهِي فِي يَدِي	أَسْقَطَ	س ق ط

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	11	أَسْقَطْتُ وَجْهِي فِي يَدِي		
7	20	الْأَوْرَاقُ تَتَسَاقَطُ	تَسَاقَطَ	

4	21	وعلى انكساراتِ الشُّعاعِ تَنسَاقُ الأشياءُ أشكالاَ أخيرَه في حنوةِ الشمسِ الكسيرةِ		
7	42	تَسَاقُطُ من نِجْمَةِ الصُّبْحِ		
3	96	قَادِمٌ في سَقَطَةِ الشمسِ وأنفاسِ المساءِ	سَقَطَةٌ	
3	49	تَمَنَّتِ السَّقُوطُ في حِضْنِ الزمانِ	سُقُوطٌ	
2	51	أَن يُعْطَى لكَ السُّقُوطُ بين الشهوةِ والشهوةِ		
4	75	أَهْوِي سُقَاطَةَ عَمْرٍ هَدَمَ	سُقَاطَةٌ	
7	63	أَيُّهَا السَّاقِطُ في هُوِّ الزمانِ	سَاقِطٌ	
6	67	هل للزمنِ الساقطِ أن يحملَ [...]]		
6	54	[الركنُ الدافئ] سَقَفُ الطُّمَائِينَةِ	سَقَفٌ ج سُقُوفٌ	س ق ف
3	23	[يا إله الصمت] أَسْكُنْ في عروقِ الكلماتِ	سَكَنَ م يَسْكُنُ	س ك ن
3	44	[الشجرة التي] سَكَنَتْهَا العَنَاقِبُ		
2	48	أَسْكُنِي ! إنْغَلِقِي يا كَوَّةَ الأَمْسِ		
1	86	تَسْكُنُ اللّحْظَةَ ولنْهَى		
3	92	قَدَّرَ يَسْكُنُ في نَبْضِ عروقي		
3	66	حَمَلْتَنِي الرِّيحُ والبرقُ وأُحْدِاقُ السُّكُونِ	سُكُونٌ	
7	88	وما أَرَعَشَ جَفْنَايَ سَكُوتًا حينَ يَعْتَلُّ الكلامُ		
6	94	انْهَلَّ من قلبِ السكُونِ		
6	54	الركنُ الدافئُ مَسْكُنُ الحَنانِ	مَسْكِنٌ ج مَسَاكِنِ	
4	55	أَلَا انْسَلِخِي أَيَّتْهَا السِّلْحَفَاءُ الحَجْرِيَّةُ	سُلْحَفَاءٌ	س ل ح ف
3	60	تَقَمَّصْتَ سِلْحَفَاءَ بَلِيدِهِ حَمَلْتَ مَقْبِرَةَ العُمَرِ	ج سَلَاحِفُ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	83	سُلِخْتُ من قلبِ ماضِيٍّ وأصداءٍ وجودي	سَلَخَ م يَسْلُخُ	س ل خ

4	55	أَلَا انْسَلِخِي أَيَّتَهَا السِّلْحَفَاءُ الْحَجْرِيَّةَ	إِنْسَلِخَ	س ل ل
5	76	خَيْطٌ سُلٌّ مِنْ جَفَنِ الْمَغِيبِ أُمِّي ! أَيُّ شُعَاعٍ حَبِيبٍ يَنْسُلُ فِي كُدْسَةِ الْعَتَمِ	سَلٌّ م يَسْلُ إِنْسَلَّ	س ل م
3	84	سَلِمَتْ عَيْنَاكَ	سَلِمَ م يَسْلَمُ	س ل و
6	12	قَلْبِي ! حَنَانَتُكَ وَاسْلُ	سَلَا م يَسْلُو	س م ر
4	42	سَامَرَ أَفُقَ عَيْوَنِ نَدِيَّةٍ	سَامَرَ	س م ع
4	14	هَكَذَا سَمِعْتُهُ يَقُولُ	سَمِعَ م يَسْمَعُ	
8	24	اسْمَعْ نِبْضَةَ الشَّهْوَةِ، إِيقَاعَ الزَّوَالِ		
1	32	سَمِعَ زَهْرَةً تَقُولُ لِلسَّحَابِ		
5	65	أَنَا أَسْمَعُ؟ أَمْ أَحْكِي رَوِي كَانَتْ		
3	69	أَنَا أَسْمَعُ ... أَجْتَسُّكَ		
4	81	أَسْمَعُ قَلْبِكَ يَقْرَعُ بَابَ السَّمَاءِ		
7	96	أَسْمَعُ الشَّمْسَ تَنَاجِينِي		
3	30	وَالكَلِمَاتُ - الْحَبُّ فِي الْأَسْمَاعِ وَالشَّقَّاهِ	سَمِعَ جَ أَسْمَاعُ	
3	31	وَالكَلِمَاتُ - الْجَوْفُ فِي الْأَسْمَاعِ وَالشَّقَّاهِ		
5	57	الْمَسَافَةُ بَيْنَهُمَا تَخْطِفُ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ		
2	71	أَيُّهَا الصَّوْتُ الرَّسُولِيُّ هَا أَنَا سَمِعِي إِلَيْكَ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	24	والأغاني حَشْرَجَتْ فِي مَسْمِعِكَ	مَسْمَعٌ جَ مَسَامِعُ	

4	71	مِسْمَعُ الطِّفْلِ إِلَى ثَغْرِ الْمَلَائِكِ		
6	51	رِيحُ الْمَوْتِ تَرشَحُ مِنْ كُلِّ الْمَسَامِ	مَسَامٌ ج مَسَامَاتٌ	س م م
6	8	نَفْسُ الْمَلَائِكِ، هَفُّ أَرْوَاحِ السَّمَاءِ	سَمَاءٌ ج سَمَاوَاتٌ	س م و
3	32	أَنَا شَهْوَةٌ الْأَرْضِ لِلسَّمَاءِ		
2	39	قَبْلَ الْوَحْيِ وَأَنْفَاسِ السَّمَاءِ		
4	49	شَهْوَةٌ التُّرَابِ! لَعْنَةُ السَّمَاءِ		
1	59	[مَسَافَاتٌ نَسَجْتَهَا] أَنْوَارُ السَّمَاءِ		
6	73	حَتَّتْ رَجْمُ الْأَرْضِ إِلَى قَلْبِ السَّمَاءِ		
2	76	أُمِّي! أَيُّ سَمَاءٍ تَقِي		
5	78	تَمَرَّقَ صَمْتِ السَّمَاءِ		
4	81	قَلْبِكَ يَفْرَعُ بَابَ السَّمَاءِ		
6	99	رُوحٌ فَاضَ مِنْ قَلْبِ السَّمَاءِ		
1	67	أَيُّهَا الْوَجْهُ السَّمَاوِيُّ الْمُنِيرُ	سَمَاوِيٌّ	
2	45	وَيَحُولُ الرَّسْمُ وَالْأَسْمُ	إِسْمٌ - أَسْمَاءٌ	
				س ن و
2	9	فَلتَذُو السُّنُونُ	سِنَّةٌ ج سِنُونٌ	
5	45	تَمَرَّغُ الْوَجْهَ بِأَقْدَامِ السَّنِينِ		
7	67	أَثْقَالُ السَّنِينِ الْمَاضِيَةِ		
5	71	نَفَّضْتُ عَنْ وَجْهِ عِنَاكِيَبِ السَّنِينِ		
2	74	تَمُورُ سِنُونٌ		
2	81	تَمُورُ سِنُونٌ		
2	85	آسَانُ السَّنِينِ		

الأصل	الشكل	التواترات	ص	س
-------	-------	-----------	---	---

7	98	مسافات الحنين رجّعه نغمةً صفراءَ في وجه السنين		س و د
3	27	يبحث في الأفق البعيد عن سوادِ ضاء من طول انتظار	سَوَادٌ جِ أَسْوَدَةٌ	
3	85	أشرفت في دمعتي صبحٍ ونبوعي سواد		
2	89	أشقى من ضميرِ أسودِ الضوءِ يخلي عصب الليل	أَسْوَدٌ	
7	53	[الشجرة تحرس] سُورَ البيت	سُورٌ جِ أَسْوَارٌ	س و ر
3	93	من صفاءِ الزمنِ الأوّلِ أبنتني سورًا يقيه		
2	10	فلتنزفِ الساعاتُ أشواقَ اللقاء	سَاعَةٌ	س و ع
8	92	من شذا ساعاتي البيضاء		
2	94	أحرقُ الساعاتِ استغفرها		
3	97	أحرقُ الساعاتِ استغفرها		
5	62	سويعاتٌ صبيّه غَضَّ عنها الزمنُ	سُوَيْعَةٌ	
2	11	مَسَافَاتٌ مِنَ الدَّمِ وَالدَّمِوعِ	مَسَافَةٌ	س و ف
6	46	أبني من مسافاتي سُودًا بين أيامي وبينني		
5	57	المسافة بينهما تخطفُ السَّمْعَ والبَصَرَ		
5	58	تَجَاوَزْتُ مَسَافَاتِ وِرَائِي		
5	68	أيها الطاوي المسافاتِ لتبني بعض ما هَدَمْتُ		
2	91	مَسَافَاتٌ قَصِيدِهِ		
6	98	مسافات الحنين رجّعه نغمةً صفراءَ في وجه السنين		
5	96	لِيَطْلُ أَمْ يَقْصُرِ العُمُرُ ... سَوَاءٌ	سَوَاءٌ	س و ي

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
---	---	-----------	-------	-------

4	8	سَيِّجُهُ، عَشُّ الْأُمُومَةِ، فِيءُ أَجْنِحَةِ الْحَنَانِ	سَيِّجَ	س ي ج
3	21	لَوْنٌ يَسِيلُ مِنَ الْعَيُونِ	سَالَ	س ي ل
3	53	أَيُّهَا الْغَارِقُ فِي سَيْلِ الثَّوَانِي	سَيْلٌ ج سَيْوُلٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	24	حَدَجْتَهُ عَيْنُ شَوْمٍ	شُومٌ	ش ء م
5	34	[ورأى] هَوَلَ أَشْبَاحِ الطَّرِيقِ	شَبَّحَ جَ أَشْبَاحٌ	ش ب ح
4	47	هَارِبٌ مِنْ شَبَّحِ الْمَاضِي		
5	47	وَأَشْبَاحِي أَمَامِي		
5	66	أَيُّهَا الْمُسْبَعُ بِالْبُعْدِ وَأَنْفَاسِ الْبِحَارِ آهَ مَا أَقْسَاكَ!	مُسْبَعٌ	ش ب ع
7	19	وخطاه تزرعُ في الدروبِ أَشْتَاتٌ حُلْمٍ لَنْ تَهْدِيهَا يَدَاهُ	شَتَاتٌ جَ أَشْتَاتٌ	ش ت ت
6	43	يُلْمِلُمُ أَشْتَاتٌ لَيْلٍ		
4	41	الأشجارُ والطيورُ تَرْقُصُ فِي قَلْبِ الْفَرَاغِ	شَجَرٌ . أَشْجَارٌ	ش ج ر
1	15	الشجرةُ جُرْحٌ فِي جَسَدِ الْأَرْضِ	شَجْرَةٌ	
2	20	الشجرةُ تحت ضرباتِ الفأسِ تسألُ عن أعشاشِ العصافيرِ		
1	44	الشجرةُ الوحيدةُ في آخِرِ الْغَابَةِ		
2	44	الشجرةُ التي هَجَرَتْهَا الْعِنَاكِبُ		
1	45	شَجَرَاتُ الْحَوْرِ تَنْحَتُ لِحَاءً فَلِحَاءً		
2	50	هي ذِي الشجرةُ التي حَطَمَتْهَا الْعَاصِفَةُ		
1	52	الْعُصْنُ يَنْتَحِبُ عِنْدَ أَصْلِ الشجرةِ		
7	53	الشجرةُ التي تمتصُّ دَمَ الْأَرْضِ وَأَنْفَاسَ الْفِضَاءِ تَحْمَلُ مشاعلَ الدموعِ وتحرسُ سورَ الْبَيْتِ		
2	63	أَزْمَانُ عَصِيَّةِ عَشٍّ فِيهَا الشَّجْنُ	شَجْنٌ جَ شُجُونٌ	ش ج ن

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	84	ارْحَمِي آتِيكَ مِنْ أَشْدَاقِ مَاضِي السَّحِيقِ	شِدْقُ جِ أَشْدَاقٍ	ش د ق
5	35	شَدَا المَدَى	شَدَا	ش د و
8	92	مِنْ شَذَا سَاعَاتِي الْبَيْضَاءِ	شَذَا	ش ذ و
6	69	وَفِي هَفْكَ أَقْوَامٍ سَحَابٍ أُشْرِبَتْ دَمْعًا	أَشْرَبَ	ش ر ب
2	7	وَجْهِي وَأَشْرَعَةَ النَّهَارِ !	شِرَاعُ جِ أَشْرَعَةٌ	ش ر ع
4	13	وَجْهِي وَأَشْرَعَةَ النَّهَارِ !		
3	82	أَشْرَقِي فِي لَيْلِ آفَاقِي الرَّهِيْبِ	أَشْرَقَ	ش ر ق
3	85	صَدَا العَمْرِ وَأَسَانِ السَّنِينِ أَشْرَقَتْ فِي دَمْعِي صُبْحٍ وَبِنُوعِي سَوَادِ		
2	78	نُتْفَعُ الزَّمَنِ الشَّرِّ	شَرَّرَ	ش ز ر
2	15	وَالْقَصِيدَةُ قَبْضَةٌ أَفَلَتَ مِنْهَا الشَّعْرُ	شِعْرُ جِ أَشْعَارٌ	ش ع ر
3	21	وَعَلَى انْكَسَارَاتِ الشُّعَاعِ	شُعَاعُ جِ أَشِعَّةٌ	ش ع ع
6	52	رَفَّةٌ شُعَاعٍ فِي حَدَقَةِ الشَّمْسِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	76	[أَمِّي] أَي شِعَاعِ حَبِيبٍ [...] يَنْسَلُ فِي كُدْسَةِ الْعَتَمِ		
1	79	كُونِي شِعَاعًا لِرَبِّي		
5	44	لَا اللَّيْلُ اشْتَعَلَ فِي قَلْبِهَا	اشْتَعَلَ	ش ع ل
7	27	سَوْفَ يَأْتِي شُعْلَةٌ فِي جَسَدِ الْعَتَمِ	شُعْلَةٌ ج شُعَل	
7	53	الشَّجَرَةُ الَّتِي تَحْمِلُ مَشَاعِلَ الدَّمْعِ	مِشْعَلٌ ج مَشَاعِل	
2	18	شَفَّاهُ	شَفَّةٌ ج شِفَاه	ش ف هـ
3	30	وَالكَلِمَاتُ . الحُبُّ فِي الْأَسْمَاعِ وَالشَّفَاهُ		
3	31	وَالكَلِمَاتُ - الجَوْفُ فِي الْأَسْمَاعِ وَالشَّفَاهُ		
7	36	وَتَفَجَّرَتْ قَبَبُ الضِّيَاءِ بُشْرَى عَلَى شَفْتِي مَلَكَ		
6	37	وَاسْتَعَصَّتِ الْبُشْرَى عَلَى شَفْتِي مَلَكَ		
8	39	وَشِفَاهُ الْوَرْدِ		
4	40	[كَلِمَاتِي] عَزَبْتُ عَنْكَ عَيُونََ وَشِفَاهِ		
4	48	أَدَارِي بِسَمَةِ الْجُرْحِ بِبِسْمَاتِ الشَّفَاهِ		
9	50	وَالكَلِمَةُ يَابِسَةٌ عَلَى الشَّفَتَيْنِ		
3	53	شَفْتَاكَ تَحْتَرِقَانِ؛ أَيُّهَا الْغَارِقُ فِي سَيْلِ الثَّوَانِي		
1	57	الشَّفَتَانِ تَلْتَهَبَانِ بِالْقَبْلَةِ الْآتِيهِ		
2	62	هَلْ صَارَ عَلَى كُلِّ الشَّفَاهِ حُبُّكَ الْأَوَّلُ؟		
6	95	أَرَانِي شَفَّةً تَزْعَشُ		
4	23	وَاسْكُنْ فِي عُرُوقِ الْكَلِمَاتِ عَلَّهَا تَشْفِي جِرَاحَ الذِّكْرِيَّاتِ	شَفَى	ش ف ي
4	98	نِدَاءٌ شُقٌّ مِنْ صَدْرِ الْيَقِينِ	شُقٌّ م يَشُقُّ	ش ق ق

--	--	--	--	--

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ش ق و
3	78	نَبْضُ الشَّقَاءِ بَعْرَقَ الحَيَاةَ	شَقَاءٌ	
1	37	أَلَا نَحُبُّكَ يَا شَقِيَّ	شَقِيَّ	
3	65	أَهْ مَا أَشْقَى أَمَانِيكَ الكِبَارَ	أَشْقَى	
3	88	[الحب] أَشْقَى مِنْ ضَمِيرٍ لَا يَنَامُ		
1	89	حَبْنِي أَثْقَلَ مِنْ دَهْرِكَ أَشْقَى مِنْ ضَمِيرٍ		
				ش ك ل
4	21	تَتَسَاقَطُ الأَشْيَاءُ أَشْكَالًا أُخِيرَهُ	شَكْلٌ جَ أَشْكَالٌ	
7	90	لِعِنَاقِ اللِّحْظِ أَشْكَالٌ صَلِيبِي		
				ش ل و
3	50	حَاكَتْ عَلَى أَشْلَانِهَا العِنَاكِبُ مَدَامِعَ لِأَيَّامِ الجِفَافِ	شَلُوٌّ جَ أَشْلَاءٌ	
				ش م س
2	16	عَارِضٌ لِلشَّمْسِ، لِلظِّلِّ	شَمْسٌ جَ شَمُوسٌ	
5	16	أَهْ! خَطُوْهُ الشَّمْسِ، خَطُوْهُ الظِّلِّ		
5	21	فِي حَنَوَةِ الشَّمْسِ الكَسِيرِهِ		
2	43	عَلَى وَهْجِ صَوْتِ تَمَرِّقٍ مِنْ رِجْمِ الشَّمْسِ		
3	46	أَجْمَعُ الشَّمْسَ بِكَفِّيِّ وَأَغْمَارِ الظِّلَالِ		
6	52	رَفْقَةً شِعَاعٍ فِي حَدَقَةِ الشَّمْسِ		
1	64	شَمْسِ اليَوْمِ تَصْلِيكِ		
4	64	وَالأَرْضِ تُوَاجِي دَوْرَةَ الشَّمْسِ الجَدِيدِهِ		
2	70	أَتَلَقَّى لِسَعَةَ النُّلْجِ وَوَهْجِ الشَّمْسِ		
1	95	وَإِذَا الشَّمْسُ اسْتَبَاحَتْ بَعْضَ أَنفَاسِ النِّهَارِ		
5	95	أَعْرُبِي يَا شَمْسُ		
3	96	قَادِمٌ فِي سَقَطَةِ الشَّمْسِ وَأَنفَاسِ المَسَاءِ		

7	96	أَسْمَعُ الشَّمْسَ تَنَاجِيَنِي		
1	97	تَعْلُو الشَّمْسُ فِي وَجْهِ النَّهَارِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	99	لَوَحَّتْهُ شَمْسٌ تَشْرِينُ		ش م م
4	69	أَشْمُ الْجَسَدِ النَّاضِحَ بِالْعَطْرِ وَأَنْفَاسِ التَّرَابِ	شَمَّ م يَسْمُ	ش ه ب
1	31	خَابَ مَعَ الشَّهْبِ هَوَتْ	شَهَابٌ ج شُهْبٌ	ش ه و
7	18	رَأْسٌ يَشْتَهِي صَدْرَ الْحَجَرِ	إِشْتَهَى	
8	24	وَاسْمَعُ نَبْضَةَ الشَّهْوَةِ، إِبْقَاعَ الزَّوَالِ	شَهْوَةٌ	
3	32	أَنَا شَهْوَةٌ الْأَرْضِ لِلسَّمَاءِ		
5	38	تَرَاءَتْ بَيْنَ عَيْنَيْهِ بَقَايَا شَهْوَةٍ فِي عُرْيَةِ الْأَشْيَاءِ		
4	49	شَهْوَةُ التَّرَابِ! لَعْنَةُ السَّمَاءِ		
3	51	أَنْ يُعْطَى لَكَ السَّقُوطُ بَيْنَ الشَّهْوَةِ وَالشَّهْوَةِ		
5	69	فُحَّةُ الشَّهْوَةِ وَالطُّهْرُ		
8	93	تُحْرَمُ الشَّهْوَةُ عَنْ قَلْبِ الْمَلَائِكِ		
5	99	رِيَاحٌ نَفَثَتْ مِنْ شَهْوَةِ الْأَرْضِ		
2	10	فَلتَنْزِفِ السَّاعَاتُ أَشْوَاقَ اللِّقَاءِ وَخَطَايَا تَنْفُثُ فِي عُرُوقِ الْأَرْضِ أَشْوَاقَ الضِّيَاعِ وَوَقَعَ	شَوْقٌ ج أَشْوَاقٌ	ش و ق
3	14	أَلْحَانَ الرَّجِيلِ		
2	86	يَمُوتُ الشَّوْقُ فِي قَلْبِ الْأَمَانِيِّ		
4	82	رَدِي مَا شِنْتِ مِنْ غُفْلِ الْعَوَالِمِ	شَاءَ	ش ي ء

4	21	تتساقط الأشياء أشكالاً أخيره	شيء ج أشياء
2	23	أطفئ لهب الأشياء	
1	24	هل تمحى لغة الأشياء في عينيك	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	24	تسقطُ الأشياءُ من حَوْلِكَ دمعاً		
2	25	كُلُّ شَيْءٍ ...		
6	26	كُلُّ شَيْءٍ ...		
5	38	بَقَايَا شَهْوَةٍ فِي عُرْيَةِ الْأَشْيَاءِ		
1	41	لَا شَيْءَ خِيَطُ إِلَى الْعَيْنِ وَانْقَطَعَ		
5	41	مِنْ أَجْلِكَ، كَلِمَتِي، انْقَطَعَتْ رَوَابِطُ الْأَشْيَاءِ		
5	53	هَذَا الْعَالَمُ يَخْنُقُ لُغَةَ الْأَشْيَاءِ		
7	7	مَا شَيَّدْتُ فِي وَجْهِ الْعَتَى	شَيَّدَ	ش ي د

--	--	--	--	--

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ص ب ح
1	42	تنفّس صبحٍ جديد	صُبْحُ ج أصْبَاحٌ	
7	42	[ذَوَابَاتٌ ضَوْءٌ حَيِّه] تَسَاقُطُ مِنْ نَجْمَةِ الصُّبْحِ		
7	43	[لَيْلٍ] يَرْنُو لِنَجْمَةِ صُبْحٍ جَدِيدٍ		
3	84	صُبْحَانَ إِلَى لَيْلَيْنِ		
3	85	أَشْرَقَتْ فِي دَمْعَتِي صُبْحٍ وَيَنْبُوعِي سَوَادٍ		
4	59	زَقَزَقَاتُ الزَّمَنِ الْمَمْرَاحِ فِي حَضَنِ الصَّبَاحِ	صَبَاحٌ	
4	66	بِصَبَاحِ الزَّمَنِ الْآتِي بِشِيرٍ		
6	83	يَتَصَبَّى فِيهِمَا [عَيْنِيكَ] قَلْبُ صَبَاحٍ		
1	93	فِي نَجْوَى الصَّبَاحِ		
				ص ب و
2	74	وَتَصْبُو عُهُودٌ	صَبَا م يَصْبُو	
2	81	وَتَصْبُو عُهُودٌ		
6	83	يَتَصَبَّى فِيهِمَا [عَيْنِيكَ] قَلْبُ صَبَاحٍ	تَصَبَّى	
8	45	[سُفِحَتْ] مِنْ مَاءِ الصَّبَا	صَبَاً	
6	18	دَاعَبْتُهُ - هَجَرْتُهُ - صَبُوءُ الْأَحْلَامِ حِينًا	صَبُوءٌ	
2	37	وَبِرَاعِمِ الزَّمَنِ الصَّبِيِّ	صَبِيٌّ	
5	62	سَوِيْعَاتٌ صَبِيَّةٌ غَضَّ عَنْهَا الزَّمَنُ		
				ص ح ر
6	74	أَنْتِ نِدَاءٌ حَزِينٌ بِصَحْرَاءِ عَمْرِي	صَحْرَاءٌ	

4	74	وَأَصْحُو	صَحَا	ص ح و
5	75	وَأَصْحُو عَلَى نَبْضِ قَلْبِي يَنَادِيكَ: أُمِّي!		
5	77	[قَلْب] يَصْحُو عَلَى فَيْضِ دَمْعٍ وَدَمٍ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	85	صَدَاُ العُمْرِ	صَدَاً	ص د ء
7	18	رَأْسٌ يَشْتَهِي صَدْرَ الحَجَرِ	صَدْرٌ ج صُدُورٌ	ص د ر
7	95	أَرَانِي صَدْرًا نَاهِدًا		
4	98	نِدَاءٌ شُقٌّ مِنْ صَدْرِ اليَقِينِ		
5	46	أَتَخَفَّى مِنْ صُدُوعِ العُمْرِ	صَدْعٌ ج صُدُوعٌ	ص د ع
4	34	[وَرَأَى] وَجْهَ الصَّدِيقِ	صَدِيقٌ ج أَصْدِقَاءُ	ص د ق
4	36	فَصَدَا الفِضَاءِ هَفِيفَ أَجْنِحَةِ الرِّيحِ	صَدَا	ص د و
5	14	وَرَدَّدَ الصَّدى صَوْتًا آخَرَ	صَدَى ج أَصْدَاءُ	
8	15	يُرَدَّدُ الصَّدى		
1	48	صدى الصَّرْحَةِ يَرْتَجُّ بِأَعْمَاقِ العِظَامِ		
5	50	أَيَّتَهَا الأَصْدَاءُ الصَّاعِدَةُ مِنْ رَجَمِ اللَّيَالِي		
1	83	سُلِّخْتُ مِنْ قَلْبِ مَاضِيٍّ وَأَصْدَاءٍ وَجُودِي		
6	13	قَلْبِي الصَّدى	صَدِيٌّ	ص د و
				ص ر خ

4	95	جَسَدِي يَصْرُخُ	صَرَخَ م يَصْرُخُ	
6	29	تَسْتَصْرُخُ الْحَيَاةَ فِي الْعِظَامِ	اسْتَصْرَخَ	
7	66	أَقْسَى مِنْ صُرَاخَاتِ الضَّمِيرِ	صُرَاخٌ ج صُرِخَتْ	
1	48	صَدَى الصَّرْخَةِ يَرْتَجُّ بِأَعْمَاقِ الْعِظَامِ	صَرَّخَةٌ	
5	91	صَرَّخَهُ الْيَأْسُ		
6	9	لَا الدَّمُ صَارِخٌ لِدَمٍ	صَارِخٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	11	لَا الدَّمُ صَارِخٌ لِدَمٍ		ص ع د
5	50	الأصداءُ الصاعدةُ من رَجَمِ اللَّيَالِي	صَاعِدٌ	
1	66	صَاعِدٌ مِنْ ثُرْبَةِ الْأَمْسِ أَنْاجِي نَجْمَةَ الصَّبْحِ الْجَدِيدِ		ص غ ر
3	68	فِي عُنُقِ عَصْفُورٍ صَغِيرٍ	صَغِيرٌ/أَصْغَرُ	
2	96	يُصْغِي إِلَى خَطْوٍ غَرِيبٍ	أَصْغَى	ص غ و
3	57	الْبَيْتُ الَّذِي هَجَرْتَهُ يَصْفُرُّ وَحِشَةً	صَفَرَ م يَصْفُرُّ	ص ف ر
3	38	نُثَارُ الصُّفْرَةِ انْهَالَ عَلَى وَجْهِ تَرَابِيٍّ	صُفْرَةٌ	
4	45	تَسْتَطِيلُ الْوَرَقَ الْأَصْفَرَ	أَصْفَرٌ م صَفُرَاءَ	
7	98	مَسَافَاتِ الْحَنِينِ رَجَعْتَهُ نَجْمَةً صَفْرَاءَ فِي وَجْهِ السَّنِينِ		
4	83	[وعودي] صَفَوَ عَيْنِيكَ	صَفَوُ	ص ف و
5	85	ظَلَّتِي فِي ضَمِيرِ الصَّفْوِ صَفْوًا لِلْعَيُونِ !		
7	85	أَه يَا صَفْوِي الْقَدِيمِ !		
4	86	مَنْ صَفَاءِ الْأَبْدِ الْمَرْجُوِّ وَالْمَرْهُوبِ	صَفَاءٌ	

2	93	من صفاء الزمن الأوّل		
8	27	[لهيب] في صقيع الأبدية	صقيع	ص ق ع
3	29	الصقيعُ عضُّ بالعظام		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	41	الحِجَارُ تَسْبَحُ في ليلِ الصقيع		ص ك ك
8	56	القدمان تصطكّان	إصطكّ	ص ل ب
7	90	لِعِناقِ اللّحْظِ أشكالُ صليبي	صليبٌ ج صلبانٌ	ص ل و
5	80	يُطَوَى [نهاري] على تَمَتَّاتِ صلاه	صلاةٌ	ص ل ي
1	64	شمس اليوم تصليكي	صلى	ص م ت
1	23	يَا إِلَهَ الصمتِ !	صمتٌ	
5	24	يَا إِلَهَ الصمتِ		
2	26	حَرَسَتْهُ كَوَّةُ الصَّمْتِ		
5	78	تَمَرَّقَ صمتِ السَّمَاءِ		
1	85	لم يَرُعْكَ الصمتُ		
6	57	صَمَّ أذُنَيْكَ	صَمَّ م يَصُمُّ	ص م م

				ص و ت
8	8	صَوْتُ كضَوْعِ العَطْرِ أَوْ هَمْسِ الضَّمِيرِ	صَوْتُ ج أصواتٌ	
5	14	رَدَدَ الصدى صوتًا آخَرَ		
4	20	[الشجرة] مُنْتَصِبَةً كصوتِ الغرابِ في آخر الليل		
5	25	عَوْتُ في الرُّكنِ أصواتُ الغيابِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	43	على وهَجِ صوتِ تَمَرَّقَ من رِجَمِ الشمسِ		
3	47	[هارب] من صوت الجراح		
5	51	هوذا الصوتُ العَموديُّ يُضِيءُ مناخِرَ العظامِ		
8	61	صَوْتُهُ ... طَلَعْتُهُ ...؟		
1	71	أَيُّهَا الصوتُ الرسوليُّ الحَبِيبُ		
3	72	أَيُّهَا الصوتُ الرسوليُّ الحَبِيبُ		
1	73	أَيُّهَا الصوتُ الإلهيُّ المضيءُ بحنانٍ والديُّ وضْحَى الحُبِّ البريءِ		
5	95	صَوْتُهُ في طَلَّةِ الفجرِ		
5	93	صُعْتُ من حُضْرَةِ أَيَّامِي ربيعًا نكتسيه	صَاعٌ	ص و غ

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
---	---	-----------	-------	-------

4	53	ضَبَابُ الزمان يُعْمِي ناظِرِكَ	ضَبَابٌ	ض ب ب
3	73	ضُحَى الحَبِّ البَرِيءِ	ضُحَى	ض ح و
2	20	الشجرةُ تحت ضرباتِ الفأسِ تسألُ عن أعشاشِ العصافيرِ	ضَرْبَةٌ	ض ر ب
5	49	أيتُّها الغربةُ الضاربةُ في الأعماقِ	ضَارِبٌ م ضَارِبَةٌ	
3	10	ولترجعِ الأحجارُ دقاتِ الضلوعِ	ضَلَعٌ ج ضُلُوعٌ	ض ل ع
2	32	أمطرِ [السحابِ] الخضرةُ في ضلوعي [الزهرة]		
5	33	والليلُ يَزْحَفُ في العيونِ وفي الضلوعِ		
7	38	قبل أن يغفو [القلب] على بَرْدِ الضلوعِ		
1	39	ما عادتُ على حَفَقِ ضلوعي قُبَلِ الوحي وأنفاسِ السماءِ		
8	8	صَوْتُ كضَوْعِ العطرِ أو همسِ الضميرِ	ضَمِيرٌ ج ضَمَائِرٌ	ض م ر
7	66	أقسى من صُرَاخَاتِ الضميرِ		
4	67	لضميرِ تَرَبَّتِ فيه رُؤى الليلِ		
2	68	تَجْتَاخُ الضَّمِيرِ		
5	85	ظَلَّتِي في ضميرِ الصَّفْوِ صَفْوًا للعيونِ		
3	88	[الحبِّ] أشقى من ضميرِ لا ينامِ		
1	89	حَبْنِي أَثْقَلَ من دهرِكَ أشقى من ضميرِ أسودِ الضوءِ يَخْلِي عصبِ الليلِ		
1	75	وتوجعُ يوميِ ضمةُ أمسي	ضَمَّةٌ	ض م م
7	75	وتوجعُ يوميِ ضمةُ أمسي		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
---	---	-----------	-------	-------

				ض و ء
1	22	ضَاءَتْ مَصَابِيحُ الْوَدَاعِ	ضَاءَ	
3	27	عَنْ سَوَادٍ ضَاءَ مِنْ طَوْلِ انْتِظَارِ		
2	98	خَطُوطِ الْغَيْبِ ضَاءَتْ فِي ثَنِيَّاتِ الْجَبِينِ		
5	51	الصَّوْتِ الْعَمُودِيِّ يُضِيءُ مَنَاخِرَ الْعِظَامِ	أضَاءَ	
1	53	دَمَاءُ الرِّكْبَتَيْنِ أضَاءَتْ أُسَاسَهُ		
4	56	دَمْعَةُ الْفِرَاقِ وَدَمْعَةُ الْلِقَاءِ تَضِيئَانِ الْحُدُودَ الْجَدِيدَةَ		
1	72	أَضِيءُ ظِلْمَةً دَرِيئًا		
3	18	قَبَلْنَا ضَوْءَ وَظِلَّ	ضَوْءٌ جَ اضْنُوءٌ	
2	21	ضَوْءٌ تَعَلَّقَ عَنكَبُوتَ الذَّاكِرِ		
2	22	ضَوْءٌ تَعَلَّقَ بِالْعَيُونِ		
4	22	وَعَابَ ضَوْءُ الذَّاكِرِ		
6	42	خَلْفَ ذَوَابَاتِ ضَوْءِ حَيِّئِهِ		
8	43	عَلَى حُلْمِ ضَوْءٍ بَعِيدٍ ... بَعِيدٌ		
6	45	تَطْعِمُ الْأَحْرَفَ مِنْ ضَوْءِ الْعَيُونِ		
4	67	تَرَبَّتْ فِيهِ رُؤْيُ اللَّيْلِ وَأَضْوَاءُ النَّهَارِ		
2	89	أَشْقَى مِنْ ضَمِيرِ أَسْوَدِ الضَّوِّ يَخْلِي عَصَبَ اللَّيْلِ		
2	92	مِنْ ضَوْءِ عَيُونِي قَدَّرَ يَسْكُنُ فِي نَبْضِ عَرُوقِي		
2	82	غَيْبِي فِي ضِيَاءِ مُتَعَبِ الْأَنْفَاسِ قَاتِمِ	ضِيَاءٌ	
7	82	عُودِي بِضِيَاءِ مُتَعَبِ الْأَنْفَاسِ قَاتِمِ		
6	36	وَتَفَجَّرَتْ قَبَبُ الضِّيَاءِ بُشْرَى عَلَى شَفْتِي مَلَكَ		
1	73	أَيُّهَا الصَّوْتُ الْإِلَهِيُّ الْمَضِيءُ بَحْنَانَ وَالِدِي وَضَحَى الْحُبِّ الْبَرِيِّ	مُضِيءٌ	
				ض و ع
8	8	صَوْتٌ كَضَوْعِ الْعَطْرِ أَوْ هَمْسِ الضَّمِيرِ	ضَوْعٌ	
				ض ي ع
5	61	كَيْفَ ضَاعَتْ	ضَاعَ	
4	72	أَعْدُ مَا ضَاعَ مِنْ عَمْرِي عَلَى دَرَبِ الصَّلِيبِ	ضَاعَ	
2	79	عَلَى مَقْلَبِ الْعَمْرِ ضَيَّعْتُ وَحَبِيئِي	ضَيَّعَ	
3	14	وَخَطَايَا تَنْفُثُ فِي عَرُوقِ الْأَرْضِ أَشْوَاقَ الضِّيَاعِ	ضَيَّعَ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	57	أَطْبِقْ عَيْنِيكَ	أَطْبِقَ	ط ب ق
4	76	أَطْبِقَ الأفقُ		
2	39	طَرْفَةُ العَيْنِ	طَرْفَةٌ	ط ر ف
5	34	[ورأى] هَوَلَ أَشْبَاحِ الطَّرِيقِ	طَرِيقٌ ج طُرُق	ط ر ق
7	92	بِعَيْنِيهِ أَرَى وَجْهَ طَرِيقِي		
1	28	يُطْعَمُ اللَّيْلَ ثَوَانِيهِ الطَّوِيلَةَ	أَطْعَمَ	ط ع م
6	45	تَطْعِمُ الأَحْرَفَ مِنْ ضَوْءِ العَيُونِ		
4	43	أَطْلَعُ وَهَجَ الثَّوَانِي السَّعِيدَةَ وَطَعْمَ اللَّيَالِي الجَّرِيحَةَ	طَعْمٌ ج طُعُومٌ	
3	77	[قلب] يَمْضَغُ طَعْمَ العَدَمِ		
2	23	يَا إِلَهَ الصَّمْتِ أَطْفِئْ لَهَبَ الأَشْيَاءِ	أَطْفَأَ	ط ف ء
7	24	يَا إِلَهَ الصَّمْتِ أَطْفِئِ الدَّمْعَةَ بالدَّمْعَةِ		
6	44	وَلَا النَّهَارُ انْطَفَأَ فِي أَحْشَائِهَا	انْطَفَأَ	
1	50	انْطَفَأَتِ الأَحْلَامُ		
4	71	مِسمَعُ الطِّفْلِ إِلَى ثَغْرِ المَلَاكِ	طِفْلٌ ج أَطْفَالٌ	ط ف ل
1	35	طَلَعَ النَّهَارُ	طَلَعَ م يَطْلَعُ	ط ل ع
3	43	أَطْلَعَ وَهَجَ الثَّوَانِي السَّعِيدَةَ	أَطْلَعَ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	47	هَارِبٌ مِنْ طَلْعَةِ الْأَمْسِ	طَلْعَةٌ	ط ل ل
4	92	طَالِعِي يُقْرَأُ فِي طَلْعَتِهِ	طَالِعٌ ج طَوَالِعُ	
4	99	طَلْعَةُ الْغَيْبِ		
4	92	طَالِعِي يُقْرَأُ فِي طَلْعَتِهِ		
5	94	صَوْتُهُ فِي طَلْعَةِ الْفَجْرِ		طَلْعَةٌ	ط م ن
3	10	فِي وَحْشَةِ الطَّلَلِ الْوَحِيدِ	طَلَّلٌ ج أَطْلَالٌ	
6	54	[الرَّكْنُ الدَّافِيءُ] سَقْفُ الطُّمَائِينَةِ	طُّمَائِينَةٌ	ط ه ر
5	69	فَحَّةُ الشَّهْوَةِ وَالطُّهْرِ	طُهُرٌ	ط و ق
1	60	لَمْ تَطِقْ أَنْ تَسْتَعِيدَ الرَّهْوَ فِي عَرَسِ الْجِرَاحِ	أَطَاقَ م يُطِيقُ	ط و ل
6	17	طَالَتْ وَحْشَةُ الدَّرْبِ إِلَى دَرَبِ حَبِيبِ	طَالَ م يَطْوُلُ	ط و ل
3	91	وَالدَّرْبُ يَطْوُلُ بَيْنَ عَيْنَيْكَ وَبَيْنِي	طَوِيلٌ	
5	96	لِيَطْلُ أَمْ يَقْصُرِ الْعُمْرُ ... سَوَاءٌ		
3	27	عَنْ سَوَادِ ضَاءٍ مِنْ طَوْلِ انْتِظَارِ		
7	13	دَرَبِي طَوِيلٌ !		
8	13	دَرَبِي طَوِيلٌ !		
5	17	وَاللَّيْلُ طَوِيلٌ		
2	19	وَتَعْرِفُ الدَّرْبُ الطَّوِيلَةَ لِحَنَّا عَلَى وَتَرِ الْغُرُوبِ		
1	28	يَطْعَمُ اللَّيْلُ ثَوَانِيهِ الطَّوِيلَةَ		
5	54	هُوَذَا الْآنَ مَحْطَةٌ مَهْجُورَةٌ عَلَى دَرَبِكَ الطَّوِيلِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	55	ماذا أعددت للرحيل الطويل؟		ط و ي
5	59	طُوبِت [الزقزقات] في مفرق الليل	طوى	
5	80	يُطوى [نهاري] على تمتّات صلاه		
2	84	نارٌ طَيّ نار	طيّ	
5	68	أيُّها الطّاوي المسافات	طاوٍ	
7	97	[كل يوم] أحرّقه طيباً على ذكر الحبيب	طِيبٌ	ط ي ب
4	41	الأشجارُ والطيورُ تَرْقُصُ في قلبِ الفراغ	طيرٌ ج طيورٌ	ط ي ر
7	40	طيفٌ حالفَ الجفنَ تروّبه الدُموعُ	طيفٌ ج أطيافٌ	ط ي ف

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ظ ل ل
4	85	ظَلَّتِي فِي ضَمِيرِ الصَّفْوِ صَفْوًا لِلْعِيُونِ	ظَلَّ	
3	55	أَجْنِحَةٌ تَظَلُّكَ	ظَلَّلَ	
3	45	لَكَ عَمْرٌ تَسْتَنْظِلُ الْوَرَقَ الْأَصْفَرَ	اسْتَنْظَلَّ	
2	16	عَارِضٌ لِلشَّمْسِ، لِلظِّلِّ	ظِلٌّ جِ ظِلَالٌ	
5	16	أَه! حَطَّوْهُ الشَّمْسِ، حَطَّوْهُ الظِّلِّ		
3	18	قَبَلْنَا ضَوْءَ وَظِلِّ		
3	46	أَجْمَعُ الشَّمْسَ بِكَفِّي وَأَغْمَارَ الظِّلَالِ		
6	55	وَجْهَكَ يَسْأَلُ خَطْوَاتِكَ ظِلَالًا جَدِيدَهُ		
7	57	أَفْرِشْ ظِلًّا صَلْبِيكَ عَلَى الْأَرْضِ الْجَدِيدِهِ		
3	64	وَتَمْضِي! هَارِبًا مِنْ ظِلِّكَ الْمَائِلِ		
				ظ ل م
5	95	أَظْلِمِ يَا نَهَارَ	أَظْلَمَ	
1	72	فَأَضِيْ ظِلْمَةً دَرِي	ظَلْمَةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	84	عَبَّرَ النَّدَمَ الْمُحْرَقَ	عَبَّرَ	ع ب ر
6 1	10 80	دَقَّتْ عَلَى الْعَتَبِ الْعَصِيَّةُ أَدْمَعِي عَلَى عَتَبِ الْوَحْيِ وَالْحُبُّ أَجْتُو	عَنْبَةً مِ عَنْبٍ	ع ت ب
7	14	لَا، فِي الْغَابَاتِ. لَا، فِي أَوْرَاقِكَ الْعَتِيقَةِ	عَتِيقٌ	ع ت ق
7 5	27 76	شَعْلَةٌ فِي جَسَدِ الْعَنَمِ يَنْسَلُ فِي كُدْسَةِ الْعَنَمِ	عَنَمٌ	ع ت م
7	7	مَا شَيَّدْتُ فِي وَجْهِ الْعَتِيِّ	عَتِيٌّ	ع ت ي
1 6 2	77 20 72	[قَلْب] تَعَثَّرَ فِيهِ دَبِيبُ الزَّمَانِ [الشجرة] عَثْرَةٌ لِأَقْدَامِ الْحَرِيفِ أَعْدُ لِلزَّمَنِ الْعَاثِرِ إِيقَاعَ الْحَيَاةِ	تَعَثَّرَ عَثْرَةٌ عَاثِرٌ	ع ث ر
1	46	أَسْتَعْجِلُ خَطْوَ اللَّيْلِ	إِسْتَعْجَلَ	ع ج ل
8	55	مَاذَا أَعَدَدْتَ لِلرَّحِيلِ الطَّوِيلِ؟	أَعَدَّ	ع د د

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	77	[قلب] يَمْضَعُ طَعْمَ الْعَدَمِ	عَدَمٌ	ع د م
7	52	لِيَتَلَّ الْجَسَدُ نَشِيدَ الْعَذَابِ	عَذَابٌ	ع ذ ب
8	66	مَا أَقْسَى الْعُدْوِيَّةُ	عُدْوِيَّةٌ	
4	68	مَا أَقْسَى الْعُدْوِيَّةُ		
8	66	آه مَا أَعَذَبَ! ... مَا أَقْسَى الْعُدْوِيَّةُ	أَعَذَبَ	
4	68	آه مَا أَعَذَبَ! ... مَا أَقْسَى الْعُدْوِيَّةُ		
1	60	أَنْ تَسْتَعِيدَ الرَّهْوُ فِي عَرَسِ الْجِرَاحِ	عُرْسٌ جَ أَعْرَاسٌ	ع ر س
2	16	عَارِضٌ لِلشَّمْسِ، لِلظِّلِّ	عَارِضٌ	ع ر ض
2	14	وخطاي تنفتُ في عروق الأرض أشواق الضياع ووقع أَلْحَانِ الرَّجِيلِ	عِرْقٌ جَ عُرُوقٌ	ع ر ق
3	23	وَاسْكُنْ فِي عُرُوقِ الْكَلِمَاتِ		
6	24	وَاسْكُنْ فِي عُرُوقِ الْكَلِمَاتِ		
2	31	وَاسْتَبْطَنَ اللَّيْلُ الْعُرُوقَ، بَاتَ فِي الْعِظَامِ		
6	41	إِمْتَلَيْ بِلَهَبِ الْعُرُوقِ		
4	78	نَبْضُ الشَّقَاءِ بَعِرْقِ الْحَيَاةِ		
3	92	قَدْرٌ يَسْكُنُ فِي نَبْضِ عُرُوقِي		
4	93	وَإِذَا لَوْنٌ خَرِيفِيٌّ عَرَائِكِ	عَرَا	ع ر و

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	38	تراعت بين عينيه بقايا شهوة في عُرْيَةِ الأشياء	عُرْيَةٌ	ع ر ي
3	70	عُرْيَانٌ أعاني عودة الايقاع في نبضِ الثواني	عُرْيَانٌ	ع ز ف
2	19	وتعزف الدربُ الطويلة لحنًا على وتر الغروب	عَزَفَ م يَعزِفُ	ع ز م
8	56	القدمان تثبُتانِ بعزيمة	عَزِيمَةٌ ج عَزَائِمٌ	ع ش ش
2	63	أزمانٌ عصيّه عَشٌّ فيها الشَّجَنُ	عَشٌّ م يَعشُّ	
4	8	سيجته، عَشُّ الأمومة، فيءُ أجنحةِ الحنان	عَشٌّ ج أعشاشٌ	
4	20	[الشجرة] تسألُ عن أعشاشِ العصافير		
4	22	لونٌ يسيلُ من العيونِ فانكبَّ عَشٌّ للدموع		
5	55	الجنَّاحُ هيضُ في عَشّه		ع ص ب
2	89	يخلّي عَصَبَ الليل بجفنيننا ارتعاشًا أحمر النبضةِ	عَصَبٌ ج أعصابٌ	
			عَصَفَ م يَعصِفُ	ع ص ف
1	76	أمي! وقد عصف الدهرُ	عَاصِفَةٌ ج عَوَاصِفٌ	
6	7	وتركنتُ خلفي ملعبًا لعواصِفِ الأقدار		
2	50	الشجرةُ التي حطمتها العاصفةُ		
			عُصْفُورٌ	ع ص فر
3	20	[الشجرة] تسألُ عن أعشاشِ العصافير	ج عَصَافِيرُ	
2	44	الشجرةُ التي هَجَرَتْهَا العصافيرُ		
3	68	أنعم من جارحةِ في عنقِ عصفورٍ صغير		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	37	واستعصتِ البُشرى على شفّتي ملاك	إِسْتَعَصَى	ع ص ي
6	10	دَقَّتْ على العُتَبِ العَصِيَّةِ أدمعي	عَصِيَّ	
1	63	فهي أزمانٌ عَصِيَّه		
8	8	صَوْتُ كضوعِ العطرِ أو همسِ الضميرِ	عِطْرٌ جِ عُطُورٌ	ع ط ر
7	45	والجراحاتُ تروّيها عطورًا		
4	69	أشْمُ الجسدِ الناضِحِ بالعطرِ وأنفاسِ الترابِ		
2	51	أَنْ يُعْطَى لَكَ السَّقُوطُ بين الشهوةِ والشهوةِ	أَعْطَى	ع ط ي
4	51	من أعطى للجسدِ أن يتكلّمَ كلّ اللغاتِ		
7	71	مُقْتَلَةٌ التَّائِبِ تستعطي رِضاكَ	إِسْتَعْطَى	
3	29	الصَّقِيْعُ عَضَّ بِالْعِظَامِ	عَظَمٌ جِ عِظَامٌ	ع ظ م
6	29	تَسْتَصْرِخُ الحَيَاةُ فِي العِظَامِ		
2	31	وَاسْتَبْطَنَ اللّيلُ العروقَ، باتَ فِي العِظَامِ		
1	48	وَصدى الصَّرْحَةِ يَرْتَجُّ بِأعماقِ العِظَامِ		
1	51	عِظَامٌ مَنخُورَةٌ		
5	51	الصوتُ العَموديُّ يُضيءُ مناخِرَ العِظَامِ		
5	35	وتلملتُ رِمَمَ عَفْتِ	عَفَا	ع ف و
5	13	عَقْلِي، يَدِي	عَقْلٌ جِ عُقُولٌ	ع ق ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	21	ضوءٌ تَعَلَّقَ عنكبوتَ الذاكِرِه	تَعَلَّقَ	ع ل ق
2	22	ضوءٌ تَعَلَّقَ بالعيون		
7	88	وما أَرَعَشَ جفنايَ سكوئًا حين يعنثُ الكلامُ	إِعْتَلَّ	ع ل ل
5	53	هذر العالمِ يَخْنُقُ لَغَةَ الأشياءِ	عَالَمٌ ج عَوَالِمُ	ع ل م
4	82	رِدِي ما شِنَّتِ من غُفْلِ العوالمِ		
1	97	تَعَلَوُ الشمسِ في وجهِ النهارِ	عَلَا	ع ل و
5	51	الصوتُ العَمُودِيّ	عَمُودِيٌّ	ع د م
3	9	في نبضِ قلبينا يَغْضُ العَمرُ، يَخْضُرُ الزمانُ	عُمُرٌ ج أَعْمَارٌ	ع م ر
2	13	مَحَيِّتٌ ما نَسَجَتِ دُمائِي في حُطامِ العُمُرِ		
7	16	إيقاعُ الدُّرُوبِ في مَتاهاتِ العُمُرِ		
7	18	وَجَفَاهُ العُمُرُ		
5	19	والدربُ تولدُ من جَدِيدٍ في فِسْحَةِ العَمرِ القليلِ		
5	23	[الذكرياتِ] قَطراتُ العُمُرِ في وجهِ الحَيَاةِ		
4	45	لكِ عُمُرٌ تَسْتَنْظِلُ الورقَ الأصْفَرَ، تَلهُو		
8	45	سُفِحَتِ من زَهْوَةِ العَمرِ		
5	46	أَتَخَفَّى من صُدُوعِ العُمُرِ		
3	58	بالنضرةِ الغَضَّةِ من زَهْوِ العُمُرِ		
4	60	[سَلْحَفاءُ] حَمَلَتِ مَقْبِرَةَ العُمُرِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	63	هل جُرّت على العُمر		
5	64	من ثراهُ قالَ إن العَمرَ يزهُو بك		
2	65	عُمر الزَنيقِ والوردِ الى دربِ الحَبيبِ		
4	72	أعدُ ما ضاعَ من عَمري على دربِ الصَليبِ		
6	74	أنتِ نداءٌ حَزِينٌ بِصَحراءِ عَمري		
4	75	وأهُوي سُقَاطَةَ عَمري هَدَمَ		
2	79	على مقلبِ العَمرِ ضَيَّعْتُ وَحَيي وَحُبِّي		
8	83	كُفَّنتُ بالأَمَلِ المَسفوحِ والعُمرِ الكَؤودِ		
2	85	صَدأُ العُمرِ		
8	85	يُصَلبُ العَمرُ على لَحَتينِ من دُنَيَا النَعيمِ		
3	86	أراني دونِ عَمري وزَماني !		
3	87	دعيني أَمضُغُ الوَقتَ وَأَسْتَمِرِّي العُمرِ		
1	91	دُرُوبٌ تَخطفُ العُمرَ		
5	96	لِيَطِلُ أم يَقتَصِرِ العُمرُ ... سِوَاءِ		
1	48	صدى الصَرَخَةِ يَرتجُ بِأعماقِ العِظامِ	عُمُقُ جِ أعمَاقُ	ع م ق
5	49	أيتّها الغَربَةُ الضارِبَةُ في الأعمَاقِ		
5	7	في الرِّيحِ في اللَيلِ العميقِ زَرَعَتِهَا	عَمِيقُ	
6	23	واخْتنقِ الغِصَّةَ في القلبِ العميقِ		
1	36	مَنْ يَبِيعُ الخَضِرَ العَميمِ	عَمِيمُ	م م ع
6	56	[أَيُّهَا] المُعَمَّمُ بِغُبارِ الأَسفارِ	مُعَمَّمُ	
4	53	ضَبَابُ الزَمانِ يُعمي ناظِرَيكِ	أعمَى مِ يُعمي	ع م ي
1	64	ورِياحُ الأَمسِ تَعميكِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	10	وتقطرت أنفاسي الحُبلى على الدرج العنيد	عَنِيدٌ	ع ن د
3	74	أُبصِرُ يومي يُعَانِقُ أمسي	عَانِقٌ	ع ن ق
3	81	أُبصِرُ يومي يُعَانِقُ أمسي		
4	44	تَعَانَقَ على أغصانها الليل والنهار	تَعَانَقَ	
5	32	وحنّت الزهرة عنقها لمنجل الخريف النحاسية	عُنُقٌ وَعُنُقٌ	
2	52	طأ عنق العُصن المَرضوض	ج أَعْتَاقٌ	
3	68	أنعم من جارحة في عنق عصفورٍ صغير		
5	73	فرؤى الأمس وأحلام الغد في عناقٍ أبديّ	عِنَاقٌ	
6	90	لعنّاق اللّحظ أشكال صليبي		
2	21	ضوءٌ تعلق عنكبوتٌ الذاكره	عَنْكَبُوتٌ	ع ن ك ب و ت
3	44	[الشجرة التي] سكنتها العناكب	ج عَنَّاكِبُ	
3	50	حَاكَّتْ على أشلائها [الشجرة] العناكبُ مدامع لأيام الجفاف		
5	71	نفضت عن وجهي عناكب السنين		
5	43	فَعَانَى دُورَ الزمان	عَانَى م يُعَانِي	ع ن و
3	70	أعاني عودة الايقاع في نبضِ الثواني		
2	77	[قلب] يعاني احتضارِ الثواني		
8	20	الكلمة كانت؛ تَبَحَّتْ عن معناها	مَعْنَى ج مَعَانٍ	
7	12	ما كانت عُهُودٌ	عَهْدٌ ج عُهُودٌ	ع ه د
6	60	سَقَطَ العَهْدُ		
1	62	عهدك الأول هل تنساه؟		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	74	وتَصْبُو عُهُودٌ		
2	81	وتَصْبُو عُهُودٌ		
5	82	إِقْرَإِي فِي تَوِّهِ عَيْنِيَّ عُهُودِي		
7	83	بِعَيْنِيَّ وَبِئِدَاتُ عُهُودِي		
5	10	أنا لن أعود	عَادَ م يَعُودُ	ع و د
9	12	لن نعود		
1	25	ربّما عاد ...! ولكن!		
6	25	ربّما عاد يُؤَاخِي		
6	43	وعَادَ يُلْمَلِمُ أَشْتَاتَ لَيْلٍ		
1	58	لم يَعُدْ؟		
2	58	لا. لا تعد أمسي		
3	59	لا. لن تعود زَقْرَقَاتُ الزَّمَنِ المِمْرَاحِ فِي حُضْنِ الصَّبَاحِ		
6	82	عودي بضياءٍ مُتَعَبِ الأَنْفَاسِ قَاتِمِ		
4	83	حَرَكَي مِرَاةَ مَاضِيٍّ وَعُودِي		
5	97	هوذا عاد!	عَادَ عَوْدًا	
1	40	وشفاهُ الورد ما علنتُ على خفق ضلوعي قُبْلَ الوحي وأنفاس السماء	أَعَادَ	
2	39	أعدُ للزمن العائر إيقاع الحياه		
4	72	أعدُ ما ضاع من عمري على درب الصليب	إِسْتَعَادَ	
1	60	لم تطق أن تستعيد الزهو في عرس الجراح	عَوْدَةَ	
4	70	أعاني عودة الايقاع في نبضِ الثواني		
4	33	والريخُ تُعُولُ حَوْلَهُ	أَعُولَ	ع و ل
5	25	وعَوَتْ فِي الرُّكْنِ أصواتُ الغيابِ	عَوَى	ع و ي

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				ع ي ن
5	12	عيني تسارقني. دعي	عَيْنُ ج عُيُونٌ	
5	18	هَتَفَ الفجر بعينه أناشيدَ الرَّحِيلِ		
2	22	ضوءٌ تَعَلَّقَ بالعيون		
3	22	لونٌ يسيلُ من العيونِ		
1	24	هل تَمَحِّي لغةَ الأشياءِ في عينيكِ		
5	33	واللَّيْلُ يَزْحَفُ في العُيونِ وفي الضلوعِ		
4	38	تراءت بين عينيه بقايا شهوةٍ في عُريَةِ الأشياءِ		
2	39	طرفَةُ العينِ		
4	40	[كلماتي] عَرَبْتُ عنك عيونٌ وشفاه		
6	40	بَيَاضٌ يَجْرَحُ العَيْنِ		
2	41	خِيطٌ الى العينِ وانقطعَ		
4	42	سَامَرَ أفقَ عيونِ نديهِ		
6	45	تَطْعِمُ الأحرفَ من ضوءِ العيونِ		
7.7	50	الزمانُ يُصْلَبُ بين العينِ والعينِ		
2	57	العَيْنانِ مَكْحُولتانِ بالزَّمادِ وأقواسِ السَّحابِ		
6	57	أطبقُ عَيْنيكِ		
2	60	فَتَنَّا سَخَتْ وجوهاً وعيونًا		
6	71	أيُّها الصوتُ الرسوليُّ / ها أنا عيني إليكِ		
6	81	أَلْمَحُ في أفقِ عينيكِ فجرَ الحياةِ		
1	82	أغرقي عينيكِ		
5	82	إقْرَأي في تَوهِ عَيْنَيَّ عُمودي		
2	83	في مدى عَيْنَيَّ نَامَتْ		
4	83	[وَعودي] صَفَوَ عينيكِ		
5	83	فَعَيْنَاكِ هَتَافَاتُ إرْتِيَاحِ		
7	83	وبعينيَّ وئيداتُ عُمُودِ		
3	84	سَلِمَتْ عينَاكِ		
6	84	آه ! رِفَقًا بي، بعينيكِ		
4	85	حَوَّلِي عينيكِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	85	في ضمير الصَّفْوِ صَفْوًا للعيون		
5	86	عَيْنَاكَ تَلَاشِي فِيهِمَا نَبْضُ الثَّوَانِي		
4	87	يَقْتِظَةُ عَيْنَاكَ بَعْدَ الْحِسِّ		
7	87	بِعَيْنِي وَمَيْضُ اللَّحْظَةِ الْوَلَهَى وَأَحْلَامُ الْحَجَرِ		
6	88	حَبَّنِي مَا نَسَجْتَ عَيْنَايَ آفَاقًا		
5	89	أَرَى مِنْ لِحْظِ مَاضِيٍّ عَلَى آفَاقِ عَيْنَيْكَ جِرَاحَاتِ زَمَانِي		
4	91	الدَّرْبُ يَطُولُ بَيْنَ عَيْنَيْكَ وَبَيْنِي مَنْ نَسَجَ أَحْلَامِي وَمَنْ ضَوَّءَ عَيْونِي قَدْرَ يَسْكُنُ فِي نَبْضِ		
2	92	عُرُوقِي		
7	92	بِعَيْنِيهِ أَرَى وَجْهَ طَرِيقِي		
4	79	جَفَّ مَعِينُ الْحَنَّانِ	مَعِينٌ	ع ي ي
3	80	يَعْيِي أَنْتِظَارِي	عِي	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				غ ب ر
2	17	هَالَتْهُ مِنْ غُبْرَةِ الْأَفْلَاكِ	غُبْرَةٌ	
4	7	فَقَدْ أَحْرَقْتُ آثَارِي وَنَقَضْتُ الْغُبَارَ	غُبَارٌ	
1	26	دَرَجٌ نَامَ بِأَحْضَانِ الْغُبَارِ		
6	56	الْمُعَمَّمُ بِغُبَارِ الْأَسْفَارِ		
2	42	وَلَوْحٌ تُعَزَّرُ عَلَى الْقِمَمِ الْغُبْرُ	أَغْبَرُ ج غُبْرٌ	
				غ د ر
4	30	وَالكَلِمَاتُ . الْحُبُّ فِي الْأَسْمَاعِ وَالشِّفَاهُ غَادِرُهَا الْحَسُّ	غَادَرَ	
				غ د و
1	14	يَوْمِي غَدِي	غَدٌ	
4	73	فَرَوَى الْأَمْسَ وَأَحْلَامُ الْغَدِ فِي عِنَاقِ أَبْدِي		
				غ ر ب
4	40	[كَلِمَاتِي] غَرَبْتُ عَنْكَ عَيْونَ وَشِفَاهُ	غَرَبَ م يَغْرُبُ	
5	95	أَغْرِبِي يَا شَمْسُ	غَرِبَةٌ	
5	49	[أَبْتَهَا] الْغَرِبَةُ الضَّارِبَةُ فِي الْأَعْمَاقِ		
2	75	وَحَدِي وَغَرِبَةٌ وَجْهِي	غُرُوبٌ	
4	16	خَفَّتْ عَلَى دَرَبِ الْغُرُوبِ		
3	19	وَتَعَزَفُ الدَّرَبُ الطَّوِيلَةَ لَحْنًا عَلَى وَتَرِ الْغُرُوبِ	غُرَابٌ ج غُرَابٌ	
4	20	[الشَّجَرَةُ] مُنْتَصِبَةٌ كَصَوْتِ الْغُرَابِ فِي آخِرِ اللَّيْلِ	غَرِيبٌ	
2	56	[خَطَوَاتِكَ] تَطَأُ الْأَرْضَ الْغَرِيبَةَ		
2	96	يُصْنَعِي إِلَى خَطْوِ غَرِيبٍ		
				غ ر ق
1	82	أَغْرِقِي عَيْنِيكَ	أَغْرَقَ	
3	53	أَيُّهَا الْغَارِقُ فِي سَيْلِ الثَّوَانِي	غَارِقٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	35	والأفق يَمَسُحُ قَبْلَةَ الغَسَقِ الأَخِيرَةِ	غَسَقٌ	غ س ق
3	39	غَصَّ الجَفْنُ بالدَّمعِ الدَفِينِ	غَصَّ م يَغْصُ	غ ص ص
4	80	يَغْصُ نَهَارِي		
3	12	قَبْلَ اللّهِيبِ وَغَصَّةُ الزَّمَنِ الجَدِيدِ	غَصَّةٌ	
6	23	وَاخْتَقَ الغَصَّةَ فِي القَلْبِ العَمِيقِ		
8	82	دَائِمِ الغَصَّةِ حَرَى		
4	44	تَعَانَقَ عَلَى أَغْصَانِهَا اللّيلِ والنّهَارِ	غُصْنٌ ج أَغْصَانٌ	غ ص ن
1	52	الغُصْنُ يَنْتَجِبُ عِنْدَ أَصْلِ الشّجَرَةِ		
2	52	طَأْ عُنُقِ الغُصْنِ المَرَضُوضِ		
8	7	وَغَضَبَةَ الرَّمَنِ القَسِيِّ	غَضَبَةٌ	غ ض ب
3	9	فِي نَبْضِ قَلْبِينَا يَغْضُ العَمْرُ، يَخْضَرُ الزَّمَانُ	غَضَّ م يَغْضُ	غ ض ض
6	62	سَوِيعَاتٌ صَبِيهٍ غَضَّ عَنْهَا الزَّمَنُ		
3	58	بِالنَّضْرَةِ الغَضَّةِ مِنْ زَهْوِ العُمُرِ	غَضٌّ	
2	94	أَحْرَقُ السَّاعَاتِ اسْتَغْفَرَهَا	اسْتَغْفَرَ	غ ف ر
3	97	أَحْرَقُ السَّاعَاتِ اسْتَغْفَرَهَا		
2	28	مِنْ حَشَا أَيَّامِهِ العُفْلِ القَصِيرِهِ	عُفْلٌ	غ ف ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
4	82	رِدِي مَا شِنَّتِ مِنْ غُفْلِ الْعَوَالِمِ		غ ف و
7	38	قَبْلَ أَنْ يَغْفُو [القلب] عَلَى بَرْدِ الضَّلُوعِ	غَفَا	
8	43	وَأَغْفَى عَلَى حُلْمِ ضَوْءٍ بَعِيدٍ	أَغْفَى	
6	14	الْبَرْدِ ... الْجُوعِ ... وَأَغْلَقَ الْبَابَ	أَغْلَقَ	غ ل ق
7	15	الْبَرْدِ ... الْجُوعِ ... وَأَغْلَقَ الْبَابَ		
2	48	إِنغَلِقِي يَا كَوَّةَ الْأَمْسِ	إِنغَلِقَ	
7	94	وَجْهَهُ يَغْمَرُنِي بِالنُّورِ	غَمَرَ م يَغْمُرُ	غ م ر
3	46	أَجْمَعُ الشَّمْسَ بِكَفِّي وَأَغْمَارَ الظَّلَالِ	غَمَّرَ جَ أَغْمَارٌ	
3	79	ذُوبِي بِقَلْبِي لِحَنًا يُغْنِيكَ	غَنَى	غ ن ي
5	79	دُنَسَ قَدْسُ الْغِنَاءِ	غِنَاءٌ	
3	24	وَالْأَغَانِي حَشْرَجَتْ فِي مَسْمِعِكَ	أَغْنِيَةٌ جَ أَغَانٍ	
4	31	وَانكشَفَ الْوَجْهَ تَرَابًا غَاصَ فِي التُّرَابِ	غَاصَ مَ يَغُوصُ	غ و ص
6	38	[بِقَايَا] شَهْوَةٌ تُغْوِي الْقَلْبَ بِالْحَبِّ الْأَخِيرِ	أَغْوَى	غ و ي
4	22	غَابَ ضَوْءُ الذَّاكِرَةِ	غَابَ	غ ي ب
1	82	غَيْبِي فِي ضِيَاءٍ مُتَعَبٍ الْأَنْفَاسِ قَاتِمِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	69	يا رسولاً ... لسنتَ تنهَلُ من الغيب	غَيْبٌ	
2	98	خطوطُ الغيبِ ضاعت في ثنَيَاتِ الجبين		
4	99	طلَعَةُ الغيب		
5	25	وعَوَتْ في الرُّكنِ أصواتُ الغيابِ	غِيَابٌ	
7	14	لا، في الغابات. لا في أوراقك العتيقه	غَابَةٌ ج غَابَاتٌ	
1	44	الشجرةُ الوحيدة في آخر الغابة		
7	14	خيَطُ سُلٍّ من جَفَنِ المغيب	مَغِيْبٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	20	الشجرة تحت ضربات الفأس تسأل عن أعشاش العصافير	فَأَسْ ج فُؤُوسٌ	ف ء س
6	36	وتفجرت قباب الضياء	تَفَجَّرَ	ف ج ر
5	18	هتف الفجر بعينه أناسيد الرجيل	فَجَّرَ	
4	28	لحظة تترع بالفجر الجديد		
5	35	رمم تستبشر الفجر الجديد		
5	72	خافقا بالحب والفجر الجديد		
6	81	ألمح في أفق عينيك فجر الحياه		
5	94	صوته في طلعة الفجر		
5	69	فحة الشهوة والطهر	فَحَّةٌ	ف ح ح
7	73	هل تمّ الفداء ؟	فِدَاءٌ	ف د ي
7	57	افرش ظل صليبك على الأرض الجديده	فَرَشَ م يَفْرِشُ	ف ر ش
5	39	يا قصبات فرغت من نغم الحب ومن رجع الحنين	فَرِغَ م يَفْرِغُ	ف ر غ
1	30	[الزمن] أفرغ القلوب	أَفْرَغَ	
4	41	الأشجار والطيور تزقص في قلب الفراغ	فَرَاغٌ	
3	56	دمعة الفراق ودمعة اللقاء	فِرَاقٌ	ف ر ق
5	59	طويت في مفرق الليل	مَفْرُقٌ ج مَفَارِقُ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	19	والدربُ تولدُ من جَدِيدٍ في فُسْحَةِ العمرِ القليله	فُسْحَةٌ ج فُسْحٌ	ف س ح
4	36	فصدا الفضاء هفيفَ أجنحةَ الرَّحِيلِ	فضاءً	ف ض و
6	53	[الشجرة التي تمتصُّ] أنفاسَ الفضاء		
2	15	والقصيدةُ قبضةً أفلتَ منها الشعر	أفلتت	ف ل ت
2	17	هالتهُ من غبرةِ الأفلاك	فلتكَ ج أفلاك	ف ل ك
8	96	يَفْتِي الحُلْمَ الحلو	فني م يفتي	ف ن ي
2	53	لُعَةُ الجَسَدِ لا تفهمها الملائكة	فهم م يفهم	ف ه م
5	26	وَقَعَ على فوضي الزمان	فوضي	ف و ض
4	81	أفيءُ لحضنك	فأء	ف ي ء
4	8	سيجئته، عشُّ الأمومة، فيءُ أجنحةِ الحنان	فيء	
6	99	روحُ فاض من قلب السماء	فاض	ف ي ض
5	77	قلب يصحو على فيضِ دَمعِ ودَم	فيض	
7	84	أفيقي	أفاق	ف ي ق

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	35	جَرَسُ يَرْنُ بَقْبَةَ الأفقِ البعيدة	قَبَّةٌ ج قَبَبٌ	ق ب ب
6	36	وتفجرت قَبَبُ الضياءِ		
4	60	[سَلْحَفَاة] حَمَلَتْ مَقْبِرَةَ العُمرِ	مَقْبِرَةٌ ج مَقَابِرُ	ق ب ر
2	15	والقصيدةُ قَبِضَةٌ أَفَلَتَ منها الشعرُ	قَبِضَةٌ	ق ب ض
1	49	أَمْسَكَ الحَجَرَ . قَبَلَهُ ورماءُ	قَبَّلَ	ق ب ل
1	11	مَواَسِمُ أَقْبَلْتُ وذَوْتُ	أَقْبَلُ	
3	12	قَبْلُ اللَهِيبِ وَغِصَّةُ الزَمَنِ الجَدِيبِ	قَبْلَةٌ ج قَبَلٌ	
3	18	قَبِلْنَا ضَوْءَ وَظِلِّ		
3	35	والأفقُ يَمَسُحُ قَبْلَةَ الغَسَقِ الأَخِيرِ		
2	40	ما عادتُ على خَفَقِ ضُلُوعِي قَبْلَ الوَحْيِ وَأَنفَاسِ السَّمَاءِ		
1	57	الشَفَتَانِ تَلْتَهَبَانِ بِالقَبْلَةِ الآتِيَةِ		
4	15	والمستقبلُ ماضٍ يَنتَظِرُ دَوَائِرَ الزَمَانِ	مُسْتَقْبَلٌ	
2	82	ضِيَاءٌ مُتَعَبٌ الأَنفَاسِ قَاتِمٌ	قَاتِمٌ	ق ت م
7	82	ضِيَاءٌ مُتَعَبٌ الأَنفَاسِ قَاتِمٌ		
2	93	في هَمْسِ الأَقَاخِ	أَقْحَوَانٌ ج أَقَاخِ	ق ح و
6	7	وَتَرَكْتُ خَلْفِي مَلْعَبًا لِعَوَاصِفِ الأَقْدَارِ	قَدَّرٌ ج أَقْدَارٌ	ق د ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	87	سِحْرٌ وَقَدَّرَ		
1	90	لجِنَاحِي قَدْرِي التَّابُضِ فِي قَلْبِي		
3	92	مِن ضَوْءِ عَيْونِي قَدَّرَ يَسْكُنُ فِي نَبِضِ عِرْوقِي		
				ق د س
5	79	دُنَسَ قَدُّسُ الغِنَاءِ	قَدُّسٌ	
2	67	نَعَمَّ أَقْدَسُ	أَقْدَسُ	
				ق د م
6	20	[الشجرة] عَثْرَةٌ لِأَقْدَامِ الحَرِيفِ	قَدَمٌ ج أَقْدَامٌ	
5	45	تَمَرَّحُ الوِجْهَةَ بِأَقْدَامِ السَّنِينِ		
8	56	القَدَمَانِ تَصْطَكَّانِ وَتَثْبُتَانِ بِعَزِيمَةٍ		
3	96	قَادِمٌ فِي سَقَطَةِ الشَّمْسِ وَأَنْفَاسِ المِساءِ	قَادِمٌ	
7	85	أَهْ يَا صَفْوِي القَدِيمِ	قَدِيمٌ	
				ق ر ء
5	82	وَاقْرَأِي فِي تَوِّهِ عَيْنِي عُهُودِي	قَرَأَ م يَقْرَأُ	
4	92	طَالِعِي يُقْرَأُ فِي طَلْعَتِهِ		
				ق ر ب
6	64	وَالدَّرْبِ قَرِيبٍ لِأَمَانِيكَ البَعِيدَةِ ؟	قَرِيبٌ	
2	69	بَعِيدٌ وَقَرِيبٌ		
3	8	تُرْعَشُ ذَابِلَاتِ جِفونِهَا قَرْبَانَةٌ الحُبِّ الأَخِيرِ	قَرْبَانَةٌ	
				ق ر ع
6	76	[أَمِّي أَيَّ شِعَاعِ حَبِيبِ] يَقْرَعُ بَابِي	قَرَعَ م يَقْرَعُ	
4	81	[قَلْبِكَ] يَقْرَعُ بَابَ السَّمَاءِ		
				ق س و
8	7	وَعَضْبَةَ الزَّمَنِ القَسِيِّ	قَسِيٌّ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7.6	66	آه ما أقتسأك أقتسى من صُراخاتِ الضمير	أقتسى	
8	66	ما أقتسى العذوبه		
4	68	ما أقتسى العذوبه		
				ق ش ع ر
2	49	سرت قشعريرة في جسد الأبدية	قشعريرة	
				ق ص ب
5	39	يا قصبات فرغت من نغم الحُب ومن رجع الحنين!	قصبه	
				ق ص د
2	15	والقصيدة قبضة أفلت منها الشعر	قصيدة	
2	91	مسافات قصيده	ج قصائد	
				ق ص ر
5	96	ليطُل أم يقصُر العُمُر ... سواء	قصُر م يقصُر	
2	28	يطعم الليل ثوانيه الطويله من حشا أيامه الغفل القصيره	قصير	
				ق ط ر
7	10	وتقطرت أنفاسي الحُبلى على الدرج العنيد	تقطر	
5	23	[الذكريات] قطرات العُمُر في وجه الحياه	قطرة	
				ق ط ع
2	41	خيطة الى العين وانتقطع	انتقطع	
5	41	من أجلك، كلمتي، انقطعت روابط الأشياء		
				ق ل ب
1	9	نامي على حُلُم بأن ... قلبان!	قلب ج قلوب	
3	9	في نبض قلبينا يغض العمر، يخضر الزمان		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	12	قلبي! حَنانَكَ واسئُ		
6	13	قلبي الصَّدي		
6	23	واختنقِ الغصَّةَ في القلبِ العميقِ		
3	25	غيرَ أنَّ القلبَ حَابٌ		
1	30	[الزمن] أفرَعُ القلوبِ		
6	38	[بقايا شهوة] تُغوي القلبَ بالحبِّ الأخيرِ		
4	41	الأشجارُ والطيورُ ترقصُ في قلبِ الفراغِ		
7	41	رمادُ جُبيلٍ بدمِ القلبِ كلمتي الآتيةِ		
6	43	اشتات ليلٍ تتحجَّرُ في القلبِ		
5	44	لا الليلُ اشتعلَ في قلبها		
3	54	وخفقتُ بين جُدرانِهِ دقاتُ القلوبِ		
2	68	تتنفَّذُ في القلبِ		
6	73	حنَّتْ رَجْمُ الارضِ الى قلبِ السماءِ		
5	75	وأصحو على نبضِ قلبي يناديك: أمِّي		
1	77	فيوقظ قلبًا تعثر فيه دبيبُ الزمانِ		
3	79	نوبي بقلبي لحنًا يُغنيك		
4	81	أسمعُ قلبك يقرعُ بابَ السماءِ		
1	83	سُلِختُ من قلبِ ماضيٍّ وأصداءِ وجودي		
6	83	يتصبَّى فيهما قلبُ صباحِ		
2	86	يموتُ الشوقُ في قلبِ الأمانِ		
2.1	90	لجناحي قَدري النَّابضِ في قلبي وفي قلبِ الزمانِ		
6	92	حَطَّوه وَقَعَّ على أوتارِ قلبي		
8	93	تُحَرِّمُ الشهوةُ عن قلبِ الملاكِ		
6	94	انهلَّ من قلبِ السكونِ		
6	96	لقد ماتَ على قلبي الزمانِ		
6	99	روحُ فاضٍ من قلبِ السماءِ		
2	79	على مقلبِ العمرِ ضيَّعتُ وحيي وحيي	مقلبُ ج مقلب	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	19	والدربُ تولدُ من جَدِيدٍ في فُسْحَةِ العَمْرِ القَلِيلِ	قَلِيلٌ	ق ل ل
3	60	تَقَمَّصَتْ سَلْحَفَاءَ بَلِيدِهِ	تَقَمَّصَ	ق م ص
2	42	لَوَّحْ ثَغْرٌ عَلَى القِمَمِ العُجْبِرِ	قِمَمَةٌ ج قِمَمٌ	ق م م
8	42	نَادَتْهُ مِنْ فَوْقِ قَوْسِ الرَّمَادِ	قَوْسٌ ج أَقْوَاسٌ	ق و س
2	57	[العِينَانِ مَكْحُولَتَانِ] بِأَقْوَاسِ السَّحَابِ		
5	69	وَفِي هَفْءِكَ أَقْوَاسٌ سَحَابٍ أُشْرِبَتْ دَمْعًا		
4	14	هَكَذَا سَمِعْتُهُ يَقُولُ	قَالَ م يَقُولُ	ق و ل
5	27	اسْتَبْطَنَ اللَّيْلَ وَقَالَ		
1	32	سَمِعَ زَهْرَةً تَقُولُ لِلسَّحَابِ		
1	53	لِيَقُلِ [الجِسْدُ] الحَنِينَ بِكُلِّ الخَلَايَا		
5	64	مَنْ تَرَاهُ قَالَ إِنَّ العَمَرَ يَزْهُو بِكَ		
1	88	... قَلْتِ ؟		
4	88	حُبْنِي قَلْتِ ...		
3	90	حُبْنِي قَلْتِ ...		
6	91	دُونَ حُبِّي وَرَجَائِي أَنْ أَقُولَ		
4	57	البَيْتُ الَّذِي دَخَلْتَهُ لَمْ تَقْمِ جِدْرَانَهُ بَعْدُ	قَامَ م يَقُومُ	ق و م

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	83	كُفِّنَتْ بِالْأَمَلِ الْمَسْفُوحِ وَالْعُمَرِ الْكَوْودِ	كُوُودٌ	ك ء د
4	22	لَوْنٌ يَسِيلُ مِنَ الْعَيُونِ فَاِنْكَبَّ عَشٌّ لِلدَّمُوعِ	إِنْكَبَّ	ك ب ب
3	65	آه مَا أَشْقَى أَمَانِيكَ الْكِبَارِ	كَبِيرٌ ج كِبَارٌ	ك ب ر
4	65	آه مَا أَصْغَرَ آمَالَ الْكِبَارِ		
7	56	الْجَبِينِ يَتَخَطَّمُ وَيَنْجَبِرُ بِكِبْرِيَاءِ	كِبْرِيَاءٌ	
3	42	يَلْتَمُّ أَهْدَابَ أَفْقٍ تَكْحَلَّ بِاللَّيْلِ	تَكْحَلَّ	ك ح ل
4	54	اِكْتَحَلَّتْ نَوَافِذَهُ بِالْأَحْلَامِ	إِكْتَحَلَّ	
2	57	الْعَيْنَانِ مَكْحُولَتَانِ بِالرَّمَادِ وَأَقْوَاسِ السَّحَابِ	مَكْحُولٌ	
5	76	يَنْسَلُ فِي كُدْسَةِ الْعَتَمِ	كُدْسَةٌ	ك د س
5	21	فِي حَنَوَةِ الشَّمْسِ الْكَسِيرِهِ	كَسِيرٌ	ك س ر
3	21	وَعَلَى انْكَسَارَاتِ الشَّعَاعِ تَتَسَاقَطُ الْأَشْيَاءُ أَشْكَالًا أُخِيرَهُ	إِنْكَسَارٌ	
6	93	صُعْتُ مِنْ حُضْرَةٍ أَيَّامِي رِبِيْعًا تَكْتَسِيهِ	إِكْتَسَى	ك س و
4	31	وَانْكَشَفَ الْوَجْهَ تَرَابًا غَاصَ فِي التُّرَابِ	إِنْكَشَفَ	ك ش ف
8	44	مَاتَ الْحُلْمُ وَاِنْكَشَفَ الْوَجْهَ الْآخِرَ		
1	50	إِنْطَفَأَتِ الْأَحْلَامُ وَاِنْكَشَفَ الْوَجْهَ الْآخِرَ		
3	46	أَجْمَعُ الشَّمْسَ بِكَفِّيِّ وَأَغْمَارَ الظَّلَالِ	كَفٌّ ج كَفُوفٌ	ك ف ف

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
8	83	كُفِّنْتُ بِالْأَمَلِ الْمَسْفُوحِ وَالْعُمَرِ الْكُؤُودِ	كَفَنَ	ك ف ن
2	48	كفاني	كفَى م يكفِي	ك ف ي
6	85	آه يكفِي !		
4	51	من أعطى للجسد أن يتكلم كل اللغات	تكلّم	ك ل م
6	15	كلمات من لغة مجهولة	كَلِمَةٌ ج كَلِمَاتٌ	
8	20	الكلمة كانت؛ تبحث عن معناها		
		واسكن [إله الصمت] في عروق الكلمات علها تشفي		
3	23	جراح الذكريات		
6	24	[يا إله الصمت] أسكن في عروق الكلمات		
3	30	والكلمات . الحُبُّ في الأسماع والشِّفاه غادرها الحسُّ		
3	31	والكلمات - الجوفُ في الأسماع والشِّفاه		
1.1	39	كَلِمَاتِي! ... كَلِمَاتِي! ...		
4	39	كَلِمَاتِي ! اِحْتَجِيِي وَاِحْتَرِقِي !		
3.3	40	كلماتي! كلماتي!... عَرَبْتُ عَنْكَ عِيُونَ وَشِفَاهِ		
5	41	من أجلك، كَلِمَتِي، انقطعت روابط الأشياء		
7	41	رمادٌ جُبيلٌ بدم القلبِ كلمتي الآتية		
9	50	الكلمةُ يابسةٌ على الشفتين		
3	91	كَلِمَاتِي تَزْرَعُ الْعُرْبَةَ		
7	88	وما أرعشَ جفنايَ سكونًا حين يعتلُّ الكلامُ	كلامٌ	
1	8	كُؤَى كَأَحْدَاقِ الرَّجَاءِ الْمَيِّتِ	كُؤَةٌ ج كُؤَى	ك و و
2	26	حَرَسَتْهُ كُؤَةٌ الصَّمْتِ		
2	48	إنغلقني يا كُؤَةُ الْأَمْسِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	56	أَيُّهَا اللَّابِسُ اللَّيْلِ	لَابِسٌ	ل ب س
3	42	يَلْتَمُّ أَهْدَابَ أَفْقٍ تَكْحَلُ بِاللَّيْلِ	لَتَمَّ م يَلْتَمُّ	ل ث م
5	87	[يَقِظَةٌ عَيْنَاكَ] بَعْدَ اللَّحْظِ	لَحَظَّ جَ الْأَحَاطُ	ل ح ظ
5	89	أَرَى مِنْ لِحْظِ مَاضِيٍّ عَلَى آفَاقِ عَيْنَيْكَ جِرَاحَاتِ زَمَانِي		
6	90	لِعِنَاقِ اللَّحْظِ أَشْكَالُ صَلِيبِي		
4	28	لِحِظَّةٍ تُتَرَعُّ بِالْفَجْرِ الْجَدِيدِ	لِحِظَّةٌ	
1	86	تَسْكُنُ اللَّحِظَةَ وَلَهَى		
8	87	بِعَيْنِي وَمِيضُ اللَّحِظَةِ الْوَلَهَى وَأَحْلَامُ الْحَجَرِ		
5	56	[أَيُّهَا] الْمُلتَحِفُ بِالرِّيحِ	مُلْتَحِفٌ	ل ح ف
3	14	وخطاي تنفث في عروق الأرض أشواق الضياع ووقع ألحن الرحيل	لَحْنٌ جَ الْأَحَانُ	ل ح ن
3	19	تعزف الدرب الطويلة لحنًا على وتر الغروب		
3	71	وقعت أيامي على لحن الحنين		
3	79	ذوبي بقلبي لحنًا يُغْنِيكَ		
8	85	يُصَلِّبُ الْعَمْرُ عَلَى لِحْنَيْنِ مِنْ دُنْيَا النِّعِيمِ		
1	45	شَجَرَاتُ الْحَوْرِ تَنْحَتُ لِحَاءَ فِلْحَاءِ	لِحَاءٌ	ل ح و
1	70	أَتَلَقَّى لِسْعَةَ الثَّلْجِ وَوَهَجَ الشَّمْسِ	لِسْعَةٌ	ل س ع

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	86	عَيْنَاكَ تَلَاشِي فِيهِمَا نَبْضُ الثَّوَانِي	تَلَاشِي	ل ش ي
6	7	وَتَرَكْتُ خَلْفِي مَلْعَبًا لِعَوَاصِفِ الْأَقْدَارِ	مَلْعَبٌ ج مَلْعِب	ل ع ب
4	49	شَهْوَةُ الثَّرَابِ لَعْنَةُ السَّمَاءِ	لَعْنَةُ	ل ع ن
6	15	كَلِمَاتٌ مِنْ لُغَةٍ مَجْهُولَةٍ	لُغَةٌ ج لُغَاتٌ	ل غ و
1	24	هَلْ تَمَحِّي لُغَةَ الْأَشْيَاءِ فِي عَيْنِيكَ		
4	51	مَنْ أَعْطَى لِلْجَسَدِ أَنْ يَتَكَلَّمَ كَلَّ اللَّغَاتِ		
2	53	لُغَةُ الْجَسَدِ لَا تَفْهَمُهَا الْمَلَائِكَةُ		
5	53	هَذَرُ الْعَالَمِ يَخْنُقُ لُغَةَ الْأَشْيَاءِ		
2	12	فِي لَفْتَاتِهِ قَبْلَ اللَّهِيْبِ وَغَصَّةُ الزَّمَنِ الْجَدِيْبِ	لَفْتَةٌ	ل ف ت
2	69	كَدْتُ أَلْفَاكَ	لَقِي م يَلْقَى	ل ق ي
2	70	أَتَلَقَى لِسْعَةَ الثَّلْجِ وَوَهَجَ الشَّمْسِ	تَلَقَى	
6	50	الْأَبْعَادُ تَتَلَقَى	تَلَقَى	
2	10	فَلتَنْزِفِ السَّاعَاتِ أَشْوَاقَ اللَّقَاءِ	لِقَاءٌ	
3	56	دَمْعَةُ الْفِرَاقِ وَدَمْعَةُ اللَّقَاءِ		
6	78	تَلْمَحُ وَجْهَ إِلَهٍ	لَمَحَ م يَلْمَحُ	ل م ح
6	81	أَلْمَحُ فِي أَفْقِ عَيْنِيكَ فَجَرَ الْحَيَاةِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	43	يُلْمَلِمُ أَشْتَاتَ لَيْلٍ	لَمَلَمَ	ل م م
1	57	الشفتان تلتهبان بالقبلة الآتية	إِلْتَهَبَ	ل ه ب
2	23	أَطْفَى لَهَبَ الْأَشْيَاءِ	لَهَبٌ	
6	41	إِمْتَلَيْتَنِي بِلَهَبِ الْعُرُوقِ		
3	12	قَبْلَ اللَّهَيْبِ وَغَصَّةَ الزَّمَنِ الْجَدِيدِ	لَهَيْبٌ	
8	27	[سوف يأتي] لتهيبًا في صقيع الأبدية		
5	42	يَلْهَثُ خَلْفَ ذَوَابَاتِ ضَوْءِ حَيِّئِهِ	لَهَثَ م يَلْهَثُ	ل ه ث
4	45	لكِ عَمْرٌ تَسْتَنْظِلُ الْوَرِقَ الْأَصْفَرَ، تَلْهُو	لَهَا م يَلْهُو	ل ه و
2	42	وَلَوْحٌ تُغَرِّ عَلَى الْقِمَمِ الْغُبْرِ	لَوْحٌ	ل و ح
1	99	لَوْحَتُهُ شَمْسٌ تَشْرِينُ		
1	21	لون من الماضي ولون من نداء الآخِرِه	لَوْنٌ ج أَلْوَانٌ	ل و ن
4	22	لَوْنٌ يَسِيلُ مِنَ الْعَيُونِ		
4	93	وَإِذَا لَوْنٌ خَرِيفِيٌّ عَرَاكَ		
5	7	فِي الرِّيحِ فِي اللَّيْلِ الْعَمِيقِ زَرَعَتْهَا	لَيْلٌ ج لَيْالٌ	ل ي ل
5	17	وَاللَّيْلُ طَوِيلٌ		
4	20	[الشجرة] مُنْتَصِبَةً كَصَوْتِ الْغَرَابِ فِي آخِرِ اللَّيْلِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	27	اسْتَبْطَنَ اللَّيْلَ وَقَالَ		
2	28	يُطْعِمُ اللَّيْلَ ثَوَانِيهِ الطَّوِيلَةَ		
3	28	عَلَّهَا تَوْلَدَ مِنْ لَيْلِ الْأَبَدِ		
1	29	اللَّيْلُ! ...		
2	29	آه ! اللَّيْلُ سَحَّ، سَحَّ فِي الدَّمِّ		
5	29	بَاتَ بِهَا اللَّيْلُ		
2	31	اسْتَبْطَنَ اللَّيْلُ الْعُرُوقَ، بَاتَ فِي الْعِظَامِ		
5	33	اللَّيْلُ يَزْحَفُ فِي الْعُيُونِ وَفِي الضُّلُوعِ		
3	40	الْحِجَارُ تَسْبُحُ فِي لَيْلِ الصَّقِيعِ		
3	42	يَلْتَمُّ أَهْدَابَ أَفْقٍ تَكْحَلُ بِاللَّيْلِ		
4	43	طَعْمَ اللَّيَالِي الْجَرِيحَةَ		
6	43	وَعَادَ يُلْمَلِمُ أَشْتَاتَ لَيْلٍ تَحْجَرُ فِي الْقَلْبِ		
4	44	وَتَعَاتَقَ عَلَى أَغْصَانِهَا اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ		
5	44	لَا اللَّيْلُ اشْتَعَلَ فِي قَلْبِهَا		
1	46	أَسْتَعْجِلُ خَطْوَةَ اللَّيْلِ		
5	50	الْأَصْدَاءُ الصَّاعِدَةُ مِنْ رَجْمِ اللَّيَالِي		
5	56	أَيُّهَا اللَّابِسُ اللَّيْلِ		
5	59	طُويْتُ فِي مَفْرَقِ اللَّيْلِ		
4	67	تَرَبَّتْ فِيهِ رُؤْيُ اللَّيْلِ وَأَضْوَاءُ النَّهَارِ		
3	82	أَشْرَقِي فِي لَيْلِ آفَاقِي الرَّهَيْبِ		
4	84	صُبْحَانَ الِى لَيْلَيْنِ		
5	84	يَبْقَى اللَّيْلِ وَعَدًا بِالنَّهَارِ		
2	89	يَخْلِي عَصَبَ اللَّيْلِ بِجَفْنِينَا ارْتِعَاشًا أَحْمَرَ النِّبْضَةِ		
8	95	أراني جسمًا يلين	لأن م يلين	ل ي ن

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	30	[الزمن الأجوف] أمَحَلَ الجِبَاه	أَمَحَلَّ م يُمَحِلُّ	م ح ل
1	38	يُمَطِّرُ المَحَلُّ	مَحَلُّ	م ح و
3	16	حُطِّيْ تَمَحُو حُطِّيْ	مَحَا م يَمْحُو	م ح و
1	13	مَحَّيْتُ مَا نَسَجَتْ دِمَائِي	مَحَّى م يُمَحِّي	م ح و
1	24	هَلْ تَمَحِّي لَعَاةَ الْأَشْيَاءِ فِي عَيْنَيْكَ		م ح و
7	55	يَا مَخَاضَ الْوِلَادَةِ	مَخَاضٌ	م خ ض
3	95	سَاعِدِي يَمْتَدُّ ... يَمْتَدُّ وَيَهْوِي	إِمْتَدَّ م يَمْتَدُّ	م د د
5	36	وَشَدَا المَدَى	مَدَى	م د ي
2	83	فِي مَدَى عَيْنِي نَامَتْ		م د ي
4	59	رَقَزَقَاتُ الزَّمَنِ المِمْرَاحِ	مِمْرَاحٌ	م ر ح
2	49	سَرَتْ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ قَشَعْرِيرَةٌ	مَرَّةٌ	م ر ر
5	45	تَمَرَّغُ الْوَجْهَ بِأَقْدَامِ السَّنِينِ	مَرَّغَ م يُمَرِّغُ	م ر غ
2	80	[عَلَى عَتَبِ الْوَحْيِ وَالْحُبِّ] أَمَرَّغُ رَأْسِي		م ر غ

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	87	أَسْتَمِرِّي العُمُر	إِسْتَمِرِّي م يَسْتَمِرِّي	م ر ي
3	75	أَمَرَّقُ وحشةً نفسي	مَرَّقَ م يُمَرِّقُ	م ز ق
5	78	تَمَرَّقَ صمتَ السماء		
2	43	على وهج صوتِ تَمَرَّقَ من رجمِ الشمس	تَمَرَّقَ م يَتَمَرَّقُ	
3	35	والأفق يَمَسُحُ قبلةَ العَسَقِ الأخيرة	مَسَحَ م يَمَسُحُ	م س ح
1	68	تَمَسُحُ الهدأةَ لا تَجْرَحُهَا		
1	49	أَمَسَكَ الحَجَرَ	أَمَسَكَ م يُمَسِكُ	م س ك
3	96	قَادِمٌ فِي سَقَطَةِ الشَّمْسِ وَأَنْفَاسِ المَسَاءِ	مَسَاءٌ جِ أَمَسَاءٌ	م س و
2	99	أَنْفَاسُ المَسَاءِ دَهْمَتُهُ		
6	53	الشجرة التي تَمْتَصُّ دَمَ الأَرْضِ	إِمْتَصَّ م يَمْتَصُّ	م ص ص
3	77	[قلب] يَمْضَعُ طَعْمَ العَدَمِ	مَضَعٌ م يَمْضَعُ	م ض غ
3	87	أَمَضَعُ الوقت		
5	9	مَضَيْتُ	مَضَى م يَمْضِي	م ض ي
4	11	مَضَيْتُ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل		
5	60	[سلاحفأة] مَصَّتْ تَنْسُجُ أزمانًا جديده	المَاضِي			
2	64	وتمضي! هَارِبًا من ظِلِّكَ				
3	14	الماضي ذاكرةٌ مُمتلئةٌ بالدم				
4	15	والمستقبل ماضٍ ينتظرُ دوائرَ الزمان				
1	21	لون من الماضي ولون من نداء الآخِرِه				
4	47	هَارِبٌ من شَبَحِ الماضي وأشباجي أَمَامِي				
1	83	سُلِّخْتُ من قلب ماضيٍّ وأصداءٍ وجودي				
3	83	حَرَكِي مِرآةَ ماضيٍّ وعودي				
8	84	ارحمني آتِيكَ من أشداق ماضيٍّ السَّحِيقِ				
5	89	أرى من لحظ ماضيٍّ على آفاق عينيكِ جراحاتٍ زماني				
5	92	ما لي وللآتِي وللماضي السَّحِيقِ	مَاضٍ م مَاضِيَّةٌ	م ط ر		
3	98	تَعَمُّ من رَجِمِ الماضي				
7	67	أثقال السنين الماضيةِ واحتمالات الثواني الآتيةِ				
2	32	أَمَطِرِ [السحابِ] الخضرَةَ في ضلوعي [الزهرة]			أَمَطَرَ م يُمَطِرُ	م ق ل
1	37	يُمَطِرُ المَحَلُّ				
1	27	ووجهٌ. مُقَلُّ يبيحُ في الأفق البعيد عن سوادِ ضياء من طول انتظار			مُقَلَّةٌ ج مُقَلُّ	م ل ء
7	39	مُقَلُّ الزنبيقِ تستجفي دموعي				
1	59	مسافات نسجتها مُقَلُّ الحُبِّ				
7	70	مُقَلَّةُ التَّائِبِ تستعطي رضاك				
1	47	أملأُ الذاكرةَ الهشَّةَ بالنسيان	مَلَأَ م يَمَلَأُ	مُتَلَى م يَمْتَلَىءُ مُتَلَىءُ		
6	41	إِمتلئني بلهبِ العُرُوقِ				
3	15	الماضي ذاكرةٌ مُمتلئةٌ بالدم				

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	8	نَفَسُ الْمَلَائِكِ، هَفُّ أَرْوَاحِ السَّمَاءِ	مَلَائِكُ ج مَلَائِكُ وَمَلَائِكَةٌ	م ل ك
7	25	[دَرَج] يَبْحَثُ عَنِ خَطْوِ مَلَائِكِ		
7	36	وَتَفَجَّرَتْ قَبَبُ الضِّيَاءِ بُشْرَى عَلَى شَفَتِي مَلَائِكُ		
6	37	وَاسْتَعْصَمَتِ الْبُشْرَى عَلَى شَفَتِي مَلَائِكُ		
2	53	لُغَةُ الْجَسَدِ لَا تَفْهَمُهَا الْمَلَائِكَةُ		
4	71	مِسْمَعُ الطِّفْلِ إِلَى ثَغْرِ الْمَلَائِكِ		
8	93	تُحْرَمُ الشَّهْوَةُ عَنِ قَلْبِ الْمَلَائِكِ ؟		
5	35	وَتَمَلَمَلْتُ رِمَمٌ	تَمَلَمَلٌ	م ل ل
3	49	تَمَنَّتِ [الْأَبَدِيَّة] السَّقُوطُ فِي حِضْنِ الزَّمَانِ	تَمَنَّى	م ن ي
1	65	[وَالدَّرْبُ قَرِيبٌ] لِأَمَانِيكَ الْبَعِيدَةِ	أَمْنِيَّةٌ ج أَمَانٍ	
3	65	أَهْ مَا أَشْقَى أَمَانِيكَ الْكِبَارِ		
2	86	يَمُوتُ الشُّوقُ فِي قَلْبِ الْأَمَانِيِّ		
8	44	مَاتَ الْحُلْمُ	مَاتَ م يَمُوتُ	م و ت
2	86	يَمُوتُ الشُّوقُ فِي قَلْبِ الْأَمَانِيِّ		
6	96	فَلَقَدْ مَاتَ عَلَى قَلْبِي الزَّمَانُ		
5	30	وَأَنْتَ أَنْتَ، بَيْنَ الْمَوْتِ وَالْحَيَاةِ	مَوْتُ	
6	51	رِيحُ الْمَوْتِ تَرْشَحُ مِنْ كُلِّ الْمَسَامِ		
1	8	كُوِي كَأَحْدَاقِ الرَّجَاءِ الْمَيِّتِ	مَيِّتٌ	
2	47	[أَمْلًا] الرَّأْسَ بِأَمْوَاجِ الدُّوَارِ	مَوْجٌ ج أَمْوَاجٌ	م و ج
1	96	يَتَهَادَى بَيْنَ أَمْوَاجِ الدُّوَارِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	74	تَمُورُ سِنُونُ	مَارَ م يَمُورُ	م و ر
2	81	تَمُورُ سِنُونُ		
1	33	الماء يَأْسَنُ. من يُحَرِّكُهُ	مَاءٌ ج مِيَاءٌ	م و هـ
8	45	[سُفِحَتُ] من ماء الصَّبَا		
3	64	[هَارِب] من ظِلِّكَ المَائِلِ	مَائِلٌ	م ي ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	9	في نبض قلبينا يَغضُّ العمر، يَخضُرُ الزمانُ	نَبْضٌ	ن ب ض
4	70	أعاني عودة الايقاع في نبضِ الثواني		
5	75	وأصحو على نبضِ قلبي يناديك: أمي		
3	78	نبضُ الشقاء بعِرْقِ الحياه		
6	86	عيناك تلاشى فيهما نبضُ الثواني		
3	92	قدَرُ يسكنُ في نبضِ عروقي		
8	24	واسمَعُ نبضةَ الشهوةِ، إيقاعَ الرّوال	نَبْضَةٌ	
3	89	يخلّي عَصَبَ الليل بجفنيننا ارتعاشاً أحمر النبضةِ		
1	90	لجناحي قدري النَّابض في قلبي	نَابِضٌ	
1	20	[النهر] يَبْحَثُ عن منبعه	مَنْبَعٌ ج مَنَابِعُ	ن ب ع
3	85	أشرفتُ في دمعتي صُبْحٍ وينبوعِي سواد	يَنْبُوعٌ ج يَنْابِيعُ	
7	99	روحُ فاض من قلب السماء نفحته بدوارٍ نبويّ	نَبْوِيٌّ	ن ب و
2	78	نُتْفَةُ الزَّمنِ الشَّرْرُ	نُتْفَةٌ ج نُتْفٌ	ن ت ف
3	38	نُثَارُ الصُّفرةِ انهالَ على وجهِ ترابيّ	نُثَارٌ	ن ث ر
5	32	وحنّتِ الزهرةُ عنقها لمنجلِ الخريفِ النحاسيةِ	مِنْجَلٌ ج مَنَاجِلُ	ن ج ل
7	42	تَسَاقَطُ من نجمةِ الصُّبحِ	نَجْمَةٌ	ن ج م

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	43	يَرْنُو لِنَجْمَةِ صُبْحٍ جَدِيدٍ		
2	66	أَتَاجِي نَجْمَةَ الصَّبْحِ الْجَدِيدِ		
2	66	أُتَاجِي نَجْمَةَ الصَّبْحِ الْجَدِيدِ	نَاجَى م يُنَاجِي	ن ج ي
7	96	أَسْمَعُ الشَّمْسَ تَنَاجِيَنِي		
1	93	فِي نَجْوَى الصَّبَاحِ	نَجْوَى ج نَجَاوَى	
1	52	الْغُصْنُ يَنْتَجِبُ عِنْدَ أَصْلِ الشَّجَرَةِ	إِنْتَجَبَ	ن ح ب
5	32	وَحَنَّتِ الزَّهْرَةُ عُنُقَهَا لِمَنْجَلِ الْخَرِيفِ النُّحَاسِيَّةِ	نُحَاسِيَّ	ن ح س
5	51	الصَّوْتُ الْعَمُودِيُّ يُضِيءُ مَنَاجِرَ الْعِظَامِ	مَنْخَرٌ ج مَنَاجِرٌ	ن خ ر
1	51	عِظَامٌ مَنخُورَةٌ	مَنْخُورٌ م مَنْخُورَةٌ	
1	84	تَتَرَاءَى بُؤْرُ الْأَثَامِ عَبْرَ النِّدَمِ الْمُحْرَقِ	نَدَمٌ	ن د م
8	42	نَادَتْهُ [نَجْمَةٌ] مِنْ فَوْقِ قَوْسِ الرَّمَادِ	نَادَى	ن د ي
7	54	الرَّكْنُ الدَّافِيءُ، مَسْكُنُ الْحَنَانِ، سَقْفُ الطُّمَّانِيْنَةِ، نَافِذَةُ الْأَمَلِ تَنَادِيكَ		
5	75	وَأَصْحُو عَلَى نَبْضِ قَلْبِي يِنَادِيكَ: أُمَّي		
4	58	[أَمْسِي وَقَدْ رَوَيْتُهُ] بِأَنْدَاءِ السَّحَرِ	نَدَى ج أَنْدَاءٌ	
4	42	سَامَرَ أَفْقَ عَيْونِ نَدِيَّةِ	نَدِيٌّ م نَدِيَّةٌ	
7	20	النِّدَاءُ بَعِيدٌ	نِدَاءٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	21	لون من الماضي ولون من نداء الآخره		
5	74	أنتِ نداءً حزيناً بصحراء عمري		
6	75	أنتِ نداءً حزيناً		
4	98	نداءً شقاً من صدر اليقين		
2	10	فلتنزف الساعات أشواق اللقاء	نَزَفَ م يَنْزِفُ	ن ز ف
5	40	وجبيني بارداً يستنزل الوحي	إِسْتَنْزَلَ	ن ز ل
1	13	محييت ما نسجت دماي في حطام العمر	نَسَجَ م يَنْسُجُ	ن س ج
4	14	نسجته دورة الأسفار		
1	59	[مسافات] نسجتها مقل الحب وأنوار السماء		
5	60	مضت [السلحفاة] تنسج أزماناً جديده		
6	88	حبني ما نسجت عيناى آفاقاً		
2	92	من نسج أحلامي [...] قدر يسكن في نبض عروقي	نَسَجَ	
2	60	فتناسخت وجوهاً وعبوتاً	تَنَاسَخَ	ن س خ
6	61	هل نسيت ال...؟	نَسِيَ	ن س ي
1	62	عهدك الأول هل تنساه		
1	47	أملأ الذاكرة الهشة بالنسيان	نَسِيَانٌ	
5	18	هتف الفجر بعينه أناشيد الرحيل	نَشِيدٌ ج أَنَاشِيدُ	ن ش د

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	52	لَيْتَلُ الْجَسَدُ تَشِيدَ الْعَذَابِ		ن ص ب
4	20	[الشجرة] مُنْتَصِبَةٌ كَصَوْتِ الْغُرَابِ فِي آخِرِ اللَّيْلِ	مُنْتَصِبٌ م مُنْتَصِبَةٌ	ن ض ح
4	69	أشْمُ الْجَسَدِ النَّاضِحِ بِالْعَطْرِ وَأَنْفَاسِ التَّرَابِ	نَاضِحٌ م نَاضِحَةٌ	ن ض ر
3	58	أَمْسِي، وَقَدْ رَوَيْتُهُ بِالنُّصْرَةِ الْغَضَّةِ مِنْ زَهْوِ الْعُمُرِ	نُصْرَةٌ	ن ظ ر
1	46	أَنْتَظِرُ . أَسْتَعْجِلُ حَطْوَ اللَّيْلِ	نَظَرَ م يَنْظُرُ	
7	73	وَأَنَا أَنْتَظِرُ		
3	94	أَنْتَظِرُ ... هَلْ يَأْتِي الْحَبِيبَ		
4	97	أَنْتَظِرُ ... هَلْ يَأْتِي الْحَبِيبَ		
4	15	وَالْمُسْتَقْبَلِ مَاضٍ يَنْتَظِرُ دَوَائِرَ الزَّمَانِ	إِنْتَظَرَ	
3	26	وَأَجْرَاسُ انْتِظَارٍ	إِنْتَظَارٌ	
3	27	عَنْ سَوَادِ ضَاءٍ مِنْ طَوْلِ انْتِظَارٍ		
3	80	فِيَعْيَى انْتِظَارِي		
4	53	ضَبَابُ الزَّمَانِ يُعْمِي نَاطِرِيكَ	نَاطِرٌ ج نَوَاطِرٌ	ن ع م
2	68	[تَتَفَدُّ فِي الْقَلْبِ] نَاعِمًا	نَاعِمٌ	
3	68	أَنْعَمَ مِنْ جَارِحَةٍ فِي عُنُقِ عَصْفُورٍ صَغِيرٍ	أَنْعَمَ	
8	85	يُصَلِّبُ الْعَمْرُ عَلَى لِحْتَيْنِ مِنْ دُنْيَا النَّعِيمِ	نَعِيمٌ	
5	39	يَا قِصَبَاتِ فَرِغْتِ مِنْ نَعْمِ الْحُبِّ	نَعَمٌ ج أَنْعَامٌ	ن غ م

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	67	نَعَمٌ أَقْدَسُ		
3	98	تَعَمُّ من رَجِمَ الماضي		
7	98	مسافات الحنين رجعتَه نغمةً صفراءَ في وجه السنين	نَعْمَةٌ	ن ف ث
2	14	وخطاي تنفتُ في عروق الأرض أشواقَ الضياع ووقعَ	نَفَتْ م يَنْفُتُ	
5	99	أَلْحَانَ الرَّجِيلِ رياحُ نَفَتْتُ من شهوة الأرض		ن ف ح
7	99	روحُ فاض من قلب السماء نفتحته بدُوارٍ نبويّ	نَفَحَ م يَنْفَحُ	ن ف د
6	17	نفد الزاد وطالت وحشةُ الدرب الى دربِ حبيب	نَفَدَ م يَنْفُدُ	ن ف ذ
2	68	تنتفدُ في القلبِ	نَفَدَ م يَنْفُدُ	
4	54	اكتحلت نوافذه بالأحلام	نَافِذَةٌ ج نَوَافِذُ	
7	54	نافذةُ الأمل		ن ف س
1	42	تنفَسَ صبحٌ جَدِيدٌ	تَنَفَّسَ	
4	29	ويرتمي في نفسه، في رُمَّةٍ حُطَامٌ	نَفَسَ ج نُفُوسٌ	
3	75	أَمَرَّقُ وحشةً نفسي		
6	8	نَفَسُ الملائِكِ، هَفُّ أرواحِ السماءِ	نَفَسَ ج أَنْفَاسٌ	
7	10	وتقطرتُ أنفاسي الحُبلى على الدرج العنيدُ		
2	40	قَبْلُ الوحي وأنفاس السماءِ		
6	53	الشجرة التي تمتصُّ أنفاسَ الفضاءِ		
5	66	أيُّها المُشْبَعُ بالبُعدِ وأنفاسِ البِحَارِ		
4	69	أشْمُ الجسدِ الناضِحِ بالعطرِ وأنفاسِ الترابِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	70	أرشفُ الزرقةَ والدَّمَعَ وأنفاسَ التراب		
2	82	ضياء مُتَعَبِ الأنفاسِ قاتِم		
7	82	ضياء مُتَعَبِ الأنفاسِ قاتِم		
1	85	لم يرُعِكِ الصمتُ، دقُّ الحزنِ، أنفاسُ الحدادِ ؟		
2	95	إذا الشمس استباحتْ بعضَ أنفاسِ النهار		
3	96	قادمٌ في سَقَطَةِ الشمسِ وأنفاسِ المساء		
2	99	أنفاسُ المساءِ دَهَمَتْهُ		
				ن ف ض
4	7	فقد أحرقتُ آثاري ونفّضتُ الغبار	نقّضَ	
3	13	نقّضتُ الغبار		
5	71	نقّضتُ عن وجهي عناكيبَ السنين		
				ن ه د
7	95	أراني صدراً ناهداً	ناهِدٌ م نَاهِدَةٌ	
				ن ه ر
1	20	النهرُ يُسابقُ مَجْرَاهُ وَيَبْحَثُ عن مَنْبَعِهِ	نَهْرٌ ج أَنْهَارٌ	
2	7	وَجْهِي وَأشْرَعَةَ النهارِ !	نَهَارٌ	
4	13	وَجْهِي وَأشْرَعَةَ النهارِ		
1	35	طلعَ النهارِ		
3	36	حَمِيَ النهارِ		
4	37	سقطَ النهارِ في هُوَّةِ الزَّمَنِ الرَّمِيمِ		
1	43	ذابتْ بوجهِ النهارِ		
4	44	وتعانتقَ على أغصانِها الليلُ والنهار		
2	46	أستدعي تباشيرَ النَّهارِ		
5	67	تربت فيه رُؤى الليلِ وأضواءُ النهار		
4	80	يَغصُّ نَهاري		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	84	يَبْقَى الليل وعدًا بالنهار		
2	95	إِذَا الشمس استَبَاحَتْ بعضَ أنفاسِ النهار		
5	95	أَظْلِمَ يا نهارُ		
1	97	تَعْلُو الشمس في وجهِ النهار		
				ن و ر
2	84	نارٌ طَيَّ نار	نارٌ ج نيران	
1	59	[مسافات نسجتها] أنوار السماء	نورٌ ج أنوارٌ	
8	94	وَجْهَهُ يَغْمُرُنِي بالنُّور		
1	67	أَيُّهَا الوجهُ السَّمَاوِيُّ المُنِيرُ	مُنِيرٌ م مُنِيرَةٌ	
				ن و م
7	8	ناموا على حُلْمِ الهَنَاءِ	تامٌ م يَتَامُ	
1	9	نامي على حُلْمٍ بَأَن ... قلبانِ		
1	26	دَرَجٌ نام بأحضانِ الغبار		
7	26	دَرَجٌ تامٌ بأجفاني		
2	83	في مدى عَيْنِي نَامَتْ		
3	88	الْحَبُّ أَشْقَى من ضميرٍ لا ينام		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	18	هَتَفَ الفجر بعينه أناشيدَ الرَّحِيلِ	هَتَفَ م يَهْتَفُ	ه ت ف
5	83	فَعَيْنَاكِ هِنَافَاتُ إِرْتِيَاخٍ	هِنَافَ ج هِنَافَاتٌ	ه ت ف
6	18	دَاعَبْتَهُ - هَجَرْتَهُ - صَبُوءُ الْأَحْلَامِ حِينًا	هَجَرَ م يَهْجُرُ	ه ج ر
2	44	الشَّجْرَةُ الَّتِي هَجَرْتَهَا الْعَصَافِيرُ		
3	57	الْبَيْتُ الَّذِي هَجَرْتَهُ		
5	54	هُذَا الْآنَ مَحْطَةٌ مَهْجُورَةٌ عَلَى دَرِكِ الطَّوِيلِ	مَهْجُورٌ	ه ج ر
1	68	تَمَسَّحُ الْهَدَاةُ لَا تَجْرَحُهَا	هَدَاةٌ	ه د ء
3	42	يَلْتَمُّ أَهْدَابَ أَفْقٍ تَكْحَلُ بِاللَّيْلِ	هَدَبٌ ج أَهْدَابٌ	ه د ب
7	19	أَشْتَاتِ حُلْمٍ لَنْ تَهْدِيهَا يَدَاهُ	هَدَّهَدَ	ه د د
4	75	وَأَهْوِي سُقَاطَةَ عَمْرِ هَدَمٍ	هَدَمَ م يَهْدِمُ	ه د م
6	68	لَتَبْنِي بَعْضُ مَا هَدَمْتُ مِنْ يَوْمِي وَأَمْسِي	هَدَمَ	ه د م
2	38	تَهَادَى مَاتَمُ الْوَرْدِ	تَهَادَى	ه د ي
5	53	هَدَّرَ الْعَالَمُ يَخْنُقُ لَعَةَ الْأَشْيَاءِ	هَدَّرَ	ه ذ ر

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
3	47	هَارِبٌ من طَلْعَةِ الأَمْسِ ومن صَوْتِ الجِرَاحِ	هَارِبٌ	ه ر ب
4	47	هَارِبٌ من شَبَحِ المَاضِي		
6	63	أَيُّهَا الهَارِبُ من وَجْهِ الزَمَانِ		
3	64	وَتَمْضِي هَارِبًا من ظِلِّكَ المَائِلِ		
1	47	أَمَلًا الذَاكِرَةَ الهَشِيئَةَ بالنَسِيَانِ	هَشٌّ	ه ش ش
4	32	هَطَلَ السَّحَابُ فِي أَرْضٍ بَعِيدَةٍ	هَطَلٌ م يَهْطِلُ	ه ط ل
5	42	فَهَفَّ أَخَفَّ من الرِّيحِ	هَفٌّ م يَهْفُ	ه ف ف
6	8	نَفَسُ المَلَائِكِ، هَفُّ أرواحِ السَّمَاءِ	هَفٌّ	
5	69	وَفِي هَفِّكَ أَقْوَامٌ سَحَابٍ أُشْرِبْتَ دَمْعًا		
4	36	فَصَدَا الفِضَاءِ هَفِيفٌ أَجْنِحَةَ الرِّيحِ	هَفِيفٌ	
7	89	وَعَلَى رِيشَةِ جَفْنَيْكَ هَفِيفٌ		
1	69	يَا رَسولاً... لَسْتُ تَنهَلُّ من الغِيبِ	إِنهَلُّ	ه ل ل
6	94	إِنهَلُّ من قَلْبِ السَّكُونِ		
8	8	صَوْتُ كَضُوعِ العَطْرِ أو هَمْسِ الضَّمِيرِ	هَمْسٌ	ه م س
2	93	فِي هَمْسِ الأَقَاخِ		
7	8	نَامُوا عَلَى حُلْمِ الهَنَاءِ	هَنَاءٌ	ه ن ء

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	34	[ورأى] هَوْلَ أَشْبَاحِ الطَّرِيقِ	هَوْلٌ جَ أَهْوَالٍ	ه و ل
2	17	هَالَتَهُ مِنْ غُبْرَةِ الْأَفْلَاقِ		
7	63	أَيُّهَا السَّاقِطُ فِي هُوِّ الزَّمَانِ	هُوٌّ	ه و و
5	37	سَقَطَ النَّهَارُ فِي هُوَّةِ الزَّمَنِ الرَّمِيمِ	هُوَّةٌ	
1	31	خَابَ مَعَ الشُّهْبِ هَوْتٌ	هَوَى مَ يَهْوِي	ه و ي
3	95	سَاعِدِي يَمْتَدُّ ... يَمْتَدُّ وَيَهْوِي		
5	63	فَأَهْوَى كُلُّ مَا كُنْتَ وَكَانَ ؟	هَوَى مَ يَهْوِي	
1	70	وَأَهْوَى أَرْشُفُ الزَّرْقَةِ	أَهْوَى - يَهْوِي	
4	75	أَهْوَى سُقَاطَةَ عَمْرِ هَدَمَ		
1	96	يَتَهَاوَى بَيْنَ أَمْوَاجِ الدَّوَارِ	تَهَاوَى	
5	55	الْجَنَاحُ هَيْضُ فِي عُنْثِهِ	هَاضَ مَ يَهْيِضُ	ه ي ض
3	38	نُثَارُ الصُّفْرَةِ انْهَالَ عَلَى وَجْهِ تَرَابِيٍّ	إِنْهَالَ	ه ي ل

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
7	83	بعينيَّ وئيداتُ عُهُود	وئيدةٌ ج وئيداتُ	و ء د
3	19	وتعزف الدربُ الطويلةَ لحنًا على وتر الغروب	وترٌ ج أوتارٌ	و ت ر
6	92	خطوه وَقَعَ على أوتارِ قلبي		
1	83	سَلِخْتُ من قلب ماضيٍّ وأصداءٍ وجودي	وُجُودٌ	و ج د
1	75	وتوجعُ يوميَ ضمةً أمسي	أوجعُ م يُوجعُ	و ج ع
7	75	وتوجعُ يوميَ ضمةً أمسي		
3	67	وما أوجعُ ... آه!	أوجعُ	
2	7	وَجْهِي وَأشْرَعَةَ النِّهَارِ	وَجْهٌ ج وُجُوهٌ	و ج هـ
4	13	وَجْهِي وَأشْرَعَةَ النِّهَارِ		
7	7	ما شَيَّدْتُ في وَجْهِ العَتِيِّ		
4	9	أَسْقَطْتُ وَجْهِي في يَدِي		
3	11	أَسْقَطْتُ وَجْهِي في يَدِي		
1	16	وَجْهٌ مَنْ ذا ؟!		
1	17	وَجْهٌ مَنْ ذا ؟!		
1	18	وَجْهٌ مَنْ ذا ؟!		
5	23	[الذكريات] قطراتُ العُمرِ في وَجْهِ الحَيَاةِ		
1	27	وَوَجْهٌ . مُقَلٌّ		
3	31	وانكشف الوجهُ نثرًا غاصَّ في النثرابُ		
4	34	ورأى بحبَّاتِ الدموعِ وَجْهَ الصديقِ وهولَ أشباحِ الطريقِ		
3	38	نثرارُ الصُّفرةِ انهالَ على وَجْهِ ترابيِّ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
1	43	ذَابَتْ بِوَجْهِ النَّهَارِ		
8	44	انْكَشَفَ الْوَجْهَ الْآخَرَ		
3	45	كَمَا حَالَتْ وَجْوهَ الرَّاسِمِينَ		
5	45	تَمَرَّعُ الْوَجْهَ بِأَقْدَامِ السَّنِينَ		
1	50	انْكَشَفَ الْوَجْهَ الْآخَرَ		
6	55	وَجْهَكَ يَسْأَلُ خَطْوَاتِكَ ظِلَالًا جَدِيدَهُ		
2	60	فَتَنَاسَخَتْ وَجُوهًا وَعَيُوتًا		
6	63	أَيُّهَا الْهَارِبُ مِنْ وَجْهِ الزَّمَانِ		
1	67	أَيُّهَا الْوَجْهَ السَّمَائِيُّ الْمُنِيرِ		
5	71	نَفَضْتُ عَنْ وَجْهِ عَنَاكَيْبِ السَّنِينَ		
2	75	وَحْدِي وَعُثْرِيَّةٌ وَجْهِي		
6	78	تَلْمُحُ وَجْهَ إِلَهِي		
1.1	92	أَيُّ وَجْهِ وَجْهِي		
7	92	بِعَيْنِي أَرَى وَجْهَ طَرِيقِي		
7	94	وَجْهِي يَغْمُرُنِي بِالنُّورِ		
1	97	تَعْلُو الشَّمْسِ فِي وَجْهِ النَّهَارِ		
1	98	وَجْهٌ مَنْ هَذَا ؟		
7	98	مَسَافَاتِ الْحَنِينِ رَجَعْتَهُ نَغْمَةً صَفْرَاءَ فِي وَجْهِ السَّنِينَ		
				و ح د
1	19	وَحْدِي أَرَاهُ	وَحْدَ	
2	75	وَحْدِي وَعُثْرِيَّةٌ وَجْهِي		
1	94	أَنَا وَحْدِي أَحْرِقُ السَّاعَاتِ اسْتَغْفَرَهَا		
2	97	أَنَا وَحْدِي أَحْرِقُ السَّاعَاتِ اسْتَغْفَرَهَا		
4	10	فِي وَحْشَةِ الطَّلَلِ الْوَحِيدِ	وَحِيدٌ م وَحِيدَةٌ	
1	44	الشَّجْرَةُ الْوَحِيدَةُ فِي آخِرِ الْغَابَةِ		
				و ح ش
4	10	فِي وَحْشَةِ الطَّلَلِ الْوَحِيدِ	وَحْشَةٌ	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
6	17	نقد الزاد وطالت وحشةُ الدرب الى دربِ حَبِيبُ		
3	57	البيتُ الذي هجرته يَصْفَرُ وحشةً		
3	75	أَمْزَقُ وحشةً نفسي		
				و ح ي
2	40	قَبِلُ الوحي وأنفاس السماء	وَحْيِي	
5	40	وجبيني بَارِدٌ يستنزل الوحي		
2	79	على مقلب العمر ضَيَّعْتُ وْحِيي ، وْحَبِّي		
1	80	على عتب الوحي والحُبِّ أَجِئُو		
				و د ع
5	12	عيني تسارِقُنِي . دَعي	وَدَع م يَدَعُ	
3	87	دعيني أمضُغُ الوقتَ وأَسْتَمِرِّي العُمُرُ		
				و ر د
4	82	رِدِي ما شِئْتُ من غُفْلِ العوالم	رَادَ	
2	38	تَهَادَى مَاتَمُ الورد	وَرَدٌ ج وُرُودٌ	
8	39	شِفَاهُ الوردِ		
2	65	عُمر الزنبقِ والورد الى درب الحَبِيبِ ؟		
				و ر ق
7	14	لا، في الغابات . لا، في أوراكَ العتيقة	وَرَقٌ ج أَوْرَاقٌ	
7	20	الأوراقُ تتساقطُ		
3	45	لكِ عُمُرٌ تَسْتَنْظِلُ الورقَ الأصْفَرَ ، تلهو		
				و س م
1	11	مواسمُ أَقْبَلْتُ وذوتُ	مَوْسِمٌ ج مَوَاسِم	
3	52	ولتدمعِ الحجارُ في موسمِ البَراعمِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	91	أَبْوَابٌ وَصِيدَةٌ دُونَ حَبِّي	وَصِيدٌ	و ص د
1	52	طَأُّ عُنُقِ الْعُصْنِ الْمَرْضُوضِ	وَطَأُّ مِ يَطَأُ	و ط ء
2	56	[أخطواتك] تَطَأُ الْأَرْضَ الْغَرِيبَةَ		
2	88	مِنْ وَطْأَةٍ دَهْرِي أَثْقَلُ الْحَبُّ	وَطْأَةٌ	
5	84	يَبْقَى اللَّيْلُ وَعَدَاً بِالنَّهَارِ	وَعَدُّ جِ وَعُودٌ	و ع د
3	87	أَمْضِعُ الْوَقْتَ	وَقَّتْ جِ أَوْقَاتٌ	و ق ت
3	71	وَقَعْتُ أَيَّامِي عَلَى لَحْنِ الْحَنِينِ	وَقَعَ	و ق ع
		وخطاي تنفثُ في عروق الأرض أشواقَ الضياعِ ووقعَ	وَقَعَ	
3	14	أَلْحَانَ الرَّجِيلِ		
5	26	وَقَعَ عَلَى فَوْضَى الزَّمَانِ		
6	92	خَطْوَهُ وَقَعَ عَلَى أوتارِ قلبي		
6	16	إيقاعُ الدُّرُوبِ فِي مَتَاهَاتِ الْعُمُرِ	إِيقَاعٌ	
2	24	هل تَمَحِّي لغةَ الأشياءِ في عَيْنِيكَ إيقاعَ الزَّوَالِ ؟		
8	24	وَأَسْمَعُ نَبْضَةَ الشَّهْوَةِ، إيقاعَ الزَّوَالِ		
4	70	أعاني عودة الإيقاعِ في نبضِ الثَّوَانِي		
2	72	أَعِدُّ لِلزَّمَنِ الْعَاثِرِ إيقاعَ الْحَيَاةِ		
3	93	أَبْتَنِي سَوْرًا يَقِيهِ	وَقَى مِ يَقِي	و ق ي
2	76	[أُمِّي] أَيُّ سَمَاءٍ تَقِي	تَقِي	

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
				و ل د
5	15	والحاضر لم يولد بعد	وَلَدَ م يَلِدُ	
4	19	والدربُ تولدُ من جَدِيدٍ في فُسْحَةِ العَمْرِ القَلِيلِ		
3	24	عَلَّهَا تولد من ليل الأبد		
7	55	يا مَخَاضَ الوِلَادَةِ	وِلَادَةٌ	
2	73	بحنانٍ والديّ	وَالِدِيّ	
				و ل ه
8	10	بيني وبين دُرُوبِكَ الولهي	وَلْتَهَانَ م وَلْتَهَى	
1	86	تَسْكُنُ اللّحْظَةَ وَلْتَهَى		
8	87	بعينيّ وَمِيضُ اللّحْظَةِ الولهي وَأَحْلَامُ الحَجَرِ		
				و م ض
8	87	بعينيّ وَمِيضُ اللّحْظَةِ الولهي وَأَحْلَامُ الحَجَرِ	وَمِيضٌ	
				و ه ج
2	43	[ذابت] على وهج صوتٍ تَمَرَّقَ من رِجْمِ الشَّمْسِ	وَهَجٌ	
3	43	أَطْلَعَ وَهَجَ الثَّوَانِي السَّعِيدِ		
2	70	أَتَلَقَّى لِسْعَةَ الثَّلْجِ وَوَهَجَ الشَّمْسِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
5	91	صرخة اليأس	يَأْسُ	ي ء س
9	50	والكلمة يابسة على الشفتين	يَابِسٌ	ي ب س
4	9	أَسْقَطْتُ وَجْهِي فِي يَدِي	يَدٌ ج أَيْدٍ	ي د ي
3	11	أَسْقَطْتُ وَجْهِي فِي يَدِي		
5	13	عَقْلِي، يَدِي		
7	19	أَشْتَات حُلْمٍ لَنْ تَهْدُدهَا يَدَاهُ		
2	33	يَدَاهُ مَصْلُوبَتَانِ عَلَى الْجِدَارِ		
2	54	[البيت] رفعت يدي الدعاء		
1	12	لا توقظي الأمس الجريح. حذار	أَيْقِظْ م يُوقِظُ	ي ق ظ
1	77	يُوقِظْ قَلْبًا تَعَثَّرَ فِيهِ دَبِيبُ الزَّمَانِ		
3	83	أَيْقِظِيهَا		
4	87	يَقْظَةُ عَيْنَاكَ بَعْدَ الْحَسِّ	يَقْظَةٌ	
2	87	أَرْجِعِينِي لِيَقِينِي	يَقِينٌ	ي ق ن
4	98	نِدَاءٌ شُقٌّ مِنْ صَدْرِ الْيَقِينِ		
1	14	يَوْمِي غَدِي	يَوْمٌ ج أَيَّامٌ	ي و م
2	28	مَنْ حَسَا أَيَّامَهُ الْعُغْلُ الْقَصِيرَهُ		
7	46	أَبْنِي مِنْ مَسَافَاتِي سُدُودًا بَيْنَ أَيَّامِي وَبَيْنِي		
4	50	حَاكَّتْ عَلَى أَشْلَائِهَا الْعِنَاكِبُ مَدَامَعَ لَأَيَّامِ الْجَفَافِ		

س	ص	التواترات	الشكل	الأصل
2	61	ذاكَرَ يَوْمَ ...؟		
1	64	شمس اليوم تصنّيك		
6	68	لتبني بعض ما هدمت من يومي وأمسي		
3	70	وقعت أيامي على لحن الحنين		
3	74	أبصر يومي يُعانق أمسي		
3	81	أبصر يومي يُعانق أمسي		
1	75	توجع يومي ضمة أمسي		
7	75	توجع يومي ضمة أمسي		
5	93	صغت من خضرة أيامي ربيعاً تكتسيه		
6	97	كل يوم زمن أبدعه		

الجدول العددية المفهرسة

5 - الجداول العددية المفهرسة

قمنا في الصفحات الآتية بتحويل معاجم التواترات الثلاثة إلى جداول مفهرسة يسهل الرجوع إليها والمقارنة بينها واستقراء أعدادها كما وردت في الجزء الأول من البحث.

ينبغي قراءة الجداول الآتية على المستوى الأفقي أولاً فنرى إذا كان الأصل (ء ب د، مثلاً) يرد أم لا في كل ديوان من الدواوين الثلاثة؛ وإذا كان الشكل (أبُد، مثلاً) يظهر في كل ديوان من هذه الدواوين وكم مرّة.

أمّا على المستوى العمودي فنورد في كل صفحة ما يلي، وتُورد مثلاً على ذلك الصفحة الأولى:

- مجموع الأصول: 9 (وبين هلالين عدد الأصول في «القفص المهجور»: 3؛ وفي «الناي والريح»: 5؛ وفي «سفر العودة»: 5).

- مجموع الأشكال: 17 (وبين هلالين عدد الأشكال في الديوان الأول: 4؛ وفي الديوان الثاني: 6؛ وفي الثالث: 11).

- مجموع تواترات هذه الأشكال في:

+ «القفص المهجور»: 4

+ في «الناي والريح»: 13

+ في «سفر العودة»: 14.

وهذه العملية التي تتكرر 151 مرة تجعل من فهارسنا «بنك معلومات» يخضع لجميع عمليات الحساب والمقارنة.

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 1 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	-	-		ء ب د	
1			أَبْدٌ		
1			أَبْدِيٌّ		
-	+	-		ء ب ر	
	1		إِبْرَةٌ		
-	+	-		ء ب و	
	3		أَبٌ		
-	-	+		ء ب ي	
		1	إِيَاءٌ		
		1	أَيِيٌّ		
+	+	+		ء ت ي	
4	3	1	أَتِيٌّ		
	1		أَتِيٌّ		
4			أَتٍ		
2			الآتِي		
+	+	-		ء ث ر	
1	4		أَثْرٌ		
+	-	-		ء ث م	
1			إِثْمٌ		
-	-	+		ء ج م	
		1	أَجْمَةٌ		
+	+	-		ء خ ر	
3			أَخْرٌ		
2	1		أَخِرٌ		
1			أَخِرَةٌ		
4			أَخِيرٌ		
24	13	4	(11-6-4) 17	(5-5-3) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 2 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	+	-		ء خ ط ب	
	2		أُخْطَبُوطٌ		
+	-	+		ء خ و	
2			آخَى		
		1	أُخْتٌ		
-	-	+		ء د م	
		1	أَلِيمٌ		
+	+	-		ء ذ ن	
1	1		أُذُنٌ		
-	-	+		ء ر ج	
		1	أُرِيحٌ		
-	+	-		ء ر خ ب ي ل	
	1		أُرْخَبِيلٌ		
-	+	-		ء ر د ن	
	1		أُرْدُنٌ		
-	+	-		ء ر ز	
	1		أُرْزٌ		
+	+	+		ء ر ض	
10	10	2	أَرْضٌ		
-	+	-		ء ز م ل	
	1		إِزْمِيلٌ		
-	-	+		ء ز ي	
		1	إِزَاءٌ		
-	+	-		ء س ب ا ن ي ا	
	1		إِسْبَانِيَا		
13	18	6	(3-8-5) 13	(3-8-5) 12	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 3 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	-	-		ء س س	
1			أساس		
+	-	-		ء س ن	
1			أسين		
1			أسن - أسان		
-	-	+		ء س ي	
		4	أسي		
		1	تاس		
+	-	+		ء ص ل	
1		1	أصل		
-	+	-		ء ط ر	
	1		إطار		
-	+	-		ء ف ف	
	1		متأفف		
+	-	+		ء ف ق	
10		2	أفق		
-	+	-		ء ف ي و ن	
	1		أفيون		
-	+	-		ء ك ل	
	3		أكل		
-	-	+		ء ك م	
		1	أكمة . آكام		
-	+	+		ء ل ف	
		1	ألف		
	4	1	ألف		
		3	إلف		
14	10	15	(5-5-9) 16	(4-5-5) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 4 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
		1	أُنْفَةٌ		
-	-	+		ء ل م	
		5	أَلَمَّ		
		1	مُتَأَلَمَّ		
+	+	+		ء ل هـ	
5	1	1	إِلَهَ		
	2	2	اللَّهَ		
1			إِلَهِيَّ		
+	+	+		ء م س	
13	5	1	أَمْسَ		
+	-	+		ء م ل	
3		5	أَمَلَّ		
+	+	+		ء م م	
		1	أَمَّ		
6	2	3	أَمَّ		
-	+	+		ء م ن	
		1	أَمَّنَّ		
	1		أَمِنَّ		
	1		إِيْمَانً		
-	+	-		ء ن ث	
	2		أَنْتَى		
-	-	+		ء ن س	
		1	أَنْسَ		
		1	إِنْسَانً		
-	+	+		ء ن ن	
	3		أَنَّ		
28	17	23	(5-8-12) 16	(4-6-8) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 5 -
سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور			
		1	أنتة		
+	+	+		ء و ل	
5	5	1	أول		
-	+	-		ء و ي	
	1		أوى		
	1		مأوى		
-	-	+		ء ي ي	
		1	آية		
5	7	2	(1-3-2) 4	(1-2-2) 3	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 6 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	-		ب ء ر	
	2		بِئْرٌ		
2			بُورَةٌ		
+	-	-		ب ح ث	
7			بَحَثٌ		
+	+	+		ب ح ر	
	3		أُبْحَرٌ		
1	11	1	بَحْرٌ		
	1		بُحَيْرَةٌ		
-	+	-		ب خ ر	
	2		بُخَارٌ		
	1		مِْبْحَرَةٌ		
-	+	-		ب د ء	
	1		بَدَاءٌ		
+	-	-		ب د ع	
1			أُبْدَعٌ		
-	+	+		ب د و	
		1	بَدَا		
	3		بَدَوِيَّةٌ		
-	-	+		ب ذ خ	
		1	بَذَخٌ		
-	+	-		ب ذ ل	
	1		أَبْتَدَالَ		
+	+	+		ب ر ء	
		1	بَرَأٌ		
1	6		بَرِيءٌ		
12	31	4	(5-10-4) 16	(6-7-4) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 7 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		ب ر ت ق ل	
	1		بُرْتَقَالٌ		
-	+	-		ب ر ج	
	2		بُرْجٌ		
-	+	+		ب ر ح	
		1	بَرْحٌ . بُرْحَاءُ		
	1		الْبَارِحَةُ		
	-	+		ب ر د	
+		1	بَرْدٌ		
3		1	بُرْدَةٌ		
			بَارِدٌ		
1	-	+		ب ر ر	
-		1	بَرِّيَّةٌ . بَرَارٍ		
	-	+		ب ر ز	
-		1	بَارِزٌ		
	-	-		ب ر ع م	
+			بُرْعَمٌ		
2	+	-		ب ر ق	
+	2		أَبْرَقٌ		
	7		بَرَقٌ		
1	1		بَرِيقٌ		
	+	+		ب ر ك	
+		1	بَارَكٌ		
1	1		بَرْكَةٌ . بَرِكٌ		
	2		بُرْكَانٌ		
8	17	6	(5-8-6) 16	(4-5-5) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 8 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	-	+		ب س ط	
		1	بَسَطَ		
+	-	+		ب س م	
		1	بَسَمَ		
		1	تَبَسَّمَ		
2		3	بَسَمَةٌ		
		3	اِبْتَسَامَ		
		2	اِبْتِسَامَةٌ		
		1	بَاسِمٌ		
+	+	+		ب ش ر	
1			اسْتَبَشَرَ		
		1	يَشُرُّ		
2			بُشْرَى		
	2		يَشَارَةٌ		
1			تَبَاشِيرٍ		
1	1		بَشِيرٌ		
+	+	+		ب ص ر	
3			أَبْصَرَ		
1		1	بَصَّرَ		
	4		بَصَّارَةٌ		
-	+	-		ب ص ق	
	3		بَصَقَ		
+	-	-		ب ط ء	
1			بَطِيءٌ		
-	-	+		ب ط ل	
		1	بَطَلٌ		
12	10	15	(8-4-10) 19	(4-3-5) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 9 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	-		ب ط ن	
2			اسْتَبْطَنَ		
	1		يَطَانَةٌ		
+	-	+		ب ع ث	
1		2	بَعَثَ		
+	-	+		ب ع د	
1			بَعَدَ		
2			بُعِدَ		
		1	بِعَادَ		
7		1	بَعِيدٌ		
-	+	-		ب ع ل	
	2		بَعْلٌ		
+	+	+		ب ق ي	
1			بَقِيَ		
	1		بَقَاءٌ		
	1		إِبْقَاءٌ		
1	1	1	بَقِيَّةٌ		
-	+	-		ب ك ر	
	3		بَكَرَ		
+	+	+		ب ك ي	
3	1	3	بَكَى		
-	-	+		ب ل ب	
		1	بُلْبُلٌ		
+	-	-		ب ل د	
1			بَلِيدٌ		
19	10	9	(9-7-6) 16	(6-5-5) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 10 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	+	-		ب ل ر	
	3		بَلَوْرٌ		
-	+	+		ب ل س م	
	2	2	بَلَسَمٌ		
-	+	-		ب ل ع	
	1		أَبْتَلَعُ		
-	-	+		ب ل غ	
		3	بَلَعٌ		
-	+	-		ب ل ل	
	1		مُتَبَلَّلٌ		
-	+	+		ب ل ي	
		1	يَلَى		
	2	1	بَلَاءٌ		
-	+	-		ب ن ج	
	1		مُتَبَجَّجٌ		
-	-	+		ب ن ن	
		1	بَتَانٌ		
-	+	-		ب ن و	
	1		أَبْنٌ		
	1		أَبْتَةٌ		
	2		يَنْتٌ		
+	+	+		ب ن ي	
2		4	بَتَى		
1	2		أَبْتَى		
		1	بُنْيَانٌ		
3	16	13	(2-10-7) 15	(1-8-5) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 11 -
سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور			
-	-	+		ب ه ت	
		1	بُهْتَانٌ		
-	+	-		ب ه ج	
	2		بَهِيْجٌ		
-	+	+		ب ه ر	
	3	1	بَهَاژ		
-	-	+		ب ه و	
		3	بَهَاءٌ		
+	+	-		ب و ب	
5	5		بَابٌ		
+	+	+		ب و ح	
	1	1	بَاخٌ		
1			اِسْتَبَاخٌ		
-	+	-		ب و خ	
	1		بَاخٌ		
-	+	-		ب و ر	
	1		« بَاژ »		
	4		بَوَاژٌ		
-	+	-		ب و م	
	1		بُوْمٌ		
+	+	+		ب ي ت	
2			بَاتٌ		
3	6	2	بَيْتٌ		
-	-	+		ب ي د	
		1	بَيْدَاءٌ		
11	24	9	(4-9-6) 14	(3-8-6) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 12 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	+		ب ي ض	
1			بَيَّاضٌ		
1	5	2	أَبْيَضٌ		
-	+	-		ب ي ل س	
	1		بَيْلَسَانٌ		
-	-	+		ب ي ن	
		1	تَبَيَّنَ		
		1	اسْتَبَانَ		
2	6	4	(2-2-3) 5	(1-2-2) 3	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 13 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
-	+	-		ت ء م	
	1		تَوَعَّمَ		
-	+	+		ت ب ع	
	1		تَبَعَ		
		1	أَتَبَعَ		
-	+	-		ت ج ر	
	3		تِجَارَةٌ		
-	+	-		ت ح ف	
	1		مُتَحَفًا		
+	+	-		ت ر ب	
1			تَرِبَ		
5	1		تَرَابٌ		
2	3		تَرِيَّةٌ		
3			تَرَائِيٌّ		
+	+	+		ت ر ع	
1			تَرَعَّ		
		1	أَتَرَعَّ		
	1		مُتَرَعَّ		
+	+	+		ت ر ك	
1	1	2	تَرَكَ		
+	-	-		ت ش ر ن	
1			تَشْرِينٌ		
+	+	-		ت ع ب	
	3		تَعِبَ		
	2		تَعَبٌ		
2	7		مُتَعَبٌ		
14	24	4	(8-11-3) 17	(5-8-3) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 14 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		ت ع س	
	1		أَتْعَسُ		
-	+	-		ت ق ن	
	1		أَتَقَنَّ		
+	-	+		ت ل و	
1		1	تلا		
		1	تالٍ		
-	+	-		ت م س ح	
	3		تَمْسَاحُ		
+	-	-		ت م م	
1			تَمَّ		
1			تَمْتَمَةٌ		
-	+	-		ت ه م	
	1		أَتَهَمَّ		
+	-	-		ت و ب	
1			تَائِبٌ		
-	+	-		ت و ج	
	1		تَوَّجَ		
-	-	+		ت و ر	
		1	تَارَةٌ		
-	+	+		ت ي ر	
	2	1	تَيَّارٌ		
+	+	-		ت ي ه	
	1		تَاه		
1			تَوْهٌ		
1			مَتَاهَاتٌ		
6	10	4	(6-7-4) 15	(4-7-3) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 15 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	-	+		ث ب ت	
1			ثُبَّتْ		
		1	ثَبَاتٌ		
		1	أُثْبِتُ		
-	+	-		ث د ي	
	3		ثُدِّي		
-	+	+		ث ر ي	
		4	ثُرِي		
		1	ثَرَاءٌ		
	1		ثُرِيًّا		
-	-	+		ث ع ل ب	
		1	ثُعَابٌ		
+	-	+		ث غ ر	
2		2	ثُعْرٌ		
+	+	+		ث ق ل	
1			ثِقْلٌ		
	3		ثَقِيلٌ		
2			أثْقَلُ		
	1	1	مُثَقِّلٌ		
+	+	-		ت ل ج	
1	5		ثَلَجٌ		
-	+	-		ث م ر	
	6		ثَمَرٌ . ثِمَارٌ		
	1		ثَمْرَةٌ		
+	+	+		ث ن ي	
1			ثَنَيْتِي		
17	24	13	(8-9-9) 21	(4-6-6) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 16 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
1			ثنيّة		
8	3	1	ثانيّة . ثوانٍ		
	1		ثانٍ		
		1	مثنى . مثنانٍ		
-	+	+		ث و ب	
	1	2	ثوبٌ		
-	+	+		ث و ر	
	1	1	ثار		
		2	أثار		
-	-	+		ث و ي	
		2	ثوى		
0	2	7	4 (0-2-4)	3 (0-2-3)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 17 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	-		ج ب ر	
1			انجَبَر		
	1		جَبَّار		
+	-	+		ج ب ل	
1		1	جَبَل		
+	-	+		ج ب ن	
3		1	جَبِين		
+	+	+		ج ب هـ	
1	5	1	جَبَهَةٌ . جِبَاهَةٌ		
+	-	+		ج ث و	
1		1	جَثَا		
-	+	-		ج ح م	
	1		جَجِيم		
-	-	+		ج د ب	
		1	جَدْبَاءُ		
+	-	-		ج د د	
12			جَدِيدٌ		
+	+	-		ج د ر	
4	8		جِدَارٌ . جُدْرَانٌ		
-	+	-		ج د ل	
	1		جَدِيلَةٌ . جَدَائِلُ		
-	-	+		ج ذ و	
		1	جُدُوَةٌ		
-	+	-		ج ر ء	
	3		جَرِيءٌ		
23	19	6	(7-6-6) 13	(7-6-6) 12	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 18 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	+		ج ر ح	
2			جَرَحَ		
4	1	2	جُرِّحَ		
5	2	1	جِرَاحُ		
1		1	جَارِحَةٌ		
2			جَرِيحٌ		
-	+	+		ج ر ر	
	1		جَرَّ		
	2		اجْتَرَّ		
	2		جَرَّةٌ		
		1	مَجَرَّةٌ		
+	-	-		ج ر س	
2			جَرَسَ		
-	+	+		ج ر ع	
		1	جَرَّعَ		
	1		جُرِّعَتْ		
-	+	+		ج ر م	
		1	جَرِمَ . أَجْرَمَ		
	1		مُجْرِمٌ		
+	+	+		ج ر ي	
1	2	4	جَرَى		
	1		جَارٍ		
1			مَجْرَى . مَجَارٍ		
-	+	-		ج ز ر	
	3		جَزِيرَةٌ		
18	16	11	(8-10-7) 18	(3-6-5) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 19 -
سفر العودة	النأي والريح	القصص المهجور			
+	+	+		ج س د	
	1		تَجَسَّدَ		
11	3	1	جَسَدٌ		
-	+	-		ج س ر	
	6		جِسْرٌ		
+	-	-		ج س س	
1			إِجْتَسَّ		
+	+	+		ج س م	
1	1	3	جِسْمٌ		
+	+	-		ج ف ف	
1	1		جَفَّ		
1	1		جَفَافٌ		
-	+	-		ج ف ل	
	2		أَجْفَلَ		
+	-	-		ج ف ن	
8			جَفْنٌ		
+	-	+		ج ف و	
1		1	جَفَا		
		1	تَجَافَى		
1			اسْتَجْفَى		
-	+	-		ج ل ج	
	2		جُلُجْلَةٌ		
-	+	-		ج ل د	
	1		جَلَدَ		
	3		جِلْدٌ		
25	21	6	(8-10-4) 15	(6-7-3) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 20 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
-	-	+		ج ل س	
		1	مَجْلِسٌ		
-	-	+		ج ل ل	
		2	جَلالٌ		
-	+	+		ج ل و	
	2	1	جَلَا		
	1	1	تَجَلَّى		
		2	اجْتَلَى		
		1	جَلِيٌّ		
+	+	-		ج م ج م	
1	1		جُمُجْمَةٌ		
-	+	+		ج م د	
	1		جَمَدٌ		
		1	جَامِدٌ		
-	+	-		ج م ر	
	5		جَمْرٌ		
+	+	+		ج م ع	
1		1	جَمَعٌ		
	1		جَامِعَةٌ		
-	+	+		ج م ل	
	1		جَمَلٌ		
		1	جَمالٌ		
		1	جَمِيلٌ		
-	+	+		ج ن ب	
		2	جَنبَةٌ . جَنَبَاتٌ		
	1		جَنُوبٌ		
2	13	14	(2-8-11) 17	(2-7-7) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 21 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	+		ج ن ح	
1			جُنْحٌ		
5	1	2	جَنَاحٌ		
		1	جَانِحٌ . جَوَانِحٌ		
-	+	-		ج ن ز	
	1		جَنَازَةٌ		
-	+	+		ج ن ن	
	1		جُنٌّ		
	5	1	جِنٌّ		
	1		جَبِّيٌّ		
	3	2	جَبَّةٌ		
	4		جُنُونٌ		
	1		مَجْنُونٌ		
-	+	-		ج ن ي	
	1		جَانٍ		
+	+	+		ج ه ل	
	1	1	جَهْلٌ		
1			مَجْهُولٌ		
-	-	+		ج ه م	
		1	مُتَجَهِّمٌ		
+	-	-		ج و ح	
1			اجْتَاَحَ		
-	-	+		ج و د	
		1	جَوْدٌ		
+	+	-		ج و ر	
1	1		جَارٌ		
9	22	9	18 (5-12-7)	9 (4-7-4)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 22 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
	2		جَارٌ		
+	-	+		جوز	
		1	جَارٌ		
		1	اجْتَاَزَ		
			تَجَاوَزَ		
+	+	-		جوع	
2	3		جُوعٌ		
+	+	+		جوف	
		1	جَوْفٌ		
3	2		أَجْوَفٌ		
-	-	+		جول	
		2	جَالٌ		
+	-	-		جوو	
3			جَوٌّ		
-	+	+		جوه	
	1	1	جَاهٌ		
-	+	-		جوهر	
	1		جَوْهَرٌ		
-	-	+		جوى	
		2	جَوَى		
-	+	-		جيء	
	1		جَاءَ		
-		-		جيب	
	1		جَيْبٌ		
-	-	+		جيد	
		2	جَيْدٌ		
9	9	10	(4-6-7) 14	(4-6-6) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 23 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	-	+		ج ي ر	
		1	مُستجِيرٌ		
0	0	1	(0-0-1) 1	(0-0-1) 1	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 24 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	+		ح ب ب	
4	2		أَحَبَّ		
18	2	9	حُبُّ		
		1	حَبَّةٌ		
3		3	حَبِيبٌ . أَحِبَّاءُ		
4			حَبِيبٌ . حَبِيبَةٌ		
1			الكَلِمَاتُ . الحُبُّ		
		1	مَحَبَّةٌ		
-	+	-		ح ب ر	
	1		مِخْبَرَةٌ		
-	-	+		ح ب س	
		1	حَبْسٌ		
		1	حَبِيسٌ . حُبَسَاءُ		
+	-	-		ح ب ل	
1			حُبْلَى		
+	-	-		ح ت ت	
1			إِنْحَتَّتْ		
-	-	+		ح ث ث	
		1	حَثِيثٌ		
+	-	-		ح ج ب	
1			اِحْتَجَبَ		
+	+	+		ح ج ر	
	2		حَجَرٌ		
1	1		تَحَجَّرَ		
6	5		حَجْرٌ		
		1	حُجْرَةٌ		
41	14	18	19 (11-7-8)	8 (5-3-4)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 25 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
1	1		حَجْرِيٌّ		
-	+	-		ح ج و	
	1		أُحْجِيَّةٌ		
-	-	+		ح د ث	
		1	حَدَّثَ		
+	-	-		ح د ج	
2			حَدَجَ		
+	+	+		ح د د	
1	1		حَدَّ . حُدُوْدٌ		
1		1	حَدَّادٌ		
	3		حَدِيدٌ		
	+	+		ح د ق	
3	1		حَدَّقَ		
3			حَدَّقَةٌ . أَحْدَاقٌ		
		1	حَدِيْقَةٌ		
-	+	-		ح د و	
	3		حَدَا . يَحْدُوْ		
+	-	+		ح ذ ر	
1			حَذَارٍ		
		1	مَحْذَارٌ		
-	-	+		ح ر ب	
		1	حَارَبَ		
		1	حِرْبَاءٌ		
+	+	-		ح ر ر	
	1		إِنْحَرَ		
	4		حَرِيْرٌ		
12	17	6	(7-8-6) 17	(5-5-5) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 26 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
1	3		حَرَائٍ . حَرَّى		
+	-	-		ح ر س	
3			حَرَسَ		
+	+	-		ح ر ف	
1	1		حَرَفَ		
+	+	+		ح ر ق	
3	3		أَحْرَقَ		
	1	1	اِحْتَرَقَ		
	1	1	حُرْقَةٌ		
	1		حَرِيقٌ		
1	2		مُحْرِقٌ		
+	-	+		ح ر ك	
2		1	حَرَكَ		
2			حَرَكَةٌ		
+	+	-		ح ر م	
1			حَرَمَ		
	2		حَرَامٌ		
-	+	-		ح ز ز	
	1		حَزَّ		
+	+	+		ح ز ن	
1	1	1	حُزِنَ		
2	3		حَزِينٌ		
-	-	+		ح س ب	
		1	حَسِبَ		
-	-	+		ح س د	
		1	حَسَدَ		
16	16	7	17 (9-10-7)	9 (6-5-5)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 27 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
		1	حَاسِدٌ		
-	-	+		ح س ر	
		2	حَسْرَةٌ		
+	+	+		ح س س	
	6	3	أَحَسَّ		
3			جِسٌّ		
-	-	+		ح س ن	
		5	حُسْنٌ		
+	+	-		ح ش ر ج	
1			حَشْرَجٌ		
	2		حَشْرَجَةٌ		
+	+	+		ح ش و	
2	1		حَشًا . أَحْشَاءُ		
		2	حَاشِيَةٌ		
-	+	-		ح ص د	
	2		حَصَدٌ		
-	-	+		ح ص ن	
		1	تَحَصَّنَ		
		1	حِصْنٌ		
		1	حَصِينٌ		
-	+	-		ح ص ي	
	1		أَحْصَى		
+	+	-		ح ض ر	
1			اِحْتِضَارٌ		
1	1		حَاضِرٌ		
+	+	+		ح ض ن	
	1		اِحْتَضَنَ		
12	16	16	(6-8-8) 18	(5-7-6) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 28 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
4	2		حِضْنٌ		
		1	حَاضِنٌ		
-	+	-		ح ط ب	
	1		حَطَبٌ		
+	+	-		ح ط ط	
1	2		مَحَطَّةٌ		
+	+	-		ح ط م	
	1		حَطَمٌ		
1			أَنْحَطَمَ		
2			حُطَامٌ		
-	+	-		ح ف ر	
	2		حَفَرَ		
	3		حَفَّرَ		
	2		تَحْفِيرٌ		
-	+	+		ح ف ف	
	2		حَفٌّ		
		1	حَفِيفٌ		
-	+	-		ح ف ل	
	4		أَحْتَفَلَ		
-	+	-		ح ف ي	
	1		أَحْتَفَى		
	1		حَافٍ		
-	+	-		ح ق ب	
	2		حَقِيبَةٌ		
-	+	-		ح ق د	
	1		حَقْدٌ		
4	22	1	15 (3-12-1)	9 (2-9-1)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 29 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	+	+		ح ق ق	
	1		اسْتَحَقَّ		
		1	حُقَّ		
		1	حَقِيقَةٌ		
-	+	-		ح ق ل	
	1		حَقَّلُ		
-	+	-		ح ق ن	
	3		مُحْتَقِنٌ		
+	+	-		ح ك ي	
1	12		حَكِي		
	2		حِكَايَةٌ		
+	-	-		ح ل ف	
1			حَالَفَ		
-	+	-		ح ل ق	
	1		حَلَقَ		
	1		حَلَقَةٌ		
-	+	-		ح ل ك	
	1		حَلَاكٌ		
+	+	+		ح ل ل	
1	1	2	حَلَّ		
2	3		انْحَلَّ		
	3		احْتَلَّ		
		2	حُلَّةٌ		
	1		حَالَ		
+	+	+		ح ل م	
1	1		حَلَمَ		
18	35	10	19 (6-15-5)	9 (4-8-3)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 30 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
12	3	4	حُلمٌ		
	1		حَلَمَةٌ		
+	+	+		حل و	
	1	1	حَلَى		
		1	حَلَاوَةٌ		
1	5		حُلوٌ . حُلُوَّةٌ		
+	+	+		ح م ر	
1	2	1	أَحْمَرٌ		
	1		مُحَمَّرٌ		
+	+	+		ح م ل	
4	2	1	حَمَلٌ		
1			اِحْتِمَالٌ		
+	-	+		ح م م	
1			اسْتَحَمَّ		
		1	حَمَامٌ		
-	+	-		ح م و	
	1		حَمَاهُ		
+	+	-		ح م ي	
1			حَمِيٌّ		
	11		حُمَى		
-	+	-		ح ن ط	
	1		حِنْطَةٌ		
-	-	+		ح ن ظ ل	
		1	حَنْظَلٌ		
+	-	-		ح ن ن	
1			حَنَّ		
19	24	6	(9-8-6) 17	(7-6-5) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 31 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
5			حَنَانٌ		
4			حَنِينٌ		
+	+	+		ح ن و	
2			حَنَّا		
	1	1	انْحَتَى		
1	1		حَنُوَّةٌ		
	1		حَنِیَّةٌ . حَنَائِيَا		
		1	حَانَ		
-	-	+		ح و ب	
		1	حَوْبَاءُ		
-	+	-		ح و ت	
	1		حُوتٌ		
-	+	-		ح و ج	
	1		حَاجَةٌ		
+	+	-		ح و ر	
1			حَوْرٌ		
	1		حُورِيَّةٌ		
	1		مِحْوَرٌ		
+	-	-		ح و ك	
1			حَاكٌ		
+	+	+		ح و ل	
2			حَالَ		
1	1		حَوَّلَ		
		1	حَاوَلَ		
11	13	5	(8-11-5) 20	(4-5-3) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 32 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
	1		أَحَالَ		
	1		تَحَوَّلَ		
	3	1	اسْتَحَالَ		
2			حَوَّلَ		
1			مُسْتَحِيلٌ		
-	-	+		ح و م	
		1	حَامَ		
-	+	+		ح ي ر	
		1	حَارَ		
	1		أَحَارَ		
		4	حَيْرَانُ . حَيْرَى		
-	+	-		ح ي ل	
	1		حَيْلَةٌ		
+	+	+		ح ي ن	
1			حَانَ		
1	2		حَيْنٌ / حِينًا		
		1	حَائِنٌ		
+	+	+		ح ي ي	
	4	1	حَيَّى		
		2	حَيَاءٌ		
6		6	حَيَاءَةٌ		
	4		حَيٌّ . أَحْيَاءٌ		
		1	حَيٌّ . حَيَّةٌ		
	4		حَيَّةٌ		
1			حَيِّ		
		1	مُحَيًّا		
9	16	18	(4-6-9) 16	(2-4-4) 5	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 33 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	-	+		خ ب ث	
		1	خُبْتُ		
-	+	+		خ ب ر	
	1	1	خَبَّرَ		
-	+	-		خ ب ز	
	1		خُبُّزُ		
+	+	-		خ ب و	
1			خَبَا		
	1		خَابِيَةٌ		
-	+	-		خ ت م	
	1		خَاتَمٌ		
-	+	-		خ ج ل	
	1		أَخْجَلٌ		
+	-	-		خ د ر	
2			خَدَّرَ		
-	-	+		خ د ع	
		1	خَدَّاعٌ		
-	+	-		خ ذ ل	
	1		مَخْدُولٌ		
-	+	-		خ ر ب	
	1		مُخَرَّبٌ		
-	+	-		خ ر س	
	1		أَخْرَسَ		
+	-	+		خ ر ف	
2		2	خَرِيفٌ		
1			خَرِيفِيٌّ		
6	8	5	(4-8-4) 14	(3-8-4) 12	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 34 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		خ ر ق	
	1		خُرْقَةٌ		
-	-	+		خ ز م	
		1	خَزَامٌ		
-	+	-		خ س ر	
	1		خِسَارَةٌ		
-	+	-		خ ش ب	
	1		خَشَبٌ		
-	-	+		خ ش ع	
		2	خَاشِعٌ		
-	-	+		خ ش ي	
		2	خَشِيٌّ		
		2	خَشِيَّةٌ		
-	+	-		خ ص ب	
	2		أَخْصَبٌ		
	2		خِصْبٌ		
	1		خَصِيبٌ		
-	+	-		خ ص ر	
	3		خَصْرٌ		
+	+	-		خ ض ر	
1	2		أَخْضَرٌ		
2	1		خُضْرَةٌ		
1			خَضِرٌ		
	6		أَخْضَرٌ		
-	-	+		خ ض م	
		1	خِضْمٌ		
4	20	8	(3-10-5) 16	(1-6-4) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 35 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	+	-		خ ط ء	
	2		خَطِيئَةٌ		
-	-	+		خ ط ب	
		1	خَطَبَ		
-	-	+		خ ط ر	
		1	خَطْرَةٌ		
+	+	+		خ ط ط	
1	1	2	خَطٌّ		
+	-	-		خ ط ف	
2			خَطَفَ		
+	+	+		خ ط و	
5		1	خَطَوْ		
7	5	2	خَطْوَةٌ		
-	-	+		خ ف ت	
		1	أَخْفَتَ		
+	+	+		خ ف ف	
1	1	2	خَفَّ		
	1		خَفَّفَ		
		1	خَفِيفٌ		
1			أَخَفَّ		
		1	تَخْفِيفٌ		
+	-	+		خ ف ق	
2		1	خَفَّقَ		
1			خَفَّقُ		
1		2	خَافِقٌ		
21	10	15	(9-5-11) 16	(5-4-7) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 36 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	+		خ ف ي	
		2	خَفِي		
	1		خَفَى		
	2		أَخْفَى		
1	1		تَخَفَى		
1			أَخْفَى		
		1	خَفِي . أَخْفَى		
-	+	-		خ ل ج	
	2		أَخْلَجَ		
	3		خَلِجُ		
-	-	+		خ ل د	
		1	خَلَدَ		
		1	مُخَلَّدَ		
-	-	+		خ ل ص	
		1	خُلِّصَتْ		
-	+	-		خ ل ع	
	1		مُنْخَلِعٌ		
+	+	-		خ ل ف	
	2		خَلَفَ		
1	1		خَلَفَ		
	1		خَلِيفَةٌ		
-	+	-		خ ل ق	
	1		خَلِيفَةٌ		
+	+	+		خ ل و	
1	2		خَلَّى		
	1		تَخَلَّى		
5	19	7	(5-13-6) 20	(3-6-4) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 37 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
1	1		خَلِيَّةٌ		
		1	خَالٍ		
-	+	+		خ م ر	
	3		اُخْتَمَرَ		
	7	1	خَمْرٌ		
	5	1	خَمْرَةٌ		
-	-	+		خ م س	
		1	خَمْسٌ		
-	+	-		خ م ل	
	1		مُخْمَلِيٌّ		
-	+	-		خ ن ج ر	
	2		خَنْجَرٌ		
+	+	-		خ ن ق	
2			خَنْقٌ		
	1		اُخْتِنِقَ		
	1		مَخْنُوقٌ		
-	+	-		خ و ض	
	2		خَاصٌ		
-	+	+		خ و ف	
		2	خَافَ		
	1	2	خَوْفٌ		
+	-	-		خ و ن	
2			خَوْوٌ		
+	-	-		خ و ي	
1			خَوَى		
5	23	7	(3-9-5) 14	(3-6-3) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 38 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	-	-		خ ي ب	
2			خَابَ		
-	+	+		خ ي ر	
	1	1	خَيْرٌ		
+	-	+		خ ي ط	
		1	خَاطَ		
1		1	خَيْطٌ		
-	-	+		خ ي ل	
		1	تَخَايَلَ		
3	1	4	(2-1-4) 5	(2-1-3) 4	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 39 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	-	+		دءم	
		1	دَأْمَاءُ		
+	-	+		د ب ب	
1		1	دَبِيبٌ		
-	-	+		د ب ر	
		1	إِدْبَارٌ		
-	-	+		د ث ر	
		1	دِثَارٌ		
-	+	+		د ج و	
		4	دَاجِيَةٌ . دُجِي		
	1		مُدَاجٍ		
+	-	-		د خ ل	
1			دَخَلٌ		
-	+	-		د خ ن	
	2		دُخْنَةٌ		
	1		دُخَانٌ		
	2		مِدْخَنَةٌ		
+	+	-		د ر ب	
19	6		دَرَبٌ		
+	+	-		د ر ج	
4	1		دَرَجٌ		
-	-	+		د ر ر	
		1	دُرِّيٌّ . دَرَارٍ		
-	+	-		د ر ع	
	1		دِرْعٌ		
25	14	9	(4-7-6) 14	(4-5-6) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 40 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
+	-	+		د ر ك	
1		1	أَدْرَكَ		
+	+	+		د ر ي	
1	7	1	دَرَى		
2			دَارَى		
+	-	-		د ع ب	
1			دَاعَبَ		
+	+	+		د ع و	
	4		دَعَا		
	1	1	تَدَاعَى		
	5		أَدَّعَى		
1			اسْتَدَّعَى		
2			دُعَاءٌ		
	1		دَعْوَةٌ		
+	+	-		د ف ء	
	1		أَدْفَأَ		
	2		دِفَاءٌ		
1	1		دَافِيءٌ		
	2		مِدْفَاءَةٌ		
-	-	+		د ف ع	
		1	دَفَعَ		
+	+	-		د ف ن	
	1		دَفَنَ		
	1		دَفَّنَ		
1			دَفَّنَ		
10	26	4	(8-11-4) 18	(6-4-4) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 41 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	-		د ق ق	
1			دَقَّ		
1			دَقَّ		
2	1		دَقَّة		
-	+	-		د ل ف	
	1		دَلَفَتْ		
-	-	+		د ل ل	
		1	دَلَالٌ		
-	+	-		د م ش ق	
	1		دِمَشْقِيٌّ		
+	+	+		د م ع	
1			دَمَع		
16	2	8	دَمَع		
6	2		دَمَعَةٌ		
1			مَدَمَع		
+	-	-		د م غ	
5			دَمَغَةٌ		
+	+	+		د م ي	
		1	دَمِي		
14	19		دَم		
		5	دَام		
		1	دُمِيَّة		
+	-	-		د ن س	
1			دَنَس		
+	+	+		د ن و	
		2	دَان		
48	27	18	18 (11-7-6)	9 (6-7-4)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 42 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
1	1		دُنْيَا		
+	+	-		د ه ر	
3	2		دَهْرٌ		
-	+	-		د ه ل ز	
	3		دِهْلِيْزٌ		
+	-	+		د ه م	
1			دَهَمٌ		
		1	دَهْمَاءٌ		
-	-	+		د و ح	
		2	دَوْحَةٌ		
-	+	-		د و خ	
	3		دَوْخَةٌ		
+	+	+		د و ر	
	3		دَارٌ		
	20		دَارٌ		
2			دَوْرَةٌ		
3	3		دُوَارٌ		
		1	دَائِرٌ		
1			دَائِرَةٌ		
		1	مُسْتَدِيرٌ		
-	-	+		د و ل	
		1	أَدَالٌ		
+	+	+		د و م	
1	1		دَائِمٌ		
	4		دَوَامَةٌ		
		1	مُدَامٌ		
11	39	7	(6-8-6) 17	(4-5-5) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 43 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	+	+		دوى	
	2	1	دَوِي		
		1	دَاوِي		
		3	دَاءٌ		
		1	دَوِيٌّ		
-	+	+		ديك	
	1	1	دِيكٌ		
0	3	7	(0-2-5) 5	(0-2-2) 2	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 44 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	+		ذءب	
	2	2	ذَبَبٌ		
1			ذُؤَابَةٌ		
-	+	-		ذ ب ب	
	1		ذُبَابٌ		
+	-	+		ذ ب ل	
		1	ذَبَلٌ		
		1	ذُبُولٌ		
1			ذَابِلٌ . ذَابِلَةٌ		
+	-	-		ذ ر ر	
1			ذَرٌّ . يَذُرُّ		
-	-	+		ذ ر ع	
		3	ذِرَاعٌ		
-	-	+		ذ ر و	
		1	ذُرْوَةٌ		
-	-	+		ذ ع ر	
		1	ذُعْرٌ		
+	+	+		ذ ك ر	
1	1	2	ذِكْرٌ		
	1		ذَكَرٌ		
1	4	1	ذِكْرَى		
1			ذَاكِرٌ		
4	1		ذَاكِرَةٌ		
		1	إِذْكَارٌ		
-	-	+		ذ ك ي	
		1	نِكَاءٌ		
10	10	14	17 (7-6-10)	9 (4-3-7)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 45 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	-	+		ذ ل ل	
		1	ذليل		
-	-	+		ذ م م	
		1	ذمة		
-	+	-		ذ ن ب	
	1		ذنب		
	1		ذنب		
-	+	+		ذ ه ب	
		1	ذهب		
	1		ذهب		
+	-	+		ذ و ب	
2		2	ذاب		
-	+	-		ذ ي ع	
	1		ذياح		
-	-	+		ذ و ق	
		1	ذاق		
+	-	-		ذ و ي	
2			ذوى		
-	-	+		ذ ي ل	
		1	ذيل		
4	4	7	(2-4-6) 11	(2-2-6) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 46 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		ر ء	
	2		رِئَة		
+	+	+		ر ء س	
3	3	6	رَأْس		
	2		رَأْسُ المَال		
+	+	+		ر ء ي	
12	32	14	رَأَى		
		3	أَرَى . تَرَى		
2		1	تَرَاءَى		
4	8	2	رُؤْيَا		
		1	رِئَاءٌ . رِيَاءٌ		
1			مِرَاءٌ		
-	+	-		ر ب ب	
	7		رَبٌّ		
+	-	-		ر ب ط	
1			رَابِطَةٌ		
+	+	-		ر ب ع	
2	3		رَبِيعٌ		
-	+	-		ر ب و	
	1		رَبَّى		
	2		رَبْوَةٌ		
-	+	-		ر ت ب	
	1		رَتَبٌ		
-	-	+		ر ت ل	
		1	تَرْتِيلٌ		
25	61	28	(7-10-7) 16	(4-7-3) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 47 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	-		ر ج ج	
1	1		أزْتَجَّ		
-	+	-		ر ج ح	
	3		أزْجُوْحَةٌ		
+	+	+		ر ج ع	
1			رَجَّعَ		
2			أرْجَعَ		
	1		اسْتَرْجَعَ		
1	1	1	رَجَّعَ		
-	+	+		ر ج ل	
		1	أزْتَجَلَ		
	2		رِجْلٌ		
	1		مُسْتَرْجِلٌ		
+	-	+		ر ج و	
1		2	رَجَا		
		1	أزْتَجَى		
2		9	رَجَاءٌ		
		1	رَجَا . أَرْجَاءٌ		
1			مَرْجُوٌّ		
-	+	-		ر ح ق	
	1		رَحِيقٌ		
+	+	+		ر ح ل	
	2	1	رِحْلَةٌ		
5			رَحِيلٌ		
4			رَاحِلٌ		
18	12	16	(9-8-7) 18	(4-6-4) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 48 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	-		ر ح م	
1			رَحِمَ		
	1		اسْتَرَحِمَ		
5	6		رَحِمَ		
-	+	+		ر خ م	
	3	1	رُخَامٌ		
-	+	-		ر خ و	
	1		ارْتَحَى		
+	-	+		ر د د	
		1	رَدَّ		
2		1	رَدَّدَ		
-	-	+		ر د ي	
		1	ارْتَدَى		
		2	رَدَّى		
		1	رِدَاءٌ		
-	-	+		ر ز ع	
		1	رُزَاءٌ - أُرْزَاءٌ		
-	-	+		ر س خ	
		1	رَاسِخٌ		
+	+	+		ر س ل	
	1	2	أَرْسَلَ		
		1	اسْتَرْسَلَ		
1		1	رَسُولٌ		
2			رَسُولِيٌّ		
+	+	+		ر س م	
	1	2	رَسَمَ		
13	19	16	(7-7-13) 20	(4-5-6) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 49 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
1	6		رَسَمٌ		
1			رَاسِمٌ		
		1	رَسَامٌ		
-	+	+		ر س و	
	1		رَسَا		
		1	أَرَسَى		
+	+	-		ر ش ح	
1	1		رَشَحَ		
-	-	+		ر ش د	
		1	رَشَادٌ		
-	+	-		ر ش ش	
	1		رَشَّاشٌ		
+	-	+		ر ش ف	
1		1	رَشَفَ		
-	+	-		ر ش ق	
	1		رَشِيقٌ		
-	+	-		ر ص ع	
	1		رَصَّعَ		
-	+	-		ر ص ف	
	1		رَصِيفٌ		
+	-	-		ر ض ض	
1			مَرَضُوضٌ		
-	+	-		ر ض ع	
	1		مُرْضِعَةٌ		
+	-	+		ر ض و	
		1	رَضِيَ		
4	7	5	(4-7-5) 13	(3-7-4) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 50 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
1		1	رِضَى		
-	+	-		ر ط ب	
	2		رَطِبٌ		
-	+	-		ر ع ب	
	1		رُعِبٌ		
-	+	-		ر ع د	
	2		رَعْدٌ		
+	+	+		ر ع ش	
1			رَعَشٌ		
2			أرْعَشٌ		
	1		أرْتَعَشَ		
1	1		رَعَشَةٌ		
1		1	أرْتَعَشَ		
-	-	+		ر ع و	
		1	رَعَى		
-	-	+		ر غ ب	
		1	رَغْبَةٌ		
-	+	-		ر غ و	
	2		أرْغَى		
-	-	+		ر ف ء	
		1	مَرْفَأٌ		
-	-	+		ر ف ت	
		1	رُفَاتٌ		
+	+	+		ر ف ع	
1		1	رَفَعَ		
	1		أرْتَفَعَ		
6	10	6	15 (5-7-6)	10 (2-6-6)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 51 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	-	-		ر ف ف	
1			رَفَّة		
+	-	+		ر ف ق	
1		1	رِفْق		
		2	رُفَيْق		
-	+	-		ر ف هـ	
	1		رَفَّة		
	2		رَفَاة		
-	-	+		ر ق ب	
		2	رَقَب		
		2	رُقَيْب		
-	-	+		ر ق د	
		1	رَقْد		
		1	رَقْدَة		
+	+	-		ر ق ص	
1			رَقَص		
	2		رَقَص		
-	-	+		ر ق ي	
		1	رَقِي		
+	-	+		ر ك ب	
		1	رَكِب		
1			رُكْبَة		
-	+	-		ر ك ع	
	1		رَكَع		
+	-	-		ر ك ن	
2			رُكْن		
6	6	11	(5-4-8) 16	(5-3-5) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 52 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	-		ر م د	
	1		رَمَدَّ		
3			رَمَادَّ		
-	-	+		ر م س	
		1	رَمَسَّ		
-	-	+		ر م ض	
		1	رَمَضَاءَ		
-	+	-		ر م ل	
	8		رَمَلَّ		
+	-	+		ر م م	
1			رُمَّةٌ		
1			رِمَّةٌ		
2		1	رِمِيمٌ		
+	+	+		ر م ي	
1	2	2	رَمَى		
		1	تَرَامَى		
2	1		أَرْتَمَى		
	1		مُرْتَمٍ		
		1	مُتَرَامٍ		
+	-	+		ر ن ن	
1		1	رَنَّ		
		1	رَنَّةٌ		
		1	رَنِينٌ		
+	-	+		ر ن و	
1		2	رَنَاتَا		
12	13	12	(8-5-10) 17	(5-3-6) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 53 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	+		ر ه ب	
		2	رَهْبَةٌ		
		1	رَاهِبَةٌ		
1	1	1	رَهَيْبٌ		
1			مَرْهُوبٌ		
-	+	-		ر ه ف	
	1		رَهَيْفٌ		
+	+	+		ر و ح	
1	3		رَاحٌ		
	3		ارْتِاحٌ		
	1	1	اسْتِرَاحٌ		
	1	2	رَاحَةٌ		
2		4	رُوحٌ		
10	17	2	رِيحٌ		
	2		رَائِحَةٌ		
1			ارْتِيَاحٌ		
	1		مِرْوَحَةٌ		
-	+	+		ر و ض	
	1		رَاضٌ		
	1		رَوَّضٌ		
		7	رَوَّضٌ . رِيَاضٌ		
		1	رَوْضَةٌ		
+	-	-		ر و ع	
1			رَاعٌ		
-	+	-		ر و غ	
	1		رَاعٌ		
17	33	21	20 (7-12-9)	6 (3-5-3)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 54 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		ر و ق	
	5		رِوَأَقْ		
+	+	+		ر و ي	
	5		رَوَى		
3			رَوَى		
	1	1	أَزْتَوَى		
	1		رَاوِيَةٌ		
	1		رَاوٍ		
1			أَزْتَوَاءٌ		
-	-	+		ر ي ب	
		1	رَبِيَّةٌ		
-	+	-		ر ي د	
	3		أَزَادَ		
-	+	-		ر ي ش	
	2		رَيْشَةٌ		
-	+	-		ر ي ف	
	1		رَيْفِيٌّ		
-	+	-		ر ي ل	
	1		رِيَالٌ		
-	-	+		ر ي ي	
		1	رِيٌّ		
4	20	3	(2-9-3) 13	(1-6-3) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 55 -
سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور			
-	+	-		ز ب د	
	1		أزْبَدَ		
-	+	-		ز ب ع	
	4		زُوبَعَةٌ		
-	+	-		ز ب ل	
	1		مِزْبَلَةٌ		
-	+	-		ز ج ج	
	1		زُجَاجٌ		
+	-	-		ز ح ف	
1			زَحَفَ		
+	-	-		ز ر ع	
3			زَرَعَ		
+	+	-		ز ر ق	
	1		أزْرَقَ		
1			زُرْقَةٌ		
-	-	+		ز ع ز ع	
		1	زَعَزَعٌ		
-	+	-		ز ف ت	
	1		زِفْتٌ		
-	-	+		ز ف ر	
		2	زَفْرَةٌ		
		1	زَفِيرٌ		
-	+	-		ز ق ق	
	1		زُقَاقٌ		
+	-	-		ز ق ز ق	
1			زُقْرَقَةٌ		
6	10	4	(4-7-3) 14	(4-7-2) 12	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 56 -
سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور			
-	-	+		زق و	
		1	زَقَا		
-	+	-		زلزل	
	1		زَلْزَلٌ		
+	+	+		زمن	
16	1		زَمَنْ		
15	3	2	زَمَانٌ		
+	+	+		زن بق	
2	3	2	زَنْبِقٌ		
-	+	-		زند	
	2		زَنْدٌ		
-	+	-		زنى	
	1		زَنَى		
+	+	+		زهر	
		1	أَزْهَرَ		
	2	9	زَهْرٌ		
3			زَهْرَةٌ		
		1	أَزْهَرُ		
+	+	+		زهو	
1	4	1	زَهَا		
		1	أَزْدَهَى		
2	1		زَهْوٌ		
-	-	+		زوج	
		1	زَوْجٌ		
+	+	+		زود	
	1		زَوَّدَ		
40	19	20	(7-10-10) 17	(5-8-7) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 57 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
1		1	زَادُ		
-	+	+		زور	
		1	زَارَ		
	1		زَوَّرَ		
		1	زُورَ		
-	+	-		زورق	
	1		زُورِقٌ		
-	+	-		زوغ	
	1		زَاعَ		
	1		زَوَعَتُ		
+	-	+		زول	
		1	زَالَ		
1			زَوَّالٌ		
-	+	-		زوى	
	2		زَاوِيَةٌ		
-	+	-		زيت	
	1		زَيْتُونٌ		
-	+	-		زيح	
	1		زَاخَ		
-	+	+		زيد	
	1	1	زَادَ		
-	-	+		زين	
		1	زَيْنٌ		
1	9	5	(1-8-5) 13	(1-7-4) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 58 -
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور			
+	+	+		س ء ل	
2	2		سَأَل		
	1		سُؤَال		
		1	تَسَاوُل		
-	-	+		س ء م	
		1	سَامَةٌ		
-	-	+		س ب ب	
		1	سِبَابٌ		
+	+	+		س ب ح	
1			سَبَّحَ		
	1	1	تَسْبِيحٌ		
		1	سِبَاخَةٌ		
		1	سَابِخٌ		
-	+	-		س ب ع	
	2		سَبَّعَ		
	1		أَسْبُوعٌ		
+	-	-		س ب ق	
1			سَابَقَ		
-	-	+		س ب ل	
		1	أَسْبَلَ		
-	+	+		س ت ر	
		1	سَتَرَ		
	1	1	سِتَارٌ		
-	+	+		س ج ن	
		1	سَجَنٌ		
	1		سَجِينٌ		
4	9	10	(3-7-10) 17	(3-5-7) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 59 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	+		س ح ب	
	1	1	سَحَبٌ		
4			سَحَابٌ		
+	-	-		س ح ح	
1			سَحَّ		
+	+	+		س ح ر	
1			سِحْرٌ		
1		1	سَحْرٌ		
	2		سَاجِرٌ		
+	+	-		س ح ق	
2	3		سَحِيقٌ		
-	+	-		س خ ر	
	3		سَاخِرٌ		
+	+	-		س خ ن	
1	1		سَخِينٌ		
-	+	-		س خ و	
	1		سَخَا		
+	+	-		س د د	
1	1		سَدٌّ		
-	-	+		س د ل	
		1	سِدْلٌ		
-	+	-		س د م	
	1		سَدُومٌ		
-	-	+		س ر ب	
		1	سِرْبٌ		
11	13	4	(7-8-4) 14	(6-8-4) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 60 -
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور			
-	-	+		س ر ج	
		1	سِرَاجٌ		
-	+	-		س ر ح	
	2		مَسْرَحٌ		
-	+	+		س ر ر	
	1	3	سِرٌّ		
	3		سَرِيرٌ		
+	+	+		س ر ع	
	1	1	سُرْعَةٌ		
1			سَرِيعٌ		
		1	مُسْرَعَةٌ		
+	-	-		س ر ق	
1			سَارِقٌ		
-	+	-		س ر م د	
	1		سَرْمَدِيٌّ		
-	-	+		س ر و	
		1	سَرْوٌ		
+	-	+		س ر ي	
1		1	سَرَى		
		1	سَارٍ		
-	-	+		س ط ر	
		1	سَطْرٌ		
+	+	+		س ع د	
		1	أَسْعَدَ		
		1	سَعَادَةٌ		
1	1		سَاعِدٌ		
5	9	12	(5-6-10) 17	(4-5-7) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 61 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
1			سَعِيدٌ		
-	+	-		س ع ر	
	1		تَسْعِيرٌ		
-	+	-		س ع ف	
	1		أَسْعَفٌ		
-	-	+		س ع و	
		2	سَعَى		
		1	سَعَى		
+	+	-		س ف ح	
1			سَفَحَ		
	1		سَفَحَ		
1			مَسْفُوحٌ		
+	+	-		س ف ر	
	1		سَفَرٌ		
2			سَفَرٌ		
-	+	-		س ف ل	
	1		سُفِيٌّ		
-	+	-		س ف هـ	
	2		سَفِيَّةٌ		
+	+	+		س ق ط	
3	1		سَقَطَ		
2			أَسَقَطَ		
3			تَسَاقَطَ		
1			سَقَطَةٌ		
2			سُقُوطٌ		
1			سُقَاطَةٌ		
18	8	4	(10-7-3) 19	(3-7-2) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 62 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
2			سَاقِطٌ		
		1	تَسَاقِطٌ		
+	+	-		س ق ف	
1	2		سَقْفٌ		
-	-	+		س ق م	
		1	سَقَمٌ		
-	+	+		س ق ي	
	2		سَقَى		
		1	أَسَقَى		
-	+	+		س ك ب	
		1	سَكَبَ		
	1		اِنْسَكَبَ		
-	-	+		س ك ت	
		1	سَكَتَ		
-	+	+		س ك ر	
		2	سَكِرَ		
	1	1	سَكَّرَانُ		
+	+	+		س ك ن	
5			سَكَنَ		
3	1	1	سُكُونٌ		
	1		سَكِينَةٌ		
1			مَسْكِنٌ		
-	-	+		س ل ب	
		1	سَلِيبٌ		
+	-	-		س ل ح ف	
2			سُلْحَفَاءُ		
12	8	9	(5-6-8) 15	(3-5-7) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 63 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	-		س ل خ	
1	3		سَلَخَ		
1			انْسَلَخَ		
-	+	-		س ل ع	
	1		سُئِلَ		
-	-	+		س ل ك	
		1	سَلَاكَ		
+	+	-		س ل ل	
1			سَلَّ		
1			انْسَلَّ		
	1		سَلَّتْ		
+	-	+		س ل م	
1			سَلِمَ		
		2	سَلَامٌ		
		1	مُسْتَسَلِمٌ		
+	-	-		س ل و	
1			سَلَا . يَسْلُو		
+	+	-		س م ر	
1			سَامَرَ		
	2		سُمِرَةٌ		
	6		أَسْمَرُ		
+	+	+		س م ع	
7	2	5	سَمِعَ		
4		1	سَمِعٌ		
		1	سَمِيعٌ		
2			مِسْمَعٌ		
20	15	11	18 (10-6-6)	8 (6-5-3)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 64 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	-		س م م	
	4		سُمُّ		
1			مَسَام		
	2		مَسْمُومٌ		
+	+	+		س م و	
		5	سَمَا		
10			سَمَاءٌ		
1			سَمَاوِيٌّ		
1	2	1	اسْمٌ		
		1	سَاجٍ		
-	+	-		س ن د	
	1		أَسْتَدٌ		
	2		سِنْدِيَانٌ		
-	+	-		س ن ن	
	1		سِنٌّ		
+	+	-		س ن و	
8	4		سَنَةٌ		
-	-	+		س ن ي	
		2	سَنَى		
-	+	-		س ه د	
	1		سُهُادٌ		
-	-	+		س ه ر	
		1	سَاهَرَ		
		1	سَاهِرٌ		
-	-	+		س ه ل	
		1	سَهْلٌ		
21	17	12	(5-8-7) 17	(3-6-4) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 65 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		س و ح	
	3		سَاحَةٌ		
+	+	-		س و د	
2	2		سَوَادٌ		
1	6		أَسْوَدٌ		
+	+	+		س و ر	
2	1		سُوْرٌ		
		1	سِوَارٌ		
-	+	-		س و س	
	1		سَوَسَنٌ		
+	+	+		س و ع	
4	1	2	سَاعَةٌ		
1			سُوَيْعَةٌ		
+	-	-		س و ف	
7			مَسَافَةٌ		
-	+	+		س و ق	
	3		سَاقٌ		
	1		اِنْسَاقٌ		
	1		سَاقٌ		
		1	سَاقِيَّةٌ		
-	+	-		س و ه و	
	1		سُوهُوٌ		
+	-	+		س و ي	
		1	اِسْتَوَى		
1			سَوَاءٌ		
18	20	5	(7-10-4) 16	(5-7-4) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 66 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	-		س ي ج	
1			سَيَّج		
	4		سَيَّج		
-	+	-		س ي ح	
	1		سَاَح		
-	-	+		س ي ر	
		4	سَار		
		1	سَيَّر		
		1	مَسِير		
-	+	-		س ي ف	
	1		سَيْف		
+	+	+		س ي ل	
1		1	سَال		
1	3		سَيْل		
		1	سَائِل		
		1	مَسَيْل		
3	9	9	(3-4-6) 11	(4-4-2) 5	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 67 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	-		ش ء م	
1	1		شُومٌ		
-	+	-		ش ء ن	
	1		شَانٌ		
-	-	+		ش ب ب	
		1	شَبَابٌ		
		1	شَبِيبَةٌ		
+	+	-		ش ب ح	
3	2		شَبَحٌ		
+	+	-		ش ب ع	
	1		شَبَعٌ		
1			مُشَبَّعٌ		
-	+	+		ش ب هـ	
		1	أَشْبَهَ		
	1		شَبَّهَ		
+	+	+		ش ت ت	
2			شَتٌّ . أَشْتَاتٌ		
		1	شَتَاتٌ		
	1		شَتَيْتُ ج شَتَى		
-	+	-		ش ت م	
	1		شَتَمَ		
-	+	-		ش ت و	
	1		شِتَاءٌ		
+	+	+		ش ج ر	
1		2	شَجَرٌ . أَشْجَارٌ		
8	3		شَجْرَةٌ		
16	12	6	(6-9-5) 16	(5-9-4) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 68 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	-	-		ش ج ن	
1			شَجْنٌ . شُجُونٌ		
-	-	+		ش ح ب	
		1	شَاحِبٌ		
-	+	-		ش ح ح	
	1		شَحَّ		
-	+	-		ش ح ن	
	1		مَشْحُونٌ		
-	+	+		ش د د	
	3		شَدَّ		
		1	شَدَّدَ		
		1	شِدَّةٌ		
		1	شَدِيدٌ		
+	+	-		ش د ق	
1	2		شِدْقٌ . أَشْدَاقٌ		
+	-	+		ش د و	
1			شَدَا		
		2	شَدَوُ		
		1	شَادٍ		
+	-	+		ش ذ و	
1		4	شَذَا		
+	+	-		ش ر ب	
	1		شَرِبَ		
1			أَشْرَبَ		
	1		شُرِبَ		
5	9	11	(5-6-7) 16	(5-5-4) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 69 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	-	+		ش ر د	
		1	شَارِدٌ		
		1	شَرِيدٌ		
-	+	+		ش ر ر	
		1	شَرَّ . شُرُورٌ		
	1		شَرَّرٌ		
		1	شَرَارٌ		
		2	شَرَارَةٌ		
-	+	-		ش ر ش	
	1		شَرَشٌ		
	2		شِرَشٌ		
+	+	+		ش ر ع	
	2		شَارِعٌ		
2	2	1	شِرَاعٌ		
+	-	+		ش ر ق	
2			أَشْرَقَ		
		1	مُشْرِقٌ		
+	-	-		ش ز ر	
1			شَزَّرٌ		
-	+	+		ش ط ء	
	1	1	شَاطِئٌ		
-	+	-		ش ط ط	
	2		شَطُّ		
-	-	+		ش ع ب	
		1	شَعْبٌ		
5	11	10	(3-7-9) 16	(3-5-6) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 70 -
سفر العودة	النابي والريح	القاص المهجور			
+	+	+		ش ع ر	
		2	شَعْرٌ		
1	2	1	شِعْرٌ		
	1		شِعَارٌ		
		1	شَاعِرٌ		
+	+	+		ش ع ع	
4	1	2	شُعَاعٌ		
	1		إِشْعَاعٌ		
+	-	+		ش ع ل	
1		1	اشْتَعَلَ		
1			شُعْلَةٌ . شُعْلٌ		
1			مِشْعَلٌ		
		1	مُشْعَلٌ		
-	+	-		ش ف ف	
	1		شَقَّافٌ		
-	-	+		ش ف ق	
		1	مُشْفِقٌ		
+	+	-		ش ف هـ	
13	7		شَفَّةٌ . شِفَاهٌ		
+	-	+		ش ف ي	
1			شَفَى		
		1	شِفَاءٌ		
+	+	+		ش ق ق	
1	1		شَقٌّ		
	3		انْتَشَقُّ		
	2		شُقٌّ		
23	19	13	(8-9-10) 20	(6-5-6) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 71 -
سفر العودة	النأي والريح	القصص المهجور			
		1	شَقِيقٌ		
		2	شَقِيقَةٌ		
+	-	+		ش ق و	
1		4	شَقَاءٌ		
1			شَقِيٌّ		
3			أَشَقَى		
-	-	+		ش ك ك	
		1	شَكٌّ		
+	-	-		ش ك ل	
2			شَكْلٌ		
-	-	+		ش ك و	
		1	شَكَا		
-	+	-		ش ل ل	
	4		شَلَّ		
+	-	-		ش ل و	
1			شَلَوٌ		
-	+	-		ش م ح	
	1		شَمَخٌ		
+	+	+		ش م س	
15	11	3	شَمْسٌ		
-	-	+		ش م ع	
		1	شَمَعٌ		
-	-	+		ش م ل	
		1	شَامِلٌ		
+	+	-		ش م م	
1			شَمَّ		
24	18	11	(7-4-6) 14	(5-4-6) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 72 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
	2		اشْتَمَّ		
+	-	-		ش ه ب	
1			شَهَابٌ . شُهْبٌ		
-	+	-		ش ه ر	
	1		شَهْرٌ		
-	+	-		ش ه ق	
	1		شَهْفَةٌ		
+	+	+		ش ه و	
	1		شَهَى		
1	1		اشْتَهَى		
8	1	1	شَهْوَةٌ		
-	+	+		ش و ر	
	2	1	أَشَارَ		
-	+	-		ش و ش	
	1		شَاشَةٌ		
	1		مُشَوِّشٌ		
+	-	+		ش و ق	
3		2	شَوَّقٌ		
-	+	-		ش و ك	
	3		شَوَّكٌ		
-	+	-		ش و ل	
	1		شَالَ		
-	+	-		ش و ه	
	1		شَوَّهَ		
+	+	+		ش ي ء	
1	1	2	شَاءَ		
24	19	10	15 (6-13-5)	11 (4-9-4)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 73 -
سفر العودة	الناي والريح	القفص المهجور			
10	4	4	شَيءٌ		
+	-	-		ش ي د	
1			شَيِّدٌ		
-	+	-		ش ي ط ن	
	3		شَيْطَانٌ		
-	+	+		ش ي ع	
	1		شَاعٌ		
		1	شَيِّعٌ		
1	4	1	(1-2-1) 4	(1-2-1) 3	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 74 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		ص ب ب	
	1		صَبِيْبٌ		
+	+	+		ص ب ح	
5	4		صُبْحٌ		
4	2	3	صَبَاحٌ		
	1		مِصْبَاحٌ		
-	+	+		ص ب ر	
	1	2	صَبْرٌ		
		2	اصْطِبَارٌ		
	1		صَبُورٌ		
-	+	-		ص ب ع	
	2		إِصْبَعٌ		
-	-	+		ص ب غ	
		1	صِبْغَةٌ		
+	+	-		ص ب و	
2			صَبَا		
1			تَصَبَّى		
1			صِبَا		
1			صَبُوءٌ		
2	2		صَبِيٌّ		
	2		صَبِيَّةٌ		
-	+	+		ص ح ب	
		1	صَحْبٌ		
		1	صُحْبَةٌ		
	2	1	صَاحِبٌ		
16	18	11	(7-10-7) 18	(2-6-4) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 75 -
سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور			
-	+	-		ص ح ح	
	1		صَحَّ		
+	+	-		ص ح ر	
1	4		صَحْرَاءُ		
+	+	-		ص ح و	
3	2		صَحَا		
7			صَحْوٌ		
-	+	-		ص خ ر	
	2		صَخْرٌ		
+	+	-		ص د ء	
	1		صَدِيءٌ		
1	1		صَدَأٌ		
-	-	+		ص د ح	
		1	صَادِحٌ		
		1	صَدَّاحٌ		
+	+	+		ص د ر	
3	7	8	صَدْرٌ		
		1	مَصْدُورٌ		
+	-	-		ص د ع	
1			صَدَعٌ . صُدُوعٌ		
+	+	+		ص د ق	
		3	صِدْقٌ		
1	3	1	صَدِيقٌ		
+	+	+		ص د و	
1			صَدَا		
5	8	3	صَدَى		
24	29	18	17 (10-9-7)	10 (7-8-4)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 76 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
1			صَدِيٌّ		
+	+	-		ص ر خ	
1			صَرَخَ		
1			اسْتَصْرَخَ		
1			صُرَاخٌ		
2			صَرَخَةٌ		
2			صَارَخَ		
	1		صَارُوخٌ		
-	+	-		ص ر ر	
	1		صَرِيرٌ		
-	+	+		ص ر ع	
	2		صَرَغَ		
	1	1	صَرِيْعٌ		
-	-	+		ص ر ف	
		1	انْصِرَافٌ		
+	-	-		ص ع د	
2			صَاعِدٌ		
-	+	-		ص ع ق	
	1		صَاعِقٌ		
+	+	-		ص غ ر	
1	1		صَغِيرٌ		
1	1		أَصْغُرُ		
+	-	+		ص غ و	
1		1	أَصْغَى		
+	-	+		ص ف ر	
1			صَفَرٌ		
16	8	4	(12-7-4) 19	(5-6-4) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 77 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
1			صُقْرَةٌ		
2			أَصْفُرُّ		
		1	اصْفِرَارٌ		
+	+	+		ص ف و	
	1		صَفَا		
	1		صَقَّى		
3			صَفْوٌ		
2		1	صَفَاءٌ		
		4	صَافٍ		
+	+	-		ص ق ع	
3	4		صَقِيعٌ		
+	-	-		ص ك ك	
1			اصْطَكَّ		
+	+	-		ص ل ب	
	1		صَلَبٌ		
	1		صَلَبٌ		
1	1		صَلِيبٌ		
	1		مَصْلُوبٌ		
+	-	+		ص ل و	
		1	أَصْلَى		
		1	اصْطَلَى		
1		1	صَلَاةٌ		
+	-	-		ص ل ي	
1			صَلَى		
+	+	+		ص م ت	
	1		صَمَّتْ		
17	26	13	(8-10-7) 18	(6-4-3) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 78 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
5	14	4	صَمَتُّ		
	1	1	صَامِتُّ		
-	+	-			ص م د
	1		صَمَدَ		
+	-	-			ص م م
1			صَمَّ		
-	+	-			ص ن ج
	1		صَنَجَّ		
-	-	+			ص ه ب
		1	صَهَبَاءُ		
-	+	-			ص ه ر
	1		مَصْهُورٌ		
+	+	+			ص و ت
12	3	2	صَوْتُ		
-	-	+			ص و خ
		1	أَصَاخَ		
-	+	+			ص و ر
	5	1	صُورَةٌ		
		1	تَصْوِيرَةٌ		
+	-	+			ص و غ
1		1	صَاغَ		
-	+	-			ص و م
	1		صِيَامٌ		
-	+	-			ص و م ع
	3		صَوْمَعَةٌ		
14	15	7	(3-7-6) 12	(3-7-5) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 79 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		ص و ن	
	1		صَوَانٌ		
-	+	-		ص ي ح	
	1		صَاخ		
-	+	-		ص ي د	
	1		اصْطَادَ		
-	+	-		ص ي ف	
	1		صَيَّفَ		
0	4	0	(0-4-0) 4	(0-4-0) 4	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 80 -
سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور			
+	+	-		ض ب ب	
1	6		ضَبَابٌ		
-	-	+		ض ج ج	
		2	ضَجَّ		
-	+	-		ض ج ر	
	3		ضَجْرٌ		
-	+	+		ض ج ع	
	1		ضَاغَع		
		1	مَضَجَعٌ		
-	+	+		ض ح ك	
	1	1	ضَحْكَةٌ		
+	-	+		ض ح و	
1		3	ضَحَى		
+	+	+		ض ر ب	
	1		ضَرَبَ		
		1	ضَرَبَ . ضُرُوبٌ		
2			ضَرَبَةٌ		
		1	مُضْطَرِبٌ		
-	-	+		ض ر ع	
		1	تَضَرَّعَ		
-	-	+		ض ع ف	
		1	ضُعْفٌ		
-	+	+		ض ف ف	
	3	1	ضَفَّةٌ		
+	+	+		ض ل ع	
5	3	2	ضِلَعٌ		
9	18	14	(4-7-10) 15	(4-7-9) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 81 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	-	+		ض ل ل	
		1	ضَلَّ		
		1	مَضَلَّةٌ		
+	+	-		ض م ر	
7	1		ضَمِيرٌ		
+	+	+		ض م م	
	1	3	ضَمَّ		
2		1	ضَمَّةٌ		
		1	إِضْمَامَةٌ		
-	-	+		ض ن ن	
		1	ضَنِينٌ		
-	-	+		ض ن ي	
		1	مُضْتَى		
+	+	+		ض و ء	
3			ضَاءٌ		
	1		ضَوًّا		
4		4	أضَاءٌ		
10	6	2	ضَوءٌ		
3		3	ضِيَاءٌ		
1			مُضِيءٌ		
-	-	+		ض و ض	
		1	ضَوُضَاءٌ		
+	-	-		ض و ع	
1			ضَوُعٌ		
-	-	+		ض ي ر	
		2	ضَارٌ		
31	9	22	18 (8-4-12)	9 (4-3-7)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 82 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
		1	ضَيْرٌ		
+	+	+		ض ي ع	
2	2		ضَاعٌ		
1	1		ضَيَّعٌ		
1			ضَيَّاعٌ		
		1	ضَائِعٌ		
-	-	+		ض ي ق	
		1	ضَاقَ		
4	3	2	(3-2-2) 5	(1-1-2) 2	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 83 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	-	+		ط ب ب	
		2	طَبِيبٌ		
-	+	+		ط ب ع	
	1		اَنْطَبَعَ		
		1	طَبِيعَةٌ		
+	-	-		ط ب ق	
2			أَطْبَقَ		
-	+	-		ط ح ن	
	1		طَحِينٌ		
	1		مَطْحُونٌ		
-	+	-		ط ر ب	
	1		طَرُوبٌ		
-	+	-		ط ر ح	
	2		مَطْرَحٌ		
-	-	+		ط ر س	
		1	طِرْسٌ		
+	-	+		ط ر ف	
		1	طَرْفٌ		
1			طَرْفَةٌ		
		1	مَطْرَفٌ . مَطَارِفٌ		
+	+	+		ط ر ق	
		1	أَطْرَقَ		
2	10	2	طَرِيقٌ		
-	+	-		ط ر ي	
	6		طَرِيٌّ		
5	22	9	(3-7-7) 15	(3-6-5) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 84 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	-		ط ع م	
2			أَطْعَمَ		
2	3		طَعَمَ . طُعُومٌ		
-	+	-		ط غ م	
	1		طُعْمَةٌ		
+	+	-		ط ف ء	
2			أَطْفَأَ		
2			انْطَفَأَ		
	1		مُطْفَأٌ		
-	-	+		ط ف ح	
		1	طَفَحَ		
+	+	+		ط ف ل	
1	6	2	طِفْلٌ		
	1	1	طِفْلَةٌ		
-	+	+		ط ف و	
	1	2	طَفَا		
-	+	-		ط ل ب	
	1		طَلَبَ		
	1		طَالِبٌ		
+	-	-		ط ل ع	
1			طَلَعَ		
1			أَطْلَعَ		
3			طَلْعَةٌ		
1			طَالَعَ		
-	-	+		ط ل ق	
		1	طَلِيقٌ		
15	15	7	(9-8-5) 17	(4-6-4) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 85 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	+		ط ل ل	
	1		أَطَلَّ		
		1	طَلَّ		
1			طَلَّة		
1			طَلَّل		
-	-	+		ط ل ي	
		1	طَلَّى		
		1	مَطَلِيَّ		
-	+	-		ط م ر	
	1		مَطْمُورٌ		
+	+	-		ط م ن	
	1		اطْمَأَنَّ		
1			طُمَأْنِيَّة		
	1		مُطْمِئِنٌّ		
-	-	+		ط ن ف س	
		1	طُنُقْسَةٌ		
+	+	+		ط ه ر	
	1	3	طَهَّرَ		
1		2	طَهَّرَ		
-	+	-		ط و س	
	1		طَاوُسٌ		
-	+	+		ط و ع	
		1	أَطَاعَ		
	1		طَوَّعَ		
		1	اسْتَطَاعَ		
		1	طَاعَةٌ		
4	8	13	(4-8-10) 20	(3-6-5) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 86 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
		1	طَائِعٌ		
	1		طَيْعٌ		
-	+	+		ط و ف	
		2	طَافَ		
	1		طَيْفٌ		
+	+	+		ط و ق	
1			طَاقَ		
	1		أَطَاقَ		
		1	طَوَّقَ		
+	+	+		ط و ل	
3	1		طَالَ		
1	2	1	طَوَّلَ		
7	1	1	طَوَّيْلٌ		
+	+	+		ط و ي	
2		1	طَوَّى		
	1		انطَوَّى		
1			طَيَّ		
1			طَاوٍ		
+	+	+		ط ي ب	
	2		طَابَ		
1	6	5	طَيَّبَ		
	3		طَيَّبٌ		
	1		أَطَيَّبَ		
+	+	+		ط ي ر	
		3	طَارَ		
		1	اسْتَطَارَ		
18	24	25	(9-12-11) 22	(5-6-6) 6	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 87 -
سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور			
1	3	8	طَيَّر		
		1	طَائِر . طَائِرَة		
	2		مَطَار		
		1	مُسْتَطِير		
+	-	+		ط ي ف	
1		2	طَيْف		
-	-	+		ط ي ش	
		1	طَيْش		
-	+	-		ط ي ن	
	1		طَيْنَة		
1	1	3	(1-1-2) 3	(1-1-2) 3	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 88 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
-	+	-		ظ ف ر	
	2		ظِفْرٌ		
+	+	+		ظ ل ل	
1	1		ظَلَّ		
1	1		ظَلَّلَ		
1			اسْتَظَلَّ		
7	6	5	ظِلٌّ . ظِلَالٌ		
+	+	+		ظ ل م	
1			أظلمَ		
1		3	ظلمةٌ		
	1	4	ظلامٌ		
		1	ظلماء		
-	+	+		ظ ن ن	
	1	1	ظَنَّ		
	1		ظَنَّ . ظُنُونٌ		
12	13	14	(6-7-5) 11	(2-4-3) 4	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 89 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
-	+	-		ع ب ب	
	1		عَبَّ		
-	+	-		ع ب ث	
	1		عَبَثَ		
+	+	+		ع ب ر	
		3	عَبَّرَ		
1			عَبَّرَ		
		1	عَبَّرَةٌ . عَبَّرَاتٌ		
	1		عُبُورٌ		
	7		عِبَارَةٌ		
		3	عَبِيرٌ		
	2		عَايِرٌ		
-	-	+		ع ب س	
		1	عَبَسَ		
-	+	+		ع ب ق	
		1	عَبِقَ		
	1		عَبِقٌ		
+	+	-		ع ت ب	
2	1		عَتَبَةٌ		
+	+	-		ع ت ق	
1	15		عَتِيقٌ		
	1		أَعْتَقُ		
+	+	+		ع ت م	
2			عَتَمَ		
	4	1	عَتَمَةٌ		
	1		مُعْتَمٍ		
6	35	10	(4-11-6) 18	(4-7-4) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 90 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
+	-	-		ع ت ي	
1			عَتِيٌّ		
+	+	-		ع ث ر	
	1		عَثَرٌ		
1			تَعَثَرٌ		
1			عَثْرَةٌ		
1			عَاثِرٌ		
-	+	-		ع ج ب	
	2		عَجِيبٌ		
+	-	+		ع ج ل	
1			اسْتَعْجَلَ		
		1	مُعَجَّلٌ		
-	+	-		ع ج ن	
	3		عَجَنٌ		
	1		عَجِينٌ		
	3		مَعْجُونٌ		
+	-	+		ع د د	
1			أَعَدَّ		
		1	مَعْدُودٌ		
+	-	-		ع د م	
1			عَدَمٌ		
-	+	-		ع د ن	
	1		مَعْدِنٌ		
-	+	+		ع د و	
	1	1	عَدَا		
		1	عَدَا عَلَى		
7	12	5	(7-7-5) 18	(5-5-3) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 91 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
		1	عَدَى		
+	-	-		ع ذ ب	
1			عَذَابٌ		
2			عُذُوبَةٌ		
2			أَعَذَبُ		
-	+	+		ع ذ ر	
	1	3	عَذْرَاءٌ		
-	-	+		ع ر ج	
		1	مِعْرَاجٌ . مِعْرَاجٌ		
+	+	+		ع ر س	
1	5	1	عُرْسٌ		
-	-	+		ع ر ش	
		2	عَرْشٌ		
+	-	-		ع ر ض	
1			عَارِضٌ		
-	+	+		ع ر ف	
	3	3	عَرَفَ		
+	+	-		ع ر ق	
	1		عَرِقٌ		
	1		عَرَقٌ		
7	9		عِرْقٌ		
	1		عَرِيقٌ		
+	+	-		ع ر ا	
1			عَرَا		
	2		اعْتَرَى		
15	23	10	(7-8-5) 15	(5-5-5) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 92 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
+	+	+		ع ر ي	
		1	عَرِيَّ		
	1		عَرَى		
	1		تَعَرَّى		
	1		عُرِيَّ		
1			عُرِيَّة		
	1	1	عَارٍ		
1	2		عَرِيَّان		
	1		المعَرِّي		
-	-	+		ع ز ز	
		1	عِرَّة		
+	-	-		ع ز ف	
1			عَرَفَ		
-	-	+		ع ز ل	
		1	عُرْلَةٌ		
+	+	-		ع ز م	
1			عَزِيمَةٌ		
	1		تَعَزِيمَةٌ		
-	-	+		ع ز ي	
		3	عَرَاءٌ		
-	+	-		ع س ل	
	3		عَسَلٌ		
-	+	+		ع ش ب	
	1		أَعْشَبَ		
	1	1	عُشْبٌ		
4	13	8	(4-10-6) 17	(3-4-5) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 93 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	-		ع ش ش	
1			عَشَّ		
4	1		عُشَّ		
-	-	+		ع ش ق	
		1	عَشِقَ		
+	+	+		ع ص ب	
	1		عَصَبَ		
1	7		عَصَبُ		
		1	عُصْبَةٌ		
-	+	-		ع ص ر	
	1		عَصِيرٌ		
+	+	-		ع ص ف	
1	1		عَصَفَ		
2			عَاصِفَةٌ		
+	-	-		ع ص ف ر	
3			عُصْفُورٌ		
+	+	-		ع ص و	
	1		عَصِي		
1			اسْتَعَصَى		
	1		عَصَا		
2			عَصِيٌّ		
-	+	-		ع ض ض	
	2		عَضَّ		
-	+	+		ع ض و	
	2	1	عُضْوٌ		
15	17	3	(8-9-3) 16	(5-7-3) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 94 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	+		ع ط ر	
		1	عَطَّرَ		
3		1	عِطَّرَ		
	1		مُعَطَّرٌ		
		1	مِغَطَّارٌ		
-	-	+		ع ط ف	
		1	عَطَفَ		
		1	عَطْفَةٌ		
+	+	-		ع ط و	
2	3		أَعْطَى		
1			اسْتَعْطَى		
+	+	-		ع ظ م	
6	1		عَظَّمَ		
-	+	-		ع ف ن	
	6		عَفَنُ		
+	+	-		ع ف و	
1			عَفَا		
	1		عَفَوُ		
	1		عَافِيَةٌ		
-	+	+		ع ق د	
		1	عَقَدَ		
	1		انْعَقَدَ		
	2		عَقَّدَ		
	1		مَعْقُودٌ		
+	+	-		ع ق ل	
1	1		عَقَّلَ		
14	18	6	(6-10-6) 18	(5-7-3) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 95 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		ع ك ر	
	1		عَكَرَ		
	1		اعْتَكَرَ		
+	+	-		ع ل ق	
2			تَعَلَّقَ		
	1		عَلَّقَ		
-	+	-		ع ل ك	
	2		عَلَّكَ		
+	-	+		ع ل ل	
1			اغْتَلَّ		
		1	عَلِيلٌ		
+	+	+		ع ل م	
		2	عَلِمَ		
		1	عَلِمَ		
2	1	3	عَالَمٌ		
+	+	+		ع ل و	
1	1	1	عَلَا		
		2	تَعَالَى		
		1	عَلُ (من عَلٌ)		
		1	عَلَاءٌ . عَلِيٌّ		
		1	عُلُوبِيٌّ		
		2	عَالٍ		
		1	أَعْلَى		
+	+	-		ع م د	
	3		عَمُودٌ		
1			عَمُودِيٌّ		
7	10	16	(5-7-11) 19	(5-6-3) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 96 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	+		ع م ر	
	1		تَعَمَّرَ		
26	16	2	عُمِّرَ		
+	+	-		ع م ق	
2			عُمِّقَ		
2	1		عَمِيقَ		
-	-	+		ع م ل	
		1	عَامَلْ		
+	-	-		ع م م	
1			عَمِيمَ		
1			مُعَمَّمْ		
+	+	-		ع م ي	
2	2		أَعْمَى . يُعْمِي		
	2		أَعْمَى		
+	-	-		ع ن د	
1			عَنَيْدٌ		
-	+	-		ع ن س	
	1		عَانِسٌ		
-	+	-		ع ن ص ر	
	2		عُنْصُرٌ		
-	+	-		ع ن ف	
	1		عُنُقٌ		
+	+	+		ع ن ق	
2			عَاتِقَ		
1		1	تَعَاتِقَ		
3	1		عُنُقٌ		
43	27	4	(11-9-3) 17	(6-7-3) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 97 -
سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور			
2			عِنَاقٌ		
-	-	+		ع ن ق د	
		1	عُنُقُودٌ . عِنَاقِيْدٌ		
+	-	-		ع ن ك ب	
4			عَنكَبُوتٌ . عَنَاقِبُ		
+	+	+		ع ن و	
3	2		عَاتِي		
		1	عَنَاءٌ		
1		2	مَعْتَى		
+	-	+		ع ه د	
7		2	عَهْدٌ . عُهُودٌ		
-	+	-		ع و ج	
	2		عَاجٌ		
	1		عَاجِيٌّ		
+	+	+		ع و د	
11	15	2	عَادَ		
1			عَادَ . عَوْدًا		
2	2	1	أَعَادَ		
1	1		اسْتَعَادَ		
1	1		عَادَةٌ		
		1	عَوْدَةٌ		
-	+	-		ع و ر	
	1		عَارٌ		
+	+	-		ع و ل	
1			أَعْوَلَ		
	1		عَيْلٌ . عَيْالٌ		
32	26	10	17 (10-9-7)	8 (5-5-4)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 98 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		ع و م	
	3		عَامّ		
+	+	+		ع و ي	
1	1		عَوَى		
		1	عُوَاءَ		
-	+	+		ع ي ش	
	2	1	عَاشَ		
-	-	+		ع ي ق	
		1	عَاقَ		
-	-	+		ع ي ل	
		1	عَالَ		
+	+	+		ع ي ن	
	2		عَايَنَ		
38	20	9	عَيَّنَ		
1			مُعِينٌ		
+	+	+		ع ي ي	
1	2		عَيِّيَ		
		1	عَيَاءَ		
41	30	14	(4-6-6) 11	(3-5-6) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 99 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		غ ب ب	
	1		غَبَّ		
+	+	-		غ ب ر	
1	2		غُبْرَةٌ		
3	4		غُبَارٌ		
1			أُغْبِرُ		
-	-	+		غ ب ط	
		1	غِبْطَةٌ		
-	+	-		غ ج ر	
	7		غَجْرٌ		
+	-	+		غ د ر	
1			غَادَرَ		
		2	غَدِيرٌ		
+	+	+		غ د و	
2	5	2	غَدٌّ		
-	-	+		غ ذ و	
		1	اغْتَذَى		
+	+	+		غ ر ب	
2			غُرْبٌ		
	1		غَرَّبَ		
	4		غُرْبَةٌ		
2			غُرُوبٌ		
1			غُرَابٌ		
		1	غَارِبٌ		
2	4	1	غَرِيبٌ		
15	29	8	(9-9-6) 18	(4-5-5) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 100 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
	1		مَغْرِبٌ		
-	-	+		غ ر ث	
		1	غِرْثَانٌ . غِرْثَى		
-	-	+		غ ر د	
		1	تَغْرِيدٌ		
-	+	+		غ ر ر	
	1	1	غُرُورٌ		
		1	غِرَارٌ . غِرَارًا		
-	+	-		غ ر ز	
	1		غَرِيْزَةٌ		
-	-	+		غ ر س	
		1	غَرَسٌ		
-	+	-		غ ر ف	
	1		اِغْتَرَفَ		
	4		غُرْفَةٌ		
+	-	-		غ ر ق	
1			أَغْرَقَ		
1			غَارِقٌ		
-	-	+		غ ر م	
		2	غَرَامٌ		
-	+	-		غ ر ي	
	1		أَغْرَى		
-	+	+		غ ز ل	
		1	غَزَلَ		
	6		غَزَلٌ		
		1	غَزَالَةٌ		
2	14	9	(2-6-8) 15	(1-5-6) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 101 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	-	-		غ س ق	
1			غَسَّقُ		
-	+	-		غ س ل	
	3		اغْتَسَلَّ		
-	-	+		غ ش و	
		1	غِشَاءٌ		
+	+	-		غ ص ص	
2	3		غَصَّ		
3			غَصَّةٌ		
+	+	+		غ ص ن	
3	1	4	غُصِنَ		
+	+	-		غ ض ب	
1			غَضِبَةٌ		
	4		غَضُوبٌ		
+	+	-		غ ض ض	
2	3		غَضَّ		
1			غَضُّ		
+	-	-		غ ف ر	
2			اسْتَغْفَرَ		
+	-	-		غ ف ل	
2			غَفَّلَ		
+	+	-		غ ف و	
1	2		غَفَا		
1			أَغْفَى		
-	+	-		غ ل ف	
	1		غَلَفَ		
19	17	5	15 (11-7-2)	11 (8-7-2)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 102 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
+	+	-		غ ل ق	
2	1		أغلق		
1			انغلق		
-	+	-		غ ل ل	
	1		غَلَّ		
	1		مَغْلُولٌ		
-	+	-		غ ل ي	
	1		غَلَى		
+	-	-		غ م ر	
1			غَمَرَ		
1			غُمِرَ . أَعْمَارُ		
-	-	+		غ م ض	
		1	غَامِضٌ . غَوَامِضٌ		
-	-	+		غ م م	
		1	غَمَّامٌ		
-	-	+		غ ن ن	
		1	أَغْنُ . غَنَاءٌ		
+	+	+		غ ن ي	
1	4		غَنَى		
	1	2	غِنَى		
1			غِنَاءٌ		
		1	غَنِيٌّ		
		1	غَانِيَةٌ		
1	1		أَغْنِيَةٌ		
	1		مُغَنَّ		
8	11	7	(7-8-6) 17	(3-4-4) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 103 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	-	+		غ ه ب	
		1	غَيْهَبٌ		
-	+	+		غ و ر	
	1	1	غَارَ		
		1	غَوَّرَ		
	3		مَغَارَةٌ		
-	+	-		غ و ز	
	3		غَازَ		
+	-	+		غ و ص	
1		1	غَاصَ		
		1	غَوَّصَ		
-	+	-		غ و ل	
	4		غُوِّلَ		
+	+	-		غ و ي	
1	4		أَغْوَى		
+	+	+		غ ي ب	
2	3		غَابَ		
3	4		غَيْبٌ		
1			غِيَابٌ		
	3		غَيْبُوبَةٌ		
2	3	1	غَابَةٌ . غَابَ . غَابَاتٌ		
	1		مَغِيبٌ		
-	+	-		غ ي ر	
	1		تَغَيَّرَ		
	1		الغَيْرُ		
	1		غَيْرَةٌ		
10	32	6	18 (6-13-6)	8 (3-6-4)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 104 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	-	+		غ ي ض	
		1	غَاضَ		
-	-	+		غ ي م	
		1	غَيْمٌ . غَيْوُمٌ		
-	-	+		غ ي ي	
		1	غَايَةٌ		
0	0	3	(0-0-3) 3	(0-0-3) 3	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 105 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	-	+		ف ء د	
		10	فُوَادٌ		
+	-	-		ف ء س	
1			فَأْسٌ . فُوُوسٌ		
-	+	-		ف ت ق	
	1		فَتَّقَ		
-	-	+		ف ت و	
		1	فَتَاةٌ		
+	+	+		ف ج ر	
1		1	تَفَجَّرَ		
6			فَجَّرَ		
	1		فَاجِرٌ		
-	+	-		ف ج و	
	1		فَجْوَةٌ		
+	-	-		ف ح ح	
1			فَحَّهٌ		
-	-	+		ف ح ش	
		1	فَحْشَاءُ		
-	+	+		ف ح م	
	2		فَحْمٌ		
		1	فَحْمَةٌ		
+	-	-		ف د ي	
1			فِدَاءٌ		
-	+	-		ف ر ت	
	1		قَرَاتٌ		
10	6	14	(5-5-5) 14	(4-5-5) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 106 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	+	-		ف ر خ	
	1		فَرَّخَ		
	1		أَفَرَّخَ		
-	+	-		ف ر د	
		1	فَرَّدَ		
		1	انْفَرَدَ		
-	+	+		ف ر ر	
	1	2	فَرَّرَ		
+	+	+		ف ر ش	
1			فَرَّشَ		
	1	2	فَرَّشَتُهُ		
-	+	-		ف ر ض	
	1		فَرَضَ		
-	-	+		ف ر ط	
		1	فَرَطَ		
+	+	-		ف ر غ	
1			فَرَّغَ		
1	2		أَفَرَّغَ		
1	2		فَرَّغَ		
+	+	+		ف ر ق	
1			فَرَّقَ		
		1	فَرَّقَهُ		
1			مَفَرَّقَ		
	1		مُفَرَّقَ		
+	-	+		ف س ح	
1			فَسَّحَهُ		
7	10	9	(7-8-7) 18	(4-7-5) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 107 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
		1	فَسِيحٌ		
-	+	-		ف س خ	
	1		تَفْسِيحٌ		
-	+	-		ف ص ل	
	5		فَصْلٌ		
-	+	-		ف ض ض	
	1		اَفْتَضَّ		
+	-	+		ف ض و	
2		2	فَضَاءٌ		
-	+	-		ف ط ر	
	2		فِطْرَةٌ		
-	-	+		ف ع م	
		1	أَفْعَمَ		
-	+	-		ف ع و	
	1		أَفْعَى		
	3		أَفْعُوَانٌ		
-	-	+		ف ق د	
		1	فَقَدَ		
		1	فَأَقِدْ		
-	-	+		ف ك ر	
		1	فِكْرٌ		
		3	فِكْرَةٌ		
+	-	+		ف ل ت	
1		1	أَفْلَتَ		
		1	اَنْفَلَاتٌ		
3	13	11	(2-6-8) 14	(2-5-5) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 108 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	-	-		ف ل ك	
1			فَأَكَّ . أَفْلَاكٌ		
-	-	+		ف ل ل	
		1	فَلٌّ . فُلُولٌ		
-	-	+		ف ل و	
		1	فَلَاةٌ		
-	+	-		ف م و	
	3		فَمٌّ		
-	+	-		ف ن د ق	
	1		فَتْنُوقٌ		
-	-	+		ف ن ن	
		1	تَفْتَنَنْ		
+	-	-		ف ن ي	
1			فَنِي . يَفْنَى		
+	-	-		ف ه م	
1			فَهْمَمٌ		
-	+	-		ف و ت	
	1		فَاتٌ		
-	-	+		ف و ج	
		1	فَوَجٌّ		
-	-	+		ف و ح	
		2	فَاخٌ		
-	+	-		ف و ر	
	5		فَارٌ		
	4		فَوَّرٌ		
3	14	6	(3-5-5) 13	(3-4-6) 12	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 109 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	-	-		ف و ض	
1			فَوْضَى		
-	+	-		ف و لا ذ	
	1		فَوْلَادٌ		
-	+	-		ف و هـ	
	1		فَوْهَةٌ		
+	+	-		ف ي ء	
1			فَاءَ		
1	1		فِيءٌ		
-	-	+		ف ي د	
		1	أَفَادَ		
+	-	+		ف ي ض	
1		3	فَاضٌ		
1			فَيْضٌ		
		1	فَائِضٌ		
+	+	-		ف ي ق	
1	1		أَفَاقَ		
	1		اسْتَفَاقَ		
6	5	5	(6-5-3) 11	(4-4-2) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 110 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	+		ق ب ب	
2	2	1	قَبَّة . قَبَب		
-	-	+		ق ب ح	
		1	قِيح		
+	-	+		ق ب ر	
		4	قَبْر		
1			مَقْبَرَة		
+	-	+		ق ب ض	
1		1	قَبْضَة		
+	+	+		ق ب ل	
1		3	قَبَل		
1		1	أَقْبَل		
	1		قَبْل (من .)		
5		3	قُبْلَة - قَبْل		
1			مُسْتَقْبَل		
-	+	-		ق ب و	
	4		قَبْو . أَقْبِيَة		
-	-	+		ق ت ل	
		1	قِتَال		
+	-	+		ق ت م	
		1	قِتَام		
2		2	قَاتِم		
-	-	+		ق ح م	
		1	قَحَم		
+	-	-		ق ح و	
1			أَقْحُوَان		
15	7	19	16 (9-3-11)	10 (6-3-8)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 111 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		ق د د	
	1		مُقَدَّد		
+	-	-		ق د ر	
4			قَدَّر . أَقْدَارٌ		
+	-	+		ق د س	
1		1	قُدِّس		
1			أَقْدَسُ		
+	-	+		ق د م	
3		2	قَدَّمَ		
1			قَادِمٌ		
1			قَدِيمٌ		
+	-	-		ق ر ء	
2			قَرَأَ		
+	-	+		ق ر ب	
		1	قَرِبَ		
		1	قَرَّبَ		
		1	تَقَارَبَ		
2			قَرِيبٌ		
1			قَرِيَانَةٌ		
-	+	+		ق ر ر	
		1	قَرَّرَ		
	3	2	قَرَّرَ		
		1	قَرَارَةٌ		
	2		قَارُورَةٌ		
		2	مَقَرَّرَ		
16	6	12	(9-3-9) 18	(4-2-4) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 112 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	-	+		ق ر ض	
		1	قَرَضَ		
+	-	-		ق ر ع	
2			قَرَعَ		
-	+	-		ق ر ن	
	1		قَرِينَةٌ		
+	+	-		ق س و	
1			قَسِيٌّ		
	1		قَاسٍ		
4			أَقْسَى		
+	-	-		ق ش ع ر	
2			قَشَعْرِيْرَةٌ		
+	-	-		ق ص ب	
1			قَصَبَةٌ		
+	-	+		ق ص د	
2		1	قَصِيْدَةٌ		
+	-	+		ق ص ر	
1			قَصْرٌ		
		1	قَصْرٌ		
1		1	قَصِيْرٌ		
-	-	+		ق ض ي	
		3	قَضَى		
+	+	+		ق ط ر	
1			نَقَطَرَ		
1		1	قَطْرَةٌ		
	4		قِطَارٌ		
16	6	8	(10-3-6) 16	(7-3-5) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 113 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	+		ق ط ع	
2			انقطع		
		3	قِطْعَةٌ		
	1		قَطِيعٌ		
-	-	+		ق ف ص	
		3	قفصٌ		
-	+	-		ق ف ل	
	1		قَافِلَةٌ		
-	-	+		ق ف و	
		2	قَافِيَةٌ		
+	+	+		ق ل ب	
29	6	21	قَابٌ		
1			مَقْلَبٌ		
+	-	+		ق ل ل	
1		1	قَائِلٌ		
-	+	-		ق ل م	
	1		قَلَمٌ		
+	+	-		ق م ص	
1	1		تَقَمَّصٌ		
	1		قَمِيصٌ		
+	-	-		ق م م	
1			قِمَّةٌ		
-	+	-		ق ن ع	
	3		قِنَاعٌ		
-	+	-		ق ن و	
	2		قِنَاءَةٌ		
35	16	30	(6-8-5) 15	(5-7-5) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 114 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	+	-		ق ه و	
	1		قَهْوَةٌ		
	3		مَقَهَى		
-	+	-		ق و ت	
	1		اِقْتَات		
-	-	+		ق و ر	
		1	قَارٌ		
+	+	+		ق و س	
3		1	قَوْسٌ		
	1		مُقَوْسٌ		
-	+	-		ق و ع	
	1		قَاعٌ		
+	+	+		ق و ل	
9	5	4	قَالَ		
+	-	+		ق و م	
1		1	قَامَ		
		1	قَوَامٌ		
		1	مُقَامٌ		
-	+	-		ق و ي	
	1		قَوِيٌّ		
	1		قَوَّةٌ		
13	14	9	(3-8-6) 13	(3-6-4) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 115 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	+	+		ك ء ب	
		1	كآبَة		
	1	2	كئيب		
		1	مُكْتَب		
+	-	-		ك ء د	
1			كؤود		
-	+	+		ك ء س	
	2	3	كأس		
+	-	-		ك ب ب	
1			انكَب		
-	-	+		ك ب د	
		1	كيد		
+	-	+		ك ب ر	
2			كبير		
1		1	كبرياء		
-	+	-		ك ب ر ت	
	1		كبريت		
-	+	-		ك ت ب	
	1		كتاب		
	1		مكتب		
-	+	+		ك ت م	
	1	2	كتم		
		1	كتم		
+	-	-		ك ح ل	
1			تكحل		
1			اكتحل		
8	7	12	(7-6-8) 17	(4-5-5) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 116 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
1			مَكْحُولٌ		
-	-	+		ك د ر	
		1	كَدَّرَ . أَكْدَارٌ		
+	+	-		ك د س	
	1		تَكَدَّسَ		
1			كُدِّسَتْ		
-	+	-		ك ذ ب	
	2		كَذِبٌ		
	1		كَذِبٌ		
-	-	+		ك ر ر	
		1	كُرَّةٌ		
-	+	-		ك ر س	
	1		كُرْسِيٌّ		
-	+	-		ك ر م	
	6		كُرْمٌ		
+	+	+		ك س ر	
	1		كُتِرَ		
	1		تَكْتَرُ		
1		1	كُتِبَ		
1			اِنْكَسَرَ		
-	-	+		ك س ل	
		2	كَسَلَانٌ . كَسَالِي		
+	-	+		ك س و	
		1	كَسَى		
1		1	اِكْتَسَى		
4	13	7	(4-7-6) 15	(3-5-5) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 117 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	-	-		ك ش ف	
3			انتكشَفَ		
+	+	-		ك ف ف	
1	2		كفَّ		
-	+	-		ك ف ل	
	1		كفِيلٌ		
+	+	+		ك ف ن	
1		1	كفَّنَ		
	1		كفَّنٌ		
+	+	-		ك ف ي	
2	1		كفَى		
-	+	-		ك ل ح	
	1		كالِحٌ		
-	+	-		ك ل س	
	4		كلِسٌ		
-	-	+		ك ل ف	
		1	كلَفَ		
-	-	+		ك ل ل	
		1	كلَلٌ		
		1	كلِيلٌ		
+	-	+		ك ل م	
1			كلَمَ		
		1	كلَمٌ . كلُومٌ		
15			كلِمةٌ . كلِماتٌ		
1			كلامٌ		
24	10	5	(7-6-5) 15	(5-6-4) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 118 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		ك م ب ر د ج	
	2		كام		
-	+	+		ك م م	
	1	1	كَمَّ . أَكْمَامٌ		
-	-	+		ك م ن	
		1	كَامِنٌ		
		2	مَكْمَنٌ		
-	+	-		ك ن ز	
	1		كَنَزٌ		
	2		كَنْزٌ		
-	+	-		ك ه ف	
	3		كَهْفٌ		
-	+	-		ك ه ن	
	1		كَاهِنٌ		
-	-	+		ك و ث ر	
		1	كُوْثِرٌ		
-	+	-		ك و ر	
	1		كَوَّرَ		
	1		تَكْوِيرَةٌ		
-	+	-		ك و م	
	1		كُومَةٌ		
-	+	+		ك و ن	
		4	كُونٌ		
	1		تَكْوِينٌ		
+	+	-		ك و ي	
	1		كَوَى		
3	15	9	(1-11-5) 16	(1-9-4) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 119 -
سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور			
3			كُوَّةٌ . كَوَى		
-	+	-		ك ي د	
	1		كَيْدٌ		
0	1	0	(0-1-0) 1	(0-1-0) 1	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 120 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	-	+		ل ء ل ء	
		2	لَأْلَأْ		
-	+	-		ل ء م	
	1		لُؤْمٌ		
-	-	+		ل ب د	
		1	تَلَبَّدَ		
+	-	-		ل ب س	
1			لَابِيسٌ		
-	+	-		ل ب ن	
	1		لُبْنَانٌ		
+	-	+		ل ث م	
1		1	لِثْمٌ		
		1	لِثْمٌ		
-	-	+		ل ج ء	
		1	مَلَجَأٌ		
-	-	+		ل ج ل ج	
		1	لَجْلَجٌ		
+	-	+		ل ح ظ	
3		5	لِحْظٌ		
3		1	لِحْظَةٌ		
+	+	-		ل ح ف	
	1		التَّحَفٌ		
1			مُتَحِفٌ		
-	+	-		ل ح م	
	2		لِحْمٌ		
	1		مَلْحَمَةٌ		
9	6	13	(5-5-8) 15	(4-4-6) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 121 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	-	-		ل ح ن	
5			لَحْنٌ		
+	-	-		ل ح و	
2			لِحَاءٌ		
-	+	+		ل ذ ذ	
	1	1	لَذَّةٌ		
+	-	-		ل س ع	
1			لِسْعَةٌ		
-	+	-		ل س ن	
	2		لِسَانٌ		
+	-	+		ل ش ي	
1		2	تِلَاشِي		
-	-	+		ل ط ف	
		1	لَطْفٌ		
+	-	-		ل ع ب	
1			مَلْعَبٌ		
+	+	-		ل ع ن	
1	1		لَعْنَةٌ		
	4		لَعِينٌ		
	1		مَلْعُونٌ		
-	+	-		ل غ ز	
	1		لُغْزٌ		
-	+	-		ل غ م	
	2		مَلْعُومٌ		
+	-			ل غ و	
5			لُغَّةٌ		
16	12	4	(7-7-3) 14	(7-5-3) 12	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 122 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	+		ل ف ت	
	1		تَلَفَّتْ		
1			لَفَّتْ		
		1	التَّفَاتُ		
-	-	+		ل ف ح	
		1	لَفْحَةٌ		
-	+	-		ل ف ظ	
	2		لَفْظٌ		
-	-	+		ل ف ع	
		1	مُتَفَعٌ		
-	+	-		ل ف ف	
	1		مُتَفَّفٌ		
-	+	-		ل ف ق	
	1		لَفَّقَ		
-	+	-		ل ق ب	
	1		لَقَّبَ		
+	+	+		ل ق ي	
1			لَقِيَ		
	1		أَلْقَى		
1	1		تَلَقَّى		
1			تَلَاقَى		
	1	1	التَّقَى		
2		4	لِقَاءٌ		
		1	مُلَقَى		
+	-	+		ل م ح	
1			لَمَحَ		
7	9	10	(6-8-7) 18	(3-6-5) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 123 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
		1	لَمَحَّة		
-	+	+		ل م س	
		1	لَمَسَ		
	2		تَلَمَّسَ		
	2		لَمَّسَ		
-	+	-		ل م ع	
	1		لَمَعَ		
+	+	-		ل م م	
	1		لَمَّ		
	1		إِلْتَمَّ		
1			لَمَّمَ		
+	+	+		ل ه ب	
		1	تَلَهَّبَ		
1			الْتَهَّبَ		
2	2		لَهَّبَ		
2	1		لَهَيْبَ		
+	-	-		ل ه ث	
1			لَهَيْثَ		
-	-	+		ل ه م	
		1	إِلْتَهَمَ		
+	-	+		ل ه و	
1		2	لَهَا		
		2	لَهُوَّ		
+	+	-		ل و ح	
2			لَوَّحَ		
	1		لَوَّحٌ		
10	11	7	(7-8-5) 17	(5-5-4) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 124 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	-	+		ل و ذ	
		1	مَلَاذٌ		
-	+	-		ل و ر ك ا	
	1		« لوركا »		
-	+	-		ل و ل ب	
	1		لَوْلَبٌ		
-	-	+		ل و م	
		1	لَوْمٌ		
		1	مَلَامَةٌ		
+	+	+		ل و ن	
3	3	2	لُونٌ		
-	+	+		ل و ي	
		1	أَلْوَى		
	1		الْتَوَى		
+	+	+		ل ي ل	
26	17	11	لَيْلٌ . لَيْلَةٌ		
+	+	-		ل ي ن	
1			لَانَ		
	5		لَيْنٌ		
30	28	17	(3-6-6) 11	(3-5-5) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 125 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		م ت ع	
	1		مَتَاعٌ		
-	-	+		م ث ل	
		1	أَمْتَلَّ		
		1	مَآثِلٌ		
-	-	+		م ج د	
		3	مَجْدٌ		
+	+	-		م ح و	
1			مَحَا		
2	1		مَحَى		
+	-	-		م خ ض	
1			مَخَاضٌ		
+	-	-		م د د	
1			أَمْتَدَّ		
-	+	-		م د ن	
	6		مَدِينَةٌ		
+	+	+		م د ي	
		2	تَمَادَى		
2	6		مَدَى		
-	+	-		م ر ء	
	2		أَمْرَاءٌ		
-	+	-		م ر ج	
	2		مَرَجٌ		
	5		مَرَجٌ		
	2		مَرْجَانٌ		
7	25	7	(5-8-4) 15	(4-6-3) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 126 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
+	+	-		م ر ح	
	2		مَرَح		
1			مِمْرَاح		
-	+	-		م ر د	
	1		مَارِد		
+	+	+		م ر ر	
	8	6	مَرَّ		
	4		مُرَّ		
1	2		مَرَّة		
	1		مِرَار		
	6		مِرَارَة		
	1		مِرِير		
-	+	-		م ر ض	
	1		مَرِيض		
+	-	-		م ر غ	
2			مَرَّع		
-	+	+		م ر م ر	
	1	1	مَرْمَر		
+	+	-		م ر ي	
1	1		اسْتَمْرَى		
-	-	+		م ز ج	
		1	مُمْتَرَج		
+	+	+		م ز ق	
2	1	1	مَرَّق		
1			تَمَرَّق		
8	29	9	(6-12-4) 16	(5-7-4) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 127 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	+		م س ح	
2	9	1	مَسَحَ		
	1		مَسَحَ		
		1	مَسَحَةٌ		
-	+	-		م س س	
	1		مَسَّ		
+	+	+		م س ك	
1		1	أَمْسَكَ		
	1		مِسْكٌ		
+	+	+		م س و	
		1	أَمْسَى		
2	1	1	مَسَاءٌ		
-	+	+		م ش ي	
	4	1	مَشَى		
		1	تَمَشَّى		
+	+	-		م ص ص	
	3		مَصَّ		
1	3		أَمْتَصَّ		
-	+	-		م ص ل	
	1		مَصَلَّ		
+	-	-		م ض غ	
2			مَضَعَّ		
+	+	+		م ض ي	
4	10	2	مَضَى		
10			الْمَاضِي		
1			مَاضٍ		
23	34	9	(8-10-8) 17	(6-8-5) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 128 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	-		م ط ر	
2			أْمَطَر		
	2		مَطَر		
-	+	-		م ط ي	
	1		تَمَطَّى		
+	-	+		م ق ل	
4		2	مُقَلَّة		
-	+	-		م ك ن	
	1		مَكَان		
+	+	+		م ل ء	
1	1	1	مَلَأ		
1			اِمْتَلَأ		
	2	2	مِلء		
		1	مَلَأ		
1			مُمْتَلِئ		
-	+	-		م ل ح	
	3		مِلْح		
	2		مَالِح		
-	+	-		م ل س	
	1		أَمْلَس		
+	+	+		م ل ك	
7	1	1	مَلَك ومَلَاك		
		1	مَلَاك . مُلُوك		
+	-	-		م ل ل	
1			تَمَلَّل		
17	14	8	(7-9-6) 16	(5-7-3) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 129 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	+	-		م ل ي	
	1		أَمْلى		
-	+	-		م ل ي و ن	
	1		مَلْيُونُ		
-	-	+		م ن ن	
		1	مَنْونُ		
+	-	-		م ن ي	
1			تَمَّتِي		
3			أَمْنِيَّةٌ		
-	-	+		م ه ج	
		4	مُهَجَّةٌ		
-	+	-		م ه ر	
	1		مَهَارَةٌ		
+	+	+		م و ت	
3	8	1	مَاتَ		
2	1	1	مَوْتُ		
1	1	1	مَيِّتٌ		
		2	مَمَاتٌ		
+	+	-		م و ج	
2	11		مَوْجٌ		
	3		مَوْجَةٌ		
+	-	-		م و ر	
2			مَارَ . يَمُورُ		
-	+	+		م و س	
		1	مَاسٌ		
	1		مُوسَى		
14	28	11	(7-9-7) 16	(4-6-6) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 130 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		م و ل	
	1		مَال		
-	+	-		م و م	
	1		مُومِيَاء		
+	+	+		م و ه	
	2		مَوَّه		
	1		تَمَوِيَّة		
2	6	4	مَاء		
+	+	+		م ي ل	
	1	3	مَال		
1			مَائِل		
3	12	7	(2-6-2) 7	(2-4-2) 4	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 131 -
سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور			
-	+	+		ن ء ي	
		1	نَاءٍ		
	3		تَائِي		
-	+	-		ن ب ت	
	5		تَبَّتْ		
	1		أَنْبَتْ		
	2		اسْتَنْبَتْ		
+	+	-		ن ب ض	
	1		تَبَّضْ		
6			تَبَّضْ		
2	1		تَبَّضَةٌ		
1			تَائِضْ		
+	+	+		ن ب ع	
	5		تَبَّعْ		
	2		نَبَّعْ		
1	2	1	مَنْبَعْ		
1	1		يَنْبُوعْ		
-	-	+		ن ب غ	
		1	تَابِعْ		
+	-	+		ن ب و (ن ب ء)	
		1	تَبِيٌّ		
1			تَبْوِيٌّ		
+	-	-		ن ت ف	
1			تَنْفَقَةٌ		
-	+	-		ن ت ن	
	1		مُنْتَنِنٌ		
13	24	4	(7-11-4) 18	(4-5-4) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 132 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	-	+		ن ث ر	
		2	نثّر		
		2	تتاثّر		
		1	نثّر		
1			نثار		
		1	نثير		
		1	مُنثير		
+	-	-		ن ج ل	
1			مِنجَل		
+	+	+		ن ج م	
	3	3	نجم		
3			تجمّة		
+	-	-		ن ج ي	
2			تاجي		
1			تجوي		
+	-	-		ن ح ب	
1			انتحب		
-	-	+		ن ح ر	
		1	تحر		
+	-	-		ن ح س	
1			نحاسي		
-	-	+		ن ح ل	
		1	تحيل		
+	-	-		ن خ ر	
1			مُنخر . مَنَخر		
1			مُنخورة . مَنخورة		
12	3	12	(9-1-8) 17	(7-1-4) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 133 -
سفر العودة	النأي والريح	القفاص المهجور			
+	-	-		ن د م	
1			تَدَمَّ		
+	-	+		ن د ي	
2			تَادَى		
1		1	تَدَّى		
1			تَدِيٌّ		
5			نِدَاءٌ		
-	-	+		ن ر ج س	
		1	تَرْجِسُ		
+	-	-		ن ز ف	
1			تَرْفَ		
+	+	-		ن ز ل	
	1		تَزَلَّ		
1			اسْتَنْزَلَ		
+	+	+		ن س ج	
5	2		تَسَجَّ		
1		1	تَسَجَّ		
	1		مَنْسُوجٌ		
+	-	-		ن س خ	
1			تَنَاسَخَ		
-	+	-		ن س ك	
	6		تَاسِكٌ		
-	+	-		ن س م	
	4		تَسِيمٌ		
	1		تَسِيمَةٌ		
19	15	3	(10-6-3) 16	(5-4-3) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 134 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	+	+		ن س ي	
2	1	1	نَسِي		
1			نَسِيَانٌ		
-	+	+		ن ش د	
		1	نَشَدَ		
		1	أَنَشَدَ		
	2	3	نَشِيدٌ		
		1	أَنْشُودَةٌ		
-	-	+		ن ش ر	
		2	نَشَرَ		
		1	نَشْرٌ		
		1	مُنَشِرٌ		
-	+	+		ن ش و	
		1	نَشِي		
	1		أَنْشَى		
		1	نَشُوَةٌ		
	1		نَشْوَانٌ		
+	-	-		ن ص ب	
1			مُنْتَصِبٌ		
-	+	-		ن ص ع	
	1		نَاصِعٌ		
-	+	-		ن ص ف	
	2		نِصْفٌ		
-	-	+		ن ص ل	
		1	تَصَلَ		
4	8	14	(3-6-11) 17	(3-4-5) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 135 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	-	-		ن ض ح	
1			تاضِحٌ		
+	-	+		ن ض ر	
1			نُضْرَةٌ		
		1	نُضَارٌ		
+	+	+		ن ظ ر	
4		1	تظَرَّ		
1			انتظَرَّ		
		2	تظَرَّةٌ		
3	6	1	انتظَارٌ		
1			تاظِرٌ		
		1	مَنْظَرٌ		
-	-	+		ن ظ م	
		1	نِظَامٌ		
-	-	+		ن ع ش	
		1	أَنْعَشَ		
		2	تَعَشَّ		
-	+	-		ن ع ل	
	1		نَعَلٌ . نِعَالٌ		
+	+	+		ن ع م	
	1		نِعْمَةٌ		
		1	نَعْمَاءٌ . أَنْعَمُ		
	1		نِعَمٌ		
2			نَاعِمٌ . أَنْعَمُ		
1			تَعِيمٌ		
14	9	11	(8-4-9) 18	(4-3-5) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 136 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	-	+		ن غ م	
3		1	نَعَمَّ		
1			تَعْمَةٌ		
-	-	+		ن غ ي	
		1	تَاغَى		
+	-	+		ن ف ث	
2			تَفَثَ		
		1	تَفَثَةٌ		
+	-	+		ن ف ح	
1			تَفَحَّ		
		2	تَفَحَّةٌ		
+	-	-		ن ف د	
1			تَفَدَّ		
+	-	-		ن ف ذ	
1			تَفَذَّ		
2			تَأْفَذَةٌ		
-	-	+		ن ف ر	
		1	تَفَرَّ		
+	+	+		ن ف س	
1			تَفَسَّ		
2	3	16	تَفَسَّ		
13		1	تَفَسَّ		
		1	تَفَيْسَ		
+	+	+		ن ف ض	
	1	1	تَفَضَّ		
3			نَقَضَ		
30	4	26	(11-2-10) 18	(7-2-7) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 137 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
		1	تَفَضُّ		
-	+	-		ن ف ق	
	1		نِفاقٌ		
-	+	-		ن ق ض	
	3		نَفَضٌ . أَنْفاضٌ		
-	+	-		ن ق ع	
	2		مُسْتَفْعٌ		
-	-	+		ن ق ل	
		1	انْتَقَلَ		
		1	نَقَلَ		
-	-	+		ن ق ي	
		1	أَنْقَى		
-	-	+		ن ك ب	
		1	أَنْكَبُ . نَكْبَاءُ		
-	+	+		ن ك ه	
	2	1	تَكْهَةٌ		
-	-	+		ن م ر	
		1	تَمِرٌ		
-	+	-		ن م ق	
	1		مُنَمَّقٌ		
-	+	-		ن م و	
	2		نَمَا		
	1		تَمَّى		
+	+	-		ن ه د	
	2		تَهْدٌ		
1			تَاهِدٌ		
1	14	6	(1-8-6) 14	(1-8-4) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 138 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	+	+		ن ه ر	
	1		نَهَرَ		
1	3		تَهَّرَ		
14	13	2	تَهَّأَ		
-	+	+		ن ه ض	
	2	1	تَهَضَّ		
-	-	+		ن ه و	
		1	تُهَيْتُ . نُهَيْتُ		
		1	مُنْتَهَيْتُ		
-	-	+		ن و ب	
		1	اِنْتَابَ		
+	+	+		ن و ر	
1	4	2	تَارَّ		
2		11	تَوَّرَّ		
		1	تَيَّرَّ		
	1		مَنَارَةٌ		
1		1	مُنِيرٌ		
-	-	+		ن و ر و ز	
		1	تَيَّرُوزٌ		
-	-	+		ن و س	
		1	تَاسَّ		
+	-	+		ن و م	
6			تَامَ		
		1	مَنَامٌ		
-	+	+		ن و ي	
		1	تَوَّى		
25	25	25	18 (6-7-13)	9 (3-4-9)	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 139 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
	1		نِيَّةٌ		
-	+	-		ن ي س ن	
	1		تَيْسَانٌ		
-	+	-		ن ي ل	
	1		نَيْلٌ		
0	2	0	(0-2-0) 2	(0-2-0) 2	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 140 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	+	-		ه ب ب	
	1		هَبَّ		
-	+	+		ه ب ط	
	1		هَبَطَ		
		1	مَهَبَطٌ		
-	-	+		ه ب و	
		1	هَبَاءٌ		
+	-	-		ه ت ف	
1			هَتَفَ		
1			هُتَافٌ		
-	+	-		ه ج ر	
3			هَجَرَ		
	1		هَجِيرٌ		
1			مَهْجُورٌ		
+	+	+		ه د ء	
		1	هَدَأَ		
		1	هُدُوءٌ		
1			هَدَاةٌ		
	1		هَادِيٌّ		
+	-	-		ه د ب	
1			هُدْبٌ . أَهْدَابٌ		
+	-	-		ه د د	
1			هَذَّهْدٌ		
+	-	+		ه د م	
1			هَدَمَ		
1			هَدَّمَ		
11	4	5	(9-4-5) 18	(6-4-4) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 141 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
		1	هَدَمَ		
+	+	+		ه د ي	
	1		أَهْدَى		
	1		اهْتَدَى		
1		1	تَهَادَى		
		1	هُدَى		
+	-	-		ه ذ ر	
1			هَدَّرَ		
+	-	-		ه ر ب	
4			هَارِبٌ		
-	+	-		ه ر ج	
	3		مُهَرِّجٌ		
-	+	-		ه ر ق	
	1		أَهْرَقَ		
-	+	-		ه ر ي	
	1		مُهْتَرِئٌ		
-	-	+		ه ز ء	
		1	اسْتَهْرَأَ		
-	+	-		ه ز ج	
	1		هَرَجَ		
	2		هَزِجٌ		
-	+	+		ه ز ل	
		1	هَزِيلٌ		
	1		مَهْرَلَةٌ		
-	+	-		ه ز م	
	1		مَهْرُومٌ		
6	12	4	(3-9-4) 15	(3-7-3) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 142 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
+	-	+		ه ش ش	
		1	هَشَّ		
1			هَشَّ		
+	-	-		ه ط ل	
1			هَطَّلَ		
-	-	+		ه ف ت	
		1	تَهَفَّتْ		
+	-	-		ه ف ف	
1			هَفَّفَ		
2			هَفَّفَ		
2			هَفِّفَ		
-	-	+		ه ل ك	
		1	هَلَكَ		
		1	هَالِكٌ		
+	+	+		ه ل ل	
	1		هَلَّلَ		
2			انْهَلَ		
		1	هَلَّلَ		
+	-	+		ه م س	
1		1	هَمَسَ		
		1	هَمَسَ		
-	+	+		ه م ل	
	1		أَهْمَلَ		
		1	مُهِمَلَ		
-	+	+		ه م م	
	1	1	هَمَّ		
10	9	9	(7-5-9) 19	(5-3-7) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 143 -
سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور			
	5		هَمَّ		
	1		هَمَّهَةٌ		
+	-	+		ه ن ء	
1		2	هَنَاءٌ		
-	-	+		ه ن ن	
		1	هُنَيْهَةٌ		
-	-	+		ه و ج	
		1	هَوَجَاءٌ		
+	+	-		ه و ل	
2	1		هَوَلٌ		
	1		هَالَةٌ		
+	-	-		ه و و	
1			هُوٌّ		
1			هُوَّةٌ		
+	+	+		ه و ي	
2	4	3	هَوَى . يَهْوِي		
1	1		هَوِي . يَهْوِي		
2			أَهْوَى . يُهْوِي		
1			تَهَاوَى		
		11	هَوَى . أَهْوَاءٌ		
		3	هَوَاءٌ		
		1	هَاوٍ		
-	+	-		ه ي ب	
	1		مَهْيَبٌ		
11	8	22	(8-5-7) 15	(4-3-4) 7	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 144 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
-	-	+		ه ي ج	
		1	مُهَيِّجٌ		
+	-	-		ه ي ض	
1			هَاضٌ . يَهِيضُ		
-	+	+		ه ي ك ل	
	2	2	هَيْكَلٌ		
+	-	-		ه ي ل	
1			انْهَالَ		
-	-	+		ه ي م	
		1	هَامٌ		
		1	هِيَامٌ		
		1	هَائِمٌ		
		1	مُسْتَهَامٌ		
-	+	+		ه ي ه	
	1	1	هَيْهَاتٍ		
2	3	8	(2-2-7) 9	(2-2-4) 6	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 145 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	+	-		وا ح	
	1		وَاحَةٌ		
+	-	-		و ع د	
1			وَيْدَةٌ . وَيِيدَاتٌ		
+	-	+		و ت ر	
2		2	وَتْرٌ		
-	+	-		و ت ر ل و	
	1		وَاتِرْلُو		
+	+	+		و ج د	
		1	وَجْدٌ		
1	2		وَجُودٌ		
+	+	-		و ج ع	
2	1		أَوْجَعٌ . يُوجَعُ		
1			أَوْجَعٌ		
-	-	+		و ج م	
		1	وَجَمٌ		
-	-	+		و ج ن	
		1	وَجْنَةٌ		
+	+	+		و ج ه	
		1	وَاجَةٌ		
32	39	7	وَجَةٌ		
+	+	+		و ح د	
4	6		وَحْدٌ		
2		1	وَحِيدٌ . وَحِيدَةٌ		
	2		وَاحِدٌ		
45	52	14	(8-7-7) 15	(6-6-6) 10	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 146 -
سفر العودة	النأي والريح	القفس المهجور			
+	+	+		و ح ش	
4	1	2	وَحْشَةٌ		
		1	مُوحِشٌ		
		1	مُسْتَوْحِشٌ		
-	+	-		و ح ل	
	4		وَحْلٌ		
	1		وَحْلَةٌ		
	2		مُوحِلٌ		
+	-	+		و ح ي	
4		2	وَحْيٌ		
-	-	+		و د د	
		1	وِدٌّ		
+	-	+		و د ع	
2		1	وَدَعٌ		
		1	أُودِعَ		
-	+	+		و د ي	
	3	2	وَادٍ		
+	+	+		و ر د	
1			رَادٌ		
3	3	3	وَرْدٌ . وُرُودٌ		
		2	وَرْدَةٌ		
	1		وَرِيدٌ		
+	+	+		و ر ق	
3	4	4	وَرَقٌ . أَوْزَاقٌ		
		1	وَرَقَةٌ		
17	19	21	(6-8-12) 17	(5-5-7) 8	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 147 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	-	+		ورى	
		1	وَرَى		
		1	تَوَارٍ		
-	-	+		وزع	
		1	وَرَّعَ		
-	+	-		وسخ	
	1		وَسَخَّ . أَوْسَاخْ		
	2		وَسِخَّ		
-	-	+		وسع	
		1	أَوْسَعَ		
+	+	-		وسم	
2	4		مَوْسِمٌ		
+	-	-		وصد	
1			وَصِيدٌ		
-	-	+		وصل	
		1	صِلَةٌ		
-	+	-		وصى	
	1		وَصِيَّةٌ		
-	-	+		وضء	
		1	وَضَاءٌ		
-	-	+		وضع	
		1	تَوَاضَعٌ		
		1	مَوْضِعٌ		
+	+	-		وطء	
2	1		وَطَأَ . يَطَأُ		
	1		وَطْءٌ		
6	12	8	(4-8-8) 18	(3-4-6) 11	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 148 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
1			وَطَاءٌ		
	1		وَطِيءٌ		
	1		تَوَطَّيْتُ		
-	-	+		و ط ن	
		1	وَطَنٌ . أَوْطَانٌ		
+	+	-		و ع د	
1	1		وَعْدٌ		
-	+	-		و ع ي	
	5		وَعَى		
-	-	+		و غ ي	
		1	وَعَى		
-	-	+		و ف ي	
		2	وَفَاءٌ		
+	-	-		و ق ت	
1			وَقَّتْ		
-	+	+		و ق د	
		1	أَوْقَدَ		
	1		وُقُودٌ		
-	+	+		و ق ر	
	1	1	وَقَارٌ		
+	+	+		و ق ع	
		1	وَقَعَ		
1			وَقَّعَ		
3	1	1	وَقَّعَ		
5			إِيْقَاعٌ		
11	9	8	(5-5-7) 13	(3-5-6) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 149 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	-	+		وق ف	
		2	وَقَفَّ		
+	+	+		وق ي	
1	2		وَقَى . يَقِي		
	1		اتَّقَى		
		1	ثَقَى		
1			تَقِيَّ		
-	-	+		وك ب	
		1	مَوَكَّبٌ		
-	+	-		وك ر	
	1		وَكَّرَ		
-	+	-		وك ل	
	1		وَكَّلَ		
+	+	-		ول د	
3	2		وَلَدَ		
1			وِلَادَةٌ		
1			وَالِدِيٌّ		
+	-	-		ول ه	
3			وَلِهَانٌ . وَلِهَى		
-	+	+		ول ي	
	1		وَلَّى		
		2	تَوَالَى		
		1	وَلَاءٌ		
+	-	-		وم ض	
1			وَمِيضٌ		
11	8	7	(7-6-5) 16	(4-5-4) 9	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 150 -
سفر العودة	النأي والريح	الققص المهجور			
-	+	+		ونى	
		1	ونى . بئى		
	1		مينا . موائى		
-	-	+		وهب	
		1	وهب		
+	+	+		وهج	
3	2		وهج		
		1	وهاج		
-	+	+		وهم	
	1	1	وهم		
-	-	+		وهى	
		1	واه		
-	-	+		ويح	
		1	ويح		
3	4	6	(1-3-6) 8	(1-3-6) 6	المجموع

عدد التواترات في :			الشكل	الأصل	- 151 -
سفر العودة	النأي والريح	القفص المهجور			
+	-	+		ي ء س	
1		6	يَأْسٌ		
+	+	-		ي ب س	
	1		يَيْسَ		
1			يَابِسٌ		
+	+	+		ي د ي	
6	6	2	يَدٌ . أَيِّدِ		
-	-	+		ي ر ع	
		1	يِرَاعَةٌ		
-	+	-		ي ق ت	
	1		يَأْقُوتٌ		
+	-	+		ي ق ظ	
3		1	أَيْقُظُ . يُوقِظُ		
1			يَقْظَةٌ		
+	+	-		ي ق ن	
2	2		يَقِينٌ		
-	-	+		ي م م	
		1	يَمَامٌ		
+	+	+		ي و م	
14	4	6	يَوْمٌ		
28	14	17	(7-5-6) 11	(6-5-6) 9	المجموع

لائحة المصادر والمراجع

المصادر:

- غصوب (يوسف) : القفص المهجور، مطابع دار المعرض، بيروت 1936.
- حاوي (خليل) : الناي والريح، دار الطليعة للطباعة والنشر، بيروت 1961 (طبعة أولى).
- نكد (سليم) : سفر العودة، بيروت 1976.

المراجع العربية:

- أبي فاضل (ربيعه) : مدخل إلى أدبنا المعاصر، دار الجيل، بيروت 1985 (الطبعة الأولى).
- أبي فاضل (ربيعه) : «سليم نكد، الوصول إلى الإيقاع والشاعر مشارك أول»، في جريدة النهار، 1993/1/13.
- أبي فاضل (ربيعه) : سليم نكد: شاعر الأصالة والروح، (محاضرة أقيمت في 1995/10/12، في قاعة محاضرات مطرانية الروم الكاثوليك في حمص).
- أدونيس : «شهادة لأخوة الشعر»
في: يوسف غصوب / المجموعة الشعرية الكاملة، سلسلة التراث، دار النهار للنشر، بيروت 1987.
- الأمير (ديزي) : «لن أخرج الذين أحبوني بنشر رسائلهم» في جريدة الشرق الأوسط، 1996/8/30 (عدد 6485).
- البستاني (صباحي) : الصورة الشعرية في الكتابة الفنية / الأصول والفروع، دار الفكر اللبناني، بيروت 1986.
- البستاني (فؤاد أفرام) : «تقديم يوسف غصوب»
في: يوسف غصوب / المجموعة الشعرية الكاملة، دار النهار للنشر، بيروت 1988.
- بولس (متري سليم) : الخوارق في روايات ميخائيل نعيمة وأقاصيصه (ج1)، مطبعة فؤاد

- بيبان، جونييه، AGATE، بيروت 1985.
- بولس (متري سليم) : أبحاث في الألسنية العربية، AGATE، بيروت 1988.
- جبر (جميل) : «يوسف غصوب في سيرته»
- في: يوسف غصوب / المجموعة الشعرية الكاملة، دار النهار للنشر، بيروت 1988.
- جبر (جميل) : شعراء لبنان، خليل حاوي، دار المشرق، بيروت 1991.
- حاوي (إيليا) : خليل حاوي في سطور من سيرته وشعره، دار الثقافة، بيروت، حزيران 1984 (الطبعة الأولى).
- حاوي (إيليا) : «يوسف غصوب، قيثارة الغربة والندم»، في جريدة النهار، 1992/6/2.
- حوراني (ألبرت) : الفكر العربي في عصر النهضة 1798 - 1939، دار النهار للنشر، بيروت - لبنان 1968.
- الخازن (وليم) واليان (نبيه) : كتب وأدباء / تراجم ومقدمات وأحاديث من لبنان والعالم العربي، منشورات المكتبة العصرية، صيدا - بيروت، الطبعة الأولى، آب 1970.
- الخازن (وليم) : «الدكتور وليم الخازن يطالع «لو تكملين الغناء»
- سليم نكد يعبر «سفر العودة» الى غناء أمه»، في جريدة الأنوار، 1980/10/28.
- الخازن (وليم) : ديوان يوسف غصوب / تقديم
- (دراسة مخطوطة غير مؤرخة نحتفظ بنسخة مصورة عنها).
- الخطيب (محمد كامل) : «نظرية الشعر العربي في العصر الحديث: ترجمة الإلياذة ومجلة «أبولو» ومدرسة «شعر»...»، في جريدة الحياة، 1995/10/16 (عدد 11925).
- زراقت (عبد المجيد) : «سليم نكد» العودة الثانية «جرأة الاشتقاق وكثافة الرمز»، في جريدة

نداء الوطن، 17 آب 1993.

- زكريا (ميشال) : الألسنية التوليدية والتحويلية وقواعد اللغة العربية... المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع (مجد)، بيروت 1983.

- سليم (محمد مصطفى) (القاهرة) : «الأسلوب... لسعد مصلوح: دراسة لغوية إحصائية تعتمد «علمية» النقد»، مقالة في جريدة الحياة، الخميس 13 أيار 1993.

- شريم (جوزيف ميشال) : منهجية الترجمة التطبيقية، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع (مجد)، بيروت 1982.

- شريم (جوزيف ميشال) : دليل الدراسات الأسلوبية، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر (مجد)، بيروت 1987.

- شريم (جوزيف ميشال) : «الاتجاهات النقدية النفسانية» في الفكر العربي المعاصر، العدد 23 (كانون الأول 1982 / كانون الثانية 1983).

- صايغ (جوزيف) : «محطات ومفارق في الشعر»

في: لبنان الذاكرة الثقافية، الحركة الثقافية أنطلياس - لبنان، 1984.

- عبد الباقي (محمد فؤاد) : المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم، دار الكتب المصرية - القسم الأدبي، دار إحياء التراث العربي، دار القلم، بيروت، (الفراغ منه 1938 - التبييض 1945).

- عسّاف (ساسين) : «حديث مع الشاعر خليل حاوي»، في مجلة الفكر العربي المعاصر، رقم 26 حزيران - تموز، مركز الإنماء القومي، بيروت 1983.

- عقل (سعيد) : «القفص المهجور والعوسجة الملتهبة وجمال، على ضوء الشعر الخالص»، مقالة في مجلة المشرق، مجلد 35، بيروت 1937.

- علبي (عاطف) : الإحصاء / التاريخ والنظرية والتنظيم، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر (مجد)، بيروت 1981.

- عوض (يوسف نور) : «نظرية النقد العربي الحديث»، في جريدة «الحياة»، 1992/2/21 (عدد 10606).

- غوش (أنطوان) : «البعد المسيحي في شعر خليل حاوي»، في مجلة الآداب، العدد 6، حزيران، السنة الأربعون، بيروت 1992.
- فخر الدين (جودة) : «لغة الشعر والكلمات المفاتيح»، في جريدة الحياة، 1995/3/15 (عدد 11711).
- الكك (فكتور) وعلي (أسعد) : صناعة الكتابة (الطبعة الثالثة معدّلة) ألحق بها: «التلخيص في علوم البلاغة» للإمام القزويني، دار غندور، (الطبعة الثالثة)، بيروت 1977.
- المركز التربوي للبحوث والإنماء : مشروع تحديد اللغة العربية الأساسية، صادر عن قسم اللغة العربية وآدابها، وزارة التربية الوطنية والفنون الجميلة، بيروت، تموز 1973. (نسخة مطبوعة على الآلة الكاتبة).
- دار المشرق : المنجد في اللغة والأعلام، (الطبعة الثامنة والعشرون)، توزيع المكتبة الشرقية، بيروت 1986.
- مصلوح (سعد) : الأسلوب: دراسة لغوية إحصائية، (الطبعة الثالثة)، عالم الكتب، القاهرة 1991.
- موسى (منيف) : الشعر الحديث في لبنان / بحث في: شعراء لبنان الجدد / مرحلة ما بين الحربين، (الطبعة الأولى)، دار العودة، بيروت 1980.
- نصّار (ناصر) : «خليل حاوي في ذكراه العاشرة»، في جريدة الحياة، 1992/6/9.
- نكد (سليم) : أحاديث لغوية - تربوية، ملحق المجلة التربوية، الصادرة عن المركز التربوي للبحوث والإنماء - سن الفيل، بيروت (لم يذكر تاريخ الطبع).
- جريدة النهار : مقالة بعنوان: «كلية العلوم إحصائية ومعلوماتية / الكمبيوتر يلقط الأفعال الماضية»، بيروت في 1982/1/10.

LISTE DES OUVRAGES CITES EN REFERENCE

EN FRANCAIS

- A.D.P.F.,

- Nouvelles de France*, 1er décembre 1981.
- BAUDELAIRE, Charles,

Les Fleurs du mal, Classiques de Poche, Librairie Générale Française, Paris, 1972.
 - CHRAIM, Joseph,

“Les oiseaux de septembre”, d’Emilie Nasrallah / Introduction - Etude stylistique - Traduction - Lexique de concordances, Université de Provence - Centre d’Aix, Aix-en-Provence, juin 1979. (Thèse dactylographiée).
 - COHEN, Jean,

Structure du langage poétique, Flammarion, Paris 1969.
 - CRESSOT, Marcel,

Le Style et ses Techniques, Presses Universitaires de France (P.U.F.), Paris, 1969. (6^e édition refondue par Laurence GALLO).
 - *Encyclopaedia Universalis, Thesaurus. Index***,

Article “Littre”, France 1985.
 - DAGHER, Nicolas,

“La poésie satirique et le vocabulaire de l’invective chez Jarir”, Université de la Sorbonne Nouvelle - Paris III, 1992 (Thèse dactylographiée).
 - GUIRAUD, Pierre,

Les caractères statistiques du vocabulaire / Essai de méthodologie, Presses Universitaires de France, Paris, 1954.
 - GUIRAUD, P. & KUENTZ, P.,

La stylistique / Lectures, Klincksieck, Paris, 1970.
 - JABRE, Jamil,

“Youssef Ghossoub, amoureux mystique et virtuose du verbe”, in *La Revue du Liban*, n°1686, 30 mai 1992.
 - LAMARTINE, Alphonse de,

Méditations poétiques, Livre de Poche, Paris 1984, n° 7219.

- LECOMTE, Gérard,

Grammaire de l'arabe, Collection "Que sais-je?", Presses Universitaires de France, Paris, 1968.

- MATINET, André,

Economie des changements phonétiques, Edition A. Francke S. A., Berne, 1970 (3^{ème} édition).

- MATINET, André,

Eléments de linguistique générale, A. Colin, Paris, 1967.

- MATORE, George,

La Méthode en lexicologie / Domaine français, Didier, Paris, 1953.

- MOLINO, Jean,

"La connotation", in *La linguistique*, n° 7, 1971.

- MOLINO, Jean & TAMINE, Joëlle,

Introduction à l'analyse linguistique de la poésie, P.U.F., Paris 1982.

- MOULINIE, Georges,

La Stylistique, Collection "Que sais-je?", Paris, 1994. (3^{ème} édition corrigée – 15^{ème} mille).

- MOUNIN, Georges,

Dictionnaire de la linguistique, Presses Universitaires de France, Paris, 1974.

- MULLER, Charles,

Initiation aux méthodes de la statistique linguistique, Hachette, Paris, 1973.

- PICOCHÉ, Jacqueline,

Précis de lexicologie française / L'étude et l'enseignement du vocabulaire, Nathan, Paris, 1977.

- PIOLLE, Jacques. & ROMAN, André.,

- “Pour un traitement automatique de textes arabes: présentation d’un outil et leçon d’une expérience”, in *C.L.O.S.* (in Memoriam Roger Le Tourneau), Université de Provence - Aix-Marseille, 1 - 2, Janvier - Juillet, 1973.
- REIG, Daniel,
- Dictionnaire Arabe-Français, Français-Arabe, AS-SABIL*, Collection Saturne, Larousse, Paris, 1986.
- REQUEDAT, François,
- Les exercices structuraux*, Collection le français dans le monde, B.E.L.C., Hachette / Larousse, Paris, 1979.
- REY, Alain,
- La lexicologie*, Klincksieck, Paris, 1970.
- RIFFATERRE, Mikhaël,
- Essais de stylistique structurale*, (présentation et traduction de Daniel Delas), Flammarion, Paris, 1971.
- ROMAN, André,
- Note Liminaire à la traduction* (Texte dactylographié).
- SAUSSURE, Ferdinand de,
- Cours de linguistique générale*, Payot, Paris, 1975 (Edition critique préparée par Tullio de Mauro).
- SPITZER, Léo,
- Etude de style*
- précédé de: *Léo Spitzer et la lecture stylistique*, par Jean STAROBINSKI, Traduit de l’allemand, Gallimard, Tel, Paris, 1970.
- VALERY, Paul,
- La Jeune Parque*, N.R.F. / Poésie, Gallimard, Paris, 1974.
- VIALATOUX, Joseph,
- Pour lire Platon*, Edition de l’Ecole, Paris, 1967.

- ZUMTHOR, Paul,

Langues et techniques poétiques à l'époque romane / (XI^o s – XIII^o s.),
Klincksieck, Paris, 1963.

EN ANGLAIS

- EATON, Helen S.,

A Comparative Frequency List, International Auxiliary Languages Association,
New-York, 1934.

- VANDER BEKE, George E.,

French Word Book, Publication of the American and Canadian on Modern
languages, (Volume fifteen), The Macmillan Company, New-York, 1922 - 1931.

- YULE, George Udny,

The Statistical Study of Literary Vocabulary, University Press, Cambridge, 1944.

- ZIPF, George Kingsley,

The Psycho-Biology of Language. / An Introduction to Dynamic Philology,
Houghton Mifflin Company, Boston, 1935.

*Human Behavior and the Principle of least Effort. An Introduction to Human
Ecology*, Addison Wesley Press inc., Cambridge, 42, Massachusetts, 1949.

فهارس الاعلام

(باستثناء يوسف غصوب، خليل حاوي وسليم نكد، موضوع البحث)

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابته بالأجنبية	الاسم العلم
1 - 2 (2ج)		- ابراهيم (حافظ) (1932 - 1872)
1 - 2 (2ج) 4 - 2 (2ج)		- أبو شبكة (الياس) (1947 - 1903)
2 - 2 (2ج)		- أبو شهلا (ميشال) (1959 - 1898)
5 - 1 1 - 1 - 4 - 2	APOLLINAIRE, Guillaume	- أبولينير (غيوم) (1918 - 1880)
0 - 3 (حاشية) 3 - 3 - 3 - 3 (bis)		- أبي فاضل (ربيعة) (- 1950)
4 - 2 (2ج)		- أدونيس (علي أحمد سعيد اسبر، قصابين، سوريا، 1930)
6 - 1 - 4 - 1	PLATON	- أفلاطون (348 - / 428 -)

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابته بالأجنبية	الاسم العلم
4 - 2 (ج2) المقدمة	CHARTIER, Emile-Auguste, dit ALAIN	- آلان (إميل أوغوست شارتبييه، الملقَّب بـ آلان) (1868 - 1951) - الأمير (ديزي)
2 - 1 - 1	ANTOINE, Gérald	- أنطوان (جيرالد) (-1915)
2 - 2 (ج2)	ANOUILH, Jean	- أنوي (جان) (1910 - 1987)
1 - 5 - 2	EATON, Helen S.,	- إيتون (هيلين) (1871-1956)
2 - 5 - 2	BALZAC, Honoré de...	- بالزاك (هنوريه دي...) (1799 - 1850)
2 - 5 - 2	BERGSON, Henri	- برغسون (هنري) (1859 - 1941)
2 - 5 - 2	PROUST, Marcel	- بروسست (مرسيل) (1871 - 1922)
2 - 1 - 1	BRUNEAU, Charles	- بزُونو (شارل) (1883-1969)

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابتة بالأجنبية	الاسم العلم
6 - 2	BRUNOT, Ferdinand	- برُونو (فردينان) (1938-1860)
4 - 2 (2ج)	BREMOND, Abbé Henri	- بريمون (الاباتي هنري) (1933 - 1865)
1 - 2 - 0 4 - 3 - 3 - 3 4 - 2 (2ج)		- البستاني (فؤاد أفرام) (2004-1904)
2 - 2 (2ج)		- البستاني (بطرس) (1933 - 1876)
2 - 1 - 1		- البستاني (صبحي)
3 - 1 - 4 - 1 5 - 1	BAUDELAIRE, Charles	- بودليير (شارل) (1867 - 1821)
1 - 1 - 4 - 2 3 - 5 - 2 1 - 3 2 - 1 - 2 - 3 3 - 2 - 3 3 - 3 - 3 1 - 3 - 3 - 3 4 - 2 (2ج) 1 - 4 (2ج)		

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابته بالأجنبية	الاسم العلم
المقدمة 3 - 2 - 0 3 - 0 (حاشية) 2 - 3 - 1 1 - 4 - 1 2 - 3 - 3 - 3		- بولس (متري) (- 2010)
4 - 1 - 2 خاتمة	PIOLLE, Jacques	- بيول (جاك)
2 - 1 - 0 (حاشية)	TAMINE, Joëlle	- تامين (جويل)
1 - 2 - 0 (حاشية) 2 - 2 - 0 (حاشية) 1 - 3 - 3 - 3 (حاشية) 2 - 3 (ج2)		- جميل (جبر)
2 - 3 - 3 - 3 (حاشية) 4 - 2 (ج2) 1 - 3 (ج2) 2 - 3 (ج2)		- حاوي (ايليا)

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابتة بالأجنبية	الاسم العلم
3 - 2 - 3 (حاشية)		- حوراني (ألبرت)
4 - 2 (ج2)		- الخازن (وليم)
خاتمة الجزء الأول (حاشية)		- الخطيب (محمد كامل)
1 - 2 - 3 (حاشية)		- داغر (نقولا)
3 - 2 - 0 (حاشية)	DELAS, Daniel	- دولا (دانيال)
1 - 2 - 4 - 2	RACINE, Jean	- راسين (جان)
3 - 1 - 3		(1699 - 1639)
5 - 1	RIMBAUD, Arthur	- رامبو (أرتور)
1 - 1 - 4 - 2		(1891 - 1854)
4 - 2 (ج2)		
1 (ج2)	REY, Alain	- راي (آلان)
		(-1928)
1 - 3 - 1		- رمّوني (راجي)

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابتة بالأجنبية	الاسم العلم
4 - 1 - 2	ROMAN, André	- رومان (اندرى)
3 - 3 - 3 - 3		
خاتمة		
1 - 2 (2ج)		- الريحاني (أمين) (1940 - 1876)
2 - 2 - 2	REIG, Daniel	- ريغ (دانيال)
3 - 2 - 0	RIFFATERRE, Mikhaël	- ريفاتير (ميخائيل) (2006-1924)
1 - 4 - 1	REQUEDAT, François	- ريكيدات (فرنسوا)
1 - 2 - 3		- زكريا (ميشال)
2 - 2 (2ج)		- زكور (ميشال)
2 - 3 - 3	ZUMTHOR, Paul	- زمتور (بُول) (1995-1915)
2 - 1 - 2	ZIPF, G. K.	- زيبيف (ج - ك)
1 - 2 - 1 - 2		(1950-1902)
3 - 2 - 2		

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابه بالأجنبية	الاسم العلم
2 - 2 (ج 2)	SAINT-EXUPERY, (Antoine de)	- سانتكزوبري (أنطوان دي) (1944 - 1900)
2 - 4 - 1	STAROBINSKI, Jean	- ستاروبنسكي (جان) (- 1920)
1 - 1 - 1		- سليم (مصطفى)
1 - 4 - 1	SAUSSURE, Ferdinand de	- سوسور (فردينان دي) (1913 - 1854)
3 - 1	SAUVAGEOT, Aurélien	- سوفاجو (أورليان) (1988-1897)
2 - 1 - 1	SPITZER, Léo	- شبيتزر (ليو)
2 - 4 - 1		(1960-1887)
1 - 2 (ج 2)		- شوقي (أحمد) (1932 - 1868)
1 - 2 - 3	CHOMSKY, Noam	- شومسكي (نوام) (1928 - لا يزال حيًا)

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابته بالأجنبية	الاسم العلم
1 - 4 - 2 (حاشية)		- صايغ (جوزيف)
1 - 2 (ج2)		- الصلح (رياض) (1894 - 1951)
2 - 1		- عبد الباقي (محمد فؤاد) (1882-1968)
1 - 3 (ج2)		- عسّاف (ساسين)
4 - 2 (ج2)		- عقل (سعيد) (1912- ما زال حيّاً)
1 - 2 (ج2)		- عقل (وديع) (1882 - 1933)
1 - 4 (ج2)		- العلايلي (عبدالله) (بيروت، 1914 - 1996)
0 - 3 (حاشية)		- علبي (عاطف)
2 - 1 - 1		
مقدّمة		- عوض (يوسف نور)

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابتته بالأجنبية	الاسم العلم
4 - 1 - 2		- غريب (روز) (2006-1909)
1 - 1		- غوش (أنطوان)
3 - 1	GOUGENHEIM, Georges	- غوغنهم (جورج) (1972-1900)
3 - 0	GUIRAUD, Pierre	- غيرو (بيار) (1983-1912)
3 - 4 - 0 / 2 - 4 - 0		
5 - 1		
1 - 3		
1 - 1 - 3		
3 - 2 - 3		
3 - 3 - 3		
خاتمة		
5 - 1	VALERY, Paul	- فاليري (بول) (1946 - 1871)
1 - 1 - 4 - 2		
1 - 2 - 4 - 2		
2 - 2 - 4 - 2		
5 - 2		
3 - 5 - 2		
6 - 2		

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابته بالأجنبية	الاسم العلم
1 - 3 3 - 1 - 3 3 - 2 - 3 4 - 2 (ج2) 1 - 4 (ج2)		- فاليري (بول) / تابع
(حاشية) 2 - 4 - 0 2 - 5 - 2 3 - 5 - 2 5 - 6 - 2 3 - 3 - 3	VANDERBEKE, George E.	- فاندريك (جورج) (2002-1921)
(حاشية) 1 - 1 - 0		- فخر الدين (جودت)
4 - 2 (ج2) 2 - 1	VERLAINE, Paul	- فرلين (بول) (1896 - 1844) - فهمي (منصور) (1959-1886)
2 - 2 (ج2)	AROUET, François-Marie dit: VOLTAIRE	- فولتير (1778 - 1694)

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابتة بالأجنبية	الاسم العلم
1 - 2 (ج 2) 2 - 2 (ج 2)		- قرم (شارل) (1894 - 1963)
6 - 2	CRESSOT, Marcel	- كريسو (مرسيل) (-1947)
5 - 1 1 - 1 - 4 - 2 3 - 5 - 2 3 - 1 - 3 2 - 2 (ج 2)	CLAUDEL, Paul	- كلوديل (بول) (1868 - 1955)
3 - 1 - 4 - 1 = 2 - 3 - 3 - 3 + حاشية 3 - 3 - 3 - 3	COHEN, Jean	- كوهين (جان) (- 1949)
الخاتمة (حاشية)	LAFON, Pierre	- لافون (بيار)
6 - 2 2 - 1 - 2 - 3	LAMARTINE, Alphonse	- لامرتين (ألفونس) (1790 - 1869)

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابته بالأجنبية	الاسم العلم
2 - 3	LECOMTE, Gérard	- لوكونت (جيرار) (1997-1926)
1 (2ج)	LE LITRE (Dictionnaire de la Langue française)	- لو ليتري (الطبعة الأولى: 1863)
4 - 1	MATORE, George	- ماتوري (جورج)
2 - 4 - 1		(1998-1908)
2 - 1 - 2		
1 (2ج)		
=		
1 - 2 - 1 - 2	MARTINET, André	- مارتينه (أندري)
1 (2ج)		(1999 - 1908)
5 - 1	MALLARME, Stéphan	- مالارمييه (اسطفان)
1 - 1 - 4 - 2		(1898 - 1842)
1 - 2 - 4 - 2		
1 - 3		
3 - 1 - 3		
3 - 2 - 3		
4 - 2 (2ج)		
1 - 4 (2ج)		

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابتته بالأجنبية	الاسم العلم
4 - 1 - 2		- المجذوب (محمّد)
4 - 1 - 2		- محفوظ (نجيب) (مصر، 1911 -)
1 - 1 - 1		- مصلوح (سعد)
1 - 2 (2ج)		- مطران (خليل) (1872 - 1949)
1 - 3 - 1		- مكاريوس (أرنست)
2 - 5 - 2	MORAND, Paul	- موران (بول) (1888 - 1976)
2 - 2 (2ج)	MAURIAC, François	- مورياك (فرنسوا) (1885 - 1970)
2 - 5 - 2 4 - 2 (2ج)	MUSSET, Alfred de	- موسي (ألفريد دي) (1810 - 1857)

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابه بالأجنبية	الاسم العلم
1 - 5 - 2 - 2	MULLER, Charles	- مولير (شارل)
2 - 1 - 0 (حاشية) 3 - 3 - 3 - 3	MOLINO, Jean	- مولينو (جان)
1 - 1 - 2 - 3	MONTHERLANT, Henri de	- مونترلان (هنري دي) (1972 - 1896)
2 - 5 - 2	MICHELET, Jules	- ميشله (جول) (1874 - 1798)
4 - 2 (2ج)		- نخلة (أمين) (1976 - 1901)
4 - 1 - 2		- نصر (حسن)
1 - 4 - 0 3 - 1		- نصرالله (أميلي) (الكفير، 1931)
3 - 2 - 0 1 - 4 - 0 3 - 1 4 - 1 - 2		- نعيمه (ميخائيل) (1988 - 1889)

المقطع (او المقاطع) الوارد فيه (أو فيها)	كتابه بالأجنبية	الاسم العلم
---	-----------------	-------------

3 - 1 - 3	HUGO, Victor	- هوغو (فكتور) (1885 - 1802)
4 - 1 - 2		- واكيم (بشاره)
3 - 1 - 2	YULE, G. Udney	- بول (ج. أدني)
4 - 2 - 2		